

قرآنِ کریم کے

مشکل الفاظ کے معانی

(اردو و انگریزی)

Meanings of the difficult words
of
The Holy Qur`an
(Urdu & English)

قرآن کریم کے مشکل الفاظ کے معانی

Meaning of the difficult words of the Holy Quran

مؤلف: بشیر احمد قمر

Compiled by: Bashir Ahmad Qamar

انگریزی ترجمہ: طاہر محمود احمد

English Translation: Tahir Mahmood Ahmad

ایڈیشن: یو کے 2006

Edition: 2006 (UK)

کاپی رائٹ: اسلام انٹرنیشنل پبلیکیشنز لمیٹڈ

Copyright: Islam International Publications Ltd.

ناشر: اسلام انٹرنیشنل پبلیکیشنز لمیٹڈ

Publisher: Islam International Publications Ltd.

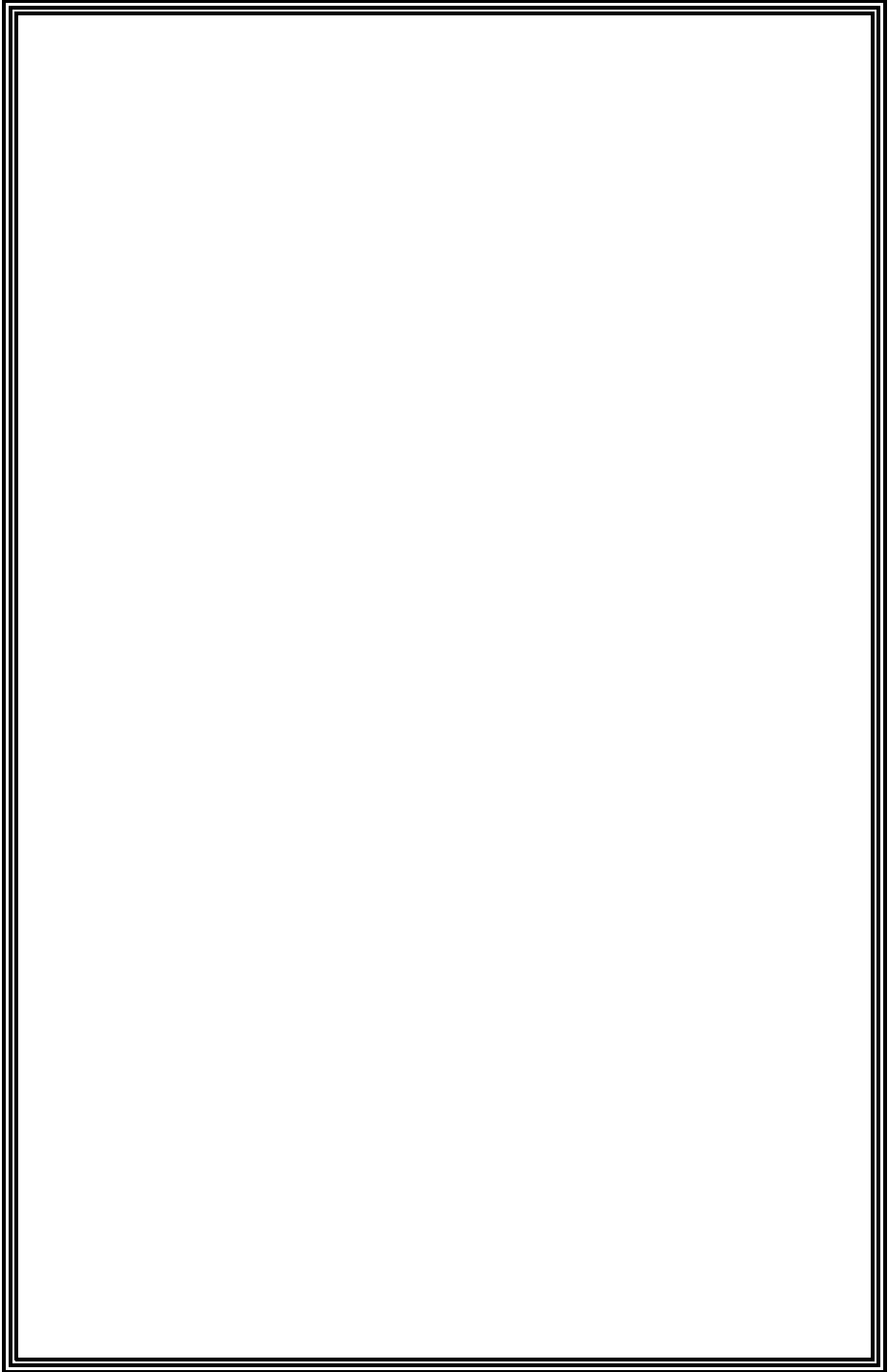
مطبع:

Print at :

ISBN: 1 85372 838 1

انڈیکس

V	اظہارِ خیال مولانا بشیر احمد صاحب قمر
VII	پیش لفظ
IX	قرآن کریم کے پڑھنے اور سننے والوں کے لئے چند ضروری ہدایات
XIV	سجرات تلاوت کی دعائیں
XVI	Preface
XVIII	Some Important Instructions For Readers And Listners Of The Holy Qur`an
XXIII	Prayers of the recitation during prostrations
XXIV	فہرست سورتہائے قرآن کریم
XXV	فہرست پارہ ہائے قرآن کریم



خدا تعالیٰ کا فضل و احسان ہے کہ خاکسار نے ”قرآن کریم کے مشکل الفاظ کے معانی“ کے نام سے ایک کتاب تصنیف کرنے کی توفیق پائی جو نظارت اشاعت ربوہ کی طرف سے چھاپی گئی۔ اُردو جاننے والے اس سے استفادہ کر رہے ہیں۔

ایک روز مکرم طاہر محمود احمد صاحب مربی سلسلہ ایم۔ اے نے خواہش ظاہر کی تھی کہ اگر قرآن کریم کے مشکل الفاظ کا اُردو ترجمہ کے ساتھ ساتھ انگریزی ترجمہ بھی ہو جائے تو یہ کتاب بہت زیادہ مفید ثابت ہو سکتی ہے۔ اس طرح اُردو جاننے والے انگریزی ترجمہ اور انگریزی جاننے والے اُردو ترجمہ سیکھ جائیں گے۔ یہ سن کر مجھے بڑی خوشی ہوئی چنانچہ میں نے مربی سلسلہ عالیہ احمدیہ کو اس نیک کام کے شروع کرنے کے لئے کہا۔

ابتدا میں پہلے پارے کے مشکل الفاظ کے اُردو ترجمہ کو انگریزی میں ترجمہ کر کے حضور انور ایدہ اللہ تعالیٰ بنصرہ العزیز کی خدمت میں پیش کیا گیا۔ حضور انور نے ملاحظہ فرما کر خوشنودی کا اظہار فرمایا اور اس کو پایہ تکمیل تک پہنچانے کے لئے ان الفاظ میں خیر و برکت کی دُعا دی۔

”اللہ آپ کو یہ کام احسن رنگ میں سرانجام دینے کی توفیق دے۔ آپ کی کوششوں میں برکت عطا کرے اور ان کے کامیاب نتائج ظاہر فرمائے۔ اس کے پیاروں میں آپ کا شمار ہو اور ہمیشہ اس کی رضا کی راہیں آپ کے پیش نظر رہیں۔ اللہ آپ کو اپنی جناب سے ہر خیر کا وارث بنائے اور دین و دنیا کی سعادتیں عطا فرمائے۔ آمین۔“

مرنبی سلسلہ نے بڑی محنت اور لگن سے یہ کام جاری رکھا اور ساتھ ساتھ مکرم پروفیسر عبدالخلیل صاحب صادق کو پروف دکھاتے رہے اور اصلاح لیتے رہے۔ آپ بھی اس سلسلہ میں بہت لگن سے کام کرتے رہے۔

مکرم کرامت الرحمن صاحب نے بھی اس کتاب کی کمپوزنگ کا کام بڑی محنت اور لگن سے کیا اور بڑی مہارت سے اس کی سیٹنگ کی۔

آخر کار خدا کے فضل و کرم سے انگریزی ترجمہ مکمل ہوا اور دونوں ترجموں کی بہت خوبصورت سیٹنگ کی گئی ہے۔ اللہ تعالیٰ تمام احباب کو جزا دے اور ان کی مساعی میں خیر و برکت ڈالے اور آئندہ بھی مفید دینی کام کرنے کی توفیق عطا کرے۔

جزاهم اللہ احسن الجزاء

پیش لفظ

حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کی پیشگوئیوں کے مطابق حضرت مسیح موعود علیہ الصلوٰۃ والسلام نے جماعت احمدیہ عالمگیر کی بنیاد ایک چھوٹی سی بستی قادیان میں رکھی جو اب تائیدات الہیہ کے ساتھ ساری دنیا میں پھیل گئی ہے۔ ہر رنگ و نسل اور مختلف زبانیں بولنے والے احباب اس عالمگیر جماعت میں داخل ہوئے ہیں اور داخل ہو رہے ہیں۔ بڑا عظیم امریکہ ہو یا بڑا عظیم افریقہ، بڑا عظیم آسٹریلیا ہو یا بڑا عظیم ایشیا، بڑا عظیم یورپ ہو یا مختلف جزائر۔ تمام علاقوں سے سعید روحیں جماعت احمدیہ میں داخل ہو کر اپنے معبود حقیقی پر ایمان لا رہی ہیں۔

اس عالمگیر پس منظر میں خاکسار کے دل میں خیال پیدا ہوا کہ محترم مولانا بشیر احمد قمر صاحب کی کتاب ”قرآن کریم کے مشکل الفاظ کے معانی“ کا اردو کے ساتھ ساتھ انگریزی زبان میں بھی ترجمہ ہونا چاہئے۔ کیونکہ انگریزی ایک بین الاقوامی زبان کا درجہ رکھتی ہے اور ہر جگہ یہ زبان بولی اور سمجھی جاتی ہے۔ اگر قرآن کریم کے مشکل الفاظ کا ایک ہی جگہ دو زبانوں میں ترجمہ مہیا کر دیا جائے تو اردو جاننے والے انگریزی ترجمہ اور انگریزی جاننے والے اردو ترجمہ سیکھ سکتے ہیں۔ چنانچہ خاکسار نے اس مقدس کام کے کرنے کی خواہش کا اظہار محترم مولانا موصوف صاحب سے کیا تو انہوں نے اس کام کے شروع کرنے کے لئے فرمایا۔

اس کے بعد خاکسار نے پہلے پارے کا انگریزی میں ترجمہ کر کے حضور انور کی خدمت اقدس میں بھجوایا۔ بعد ملاحظہ آپ نے درج ذیل مبارک الفاظ میں اظہار خیال فرمایا۔

”اللہ آپ کو یہ کام احسن رنگ میں سرانجام دینے کی توفیق دے۔ آپ کی کوششوں میں برکت عطا کرے اور ان کے کامیاب نتائج ظاہر فرمائے۔ اس کے پیاروں میں آپ کا شمار ہو اور ہمیشہ اس کی رضا کی راہیں آپ کے پیش نظر رہیں۔ اللہ آپ کو اپنی جناب سے ہر خیر کا وارث بنائے اور دین و دنیا کی سعادتیں عطا فرمائے۔ آمین۔“

حضور انور کے ان حوصلہ افزا الفاظ نے خاکسار کے دل میں مزید ولولہ پیدا کر

دیا۔ ایک عرصہ تک یہ بابرکت کام جاری رہا۔ آخر کار حضور انور کی دعاؤں سے یہ کام پایہ تکمیل تک پہنچا۔ ترجمہ کے دوران حضرت مولانا شیر علی صاحبؒ اور حضرت ملک غلام فرید صاحبؒ کے انگریزی ترجمہ سے بھی استفادہ کیا گیا۔

اس سلسلہ میں جن احباب نے تعاون کیا ان کا ذکر کرنا چاہتا ہوں۔ سب سے پہلے مکرم و محترم مولانا بشیر احمد قمر صاحب کا ممنون ہوں کہ انہوں نے اپنی خصوصی دعاؤں کے ساتھ ساتھ قیمتی ہدایات سے بھی نوازا۔ وقتاً فوقتاً قیمتی مشورے دیتے رہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو صحت والی زندگی عطا کرے اور دینی کاموں کی توفیق دیتا چلا جائے۔ اسی طرح مکرم کرامت الرحمن صاحب کا ذکر کرنا بھی ضروری سمجھتا ہوں کہ جنہوں نے اپنی خداداد صلاحیتوں کو بروئے کار لاتے ہوئے ترجمے کے مراحل کو آسان بنا دیا اور اس میں خصوصی تعاون کیا۔ نیز اس کے علاوہ دن رات کی انتھک محنت اور محض خدا تعالیٰ کے فضل کے ساتھ اسکی کمپوزنگ اور سیٹنگ کر کے اس کو ایک خوبصورت کتابی شکل دی۔ اللہ تعالیٰ ان کو خدمتِ دین کا کام کرنے والی لمبی عمر عطا فرمائے۔ اسی طرح مکرم و محترم پروفیسر قریشی عبدالجلیل صاحب صادق نے اپنی گونا گوں مصروفیات کے ساتھ ساتھ اس کے پروف چیک کیے اور ہدایات سے نوازا۔ آپ نے یہ کام بڑی محنت و لگن سے سرانجام دیا۔ اللہ تعالیٰ انہیں ہر قسم کی خیر و برکت سے نوازے۔

اللہ تعالیٰ ان سب محترم احباب کو جزائے خیر عطا کرے اور خدماتِ دینیہ کی توفیق عطا کرتا چلا جائے۔ ان کی عمروں اور صحت و سلامتی میں خیر و برکت ڈالے اور خلافت کی برکات سے متمتع کرتا چلا جائے۔ جزا ہم اللہ احسن الجزاء

قرآن کریم کے پڑھنے سننے والوں کے لئے چند ضروری ہدایات

1- سورۃ فاتحہ کے آخر میں اور ایسے ہی دوسری دعائیہ آیات پڑھتے ہوئے یا سنتے ہوئے (آمین) کہا جائے۔ (اے اللہ تو ہماری دعا قبول فرما) خواہ اونچی آواز سے یا دھیمی آواز سے۔

نوٹ:- بعض احباب جہاں اور جب رَبَّنَا کا لفظ سنتے ہیں تو وہ سمجھ لیتے ہیں کہ یہاں کوئی دعا ہوگی وہ آمین کہہ دیتے ہیں حالانکہ وہ موقع آمین کہنے کا نہیں ہوتا۔

2- قرآن کریم پڑھنے یا سننے میں جہاں بھی سیدنا حضرت محمد رسول اللہ علیہ وسلم کا مبارک نام آئے تو وہاں دلی محبت سے صلی اللہ علیہ وسلم کہا جائے۔ قرآن کریم میں نبی کریمؐ کا مبارک نام چار دفعہ آیا ہے۔

3- سورۃ بقرہ کی آخری آیت کے جواب میں جو رَبَّنَا کے ساتھ دعائیں کی گئی ہیں ان کے ساتھ ساتھ آمین کے ساتھ قبولیت کی درخواست کی جائے۔ اور جب یہ الفاظ پڑھے یا سنے جائیں وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا۔ (یعنی ہم سے درگزر فرما۔ ہمیں بخش دے۔ ہم پر رحم فرما) تو اس کے جواب میں کہے آمین۔ ساتھ یہ دعا بھی پڑھی جائے۔ رَبِّ اغْفِرْ لِي اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ۔ اے اللہ یہ دعا قبول فرما۔ میرے رب میرے گزشتہ گناہ بخش دے اور آئندہ مجھے ہر قسم کے گناہوں سے بچا اور محفوظ رکھ۔ اے ہمارے رب تیرے لئے ہی سب تعریفیں ہیں۔

4- سورۃ آل عمران میں آتا ہے کہ شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ۔ (آل عمران: ۱۹)

کہ اللہ گواہی دیتا ہے۔ کہ اسکے سوا کوئی معبود نہیں اور فرشتے بھی اور علم والے بھی

انصاف پر قائم ہوتے ہوئے یہی گواہی دیتے ہیں۔ اسکے جواب میں اقرار کیا جائے وَاَنَا
أَشْهَدُ بِهِ۔ کہ میں بھی گواہ ہوں کہ اے میرے رب تیرے سوا کوئی معبود نہیں۔

5- سورة بنی اسرائیل کے آخر میں ہے وَ كَبُرُهُ تَكْبِيرًا (آیت ۱۱۲) کہ تو اس
(خدا) کی اچھی طرح بڑائی بیان کر۔ اسکے جواب میں اللہ اَكْبَرُ کہا جائے کہ اللہ سب سے
بڑا ہے۔

6- جہاں جنت کا ذکر ہو تو دعا کریں۔ اَللّٰهُمَّ اَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ کہ اے
اللہ ہم کو اپنی رحمت میں داخل فرما۔ اس میں نیکی کرنے اور اس پر قائم رہنے کی دعا ہے۔ جو
جنت میں لے جانے کا موجب ہے۔

7- اور جہاں عذاب کا ذکر ہو تو وہاں دعا کی جائے۔ اَللّٰهُمَّ لَا تُعَذِّبْنَا۔ اے اللہ
ہمیں عذاب نہ دینا۔ گویا بدیوں، بے عملیوں سے جو عذاب و سزا کا موجب ہوتی ہیں بچنے
کی دعا ہے۔

8- آپ جب یہ کلام سنیں یا پڑھیں جیسا کہ سورۃ واقعہ رکوع نمبر ۲-۳ میں آیا ہے کہ
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ تو اپنے رب عظیم کے نام کی تسبیح کر۔ اس کا بے عیب ہونا بیان
کر۔ تو اس کے جواب میں سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ۔ کہا جائے (پاک ہے میرا رب بڑی
عظمت والا۔)

9- اور جہاں آپ یہ کلام سنیں یا پڑھیں سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى (سورۃ الاعلیٰ) کہ
تو اپنے بلند شان والے رب کے نام کا بے عیب ہونا بیان کر تو جواب میں کہیں۔
سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى پاک ہے میرا رب ہر قسم کے عیب سے۔ بلند شان والا ہے۔

10- سورہ قیامہ پارہ نمبر ۲۹ میں آتا ہے۔ اَلَيْسَ ذٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلٰی اَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتٰى۔
کہ کیا خدا اس بات پر قادر نہیں کہ مردوں کو پھر زندہ کرے؟ تو اس کے جواب میں کہا جائے۔
بَلٰى اِنَّهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ۔ ہاں بیشک وہ جس چیز کا ارادہ کرے اس کے کرنے پر قادر ہے۔

11- سورہ الملک پارہ نمبر ۲۹ کے آخر میں آتا ہے۔ فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ كَه
اگر تمہارا پانی زمین کی گہرائی میں غائب ہو جائے تو کون ہے جو تمہارے لئے چشموں کا پانی
لائے گا؟ اس کے جواب میں کہا جائے۔ اَللّٰهُ يَأْتِيْنَا بِهٖ وَ هُوَ رَبُّ الْعَالَمِيْنَ۔ کہ اللہ
ہی اس کو ہمارے پاس لائے گا اور وہ سب جہانوں کا پالنے والا ہے۔

12- قرآن کریم میں مختلف مقامات پر استغفار کرنے کا حکم ہے۔ مثلاً بقرہ آیت ۲۰۰
نساء آیت ۱۰۷۔ ہود آیت ۵۳ وغیرہ۔ اس کے جواب میں کہا جائے۔ اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ۔ کہ
میں اللہ کی بخشش چاہتا ہوں۔

13- سورۃ الغاشیہ پارہ ۳۰ میں آتا ہے۔ اِنَّ الْيْنَٰ اِيَابَهُمْ ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ
یقیناً ہماری طرف ہی انہیں لوٹنا ہے اور پھر ان سے حساب لینا بھی یقیناً ہمارا ہی کام ہے۔
اس کو سننے یا پڑھنے پر یہ دعا کرنی چاہیے۔ اَللّٰهُمَّ حَاسِبُنِيْ حِسَابًا يَّسِيْرًا۔
کہ اے اللہ میرا حساب آسان کجیو۔

14- سورۃ التین کے آخر میں ہے کہ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحَاكِمِيْنَ کیا اللہ سب
حاکموں سے بہتر فیصلہ کرنے والا نہیں ہے۔ اس کے جواب میں کہا جائے۔ بَلٰى وَاَنَا
عَلٰى ذٰلِكَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ۔ ہاں کیوں نہیں۔ میں اس بات پر گواہوں میں سے ہوں۔
15- سورۃ النصر میں آیا ہے۔ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ کہ اپنے رب کی
حمد کے ساتھ اس کی پاکیزگی بیان کر۔ اس پر کہا جائے۔ سُبْحَانَكَ اَللّٰهُمَّ رَبَّنَا وَ
بِحَمْدِكَ اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ۔ یعنی پاک ہے تو اے اللہ ہمارے رب اپنی تعریف کے
ساتھ۔ اے اللہ مجھے بخش دے۔

16- سورۃ واقعہ پارہ ۲۷ کی مندرجہ ذیل آیات کے جواب میں بَلْ اَنْتَ يٰرَبِّ
پڑھیں۔ (ترجمہ: بلکہ تو ہی اے میرے رب یہ کام کرتا ہے)۔

☆ آیت نمبر ۶۰۔ اَنْتُمْ تَخْلُقُوْنَہٗ اَمْ نَحْنُ الْخَالِقُوْنَ (ترجمہ کیا تم اس

(نطفہ) کو پیدا کرتے ہو یا ہم اسے پیدا کرتے ہیں؟ کے جواب میں کہا جائے (بَلْ أَنْتَ يَارَبِّ. بیشک تو ہی اے میرے رب اس (مادہ تولید) کو پیدا کرنے والا ہے)۔

☆ آیت نمبر ۶۵۔ ءَأَنْتُمْ تَنْزَرِعُونَ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِعُونَ۔ ترجمہ: کیا تم اس (درخت) کے بیج کو گاتے ہو یا ہم اس کو گاتے ہیں؟ کے جواب میں کہا جائے (بَلْ أَنْتَ يَارَبِّ۔ اے میرے رب بیشک تو ہی اس کو گاتا ہے۔ ایک حقیر بیج کو بڑا درخت بنا دیتا ہے)۔

☆ آیت نمبر ۷۰۔ ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ۔ ترجمہ: کیا تم نے اس (پانی) کو بادل سے اتارا ہے یا ہم اسے اتارتے ہیں؟ کے جواب میں کہا جائے (بَلْ أَنْتَ يَارَبِّ۔ اے میرے رب بیشک تو نے ہی اس کو اتارا ہے)۔

☆ آیت نمبر ۳۔ ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ۔ ترجمہ: کیا تم نے اس (آگ) کے درخت کو پیدا کیا ہے یا ہم اس کو پیدا کرتے ہیں؟ کے جواب میں کہا جائے۔ (بَلْ أَنْتَ يَارَبِّ۔ اے میرے رب بیشک تو نے ہی اس آگ کے درخت کو پیدا کیا ہے)۔

☆ سورۃ یٰسین آیت نمبر ۹۷ و ۸۰ میں مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيمٌ۔ ترجمہ: جب ہڈیاں گل سڑ جائیں گی تو ان کو بھلا کون زندہ کرے گا؟ کے جواب میں کہا جائے۔ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ هُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ۔ ترجمہ: ایسی ہڈیوں کو وہی زندہ کرے گا جس نے ان کو پہلی دفعہ پیدا کیا تھا اور وہ ہر قسم کی خلق کا خوب علم رکھنے والا ہے۔

☆ آیت نمبر ۸۲ میں أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِقَدِيرٍ عَلٰی أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ۔ ترجمہ: کیا وہ (خدا) جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے اس بات پر قادر نہیں کہ ان کی طرح کی اور مخلوق پیدا کر دے؟ کے جواب میں کہا جائے بَلٰی وَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ۔ ایسا خیال (کہ وہ پیدا نہیں کر سکتا) درست نہیں بلکہ وہ بہت پیدا کرنے والا اور بہت علم والا ہے۔

☆ سورۃ یٰسین آیت نمبر ۹۔ فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَ تَقْوِيَهَا۔ ترجمہ: کہ اس (اللہ)

نے نفس پر اس کی بدکاری (کی راہوں کو بھی) اور اس کے تقویٰ (کی راہوں) کو بھی اچھی طرح کھول دیا ہے۔ اس کے جواب میں پڑھا جائے۔ اَللّٰهُمَّ اِنِّ نَفْسِيْ تَقْوِيْهَا وَ زَكَّيْهَا اَنْتَ خَيْرٌ مِّنْ زَكَّيْهَا اَنْتَ وَلِيُّهَا وَ مَوْلَاهَا۔ ترجمہ: اے اللہ میرے نفس کو تقویٰ عطا فرما اور اسے پاک کر دے تو ہی بہتر پاک کرنے والا ہے۔ تو ہی اس کا ساتھی اور مالک ہے۔

☆ قرآن کریم کی سورۃ احزاب آیت نمبر ۵۷ میں آیا ہے۔ اِنَّ اللّٰهَ وَ مَلَائِكَتَهُ يُصَلُّوْنَ عَلٰى النَّبِيِّؐ . يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا صَلُّوْا عَلَيْهِ وَ سَلِّمُوْا وَسَلِّمًا۔ کہ یقیناً اللہ اس نبی پر رحمت نازل فرماتا ہے اور فرشتے بھی اس کے لئے دعائیں کرتے ہیں۔ اے مومنو! تم بھی اس نبی پر درود بھیجتے رہو اور دعائیں کرتے رہو اور اس کے لئے سلامتی مانگتے رہو۔ اس آیت کے سننے یا پڑھنے پر اس کے جواب میں نماز والی درود پڑھی جائے یا کم از کم دلی محبت اور چاہت کے ساتھ اس طرح دعا کی جائے۔ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَ رَحْمَةُ اللّٰهِ وَ بَرَكَاتُهُ۔ اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ۔ (آمین)۔ کہ اے نبی تجھ پر اللہ تعالیٰ کی رحمتیں اور برکتیں ہوں۔ اے اللہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر رحمتیں اور برکتیں نازل فرما۔ (آمین)۔

نوٹ:- بعض جگہ ترجمہ میں حوالہ کے ساتھ ”خ“ لکھا ہے۔ اس سے مراد خلیفہ ہے اور ساتھ ہی رومن ہندسوں ۱-۱۱-۱۱۱-۱۱۱۱ سے اوّل۔ دوم۔ سوم اور چہارم خلفاء مراد ہیں۔ بعض جگہ ایک لفظ کے ایک سے زائد معانی لکھے گئے ہیں تاکہ ہر قاری اس کو اپنی اپنی استطاعت کے مطابق سمجھ سکے۔

سجراتِ تلاوت کی دعائیں

قرآن کریم میں چند جگہ سجرات آئے ہیں۔ قاری اور سننے والے کو اس وقت سجدہ کرنا چاہئے اور جہاں سجدہ آتا ہے اگر اس کے سیاق و سباق کو دیکھ کر اور سمجھ کر سجدہ کیا جائے کہ کس بنا پر سجدہ کیا گیا ہے تو اس میں ایک روحانی سرور نصیب ہوتا ہے اور انسان سچے خلوص اور محبت سے اپنے آقا کے سامنے سر بسجود ہو کر اپنی اطاعت و فرمانبرداری کا اظہار کرتا ہے۔ سجدہ تلاوت کی مختلف دعائیں کتب احادیث اور صلحاء کی تحریروں سے ملتی ہیں۔ اگر وہ یاد نہ ہوں تو سجدہ نماز والی تسبیح ہی پڑھ لی جائے اور اپنی زبان میں بھی دعائیں کی جائیں۔ بعض دعائیں جو ملتی ہیں ان میں سے چند ایک یہاں درج کی جاتی ہیں۔

سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَ شَقَّ سَمْعَهُ وَ بَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَ قُوَّتِهِ.

(ترمذی باب الدعوات ما جاء يقول في سجود القرآن)

ترجمہ:- میرا چہرہ اس ہستی کے سامنے جھک گیا اور اس کی اطاعت اور فرمانبرداری کا اقرار کیا جس نے اس کو پیدا کیا اور اس نے اپنی قوت اور طاقت سے قوت شنوائی اور بینائی بھی عطا کی یعنی کان اور آنکھیں بھی عطا کیں۔

اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا وَ ضَعْ لِي بِهَا عَنِّي وَزْرًا وَ اجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا وَ تَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ.

ترجمہ:- اے اللہ میرے لئے اس (سجدہ) کے بدلے اپنے پاس اجر مقدر کر دے اور اس کے بدلے مجھ سے (میرے گناہوں کا) بوجھ اتار دے اور اس (سجدہ) کو میرے لئے اپنے پاس بہترین خزانہ بنا کر رکھ لے اور میری طرف سے اس سجدہ کو اسی طرح قبول فرما جس طرح تو نے اپنے پیارے بندے داؤد علیہ السلام سے قبول فرمایا تھا۔ (آمین)

اللَّهُمَّ سَجَدَ لَكَ سَوَادِي وَ آمَنَ بِكَ فُؤَادِي.

ترجمہ:- اے میرے اللہ! میرا سارا وجود میری ساری طاقتیں تیری اطاعت اور فرمانبرداری میں جھک گئیں۔ اور میرا دل تجھ پر ایمان لے آیا۔

سَجَدَ لَكَ رُوحِي وَجَنَانِي.

ترجمہ:- میری روح اور میرے دل نے تیری فرمانبرداری اور اطاعت کو قبول کیا۔
یہ کلمات سچے خلوص اور دلی محبت سے دہرائے جائیں تو یقیناً اس کا اثر دل پر پڑے گا۔



Preface

Hazrat Mirza Ghulam Ahmad laid down the foundation of the world-wide Ahmadiyya Community in a small village of Qadian in accordance with the prophecies of Hazrat Muhammad (*P.B.U.H*) which now, by the Grace of God has spread all over the world. People of all ages, colour, race and language have entered in its fold and this process continues unabated. In short pious souls of all the continents of the world are embracing Ahmadiyyat, or true Islam.

It occurred to my mind in this universal back-ground that the book "*Meanings of the difficult words of the Holy Qur`an*" written by Maulana Bashir Ahmad Qamar, a scholar of Ahmadiyya community should be translated into English, along with its Urdu version, so that it may become intelligible and useful for the people who are associated with English & Urdu languages.

Subsequently, I translated the first para of the Holy Quran into English and sent the same to Hazoor-a-Anwar for receiving the blessings. Hazoor-a-Anwar very kindly and graciously expressed his views in the following auspicious words.

May God strengthen you to perform this work in a better way. May God bring good fortune in your achievements and bring about their successful results. May God account you in His dears and you always keep in view His paths of consent. May God make you successor of every good and bless with felicities of faith and world. Ameen!

These encouraging words of Hazoor-a-Anwar created additional tumult in my heart. This blessed work continued for some period. Finally this work reached its completion with the prayers of Huzur Anwar. I also took advantage of the English Quranic version of Maulawi

Sher Ali and Malik Ghulam Farid during translation.

I would like to mention the co-operation of those who helped me during the translation of the book. First of all I am grateful to respected Maulana Bashir Ahmad Qamar who instructed and guided me from time to time in accomplishing this task. May Allah grant him long and healthful life!

Secondly I am grateful to Karamat Rehman, a man of rare qualities and having the ability of doing every work in an easy and simple manner. He made the stages of translation easy and specially co-operated with me. He worked day and night. He did composing and setting and gave it a fairly good-looks bookish form. May Allah enable him to work with greater zeal and devotion.

Thirdly, I extend my heartfelt thanks to Professor Abdul Jalil Sadiq who gave his precious time out of his busy life for proofreading and general guidance. May Allah bless him with long and healthful life!

In the end, I extend my thanks to all those persons who assisted me in any form. May Allah give them a befitting reward!

**SOME IMPORTANT INSTRUCTIONS
FOR
READERS AND LISTENERS
OF
THE HOLY QUR'AN**

1. One should say “*AMEEN*” (O God! accept our prayer) in loud or low voice, at the end of chapter *Alfatiha* and similar other supplicatory verses of the Holy Quran when read or hear them.

Note:- Some people while listen to the word (of) “*RABBANA*” they think that here would be some prayer. So, they say “*AMEEN*” whereas that occasion is not for saying “*AMEEN*”.

2. Where ever the Holy name of Prophet Mohammad comes, then should be spoken the words “*peace be upon Him*”. The Holy name of Holy Prophet has been mentioned four time in the Holy Qur`an.

3. In reply to the last verse of Sura Al-Baqarah in which with *Rabbana* prayers are recited, acceptance should be ought along with “*AMEEN*”. When these words are read or heard.

وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا.

(And efface our sins, and grant us forgiveness and have mercy on us) Then in reply to this one should say “*AMEEN*”. This prayer should be read.

رَبِّ اغْفِرْ لِي اللَّهُمَّ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ

(My God! forgive my previous sins and protect and save me from every type of sins in future. O our God all praise belongs to thee).

4. It comes in Sura Al-Imran that

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ

قَائِمًا بِالْقِسْطِ. (آل عمران: ١٩)

(Allah bears witness that there is no God but He and also

do the angels and those possessed of knowledge Maintainer of justice.(Al-Imran:19)

In its reply let it be affirmed that I am also witness O, my God! there is no God except thee.

5. It has been mentioned at the end of Sura Bani Isra'il

وَ كِبْرُهُ تَكْبِيرًا. (بنی اسرائیل: ۱۱۲)

(And thou describe the greatness of Him in a good manner).

In reply it is said,

اللَّهُ أَكْبَرُ.

(Allah is the greatest).

6. Where is the mention of paradise then pray ;

اللَّهُمَّ ادْخُلْنَا فِي رَحْمَتِكَ.

(Make us enter your mercy).

There is a prayer of doing goodness and holding firm at it that causes to lead to paradise.

7. And where punishment is mentioned then there should be prayed.

اللَّهُمَّ لَا تُعَذِّبْنَا.

(O Allah! Do not punish us).

In other words, it is the prayer of refraining from the evils and irregularities which results into affliction and punishment.

8. When you listen or read this verse has been mentioned in Sura Al-Waqiah.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ. (الواقعه: ۷۵)

(So glorify the name of thy Lord, the Great).

In reply it should be said,

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ.

(Holy is my Lord, the most Magnificent).

9. And where you listen or read this verse.

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى. (الاعلى: ۲)

(Glorify the name of thy Lord, the Most High).

Then in reply it should be said,

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى

(O my Lord! Thou hast the highest status).

10. It is mentioned in Sura Al-Qiyamah verse 41.

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ. (القيامة: ٤١)

(Has not such a One the power to raise the dead to life?)

In reply one should say,

بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

(Yes, surely He has the power over all things).

11. It comes in the Suref Al-Mulk:31.

فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ. (الملك: ٣١)

(Who then will bring you clear flowing water?).

In reply it should be said.

اللَّهُ يَأْتِينَا بِهِ وَهُوَ رَبُّ الْعَالَمِينَ.

(Only Allah will bring water to us Who is Lord of all the words).

12. It has been ordained to seek forgiveness at various occasions in the Holy Quran. For instance, Al-Baqarah Verse No. 200, Al-Nisa Verse No. 107 and Al-Hadid Verse No. 53 etc. In reply it should be said,

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ.

(May God forgive me)-

13. It has been mentioned in Sura Al-Ghashiyah Para No. 30

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ. (الغاشية: ٢٤-٢٦)

(Unto Us surely is their return. Then, surely, it is for us to call them to account)-

On hearing or reading these words should be prayed.

اللَّهُمَّ حَسِّبْنِي حِسَابًا يَسِيرًا.

(O God make easy my reckoning).

14. It comes in Sura Al-Tin.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ. (التين: ٩)

(Is not Allah the Most Just of judges?).

In reply it is said.

بَلَىٰ وَ أَنَا عَلَىٰ ذَلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ.

(Yes, Why not, I am among witnesses on this point?)

15. It comes in Sura Al-Nasr "

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ. (النصر: ٣)

(Glorify thy Lord with His praise and seek His forgiveness).

In reply following words are spoken.

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي.

Holy is thou O Allah our God with thy praise. May God forgive me.

16. You should say.

بَلْ أَنْتَ يَا رَبِّ.

(But thou only O my God!)

In reply of the following verses of Sura Al-Waqiah Para No. 27.

I. ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ. (آيت: ٦٠)

(Is it you who have created it, or are we the creator?)

(بَلْ أَنْتَ يَا رَبِّ) Surely thou O my God are creator.

II. ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ. (آيت: ٦٥)

(Is it you who cause it to grow, or are we the Grower?)

(بَلْ أَنْتَ يَا رَبِّ) Surely O my God thou grow.

(Grow a grand tree from a miner seed.)

III. ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ. (آيت: ٤٠)

(Do you send it down from the clouds, or are We the Sender?)

(بَلْ أَنْتَ يَا رَبِّ) Surely O my God you send down it.

IV. ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ. (آيت: ٤٣)

(Is it you who produce the tree for it, or are We the Producer?)

(بَلْ أَنْتَ يَا رَبِّ) Surely O my God you have created this tree of fire.

17. مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ. (يس: ٤٩، ٨٠)

(Who can quicken the bones when they are decayed?)

In reply of it- following words should be pronounced.

يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ.

(He, Who created them the first time, will quicken them and he knows well the condition of every created thing).

18. أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَى

أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ. (يس: ٨٢)

(Has not He Who created the heavens and the earth the power to create the like of them?)

In reply of it.

بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ.

(Yea, and He is, indeed, the Supreme Creator, the All-Knowing).

19. Sura Al-Shams Verse No. 9 -

فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا. (الشمس: ٩)

(And He revealed to it the ways of evil and the ways of righteousness.)

In reply of it.

اللَّهُمَّ اتِّ نَفْسِي تَقْوَاهَا وَزَكَّهَا أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ زَكَّهَا أَنْتَ وَلِيَّهَا وَ مَوْلَاهَا.

(O God! give myself what is right and purified for it. thou are the best of them who purified it. Thou are Gardian and Master of it)

20. إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا. (الاحزاب: ٥٤)

(Allah sends down His blessings on the Prophet and His angels pray for him. O ye who believe, you too should invoke His blessings on him and salute him with the salutation of peace).

In reply it is said,

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ. (آمين)

(Peace be on you O the messenger of God and God's Mercy and Blessings. Bless, O Allah, Muhammad)



Prayers of the recitation during prostrations

Prostrations come at some places in the Holy Quran. The listener and reader should bow the body and place the forehead on the ground where prostration comes.

If at what basis prostration is done while seeing and understanding the context then there is a spiritual pleasure in it and human being expresses his obedience with sincerity and love by bowing the body and placing the forehead on the ground before his Lord. Various prayers are found in the writings of the books of sayings and the just. If these are not in mind then read prayer's rosary and pray in your own language. Some prayers which are found, a few of them are as under:-

سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ.

(My face is bowing before its Creator, who brought it into existence, gave it countenance and gave it ears and eyes by His strength and power.)

اللَّهُمَّ سَجَدَ لَكَ سَوَادِي وَآمَنَ بِكَ قُورَائِي.

(O Allah! My wholebody bowed before Thou and my heart believed in Thou)

سَجَدَ لَكَ رُوحِي وَجَنَائِي.

(My soul and heart bowed before Thou.)

Repeat these words with true sincerity and hearty love then indeed it will affect on the heart.

Note: " Kh" is written with reference in translation on some places. The object of it is Kaliph. The Roman Numbers I, II, III, VI means First, Second, Third and fourth Kaliph. More than one meanings have been written of a Word on some places, so that every reader may understand according to his capability.

فہرست سورتہائے قرآن کریم

نمبر شمار	نام سورۃ	صفحہ	نمبر شمار	نام سورۃ	صفحہ	نمبر شمار	نام سورۃ	صفحہ
۱	الفاتحہ	۱	۲۵	الفرقان	۲۱۰	۲	البقرہ	۲
۲	البقرہ	۲	۲۶	الشعراء	۲۱۴	۳	آل عمران	۵۳
۳	آل عمران	۵۳	۲۷	النمل	۲۱۹	۴	النساء	۶۹
۴	النساء	۶۹	۲۸	القصص	۲۲۲	۵	المائدہ	۸۵
۵	المائدہ	۸۵	۲۹	العنکبوت	۲۳۰	۶	الانعام	۹۴
۶	الانعام	۹۴	۳۰	الروم	۲۳۳	۷	الاعراف	۱۰۴
۷	الاعراف	۱۰۴	۳۱	لقمن	۲۳۵	۸	الانفال	۱۱۳
۸	الانفال	۱۱۳	۳۲	السجدہ	۲۳۸	۹	التوبۃ	۱۱۷
۹	التوبۃ	۱۱۷	۳۳	الاحزاب	۲۳۹	۱۰	یونس	۱۲۷
۱۰	یونس	۱۲۷	۳۴	سبأ	۲۴۵	۱۱	ہود	۱۳۱
۱۱	ہود	۱۳۱	۳۵	فاطر	۲۴۸	۱۲	یوسف	۱۳۹
۱۲	یوسف	۱۳۹	۳۶	یس	۲۴۹	۱۳	الرعد	۱۴۸
۱۳	الرعد	۱۴۸	۳۷	الصف	۲۵۳	۱۴	ابراہیم	۱۵۲
۱۴	ابراہیم	۱۵۲	۳۸	ص	۲۵۶	۱۵	الحجر	۱۵۶
۱۵	الحجر	۱۵۶	۳۹	الزمر	۲۵۹	۱۶	النحل	۱۵۹
۱۶	النحل	۱۵۹	۴۰	المؤمن	۲۶۲	۱۷	بنی اسرائیل	۱۶۶
۱۷	بنی اسرائیل	۱۶۶	۴۱	حم السجدہ	۲۶۵	۱۸	الکہف	۱۷۱
۱۸	الکہف	۱۷۱	۴۲	الشوری	۲۶۷	۱۹	مریم	۱۷۹
۱۹	مریم	۱۷۹	۴۳	الزخرف	۲۶۹	۲۰	طہ	۱۸۴
۲۰	طہ	۱۸۴	۴۴	الدخان	۲۷۲	۲۱	الانبیاء	۱۹۱
۲۱	الانبیاء	۱۹۱	۴۵	الجاثیہ	۲۷۳	۲۲	الحج	۱۹۴
۲۲	الحج	۱۹۴	۴۶	الاحقاف	۲۷۴	۲۳	المؤمنون	۲۰۱
۲۳	المؤمنون	۲۰۱	۴۷	محمد	۲۷۵	۲۴	النور	۲۰۵
۲۴	النور	۲۰۵	۴۸	الفتح	۲۷۸			
۲۵	الحجرات	۲۷۹						
۲۶	ق	۲۸۰						
۲۷	الذریٰۃ	۲۸۳						
۲۸	الطور	۲۸۴						
۲۹	النجم	۲۸۶						
۳۰	القمر	۲۸۷						
۳۱	الرحمن	۲۸۹						
۳۲	الواقعہ	۲۹۱						
۳۳	الحدید	۲۹۴						
۳۴	المجادلہ	۲۹۶						
۳۵	الحشر	۲۹۷						
۳۶	المتحنہ	۲۹۸						
۳۷	الصف	۲۹۹						
۳۸	الجمعة	۳۰۰						
۳۹	المنافقون	//						
۴۰	التغابن	۳۰۱						
۴۱	الطلاق	۳۰۲						
۴۲	التحریم	۳۰۳						
۴۳	الملک	۳۰۴						
۴۴	القلم	۳۰۵						
۴۵	الحاقہ	۳۰۷						
۴۶	المعارج	۳۰۸						
۴۷	نوح	۳۰۹						
۴۸	الجن	۳۱۰						

نمبر شمار	نام سورة	صفحة	نمبر شمار	نام سورة	صفحة	نمبر شمار	نام سورة	صفحة
٤٣	المزمل	٣١١	٨٧	الاعلى	٣٢٦	١٠١	القارعه	٣٣٣
٤٤	المدثر	٣١٢	٨٨	الغاشيه	//	١٠٢	التكاثر	٣٣٤
٤٥	القيمة	٣١٣	٨٩	الفجر	٣٢٧	١٠٣	العصر	//
٤٦	الدهر	٣١٤	٩٠	البلد	٣٢٨	١٠٤	الهمزه	//
٤٧	المرسلات	٣١٥	٩١	الشمس	٣٢٩	١٠٥	الفيل	٣٣٥
٤٨	النبأ	٣١٧	٩٢	اليل	٣٣٠	١٠٦	قريش	//
٤٩	النزعت	٣١٨	٩٣	الضحى	//	١٠٧	الماعون	//
٨٠	عبس	٣١٩	٩٤	الم نشرح	٣٣١	١٠٨	الكوثر	٣٣٦
٨١	التكوير	٣٢١	٩٥	التين	//	١٠٩	الكافرون	//
٨٢	الانفطار	٣٢٢	٩٦	العلق	//	١١٠	النصر	//
٨٣	المطففين	//	٩٧	القدر	٣٣٢	١١١	اللهب	//
٨٤	الانشقاق	٣٢٣	٩٨	البينه	//	١١٢	الاخلاص	٣٣٧
٨٥	البروج	٣٢٥	٩٩	الززال	//	١١٣	الفلق	//
٨٦	الطارق	//	١٠٠	العديت	٣٣٣	١١٤	الناس	//

فہرست پارہ ہائے قرآن کریم

نمبر شمار	نام پارہ	صفحة	نمبر شمار	نام پارہ	صفحة	نمبر شمار	نام پارہ	صفحة
١	آم	٢	١١	يعتذرون	١٢٥	٢١	اتل ماوحى	٢٣٢
٢	سيقول	٢٨	١٢	وما من دابة	١٣٢	٢٢	ومن يقنت	٢٣٢
٣	تلك الرسل	٢٦	١٣	وما ابرئ	١٣٢	٢٣	وما لى	٢٥١
٤	لن تنالوا	٦٠	١٤	ربما	١٥٦	٢٤	فمن اظلم	٢٦١
٥	والمحصنت	٤٣	١٥	سبحان الذى	١٦٦	٢٥	اليه يرد	٢٦٧
٦	لا يحب الله	٨٢	١٦	قال الم	١٤٨	٢٦	حم	٢٤٣
٧	واذا سمعوا	٩٢	١٧	اقرب	١٩١	٢٧	قال فما خطبكم	٢٨٢
٨	ولو اننا	١٠١	١٨	قد افلح	٢٠١	٢٨	قد سمع الله	٢٩٦
٩	قال الملا	١٠٨	١٩	وقال الذين	٢١٢	٢٩	تبارك الذى	٣٠٢
١٠	واعلموا	١١٥	٢٠	امن خلق	٢٢٣	٣٠	عم	٣١٧

عَالَمِينَ (واحد Sing عالم) جہان

Universe, worlds, creatures.

Master. مالک

Day, time. دن۔ وقت۔ یوم

Judgment. حساب۔ الدین

Requital. جزا سزا۔

Thee alone. تیری ہی۔ اِيَّاكَ

ہم عبادت کرتے ہیں۔ نَعْبُدُ

We do worship.

And. اور۔ وَ

ہم مدد چاہتے ہیں۔ نَسْتَعِينُ

We do implore for help.

Guide, lead. دکھا۔ چلا۔ اِهْدِ

Us. ہمیں۔ نَا

Path. راستہ۔ صِرَاطَ

سیدھا۔ درست۔ مُسْتَقِيمَ

Straight, right.

Those people. وہ لوگ الَّذِينَ

You نے انعام کیا ہے۔ اَنْعَمْتَ

have bestowed your favours.

On, upon. پر۔ اُوپر۔ عَلَيَّ

Whom. جن۔ هِمَّ

On whom جن پر۔ عَلَيْهِمَّ

Not. نہ۔ غَيْرِ

جن پر غضب نازل کیا گیا۔ اَلْمَغْضُوبِ

Those who have incurred
your displeasure, wrath.

Not. نہ۔ لَا

Those who گمراہ۔ صَالِينَ

have gone astray.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

Chapter-1 Alfatihah

ب (مدد اور برکت) سے کے ساتھ۔

With (help and blessing).

(It also denotes swear, in, by, from, over, on, a part of, at all, in rest of.)

Name اسم نام۔

اللہ اللہ تعالیٰ کا ذاتی نام ہے۔

It is proper name of Allah.

مستجمع جمیع صفات کاملہ (مستجمع موعود)

Comprising all the attributes
of perfection. (P.M.)

الرَّحْمَنُ بے حد وسیع رحمت والا۔

The most Gracious.

بن مانگے بلا محنت اور بلا معاوضہ دینے والا (مستجمع موعود)

Bestower without demand,
labour and reward. (P.M.)

بار بار رحم کرنے والا اور الرَّحِيمِ

سچی محنت کو ضائع نہ کرنے والا۔

The ever Merciful, not loser
of genuine labour.

اَلْ سب۔ تمام۔ ہر ایک۔

All, whole. each one.

حَمْدُ تعریف۔ خوبی۔

Praise, goodness.

اَلْحَمْدُ لِلّٰہ تمام اور اعلیٰ قسم کی تعریف

اور خوبی اللہ کے لئے ہے۔ All and
prime type of praise and
goodness belongs to Allah.

لِ کی۔ کو۔ واسطے۔ لئے۔

Of, to, sake, for.

رَبِّ پیدا کرنے والا، پالنے والا، پرورش کرنے والا

Creator, Supporter, Protector.

الْغَيْبِ پوشیدہ چیز۔ اُن دیکھی بات۔
The unseen, invisible.

يُقِيمُونَ وہ قائم کرتے ہیں۔

They observe, (سنوار کر پڑھتے ہیں) perform with all prescribed conditions and regularly.

Prayer. صَلَاةٍ نماز۔

From. (out of) مِنْ سے۔

What. مَا جو۔

Out of what. مِمَّا اس سے جو۔

We provided. رَزَقْنَا ہم نے دیا۔

For them. (to them) هُم ان کو

يُنْفِقُونَ وہ خرچ کرتے ہیں۔

They spend.

Has been revealed. أُنزِلَ اُتارا گیا۔

To. إِلَى طرف۔

Thee. كَ تیری۔

To thee. إِلَيْكَ تیری طرف۔

Before thee. قَبْلِكَ تجھ سے پہلے۔

Hereafter. الْآخِرَةِ پیچھے آنے والی

يُوقِنُونَ وہ بھروسہ رکھتے ہیں۔ یقین رکھتے ہیں

They have firm faith.

It is they. أُولَئِكَ یہی وہ لوگ۔

Those مُفْلِحُونَ کامیاب ہونے والے ہیں

who shall prosper, success.

إِنَّ تحقیق۔ یقیناً۔ بے شک۔

Certainly, verily.

البقرہ رکوع ۱ پارہ ۱ رکوع ۱

Part-1. R-1 Al-Baqarah. R-1

اَلَمْ (اَنَا اللّٰهُ اَعْلَمُ)

میں اللہ خوب جانتا ہوں۔

I am Allah, the All-Knowing.

This. ذَلِكَ وہ (اشارہ بعید)

(ذَلِكَ - it is primarily used in the sense of "That", but it is also used in the sense of "This" indicating the high rank and dignity of the thing to which it refers.)

الْكِتَابِ کامل کتاب۔

A perfect Book.

جامع الکمالات کتاب (خ-۱)

Comprehensive book of excellences. (Kh-1)

Doubt. رَيْبٍ شک۔

In. فِي میں۔

It. هِ اس۔

In it. فِيهِ اس میں۔

هُدًى ہدایت (دینے والی ہے)۔

Guidance.

لِلْمُتَّقِينَ پرہیزگاروں تقویٰ اختیار

For the righteous, کرنے والوں کیلئے۔ guarding against evils.

يُؤْمِنُونَ وہ ایمان لاتے ہیں۔

They believe.

مَا نہیں۔ یہ مَا نافیہ ہے۔ Not.
 (مَا - Conjunctive pronoun.
 That, which, that which,
 whatsoever, as, as much, in
 such a manner as, as much as,
 as for as, when, how. It is
 also used as a negative
 particle and adverb).

مُؤْمِنِينَ ایمان لانیوالے۔ Believers.
يُخَادِعُونَ وہ دھوکہ دینا چاہتے ہیں۔
 They want to deceive.

وہ ترک کرتے ہیں۔ چھوڑتے ہیں۔ (خ-1)
 They abandon, omit. (Kh-1)

أَمَنُوا وہ ایمان لائے۔ They believed.
يَخْدَعُونَ وہ دھوکہ دیتے ہیں۔
 They deceive.

إِلَّا (إِنْ + لَا) مگر۔ سوائے۔
 But, except.

أَنْفُسَ جانیں۔ Lives.
أَنْفُسَهُمْ اپنے آپ کو۔ Themselves.
يَشْعُرُونَ وہ سمجھتے ہیں۔ محسوس کرتے ہیں
 They perceive, feel.

مَرَضٌ بیماری۔ Disease.
فَ پس۔ So.
زَادَ اس نے بڑھادیا۔ زیادہ کر دیا۔

He has increased.
بِ بوجہ۔ بسبب۔ باعث۔ Due to,

On account of, owing to.
بِمَا کیونکہ۔ Because.

كَفَرُوا انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا۔

They disbelieved, refused.

سَوَاءٌ برابر۔ Same. alike. equal.

أَ خواہ۔ Whether.

أَنْذَرْتُ تو ڈرائے۔ Thou warn.

أَمْ یا۔ Or.

لَمْ نہ۔ Not.

تُنذِرُ تو ڈرائے۔ Thou warn.

خَتَمَ اس نے مہر کر دی ہے۔

He has set a seal.

قُلُوبٍ (واحد قلب) دل۔ Hearts.

سَمِعَ کان۔ (سننے کی قوت یعنی شنوائی)۔

Ears. (hearing power).

أَبْصَارٍ (واحد بصير) آنکھیں۔ Eyes.

غِشَاوَةٌ پردہ۔ Covering.

عَذَابٍ عذاب۔ Punishment.

عَظِيمٌ بہت بڑا۔ Great.

البقرہ رکوع ۲ پارہ ۱ رکوع ۲

Part-1. R-2 Al-Baqrah. R-2

النَّاسِ لوگ۔ The people.

مَنْ بعض۔ جو۔ کون۔

Some, what, which that, who.

يَقُولُ وہ کہتا ہے۔ کہتے ہیں۔

He says, they say.

أَمِنَّا ہم ایمان لائے۔ We believed.

أَخِرَ پیچھے آنے والے۔

Last, Coming after.

نُؤْمِنُ ہم مانیں۔ ہم ایمان لائیں۔

We believe.

سُفَهَاءُ (واحد سَفِيهَةٌ) بیوقوف۔

They know. وہ جانتے ہیں۔

لَقُوا وہ ملے۔ وہ ملتے ہیں۔

خَلُّوا وہ اکیلے ہوئے۔ الگ جا کر علیحدگی

میں ملتے ہیں،

They are alone with,

They went apart.

شَيْطَانٍ (واحد شَيْطَانٌ) سرغنے۔

Ring-leaders, rebellious. شیطان

Us. نا ہمیں۔

We are certainly. اِنَّا یقیناً ہم۔

With. مَع ساتھ۔

You. كُمْ تمہارے۔

Mockers. مُسْتَهْزِئُونَ ہنسی کرنے والے

یَسْتَهْزِئُونَ وہ ہنسی کی سزا دے گا۔

He (Allah) will punish mockery.

يَمُدُّهُمْ وہ ان کو مہلت دیگا۔ وہ ڈھیل دیگا

He will let them delay, continue.

طُغْيَانٍ سرکشی۔

Transgression, violation, disobedience.

يَعْمَهُونَ وہ بہک رہے ہیں۔

They are بھٹک رہے ہیں

wandering, moving aimlessly.

اِشْتَرَوْا انہوں نے خریدا۔ لیا۔

They have bartered away, exchanged.

كَانُوا وہ تھے۔ وہ ہیں۔

They were, they are.

يَكْذِبُونَ وہ جھوٹ بولتے ہیں۔

كَانُوا يَكْذِبُونَ وہ جھوٹ بولا کرتے

تھے۔

اِذَا جب۔

قَبِيلٌ کہا گیا۔

It is said. لَا تُفْسِدُوا تم فساد نہ کرو۔

You create not disorder.

الأرض زمین۔

The earth. قَالُوا انہوں نے کہا۔ وہ کہتے ہیں۔

They said, they say.

اِنَّمَا صرف۔

Only. نَحْنُ ہم۔

We. مُصْلِحُونَ سنوارنے والے اصلاح

کرنیوالے۔

Promoters, reformers. اَلَا خبردار۔

Beware. هُمْ وہ سب۔

They all. مُفْسِدُونَ فساد کرنے والے۔

Those who create disorder.

لِکِن لیکن۔

But. اٰمِنُوْا ایمان لاؤ۔

Believe. کَمَا جیسا کہ

As. اٰمِنَ ایمان لایا۔ ایمان لائے۔ مان لیا۔

He believed.

اَ کیا۔

What.

Dumbs. بُكُمْ (واحد sing ابکم) گونگے

Blinds. عُمَى (واحد sing اعمى) اندھے

يَرْجِعُونَ وہ باز آتے ہیں۔

They return. رجوع کرتے ہیں۔

Or. اَوْ يَا۔

Heavy rain. صَيِّبٌ موسلا دھارا بارش

سَمَاءٌ بادل۔ بلندی۔ آسمان۔

Cloud, height, sky.

Thunder, رَعْدٌ گرج۔ کڑک۔

loud noise with lightning.

Lightning. بَرْقٌ چمک۔ بجلی۔

يَجْعَلُونَ وہ ڈالتے ہیں۔ وہ رکھتے ہیں

They put, place.

Fingers. أَصَابِعُ (واحد sing اصبع) انگلیاں

Ears. أَذَانٌ (واحد sing اذن) کان

Because of. مِنْ بوجہ۔ بہ سبب۔

صَوَاعِقُ (واحد sing صاعقة) بجلیاں

Thunder-claps, بجلی گرنے والی

stunning noise as of a
thunderbolt.

Fear. حَذَرَ ڈر۔ خوف۔

One who مُحِيطٌ گھیرنے والا

encompasses, surrounder.

الْكَافِرِينَ منکر۔ انکار کرنے والے۔

Disbelievers.

يَكَادُ قریب ہے۔

Well-nigh, nearly.

يَخْطَفُ وہ اچک کر لے جاتا ہے۔

Error, mistake. الضَّلَالَةَ

رَبِحَتْ نفع دیا۔ فائدہ مند ہوئی۔

It brought gain, profited.

They were not. مَا كَانُوا

مُهْتَدِينَ راہ پائیوالے، ہدایت پائیوالے

Rightly guided.

إِسْتَوْقَدَ اس نے جلائی۔ روشن کی۔

He kindled, lighted.

Fire. نَارًا آگ۔

When. لَمَّا جب۔ جس وقت۔

أَصْأَتْ تِ اس (آگ) نے روشن کیا۔

It (fire) lighted up.

مَاحَوْلَهُ اس کے ارد گرد کو۔

All around him.

He went. ذَهَبَ وہ گیا۔

ذَهَبَ اللهُ اللہ لے گیا۔

Allah took away.

بُنُورِهِمْ ان کے نور کو۔ روشنی کو۔

Their light.

(ذَهَبَ بِهِ جب ہو تو "وہ لے گیا اس کو" معنی ہو گئے)

(When ذَهَبَ comes with بِهِ then meaning will be "He took it away")

He left. تَرَكَ اس نے چھوڑ دیا۔

ظُلْمَتٍ (واحد sing ظلمة) اندھیرے

Thick darkness.

They see. يُبْصِرُونَ وہ دیکھتے ہیں

Deafs. صُمٌّ (واحد sing اصم) بہرے۔

Therewith. بِهِ اس کے ذریعے۔
ثَمَرَاتٍ (واحد ثَمْرَةٌ) پھل۔ Fruits.
رِزْقًا روزی بطور رزق۔ Sustenance,
 food, nourishment.
لَا تَجْعَلُونَهَا نہ بناؤ تم۔ Do not set up.
أَنْدَادًا (واحد نَدٌّ) شریکِ سماجی
 Equals, counterparts.
أَنْتُمْ تم سب۔ You all.
تَعْلَمُونَ جانتے ہو۔ علم رکھتے ہو۔
 You know, have knowledge.
إِنْ اگر۔ If.
كُنْتُمْ تم ہو۔ You are.
نَزَّلْنَا اتارا ہم نے۔
 We have sent down.
عَبْدِنَا ہمارا بندہ۔ Our servant.
فَاتَوَّأُوا پس لاؤ تم۔ Then you
 produce, bring forward.
بِسُورَةٍ کوئی سورۃ۔ ایک سورۃ۔ حصہ کلام
 A chapter, sign, division
 of book.
مِثْلِهِ اس جیسی یا مانند اس کے۔ Like it.
أُدْعُوا بلاؤ۔ Call upon.
شُهَدَاءَ (واحد شَهِيدٌ) مددگار، گواہ
 Helpers, witnesses.
دُونَ سوائے۔ Besides, except.
لَمْ تَفْعَلُوا نہ کیا تم نے۔ You did it not.
لَنْ تَفْعَلُوا ہرگز نہ کر سکو گے تم۔
 Never shall you do.

He snatches away, carries off۔
أَبْصَارَهُمْ انکی بینائی۔ Their sight.
كُلَّمَا جب کبھی۔ Whenever.
أَصْأَاءَ وہ (بجلی) چمکتی ہے۔ روشنی کرتی ہے
 It (lightning) shines, lightens.
مَشَوْا وہ چل پڑتے ہیں۔ They walk.
أَظْلَمَ وہ اندھیرا کرے یا اندھیرا کرتی
 It becomes dark. (بجلی) ہے۔
فَأَمُّوا وہ کھڑے ہو جاتے ہیں یا
 ٹھہر جاتے ہیں۔ They stand still.
 البقرہ رکوع ۳ پارہ ۱ رکوع ۳
 Part-1. R-3 Al-Baqrah. R-3
أَعْبُدُوا عبادت کرو۔ بندگی کرو۔ Worship
خَلَقَ اس نے پیدا کیا ہے۔ He created.
لَعَلَّ تاکہ۔ اس لئے کہ۔
 So that, therefore.
تَتَّقُونَ تم متقی بنو۔ تم بچو۔
 You may guard against evil.
جَعَلَ اس نے پیدا کیا۔ بنایا۔
 He created, made
فِرَاشًا بچھونا۔ Bed, resting place.
بِنَاءٍ چھت۔ عمارت۔ Roof.
أَنْزَلَ اس نے اتارا۔ He caused
 to come down, poured down.
مَاءً پانی۔ Water.
أَخْرَجَ اُس نے نکالا۔ He brought about.

أَزْوَاجٌ (واحد زوج) بیویاں جوڑے

Mates, partner in marriage. ساتھی

مُطَهَّرَةٌ پاکیزہ۔ پاک کی ہوئی۔

Chaste, pured.

حَالِدُونَ ہمیشہ رہنے والے ہو گئے

abide, remain permanently

لَا يَسْتَحِي وہ نہیں شرماتا ہے۔

He does not

disdain, contempt.

يَضْرِبُ مَثَلًا وہ مثال بیان کرتا۔

He gives example.

بَعُوضَةٌ مَجْهَرٌ۔

Gnat. فوق اوپر اس سے۔ بڑھ کر (چھوٹی)

More than small.

فَمَا فَوْقَهَا یا جو اس (مجھ) کے اوپر ہے

Or even smaller (gnat) (IV-خ)

يَقُولُونَ وہ کہتے ہیں۔

They say. مَاذَا کیا۔

أَرَادَ اللَّهُ اللہ نے ارادہ کیا۔

Allah determined.

يُضِلُّ وہ گمراہ ٹھہراتا ہے۔

He adjudges to be in error

كَثِيرًا بہتوں کو۔

Many. يَهْدِي وہ ہدایت دیتا ہے۔

He does guide.

فَاسِقِينَ نافرمانی کرنے والے۔

Disobedients.

يَنْقُضُونَ وہ توڑتے ہیں۔

They break.

اِتَّقُوا بچو تم۔ ڈرو تم۔

Guard against, take as a shield

وَقُودٌ ایندھن

Fuel, fire-wood. Special

الْحِجَارَةُ خاص پتھر۔ ہر قسم کا پتھر

stone, every type of stone.

أُعِدَّتْ تیار کی گئی ہے

Is prepared. بَشِيرٌ تو خوشخبری دے۔ تو بشارت دے۔

You give glad tidings.

عَمِلُوا انہوں نے عمل کئے۔

They did acts. الصَّلٰحَاتُ (واحد صالحۃ)

Good works. نیک۔ مناسب حال

جَنَّاتٍ (واحد جنة) باغات۔

Gardens. تَجْرِي بہتی ہیں۔ جاری ہے

Flow. تَحْتِهَا ان (باغوں) کے پہلو میں۔

Beneath these (gardens).

الْأَنْهَارِ (واحد نهر) نہریں۔ دریا

Streams, small rivers.

رُزِقُوا وہ روزی دیئے جائینگے۔

They are given fruit.

هَذَا الَّذِي یہ وہ ہے

This is that. رُزِقْنَا ہم (وعدہ) دیئے گئے۔ ہمیں دیا گیا

We were given.

أَتُوبِهِ انکے پاس لایا جائیگا۔ انہیں دیا جائیگا

Shall be brought to them.

مُتَشَابِهًا ملتا جلتا

Similar, mutually resembling.

He turned. اِسْتَوَىٰ وہ متوجہ ہوا۔

فَسَوَّيْنَهُنَّ پس اس نے ٹھیک ٹھاک بنایا۔

Then He perfected them (*skies*).

Seven. سَبْعَ سَمَوَاتٍ سات۔

سَمَوَاتٍ (واحد سَمَاءٌ) آسمان
Heavens.

البقرہ رکوع ۴ پارہ ۱ رکوع ۴

Part-1. R-4 Al-Baqarah. R-4

When. اِذْ جب۔

قَالَ اس (خدا) نے کہا۔

He (*Allah*) said.

لِلْمَلَائِكَةِ فرشتوں کو۔

To the angels.

I am about. اِنِّیْ یقیناً میں۔

جَاعِلٌ بنانے والا ہوں۔ پیدا کرنی والا ہوں

One who creates.

خَلِیْفَةً جانشین۔ خلیفہ۔

Vicegerent, successor.

تَجْعَلُ تو بنائے گا۔ پیدا کریگا۔

Your will create.

یُفْسِدُ وہ فساد کرے گا۔

He will cause disorder.

He will shed. یَسْفِكُ وہ بہائے گا۔

Blood. دِمَاءً (واحد سِیْدَمٌ) خون

We. نَحْنُ ہم۔

We glorify. نُسَبِّحُ ہم تسبیح کرتے ہیں۔

نُقَدِّسُ ہم پاکیزگی بیان کرتے ہیں۔

We extol holiness, praise.

Covenant, promiss. عَهْدٍ اِقْرَارٍ

After. بَعْدِ یَحْیٰی۔

Having established. مِیثَاقٍ یَّثْبِتُ کرنا۔

یَقْطَعُوْنَ وہ کاٹتے ہیں۔

They cut asunder, apart.

What. مَا جو۔

اَمْرًا اللہ نے حکم دیا۔

Allah commanded, ordered.

According to him. بِهٖ اِسْمٰعٰلِی

یُوْصَلُ وہ جوڑا جائے۔

It is to be joined.

یُفْسِدُوْنَ وہ فساد کرتے ہیں۔

They create disorder.

Losers. خٰسِرُوْنَ نقصان اٹھانیوالے

How. کِیْفَ کس طرح۔ کیسے۔ کیونکر۔

تَكْفُرُوْنَ تم انکار کرتے ہو۔

You disbelieve.

اَمْوَاتًا مردے بے جان۔

Without life, dead ones.

He gave life. اَحْیَا اس نے زندہ کیا۔

Then. ثُمَّ پھر۔

یُمِیْتُ وہ مارے گا۔

He will cause to die.

یُحْیِیْ وہ زندہ کرے گا۔

He will restore to life.

تُرْجَعُوْنَ تم لوٹائے جاؤ گے۔

You will be made to return

أُسْجُدُوا سجده کرو۔ فرمانبرداری کرو۔
Submit, obey, carry out.

سَجَدُوا انہوں نے فرمانبرداری کی۔
They submitted, obeyed.

أَبَى اسے انکار کیا۔
He refused, defied.
أَسْتَكْبَرَ اس نے تکبر کیا۔
He considered himself too big.

كَانَ تھا وہ۔ ہو گیا وہ۔
He was, he became.

أَسْكُنْ تو آباد ہو جا۔ رہ پڑ۔
Dwell, live, reside.

زَوْجِ بیوی۔
Wife.

الْجَنَّةِ باغ۔
Garden.

كُلَا تم دونوں کھاؤ۔
Both of you eat.
رَغَدًا با فراغت۔ بے تکلف۔
Plentifully, freely, with ease.

حَيْثُ جہاں سے۔
Therefrom.

شِئْتُمَا چاہو تم دونوں۔
Both of you wish, desire.

لَا تَقْرَبَا نہ نزدیک جاؤ تم دونوں۔
Approach not both of you.

هَذِهِ اس۔
This.

الشَّجَرَةَ درخت۔
Tree.

فَتَكُونَا ورنہ تم دونوں ہو جاؤ گے۔
Lest both of you will be.

ظَالِمِينَ ظالم۔
Wrongdoers.

أَزَلَّهُمَا اس نے ان دونوں کو پھسلا دیا۔
He (Satan) caused them both to slip.

سب بڑائیوں کے پائے جانے کا اقرار کرتے ہیں (خ۔ II)
We acknowledge existence of all greatnesses.

أَعْلَمُ میں خوب جانتا ہوں۔
I know well.

عَلَّمَ اس نے سکھایا۔
He taught.

آدَمَ حضرت آدم علیہ السلام۔
Adam.

أَسْمَاءَ (واحدہ اسم) نام۔ صفات
Names, attributes.

عَرَضَ پیش کیا اس نے۔
He put before.

أَنْبِئُونِي تم خبر دو مجھے۔
Tell Me.

هَؤُلَاءِ ان سب (ناموں) کی۔
All these (names).

سُبْحَانَ پاک (ہے)۔
Holy.

لَا عِلْمَ کوئی خبر، کوئی علم۔
No knowledge.

لَنَا ہم کو۔
We have.

عَلَّمْتَنَا سکھایا تو نے ہم کو۔
You have taught us.

أَنْتَ تو۔
You.

الْحَكِيمِ بہت حکمت والا ہے۔
The Wise.

أَنْبَأُ تو خبر دے۔ تو بتا۔
Tell.

أَنْبَأَ اس نے خبر دی۔
He informed.

لَمْ أَقُلْ نہ کہا تھا میں نے۔
Did I not say.

تُبْدُونَ تم ظاہر کرتے ہو،
You reveal,

display, show, disclose.

تَكْتُمُونَ تم چھپاتے ہو۔
You hide, withhold.

قُلْنَا ہم نے کہا۔
We said.

يَحْزَنُونَ وہ غمگین ہوں گے۔

They will grieve.

كَذَّبُوا جھٹلایا انہوں نے
They treated as lies, rejected.

آيَاتٍ (واحد sing اية) نشانات۔

Signs, Orders. احکامات

أَصْحَابٍ (واحد sing صاحب) ساتھی

Inmates, companions, fellows.

البقرہ رکوع ۵ پارہ ۱ رکوع ۵

Part-1. R-5 Al-Baqarah. R-5

بَنِي (واحد sing ابن) بیٹے۔

إِسْرَائِيلَ حضرت یعقوب کا لقب ہے۔

Is another name of Jacob.

أَذْكُرُوا یاد کرو۔

Remember.

نِعْمَتٍ نعمت۔ فضل۔ انعام

Favour, Grace, reward,

أَنْعَمْتُ میں نے انعام کیا (نعمت کی)

I rewarded, vouchsafed.

أَوْفُوا تم پورا کرو۔

You fulfil. My covenant.

أَوْفِي میں پورا کروں گا۔

I shall fulfil. Me alone.

فَأَرْهَبُونَ مجھ سے ڈرو۔

Me alone fear. I have sent.

مُصَدِّقًا سچا کرنے والا ہے

Is doer of true, one who testifies.

لَا تَكُونُوا نہ ہو جاؤ تم

Be not.

شَيْطَانُ شیطان۔

Satan. عَنْهَا اس (درخت) کے متعلق۔

Regarding to this (tree).

أَهْبَطُوا اتر جاؤ۔ نکل جاؤ۔

Go forth. Some, a part.

بَعْضُ بعض۔ ایک حصہ۔

عَدُوٌّ دشمن۔

Enemy. مُسْتَقَرًّا ٹھکانا۔ ٹھہرنے کی جگہ ٹھہرنا ہے۔

Abode, dwelling-place.

مَتَاعٍ فائدہ۔

Provision, act of providing.

إِلَىٰ حِينٍ کچھ وقت تک۔ ایک عرصہ تک

For a time.

فَتَلَقَىٰ اس نے سیکھا۔ سیکھے۔

He learnt. كَلِمَاتٍ (واحد sing كلمه) دعائیہ

Words of prayer. فَتَابَ وہ (اللہ) رجوع برحمت ہوا۔

He (Allah) turned towards.

التَّوَابِ بہت مہربانی کرنے والا۔ بہت توبہ

Often-Returning with compassion, Merciful.

إِنَّمَا اگر۔

If. يَأْتِيَنَّكُمْ آئے تمہارے پاس۔

Come to you.

تَبَع پیروی کرے گا۔

Shall follow. هُدًى میری ہدایت کی۔

My guidance. خَوْفٌ ڈر۔

Fear.

اِسْتَعِينُوا مدد چاہو۔ مدد مانگو۔

Seek help.

With patience. بِالصَّبْرِ صبر کیساتھ۔

لَكَبِيرَةٌ ضرور بڑی (بات) ہے، بوجھل ہے

مشکل ہے۔ This indeed is hard.

الْحَاشِعِينَ ڈرنے والے۔ عاجزی

کرنیوالے۔ The humble in spirit.

يَظُنُّونَ وہ یقین رکھتے ہیں۔

They know for certain.

مُلْقُوا ملنے والے۔ Those who

will meet.

رَاجِعُونَ لوٹنے والے۔ Those who

return, go back.

البقرہ رکوع ۶ پارہ ۱ رکوع ۶

Part-1. R-6 Al-Baqarah. R-6

فَضَّلْتُ میں نے بزرگی دی۔

I exalted, میں نے فضیلت دی
made noble, raised in rank.

تَجْزِي کام آئے گا۔ Shall serve,

as a substitute.

نَفْسٍ کوئی نفس۔ Another soul.

يُؤْخَذُ لیا جائے گا۔ Shall be taken.

عَدْلٌ بدلہ۔ کفارہ۔ فدیہ۔ معاوضہ۔

Ransom, mony demanded.

يُنْصَرُونَ وہ مدد دیئے جائیں گے۔

They shall be helped.

نَجَّيْنَا بچایا ہم نے۔ نجات دی ہم نے۔

We delivered, saved.

أَوَّلَ پہلے۔ The first.

كَافِرٍ بِهِ انکار کرنے والے اس کے۔

Disbeliever of Him.

لَا تَشْتَرُونَا نہ خریدو۔ نہ مول لو۔ نہ لوخ۔ (II)

Barter not, exchange not.

ثَمَنًا مول۔ قیمت۔ Price.

قَلِيلًا تھوڑا مول۔ تھوڑی قیمت۔

A partly price, little price.

لَا تَلْبِسُوا مت ملاؤ تم۔ Don't

confound, perplex, confuse.

بِالْبَاطِلِ جھوٹ سے۔

With falsehood.

لَا تَكْتُمُوا نہ چھپاؤ تم۔ Hide not.

أَقِيمُوا قائم کرو۔ سنوار کر پڑھو۔

Observe, perform accurately.

أَتُوا دو تم۔ ادا کرو تم۔ Give, pay.

زَكَاةٍ زکوٰۃ۔ Zakat, alms.

إِرْكَعُوا بھلو تم، رکوع کرو۔

Bow down, bend down.

رَاكِعِينَ رکوع کرنے والے۔

Those who bow down.

تَأْمُرُونَ تم حکم کرتے ہو، You enjoin,

command, order.

بِالْبِرِّ نیکی کا۔ Of good.

تَنْسُونَ تم بھول جاتے ہو، You forget.

تَتْلُونَ تم پڑھتے ہو۔ You read.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ کیا پس تم عقل نہیں کرتے

Then do you not understand.

Forty. <u>أَرْبَعِينَ</u> چالیس۔	People. <u>ال</u> قوم۔ اتباع۔
Night. <u>لَيْلَةً</u> (جمع <u>لَيَالٍ</u>) رات۔	<u>فِرْعَوْنَ</u> بادشاہ مصر کا لقب ہے۔
You took. <u>اتَّخَذْتُمْ</u> بنا بیٹھے تم۔	It is title of Egypt's king.
<u>الْعِجْلَ</u> بچھڑا۔ (بطور معبود کے)	<u>بِسُوءِ</u> وہ پہنچاتے تھے۔ وہ دیتے تھے۔
The calf (as worship)	They afflicted.
<u>ظَالِمُونَ</u> ظلم کرنے والے۔	Grievous. <u>سُوءَ</u> بُرا۔ سخت۔
Transgressors, violators.	<u>يُذَبِّحُونَ</u> وہ ہلاک کرتے تھے۔
<u>عَفَوْنَا</u> ہم نے معاف کیا۔ (درگزر کیا)	They slain, killed.
We forgave, pardoned.	Sons. <u>أَبْنَاءَ</u> (واحد <u>ابن</u>) بیٹے۔
<u>تَشْكُرُونَ</u> تم شکر گزار بنو۔	<u>يَسْتَحْيُونَ</u> وہ زندہ رکھتے تھے۔
You might be grateful.	They spared, let live.
We gave. <u>آتَيْنَا</u> ہم نے دیا۔	Women. <u>نِسَاءَ</u> عورتیں۔
<u>فُرْقَانَ</u> فیصلہ کن نشان،	<u>فِي ذَالِكُمْ</u> اس میں تمہارے لئے۔
Standard of true and false,	In that for you.
Criterion of right and wrong.	<u>بَلَاءَ</u> آزمائش۔ امتحان۔
<u>تَهْتَدُونَ</u> تم ہدایت پاؤ۔	<u>فَرَقْنَا</u> بچھاڑا ہم نے تمہارے لئے
You might be guided.	divided for you, clove asunder.
Nation. <u>قَوْمَ</u> قوم۔	The sea. <u>بَحْرَ</u> سمندر۔
<u>ظَلَمْتُمْ</u> تم نے ظلم کیا ہے۔	We saved. <u>أَنْجَيْنَا</u> ہم نے نجات دی۔
You wronged.	<u>أَغْرَقْنَا</u> ہم نے ڈبو دیا۔ غرق کر دیا۔
<u>بِاتِّخَاذِكُمْ</u> تمہارا بچھڑا بنانا کیوجہ سے	We drowned.
By your taking the calf.	<u>وَ</u> حالانکہ (یہ واو حالیہ ہے)۔
The calf. <u>الْعِجْلَ</u> بچھڑا۔	<u>تَنْظُرُونَ</u> تم دیکھتے ہو۔
Turn. <u>تَوُوبُوا</u> رجوع کرو۔ توبہ کرو۔	تمہاری نظروں کے سامنے۔ (خ-II)
<u>بَارِئٍ</u> (بارئ) پیدا کرنے والا۔	In front of your eyes. (Kh-II)
Maker, creator	<u>وَعَدْنَا</u> وعدہ کیا ہم نے۔
Kill. <u>أَقْتُلُوا</u> تم قتل کرو۔ مارو تم	We made a promise.
Best, good. <u>خَيْرٌ</u> بہتر۔ اچھا۔	

Eat.	<u>كُلُوا</u>	Here, with, by, نزدیک۔
	<u>طَيِّبَاتٍ</u>	at the point of, about, from,
The good things.	<u>ظَلَمُوا</u>	in the presence of, (<i>The word denotes the idea of nearness and used as preposition to denote time and place.</i>)
They wronged.	<u>ظَلَمُونَا</u>	You said. کہا تم نے۔
They wronged us.	<u>حَتَّىٰ</u>	Until. یہاں تک۔ جیتک
انہوں نے ہمارا نقصان کیا۔ (خ- II)	<u>نَرَىٰ</u>	We see. ہم دیکھ لیں۔
They caused our loss.	<u>جَهْرَةً</u>	Face to face. کھلم کھلا۔ آمنے سامنے۔
They wrong.	<u>أَدْخُلُوا</u>	Overtook. پکڑ لیا۔
Enter.	<u>قَرِيَةً</u>	<u>صَاعِقَةً</u>
Town.	<u>حَيْثُ</u>	The thunderbolt. کڑک والی بجلی۔
Wherever.	<u>شئْتُمْ</u>	مہلک عذاب۔ (خ- II)
You will.	<u>رَعَدًا</u>	The grievous torment. چاہو تم۔
Plentifully.	<u>بَابٍ</u>	We raised. ہم نے اٹھایا۔
The gate.	<u>سُجَّدًا</u>	We <u>ظَلَّلْنَا</u>
سجدہ کرتے ہوئے۔ فرمانبرداری	کرتے ہوئے،	caused to be a shade over.
Submissively, humbly, obediently.	<u>قُولُوا</u>	cast ashade over. غَمَامٌ (جمع غَمَائِمُ) بادل۔
Say.	<u>حِطَّةً</u>	The clouds. انزلنا ہم نے اتارا۔
We ask for forgiveness our sins.	<u>بِوَجْهِ بَاطِلٍ كَرِهَ اللَّهُ لِعِبَادِهِ سُجُودًا</u>	<u>الْمَنَّٰ</u> تزجبین (بغیر محنت کے ملنے والی چیز)
We implore for lightening burden.	<u>نَغْفِرُ</u>	Manna (<i>Anything obtained without trouble or difficulty.</i>)
We shall forgive.	<u>خَطَايَا</u>	شہد۔ بیٹر کی قسم کا جانور۔ سَلْوَىٰ
Wrongs, sins.		Honey, a whitish bird resembling a quail.

Knew.	<u>عَلِمَ</u> جان لیا۔	Certainly.	<u>سَنَ</u> ضرور۔
Every tribe, all the people.	<u>كُلُّ أُنَاسٍ</u> سب لوگ۔ سب آدمی۔	We shall give more.	<u>نَزِيدُ</u> ہم زیادہ دیں گے۔
Drinking place.	<u>مَشْرَبٍ</u> گھاٹ۔ پانی پینے کی جگہ۔	We shall increase.	ہم بڑھائیں گے۔ (خ۔ II)
Drink.	<u>اشْرَبُوا</u> پیو تم۔	Those who do good.	<u>مُحْسِنِينَ</u> نیکی کرنے والے۔
Commit not iniquity, injustice.	<u>لَا تَعْتُوا</u> نہ پھرو۔ نہ فساد کرتے پھرو۔	He changed.	<u>بَدَّلَ</u> اس نے بدل ڈالا۔
Creating disorder.	<u>مُفْسِدِينَ</u> فسادی بن کر۔	For a word.	<u>قَوْلًا</u> بات کو۔
We will not content with.	<u>لَنْ نَضْبِرَ</u> ہم ہرگز نہیں صبر کریں گے۔	Punishment.	<u>عَذَابٍ</u> عذاب۔
Food.	<u>طَعَامٍ</u> کھانا۔	They disobey, refuse, create disorder.	<u>يَفْسُقُونَ</u> وہ نافرمانی کرتے ہیں
One.	<u>وَاحِدًا</u> ایک۔	disobey, refuse, create disorder.	<u>كَانُوا يَفْسُقُونَ</u> وہ نافرمانی کیا کرتے
Pray.	<u>أَدْعُ</u> دعا کرتو۔	They were disobedient.	تھے۔
He may bring forth.	<u>يُخْرِجُ</u> وہ نکالے۔	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px; display: inline-block;"> البقرہ رکوع ۷ پارہ ۱ رکوع ۷ Part-1. R-7 Al-Baqarah. R-7 </div>	
That (earth) grows.	<u>تُنْبِتُ</u> وہ (زمین) اُگاتی ہے۔	He prayed for water.	<u>اسْتَسْقَى</u> اس نے پانی مانگا۔
Herbs.	<u>بَقْلِ</u> (جمع بقولات) سبزی۔	Strike.	<u>أَضْرَبُ</u> مار تو۔
Cucumbers.	<u>قِثَاءٍ</u> ککڑیاں۔	Thy rod.	<u>بِعَصَاكَ</u> اپنا سونٹا۔
Wheat, garlic.	<u>فُومٍ</u> گندم۔ لہسن۔	The special rock.	<u>الْحَجَرِ</u> (جمع أحجار) خاص پتھر
Lentils.	<u>عَدَسٍ</u> مسور۔	Gushed forth.	<u>انْفَجَرَتْ</u> پھوٹ نکلے۔ بہہ پڑے۔
Onions.	<u>بَصَلٍ</u> پیاز۔	Two.	<u>إِثْنَتَا</u> دو۔
You would take in change.	<u>تَسْتَبْدِلُونَ</u> تم بدلنا چاہتے ہو۔	Ten.	<u>عَشْرَةً</u> دس۔
Lower, worse.	<u>أَذْنَى</u> کم رتبہ کا ہے۔ کم درجہ کا ہے۔	Springs.	<u>عَيْنًا</u> (جمع عُيُون) چشمے۔

He acted. عَمِلَ اس نے عمل کیا۔
 Good. صَالِحًا نیک۔
أَجْرُ بدلہ۔ مزدوری۔ معاوضہ۔
 The return, labour, reward.
 We took. أَخَذْنَا ہم نے لیا۔
رَفَعْنَا ہم نے بلند کیا۔ اونچا کیا۔
 We raised high.
 Above you. فَوْقَكُمْ تمہارے اوپر۔
 The Mount. الْطُّورَ (کوہ) طور۔
 Hold fast. خُذُوا پکڑ لو۔
 That which. مَا جو کچھ۔
آتَيْنَاكُمْ ہم نے تم کو دیا۔
 We have given you.
 Force, power. قُوَّةً طاقت۔ قوت۔
تَوَلَّيْتُمْ تم پھر گئے۔
 You turned back.
 If had it not been. لَوْلَا اگر نہ (ہوتا)۔
 Grace. فَضْلٌ مہربانی۔
رَحْمَتٌ عنایت۔ رحم۔
 A blessing, mercy.
 The losers. خَاسِرِينَ گھانا پانیوالے۔
قَدْ عَلِمْتُمْ ضرور تم نے جان لیا۔
 Surely, you have known.
اِغْتَدَوْا وہ حد سے بڑھے۔ زیادتی کی۔
 They transgressed, violated.
سَبَّتِ ہفتہ۔ (جمعہ کے بعد کا دن)
 (یہودیوں کی اجتماعی عبادت کا دن)
 Saturday (the day after Friday)

Go down. اِهْبَطُوا چلے جاؤ۔
 City. مِصْرًا شہر۔
 You asked. سَأَلْتُمْ تم نے مانگا۔
ضُرِبَتْ لگائی گئی۔ ڈالی گئی۔ ماری گئی
 Smitten with.
الدِّلَّةُ ذلت۔ خواری
 Abasement, degradation.
الْمَسْكِينَةُ فقر وفاقہ۔ بے کسی اور بے بسی
 Destitution, poverty, beggary.
بَاءُوا وہ لوٹے۔
 They incurred.
غَضَبِ ناراضگی۔
 The wrath.
يَكْفُرُونَ وہ انکار کرتے ہیں۔
 They reject, refuse, deny.
يَقْتُلُونَ وہ قتل کرتے ہیں۔ لڑتے ہیں۔
 They sought to slay, kill.
النَّبِيِّنَ انبیاء
 The Prophets.
عَصَوْا انہوں نے نافرمانی کی۔
 They rebelled, disobeyed.
كَانُوا يَعْتَدُونَ وہ حد سے بڑھتے تھے۔
 They transgressed, violated.

البقرہ رکوع ۸ پارہ ۱ رکوع ۸
 Part-1. R-8 Al-Baqarah. R-8

هَادُوا یہودی ہوئے۔ یہودی ہیں (ن۔ II)
 Became Jews.
نَصَارَى (واحد نصرانی) عیسائی
 The Christians.
صَابِئِينَ (واحد صابی) ستارہ پرست
 The Sabians, بے مذہب
 without religion.

Old.	فَارِضٌ	بوڑھی۔	The day of congregational prayer of the Jews)
Young.	بَكْرٌ	بچھیا۔	Be.
Full-grown.	عَوَانٌ	جوان۔	كُونُوا هُوَ جَاؤْتُمْ۔
Now do.	فَأَفْعَلُوا	پس کرو تم	فِرْدَةٌ (واحد فرْدٌ) بندر۔
You are commanded.	تُؤْمَرُونَ	تم حکم دیئے جاتے ہو۔	tailless monkeys.
Colour.	لَوْنٌ	رنگ۔	خَاسِسِينَ ذلیل ہونیوالے
Dun, (dull brown)	صَفْرَاءُ	زرد	disregardful.
Rich in tone.	فَاقِعٌ	شوخ۔ تیز	We made.
She delights, pleases.	تَسْرُ	وہ خوش کرتی ہے۔ اچھی لگتی ہے۔	جَعَلْنَا بنایا ہم نے۔
Beholders, observers.	نَاطِرِينَ	دیکھنے والے	انكالا موجب عبرت
Cows.	الْبَقَرِ	گائیں	بَيْنَ درمیان۔
Appeared alike.	تَشَابَهَ	مل جل گئی	يَدَيِ دونوں ہاتھوں (یعنی سامنے)
Those who are rightly guided.	مُهْتَدُونَ	ہدایت پانے والے۔	Both hands (in front of).
Well-trained, tractable, broken,	ذُلُولٌ	گئی۔ سدھائی گئی۔	خَلْفَ پیچھے۔
She ploughs.	تَثِيرٌ	وہ پھاڑتی ہے	مَوْعِظَةً نصیحت کا موجب
She waters.	تَسْقِيٌ	وہ پانی دیتی ہے	يَأْمُرُ وہ حکم کرتا ہے
The tilth.	حَرْتٌ	کھیتی۔	تَذْبِحُوا تم ذبح کرو
One without any blemish, perfectly sound.	مُسَلَّمَةٌ	صحیح سالم ہے۔ سلامت ہے۔	بَقْرَةٌ (جمع بَقَرٌ) ایک گائے۔
Any blemish.	شِيَّةٌ	کوئی داغ۔	تَتَّخِذُ تو بناتا ہے۔ پکڑتا ہے۔
flaw, defect, stain.			Thou makes, catches.
			هُزُوا ہنسی ٹھٹھا کرنا
			أَعُوذُ میں پناہ لیتا ہوں۔ مانگتا ہوں۔
			I seek refuge.
			أَنْ کہ۔
			Lest.
			أَكُونُ میں ہو جاؤنگا
			I should be.
			جَاهِلِينَ جاہل۔ ناواقف
			Ignorants.
			يُبَيِّنُ وہ بیان کرے۔ واضح کرے
			He makes plain, clear, evident.
			هِيَ وہ (گائے)
			She (cow).

Brings forth. يَخْرُجُ نکلتا ہے۔

Humbles. يَهْبِطُ گر پڑتا ہے۔

Fear. خَشِيَّةٌ ڈر۔ خوف

Of what. عَمَّا (عَنْ مَا) اس سے جو۔

You do. تَعْمَلُونَ تم کرتے ہو۔

تَظْمَعُونَ تم امید رکھتے ہو۔

You expect.

يُؤْمِنُوا وہ ایمان لائیں گے۔

They will believe.

A party. فَرِيقٌ ایک گروہ۔

They hear. يَسْمَعُونَ وہ سنتے ہیں۔

The word. كَلَامٌ کلام۔ باتیں۔

They يُحَرِّفُونَ وہ بدل ڈالتے ہیں۔

pervert turn aside from proper use, distort, misplace.

عَقَلُوهُ انہوں نے اس کو سمجھ لیا۔

They have understood it.

They know. يَعْلَمُونَ وہ جانتے ہیں۔

Meet in private. خَلَا علیحدگی میں ملتے ہیں۔

تُحَدِّثُونَ تم بیان کرتے ہو۔

You inform, tell.

He unfolded. فَتَحَ اُس نے کھولا۔

يُحَاجُّوْا وہ جھگڑیں گے۔ بحث کریں گے۔

They will وہ حجت قائم کریں گے۔

quarrel, discuss, argue.

Will not then. أَفَلَا کیا پس نہیں۔

Does he not. أَوَلَا کیا (وہ) نہیں۔

Now. الْآنَ اب۔

Thou hast brought. جِئْتَ تو آیا۔

ذَبَحُوا انہوں نے ذبح کیا۔

They slaughtered.

Were near. كَادُوا قریب تھے۔

They do. يَفْعَلُونَ وہ کرتے ہیں۔

البقرہ رکوع ۹ پارہ ۱ رکوع ۹

Part-1. R-9 Al-Baqarah. R-9

You killed. فَقَتَلْتُمْ قتل کیا تم نے۔

فَاذْرَأْ تُمْ اختلاف کیا تم نے۔

You differed, disagree.

مُخْرَجٌ نکالنے والا ہے۔

Is to bring to light.

Smite, hit, compare. أَضْرِبُوا مارو۔

Thus, كَذَلِكَ اسی طرح۔

accordingly, in this way.

مَوْتَى (واحد مَيِّتٌ) مُرْدے۔

The deads.

He shows. يُرِي وہ دکھاتا ہے۔

فَسَتْ سخت ہو گئے۔

Became hardened.

Are much more. أَشَدُّ بہت زیادہ ہیں۔

Hardness. فَسْوَةٌ سختی۔

Indeed, really. لَمَّا ضرور۔

Gush forth. يَتَفَجَّرُ بہتے ہیں۔

يَشَقِّقُ وہ پھٹ جاتا ہے۔

That cleaves asunder, splits, breaks apart.

You say. تَقُولُونَ تم کہتے ہو۔

Yes بَلَىٰ ہاں (کیوں نہیں) (why not), no doubt, but verily.

He earned. كَسَبَ اس نے کمایا۔

Evil. سَيِّئَةً بدی۔ برائی۔

Has أَحَاطَتْ گھیر لیا۔ احاطہ کر لیا۔ encompassed, surrounded.

خَطِيئَتُهُ اس کے گناہ اور خطا کاریاں His sins, wrongs.

البقرہ رکوع ۱۰ پارہ ۱ رکوع ۱۰
Part-1. R-10 Al-Baqarah. R-10

تَعْبُدُونَ تم عبادت کرو گے۔

You will worship.

وَالِدَيْنِ (واحد sing وَالِدٌ) ماں باپ۔

Parents.

إِحْسَانًا احسان کرنا۔ نیکی کرنا۔

To show kindness.

Owner. ذِي والا۔

(ذِي - This word is used in connection with a complement.

It's proper rendering depends upon the sense of the words in connection with which they occur. There most usual rendering is: possessor of, lord of, endowed with, having with, on, in, of, owner.)

Kindred, قُرْبَىٰ قربت۔

blood relationship.

Orphans. يَتَامَىٰ (واحد sing يَتِيمٌ) یتیم۔

He knows. يَعْلَمُ وہ جانتا ہے۔

يُسِرُونَ وہ چھپاتے ہیں۔

They keep secret.

يُعْلِنُونَ وہ ظاہر کرتے ہیں۔

They make known.

أُمِّيُونَ (واحد sing أُمِّيٌّ) اُن پڑھ۔

Illiterate, uneducated.

أُمَانِيَّ (واحد sing أُمْنِيَّةٌ) آرزوئیں

Notions, conceptions, whims.

False notions. من گھڑت باتیں

وَيْلٌ ہلاکت ہے۔ تباہی ہے۔

woe. calamities, distress, bitter grief.

يَكْتُبُونَ وہ لکھتے ہیں

Hands. أَيْدِي (واحد sing يَدٌ) ہاتھ

يَشْتَرُونَ وہ خریدیں۔ وہ لیں۔

They may take.

For it. بِهِ اس کے ذریعہ۔

Have written. كَتَبَتْ لکھا۔

يَكْسِبُونَ وہ کماتے ہیں

لَنْ تَمَسَّ ہرگز نہ چھوئے گی۔

Shall never touch.

أَيَّامًا (واحد sing يَوْمٌ) چند دن۔

A small number of days.

مَعْدُودَةً گنے ہوئے۔ گنتی کے۔

Numbered.

Say, ask. قُلْ تو کہدے۔ تو پوچھ۔

لَنْ يَخْلِفَ وہ ہرگز نہ خلاف کریگا

will never break (promise),

back out.

Unlawful. <u>مُحَرَّمٌ</u> حرام کیا ہو۔	<u>مَسَاكِينٍ</u> (واحد <i>سِكِينٍ</i>)
Expulsion. <u>اِخْرَاجٌ</u> نکالنا۔	The poor. غریب
to drive out.	Kindess. اچھی بات۔
<u>تُؤْمِنُونَ</u> تم ایمان لاتے ہو۔	<u>تَوَلَّيْتُمْ</u> تم پھر گئے۔
You believe.	You turned away.
Reward, return. <u>جَزَاءٌ</u> بدلہ۔ جزاء۔	<u>مُعْرِضُونَ</u> اعراض کرنیوالے۔
He does. <u>يَفْعَلُ</u> وہ کرتا ہے۔	Those who avert, turn away.
Disgrace. <u>خِذْبٌ</u> ذلت۔ خواری۔ سُوءٌ۔	<u>لَا تَسْفِكُونَ</u> تم نہ بہاؤ گے۔
loss of honour, shame.	You will not shed.
Life. <u>الْحَيَاةَ</u> زندگی۔	<u>دِمَاءَكُمْ</u> (واحد <i>دَمٌ</i>) اپنے خون
<u>الدُّنْيَا</u> دُورلی۔ اس دنیا کی۔	Your blood.
In the present life.	<u>تُخْرِجُونَ</u> تم نکالتے ہو۔
<u>قِيَامَةَ</u> بروز قیامت۔ بروز حشر۔	Homes. <u>دِيَارٍ</u> (واحد <i>دَارٌ</i>) گھروں۔
The Day of Judgment.	<u>أَقْرَرْتُمْ</u> اقرار کیا تم نے۔
They <u>يُرَدُّونَ</u> وہ لوٹائے جائیں گے۔	You confirmed.
shall be driven to, turned.	<u>تَشْهَدُونَ</u> تم گواہی دیتے ہو۔
<u>يُخَفَّفُ</u> ہلکا کیا جائے گا۔ کم کیا جائیگا۔	You have been witness.
Shall be lightened, reduced.	<u>تَقْتُلُونَ</u> تم قتل کرتے ہو۔
	<u>تَظْهَرُونَ</u> تم مدد کرتے ہو۔
	You back up, support.
	Against them. <u>عَلَيْهِمْ</u> انکے خلاف۔
We sent after. <u>قَفَّيْنَا</u> ہم نے پیچھے بھیجا۔	Sin. <u>إِثْمٌ</u> گناہ۔
<u>رُسُلٍ</u> (واحد <i>رَسُولٌ</i>) رسول۔	Transgression. <u>عُدْوَانٌ</u> زیادتی
Messengers.	They come. <u>يَأْتُوا</u> وہ آئیں
Jesus. <u>عِيسَى</u> عیسیٰ علیہ السلام۔	<u>أَسْرَى</u> (واحد <i>أَسِيرٌ</i>) قیدی
<u>بَيِّنَاتٍ</u> کھلے کھلے نشانات۔	Captives, prisoners.
Manifest signs.	<u>تُفَادُوا</u> تم فدیہ دیکر چھڑا لیتے ہو۔
We helped. <u>أَيَّدْنَا</u> ہم نے مدد کی۔	You ransom, buy freedom.
Supported. <u>تَأَيَّدَ كِي</u> تائید کی۔	<u>وَهُوَ</u> (واو حالیہ ہے) حالاً تکررہ۔
Strengthened. <u>قوت دی۔</u>	While it.

بقرہ رکوع ۱۱ پارہ ۱ رکوع ۱۱

Part-1. R-11 Al-Baqarah. R-11

Besides, moreover. <u>وَرَأَىٰ سِوَا</u> علاوہ۔	The spirit. <u>رُوح</u> روح۔
Why. <u>لِمَ</u> کیوں۔	Holiness. <u>قُدُس</u> پاک۔
Prophets. <u>أَنْبِيَاءَ</u> (واحد <u>نَبِيٌّ</u>) نبی۔	He came. <u>جَاءَ</u> وہ آیا۔
Hear. <u>اسْمَعُوا</u> سنو تم۔	<u>رُسُولٌ</u> کوئی نبی۔ کوئی رسول۔
We heard. <u>سَمِعْنَا</u> سنا ہم نے۔	Any messenger. <u>لَا تَهْوَىٰ</u> نہ چاہتی تھی۔ نہ پسند کرتی تھی۔
<u>عَصَيْنَا</u> ہم نے نافرمانی کی۔	Desired not. <u>اسْتَكْبَرْتُمْ</u> تم نے تکبر کیا۔
We disobeyed. <u>أَشْرَبُوا</u> وہ پلائے گئے۔ گھر کر گئی۔	You behaved arrogantly, supposed yourself great. <u>كَدَّبْتُمْ</u> تم نے جھٹلایا۔
They were saturated, drunk heavily. <u>أَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ</u>	You treated as lairs. <u>عُلْفٌ</u> (واحد <u>غِلَافٌ</u>)
انکے دلوں میں مچھڑے کی محبت گھر کر گئی	Their hearts were saturated with the love of calf. <u>فَتَمَنَّوْا</u> پس تم آرزو کرو۔ چاہو۔
Then you wish. <u>لَنْ يَتَمَنَّوْا</u> ہرگز آرزو نہ کریں گے۔	They pray for victory. <u>عَرَفُوا</u> انہوں نے پہچان لیا۔
Never shall they wish. <u>أَبَدًا</u> کبھی بھی	They knew to be the truth. <u>لَعْنَةُ</u> لعنت۔ <u>دُورَىٰ</u> دوری
Never. <u>قَدَمْتُ</u> آگے بھیجا	The curse. <u>بِئْسَ</u> برا ہے (یکلمہ مذمت ہے)۔
Sent forward. <u>تَجِدَنَّ</u> تو پائے گا۔	Is evil. <u>يَكْفُرُوا</u> وہ انکار کرتے ہیں۔
Thou shalt find. <u>أَحْرَصَ</u> زیادہ حریص۔	They reject. <u>بَغِيًّا</u> بوجہ سرکشی، hostility, enmity.
The most covetous, desirous. <u>أَشْرَكُوا</u> انہوں نے شرک کیا۔	Due to grudging, <u>يُنزِلُ</u> وہ اتارتا ہے۔
They set up equals with God. <u>يَسَاءُ</u> وہ چاہتا ہے۔	He sends down. <u>يَسَاءُ</u> وہ چاہتا ہے۔
وہ چاہتا ہے۔ پسند کرتا ہے۔ <u>يَسُودُ</u>	He pleases, wants, likes, wishes. <u>عِبَادٌ</u> (واحد <u>عَبْدٌ</u>) بندے۔
He wishes, likes. <u>أَحَدَهُمْ</u> ان میں سے ہر ایک۔	Servants. <u>مُهِينٌ</u> ذلیل کرنیوالا، humiliating, degrading, insulting.
Every one of them.	

Behind. وَرَاءَ پیچھے۔

Backs. ظُهُور (واحد ظَهْرٌ) پیٹھیں۔

As if. كَأَنَّ گویا کہ۔

اتَّبَعُوا انہوں نے پیروی کی۔

They pursued, followed.

مَا تَتَلَّوْا جن کی پیروی کی۔ جس کے پیچھے

Which was pursued. پڑ گئے۔

Which was followed.

The rebellious. شَيْطِينُ باغی۔

عَلَىٰ مُلْكٍ حکومت کے خلاف۔

Against the Kingdom.

سُلَيْمَانَ حضرت سلیمان علیہ السلام۔

Solomon.

كَفَرَ انکار کیا۔ کفر کیا۔

Disbelieved, rejected.

But. لٰكِن لیکن۔ بلکہ۔

They teach. يُعَلِّمُونَ وہ سکھاتے ہیں۔

سِحْرٍ جادو۔ جھوٹی باتیں۔

Magic, falsehood.

دھوکہ کی باتیں۔ (خ-II)

Deception, frauds. (Kh.II)

Two angels. مَلَائِكَةٍ دو فرشتے

بَابِلَ بابل شہر جو علاقہ عراق میں تھا۔

The city Babylon which was a territory situated in Iraq.

Breakers. هَارُونَ توڑ پھوڑ کرنے والے۔

Breakers. مَارُونَ توڑ پھوڑ کرنے والے۔

(The Two Angels, it means "breakers".)

يُعَمَّرُ وہ عمر دیا جاتا ہے۔

He may be granted a life.

A thousand. أَلْفٍ ہزار۔

Year. سَنَةٍ برس۔ سال۔

مُزْحِزِحَهُ اسکو ہٹانے والا۔ بچانے والا۔

Remover it, keeping it away.

All-seeing. بَصِيرٌ خوب دیکھنے والا۔

البقرہ رکوع ۱۲ پارہ ۱ رکوع ۱۲

Part-1. R-12 Al-Baqarah. R-12

جِبْرِيلَ حضرت جبرئیل علیہ السلام فرشتہ

Gabriel, an angel.

نَزَلَ اس نے اتارا ہے۔

He has sent down.

Heart. قَلْبٍ (جمع قُلُوبٌ) دل۔

The command, اِذْنِ اجازت۔ حکم leave, permit.

Glad tidings. بُشْرَىٰ بشارت۔ خوشخبری۔

مِيكَائِيلَ حضرت میکائیل علیہ السلام، Meichael, one of the chief angels.

He disbelieves. يَكْفُرُ وہ انکار کرتا ہے۔

أَوْ كَلَّمَا کیا جب بھی۔

What! every time.

فَاسْقُونِ نافرمانی کرنے والے۔

Disbelievers.

عَاهَدُوا انہوں نے عہد باندھا۔

They make a covenant.

Threw it aside. نَبَذَ پھینک دیا۔

But, on the contrary, no. بَلْ بلکہ۔

رَاعِنَا (ہماری رعایت کر)

Have regard for us.

أَنْظُرْنَا ہمیں (مہربانی کی نظر سے) دیکھئے

Wait for us, look at with affection.

يُودُّ وہ چاہتا ہے۔ پسند کرتا ہے۔

He desires, likes.

أَهْلَ الْكِتَابِ اہل کتاب۔ کتاب والے

The People of the Book.

مُشْرِكِينَ شرک کرنے والے، Polytheists

Those who associate gods with Allah,

يُنزَّلُ اُتاری جائے۔ نازل کی جائے۔

Sent down.

يَخْتَصُّ وہ خاص کرتا ہے۔

ذُو صاحب۔ والا۔ Lord.

ذُو الْفَضْلِ فضل والا ہے۔

Lord of bounty, of gift.

نَنْسَخُ ہم مٹاتے ہیں۔ We

abrogate, repeal, abolish.

ہم منسوخ کرتے ہیں۔ We abandon,

forsake, give up, leave.

آيَةٍ کوئی آیت۔ کوئی نشان۔

Any verse, sign of the Quran,

پیغام۔ (خ- II) (II-Kh) Message.

نُنْسِئُ ہم بھلاتے یا فراموش کراتے ہیں۔

We cause to be forgotten.

نَاتٍ ہم لے آتے ہیں۔ ہم لاتے ہیں۔

We take, bring.

يُعَلِّمَانِ وہ دونوں سکھلاتے ہیں۔

They both teach.

يَقُولَا وہ دونوں کہتے ہیں۔

They both say.

فِتْنَةٍ آزماتش۔ امتحان۔

Trial, examination.

لَا تَكْفُرُ تومت انکار کر۔

يَتَعَلَّمُونَ وہ سیکھتے ہیں۔ They learn.

هُمَا وہ دونوں۔ They both.

يُفَرِّقُونَ وہ جدائی ڈالتے ہیں۔ They

make a distinction, difference.

مَرءٍ مرد۔ آدمی۔ Man.

صَارِينَ ضرر پہنچانے والے۔

Harmful, injurious.

مَا يَضُرُّ جو نقصان دیتا ہے۔

يَنْفَعُ وہ نفع دیتا ہے۔ He does good.

عَلِمُوا انہوں نے جان لیا۔

They have known.

اِشْتَرَاهُ اس کو خرید لیا۔ Bought it.

جو اس کو اختیار کر لے۔ (خ- II)

He who adapted it.

حَصَةٍ حصہ۔ Share.

شَرَوْا انہوں نے بیجا۔ They sold.

مَثُوبَةٍ بدلہ۔ اجر۔ ثواب۔

Reward, return, bounty.

البقرہ رکوع ۱۳ پارہ ۱ رکوع ۱۳

Part-1. R-13 Al-Baqarah. R-13

لَا تَقُولُوا نہ کہو تم۔ Say not.

المَشْرِقُ (جمع Plu مَشَارِقُ)

The place آفتاب نکلنے کی جگہ
of rising sun. (The east).

المَغْرِبُ (جمع Plu مَغَارِبُ)

The place آفتاب ڈوبنے کی جگہ
of setting sun. (The west)

أَيْنَمَا (أَيْنَ + مَا) جدھر بھی۔

Whithersoever.

تَوَلَّوْا مِنْهُ پھيرو گے تم رخ کرو گے۔

You will turn.

ثُمَّ ادھر۔ وہاں۔

وَجْهَ اللَّهِ (خ۔ IV)
The face of Allah.

اللہ کی توجہ ہوگی۔ (خ۔ II)

God's attention, favour.

وَاسِعٌ احاطہ کرنے والا۔ قدرت رکھنے والا۔

حاوی۔ وسعت دینے والا ہے (خ۔ II)
Bountiful, generous, ample.

اتَّخَذَ بنا لیا ہے۔ اختیار کر لیا ہے۔

Has taken to, assumed.

وَلَدًا بیٹا۔

But. بلكہ۔

قَانِتُونَ کامل فرمانبرداری کرنے والے

Obedients, obeying. بھکنے والے

بَدِيعٌ بلا نمونہ بلا مثال پیدا کرنے والا

The Originator, Creator
without depending upon any
matter or pattern or help.

لَمْ تَعْلَمْ نہیں جانتا تو۔

You do not know.

وَلِيٍّ دوست۔ والی۔ Friend, Protector.

أَمْ کیا۔ What.

تُرِيدُونَ تم چاہتے ہو۔ You wish.

تَسْأَلُوا تم پوچھو۔ تم سوال کرو۔

Ask, question.

كَمَا جیسا کہ۔ As.

سُئِلَ پوچھا گیا۔ سوال کیا گیا۔

Was asked, was questioned.

يَتَبَدَّلُ بدلہ میں لیتا ہے۔ بدل لے۔

Takes in exchange.

كُفِّرَ كَفْرًا انکار کرنا۔ To reject, refuse.

ضَلَّ وہ بھٹک گیا۔ بہک گیا۔

He has gone astray.

سَوَاءً سیدھا۔ درست۔

The right, straight.

سَبِيلٌ راستہ۔ Path.

وَدَّ چاہا اس نے۔ He wished.

البقرہ رکوع ۱۴ پارہ ۱ رکوع ۱۴

Part-1. R-14 Al-Baqarah. R-14

لَمْ يَدْخُلُوا وہ نہ داخل ہوتے۔

They did not enter.

خِزْيٌ رسوائی۔ Disgrace, shame

خَائِفِينَ (واحد sing خَائِفٌ)

ڈرنے والے۔ ڈرتے ہوئے۔

Those who fear, fearing.

مِلَّةٌ (جمع مِلَّةٌ) مِلَّةٌ (مِلَّةٌ) مذہب، اصول، عقائد

Creed, principles, articles of faith, religious tenets.

هُوَ الْهُدَىٰ وہ حقیقی ہدایت ہے۔ اصل ہدایت

That is the true guidance. ہے۔

لَئِنِ اتَّبَعْتَ یقیناً اگر پیروی کی تو نے۔

Surely if you follow.

أَهْوَاءَ خَوَاشِيشٍ Evil desires, whims.

وَلِيٍّ (جمع وَلِيٍّ) دوست یا۔

Helper. مددگار۔

يَتْلُونَ وہ پڑھتے ہیں۔ پیروی کرتے ہیں

They read, follow.

تِلَاوَتٍ پڑھنا۔ پیروی کرنا۔

To read, to follow.

خَاسِرُونَ نقصان اٹھانے والے۔

البقرہ رکوع ۱۵ پارہ ۱ رکوع ۱۵

Part-1. R-15 Al-Baqarah. R-15

تَجْزِي کام آوے گا۔

قائم مقام ہو سکے گا۔ (خ-II)

Will be substitute.

عَدْلٌ معاوضہ۔ بدلہ۔

تَنْفَعُ نفع دے گی۔

إِنْتَلَىٰ آزما یا۔ جانچا۔ پرکھا۔ امتحان لیا۔

Tried.

إِبْرَاهِيمَ حضرت ابراہیم علیہ السلام

Abraham (the name of prophet).

قَضَىٰ وہ فیصلہ کر لیتا ہے۔

He decrees, decides

أَمْرًا کسی بات کا۔ کسی کام کا۔

كُنْ ہو جا۔

فَيَكُونُ وہ ہونا شروع ہو جاتا ہے۔

It begins to happen, occur.

لَوْلَا کیوں نہیں۔

يُكَلِّمُ وہ کلام کرتا ہے۔

تَأْتِينَا آتا ہمارے پاس۔

تَشَابَهَتْ یکساں ہو گئے۔ مشابہ ہو گئے۔

ایک دوسرے سے مل جل گئے۔ ایک سے ہو

گئے ہیں۔ ہم رنگ ہو گئے۔ (خ-II)

Became alike, similar.

بَيَّنَّا ہم نے کھول کر بیان کی ہیں۔

have made the signs plain, manifested, expounded.

أَرْسَلْنَا بھیجا ہم نے۔

بَشِيرٌ خوشخبری دینے والا۔

A bearer of glad tidings.

نَذِيرٌ خطرہ سے آگاہ کرنے والا۔ ڈرانے والا۔

A warner.

تُسْتَلُّ تو پوچھا جائے گا۔

You will be questioned.

جَحِيمٌ دوزخ۔

تَرْضَىٰ راضی ہوگی (یہود و نصاریٰ کی جماعت)

will be pleased. (Community of

the Jews and the Christians)

تَتَّبِعْ تو پیروی کرے۔

الرُّكَّعِ (واحد رَاكِعٌ) رُكُوعٌ

Those who bow down. کرنیوالے

السُّجُودِ (واحد سَاجِدٌ)

Those who fall سجدہ کرنیوالے
prostrate in prayer.

اِذْ جس وقت۔ جب۔

When. Make. تو بنادے۔ کر دے

بَلَدًا (جمع بِلَادَةٌ) شہر

Town. Of peace. امن دینے والا۔

أَرْزُقُ روزی دے۔

Provide with fruits. Its dewellers. اسکے رہنے والے

أُمْتِعُ میں فائدہ دوں گا۔

I shall bestow benefits.

أَضْطَرُّ میں مجبور و لاچار کر دوں گا

I shall drive to the punishment.

بئْسَ الْمَصِيرُ بہت بُرا ٹھکانہ ہے۔

بہت بُری لوٹنے کی جگہ۔ بہت بُرا انجام ہے (خ- II)

An evil destination it is.

يَرْفَعُ وہ بلند کرتا ہے۔

He raises. قَوَاعِدَ (واحد قَاعِدَةٌ) بنیادیں

The foundations.

تَقْبَلُ قبول کر۔

Accept. مُسْلِمِينَ (واحد مُسْلِمٌ) دو فرمانبردار

Both submissive, obedient.

أُمَّةً (جمع أُمَمٌ) گروہ۔ جماعت۔

Community, nation, group.

مُسْلِمَةً تابعدار۔ فرمانبردار

Submissive, obedient.

كَلِمَاتٍ (واحد كَلِمَةٌ) احکام۔

Commandments.

أَتَمَّ اس نے پورا کیا۔

He fulfilled. إِمَامًا امام۔ پیشوا۔

A leader of men. ذُرِّيَّةً اولاد، نسل۔

Offspring, progeny. يَنَالُ پہنچے گا۔

Will embrace, extend. عَهْدِي میرا وعدہ۔

My covenant. جَعَلْنَا بنایا ہم نے۔

We made. الْبَيْتِ (جمع بَيْوتٌ) گھر

(یہاں بیت اللہ مراد ہے۔)

The house. مَسْأَبَةً بار بار جمع ہونے کی جگہ،

(Here it means "Kaba")

A resort, a place for specified purpose.

أَمْنًا امن کی جگہ۔

A place of security. إِتَّخَذُوا بناؤ۔

Made. مَقَامٍ کھڑا ہونے کی جگہ۔

The station. مُصَلًّى نماز کی جگہ۔

A place of prayer. عَهْدَنَا تاکید کی حکم دیا ہم نے۔

We commanded. طَهَّرَا تم دونوں پاک صاف رکھو۔

You both purify. طَائِفِينَ (واحد طَائِفٌ) طواف

کرنیوالے۔ ارد گرد گھومنے والے

Those who perform the circuit.

عَاكِفِينَ (واحد عَاكِفٌ) اعتکاف

بیٹھنے والے عبادت کیلئے ایک جگہ رہنے والے

Those who remain for devotion.

اِصْطَفَيْنَا ہم نے برگزیدہ کیا۔ اختیار کیا

We have chosen, adapted, selected.

صَالِحِينَ (واحد sing صالح)

The righteous. نیکوکار

اَسْلِمْنَا فرمانبردار ہوئیں۔

اَسْلَمْتُ (پہلے سے ہی) میں فرمانبردار ہو

I have چکا ہوں۔ (خ-II)

already submitted. (Kh-II)

وَصَّيْتُ تاکید کی حکم دیا۔

commanded, ordered.

بَنِيَّ میرے بیٹوں۔

اِصْطَفَيْتُ پسند کیا۔ چن لیا۔

Chosen, liked.

الْدِّينَ کامل دین۔ حقیقی دین۔

Perfect religion.

لَا تَمُوتُنَّ تم ہرگز نہ مرنا۔

Let not death overtake you.

مُسْلِمُونَ تابعدار۔ اسلام لانے والے

کہ تم پورے فرمانبردار ہو۔ (خ-II)

Obedient, those who submit

Islam, when you are in a state

of complet submission.

حَضَرَ (روبرو آیا) آئی۔ (موت)

Came (death).

كُنْتُمْ شُهَدَاءَ تم موجود تھے۔

You were present.

اَرِنَا ہمیں دکھا۔ بتا۔ سکھا۔

Show us, tell us, teach us.

مَنَاسِكِنَا ہماری عبادتوں اور قربانیوں کے

طریق۔

worship and sacrifice.

تُبَّ عَلَيْنَا ہماری طرف فضل کیساتھ تو جہنفر ما

Turn to us with mercy.

تَوَابٌ بہت توجہ قبول کرینو والا۔ بار بار فضل

کرنے والا۔ بہت توجہ کرنے والا۔ (خ-II)

Oft-Returning with compassion.

اِذْعَنُ اُتْهُوْا کھڑا کر۔

He will recite. وہ پڑھے گا۔

يُعَلِّمُ وہ سکھائے گا۔

الْحِكْمَةَ (جمع Plu حُكْمٌ) کی بات

Wisdom, common sense,

wise sayings.

يُزَكِّيْ وہ پاک کریگا۔

البقرہ رکوع ۱۶ پارہ ۱ رکوع ۱۶

Part-1. R-16 Al-Baqarah. R-16

مَنْ کون۔

يَرْعُبُ عَنْ بے رغبتی کرتا ہے۔ کر سکتا

ہے۔ اعراض کریگا۔

can turn away, will turn away.

سَفِهَةً نادان بنایا اُسے۔ ہلاک کر دیا اُسے

He made a fool, He brought

to ruin.

نُفَرِّقُ ہم جدا کرتے ہیں۔ فرق کرتے

We make distinction. - ہیں

We make separation.

اٰمَنْتُمْ ایمان لائے تم۔

You have believed.

اِهْتَدَوْا انہوں نے راہ پائی۔ ہدایت پائی

They are rightly guided.

تَوَلَّوْا وہ پھر جائیں۔

Schism, enmity. دشمنی۔ مخالفت۔

يَكْفِيْكَ کفایت کرے گا۔ کافی ہوگا۔

Will suffice, satisfy.

صِبْغَةَ رنگ۔

Religion, nature, attribute.

اَحْسَنُ بہت اچھا ہے۔

عَابِدُوْنَ عبادت کرنیوالے۔

Worshippers.

تُحَاجُّوْنَ جھگڑتے ہو،

argue, quarrel, debate.

اَعْمَالُ (واحد *sing* عَمَلٌ) کام سب

Works, acts, deeds.

اَمْ تَقُولُوْنَ کیا تم کہتے ہو؟

اَظْلَمُ بڑا بے انصاف۔ بڑا ظالم۔ زیادہ ظالم

More unjust, not fair.

كَتَمَ اس نے چھپایا۔

تَعْمَلُوْنَ تم کرتے ہو۔

☆☆☆

مَوْتُ (بے حس و حرکت ہونا۔ مرنا) موت

Death. (termination of life, die)

اَللّٰهُ (جمع *Plu* الہة، *Dual* الہین) معبود

God, Deity, worthy of worship.

اَبَاءُ (واحد *sing* اَبٌ) باپ دادے۔

Fathers.

تِلْكَ ”وہ“ اسم اشارہ بعید

خَلَّتْ وفات پاگئی۔ دنیا سے چل بسی۔

گذر گئی۔

كَسَبَتْ کمایا اس (امت) نے۔

These (people) earned.

مُخْلِصُوْنَ اخلاص رکھنے والے

who are exclusively bearing

true (faith), sincerely devoted.

كَسَبْتُمْ تم نے کمایا۔

تُسْئَلُوْنَ تم پوچھے جاؤ گے۔

You will be questioned.

كُوْنُوْا ہو جاؤ۔

Be. هُودًا یہودی۔

تَهْتَدُوْا ہدایت یافتہ ہو جاؤ گے تم

You will be rightly guided.

حَنِيفًا توحید پرست۔ پورا فرمانبردار خدا

One who was ever inclined to Allah.

اَسْبَاطُ (واحد *sing* سِبْطٌ) اولاد۔

اُوْتِيَ دیا گیا۔

Given.

He turns وہ پھرجاتا ہے يَنْقَلِبُ
upon his heels.

عَقْبَى (اصل میں عَقْبَيْنِ ہے)

Both heels. دونوں ایڑیاں۔

لَكَبِيرَةٌ ضرور مشکل ہے۔ (خ II)

It is indeed hard. (Kh-II)

لِيُضِيعَ کہ وہ ضائع کرے اکارت کرے

That he would let (*your faith*)
go in vain.

رءُوفٌ بہت مہربان۔ شفقت کرنے والا۔

Kind, affectionate, compassionate.

قَدْ نَرَى ہم دیکھتے ہیں۔

Turning often. بار بار پھرنا۔

وَجْهَكَ تیرا چہرہ

فَلَنُوَلِّينَاكَ ہم ضرور تجھے پھیر دیں گے۔

Surely, we shall make you

turn to the Qiblah.

We whall certainly گے والی بنا دیں گے

give you possession (of Qiblah).

شَطْرَ (جمع شَطُورٌ) طرف۔

الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ عزت والی مسجد

Sacred Mosque. (بیت اللہ کا نام ہے)

(Name of the Ka'aba)

Wherever. حَيْثُ مَا جہاں کہیں

Turn. وَلُّوْا تم پھیرو۔

You came. آتَيْتَ تو آیا۔

Follower. تَابِعٌ پیروی کرنے والا۔

البقرہ رکوع ۱۷ پارہ ۲ رکوع ۱

Part-2. R-1 Al-Baqarah. R-17

سَيَقُولُ وہ ضرور کہیں گے۔

They will say.

سَ عنقریب۔ ضرور۔ مستقبل قریب کیلئے آتا ہے

(س : It is an adverb prefixed to imperfect of the verbs to denote the meaning of future.

It consists both of the present and future tense.)

وَلَّى پھیر دیا۔

قِبْلَةً طرف۔ جہت۔

کعبہ (جس کی طرف نماز میں منہ کیا جائے)

The Ka'aba diversion or the direction to which Muslims face when saying their Prayers.

أُمَّةً جماعت۔

وَسَطًا (درمیانی۔ معتدل۔ سچ کی۔ اعتدال)

Temperate, middle, پر چلنے والی،
balanced, moderate.

اعلیٰ درجہ کی۔

شُهَدَاءَ (واحد شَهِيدٌ)

نگران۔ نمونہ۔ گواہ۔

model, witness.

نَعْلَمَ ہم جان لیں (یعنی ممتاز کر دیں)

We know, ہم ظاہر کر دیں

distinguish, expose.

يَتَّبِعُ وہ پیروی کرتا ہے۔

You came out. خَرَجْتَ نَكَتُو
لَسَّأَلَا يُكُونُ تَا كَدَه هُو۔

So that, there may be no.

Argument. حُجَّةٌ الزام۔ اعتراض۔

Be fearful. تَخَشَّوْا ڈرو تم۔

I shall أَتِمُّ میں پوری کروں گا۔
make perfect, complete.

Even as, just as. كَمَا جیسے جس طرح۔

We have sent. أَرْسَلْنَا ہم نے بھیجا۔

You know. تَعْلَمُونَ جانتے ہو تم۔

أَذْكُرُ میں یاد کروں گا۔ یاد رکھوں گا۔

I shall remember.

اشْكُرُوا احسان مانو۔ شکر گزار بنو۔

Be thankful, grateful.

البقرہ رکوع ۱۹ پارہ ۲ رکوع ۳

Part-2. R-3 Al-Baqarah. R-19

يَا أَيُّهَا يَا أے۔ O!

Conjunctive noun أَيُّ اسم منادى
and vocative case: who, which,
what, whosoever, which-soever,
whatsoever. It is used to denote
wonder, interrogation, condition
or perfection.

هٰا تنبیہ کا کلمہ مخاطب کے لئے۔

A letter used as caution.

يُقْتَلُ مارا جاتا ہے۔ قتل کیا جاتا ہے۔

He is killed.

أَمْوَاتٌ (واحد مَيِّتٌ) مُرْدے

Dead ones.

تَبِعُوا انہوں نے پیروی کی۔

They followed.

جَاءَ وہ آیا۔

He came. إِنَّ تحقیق۔

Surly. إِذَا اس وقت۔ تب۔

Then, that time. يَعْرِفُونَ وہ پہچانتے ہیں۔

They recognize, identify.

يَكْتُمُونَ وہ چھپاتے ہیں۔

They conceal, hide.

الْحَقُّ سچ۔ حق۔

The truth. فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُتَمَتِرِينَ

پس تو ہرگز شک کرنے والوں میں سے نہ بن۔

Be not, therefor, of those who
doubt.

البقرہ رکوع ۱۸ پارہ ۲ رکوع ۲

Part-2. R-2 Al-Baqarah. R-18

وَجْهَةً قبلہ۔ مقصود۔

An ideal. مُؤَلِّيَهَا اس طرف منہ پھیرنے والا۔

Goal, aim. (Kh-II) (II-غ) مطمع نظر

One who turns his whole
attention to it.

He (II-غ) وہ اس کو اپنے پر مسلط کر لیتا ہے
makes it dominant over him (Kh-II)

فَاسْتَبِقُوا پس تم ایک دوسرے سے سبقت

لے جاؤ۔ ایک دوسرے سے آگے بڑھو

Then حَيِّرَاتٌ نیکیاں۔

Good works, deeds. أَيْنَ مَا جہاں کہیں۔

Wherever.

اِغْتَمَرَ اس نے عمرہ کیا۔
He performed Umrah.

فَلَا جُنَاحَ پس کوئی گناہ نہیں۔
It is, therefore, no sin.

يَطَّوَّفُ وہ طواف کرتا ہے۔ چکر لگاتا ہے
He goes around. ارد گرد پھرے۔
He walks about.

مَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا جو اپنی خوشی اور شوق
سے نیک کام کرے۔
Whoso does good voluntarily.

شَاكِرًا قدر دان۔ احسان ماننے والا۔
Appreciating, grateful.

بَيِّنًا ہم نے کھول کر بیان کیا۔
We have made it clear.

يَلْعَنُ وہ لعنت کرتا ہے۔
He curses. لَا عِنُونَ لعنت کر نیوالے۔
Those who curse.

تَابُوا انہوں نے توبہ کی۔
They repented. اَصْلَحُوا انہوں نے درست کی۔ اصلاح کی۔
They amended, corrected.

بَيِّنًا انہوں نے کھول کر بیان کیا۔
They openly declared.

اَتُوبُ میں رجوع برحمت ہوں گا۔
I shall turn with forgiveness.

كُفَّارًا (واحد کافر) کافر لوگ۔
Disbelievers.

خَالِدِينَ لمبا عرصہ رہنے والے
Those who will remain till long time.

اَحْيَاءَ (واحد *sing* حَيٌّ) زندہ۔
Living, alive.

لَا تَشْعُرُونَ تم محسوس نہیں کرتے ہو۔
You perceive not, do not know.

لَنَبْلُوَنَّ ہم ضرور آزمائیں گے۔
We will try you.

الْجُوعِ بھوک۔
Hunger. نَقْصٍ کم کرنا۔ گھٹانا۔ نقصان۔
Diminution, loss.

اَمْوَالٍ (واحد *sing* مَال) مال۔
Wealth. اَنْفُسٍ (واحد *sing* نَفْس) جانیں۔
Lives. بَشِيرًا خوشخبری سنا دے۔
Give glad tidings.

اَصَابَتْ آئے۔ پہنچے۔
Overtook. مُصِيبَةً تکلیف۔
Misfortune, trouble, bad luck.

رَاجِعُونَ لوٹنے والے۔
Those who return.

صَلَوَاتٍ (واحد *sing* صَلَاة) رحمتیں۔ برکتیں۔
Blessings, invocation of favour.

مُهْتَدُونَ راہ پانے والے ہدایت یافتہ۔
Those who are rightly guided.

الصَّفَا ایک پہاڑی کا نام جو مکہ شریف میں
ہے۔
Name of a hill in Mecca.

الْمَرْوَةَ مکہ شریف کی ایک پہاڑی۔
A hill in Mecca.

شَعَائِرَ (واحد *sing* شَعِيرَةٌ) نشانات۔
Signs.

يَتَّخِذُ وہ پڑھتا ہے۔ بناتا ہے۔
He takes, sets up.

أَنْدَادًا (واحد *sing* نَدٌّ) شریک۔
Equals (*idols*), parteners.

يُحِبُّونَ وہ محبت رکھتے ہیں۔
Love.

أَشَدُّ (جمع *Plu* أَشَدَّاءُ وِشَدَاءٌ) زیادہ سخت
Stronger, harder.

يَرَوْنَ وہ دیکھیں گے۔
They will see.

شَدِيدًا سخت
Severe, extreme.

تَبَرَّأَ اُس نے بیزاری کا اظہار کیا
He declared his innocence, displeasure.

اتَّبَعُوا جن کی پیروی کی جاتی تھی۔ جو پیروی
They were followed۔ کئے گئے۔
انہوں نے پیروی کی۔

تَقَطَّعَتْ کٹ گئے۔
They followed.

أَسْبَابُ ذرائع۔ تعلقات
Means, ties.

كِرَّةً ایک بار لوٹنا۔ (دنیا میں)
A return (to world).

نَتَبَّرًا ہم بیزار ہو جائیں گے۔
We shall disown, disgust, give up
any connection with.

تَبَرَّءُوا وہ بیزار ہوئے۔
They disowned, disgusted.

حَسْرَاتٍ (واحد *sing* حَسْرَةٌ) افسوس۔
Anguishes, keen sorrows.

خَارِجِينَ نکلنے والے۔

يُخَفَّفُ ہلکا کیا جائے گا۔ کم کیا جائے گا۔
Will be lightened, mitigated.

يُنْظَرُونَ وہ مہلت دیئے جائیں گے۔
They will be granted respite.

البقرہ رکوع ۲۰ پارہ ۲ رکوع ۴
Part-2. R-4 Al-Baqarah. R-20

اِخْتِلَافَ آگے پیچھے آنا۔ بدلنا۔
Alternation, variation.

الْفُلُكِ کشتیاں۔ کشتی۔ (مذکر مونث۔
Ship, ships. (واحد جمع یکساں ہے)

(It is used for *sing.* and *plu.* and
m. and *f.* commone gender
and number)

الْبَحْرِ دریا۔ سمندر
River, sea.

بِئْسَ اس (خدا) نے پھیلائے۔
He (God) scattered.

دَابَّةً (جمع *Plu* ذَوَابٌّ) جانور۔
Beasts. (*Moving creature*)

تَصْرِيفٍ چلانا۔ پھیرنا۔ ادھر ادھر پھیلانا۔
To turn away, change (*of wind*)
To spread here and there.

الرِّيَاحِ (واحد *sing* رِيحٌ) سخت ہوائیں
Winds.

السَّحَابِ (جمع *Plu* سَحَابٌ. سَحَابَاتٌ)
Clouds. بادل۔

الْمُسَخَّرِ بلا معاوضہ کام میں لگا ہوا۔
Pressed into service.

يَعْقِلُونَ وہ عقل رکھتے ہیں۔
They understand.

Swine, pig.

وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ اللَّهِ جس پر اللہ

کے سوا کسی اور کا نام پکارا جائے (ذبح کے وقت)

And that on which the name of any other than Allah has been invoked. (Time of slaughter)

اضْطُرَّ مجبور ہو جائے۔ بے بس ہو جائے۔

He is driven by necessity, is compelled.

بَاغٍ سرکشی کر نیوالا۔ نافرمان۔ قانون کا مقابلہ

Disobedient, Transgressor. کر نیوالا

عَادٍ حد سے تجاوز کرنے والا۔ آگے نکلنے والا

Exceeding the limit.

يَشْتَرُونَ وہ خریدتے ہیں۔

They take in exchange.

يَأْكُلُونَ وہ کھاتے ہیں۔

They fill their bellies.

بُطُونَ (واحد بَطْنٌ) پیٹ

Bellies. فَمَا أَصْبَرَهُمْ کیسے ہی وہ صابر ہیں۔

How great is their endurance.

He sent down. نَزَلَ اس نے اتارا

شِقَاقٍ ضد۔ لڑائی۔ مخالفت۔ اختلاف۔

Enmity, hostility, schism.

شِقَاقٍ بَعِيدٍ پر لے درجہ کی مخالفت۔

Extreme enmity.

البقرہ رکوع ۲۲ پارہ ۲ رکوع ۶

Part-2. R-6 Al-Baqarah. R-22

لَيْسَ نہیں ہے۔

Is not.

Those who get out.

البقرہ رکوع ۲۱ پارہ ۲ رکوع ۵

Part-2. R-5 Al-Baqarah. R-21

حَلَالًا Lawful, allowed. روا۔ جائز۔

طَيِّبًا Good, پاکیزہ۔ ستھرا۔

clean, wholesome.

خُطُوتٍ (واحد خُطْوَةٌ) قدم۔

Footsteps. قدم بقدم۔

فُحْشَاءٍ (واحد فُحْشٌ) بے حیائی۔

Foul, indecencies.

نَتَّبِعُ ہم پیروی کرتے ہیں۔

We follow. أَلْفَيْنَا ہم نے پایا۔

We found. يَهْتَدُونَ وہ راہ راست پر چلتے ہوں۔

They follow the right path.

يَنْعِقُ وہ پکارتا ہے۔ (ینعق کا لفظ جانور

کو آواز دینے کے لئے بولا جاتا ہے)

He shouts, bleats. (This word is used to cry out to sheep).

يَسْمَعُ وہ سنتا ہے۔

He hears.

دُعَاءٍ پکار۔

Call.

نِدَاءٍ آواز۔

Cry.

إِيَّاهُ اُسی کو۔ اُسی کی۔

Him alone. الْمَيِّتَةَ (جمع مَيِّتَاتٌ) مردار۔

Dead, lifeless.

الدَّمِ (جمع دِمَاءٌ) خون۔

Blood. لَحْمٍ (جمع لُحُومٌ) گوشت۔

Flesh, meat.

خَنْزِيرٍ (جمع خَنَازِيرٌ) سور۔

(انہی بات میں) سچے نکلے۔
They have proved truthful.
مُتَّقُونَ (واحد *sing* مُتَّقِي) کامل متقی
Those who are پرہیزگار۔
truly God-fearing.
كُتِبَ فرض کیا گیا۔ لکھا گیا۔
Was prescribed, written.
الْقِصَاصُ برابر کا بدلہ۔
Retaliation.
الْقَتْلَى (واحد *sing* قَتِيلٌ) مقتول
Slain, killed ones.
الْحُرُّ (جمع *Plu* أَحْرَارٌ) آزاد۔
Free man.
الْعَبْدُ (جمع *Plu* عِبِيدٌ) غلام۔
Slave.
عُفِيَ معاف کیا جائے۔
He has been granted remission.
اتَّبَعَ پیروی کرنا۔ تابعداری کرنا۔
To follow.
أَدَاءً پہنچانا۔ ادا کرنا۔
Payment.
إِحْسَانٍ نیکی کرنی۔
Kindness, handsome manner.
تَخْفِيفٌ ہلکا کرنا۔ آسانی۔
Alleviation.
تَتَّقُونَ بچو تم۔ ڈرو تم۔
You guard against evil.
خَيْرًا (جمع *Plu* خَيْرَاتٌ) دنیا کا مال۔
Wealth.
حَقًّا لازم۔
Obligation.
يُبَدِّلُونَ وہ بدل دیتے ہیں۔ تبدیل کر
دیتے ہیں۔
They alter, change.

الْبُرِّ کمال نیکی۔ بڑی نیکی۔ Righteousness.
تَوَلَّوْا پھیرو تم۔ You turn.
قِبَلَ طرف۔ Towards.
اتَى الْمَالَ اس نے مال دیا۔
He gave money.
عَلَى حُبِّهِ باوجود اس (مال کی) محبت کے
In spite of its love.
مَسْكِينٍ (واحد *sing* مَسْكِينٌ)
مسکین۔ محتاج۔ Needy, poor.
ابْنِ السَّبِيلِ مسافر۔ راہ رو۔ Wayfarer.
سَائِلِينَ (واحد *sing* سَائِلٌ)
مانگنے والے۔ Those who ask
for charity. beggars.
الرِّقَابِ (واحد *sing* رَقَبَةٌ) غلام۔
گرو دین۔ Slaves, captives, necks.
أَقَامَ اس نے کھڑا کیا۔ قائم رکھا۔
He observed, established.
مُؤَفَّقُونَ پورا کرنے والے۔
Those who fulfil.
بِعَهْدِهِمْ اپنے وعدوں کو۔
Their promise.
عَاهَدُوا انہوں نے اقرار کیا عہد کیا
made covenant, agreement.
بِأَسَاءٍ سختی۔ تنگدستی۔ Poverty.
صَرَآءِ بیماری۔ Afflictions, suffering.
حِينَ الْبَأْسِ لڑائی کے وقت۔
In time of war.
صَدَقُوا انہوں نے سچ کر دکھایا۔

Ease. الْيُسْرَ آسانی۔

Hardship. الْعُسْرَ تنگی۔

تُكْمِلُوا تم پورا کرو۔

You may complete.

May be that you. لَعَلَّكُمْ تاکہ تم۔

سَأَلَكَ اس نے تجھ سے سوال کیا۔

He asked you.

عِبَادِي (واحد *sing* عَبْد) میرے بندے

My servants.

About me. عَنِّي میرے متعلق۔

I accept. أَجِيبُ میں قبول کرتا ہوں۔

I answer. میں جواب دیتا ہوں۔

Prayer, call. دَعَا۔ پکار۔

Suplicant. الدَّاعِ دعا کرنے والا۔

One who call. پکارنے والا۔

He called me. دَعَانِ اس نے مجھے پکارا۔

He prayed to me. مجھ سے دعا کی۔

فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي پس چاہیے کہ وہ بھی

So that they میرے حکموں کو قبول کریں۔

should hearken, listen to me,

abide by me.

وَلْيُؤْمِنُوا بِي اور چاہیے کہ وہ مجھ پر

And they ایمان لائیں۔

should believe in me.

May be that they. لَعَلَّهُمْ تاکہ وہ۔

يَرْشُدُونَ وہ ہدایت پائیں۔

They follow the right way.

خَافَ وہ ڈرا۔ اس کو خوف ہوا۔

He apprehended, feared.

Testator. مُوصٍ وصیت کرنے والا۔

البقرہ رکوع ۲۳ پارہ ۲ رکوع ۷

Part-2. R-7 Al-Baqarah. R-23

الصِّيَامِ (واحد *sing* صَوْمٌ) روزے۔

Fasting.

مَعْدُودَاتٍ گنے ہوئے۔ گنتی کے۔

Fixed number of days.

يُطِيقُونَ وہ طاقت رکھتے ہیں (ن-IV)

They are able to. (Kh-IV)

وہ اسکی طاقت نہ رکھتے ہوں۔ (ن-II)

They are unable to. (Kh-II)

Expiation, atonement. فِدْيَةٌ بدلہ۔

تَطَوَّعَ خَيْرًا اس نے پوری فرمانبرداری

سے نیک کام کیا۔ (ن-II)

He did obediently good deed. (Kh-II)

He did نفلی نیکی کی۔

supererogatory deed.

Better, good. خَيْرٌ بہتر ہے۔

You fast. تَصُومُوا تم روزے رکھو۔

فُرْقَانٌ حق اور باطل میں فرق کرنے والے امور

Discrimination (*between*

truth and false).

He was شَهِدٌ وہ حاضر ہوا۔ دیکھا۔

present, he bore witness.

He desires. يُرِيدُ وہ چاہتا ہے۔

Limits. حُدُودٌ حدیں۔

You تَقْرَبُوا تم قریب جاؤ۔
approach, attain nearness.

He يُبَيِّنُ وہ کھول کر بیان کرتا ہے۔
expounds, makes clear.

بِالْبَاطِلِ جھوٹ۔ فریب کے ساتھ۔
By false means.

لَا تَدُلُّوا تم نہ لے جاؤ۔ (مال)
Do`nt offer, convey (wealth).

حُكَّامٍ (واحد *sing* حَاكِمٌ) حاکم۔
Authorities.

A part. فَرِيقًا ایک حصہ۔

البقرہ رکوع ۲۴ پارہ ۲ رکوع ۸

Part-2. R-8 Al-Baqarah. R-24

يَسْأَلُونَكَ وہ تجھ سے پوچھتے ہیں۔

They ask you.

About. عَنْ متعلق۔

الْأَهْلَةِ (واحد *sing* هَيْلَانٌ) چاندوں۔

Moons.

مَوَاقِيتُ وقت معلوم کرنے کا ذریعہ آلہ ہیں

Means for measuring time.

Righteousness. الْبِرُّ کامل نیکی۔

You come into. تَأْتُوا تم آؤ۔

الْبُيُوتِ (واحد *sing* بَيْتٌ) گھر۔

Houses.

ظُهُورِهَا ان (گھروں) کے پچھواڑے۔

The backs thereof.

Fight. قَاتِلُوا تم لڑو۔

أُحِلَّ جائز قرار دیا گیا ہے۔

It is made lawful.

لَيْلَةَ الصِّيَامِ روزوں کی رات۔

Night of the fast.

الرَّفَثُ جانا (اپنی بیویوں کے پاس)

Going in (*unto your wives*).

هُنَّ وہ (عورتیں)۔

كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ تم حق تلفی کرتے تھے۔

You had been acting unjustly.

فَتَابَ عَلَيْنَا اس نے تم پر فضل کیا ہے

توجہ کی۔ رجوع باریت ہو۔

He has turned to you with mercy.

فَالْتَنَ پس اب۔

بِأَشْرُوهُنَّ ان کے پاس جاؤ۔ ان سے

ازدواجی تعلقات قائم کرو۔

You may go in unto them.

ابْتَغُوا تم طلب کرو۔ ڈھونڈو تلاش کرو۔

Wish, seek.

كُلُوا کھاؤ۔

وَأَشْرَبُوا اور پیو۔

يَتَبَيَّنَ ظاہر ہو جاتا۔

It becomes distinct, clear.

الْحَيْطُ (جمع *Plu* خَيْوُطٌ) دھاگا۔

الْأَبْيَضُ سفید۔

السُّودُ سیاہ۔

اتَّمُوا پورا کرو۔

عَاكِفُونَ معتكف۔ اعكاف کرنے والے۔

Those who perform *I'tikaf*,

Those who remain (in mosque)

for devotion.

Cast.	تَمُّ ذُالُو۔	تُلْقُوا	لا تَعْتَدُوا	زیادتی کرو۔
Ruin.	ہلاکت۔	الْتَهْلُكَةُ	لا تَحْلِقُوا	Do`nt transgress, violate law.
Do good.	نیکی کرو۔	اَحْسِنُوا	رُءُوسُكُمْ	یُحِبُّ وہ پسند کرتا ہے۔
Complete.	پورا کرو۔	اَتَمُّوا	اُحْصِرْتُمْ	He loves. وہ محبت کرتا ہے۔
You are kept back.	میسر آئے۔	اِسْتَيْسِرَ	اَلْمُعْتَدِينَ	Transgressors. حد سے بڑھنے والے۔
Is easily available.	نہ منڈاؤ۔	لَا تَحْلِقُوا	حَيْثُ	زیادتی کرنے والے۔
Do`nt shave.	تمہارے سر۔	رُءُوسُكُمْ	ثَقِفْتُمُوهُمْ	Wherever. جہاں۔
Your heads.	پہنچ جائے۔	يَبْلُغُ	اَخْرَجُوهُمْ	تم ان کو پاؤ۔
It reaches.	قربانی (animal)	اَلْهَدْيِ	اَخْرَجُوهُمْ	You meet them.
Offering	اپنے مقام۔	مَجَلَهُ	اَخْرَجُوهُمْ	تم ان کو نکال دو۔
It's destination.	کوئی تکلیف۔ درد۔	اَذَى	اَخْرَجُوهُمْ	Drive them out.
Any ailment.	اس کا سر۔	رَاسِهِ	اَخْرَجُوهُمْ	From where. جہاں سے۔
His head.	نُسْكَ (واحد نَسِكَة)	نُسْكَ	اَخْرَجُوهُمْ	اَشَدُّ زیادہ سخت ہے۔ نقصان دہ ہے۔
Sacrifice.	تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ	اَسْتَمْتَعَتْ	اَخْرَجُوهُمْ	Is harder, worse, more bad.
He availed himself of the Umrah.	وہ نہ پاسکا۔	لَمْ يَجِدْ	اَخْرَجُوهُمْ	ان انتہوا اگر وہ باز آجائیں۔
He could not find.	تو روزے رکھنا ہیں۔	فَصِيَامٌ	اَخْرَجُوهُمْ	If they desist, abstain, cease.
Then to fast.	سات۔	سَبْعَةَ	اَخْرَجُوهُمْ	Religion دین۔ اطاعت۔ حکومت
Seven.	تم لوٹو۔	رَجَعْتُمْ	اَخْرَجُوهُمْ	obedience, government.
You return (to home)	سزا۔	اَلْعِقَابِ	اَخْرَجُوهُمْ	عُدْوَانٌ زیادتی کرنا۔ گرفت کرنا۔
Punishment.			اَخْرَجُوهُمْ	Hostility, enmity.
			اَخْرَجُوهُمْ	اَلْحُرْمَاتِ عزت کی چیزیں۔
			اَخْرَجُوهُمْ	Sacred things, sacrosanct.
			اَخْرَجُوهُمْ	قِصَاصٌ برابر کا بدلہ۔
			اَخْرَجُوهُمْ	اِعْتَدَى اس نے زیادتی کی۔
			اَخْرَجُوهُمْ	He transgressed.
			اَخْرَجُوهُمْ	اِعْتَدُوا عَلَيْهِ زیادتی کرو اس پر
			اَخْرَجُوهُمْ	Punish him, retaliate. (بدلے لو)

أَفَاصَ النَّاسُ لوگ لوٹتے رہے ہیں۔
People poured forth, returned.

قَضَيْتُمْ تم پورا کر چکو۔ ادا کر چکو۔
You have performed.
مَنَاسِكُكُمْ (واحد sing نُسْك)

اپنی قربانیاں۔
Your sacrifices. -
اپنی عبادتیں (خ-II)۔
Your acts of worship. (Kh-II)

اپنے ارکان (حج)۔ (خ-IV)
Your rites of Hajj. (Kh-IV)

حَسَنَةً (جمع Plu حَسَنَاتٌ) نیکی۔
Good, بھلائی۔ بہتری۔ کامیابی۔
benefaction, boon, blessing.

قِ بِچا۔
Save.
قِنَا بچا ہم کو۔
Save us.
نَصِيبٌ (جمع Plu اَنْصِبَةٌ) حصہ۔

A goodly share.
They earned. انہوں نے کمایا۔
كَسَبُوا
سَرِيعٌ جلدی کرنے والا۔
Swift.

سَرِيعُ الْحِسَابِ جلد حساب چکا دینے والا
Swift at reckoning, calculating.

تَعَجَّلَ اُسے جلدی کی۔
He hastened.
تَاخَّرَ وہ پیچھے رہ گیا۔

He stayed behind.
تُحْشَرُونَ تم اکٹھے کئے جاؤ گے۔
You will be brought together.

يُعْجِبُكُمْ تجھے پسند آتی ہے۔
It pleases you.

البقرہ رکوع ۲۵ پارہ ۲ رکوع ۹

Part-2. R-9 Al-Baqarah. R-25

أَشْهُرٌ (واحد شَهْرٌ) مہینے۔
Months.
مَعْلُومَاتٌ معلوم۔ مقررہ۔ مشہور۔
Well known.

فَرَضَ اس نے لازم پکڑا۔ پختہ ارادہ کیا۔
He determined.

فَلَا رَفَثَ پس نہ شہوانی باتیں کرے۔
No foul talk.

فَسُوقٌ نافرمانی۔
Transgression.

جِدَالٌ لڑائی جھگڑا۔
Quarrelling.

تَزَوَّدُوا راستے کا خرچ لے لو۔ زاوراہ لے لو
Take provision, furnish
yourselves with necessary
provisions for your journey.

خَيْرَ الزَّادِ بہتر زاورہ۔
Best provision.

يَا أُولِي الْأَلْبَابِ اے عقلمندو!
O men of understanding.

الْبَابُ (واحد sing لُبٌّ) عقلیں۔
Intelligences.

لَيْسَ نہیں ہے۔
It is no.
جُنَاحٌ گناہ۔
Sin.

تَبْتَغُوا تم تلاش کرو۔ چاہو۔
You seek.
أَفْضَيْتُمْ تم لوٹے۔

You returned, poured forth.
Return, pour forth. تم لوٹو۔

مِنْ حَيْثُ جہاں سے۔
From where.

طَلِي (واحد *sing* ظِلَّةً) سائے۔

Coverings.

الْغَمَامُ (واحد *sing* غَمَامًا) بادل

Clouds.

قُضِيَ الْأَمْرُ معاملہ کا فیصلہ کیا گیا۔ معاملہ پینا

دیا گیا۔ The matter was decided.

البقرہ رکوع ۲۶ پارہ ۲ رکوع ۱۰

Part-2. R-10 Al-Baqarah. R-26

كَمْ کتنے۔

How many.

أَتَيْنَهُمْ ہم نے ان کو دیئے۔

We gave them.

مَنْ جو شخص۔

Whoso.

يُبَدِّلُ وہ بدل دے۔

He changes.

زُيِّنَ خوبصورت کر کے دکھائی گئی ہے۔

Is made to appear attractive.

يَسْتَحْزِرُونَ وہ تمسخر کرتے ہیں۔

They mock at, scoff at.

فَوْقَهُمْ ان سے بالا۔ ان پر غالب۔

Above them.

فَبَعَثَ اللَّهُ پھر اللہ نے بھیجا۔

Then Allah raised.

مُبَشِّرِينَ بشارت دینے والے۔

Bearers of good tidings.

مُنذِرِينَ ڈرانے والے

Warners.

فِيْمَا اس کے بارہ میں۔

Wherein.

اِخْتَلَفُوا فِيْهِ جس کے بارہ میں انہوں نے

اختلاف کیا۔ They differed about it.

يُشْهِدُ اللَّهَ وہ اللہ کو گواہ ٹھہراتا ہے

He calls Allah to witness, adjudges.

الَّذِينَ اِلْتَمَسُوا سخت جھگڑالو۔

Contentious of quarrellers.

تَوَلَّى حاکم ہو گیا۔ صاحب اختیار ہو گیا۔

He undertook, he became ruler or is in authority.

سَعَى بھاگا۔ کوشش کی۔

He ran about, strove.

يُهْلِكُ وہ ہلاک کرتا ہے۔ نیست و نابود

He destroys.

الْحَرْثُ کھیتی۔ فصل۔

The crops.

النَّسْلَ نسل۔

The progeny, offspring, descendant.

فَحَسْبُهُ پس اس کے لئے کافی ہے۔

So it is his sufficient reward.

الْمِهَادِ ٹھکانہ

Place of rest.

يَشْرِي وہ بیچ دیتا ہے۔

He sells.

اِبْتِغَاءَ (چاہنا) چاہنے کیلئے۔ حاصل

Seeking of, desire of.

رَاءَ وُفٍّ بڑی شفقت کرنے والا۔

Compassionate.

السِّلْمِ اطاعت۔ فرمانبرداری۔

Submission, obedience.

كَافَّةً سب کے سب۔ پورے کے پورے

All, wholly, entire.

زَلْتُمْ تم پھسل گئے۔ تم ڈگمگائے۔

You slipped, staggered.

يَنْظُرُونَ وہ انتظار کرتے ہیں۔

They wait.

البقرہ رکوع ۲۷ پارہ ۲ رکوع ۱۱

Part-2. R-11 Al-Baqarah. R-27

Heinous thing. كَبِيرٌ بڑی بات ہے۔

Great sin. بہت بڑا گناہ ہے۔

To hinder. صَدَّ روکنا۔

To turn out. اَخْرَجَ نکالنا۔

It's people. اَهْلِهِ اسکے رہنے والے۔

اَكْبَرُ بڑا (گناہ) ہے۔

More heinous thing, sin.

وَلَا يَزَالُونَ وہ دُور نہ ہوں گے۔ نہیں ہٹیں

They will يَعْنِي یعنی ہمیشہ گے۔

cease not, will continue.

They يُقَاتِلُونَكُمْ وہ تم سے لڑتے رہیں گے

will have been fighting you.

يَرُدُّوكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

They will make you revert.

عَنْ دِينِكُمْ تمہارے دین سے۔

From your faith.

اِسْتَطَاعُوا وہ طاقت رکھیں۔

They were able, potential.

يَرْتَدِدْ وہ پھر جاتا، مرتد ہو جاتا ہے۔

He turns back.

Then he dies. فَيَمُتْ پھر وہ مر جاتا ہے۔

Gone in vain. حَبِطَتْ ضائع ہو گئے۔

They hope. يَرْجُونَ وہ امید رکھتے ہیں۔

Wine. الْخَمْرُ شراب۔

Gambling, الْمَيْسِرُ جُؤا۔

The game of hazard.

بَغْيًا سرکشی۔ بغاوت۔

Oppressing, transgression.

One another. بَيْنَهُمْ آپس کی۔

حَسِبْتُمْ تم نے سمجھ رکھا ہے۔ تم گمان

You thought. کرتے ہو۔

Not yet. لَمَّا ابھی تک نہیں۔

They passed away. خَلَوْا وہ گذر گئے۔

Befell them. مَسَّتْهُمْ پہنچیں ان کو۔

الْبِاسَاءُ تنگیاں۔ سختیاں۔

Poverties, hardships.

Afflictions. الْضَّرَّاءُ تکلیفیں۔

زُلْزِلُوا وہ ہلا دیئے گئے۔

They were violently shaken.

Until. حَتَّى یہاں تک کہ۔

When. مَتَى کب۔

What. مَاذَا کیا۔

مَا أَنْفَقْتُمْ جو کچھ بھی تم نے خرچ کیا۔

Whatever you spent, paid out.

From wealth. مِنْ خَيْرِ اچھے مال سے۔

Is ordained. كُتِبَ فرض کیا گیا ہے۔

Fighting. الْقِتَالِ جنگ کرنا۔ لڑائی کرنا۔

Repugnant, كُرْهًا ناپسند۔

disagreeable, unpleasant.

It may be. عَسَى ممکن ہے۔ ہو سکتا ہے۔

You dislike. تَكْرَهُوا تم ناپسند کرو۔

You like. تُحِبُّوا تم پسند کرو۔

شَرُّكُمْ وہ تمہارے لئے بُری ہے۔

That is bad for you, harmful.

أَعْجَبْتِكُمْ (وہ غیر مسلم) تم کو پسند ہو۔

She pleased you.

وَلَا تُنْكَحُوا (تم نہ نکاح میں دو) مسلمان

عورت کو) *(believing woman)* in marriage.

يَدْعُونَ (وہ بلاتے ہیں) They call.

يَتَذَكَّرُونَ (وہ نصیحت حاصل کریں) They remember, receive admonition, benefit from admonition.

البقرہ رکوع ۲۸ پارہ ۲ رکوع ۱۲

Part-2. R-12 Al-Baqarah. R-28

عَنِ الْمَحِيضِ (حیض کے بارہ میں)۔

About menstruation.

هُوَ آذَى (وہ ایک تکلیف ہے۔ ضرر رساں)

It is harmful thing. امر ہے۔

فَاعْتَرِضُوا (تم الگ رہو۔) Keep away.

يَطْهَرْنَ (وہ پاک ہو جائیں)۔

They are clean.

تَطَهَّرْنَ (وہ پاک صاف ہو جائیں) They

have cleansed themselves.

فَاتَوَّهَّنَّ (پھر ان کے پاس جاؤ۔)

Then go in unto them.

مِنْ حَيْثُ جَدَّسَ (جدھر سے) In a manner

which, from whencesoever.

نِسَاءً كُنَّ (تمہاری بیویاں) Your wives.

مَنَافِعَ (واحد *sing* نفع) فوائد۔

Advantages, benefits.

إِنَّمَا (گناہ۔) Sin.

مَاذَا (کیا۔) What.

يُنْفِقُونَ (وہ خرچ کرتے ہیں) (خرچ کریں)

They spend.

الْعَفْوِ (جو ضرورت سے بچتا ہے۔ وہ جتنا

تکلیف میں نہ ڈالے) *(what on we can spare after sparing our basic requirements)*.

تَتَفَكَّرُونَ (تم سوچ سے کام لو۔ غور و فکر کرو)

Reflect, consider, remind.

تُخَالِطُوهُمْ (تم ان کے ساتھ مل جل کر رہو)

Intermix with them.

إِخْوَانِكُمْ (واحد *sing* أخ)

Your brothers. تمہارے بھائی

لَاَعْنَتِكُمْ (وہ تمہیں ضرور مشقت میں ڈال دیتا

وہ تمہیں ضرور مشکل میں ڈال دیتا) He would have put you to hardship.

وَلَا تُنْكَحُوا (تم نہ نکاح کرو۔)

Marry not.

الْمُشْرِكَاتِ (مشرک عورتیں)۔

Idolatrous women.

يُؤْمِنَنَّ (وہ (عورتیں) ایمان لے آئیں)۔

They (women) believe.

أَمَةٌ مُؤْمِنَةٌ (ایک مومن لونڈی)۔

A believing bondwoman.

مُشْرِكَةً (شُرک کرنے والی عورت)۔

Idolatress.

Course. فُرُوْءٌ (جمع أَفْرَاءٌ) حیض.

It is lawful. يَحِلُّ جائز ہے۔

They conceal. يَكْتُمْنَ وہ چھپاتی ہیں۔

أَرْحَامٌ (واحد رِخْمٌ) بچہ دائیاں۔
Wombs.

بُعُولَتُهُنَّ (واحد بَعْلٌ)

ان کے خاوند۔

بِرَدِّهِنَّ ان کے واپس لینے کے۔

To take them back.

البقرہ رکوع ۲۹ پارہ ۲ رکوع ۱۳

Part-2. R-13 Al-Baqarah. R-29

فَأَمْسَاكٌ پھر روک لینا ہے۔

Then to retain.

To send. تَسْرِيحٌ رخصت کر دینا ہے۔

بِإِحْسَانٍ حسن سلوک کے ساتھ۔

With kindness.

أَتَيْتُمُوهُنَّ تم انہیں دے چکے ہو۔

You have given them.

يَخَافَا وہ دونوں ڈریں۔

They both fear.

يَتَرَاجِعَا وہ دونوں رجوع کر لیں۔

They both return to each other.

فَبَلَغْنَ وہ عورتیں پہنچ جائیں۔

They approach.

أَجَلَهُنَّ اپنی عدت کو۔

End of thier period.

حَرْثٌ کھیتی ہیں۔ A tilth.

أَنَّى جیسے جس طرح۔ جب۔ Whence,

how, in what way, when and as.

شِئْتُمْ تم چاہو۔ You like.

فَادِّمُوا آگے بھیجو۔ Send ahead.

عُرْضَةٌ نشانہ۔ Target.

لَأَيْمَانِكُمْ (واحد يَمِينٌ)

اپنی قسموں کا۔ For your oaths.

تُصْلِحُوا تم اصلاح کرو۔

You make peace, amend.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ وہ تم کو نہیں پکڑے گا۔

He will not call you, not take

you to task.

بِاللَّغْوِ بے فائدہ بے حقیقت۔ Idle, vain.

حَلِيمٌ بردبار۔ Forbearing.

يُؤَلُّونَ مِنْ نَسَائِهِمْ وہ تم کھا کر اپنی

بیویوں سے علیحدہ ہوتے ہیں

vow abstinence from wives.

تَرَبَّصُ انتظار کرنا ہے۔ Waiting.

فَاءُ وہ رجوع کریں۔ They go back.

عَزَمُوا انہوں نے فیصلہ کیا۔ They decided.

الْمُطَلَّقاتِ مطلقہ عورتیں۔

Divorced women.

يَتَرَبَّصْنَ وہ روکے رکھیں۔ They wait.

بِأَنفُسِهِنَّ اپنے آپ کو۔ Themselves

Two full, complete. كَامِلِينَ دوکمل

He completes. يُتِمُّ وہ پورا کرے۔

Suckling. الرِّضَاعَةَ دودھ پلانا

عَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ باپ کے ذمہ ہے۔

Father is responsible.

رِزْقُهُنَّ ان کا (دودھ پلانے والیوں کا)

Their (the mothers) کھانا اور پینا

maintenance.

كِسْوَتُهُنَّ اور ان (عورتوں) کے

Their clothing. لباس پوشاک

تُكَلِّفُ تکلیف دیا جائے۔

Is not burdened.

It's capacity. وُسْعَهَا اس کی طاقت

تُضَارُّ وہ (عورت) دکھ دی جاتی ہے۔

She is made to suffer.

Mother. وَالِدَةٌ (جمع والدات) ماں

أَرَادَا دونوں نے چاہا۔ ارادہ کیا۔

both decided, desired, intended.

Weaning (the child) فِصَالًا دودھ چھڑانا

Mutual consent. تَرَاضٍ رضامندی

agreement.

Consultation. تَشَاوُرٍ مشورہ۔

You تَسْتَرْضِعُونَ تم دودھ پلوانا چاہو

desire to engage a wet-nurse.

فَأَمْسِكُوهُنَّ ان (عورتوں) کو روکو۔

Then retain them.

سَرَّحُوهُنَّ ان (عورتوں) کو رخصت کر دو

Send them away.

ضَرَارًا تکلیف دینے کے لئے۔

Causing harm, hurting.

Jest, mockery. هُزُؤًا تمسخر

To treat scornfully.

يَعِظُكُمْ وہ تم کو نصیحت کرتا ہے۔

He exhorts you, advise you.

البقرہ رکوع ۳۰ پارہ ۲ رکوع ۱۴

Part-2. R-14 Al-Baqarah. R-30

تَعْضُلُوهُنَّ تم روکو ان (عورتوں) کو۔

Prevent them.

They تَرَاضُوا وہ باہم راضی ہو جائیں

agree between themselves.

يُوعِظُ نصیحت کی جاتی ہے۔

Is admonished, advised.

أَزْكَى لَكُمْ یہ (نصیحت) کی بات تم کو

سب سے زیادہ برکت والی بات ہے۔

It is more blessed for you.

Purer. أَطْهَرُ زیادہ پاک۔

يُرِضِعْنَ وہ (مائیں) دودھ پلائیں۔

They give suck.

Two years. حَوْلَيْنِ دو سال۔

لَمْ تَفْرَضُوا تم نے نہ مقرر کیا ہو۔

You have not settled.

فَرِيضَةً عورت کا مہر۔
مَتَّبِعُوهُنَّ ان (عورتوں) کو فائدہ پہنچاؤ۔

Provide provision سامانِ دو ان کو
for them (woman).

الْمُوسِعُ دولت مند۔

قَدْرُهُ اسکی طاقت۔ گنجائش۔

الْمُقْتَرِ غریب۔ نادار۔

حَقًّا واجب ہے۔

يَعْفُونَ وہ (عورتیں) معاف کر دیں۔

They remit, forgive.

عُقْدَةُ النِّكَاحِ نکاح کا باندھنا۔

Tie of marriage.

تَعْفُوا تم معاف کر دو۔

لَا تَنْسُوا نہ بھولنا۔ نہ چھوڑنا۔

Do`nt forget.

الْفَضْلُ احسان کرنا۔ احسان۔

Good, grace, beneficence.

حَافِظُوا خیال رکھو۔ حفاظت کرو۔

Watch, guard.

قُومُوا کھڑے ہو جاؤ۔

قَانِتِينَ فرمانبردار ہو کر۔ فرمانبرداری

کرتے ہوئے،

obediently, humbly.

سَلَّمْتُمْ تم ادا کرو۔ سپرد کرو۔

You pay, hand over.

يُتَوَفَّوْنَ وہ وفات پا جاتے ہیں۔

يَذْرُونِ وہ چھوڑتے ہیں۔

عَرَضْتُمْ تم اشارہ سے کہو۔

spoke indirectly, suggestively.

خِطْبَةٌ پیغامِ نکاح۔ مگنی۔

Proposal of marriage.

أَكْنَنْتُمْ تم چھپاؤ۔ پوشیدہ رکھو۔

You conceal, keep hidden.

سَتَدْكُرُوهُنَّ تم کو ضرور ان کا خیال

آئے گا۔

تَوَاعِدُوهُنَّ تم آپس میں ان سے وعدہ

کرو گے۔

a contract with them.

سِرًّا پوشیدہ۔ خفیہ۔

لَا تَعَزَّمُوا نہ تم عزم کرو۔

not on the marriage tie.

فَاحْذَرُوهُ پس تم ڈرو اس سے۔

So beware of Him. (اس کی پکڑ سے)۔

البقرہ رکوع ۳۱ یارہ ۲ رکوع ۱۵

Part-2. R-15 Al-Baqarah. R-31

لَمْ تَمْسُوهُنَّ نہ چھوا ہو تم نے ان کو۔

You have not touched them.

Chiefs. الْمَلَأَ سردار (سرکردہ لوگ)

Appoint. إِبْعَثْ مقرر کر۔

King. مَلِكًا بادشاہ۔

هَلْ عَسَيْتُمْ کیا تم سے توقع ہے۔ کیا

It is not likely that you, may be that you.

أَلَا تَقَاتِلُوا کہ تم نہ لڑو۔

That you will not fight.

مَا لَنَا ہم کو کیا ہو گیا ہے۔

What reason have we, what has become of us!

They turned back. تَوَلَّوْا وہ پھر گئے۔

How. أَنَّى کس طرح۔

He is given. يُؤْتِ وہ دیا گیا ہے۔

Abundance. سَعَةً کشاکش۔ فراخی

إِصْطَفَاهُ اس کو چن لیا ہے۔ اس کو ترجیح دی

ہے۔ اس کو فضیلت دی ہے۔

He has chosen him.

He زَادَهُ اس کو زیادہ کر دیا ہے۔

increased him, strengthened.

Abundant increase. بَسْطَةً فراخی

فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ علمی اور جسمانی

لحاظ سے۔

وَأَسِعَ وسعت عطا کرنے والا۔

Bountiful. فراخی دینے والا۔

Tranquility. سَكِينَةً آرام۔ تسکین

ease, comfort, serenity, peace.

Legacy of good. بَقِيَّةً بچی ہوئی چیز

You fear. خِفْتُمْ تم ڈرو۔

رَجَالًا (واحد رَجُلٌ) پیدل ہونے

کی حالت میں۔ پیدل چلتے ہوئے۔

Walking, on foot.

رُكْبَانًا (واحد رَاكِبٌ)

Riding. سوار ہوئی کی حالت میں۔

أَمِنْتُمْ تم امن میں آ جاؤ۔

You are safe, you feel secure.

الْحَوْلِ (جمع أَحْوَالٌ) ایک برس۔

A year.

To turn out. أَخْرَجَ نکالنا۔

خَرَجْنَ وہ (عورتیں) خود نکلیں۔

They went out.

البقرہ رکوع ۳۲ یارہ ۲ رکوع ۱۶

Part-2. R-16 Al-Baqarah. R-32

أَلُوفٌ (واحد أَلْفٌ) ہزاروں۔

Thousands.

حَدَرَ الْمَوْتَ موت کے ڈر سے۔

Fearing death.

Die. مُوتُوا مر جاؤ۔

أَحْيَاهُمْ اس نے ان کو زندہ کیا۔

He brought them to life.

فَيُضْعِفُهُ وہ (خدا) بڑھائیگا اس (مال) کو

He will multiply it (wealth).

He receives. يَقْبِضُ وہ لیتا ہے۔

He enlarges. يَبْسُطُ وہ بڑھاتا ہے۔

multiplies, enhances.

أَفْرَغُ ڈال۔ نازل کر۔
Pour forth.
descend, vouchsafe.

صَبْرًا قوت برداشت۔
Steadfastness.
ثَبَّتَ مضبوط رکھ۔ جمائے رکھ۔

Make (our steps) firm.

فَهَزَمُوهُمْ انہوں نے ان کو شکست دی
They routed them.

الْمُلْكِ بادشاہت۔ حکومت۔
Sovereignty.

☆☆☆

تَحْمِلُ اٹھائیں گے۔ (وہ فرشتے)

They (angels) will bear.

البقرہ رکوع ۳۳ پارہ ۲ رکوع ۱۷

Part-2. R-17 Al-Baqarah. R-33

فَصَلَ وہ روانہ ہوا۔ جدا ہوا۔ نکلا۔

He set out, departed.

جُنُودٌ (واحد جُنْدٌ) لشکر۔

Forces. فوجیں

مُبْتَلِيٌّ آزمانے والا ہے۔

One who try, prove.

شَرِبَ اس نے پیا۔

لَمْ يَطْعَمَهُ اس نے اس سے نہ چکھا۔

He tasted it not.

اِغْتَرَفَ اس نے چلو بھرا۔

He took a handful.

عُرْفَةً ایک چلو۔

جَاوَزَهُ اس نے اس (دریا) کو پار کیا۔

He crossed it (river).

يَظُنُّونَ وہ یقین رکھتے ہیں۔

They knew for certain.

كَمْ کتنے

فِيئَةٍ گروہ۔ لشکر۔ جماعتیں۔

Party, group.

غَلَبَتْ غالب آگئی۔

triumphed over, overcame.

لَمَّا جب۔

بَرَزُوا وہ (مقابلہ کیلئے) نکلے۔

They went forth (to encounter)

مَا خَلْفَهُمْ جِوَانِ كے پیچھے ہے۔

What is behind them.

يُحِيطُونَ وہ احاطہ کرتے ہیں۔

They encompass, surround.

وَبَسَّعَ حاوی ہے۔ ممتد ہے

كُنُوزِهِ اس کا علم۔ اس کی بادشاہت۔
His knowledge, His kingdom.

لَا يَأْتِيهِ دَهْرٌ وہ اس کو تھکا تا نہیں ہے۔

That does not weary Him.

حَفِظَهُمَا ان دونوں (زمین و آسمان)

کی حفاظت
(The Earth and Heaven).

الْعَلِيِّ بلند شان والا

الْعَظِيمِ بڑی عظمت والا

اِكْرَاهٍ جبر۔ زبردستی

تَبَيَّنَ خوب ظاہر ہو چکی ہے۔

Has become distinct.

الرُّشْدِ ہدایت

الْغَى گمراہی۔

Wrong path, unrighteousness.

يَكْفُرُ انکار کرتا ہے۔

repudiates, rejects.

الطَّاغُوتِ (جمع طاغوت)

شیطان۔ حد سے بڑھنے والا۔

Those who transgress.

اسْتَمْسَكَ اس نے مضبوطی سے پکڑ لیا۔

He has grasped strongly,
held firmly.

العُرْوَةَ دستہ۔ کڑا۔

Handle.

تِلْكَ الرُّسُلُ یہ وہ رسول ہیں

These are those Messengers.

فَضَّلْنَا ہم نے فضیلت دی۔

We have exalted, praised highly.

أَيَّدْنَاهُ ہم نے اسکی تائید کی۔ ہم نے اسکو

طاقت بخشی

We strengthened him.

أَقْتَتَلْ آپس میں لڑے (They)

fought amongst themselves

killing one another.

البقرہ رکوع ۳۳ پارہ ۳ رکوع ۲

Part-3. R-2 Al-Baqarah. R-34

بَعَّ خرید و فروخت

Buying and selling.

خُلَّةٍ دوستی۔

الْحَيِّ اپنی ذات میں زندہ اور دوسروں کو

زندہ رکھنے والا

and All-Living.

الْقَيُّومِ اپنی ذات میں قائم اور دوسروں کو

قائم رکھنے والا

and All-Subsisting.

سِنَةٍ اونگھ۔

نَوْمٍ نیند۔

مَنْ ذَا الَّذِي کون ہے جو۔

يَشْفَعُ وہ سفارش کرے گا۔

intercede, plead on behalf,
beseech, entreat.

مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ جِوَانِ كے سامنے ہے۔

What is before them.

Year. عَام سال۔

مِائَةَ عَامٍ (جمع Plu اَعْوَامٌ) سو سال۔

A hundred years.

He raised him. بَعَثَهُ اُسے اُسکو اٹھایا

How (long). كَمْ کتنا (عرصہ)

لَبِثْتُ تو ٹھہرا۔ تو رہا۔

You had remained.

لَبِثْتُ میں ٹھہرا۔ میں رہا۔

I had remained.

Look at. انظُرْ دیکھ۔

طَعَامِكِ اپنے کھانے (کاسمان)

Your food.

شَرَابِكِ اپنے پینے (کاسمان)

Your drink.

لَمْ يَتَسَنَّهْ سڑا نہیں۔ بد مزہ نہیں ہوا۔

Have not rotted.

جَمَارِكِ (جمع Plu حُمُرٌ) تیرا گدھا

Your ass, donkey.

لِنَجْعَلَكَ تاکہ ہم تجھے بنا سکیں۔

That we may make you.

الْعِظَامُ (واحد sing عَظْمٌ)

Bones. ہڈیاں

How. كَيْفَ کس طرح۔

نَنْشِزُهُمَا ہم ان کو جوڑتے، ابھارتے ہیں

We raise them to their place

or set them.

نَكْسُوهُمَا ہم ان پر چڑھاتے، پہناتے ہیں

We clothe them.

Strong. الْوُثُقُ مضبوط۔

Breaking. انْفِصَامٌ ٹوٹنا۔

وَلِيٌّ (جمع Plu اَوْلِيَاءٌ) دوست۔ مددگار

The Friend, The Helper.

He brings out. وہ نکالتا ہے۔ يُخْرِجُ

البقرہ رکوع ۳۵ پارہ ۳ رکوع ۳

Part-3. R-3 Al-Baqarah. R-35

الْمَ تَرَ کیا تجھے خبر نہیں پہنچی۔

Have you not heard.

Disputed. حَاجٌّ بحث کی۔ جھگڑا کیا۔

He brings. يَأْتِي وہ لاتا ہے۔

Then bring it. پس تُؤَلِّا۔

بُهِتَ وہ چکرا گیا۔ مبہوت ہو گیا۔ گھبرا گیا

He was confounded, confused, dumbfounded.

Passed by. مَرَّ گذرا۔

Town. قَرْيَةٍ بستی۔ شہر۔

خَاوِيَةً گری ہوئی تھی۔

Had fallen down upon.

Its roofs. عُرُوشَهَا اس کی چھتیں۔

When, how? أَنَّى کب۔ کیسے؟

يُحْيِي وہ زندہ کرے گا۔ آباد کریگا۔

He will restore to life.

مَوْتَهَا اس (بستی) کی موت یعنی ویرانی

Its destruction, destroying.

أَمَاتَهُ اللَّهُ اللہ نے اسکو مارے رکھا (خ-II)

Allah caused him to die. (Kh-II)

A hundred. مِائَةٌ ایک سو۔

يُتَبِعُونَ وہ پیچھے لگاتے ہیں۔

They follow up.

مَنَا احسان Taunt, favour, beneficence, good bounty, reproach, gift.

أَذَى تکلیف۔ Injury.

يَتَّبِعُهَا اس کے پیچھے لگتا ہے۔

He follows it.

عَنِيّ بے نیاز Self-sufficient.

حَلِيمٌ بُردبار Forbearing.

لَا تُبْطِلُوا نہ ضائع کرو۔

Render not vain.

رِئَاءَ النَّاسِ لوگوں کے دکھاوا کے لئے۔

To be seen of men.

صَفْوَانٌ پتھر۔ چٹان۔ Rock.

تُرَابٌ مٹی۔ Earth, dust.

فَأَصَابَهُ پھر وہ اس پر گری۔

Then it fell upon it.

وَأَبِلٌ تیز بارش۔ موسلا دھار بارش۔

Heavy rain.

تَرَكَهُ اس نے اس کو چھوڑا۔

صَلْدًا صاف پتھر۔ Bare rock.

يَقْدِرُونَ وہ طاقت رکھتے ہیں۔

They have power.

إِنْتِعَاءً چاہنے کے لئے۔ حاصل کرنے

کے لئے۔ To seek.

مَرْضَاتِ اللَّهِ اللہ کی رضا۔ خوشنودی۔

The pleasure of Allah.

تَثْبِيْتًا مضبوط کرنے کے لئے۔

To strengthen.

لَحْمًا گوشت۔ Flesh.

أَرِنِي مجھے دکھا۔ Show me.

الْمَوْتَى (واحد sing مَيِّت) مردے

The deads.

صُرِّ مائل کر۔ سدھالے۔ ہلا لے

attached, train, domesticate.

جَبَلٌ (جمع جِبَالٌ) پہاڑ۔ A hill.

جُزْءٌ (جمع أَجْزَاءٌ) ایک ٹکڑا۔

A part or portion or division of a thing.

أُدْعُهُنَّ ان کو بلا۔ پکار۔ Call them.

يَأْتِيَنَّكَ وہ (پرندے) تیری طرف

آئیں گے (birds) They

will come to you.

سَعِيًّا دوڑتے ہوئے۔ In haste,

Running, speeding swiftly.

البقرہ رکوع ۳۶ پارہ ۳ رکوع ۴

Part-3. R-4 Al-Baqarah. R-36

حَبَّةٌ (جمع حَبَاتٌ) ایک دانہ

A grain of corn.

أَنْبَتَتْ اس (دانہ) نے اُگائے۔

It (a grain of corn) grows.

سَبْعٌ سات۔ Seven.

سُنَابِلٌ (واحد سُنْبُلَةٌ) بالیاں

Corn-ears.

مِائَةٌ (جمع مِائَاتٌ۔ مِئُونَ۔ مِئُونٌ)

A hundred. سو۔

يُضَاعِفُ وہ بڑھاتا ہے۔

He multiplies, increases.

Self-sufficient. عَنِي بے نیاز

حَمِيدٌ بہت ہی قابل تعریف۔

Praiseworthy.

يَعِدُّكُمْ وہ تم کو ڈراتا ہے۔

He threatens you.

الْفَقْرَ (جمع فقور) غربت، محتاجی

Poverty, poorness, deprivation.

يَأْمُرُكُمْ وہ تم کو تلقین کرتا ہے۔

He enjoins upon you.

بِالْفَحْشَاءِ بے حیائی۔

Foul, indecency.

وَاللّٰهُ يَعِدُّكُمْ اللہ تم سے وعدہ کرتا ہے

Allah promises you.

وَاسِعٌ وسعت دینے والا

He grants. يُؤْتِي وہ دیتا ہے۔

يُؤْتِ الْحِكْمَةَ وہ حکمت دیا گیا۔

He was granted wisdom.

أُولُوا الْأَلْبَابِ عقلمند۔

Those who are endowed with understanding.

مَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ جو بھی تم نے خرچ کیا

Whatsoever you spent.

مَا نَذَرْتُمْ مِّنْ نَّذْرٍ جو بھی تم نے نذرمانی

Whatsoever you vowed.

أَنْصَارٌ (واحد ناصر) مددگار

Helpers.

تُبَدُّوا تم ظاہراً یا علی الاعلان صدقہ کرو۔

Give alms openly.

فَنِعْمَ هِيَ یہ (صدقہ) بھی بہت اچھا ہے

It (alms) is well and good.

أَنْفُسِهِمْ اپنے آپ کو۔ Their souls.

بِرِوَادٍ اونچی جگہ۔ Elevated ground.

فَأَنْتَ وہ لائے۔ It brought forth.

أُكْلَهَا اپنا پھل۔ Its fruit.

ضِعْفَيْنِ دوچند۔ دوگنا۔ بڑھ چڑھ کر۔

Twofold.

طَلٌّ شبنم۔ ہلکی بارش۔ Light rain.

أَيُّودٌ کیا وہ چاہتا ہے۔ Would he desire.

نَخِيلٌ (واحد sing نخل، نخلة، نخيلة)

Palm trees. کھجوروں کا۔

أَعْنَابٌ (واحد sing عنب) انگور۔ Vines.

أَصَابَهُ اس کو آجائے۔ بچنے اس کو۔

Has stricken him.

الْكِبَرُ بڑھاپا۔ Old age.

إِعْصَارٌ بگولہ۔ Whirlwind.

فَاحْتَرَقَتْ وہ (باغ) جل گیا۔

That (garden) be all burnt.

البقرہ رکوع ۳۷ پارہ ۳ رکوع ۵

Part-3. R-5 Al-Baqarah. R-37

طَيِّبَاتٌ (واحد sing طيبة)

پاک چیزیں۔ Good things.

تَيَمَّمُوا ارادہ کرو۔ Seek, intend.

الْحَبِيثَ ناکارہ چیز۔ ناپسندیدہ چیز۔

Bad thing.

لَسْتُمْ بِأَخِيذِهِ تم اسکے لینے والے نہیں ہو

You would not take it.

تُغْمِضُوا تم چشم پوشی کرو، Connive,

shut the eye.

Secretly. سِرًّا پوشیدہ۔ مخفی طور پر۔ چھپا کر۔

Openly. عَلَانِيَةً ظاہر۔ دکھا کر۔

يَحْزَنُونَ وہ غمگین ہوں گے۔

They will grieve.

يَأْكُلُونَ وہ کھاتے ہیں۔

They devour, eat.

Interest. الرَّبُّوا سود۔

They rise. يَقُومُونَ وہ کھڑے ہوتے ہیں۔

Whom. كَمَا جس طرح۔

يَتَخَبَّطُ وہ (شیطان) حواس باختہ دیوانہ

He (Satan) smites, کردیتا ہے،
confounds.

Trade. الْبَيْعُ خرید و فروخت۔

An admonition, مَوْعِظَةٌ نصیحت،
advice.

يَمْحَقُ وہ مٹا دے گا۔ مٹاتا ہے۔

He will blot out, he blots out.

He يُرَبِّي بڑھائے گا۔ بڑھاتا ہے۔

will cause to increase,

causes to increase, enhances.

كَفَّارٌ بڑے کافر۔ سخت ناشکرے۔

A confirmed disbeliever.

Arch-sinner. أَثِيمٌ بہت گنہگار۔

Give up. وَذُرُّوا چھوڑ دو۔

What remains. مَا بَقِيَ جو بچا ہے۔

فَأَذِنُوا تیار ہو جاؤ۔ یقین کر لو (خ۔ ن۔)

Be ready, assure.

Listen, beware. سن لو۔ مطلع ہو جاؤ۔

It (alms) is well and good.

تَخْفُوهَا تم اس (صدقہ) کو چھپاتے پوشیدہ

You hide them (alms). رکھتے ہو۔

تُؤْتُوهَا تم دو اس (صدقہ) کو۔

Give this (alms) to.

فُقَرَاءٌ (واحد فَقِيرٌ) غرباء

The poor.

He will remit. يُكَفِّرُ وہ دور کر دیگا۔

سَيِّئَاتِكُمْ (واحد سَيِّئَةٌ) تمہاری

Your sins, ignoble deeds. بدیاں

أُحْصِرُوا وہ روکے گئے ہیں۔

Those who are detained.

صَرَبًا فِي الْأَرْضِ زمین میں چلنا پھرنا

To move about in the land.

He يَحْسَبُهُمْ وہ ان کو خیال کرتا ہے۔

thinks them, regards them.

الْجَاهِلُ ناواقف۔ جاہل۔

The ignorant.

التَّعَفُّفُ سوال (مانگنے) سے بچنا۔

Abstaining from begging.

You know. تَعْرِفُ تو پہچانتا ہے۔

بِسِيمَتِهِمْ ان کی حالت ہیئت سے۔

By their appearance.

يَسْتَلُونَ وہ مانگتے سوال کرتے ہیں۔

They beg.

الْحَافَا لپٹ لپٹ کر۔ پیچھے پڑ کر۔

With importunity, persisting.

البقرہ رکوع ۳۸ پارہ ۳ رکوع ۶

Part-3. R-6 Al-Baqarah. R-38

وَلْيَكْتُبْ چاہیے کہ وہ (کاتب) لکھے

And let (a scribe) write .

لَا يَأْبَ وہ انکار نہ کرے۔

He should not refuse.

وَلْيُمْلِلْ چاہیے کہ وہ لکھوائے۔

And he should dictate.

لَا يَبْخَسْ نہ کم کرے۔

He should not diminish.

سَفِيهًا نادان۔ ضعیف۔ کمزور۔

Low understanding, weak.

وَلِيُّهُ اس کا کارپرداز۔ ولی۔

His helper, friend, guardian.

اسْتَشْهَدُوا گواہ مقرر کر لیا کرو۔

Call, appoint witness .

شَهِيدَيْنِ دو گواہ

رجال (واحد رجل) مرد

امرأتان دو عورتیں

ترضون تم پسند کرتے ہو۔

You approve.

تَضِلُّ وہ (عورت) بھول جاتی ہے۔

She (woman) forgets.

فَتَذَكَّرْ پس وہ (عورت) یاد دلائے۔

Then she may remind.

دُعُوا وہ بلائے جائیں۔

لَا تَسْتَمُوا تم سستی نہ کرو۔ نہ اکتاؤ۔

Be not averse, weary.

إلى أجله اس کی میعاد تک۔

Along with its appointed time,

dead time, prescribed limit.

تُبْتُمْ تم توبہ کرو۔ Repent.

رءُوسُ أموالِكُمْ اصل زر۔ رأس المال

Principal, capital-stock.

تَظْلِمُونَ تم ظلم کرتے ہو یا کرو گے۔

You wrong or shall wrong.

تُظْلَمُونَ تم پر ظلم کیا جائے گا۔

You shall be wronged.

دُؤْعَسْرَةً تنگ دست۔ تنگ حال۔

One who is in straitened circumstances.

فَظَرْوةً مہلت دینا ہوگی۔

Respite will be granted.

مَيْسْرَةً آسانی۔ آسودگی۔ Ease.

تَصَدَّقُوا تم صدقہ، خیرات دے دو۔

Remit it as charity.

تُرْجَعُونَ تم لوٹائے جاؤ گے۔

You shall be made to return.

تُوفَى تجھے پورا پورا دیا جائے گا۔

You shall be paid in full.

البقرہ رکوع ۳۹ پارہ ۳ رکوع ۷

Part-3. R-7 Al-Baqarah. R-39

تَدَايَنْتُمْ تم آپس میں لین دین کرو۔

Borrow one from another,

transact business.

دَيْنٍ قَرْضٍ Debt, lending, loan.

أَجَلٍ میعاد۔

مُسَمًّى مقررہ۔

فَاكْتُبُوهُ اسکو لکھو۔ Write it down.

تُبَدُّوا تم ظاہر کرو۔ You disclose.

Or. اَوْ يَا۔

تُخْفُوهُ تم چھپاؤ اس کو۔

You keep it hidden.

يُحَاسِبُكُمْ وہ تم سے حساب لے گا۔

He will call you to account.

لَا نَفَرِقُ ہم فرق نہیں کرتے۔

We make no distinction.

غُفْرَانِكَ ہم تیری بخشش چاہتے ہیں۔

We implore your forgiveness.

الْمَصِيرُ لوٹنا۔ The returning.

يُكَلِّفُ وہ ذمہ داری ڈالتا ہے۔

He burdens, assigns.

كَسَبَتْ اس نے اچھا کام کیا۔ She

accomplished, earned.

اِكْتَسَبَتْ اس نے بُرا کام کیا۔

She accomplished

in the form of evil.

لَا تُؤَاخِذْنَا ہم کو نہ پکڑنا۔

Do not punish us.

نَسِينَا ہم بھول گئے۔ We forgot.

اَخْطَاْنَا ہم غلطی کر بیٹھے۔

We fell into error.

لَا تَحْمِلْ نہ ڈال۔ Lay not.

لَا تُحْمِلْنَا ہم سے نہ اٹھوا۔

Burden us not.

وَاعْفُ عَنَّا درگزر کر ہم سے۔

Efface our sins, pardon us.

أَذْنَى زیادہ نزدیک ہے۔

Is more equitable.

لَا تَرْتَابُوا شک و شبہ میں نہ پڑو۔

Keep you away from doubt.

حَاضِرَةً آ مَنے سامنے، On the spot,
from and to hand

تُدِيرُونَهَا تم آپس میں اس (مال) کو لیتے

اور دیتے ہو۔ You give or take

merchandise among yourselves.

تَبَايَعْتُمْ تم خرید و فروخت کرو۔

Sell one to another.

يُضَارُّ تکلیف دیا جاتا ہے۔

He is done harm.

فُسُوقٌ نافرمانی۔ Disobedience.

فَرِهْنٌ گروی رکھنا۔ Pledge.

مَقْبُوضَةٌ باقبضہ۔

With possession.

أَمِنَ وہ امین بنا۔ He entrusted.

فَلْيُؤَدِّ پس وہ ادا کرے۔ He should

surrender, pay back.

أَوْتُمِنَ وہ امین بنایا گیا۔

He is entrusted.

لَا تَكْتُمُوا نہ چھپاؤ تم۔

Do not hide, withhold.

يَكْتُمُ وہ چھپاتا ہے۔ He hides.

أَيْمٌ گنہگار۔ Sinful.

قَلْبُهُ اس کا دل۔ His heart.

البقرہ رکوع ۴۰ پارہ ۳ رکوع ۸

Part-3. R-8 Al-Baqarah. R-40

زَيْغٌ كَبِيٌّ۔ Perversity, deviation.

يَتَّبِعُونَ وہ پیچھے پڑ جاتے ہیں۔

They pursue.

ابْتِغَاءً چاہنے کے لئے Seeking.

تَأْوِيلُهُ اسکی تفسیر۔ Its interpretation.

الرَّاسِخُونَ کامل دسترست رکھنے والے

Firmly grounded people, having sound knowledge.

يَذَكَّرُ وہ نصیحت حاصل کرتا ہے۔

He takes heed, advice.

لَا تُزِغْ ٹیڑھانہ ہونے دے۔

Let not become perverse.

أَلْوَهَابُ بہت عطا کرنے والا۔

The Great Bestower.

آل عمران رکوع ۲ پارہ ۳ رکوع ۱۰

Part-3. R-10 Al-Imran. R-2

لَنْ تُغْنِيَٰ ہرگز کام نہیں آئیں گے۔

Shall not avail at all.

وَقُودٌ ایندھن۔ Fuel.

دَابٌّ طریق۔ طرز۔ Manner, way.

فِرْعَوْنَ (جمع فرعونہ) Pharaoh.

فِرْعَوْنَ فرعون بادشاہ۔

التَّقَا دونوں کی ٹڈھ بھٹھ ہوئی۔ برسر پیکار

They both encountered each other.

يَرَوْنَهُمْ وہ ان کو دیکھیں گے۔

They will see them.

مِثْلِهِمْ اپنے سے دگنا۔ دوچند، Twice

double, as many as themselves.

اغْفِرْ لَنَا ہمیں بخش دے۔

Grant us forgiveness.

مَوْلَانَا ہمارا آقا۔ Our Master.

أَنْصُرْنَا ہماری مدد کر۔ Help us.

آل عمران رکوع ۱ پارہ ۳ رکوع ۹

Part-3. R-9 Al-Imran. R-1

الْحَيُّ کامل حیات والا۔ The Living.

الْقَيُّومُ خود قائم اور دوسروں کو قائم رکھنے

والا۔ The Self-Subsisting

and All-Sustaining.

مُصَدِّقٌ سچا کرنے والا۔ پورا کرنے والا

Fulfilling, testifying.

الْفُرْقَانُ فیصلہ کن نشان۔ (II-II)

Decisive, conclusive sign, (Kh-II)

The Discrimination.

عَذَابٌ شَدِيدٌ سخت عذاب۔

A severe punishment.

عَزِيزٌ غالب۔ Mighty.

دُوَانِيقَامٌ بدلہ لینے والا۔

Lord of retribution.

يَخْفِيٰ مخفی۔ پوشیدہ۔ Hidden.

يُصَوِّرُكُمْ وہ تمہاری شکل بناتا ہے۔

He fashions, shapes you.

أُمُّ الْكِتَابِ کتاب کی اصل، جڑ، Source,

origin, basis of the Book.

أُخْرٌ کچھ اور ہیں۔ Ther are others.

مُتَشَابِهَاتٌ متشابه۔ Similar,

susceptible of different

interpretations.

بِالْأَسْحَارِ سحری کے وقت رات کے آخری حصے
The latter part of the night.

الْإِسْلَامِ کامل فرمانبرداری
The true religion, obedience to God.

بَغْضَائِبَيْنَهُمْ آپس میں سرکشی
Mutual envy, oppressiveness, enmity.

آپس میں فساد کی وجہ سے (خ-II)
Due to mutual contention. (Kh.II)

حَاجُّوْا انہوں نے جھگڑا کیا۔

They disputed.

أَسْلَمْتُ میں نے فرمانبرداری میں لگا دیا
I have surrendered. ہے

وَجْهِي اپنے آپ کو۔
Myself, face, direction.

مَنْ اتَّبَعَنِي جس نے میری پیروی کی۔
Who followed me.

آل عمران رکوع ۳ پارہ ۳ رکوع ۱۱

Part-3. R-11 Al-Imran. R-3

يَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ وہ نبیوں کی ناحق مخالفت

کرتے ہیں (خ-IV)
They oppose prophets unjustly. (Kh-IV)

وہ نبیوں کو قتل کرنا چاہتے ہیں۔ (خ-II)

They seek to slay the prophets unjustly. (Kh-II)

الْقِسْطِ انصاف
Equity, fairness

بَشِّرْهُمْ اُنکو بشارت دے
Announce to them, inform them.

حَبِطَتْ ضائع ہو گئے
Have gone in vain, come to naught.

رَأَى الْعَيْنِ ظاہری نظر۔

To see with naked eye.

يُؤَيِّدُ وہ تائید کرتا ہے۔
عِبْرَةٌ نصیحت۔ سبق۔

A lesson, advice.

أُولَى الْأَبْصَارِ اہل بصیرت۔

Those who have eyes,
men of perception.

رُئِينَ خوبصورت کر کے دکھایا گیا ہے۔

Fair-seeming is made.

حُبُّ الشَّهَوَاتِ (واحد شَهْوَةٌ)

پسندیدہ چیزوں کی محبت
The love of desired things.

الْقَنَاطِيرُ الْمُقَنْطَرَةَ ڈھیروں ڈھیر

Stored-up heaps, (Kh.IV)
heap over heap.

محفوظ خزانے (خ-II)

Reserved treasures. (Kh.II)

الْخَيْلُ (جمع خِيُولٌ) گھوڑے

Horses.

الْمُسَوَّمَةِ دانے ہوئے۔ پلے ہوئے۔

خوبصورت گھوڑے،
Horses of mark,
Well-bred horses.

حُسْنُ الْمَاَبِ بہت بہتر لوٹنے کی جگہ۔
An excellent home.

أَوْ نَبِّئُكُمْ کیا میں خبر دوں تم کو۔

Shall I inform you.

الْقَانِتِينَ فرمانبردار
The humble,
obedient.

الْمُسْتَغْفِرِينَ استغفار کرنے والے۔

Those who pray for pardon,
seek forgiveness.

يُحَذِرُكُمْ وَهَمْ كَوُورَاتَا خَبْر دَار كرتا ہے۔

He cautions you, bewares you.

يُحَذِرُكُمْ اللّٰهُ نَفْسَهُ اللّٰهُ تَم كواپنے

آپ سے ڈراتا ہے۔ (خ-IV)

Allah cautions you against

Himself. (Kh-IV)

اللّٰهُ تَم هَم اِنّے عذاب سے ڈراتا ہے۔ (خ-II)

Allah cautions you against

His punishment. (Kh-II)

تُخْفُوا تَم چھپاؤ۔

Reveal it. تَم اسکو ظاہر کرو

مُحَضَّرًا حاضِر۔ موجود۔

One who is presented.

تَوَدُّ وَه (نفس) چاہے گا۔ تمنا کرے گا۔

It (soul) will wish, desire.

أَمَدًا بَعِيدًا لِمَا فَاصِلًا۔ دور کا فاصلہ۔

A long distance, great distance.

آل عمران رکوع ۴ پارہ ۳ رکوع ۱۲

Part-3, R-12 Al-Imran, R-4

ذُنُوبٌ (واحد ذَنْبٌ) گناہ قصور۔

أَصْطَفَى اس نے فضیلت دی۔ چن لیا۔

He has chosen. برگزیدہ کر دیا ہے

ذُرِّيَّةٌ نسل۔

Descendants, race, progeny.

بَعْضُهُمَا مِنْ بَعْضٍ ایک دوسرے سے

مطابقت رکھتے ہیں۔

Co-related with one another, are akin to.

نَزَرْتُ لَكَ میں نے تیری نذر کر دیا ہے

I have vowed to you.

أَلَمْ تَرَ كَيْتَا تَوْنِ نَظَرِ نَبِيٍّ دَوْرَانِي۔

کیا تجھے علم نہیں۔ کیا تو نے غور نہیں کیا (خ-IV)

Have you not seen, have you no knowledge, have you not considered. (Kh-IV)

أَوْتُوا وَه دے گئے۔

They have been given.

نَصِيبًا ایک حصہ۔

يُدْعَوْنَ وَه بلائے جاتے ہیں۔

They are called.

يَتَوَلَّى وَه پیڑھے پھیرتا ہے۔

He turns back.

مُعْرِضُونَ اعراض کر نیوالے ہیں۔

Those who turn away, avoid, show indifference.

عَرَّهُمْ اس نے ان کو دھوکا دیا۔

He deceived them.

فَكَيْفَ پس کیا حال ہوگا۔

How will it be.

وُقِيَتْ پورا پورا دیا جائے گا۔

Shall be paid in full.

الْمَلِكُ سلطنت۔

تَنْزَعُ تولا لیتا ہے۔ چھین لیتا ہے۔

You take away, deprive.

تُعَزُّ توعزت بخشتا ہے

تُذِلُّ توذلیل کرتا ہے۔ بے یار و مددگار چھوڑتا ہے

You abase, leave helpless.

تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ تورات کو داخل کرتا ہے۔

You make the night pass.

يَتَّخِذُ وَه بناتا ہے۔

He takes.

سَيِّدًا سردار۔
Noble, leader, master.

حُصُورًا روکنے والا (گناہوں سے)۔
Chaste. اپنے نفس کی حفاظت کر نیوالا (خ-IV)

أَنِّي کس طرح۔
How. One who restricts himself. (Kh-IV)

يَكُونُ ہوگا۔
Shall have.

غُلَامًا لڑکا۔
Son.

قَدْ بَلَغَنِي مجھے پہنچ چکا ہے۔
Has overtaken me.

الْكِبَرُ بڑھاپا۔
Old age.

عَاقِرًا بانجھ۔
Barren.

رَمَزًا اشارہ۔
Signs, gesture.

الْعِشِيِّ شام۔
Evening.

الْإِبْكَارِ صبح۔
Morning.

آل عمران رکوع ۵ پارہ ۳ رکوع ۱۳

Part-3. R-13 Al-Imran. R-5

اصْطَفَاكَ اس نے تجھے برگزیدہ کیا ہے۔
He has chosen you.

طَهَّرَكَ اس نے تجھے پاک کیا ہے۔
He has purified you.

أَفْنِيئِي تو (عورت) فرمانبردار بن جا۔
(woman) be obedient.

وَارْكَعِي اور تو موحدانہ پرستش کر۔
And worship, bow down.

أَنْبَاءً (واحد sing نبأ) خبریں۔
The tidings.

لَدَيْهِمْ ان کے پاس۔
In the presence of them.

مُحَرَّرًا آزاد کر کے۔
To be dedicated.

وَضَعْتُهَا میں نے اس کو جنا ہے۔
I have delivered a female.

أُنْثَى لڑکی۔
A female. میں نے اس کا نام رکھا ہے۔

سَمَّيْتُهَا میں نے اس کا نام رکھا ہے۔
I have named her.

أُعِيذُهَا بِكَ میں اس (مریم) کو تیری
پناہ میں دیتی ہوں۔
I commit her (Mary) to your protection.

فَتَقَبَّلَهَا اس (خدا) نے اس کو قبول کیا۔
He (Allah) accepted her.

بِقَبُولٍ حَسَنٍ بہت اچھی طرح قبول کرنا
A gracious acceptance.

أَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا اس نے اس کو
عمدہ طور پر بڑھایا
He caused her to grow an excellent growth.

كَفَّلَهَا اس (مریم) کا مربی و نگران بنایا
He made her (Mary) guardian.

كُلَّمَا جب کبھی۔
Whenever.

الْمُخْرَابِ گھر کا بہترین حصہ۔
The chamber, private apartment.

أَنَّى لَكَ هَذَا یہ تیرے لئے کہاں سے
Whence have you this?

هُنَالِكَ اسی جگہ،
There and then, in that place, at that time.

مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ اللہ کی
ایک بات کو پورا کرنے والا ہوگا۔

لَدَيْهِمْ ان کے پاس۔
One who shall testify to the truth of a word from Allah.

Soaring being, bird. طَيْرًا اُزْبِيَا
اُبْرِي میں اچھا کروں گا۔ (خ-II)

I shall heal. (Kh-II)

شفا بخشوں گا۔ (خ-IV)

I shall restore to health, cure.

The night-blind. الْاَكْمَةَ اندھا
الْاَبْرَصَ مبروص۔ برص والا۔

The leprous.

اُنْبِئْكُمْ میں تمہیں آگاہ کروں گا۔ خبر دوں گا

I shall announce to you,
 let you know.

You eat. تَأْكُلُونَ تم کھاتے ہو۔
تَدْخِرُونَ تم جمع کرتے ہو۔

You store up.

بُيُوتِكُمْ (واحد *sing* بیٹ)

Your houses. تمہارے گھر۔

لَا جِلَّ تاکہ میں جائز حلال قرار دوں۔

So that I allow, permit.

حُرْمَ حرام قرار دیا گیا۔

Was forbidden.

He perceived. اَحْسَسَ اُسے محسوس کیا۔

My helper. اَنْصَارِي میرا مددگار۔

مَكْرُوًا انہوں نے تدبیریں کیں۔

They planned.

وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمَاكِرِيْنَ

اللہ بہتر تدبیر کرنے والا ہے۔

Allah is the Best of planners.

آل عمران رکوع ۶ پارہ ۳ رکوع ۱۴

Part-3, R-14 Al-Imran, R-6

نُوحِيْهِ ہم اس کو وحی کرتے ہیں۔

We reveal to thee.

يُلْقُونَ اَقْلَامَهُمْ وہ اپنے تیروں کو
 پھینکتے تھے۔ (خ-II)

They cast their arrows. (Kh-II)

وہ قرعہ ڈال رہے تھے۔ (خ-IV)

They were drawing lots. (Kh-IV)

اِيْهِمْ کون ان میں سے۔

Which of them.

يَكْفُلُ وہ نگرانی کرے گا۔

He will care of, be guardian.

يَخْتَصِمُونَ وہ جھگڑتے ہیں۔

They dispute, quarrel.

وَجِيْهًا آبرو والا۔ مرتبہ والا۔

He speaks. يُكَلِّمُ وہ کلام کرتا ہے۔

The cradle. الْمَهْدِ پنگھوڑہ۔

Middle age. كَهْلًا ادھیڑ عمر۔

لَمْ يَمَسِّنِي مجھے نہیں چھوا۔

Not touched me.

اِذَا قَضٰى جب اس نے فیصلہ کیا۔

When he decreed.

Be. كُنْ ہو جا۔

فَيَكُوْنُ پھر وہ ہونا شروع ہو جاتا ہے۔

Then it begins to happen, occur.

جِئْتُكُمْ میں تمہارے پاس آیا ہوں۔

I have come to you.

كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ پرندے کے (پیدا کرنے) کی

طرح۔ Like a creation of a bird.

اَنْفُخُ میں پھونکوں گا۔ تربیت کروں گا۔

I shall breath into, breed.

تُحَاجُّونَ تَم بَحْثَ كَرْتِے ہوں۔

You dispute.

حَنِيفًا خدا کی طرف جھکا رہنے والا۔

Inclined to God.

أَوْلَى زیادہ تعلق رکھنے والا۔ زیادہ قریب

The nearest.

وَدَّتْ اس (گروہ) نے چاہا۔

(a section of people) desired.

يُضِلُّونَكُمْ وہ تمہیں گمراہ کر دیں گے۔

They would lead you astray.

تَشْهَدُونَ تم گواہی دیتے ہو۔

You bear witness.

تَلْبِسُونَ تم ملاتے ہو۔

You confound, obscure.

تَكْتُمُونَ تم چھپاتے ہو۔

آل عمران رکوع ۸ پارہ ۳ رکوع ۱۶

Part-3, R-16 Al-Imran, R-8

وَجْهَ النَّهَارِ دن کا ابتدائی حصہ (صبح)

Early part of the day. (Morning)

اَكْفُرُوا انکار کر دو۔

Disbelieve. He disputed with you.

آخِرُهُ اس (دن) کا پچھلا حصہ (شام)

Latter part of the day. (evening)

يُحَاجُّوكُمْ وہ تم سے بحث کریں گے۔

They would dispute with you.

وَإِسْعٰ بہت وسعت دینے والا

Bountiful. Account, retracing.

تَأْمَنُهُ تو اس کو امین بنا لے۔

You trust him.

قِنطَارٍ (جمع قنطاریں) ایک ڈھیر

A treasure. (مال کا)

إِنِّي مُتَوَفِّيكَ میں تجھے وفات دوں گا۔

I shall cause you to die (a natural death).

رَافِعُكَ تجھے اٹھانے والا عزت بخشنے

One who exalts you. والا

مُطَهِّرُكَ تجھے پاک کرے گا۔

One who clears you.

فَاحِكُمْ میں فیصلہ کروں گا۔

I shall judge.

تَخْتَلِفُونَ تم اختلاف کرتے ہو۔

You differ.

يُؤَفِّيهِمْ وہ ان کو پورا پورا دے گا۔

He will pay them in full.

أَجُورَهُمْ (واحد أجر) ان کے اجر

Their rewards.

نَتْلُوهُ ہم اس کو پڑھ کر سناتے ہیں۔

We recite it.

الْمُتَمَرِّينَ شک کرنے والے۔

Those who doubt.

حَاجَّكَ اس نے تجھ سے بحث کی۔

He disputed with you.

تَعَالَوْا آؤ۔

Come. We call.

نَدْعُ ہم بلائیں

We pray fervently.

نَجْعَلُ ہم ڈالیں۔

We invoke. Account, retracing.

الْقَصَصِ بیان

الْحَقُّ سچا۔

تَوَلَّوْا وہ پھر جائیں۔

آل عمران رکوع ۷ پارہ ۳ رکوع ۱۵

Part-3, R-15 Al-Imran, R-7

تُعَلِّمُونَ تم تعلیم دیتے ہو۔ You teach.
تَدْرُسُونَ تم حفظ کرتے ہو۔ You study.
read with attention.

آل عمران رُكُوع 9 یارہ 3 رُكُوع 17

Part-3. R-17 Al-Imran. R-9

مِيثَاقُ النَّبِيِّينَ نبیوں والا عہد۔

A covenant of the Prophets.

لَمَّا جو بھی۔ Whatever.

مُصَدِّقٌ پورا کرنے والا۔ تصدیق کرنے والا
Fulfilling.

لَتُؤْمِنَنَّ بِهِ تم ضرور اس پر ایمان لاؤ گے۔

You shall believe in him.

لَتَنْصُرُنَّهُ تم ضرور اس کی مدد کرو گے۔

You shall help him.

أَأَقْرَرْتُمْ کیا تم نے اقرار کیا۔ Did

you agree, made affirmation.

إِصْرِي میری ذمہ داری۔ میرا عہد۔

My responsibility, covenant.

أَقْرَرْنَا ہم نے اقرار کیا۔ We agreed.

فَاشْهَدُوا گواہ رہو۔ Bear witness.

لَهُ أَسْلَمَ وہ اس (خدا) کا فرمانبردار ہوا۔

He submitted to Him.

طَوْعًا خوشی سے۔ Willingly.

كَرْهًا ناخوشی سے۔ Unwillingly.

الْأَسْبَاطِ اولاد۔ Tribes.

أَوْسَى دیا گیا۔ Was given.

مِلُّءُ الْأَرْضِ زمین بھر۔ The earthful.

ذَهَبًا سونا۔ Gold.

وَلَوْ افْتَدَى بِهِ خواہ اسنے اسکو بطور فدیہ دیا

Though he offered it as ransom.

يُؤَدِّهِ وہ اس کو واپس کر دے گا۔

He will return it.

مَادُمْتَ جب تک تو رہے گا۔

Unless you keep (standing).

عَلَيْهِ اس پر۔ Over him.

فَإِنَّمَا كَهْرًا۔ Standing.

أُمِّيِّينَ اُن پڑھ۔

Unlearned people.

أَوْفَى اس نے پورا کیا۔ He fulfilled.

يَشْتَرُونَ وہ خریدتے ہیں۔ لیتے ہیں۔

They barter, take.

أَيْمَانَ (واحد يَمِينٌ قسمیں۔

Oaths.

نَمَنَّا قَلِيلًا تھوڑی قیمت (یعنی دنیا)

A partly price.

خَلَاقٌ حصہ۔ Portion.

يُكَلِّمُ وہ کلام کرتا ہے۔ یا کرے گا۔

He speaks or shall speak.

يَنْظُرُ وہ دیکھتا ہے۔ یا دیکھے گا۔

He looks or shall look.

يُزَكِّيهِمْ وہ ان کو پاک کرتا ہے۔

He purifies them.

يَلْوِنَ وہ مروڑتا ہے۔ بل دیتا ہے۔

He twists.

أَلْسِنَتَهُمْ (واحد لِسَانٌ)

ان کی زبانیں۔ Their tongues.

لِتَحْسَبُوهُ تاکہ تم اس کو سمجھو۔

That you may think it.

الْحُكْمَ حکمت۔ Wisdom.

رَبَّانِيِّينَ خدا کے ہو جانے والے۔

Devoted to the Lord.

يَعْتَصِمُ بِاللَّهِ وہ اللہ کی پناہ لیتا ہے۔

اللہ کو مضبوطی سے پکڑتا ہے۔

He holds fast to Allah.

هُدًى وہ چلا دیا گیا۔ ہدایت دیا گیا۔

He is guided.

آل عمران رکوع ۱۱ پارہ ۳ رکوع ۲

Part-4. R-2 Al-Imran. R-11

وَاعْتَصِمُوا اور مضبوطی سے پکڑو۔

And hold fast.

حَبْلٍ رسی۔

أَعْدَاءٌ (واحد *sing* عَدُوٌّ) دشمن۔

فَالْف اس نے الفت پیدا کر دی باندھ دیا

He united in love.

أَصْبَحْتُمْ تم ہو گئے۔

إِخْوَانًا (واحد *sing* أَخٌ) بھائی بھائی۔

شَفَا کنارہ۔

حُفْرَةٍ (جمع *Plu* حَفْرٌ حَفِيرَةٌ) گڑھا۔

أَنْقَذَ اس نے بچالیا۔

يَدْعُونَ وہ بلا تے ہیں۔

يَأْمُرُونَ وہ حکم دیتے ہیں۔

يَنْهَوْنَ وہ روکتے ہیں۔

وَلَا تَكُونُوا اور تم نہ بنو۔

تَفَرَّقُوا وہ پراگندہ ہو گئے۔

تَبْيِضُ سفید ہو گئے۔

وَجُوهٌ (واحد *sing* وَجْهٌ) چہرے۔

تَسْوَدُ سیاہ ہو گئے۔

آل عمران رکوع ۱۰ پارہ ۳ رکوع ۱

Part-4. R-1 Al-Imran. R-10

لَنْ تَنَالُوا تم ہرگز نہ پاسکو گے،

حاصل کر سکو گے۔

Never shall you attain, gain.

أَلْبِسُ کامل نیکی۔

حَرَّمَ اس نے حرام ٹھہرایا۔

مکروہ قرار دیا۔ (خ-II)

فَاتُوا پس تم لاؤ۔

فَاتَلُوا پس تم پڑھو۔

وُضِعَ بنایا گیا ہے۔ مقرر کیا گیا۔

بَبَكَّةَ مکہ۔

مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ ابراہیم کی قیام گاہ۔

مَنْ اسْتَطَاعَ جو طاقت رکھے۔

شَهِيدٌ (جمع *Plu* شُهَدَاءٌ) گواہ۔

تَصُدُّونَ تم روکتے ہو۔

تَبْغُونَهَا تم اس (راستہ) کو چاہتے ہو۔

عَوَجًا (جمع *Plu* عَوْجٌ) ٹیڑھا پن۔

تَبْغُونَهَا تم اس (راستہ) کو کچی اختیار کرتے ہوئے

چاہتے ہو۔ (خ-II)

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

يُرَدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے۔

They recite. يَتْلُونَ وہ پڑھتے ہیں

The hours. اِنَّا (واحد sing ان) اوقات

يُسَارِعُونَ وہ ایک دوسرے سے آگے

They hasten to vie - بڑھتے ہیں
with one another, compete.

لَنْ يُكْفَرُوهُ ان سے ہرگز اس کی

They shall ناقدری نہیں کی جائے گی
not be denied its due reward.

لَنْ تُغْنِيَ ہرگز کام نہ آئیں گے۔

Shall not avail.

Wind. رِيحٌ (جمع رِيَاخٌ) ہوا۔

Intense cold. صِرٌّ سخت سردی۔

اَصَابَتْ وہ پہنچی۔ چلی۔

It smote, befell, afflicted.

The harvest. حَرْثٌ کھیتی۔

فَاَهْلَكَتْهُ اس (ہوا) نے اس (کھیتی) کو

That (wind) has تباہ کر دیا۔
destroyed it (the harvest).

Take not. لَا تَتَّخِذُوا نہ بناؤ۔

بَطَانَةً رازدار دوست۔ جگری دوست۔

Intimate friends.

لَا يَأْتِيَنَّكُمْ وہ تم سے کوئی کمی نہیں کریں

They will not spare you۔ گے۔

Corruption, بدسلوکی، خَبَالًا برائی۔

deteriotation.

وَدُّوا وہ چاہتے ہیں۔ پسند کرتے ہیں۔

They love, like.

فَذُوقُوا پس (تم) چکھو۔

Then (you) taste.

Has been اَبْيَضَّتْ سفید ہو گئے۔
turned white, lit up.

تَتْلُوْهَا ہم ان (آیات) کو پڑھتے ہیں۔

We rehearse them (verses).

آل عمران رکوع ۱۲ پارہ ۳ رکوع ۳
Part-4. R-3 Al-Imran. R-12

اُخْرِجَتْ (امت) پیدا کی گئی ہے۔ نکالی

گئی ہے۔ (The people) are raised.

اَذًى معمولی تکلیف۔
misery, affliction.

يُؤَلُّوْكُمْ وہ تمہاری طرف پھیر دیں گے۔

They will turn to you.

اَلْاَذْبَارِ (واحد ذُبْرٌ) پیٹھیں۔

اَيْنَمَا جہاں کہیں۔

تُجَفُّوْا وہ پائے جائیں۔

Rope, حَبْلٌ رسی۔ عہد۔ حمایت۔
era, support, protection.

ضُرِبَتْ ماری گئی۔ ڈالی گئی۔

Was smitten, incurred, hitted.

اَلْمَسْكِنَةَ بے بسی۔ محتاجی۔

Wretchedness, unhappiness.

عَصَوْا انہوں نے نافرمانی کی۔

They rebelled.

يَعْتَدُونَ وہ حد سے بڑھ جاتے ہیں۔

They transgress, violated.

لَيْسُوا وہ نہیں ہیں۔

All alike. سَوَاءٌ برابر

مُحِيطٌ پارہ پارہ کرنے والا ہے۔ (خ-iv)

One who tear, pieces. (Kh-iv)

One who گھیرنے والا۔
encompass, surround. (Kh-IV).

آل عمران رکوع ۱۳ پارہ ۴ رکوع ۴

Part-4. R-4 Al-Imran. R-13

عَدَوْتَ تو صبح کو نکلا۔
You did go forth early in the morning.

تَبَوَّأْتُ تو بناتا ہے۔
You assign.

مَقَاعِدَ بیٹھنے کی جگہیں۔
Positions.

هَمَّتْ ارادہ کیا۔
She meditated.

تَفَشَّلَا وہ دونوں بزدلی دکھائیں۔
Both show cowardice.

أَذَلَّةٌ کمزور تھوڑے۔
Weak.

يَكْفِيكُمْ تم کو کافی ہوگی۔
It will suffice you.

يُمِدُّ وہ مدد کرے گا۔
He will help.

ثَلَاثَةٌ تین۔
Three.

الْأَلْفِ (واحد sing ألف) ہزاروں۔
Thousands.

مُنْزَلِينَ نازل کئے ہوئے۔
Sent down.

فَوْرٍ جلدی سے۔ اسی وقت۔ جوش سے۔
Immediately, at once,
with passion.

يُمِدُّ مدد کرے گا۔
Will help.

مُسَوِّمِينَ سخت حملہ کر نیوالے۔ (خ-۱۱)
Attacking vehemently. (Kh-II)

عذاب دینے والے۔ (خ-iv)
Those who give punishment. (Kh-iv)

مَاعِنْتُمْ جو تمہیں دکھ دے۔
Who trouble you.

قَدْ بَدَتْ ظاہر ہوگئی۔
Has shown.

بَغْضَاءَ بغض۔ دشمنی۔
Hatred, enmity.

تُخْفِي چھپاتی ہیں۔
They conceal.

تُحِبُّونَهُمْ تم ان سے محبت کرتے ہو۔
You love them.

لَقَوْكُمْ وہ تم سے ملے۔
They met you.

خَلَوْا وہ علیحدہ ہوئے۔
They are alone, they passed.

عَضُّوا وہ کاٹتے ہیں۔
They bite.

الْأَنَامِلِ (واحد sing لَانَمَلَةٌ) انگلیاں
انگلی کا اوپر کا پورا پورا۔
Fingers, finger-tips.

الْغَيْظِ غصہ۔
Rage, wrath.

مُوتُوا تم مر جاؤ۔
Perish.

بَغِيْظِكُمْ اپنے غصہ میں۔
In your rage.

تَمَسَّسَكُمْ تم کو حاصل ہو۔
Befall you.

حَسَنَةً کامیابی۔ بھلائی۔
Anything good.

تَسُوُّهُمْ وہ ان کو برا لگتا ہے۔
It grieves them.

تُصِيبُكُمْ تم کو پیچھے۔
Afflict you.

سَيِّئَةً کوئی تکلیف۔
An evil.

يَفْرَحُوا وہ خوش ہوتے ہیں۔
They rejoice.

Anger. الْغَيْظُ غصہ۔

الْعَافِينَ معاف، درگزر کرنے والے۔

Those who pardon, forgive.

They يُصِرُّوْا وہ اصرار، ضد کرتے ہیں
persist, continue, carry on.

How good is. نِعْمَ کیا ہی اچھا ہے۔

سُنَنِ (واحد *sing* سُنَّةٌ) طریقے، دستور العمل

Dispensations, rule of conduct.

The end. عَاقِبَةٌ انجام۔

الْمُكْذِبِينَ جھٹلانے والے۔

Those who treated as liars.

بَيَانَ کھول کر بیان کرنے والا۔ (قرآن)

A clear demonstration.

لَا تَهِنُوا تم کمزوری نہ دکھاؤ۔ سستی نہ کرو

You do not slacken, ease up.

لَا تَحْزَنُوا تم غم نہ کرو۔

You do not grieve.

الْأَعْلُونَ غالب اور بالا۔

Injury. فَرْحٌ زخم۔

نُدَّوْا لَهَا ہم ان (دنوں) کو باری باری

پھراتے رہتے ہیں۔

We cause to occur them (both)
in successive turns.

We ان کو ادا لیتے بدلتے رہتے ہیں (خ-IV)
cause to alternate them. (Kh-IV)

يُمَحِّصَ وہ خالص کر دے۔ پاک صاف

He may purify. کر دے۔

يَمْحَقَ وہ ہلاک کر دے۔ مٹا دے۔

He may destroy, ruin completely.

شان لگانے والے۔

Those who mark.

لِتَطْمَئِنَّ تاکہ مطمئن ہو جائیں۔

Might put your hearts at rest.

لِيَقْطَعَ تاکہ وہ کاٹ ڈالے۔

He might cut off.

A part. طَرْفًا ایک حصہ۔

He يَكْبِتُهُمْ وہ انکو ذلیل، ہلاک کر دے

might abase them, perish them.

يَنْقَلِبُوا وہ لوٹ جائیں۔

They might go back.

Frustrated. خَائِبِينَ ناکام و نامراد

آل عمران رکوع ۳ پارہ ۳ رکوع ۵

Part-4. R-5 Al-Imran. R-14

Interest. الرِّبْوِ سود۔

أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً جو بے انتہا بڑھاتا ہے

Which involves (مال کو)۔ (خ-II)

diverse additions (money) (Kh-II)

سَارِعُوا ایک دوسرے سے بڑھو۔ جلدی کرو

Vie with one another, compete.

عَرْضُهَا اسکی وسعت۔ چوڑائی۔

Its expanse, width,

Its value. (خ-II) (Kh-II)

It is prepared. أَعِدَّتْ تیار کی گئی ہے۔

السَّرَّاءُ خوشحالی۔ فراخی۔

Prosperity, overabundance.

Adversity. الضَّرَّاءُ تنگدستی۔

الْكَاظِمِينَ دبانے والے، پی جانے والے

Those who Suppress, refrain.

نُؤْتِهٖ ہم اس کو دیں گے۔

We shall give him.

كَايِنٌ بہت سے۔ کتنے ہی۔

رَبِّيُّونَ (واحد رَبِّيُّ) اللہ والے۔

Pious men, devout, religious.

فَمَا پس نہ۔

وَهَنُوا وہ سست ہوئے۔

They slackened, weakened.

ضَعُفُوا انہوں نے کمزوری دکھائی۔

They did weaken.

مَا اسْتَكَانُوا نہ وہ عاجز ہوئے۔

نَتَذَلُّ اختیاری کیا۔ نہ وہ جھکے۔

They did not humiliate, lower self-respect, humble.

آل عمران رکوع ۱۶ پارہ ۴ رکوع ۷

Part-4. R-7 Al-Imran. R-16

اِنْ تُطِيعُوا اگر تم اطاعت کرتے۔

If you obey.

يَرُدُّوْكُمْ وہ تم کو لوٹا دیں گے

will cause you to turn back.

فَتَنْقَلِبُوا تم ہو جاؤ گے۔

You will become.

مَوْلٰكُمْ تمہارا مددگار ہے۔

Is your protector.

سَنُلْقِيْ ضرور ہم ڈالیں گے۔

We will cast.

مَثْوٰی ٹھکانا

صَدَقْتُكُمْ اللہ نے تم سے پورا کر دیا

Allah had made good سچا کر دیا۔

to you, proved truth.

لَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ ابھی اللہ نے ظاہر نہیں

کیا۔ نہیں پرکھا (خ۔iv)۔

yet caused to be distinguished,

experimented (Kh-iv).

تَمَنُّونَ تم خواہش کرتے تھے۔

You used to wish.

تَلَقَّوْهُ تم اسے ملو۔

You met it.

آل عمران رکوع ۱۵ پارہ ۴ رکوع ۶

Part-4. R-6 Al-Imran. R-15

اَفَاِنْ مَاتَ اگر وہ فوت ہو جائیں۔

If he dies.

Or.

اَوْ یا۔

قُتِلَ قتل کئے جائیں۔

اِنْقَلَبْتُمْ تم پھر جاؤ گے۔ لوٹ جاؤ گے۔

You will turn back.

عَلٰی اَعْقَابِكُمْ اپنی ایڑیوں کے بل۔

On your heels.

اَعْقَابٌ (واحد عَقَبٌ) ایڑیاں۔

يَنْقَلِبُ وہ لوٹ جاتا ہے۔ پھر جاتا ہے۔

He turns back.

عَلٰی عَقْبَيْهِ اپنی دو ایڑیوں پر۔

On his two heels.

سَيَجْزِيْ وہ ضرور بدل دے گا۔

He will certainly reward.

تَمُوْتٌ وہ (نفس) مر جاتا ہے۔

He (soul) dies.

كِتٰبًا فیصلہ ہے۔ نوشتہ ہے۔

مُؤَجَّلًا طے شدہ۔ مقررہ میعاد والا۔

A fixed term.

يَغْشَى طاری ہوتی ہے۔ ڈھانکتی ہے۔
Over comes, covers.

أَهَمَّتْهُمْ ان کو فکر میں ڈالا ہوا تھا۔ ان کو
فکر مند کر رکھا تھا۔
They were anxious.
Made them anxious.

أَنْفُسُهُمْ ان کی جانوں نے۔
Their own selves.

غَيْرَ الْحَقِّ جو حق نہیں۔ یعنی جھوٹے۔
Wrong.

الْأُمُورُ حکومت۔
The affair, authority.

يُخْفُونَ وہ چھپاتے ہیں۔
They hide.
يُبْدُونَ وہ ظاہر کرتے ہیں۔

They disclose.
Here. هُنَا یہاں۔
بَرَزَ وہ نکل کھڑا ہوا۔

He went forth, appeared.
كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتْلُ جن پر لڑائی
فرض کی گئی ہے۔
On whom

fighting had been enjoined.
إِلَى مَضَاجِعِهِمْ ان کے لیٹنے کی جگہوں
کی طرف۔

لِيَبْتَلِيَ تاکہ وہ (اللہ) امتحان لے۔
So that He (Allah) آزمائے۔

might test, trial.
لِيَمْحِصَ تاکہ وہ صاف، خالص کرے۔

That He might purge, purify.
التَّقَى الْجَمْعَانِ دُو لَشْرَآءِ سَاْمِنِ

مقابل ہوئے۔
The two hosts met.

دو گروہ متصادم ہوئے (خ-IV)
The two groups were clashed. (Kh-IV)

تَحْسُونَهُمْ تم ان کو قتل کرتے تھے۔
You slew them.

تم ان کو مار مار کر فنا کرتے تھے (خ-II)
You destroyed them. (Kh-II)

فَشِلْتُمْ تم نے سستی کی۔
You became lax, slack, careless.
Your courage failed.

تَنَازَعْتُمْ تم نے باہم جھگڑا کیا۔
You disputed among yourselves.

عَصَيْتُمْ تم نے نافرمانی کی۔
You disobeyed.

أَرَايَكُمْ اس نے تم کو دکھایا۔
He had shown you.

تُحِبُّونَ تم پسند کرتے ہو۔
You love.
صَرَفَكُمُ اس نے تمہیں پھیر دیا۔
He turned you away.

صَرَفَكُمُ عَنْهُمْ اس نے تمہیں ان کے
حملہ سے بچالیا (خ-II)۔
He saved you from their attack. (Kh-II)

تَصْعَدُونَ تم دوڑے چلے جا رہے تھے (خ-II)
You were running away. (Kh-II)

تَلَوْنَ تم مڑ کر دیکھتے ہو۔
You look back.
أُخْرَاكُمُ تمہاری سب سے پچھلی جماعت
Your rear.

فَأَنَابَكُمْ اس نے تم کو بدلہ میں دیا۔
He gave you in recompense.

مَا فَاتَكُمْ جو تم سے جاتا رہا۔
What escaped you.

مَا أَصَابَكُمْ جو (دکھ) تمہیں پہنچا۔
What (sorrow) befell you.

نُعَاسًا نیند۔ اوگھ
Slumber, doze.

بَسَخَطُ ناراضگی لے کر۔

With the wrath.

مَأْوَاهُ اس کا ٹھکانا۔

مَنْ اس (اللہ) نے احسان کیا۔
(Allah) has conferred a favour.

بَعَثَ اسی (اللہ) نے بھیجا۔ مبعوث کیا۔

He (Allah) has raised.

يَتْلُوا وہ پڑھتا ہے۔

He recites.

ضَلَالٌ گمراہی۔

Error.

لَمَّا جب۔

When.

أَصَابَتْكُمْ تم کو پہنچی۔

Befell you.

أَصَبْتُمْ تم پہنچا چکے تھے۔

You had inflicted.

مِثْلَيْهَا اس سے دگنی۔

Double of that.

أَنَّى هَذَا یہ کہاں سے آگئی؟

Whence is this?

لِيَعْلَمَ تاکہ وہ ظاہر کرے۔

That he might distinguish.

تَعَالَوْا آؤ۔

Come.

إِدْفَعُوا دفاع کرو

Repel the attack of the enemy.

قِتَالًا لڑنا۔

Fight.

أَقْرَبُ زیادہ قریب۔

Nearer.

فَادْرءُوا ہٹالو۔ دور کر دو۔

Avert, turn away.

لَا تَحْسَبَنَّ نہ سمجھو۔ نہ گمان کر۔

Think not, understand not.

قُتِلُوا وہ قتل کئے گے۔

They have been slain.

اسْتَزَلُّهُمْ ان کو پھسلانا چاہا تھا۔ گرانا چاہا تھا
He sought to make them slip.

آل عمران رکوع ۷ ایارہ ۴ رکوع ۸

Part-4. R-8 Al-Imran. R-17

صَرَبُوا فِي الْأَرْضِ انہوں نے زمین
میں سفر کیا۔ وہ زمین میں چلے۔
They travelled in the land.

غُزَى لڑائی کے لئے۔ غزوہ۔

For war.

حَسْرَةً افسوس۔ پچھتاوا۔

Regret, frustration.

مُتُّم تم مر جاؤ۔

Die.

قُتِلْتُمْ تم قتل کئے گئے۔

You are slain.

لِنْتَ تو نرم دل ہو گیا

You have become kind.

فَطَّأ تندخو۔ بداخلاق۔ بد زبان۔

Rough, immoral, abusive.

غَلِيظَ الْقَلْبِ سخت دل۔

Hard-hearted.

انْفَضُّوا وہ بھاگ جاتے۔

They would have dispersed.

يَحْذُلُ وہ چھوڑتا ہے۔

He forsaks.

يَغْلُ وہ خیانت کرے گا۔ چھپائے گا۔

He will act dishonestly, hide.

غَلَّ اس نے خیانت کی۔ چھپایا۔

He acted dishonestly, hid.

تُوفَى وہ پورا پورا دیا جائے گا۔

He will be fully paid.

بَاءَ وہ لوٹا لوٹا

He drew upon himself

لَمْ يَمَسَّهُمْ ان كُتِبُوا

Not had touched them.

Evil. سُوءٌ تَكْلِيفٌ -

اتَّبَعُوا

They followed.

Only. اِنَّمَا صَرْفٌ -

He frightens. يُخَوِّفُ وَهْ ذَرَاتَا

لَا يَحْزُنْكَ وَهْ تَجْهَمُ تَكْلِيفٌ نَهْ كَرِي

Let not grieve you.

يُسَارِعُونَ وَهْ جَلْدِي كَرْتِي

آگے بڑھنے میں جلدی کرتے ہیں۔

They hasten, accelerate.

لَا يَحْسَبَنَّ وَهْ نَهْ سَبْحِي

They do not understand, think.

نُصَلِّي هَمْ مَهْلَت دِي تِي

We grant respite.

لِيَزِدُوا وَهْ تَا كَهْ وَهْ بَرْهْ جَا كِي

That they will increase.

لِيَذَرَ وَهْ تَا كَهْ وَهْ چھوڑ دے۔

That he would leave.

يَمِيَزُ وَهْ (خدا) اَلْكَ كَرْدِي كَرْدِي كَرْدِي

He (Allah) will separate, disconnect.

لِيُطَلِّعَكُمْ وَهْ تَمْ كَوَا كَهْ كَرِي

He would reveal to you.

يَجْتَبِي وَهْ چناتا ہے۔

يَبْخُلُونَ وَهْ بَخْل كَرْتِي

They are niggardly, they stint.

سَيُطَوَّقُونَ وَهْ ضَرْو رَطُوق پهنائے جائینگے۔

They shall be put as a collar.

يُرْزَقُونَ وَهْ رِزْق دِي تِي جَاتِي

They are granted.

فَرِحِينَ وَهْ خُوشِي

They are happy.

يَسْتَبْشِرُونَ وَهْ خُوشِيَا پَاتِي

They rejoice.

لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهْ اَبْجِي اِن سِي نِي

They have not yet joined them

آل عمران رکوع ۱۸ پارہ ۴ رکوع ۹

Part-4. R-9 Al-Imran. R-18

اِسْتَجَابُوا اِنْهَوْنِي قَبُول كِيَا لِي كِي كِيَا

They accepted, answered the call.

اَصَابَهُمْ اِنْهِي پَنِي چکا تھا۔ لگ چکا تھا۔

They had received.

فَرَحُ زَحْمٌ - اِنْجُرِي

اَحْسَنُوا اِنْهَوْنِي نِي كِي كِي

They did good.

فَدَجَمَعُوا وَهْ اَكْطِهْ هُو كِي

They have mustered, gathered

فَاخْشَوْهُمْ پَس اِن سِي دُرُو

Therefore fear them.

فَزَادَهُمْ اِس نِي اِن كُو بَرْهَادِيَا

He increased them.

حَسْبُنَا اللّٰهُ اللّٰهُ هَمْ كُو كَانِي

Sufficient for us is Allah.

نِعْمَ الْوَكِيلُ كِيَا ي اچھا کارساز ہے

An excellent Guardian is He.

فَانْقَلَبُوا پَس وَهْ لُو تِي

So they returned.

Covenant. مِيثَاقَ عہد۔

لَتَبَيِّنَنَّ تم ضرور کھول کھول کر بیان

کرو گے اس (کتاب) کو۔

You shall expound it (*book*).

وَأَشْتَرُوا بِهِ انہوں نے اسکے بدلے میں

They bartered it, exchanged. لے لی

فَبِئْسَ کیا ہی بُرا ہے۔

مَا يَشْتَرُونَ جو وہ لیتے ہیں۔

Which they purchase.

يُحِبُّونَ وہ پسند کرتے ہیں۔

يُحْمَدُونَ ان کی تعریف کی جائے۔

To be praised to them.

تَحْسَبْنَهُمْ تو ان کو سمجھتا خیال کرتا ہے

You think, understand them.

مَفَازَةً محفوظ۔ بچنے والے۔

Secure. آل عمران رکوع ۲۰ پارہ ۳ رکوع ۱۱

Part-4. R-11 Al-Imran. R-20

اِخْتِلَافٍ بدلنے بدلنے میں۔ آگے پیچھے

In the alternation of. آنے میں

قِيَامًا کھڑا ہونے کی حالت میں۔

In the state of standing.

قُعُودًا بیٹھے ہونے کی حالت میں۔

In the state of sitting.

بَاطِلًا بے فائدہ۔

أَخَذْتَهُ تو نے اسکو ذلیل کیا۔

You disgraced him.

مُنَادِيًا پکارنے والا۔

يُنَادِي وہ پکارتا ہے۔

He calls.

آل عمران رکوع ۱۹ پارہ ۳ رکوع ۱۰

Part-4. R-10 Al-Imran. R-19

فَقِيرٌ (جمع فقراء) محتاج۔

Poor. ذُوقُوا چکھو۔

الْحَرِيقُ جلن کا جلنے کا (عذاب)۔

Of burning (*the punishment*).

ظَلَامٌ ظلم کرنے والا۔

Unjust. لَيْسَ نہیں۔

Not. عَهْدِ الْيَنَّا اس (اللہ) نے ہم سے عہد لیا

He (*Allah*) has charged us.

تَأْكُلُهُ النَّارُ اس (قربانی) کو آگ کھاتی ہے

Fire devours it (*offering*), eat.

الزُّبُرِ صحیفے۔

Books of wisdom. تُوفُونَ تم پورا پورا دیئے جاؤ گے۔

You shall be paid in full.

زُحْرَحَ دور رکھا گیا۔ ہٹایا گیا۔

Is removed away.

فَازَ وہ کامیاب ہو گیا۔

He has attained his goal.

مَتَاعِ الْغُرُورِ دھوکے کا فریب دینے والا

An illusory enjoyment. سامان

لَتُبْلَوْنَ تم ضرور آزمائے جاؤ گے۔

You shall surely be tried.

لَتَسْمَعَنَّ تم ضرور سنو گے۔

You shall surely hear.

أَذَى كَثِيرًا بہت دکھ (دکھ دینے والی باتیں)

Many hurtful. (*troublesome remarks*)

عِزْمِ الْأُمُورِ ہمت کے کام۔

Matters of high resolve.

لَا كَفْرًا فِي مَنِّ زُرِّدٍ وَرَدِّ دُرِّدٍ لَّا كَفْرًا فِي مَنِّ زُرِّدٍ وَرَدِّ دُرِّدٍ لَّا كَفْرًا فِي مَنِّ زُرِّدٍ وَرَدِّ دُرِّدٍ

I will surely remit.

Reward. ثَوَابًا بدلہ۔

حُسْنُ الثَّوَابِ بہترین بدلہ۔

The best of rewards.

لَا يُغْرَتُكَ تَحْتِ ہرگز دھوکے میں نہ ڈالے

Let not deceive you.

Moving. تَقْلُبُ پھرنا۔

اَلْبِلَادِ (واحد sing) بَلَدٌ ملک

بئس المہاد بہت ہی برا ٹھکانہ۔

What an evil place of rest!

نُزُلًا مہمان داری۔ مہمان نوازی۔

An entertainment.

اَبْرَارٍ نیک لوگ

خَاشِعِينَ عاجزی اختیار کرنے والے۔

Humbling themselves, showing meekness.

يَشْتَرُونَ وہ لیتے ہیں

Price. ثَمَنًا مول۔ قیمت۔

النساء رکوع ۱ پارہ ۴ رکوع ۱۲

Part-4. R-12 Al-Nisa. R-1

بَسَّ اس (خدا) نے پھیلائے۔

He (Allah) spread.

رَجَالًا (واحد رَجُلٌ) مرد

اَلْاَرْحَامِ رشتہ داروں

Kinship.

رَقِيبًا نگران۔

Give. اَتَوْا دو۔

اٰمَنَّا ہم ایمان لائے۔

We have believed.

كَفَرًا دور کر۔

عَنَّا ہم سے۔

سَيِّئَاتِنَا ہماری بدیاں۔

تَوَفَّنَا ہم کو وفات دے۔

مَعَ الْاَبْرَارِ نیکوں کے ساتھ ملا کر (یعنی نیک

ہوئیں حالت میں)۔

اٰتِنَا ہم کو دے۔

مَا وَعَدْتِنَا جس کا تو نے ہم سے وعدہ کیا تھا

What you have promised to us.

عَلٰی رُسُلِكَ اپنے رسولوں کی زبانی۔

Through your Messengers.

لَا تُخْزِنَا ہم کو ذلیل نہ کرنا۔

Disgrace us not.

لَا تُخْلِفُ تو خلاف نہیں کرتا۔

break not your promise.

فَاسْتَجَابَ پس قبول کر لیا۔

So He answered.

اَضِيعُ میں ضائع کرونگا۔

ذَكَرٍ مرد۔

اُنْثٰى عورت۔

اُخْرِجُوا وہ نکالے گئے۔

have been driven out.

اُوذُوا تکلیف دیئے گئے۔

have been persecuted.

قَاتَلُوا وہ لڑے۔

قُتِلُوا وہ مارے گئے۔

They have been slain.

Clothe them. اَكْسُوهُمْ ان کو پہناؤ۔

And test. وَابْتَلُوا اور آزماتے رہو۔

اَنْتُمْ تم محسوس کرو۔ تم دیکھو۔

You perceive, see.

Sound judgment. رُشْدًا سمجھ

فَادْفَعُوا تم لوٹا دو۔ واپس کر دو۔

Deliver, return.

اِسْرَافًا اسراف کرتے ہوئے۔ فضول خرچی

In extravagance, prodigality.

In haste. بِدَارًا جلدی جلدی۔

فَلْيَسْتَعْفِفْ چاہئے کہ وہ بچے (اس مال

کے کھانے سے)۔

فَاشْهَدُوا گواہ رکھ لیا کرو۔

Call witnesses.

Is sufficient. كَفِي کافی ہے۔

Reckoner. حَسِيبًا حساب لینے والا

Share. نَصِيبًا حصہ۔

مَفْرُوضًا فرض کیا گیا۔ مقررہ۔

Determined.

Are present. حَاضِرًا آجائیں۔

الْقِسْمَةَ تقسیم کے وقت۔

At the division.

يَا كُلُّونَ فِي بُطُونِهِمْ

وہ اپنے پیٹوں میں بھرتے ہیں۔

swallow into their bellies.

سَيَصْلُونَ۔ وہ ضرور داخل ہونگے۔

They shall burn. جلیں گے۔

سَعِيرًا شعلزں آگ۔

Ablazing fire.

Sin. حُوبًا گناہ۔

You fear. خِفْتُمْ تم ڈرو۔

That not. أَلَا کہ نہ۔

تُقْسِطُوا تم انصاف کر سکو۔

You will be just.

Then marry. فَإِنْ كَحُوا پس نکاح کرو۔

مَا طَابَ جو تمہیں پسند آئیں۔

As may be agreeable to you.

الْأَتَعَدِلُوا کہ تم عدل نہ کر سکو گے۔

You will not do justice.

مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ جو تمہارے

ہاتھوں میں ہیں (یعنی جنگی قیدی لوٹیاں)

What your right hands possess.

Is more likely. أَذْنَى زیادہ قریب۔

Their dowries. صَدَقْتِهِنَّ انکے مہر۔

Willingly. نَحْلَةً خوشی سے۔

طِبْنًا وہ (عورتیں) پسند کریں۔ خوشی سے۔

They be pleased (to remit).

As pleasant. هَنِيئًا مزے سے۔

مَرِيئًا انجام کے لحاظ سے اچھا (خ-II)

Wholesome, good in respect to

conclusion. (Kh-II)

Salutary, رِجْمًا پتھرا (از میر صاحب)

beneficial. (Mir Sahib)

You give not. لَا تُؤْتُوا تم نہ دو۔

سُفْهَاءَ نا سمجھ۔ کم عقل۔

Weak of understanding.

A means of support. قِيَمًا سہارا۔

Feed them. ارْزُقُوهُمْ اُن کو کھلاؤ۔

يَتَعَدَّ وہ آگے بڑھتا، نکل جاتا ہے۔

He transgresses, exceeds.

مُهَيِّنٌ ذلیل کرنے والا۔ رسوا کرنے والا

Humiliating, humbling.

النساء رکوع ۳ پارہ ۴ رکوع ۴۱

Part-4, R-14 Al-Nisa, R-3

أَلْتِي جوعورتیں

يَأْتِيَنَّ الْأَفَاحِشَةَ وہ (عورتیں)

ناپسندیدہ فعل کے قریب جائیں۔ (خ-II)

Such (women) are guilty of lewdness. (Kh-II)

فَاسْتَشْهَدُوا گواہ طلب کرو۔

Call to witness.

شَهِدُوا وہ گواہی دیں۔

They bear witness.

فَأَمْسِكُوهُنَّ ان کو روکے رکھو۔

Confine them.

يَتَوَفَّهِنَّ ان کی روح قبض کرے۔

(Death) overtake them.

الْمَوْتُ موت

الذَّنّ دوسرے۔

يَأْتِيَانَهَا اس بے حیائی کے مرتکب ہوں

Are guilty of it.

ادُّوهُمَا ان کو اذیت دیں۔ دکھ دیں۔

Punish them both, grieve, hurt, harm them both.

فَاعْرِضُوا عَنْهُمَا ان سے چشم پوشی کرو

Leave them alone.

حَصَرَ (موت) آئی (Death) faced

النساء رکوع ۲ پارہ ۴ رکوع ۱۳

Part-4, R-13 Al-Nisa, R-2

يُوصِيكُمُ اللَّهُ اللَّهُمَّ كوتا کید کرتا ہے۔

Allah commands you, Allah enjoins upon you.

ذَكَرَ مرد (مذکر)

حَظٌّ حصہ۔

مِثْلٌ برابر۔

أُنثَيَيْنِ دو عورتیں

ثُلُثًا دو تہائی۔

السُّدُسُ چھٹا حصہ۔

الثُّلُثُ تیسرا حصہ۔

أُخُوَّةٌ بہن بھائی۔

Brothers and sisters.

تَدْرُونَ تم جانتے ہو

الرُّبْعُ چوتھا حصہ

يُوصِيَنَّ وہ (عورتیں) وصیت کرتیں ہیں

They (women) bequeath.

الثَّمَنُ آٹھواں حصہ

تُوصُونَ تم (مردوں) وصیت کرتے ہو

You bequeath.

كَلَلَةٌ جس کے والدین اور اولاد نہ ہو۔

One who has neither parents left nor a child.

غَيْرِ مُضَارٍّ ضرر نہ پہنچانے والے۔

Without prejudice, harm.

حُدُودٌ (واحد حد) حدیں

يَعْصُ جو نافرمانی کرے۔

Whoso disobeys.

أُمَّهَاتٌ (واحد sing أم) مائیں Mothers.

بَنَاتُكُمْ (واحد sing بنت) تمہاری بیٹیاں

Your daughters.

أَخَوَاتُكُمْ (واحد sing أخت) تمہاری بہنیں

Your sisters.

عَمَّاتُكُمْ (واحد sing عمّة) تمہاری

Your father`s sisters.

خَالَاتُكُمْ (واحد sing خالّة) تمہاری

Your mother`s sisters.

بَنَاتُ الْأَخِ بھتیجیاں۔

Your brother`s daughters.

بَنَاتُ الْأُخْتِ بھانجیاں۔

Your sister`s daughters.

أَرْضَعْنَكُمْ ان عورتوں نے تم کو دودھ پلایا

Your foster-mothers that have given you suck.

أَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرِّضَاعَةِ رضاعی بہنیں

Your foster-sisters.

رِبَاءُ بُكُمْ (واحد sing ربيبة) تمہاری

Your step-daughters.

حُجُورُكُمْ (واحد sing حجر) جو تمہارے گھر۔ تمہاری گودوں میں ہیں۔

Who are your wards.

حَلَائِلُ (واحد sing حليلة) بیویاں۔

Wives.

أَبْنَاءُكُمْ تمہارے بیٹوں کی

Of your sons.

أَصْلَابُكُمْ تمہاری پشتیں۔

Your loins.

تُبْتُ الْآنَ میں نے اب توبہ کر لی۔

I did repent now.

أَعْتَدْنَا ہم نے تیار کیا ہے۔

We have prepared.

تَرْتُونَا تم وارث بنو۔

You inherit.

كَرِهًا زبردتی۔

Wrongfully.

لَا تَعْضَلُوهُنَّ نہ تنگ کرو۔ نہ روکو ان

You should not (II-X) (عورتوں) detain them (women). (Kh-II)

عَاشِرُوهُنَّ ان کے ساتھ زندگی بسر کرو۔

Consort with them, keep company with them.

بِالْمَعْرُوفِ مناسب طور سے۔ اچھے سلوک سے،

In kindness, سلوک in good behaviour.

أَرَدْتُمْ تم ارادہ کرو۔

You desire.

أَسْتَبَدَّالَ بدلنا۔

Replacement.

أَتَيْتُمْ تم دے چکے ہو۔

You have given.

قِنطَارًا ڈھیر (مال) بہت سامان۔

A treasure, accumulated wealth.

قَدْ أَفْضَى وہ ل چکا ہے۔

He has consorted, associated.

بَعْضُكُمْ بَعْضًا ایک دوسرے سے

One and other.

فَاحِشَةً بے حیائی۔

Foul.

مَقْتًا ناراضگی۔ غصہ دلائی والا۔

Hateful.

النساء رکوع ۴ پارہ ۴ رکوع ۵۱

Part-4. R-15 Al-Nisa. R-4

حُرْمَتٌ حرام کی گئی ہیں۔

Are forbidden.

النِّسَاء رُكُوع ۵ پارہ ۵ رُكُوع ۲

Part-5. R-2 Al-Nisa. R-5

سُنَّيْنِ طَرِيقَتَيْهِ - Paths.

يَتَّبِعُونَ وَهِيَ بِرُكُوعٍ كَرْتِهِمْ -

They follow. پیچھے لگے رہتے ہیں.

تَمِيلُوا تَمَجُّجًا جَاؤُ -

You should incline.

مَيْلًا عَظِيمًا بَهْتًا بَرَّاجًا جَهْلَانًا (پوری طرح

To incline wholly. جھلانا).

يُخَفِّفُ وَهِيَ بَلَاكٌ كَرْدَتِهَا (بوجھ)۔

He will lighten (burden).

بِالْبَاطِلِ نَاجِزًا طَوْرًا -

By unlawful means.

تَرَاضٍ مِّنْكُمْ أَيْسَافِ مَنَدِي سَ -

With mutual consent, agreement.

عُدْوَانًا زِيَادَتِي - Transgression.

نُضْلِيهِ هَمَّاسٌ كَوَادِلُ كَرِي سَ -

We shall cast him.

يَسِيرًا آسَانًا - Easy.

تَجْتَنِبُوا تَمَجُّجًا تَمَجُّجًا دَوْرًا -

You keep away, refrain.

كَبَائِرَ بَرَّاجَةً - Major sins.

تَنْهَوْنَ تَمَجُّجًا كَرْتِهِمْ -

You are forbidden.

مُدْخَلًا مَقَامًا - Place.

كَرِيمًا مَعَزَزًا - Great honour.

لَا تَتَمَنَّوْا نَحْوًا نَّهَشَ كَرُو - نہ آرزو کرو

Covet not, desire not.

اِكْتَسَبُوا اِنْمَا (مردوں) نے کمایا۔

They (men) have earned.

اَلْمُحْصَنَاتُ شَادِي شَدَه عَوْرَتِي

Married women.

كِتَابَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ يَ اللّٰهُ كِي طَرَفِ

This has سے تم پر فریضہ ہے۔

Allah enjoined on you.

تَبْتَغُوا تَمَجُّجًا - You seek.

مُحْصِنِينَ شَادِي كَرْتِهِمْ -

Marrying.

غَيْرَ مُسَافِحِينَ نَزْنَا كَرْتِهِمْ -

نہ شہوت مٹانے والے۔

Not committing fornication,

not having sexual intercourse.

تَرَاضِيْتُمْ تَمَجُّجًا مَرَضِي هُو جَاؤُ -

You mutually agree upon.

طَوْلًا مَالًا - Material means,

Power.

فَتِيَّتِكُمْ تَمَجُّجًا لَوْنِيَا -

Your hand-maids.

مُحْصَنَاتُ شَادِي كَرْتِهِمْ وَالْيَا -

Married women.

غَيْرَ مُسَافِحَاتٍ نَزْنَا كَرْتِهِمْ -

نہ شہوت مٹانے والیاں۔

Not committing fornication.

مُتَّخِذَاتٍ بِنَا وَالْيَا - Taking.

أَخْدَانٍ مَخْفِي دَوَسْتِ - Secret Paramours

أُحْصِنَ وَهِيَ لَوْنِيَا (نکاح میں آجائیں

They (hand-maids) are married.

حَشِي وَهِيَ دُرَا - He feared.

أَلْعَنَتِ گناہ۔ بدکاری۔

Sin, curse, condemnation.

حَكَمًا منصف۔ جج۔ بیچ۔

Arbiter, judge, arbitrator.

يُوقِقِ اللَّهُ اللہ موافقت پیدا کر دیگا۔

Allah will effect, cause reconciliation between.

مُخْتَالًا تکبر کرنے والا۔ متکبر۔

The arrogant, over proud.

فَخُورًا فخر کرنے والا۔ اترانے والا۔

The boastful.

أَعْتَدْنَا ہم نے تیار کیا ہے۔

We have prepared.

مُهِينًا ذلیل کرنے والا۔

To show. دکھاوا کرنا۔

قَرِينًا ساتھی۔

يُضَاعِفُ وہ بڑھاتا ہے۔

He multiplies, increases.

يَوَدُّ وہ چاہے گا۔

عَصُوا انہوں نے نافرمانی کی۔

They disobeyed.

لَوْ کاش۔

تَسَوَّى برابر کی جاتی۔

Were made level.

النِّسَاءِ رُكُوعٌ ٧ پارہ ۵ رُكُوعٌ ۳

Part-5. R-4 Al-Nisa. R-7

سُكَّارِي مدہوش۔

are not in full possession of senses, are out of senses.

عَابِرِي سَبِيلٍ چلنے والا۔ مسافر۔

One who travels along a way.

الْغَايِطُ قضائے حاجت (سے آئے)

طبعی حوائج سے فارغ ہو۔

(Come from) the privy.

اِكْتَسَبْنَ انہوں (عورتوں) نے کمایا۔

They (women) have earned.

نَصِيبٌ حصہ۔

مَوَالِي وارث۔

عَقَدْتُمْ اَيْمَانَكُمْ تم نے پکے

Your oaths

ہمہو پیمان کیے ہیں۔

have ratified a contact, you have made firm covenant.

النِّسَاءِ رُكُوعٌ ٦ پارہ ۵ رُكُوعٌ ۳

Part-5. R-3 Al-Nisa. R-6

قَوَامُونَ نگران۔

تَخَافُونَ تم ڈرتے ہو۔

نُشُوزَهُنَّ ان (عورتوں) کی نافرمانی۔

Disobedience of them (women).

فِعْظُوهُنَّ ان (عورتوں) کو نصیحت کرو

Admonish them (women),

Advise them.

وَاهْجُرُوهُنَّ ان کو جدا کر دو۔ ان کو اکیلا

Leave them alone. چھوڑ دو۔

الْمَضَاجِعِ خوابگا ہیں۔

أَطَعَكُمْ وہ (عورتیں) تمہاری اطاعت

کریں۔ They (women) obey you.

فَلَا تَبْغُوا پس نہ تلاش کرو۔

Then seek not.

عَلَيْهِنَّ انکے خلاف۔

سَبِيلًا کوئی بہانہ۔ الزام۔

A way, pretext, excuse.

شِقَاقٍ تفرقہ۔

فَابْعَثُوا پس مقرر کرو۔

Then appoint.

فَوجُوها (واحد سَوْجُوحة) چہرے۔ Faces.

بڑے لوگ۔ سردار (خ۔ II). Leaders.

نَرُدُّهَا ہم پھیرادیں ان (سرداروں) کو

We turn them (leaders).

أَدْبَارَهَا ان (سرداروں) کی پیٹھوں کے بل

On their (leader`s) backs.

يُزَكُّونَ وہ پاک ٹھہراتے ہیں۔

They hold to be pure?

فَتَيْبِلًا متی کے برابر۔ A whit.

کھجور کی گٹھلی کی لکیر کے برابر (خ۔ II-IV)

Equal to small skin in the cleft of a date stone.

النساء رکوع ۸ پارہ ۵ رکوع ۵

Part-5. R-5 Al-Nisa. R-8

أَلْجَبِّتِ بَت۔ جادوگر۔ بے فائدہ

Idol, conjurer, (خ۔ II) باتیں۔

evil things. (Kh-II)

أَلطَّاعُونَ شیطان۔ حد سے بڑھنے والا (خ۔ II)

One who transgress.

أَهْدَى زیادہ ہدایت یافتہ۔ Better guided.

نَقِيرًا کھجور کی گٹھلی کے سوراخ کے برابر (خ۔ II)

As much as the little hollow in the back of a date-stone.

صَدَّ وہ رک گیا۔ He

turned away, desisted.

سَعِيرًا جلانے والی آگ۔

The blazing fire.

جہنم کا ایک نام سعیر بھی آیا ہے۔ اور یہاں جہنم

کی صفت کے طور پر آیا ہے۔ It is also

a name of Hell and has come here as an attribute of Hell.

لَمَسْتُمْ تم نے چھوا ہو۔ تعلق قائم کیا ہو۔

You have touched. (یعنی جنسی ہو)

فَتَيَمُّوْا پس تیم کرو۔

Then betake yourselves.

صَعِيدًا مٹی۔ Dust.

طَيِّبًا پاک۔ Pure.

عَفْوًا بہت معاف کرنے والا۔

Effacer of sins.

تَضَلُّوْا تم ہٹ جاؤ۔ گمراہ ہو جاؤ۔

You may lose (the way), slip.

يُحَرِّفُونَ وہ بدل دیتے ہیں۔

They pervert, turn, distort.

الْكَلِمَ کلمہ۔ بات۔ Word.

مَوَاضِعَهُ اس کی جگہ۔

Its proper places.

عَصَيْنَا ہم نے نافرمانی کی

غَيْرَ مُسْمَعٍ نہ سنایا جائے (کلام خدا)

Without being heard, to whom no one would lend an ear.

لَيَّا بِاللِّسَانِ ہم نے اپنی

زبانوں کو۔ (خ۔ IV)

Screening with their tongues.

مَوْرُكْر (بیر صاحب)۔

اپنی زبانوں سے جھوٹ بولتے ہوئے (خ۔ II)

Telling a lie by their tongues.

أَقْوَمَ زیادہ درست اور مضبوط۔

More upright, appropriate.

نَطْمِسُ ہم مٹا دیں گے۔ ہلاک کر دیں گے

We shall destroy.

ہم داغ دیں گے۔ (خ۔ IV)

We shall stigmatize. (Kh-IV)

وہ گمان کرتے ہیں۔ (خ-iv)

They imagine, suppose. (Kh-IV)

They desire. يُرِيدُونَ وہ چاہتے ہیں

يَتَحَاكَمُونَ إِلَى الطَّاغُوتِ

فیصلہ کروائیں وہ شیطان سے۔ وہ فیصلہ لے

They seek judgment from the Evil One.

يُضِلُّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا وہ ان کو خطرناک

گمراہی میں ڈال دے (خ-ii) (Satan) He leads them far astray. (Kh-II)

Come. تَعَالَوْا آؤ

يَصُدُّونَ وہ ہٹ جاتے ہیں۔ رکتے ہیں۔

They turn away.

صُدُّوْا پوری طرح رک جانا۔ ہٹ جانا

Turning away with aversion, complete hindring.

يَحْلِفُونَ وہ قسمیں کھاتے ہیں۔

They swear.

اِحْسَانًا نیک سلوک کرنا ہے۔ احسان کرنا

The doing of good, kindness. اور اصلاح کرنا

تَوْفِيقًا موافقت پیدا کرنا۔

Conciliation.

قَوْلًا بَلِيغًا اثر کرنے والی بات۔

An effective word.

يُطَاعَ وہ اطاعت کیا جائے یا اس کی اطاعت

کی جائے۔ He should be obeyed.

يُحْكَمُونَ وہ تجھے حکم بنائیں۔

They make you the judge.

كَلَّمَا جب کبھی۔ As often as.

نَضَجَتْ گل جائیں گے۔ پک جائیں

گے۔ (میر صاحب) Will burn up.

جُلُودٌ (واحد sing جلد) چمڑے۔ Skins.

لِيَذُوقُوا تاکہ وہ چکھیں (محسوس کریں)

That they may taste.

مُطَهَّرَةٌ پاک بنائے ہوئے (خ-iv)

Made pure.

ظِلًّا ظَلِيلًا گھنے سائے۔

Plenteous shade.

تَوَدُّوْا تم ادا کرو۔ سپرد کرو۔

You give over.

أَهْلِيهَا جو اس (امانت) کے مستحق ہیں۔

Those who entitled to them, deserve to them.

حَكْمَتُمْ تم فیصلہ کرو (لوگوں کے درمیان)

You judge (between men), adjudicate.

تَحْكُمُوا تم فیصلہ کرو (عدل کے ساتھ)

You judge. (with justice)

أُولَى الْأَمْرِ حکام۔ Authority.

تَنَازَعْتُمْ تم اختلاف کرو۔ You differ.

فَرُدُّوْهُ تم اس کو لوٹا دو۔ You refer it.

أَحْسَنُ زیادہ اچھا ہے۔ Is most commendable, praiseworthy.

تَأْوِيلًا انجام کے لحاظ سے۔ In the end.

النساء رکوع ۹ پارہ ۵ رکوع ۶

Part-5. R-6 Al-Nisa. R-9

يَزْعُمُونَ وہ دعویٰ کرتے ہیں۔ (خ-ii)

They claim, assert. (Kh-II)

فَأَفُوزُ پس میں کامیاب ہو جاؤں گا۔

I shall succeed, achieve a goal.

يَسْتُرُونَ وہ چھوڑتے ہیں (دنیا کی زندگی) (خ II)

They leave (the present life) (Kh-II)

They sell. وہ بیچتے ہیں۔

كَيْدٌ تدبیر۔ Strategy, plan.

النساء رکوع ۱۱ پارہ ۵ رکوع ۸

Part-5. R-8 Al-Nisa. R-11

كُفُوا روک لو۔ Restrain.

يَخْشُونَ وہ ڈرتے ہیں۔ They fear.

أَخْرَتْنَا تو نے ہمیں مہلت دی۔

You granted us respite.

فَتِيلاً بقی۔ کھجور کی گٹھلی کے برابر۔

کھجور کی گٹھلی کے سوراخ کے برابر۔ (تھوڑی اور حقیر

چیز کے اٹھارے کے لئے یہ لفظ استعمال کیا جاتا ہے)

A whit; candle; equal to a stone of

date; (This word is used for expressing

a little and contemptible, vile,

despicable, abject, base, mean thing).

أَيْنَمَا تَكُونُوا تم جہاں کہیں بھی ہو گے

Wheresoever you may be.

يُذِرْكُمْ الْمَوْتُ موت تم کو آ پکڑے گی

Death will overtake you.

بُرُوجٍ (واحد بُرُوجٌ) قلعے۔ Towers.

مُشِيدَةً مضبوط۔ Strong.

حَسَنَةً بھلائی۔ Good.

تُصِيبُهُمْ پہنچتی ہے انکو۔ Befalls them.

فَمَالٍ پس کیا ہو گیا ہے۔

Then what has happened.

شَجَرَ جھگڑا۔ Dispute.

حَرَجًا کوئی تنگی۔ انقباض۔ Any demur,

objection, embarrassment.

يُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا وہ پورے

فرمانبردار ہو جائیں۔ They submit

with full submission.

يُوعِظُونَ انہیں نصیحت کی جاتی ہے۔

They are exhorted, advised.

أَشَدَّ تَشْبِيًا زیادہ چمکتی کا موجب۔

Conducive to greater strength.

لَا تَيْنُهُمْ ہم ضروران کو دیتے

would have surely, given them.

لَهَدَيْنَهُمْ ہم ضروران کو ہدایت دیتے۔

We would surely have guided them.

حَسَنٌ اچھے ہیں۔ Excellent.

رَفِيقًا ساتھی۔ Company.

النساء رکوع ۱۰ پارہ ۵ رکوع ۷

Part-5. R-7 Al-Nisa. R-10

حِذْرُكُمْ اپنے بچاؤ کا سامان۔

Your precautions.

فَانْفِرُوا نکلو۔ Go forth.

ثُبَاتٍ چھوٹی چھوٹی جماعتیں۔

Separate parties.

جَمِيعًا سب کے سب۔ All together.

لَيْبِطُنَّ وہ ضرور درگیر کرتے ہیں۔ وہ لازماً

پچھے رہتے ہیں۔ He will

tarry behind, delay.

مَوَدَّةً محبت۔ تعلق۔ Love, relation.

تُكَلِّفُ تو ذمہ دار قرار دیا گیا ہے۔

تجھ پر بوجھ ڈالا گیا۔

You are made responsible.

حَرَّضَ الْمُؤْمِنِينَ تو مومنوں کو ترغیب

Urge on the believers, دے
encourage, rouse, incite.

يَكْفُفُ وہ روک دے گا۔

He (Allah) will restrain.

بَأْسٍ جنگ۔ Fight.

أَشَدُّ زیادہ سخت ہے۔ Is stronger.

تَنْكِيلًا عبرت ناک سزا۔

Inflicting punishment.

كَيْفٍ حصہ۔ Portion.

مُقِيَّتًا قدرت رکھنے والا۔ Powerful.

حَيْثُمْ تم کو تحفہ دیا جائے۔ You
are greeted with a greeting.

تم کو دعا دی جائے۔ (خ-II) You
are given a blessing. (Kh-II)

فَحَيُّوا پس تم تحفہ دو۔ تم دعا دو۔

Then you greet, give blessing.

رُدُّوْهَا اسی کو لوٹا دو۔ Return it.

حَسِيبًا حساب لینے والا۔ Reckoner.

النساء رکوع ۱۲ پارہ ۵ رکوع ۹

Part-5. R-9 Al-Nisa. R-12

فَمَا لَكُمْ تم کو کیا ہو گیا ہے۔

What is the matter with you.

فِئْتَيْنِ دو گروہ۔ Two parties.

أَرْكَسَهُمُ اس نے ان کو اوندھا کر دیا۔

He has overthrown them.

يَكَادُونَ قریب ہے کہ وہ They hardly
can, are well nigh, are about to.

يَفْقَهُونَ وہ سمجھتے ہیں۔

They understand.

تَوَلَّى پیٹھ پھیری۔ Turned away.
بَرَزُوا وہ الگ ہوتے ہیں (تجھ سے)

وہ چلے جاتے ہیں۔ They go forth

(from your presence)

بَيَّتَ اس نے رات بسر کی۔

He spent the night.

يَكْتُبُ وہ لکھتا جاتا ہے۔ محفوظ کرتا جاتا ہے

He records, preserves.

مَا يَبْتَئُونَ جو وہ رات کو باتیں کرتے ہیں

Whatever they scheme by
night.

أَعْرِضْ عَنْهُمْ تو ان سے اعراض کر۔

Turn away from them.

يَتَدَبَّرُونَ وہ تدبیر کرتے ہیں۔

They meditate, consider,
ponder over.

لَوْ جَدُّوا وہ ضرور پاتے۔ They

would surely have found.

أَذَاعُوا وہ اس کو پھیلاتے، مشتہر کرتے ہیں۔

They spread it, promulgate it.

رُدُّوْهُ وہ اس (خبر) کو لوٹاتے۔ لے جاتے

They had referred it (tidings).

أُولَى الْأَمْرِ حکام Authority.

لَعَلِمَهُ وہ اسکی حقیقت سمجھ جاتے

would have understood it.

يَسْتَنْبِطُونَ وہ اصل بات کو معلوم کر لیتے

ہیں۔ وہ نتیجہ نکال لیتے ہیں۔ They can

elicit the truth from it.

You تَقِفْتُمُوهُمْ تم ان کو پاؤ۔
seize them, found them.

النساء رکوع ۱۳ پارہ ۵ رکوع ۱۰

Part-5, R-10 Al-Nisa. R-13

Mistake. خَطَاءٌ غلطی۔

Giving تَحْرِيرُ آزاد کرنا
freedom, to release.

Slave. رَقَبَةٌ گردن۔ (غلام)

Blood-money. دِيَّةٌ خون بہا

To be مُسَلَّمَةٌ ادا کیا جائے گا۔
handed over, paid.

Pact. مِيثَاقٌ معاہدہ۔

مُتَعَمِّدًا جان بوجھ کر۔ ارادہ۔

Intentionally.

لَعْنَهُ وہ (خدا) اس کو دور کر دیگا (اپنی

جناب سے) (خ۔ IV)۔
He will drive (iv) them away. (Kh-IV)

اس (قاتل) پر اس کی لعنت ہوگی۔

He (*Allah*) will curse him.

فَتَبَيَّنُوا تحقیق، چھان بین کر لیا کرو۔

Do make proper investigation.

Goods. عَرَضٌ سامان۔ اسباب۔ اموال

Can be equal. يَسْتَوِي برابر ہو سکتے ہیں

النساء رکوع ۱۳ پارہ ۵ رکوع ۱۱

Part-5, R-11 Al-Nisa. R-14

تَوَقَّفَهُمْ اس نے وفات دی ان کو۔

He caused to die them.

Wronging. ظَالِمِي ظلم کرنے والے

وَدُّوا وہ چاہتے ہیں۔ They desire.

فَتَكُونُونَ تم ہو جاؤ۔

You may become.

Alike. سَوَاءٌ برابر۔ ایک جیسے۔

يَصِلُونَ وہ مل جاتے ہیں۔ تعلق رکھتے

They join, connect. ہیں

Pact. مِيثَاقٌ عہد و پیمانہ۔ معاہدہ۔

حَصِرَتْ انقباض محسوس کیا۔

It shranked, hesitated.

لَسَلَطَهُمْ وہ ضرور ان کو مسلط کر دیتا۔

He could have غلبہ دے دیتا۔

given them power.

اَعْتَزَلُونَكُمْ وہ تم سے الگ رہے۔

They kept aloof from you,
left you alone.

الْقَوَائِمُ وہ تمہاری طرف بھیجیں۔

They make you an offer.

Peace. السَّلَامُ صلح۔

يَأْمَنُونَكُمْ وہ تم سے بھی امن میں رہیں

They are to be secure from you.

يَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ وہ اپنی قوم سے بھی امن

میں رہیں۔ They are to be

secure from their own people.

Whenever. كُلَّمَا جب کبھی۔

رُدُّوا وہ لوٹائے گئے۔ They are

made to revert, return.

أُرْكِسُوا وہ اوندھے منہ گرائے گئے۔

They were fallen headlong.

Wherever. حَيْثُ جہاں کہیں۔

وَدَّ جَاہَا۔ چاہتے ہیں۔ (کافر)
(The disbelievers) wish.

أَمْتَعْتِكُمْ (واحد sing متاع)
Their means. اپنے سامان

يَمِيلُونَ وہ تم پر ٹوٹ پڑیں۔
They may fall upon you.

أَذَى تکلیف۔ مشکل۔
Inconvenience, trouble.

مَطَرٌ بارش۔
Rain.

تَضَعُوا تم اتار دو۔
You lay aside.

قَضَيْتُمْ تم ادا کر چکے۔
You have finished, said.

جُنُوبٌ پہلو۔ کروٹیں۔
Sides.

كِتَابًا فرض ہے۔
Is enjoined.

مَوْقُوتًا وقت مقررہ پر۔
At fixed hours.

لَا تَهِنُوا نہ سستی کرو۔
Slacken not.

إِنْتِعَاءً (دشمن کی) تلاش میں۔
In seeking (enemy).

يَأْلَمُونَ وہ تکلیف اٹھاتے ہیں۔
They suffer.

تَأْلَمُونَ تم تکلیف اٹھاتے ہو۔
You suffer.

تَرْجُونَ تم امید رکھتے ہو۔
You hope.

يَرْجُونَ وہ امید رکھتے ہیں۔
They hope.

النِّسَاءُ رُكُوعٌ ١٦ يَارَهُ ٥ رُكُوعٌ ١٣

Part-5. R-13 Al-Nisa. R-16

لِتَحْكُمَ تاکہ توفیصلہ کرے۔
That you may judge.

فِيمَ كُنْتُمْ تم کس حال میں تھے۔

What were you after.
كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ ہم کمزور سمجھے جاتے

تھے۔
We were considered as weak.
فَتَهَا جَرُّوا تم ہجرت کر جاتے۔

You could have emigrated.
Their abode. ان کا ٹھکانہ۔

سَاءَتْ مُصِيرًا بہت بُرا ٹھکانا ہے۔
An evil destination it is.

حِيلَةً (جمع حِيلٌ) تدبیر۔
Way, plan.
مُرْعَمًا حفاظت کی جگہ۔

Place of refuge.
دشمن کو نامراد کرنے کے مواقع۔ (خ۔ IV)

Places to fail enemies.
يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ اس کو موت آ جائے۔

Death overtakes him.

النِّسَاءُ رُكُوعٌ ١٥ يَارَهُ ٥ رُكُوعٌ ١٢

Part-5. R-12 Al-Nisa. R-15

صَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ تم زمین میں چلو۔
Journey in the land. سفر کرو۔

تَقْصُرُوا تم چھوٹا کرو۔
Shorten.
يَفْتِنَكُمْ وہ تم کو آزمائش میں ڈالیں گے۔

دکھ میں ڈالیں گے۔
They will put you in trouble.

أَقَمْتُمْ تُوْنِي کھڑی کی پڑھائی (نماز)
You observed (Prayer).

وَلْيَأْخُذُوا وہ لے لیں۔
Let them take.
أَسْلِحَتَهُمْ (واحد sing سلاح)

Their arms. اپنے ہتھیار۔
حِذْرُهُمْ اپنا بچاؤ کا سامان۔

Their means of defence.

اِحْتَمَلَ اس نے اٹھالیا بوجھ۔

He bore the burden.

بُهْتَانًا جھوٹ۔ بہتان۔

Calumny, slander.

اِثْمًا مُبِينًا کھلا کھلا گناہ۔

A manifest sin.

النساء رکوع ۱۷ پارہ ۵ رکوع ۱۳

Part-5. R-14 Al-Nisa. R-17

لَهَمَّتْ پکارا دادہ کر لیا۔ (خ-II)

Had resolved, decided firmly.

يُضِلُّوكَ وہ تجھے گمراہ کریں گے۔

They will (خ-II) bring about your ruin. (Kh-II)

يَضُرُّونَكَ وہ تجھے نقصان پہنچائیں گے

They will harm you.

لَا خَيْرَ نہیں ہے کوئی بھلائی۔

There is not good.

نَجْوَاهُمْ ان کے خفیہ مشورے

conferences, secret parleys.

اِصْلَاحٍ اصلاح کرنی۔

Making of peace.

مَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ جو مخالفت کرتا ہے

اختلاف کرتا ہے یا کرے گا رسول سے۔

Whoso opposes the Messenger.

يَتَّبِعَ وہ پیروی کرتا ہے۔ اختیار کرتا ہے۔

He follows.

نُوَلِّهِ ہم اسکو پھیر دیں گے۔

We shall let him pursue the way.

مَا تَوَلَّى جس طرف وہ پھرا۔

The way he is pursuing.

خَائِنِينَ خیانت کرنیوالے۔

Faithless, dishonest.

خَصِيمًا جھگڑنے والا۔ بحث کرنے والا

Disputer, quarrelsome.

خَوَانًا بہت خیانت کرنیوالا،

Betrayal, treachery.

اَنِيْمًا بہت گناہ گار

يَسْتَخْفُونَ وہ چھپتے ہیں۔ چھپ سکتے ہیں

They seek to hide, can seek to hide.

يُبَيِّتُونَ وہ رات کو مشورہ کرتے ہیں۔

They plot at night. ایسی باتیں کرتے ہیں۔

لَا يَرْضَى وہ نہیں پسند کرتا۔

He does not approve, like.

مُحِيطًا گھیرنے والا ہے۔ (خ-IV)

One who encompasses. (Kh-IV)

تَلْعِ قَمِيحٍ قلع کرنے والا پیش۔ (خ-II)

One who abolishes, destroys. (Kh-II)

جَادَلْتُمْ تم جھگڑے۔ بحث کی۔

You disputed, pleaded.

وَكَيْلًا حمایتی۔ کارساز۔ محافظ۔

Guardian, disposer of affairs.

يَكْسِبُ وہ کرتا ہے، کماتا ہے۔

He commits.

خَطِيئَةً قصور۔ خطا۔ غلطی۔

Fault, wrong.

يَرْمُ بِهِ اسکی تہمت لگاتا ہے، الزام لگاتا ہے۔

He imputes it, blames.

بَرِيئًا معصوم۔ بے گناہ۔ بے قصور۔

An innocent person.

لَيْسْتَفْتُونَكَ وَه تَجَّه سَ فِتْوَى پوچھتے

ہیں۔ وہ (احکام) دریافت کرتے ہیں۔
They seek of you the decision
(of the Law), verdict.

تُوْتُوْنَهُنَّ تَم ان (عورتوں) کو دیتے ہو۔

You give them (Women).

تَرَعْبُونَ تَم خواہش رکھتے ہو۔

You desire.

تَقُومُوا تَم کھڑے ہو جاؤ۔

Stand firm. Husband. (جمع Plu بُعُولٌ) خاوند۔

نُشُوزًا بدمعاملگی۔ ظلم۔ Ill-treatment.

اِعْرَاضًا بے رخی۔ عدم توجہی۔

Indifference, avoidance

يُصْلِحَا وَه دونوں صلح کر لیں۔

They both be reconciled.

اُحْضِرَتْ سَا مَنَى كى گئی ہے۔ رکھی گئی ہے

Is prone, lying.

اَلشُّحَّ بخل۔ حرص۔ Covetousness,

great desire, wish.

لَوْ حَرَصْتُمْ خَا ه تَم كتنی ہی خواہش کرو۔

However much you may desire.

فَلَا تَمِيلُوا پس تم نہ جھکو۔

But you incline not.

فَتَذَرُوْهَا تَم اس (عورت) کو چھوڑ دو۔

Leave her (woman).

كَالْمُعَلَّقَةِ لنگی ہوئی چیز کی طرح۔

Like a thing suspended.

سَعَتِهِ اپنی کشائش و وسعت۔

His abundance.

وَصَّيْنَا هَم نے تاکیدى حکم دیا تھا۔

We have assuredly commanded.

نُضِلُّهُ ہم اسکو داخل کریں گے۔

We shall cast him.

النِّسَاء رُكُوع ۱۸ پارہ ۵ رُكُوع ۱۵

Part-5. R-15 Al-Nisa. R-18

اِنِّسَاءً (واحد sing انثی) عورتیں۔ Females.

Idols. (Kh-IV) (غ-IV) (یعنی مورتیاں)

بے جان چیزیں (غ-II)۔ Lifeless objects.

مَرِيْدًا سرکش۔ دھتکارہ ہوا۔ Rebellious.

لَا تَخِذَنَّ میں ضرور لوں گا۔

I will assuredly take.

نَصِيْبًا حصہ۔ Portion.

مَفْرُوضًا مقررہ۔ معین۔ Fixed.

لَا مَنِيْنَهُمْ میں ضروران کو امیدیں دلاؤں گا

Assuredly I will arouse in them

vain desires.

لَيَبْتَكُنَّ ضرور وہ کاٹیں گے۔

Assuredly they will cut.

فَلَيَغْيِرَنَّ وَه ضرور تبدیل کریں گے۔

Assuredly they will alter.

بِعَدَّتِهِمْ وَه ان کو وعدہ دیتا ہے۔ He

holds out promises to them.

يُمْنِيْنَهُمْ وَه انہیں امیدیں دلاتا ہے۔ He

excites vain desires in them.

عُرُوْرًا دھوکہ۔ Vain things.

مَحِيْصًا بھاگنے کی جگہ۔

Way of escape.

بِأَمَانِيْكُمْ تمہاری آرزوئیں۔

Your desires.

النِّسَاء رُكُوع ۱۹ پارہ ۵ رُكُوع ۱۶

Part-5. R-16 Al-Nisa. R-19

نَمْنَعُكُمْ ہم نے تم کو بچایا تھا۔

We saved you.

A way to prevail. سَبِيلًا کوئی غلبہ۔

النساء رکوع ۲۱ پارہ ۵ رکوع ۱۸

Part-5. R-18 Al-Nisa. R-21

يُخَادِعُونَ وہ چھوڑتے ہیں (اللہ کو)۔

They leave (Allah).

وہ (اللہ سے) دھوکہ بازی کرتے ہیں (خ-۱۷)۔

They seek to decieve Allah.

هُوَ خَادِعُهُمْ وہ انہی کو دھوکہ میں مبتلا کر

دیتا ہے۔ (خ-۱۷)۔

He punishes (iv)۔

them for their deception. (Kh-IV)

كُسَالِي سستی سے۔

Lazily. يُرَآؤُونَ وہ دکھاوا کرتے ہیں۔

They are to be seen. مُذَبْذَبِينَ وہ متذبذب ہوتے ہیں

are wavering, become unsteady. اَلدَّرَكِ اَلْأَسْفَلِ انتہائی گہرائی۔

Lowest depth.

وَاعْتَصَمُوا انہوں نے مضبوطی سے پکڑا

They held fast.

انہوں نے اپنی حفاظت چاہی (اللہ کے ذریعہ) (خ-۱۷)۔

They wanted to preserve

themselves by God.

أَخْلَصُوا انہوں نے خالص کر دیا۔

They purified.

دِينَهُمْ انکی اطاعت۔

مَآ يَفْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ ابْكُمْ اللَّهُ تَعَالَى

عذاب کیوں دے گا۔

Why should Allah punish you.

غَنِيًّا بے نیاز۔

Self-Sufficient. حَمِيدًا حمد والا ہے۔ اَن كُنْتَ تَعْرِفُونَ

Praiseworthy. کا مستحق ہے۔

يُدْهَبُكُمْ وہ تم کو ہلاک کر دے۔

He will take you away.

النساء رکوع ۲۰ پارہ ۵ رکوع ۱۷

Part-5. R-17 Al-Nisa. R-20

كُونُوا ہو جاؤ۔

Be. قَوَامِينَ قائم رہنے والے۔

Strict. شُهَدَاءُ گواہی دینے والے۔

Witnesses. اُولَى زیادہ خیر خواہ۔ زیادہ حامی۔

More regardful.

فَلَا پس نہ۔

Therefore not. تَتَّبِعُوا تم پیروی کرو

Follow. اَلْهَوَىٰ خواہشات۔

Desires, whims. تَعْدِلُوا تم عدل کرو۔

Act equitably. تَلَوُوا تم چھپاؤ۔ تم گول مول بات کرو۔ تم

Hide, talke vaguely. تَجَرَّبُوا

تجربہ دار بات کرو۔ اعراض کرو۔ پہلو تہی کرو۔

Evade, avoid. اِزْدَادُوا

وہ بڑھتے چلے گئے۔

They increased.

يَسْتَعُونَ وہ چاہتے ہیں۔

They wish. يَخْوَضُوا وہ لگ جائیں۔

They indulge. يَتَرَبَّصُونَ وہ انتظار کرتے ہیں۔

They wait.

أَلَمْ نَسْتَحْذِثْ كَمَا هُمْ غَالِبٌ لَّيْسَ آتَى

تھے۔

Did we get the better.

عَلَفَ (واحد sing غلاف) پردے Covers.

طَبَعَ اُسے مہر لگا دی۔ He has sealed.

صَلَبُوهُ انہوں نے اسکو صلیب پر مارا۔

They killed him by crucifixion.

شَبَّهَ مشتبہ کر دیا گیا (معاملہ) (Matter) was rendered confused.

وہ (مصلوب کے) مشابہ بنایا گیا۔ (خ-II)
He was made to resemble
(one crucified to death). (Kh-II)

رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ اللہ نے اسے اپنے

حضور عزت دی۔ (خ-II) Allah
exalted him to Himself.

نُهِوا وہ روکے گئے۔

They had been forbidden.

الرَّاسِخُونَ وہ پختہ ہیں۔ Those
who are firmly grounded.

الْمُؤْتُونَ ادا کرنے والے ہیں۔

Those who pay. دینے والے ہیں۔

النساء رکوع ۲۳ پارہ ۶ رکوع ۳

Part-6. R-3 Al-Nisa. R-23

الْأَسْبَاطُ (واحد sing السبب) اولاد۔
Children.

زَبُورًا (واحد sing زبیر) کتاب۔ Book.

قَصَصْنَاهُمْ ہم ان کو بیان کر چکے ہیں۔

ہم ان کا ذکر کر چکے ہیں۔

We have mentioned them.

كَلَّمَ اللَّهُ اللہ نے خوب کلام کیا۔

Allah spoke at length.

لَا يُحِبُّ اللَّهُ اللہ پسند نہیں کرتا۔

Allah likes not.

الْجَهْرَ ظاہر کرنا۔ سرعام کرنا۔ پکار کر کہنا

Uttering in public.

تَعَفُّوا تم معاف کرو۔ درگزر کرو۔

Pardon, forgive. چشم پوشی کرو۔

سُوءٍ بدی۔ Evil.

عَفُّوا بہت معاف کر نیوالا۔ The Effacer.

أَنْ يُفَرِّقُوا کہ وہ جدائی ڈالیں۔

That they make a distinction.

النساء رکوع ۲۲ پارہ ۶ رکوع ۲

Part-6. R-2 Al-Nisa. R-22

أَرِنَا ہم کو دکھا۔ Show us.

الْجَهْرَةَ ظاہر۔ کلم کھلا۔ بے حجاب (خ-IV)

Openly, obviously. (Kh-IV)

الصَّاعِقَةَ بجلی۔ مہلک عذاب (خ-II)

A destructive punishment.

آسمانی بجلی (خ-IV) Thunderbolt.

الْعِجْلَ (جمع عَجْوَن) چھٹرا۔

The calf.

عَفَوْنَا ہم نے درگزر کیا۔ We pardoned.

سُجَّدًا فرمانبرداری اطاعت کرتے ہوئے

Submissively, obediently.

لَا تَعْدُوا نہ زیادتی کرو۔ Transgress not.

مِيثَاقًا غَلِيظًا پختہ عہد۔

A firm covenant, agreement.

فَبِمَا نَقَضْتُمْ ان کے توڑنے کی

وجہ سے For their breaking.

قَتَلْتُمْ الْأَنْبِيَاءَ اپنے نبیوں کی مخالفت

(کی وجہ سے) Their seeking

to slay the Prophets.

Fulful. أَوْفُوا پورا کرو۔

الْعُقُودُ (واحد عقْد) اقرار۔ عہد۔

Compacts, agreement.

بَهِيمَةَ الْأَنْعَامِ چارپائے۔

Quadrupeds, four-footed animals.

چرندوں کی قسم کے چارپائے۔ (خ-II)

Quadrupeds of the class of cattle.

مُحَلِّي الصَّيْدِ شکار کو جائز سمجھنے والے

Those who hold game to be lawful.

لَا تُحِلُّوا نہ بے حرمتی کرو۔

Profane not. شَعَائِرِ اللَّهِ اللہ کے نشانات۔

The signs of Allah.

الْهَدْيِ قربانی (والا جانور)

(The animals of) sacrifice.

الْقَلَائِدِ گائیوں (والے جانور)۔ ہار

(The animals of) wearing collars.

آمِينَ قصد کرنے والے۔ جانے والے

Those who repair, gotowards.

يَبْتَغُونَ وہ تلاش کرتے ہیں۔

حَلَّتُمْ تم کھول دو (احرام)۔

put off (the pilgrim's garb)

فَاصْطَادُوا پس تم شکار کرو۔

You may hunt.

لَا يَجْرِمَنَّكُمْ نہ آمادہ کرتے تم کو۔

Should not incite you.

you may not be inclined.

The enmity. شَنَّانٍ دشمنی۔

صَدُّوْكُمْ انھوں نے تم کو روکا۔

They hindered you.

Is invoked. أَهْلٍ پکارا گیا ہو۔

Plea. حُجَّةٍ الزام۔

صَدُّوا انہوں نے روکا۔

صَلُّوا وہ گمراہ ہو گئے۔

They have strayed, deviated.

ضَلَلًا بَعِيدًا پرلے درجے کی گمراہی۔

To go astray far away.

لَا تَغْلُوا نہ غلو سے کام لو۔ حد سے تجاوز نہ

Exceed not the limits. (خ-II)

كَلِمَتُهُ اس (اللہ) کی بشارت تھا (خ-II)

Glad tidings of Allah. (Kh-II)

A fulfilment of His word.

رُوحٍ روح تھا۔ رحمت تھا۔ (خ-II)

Was soul, spirit, a mercy.

إِنْتَهُوا باز آ جاؤ۔

Desist, abstain.

النساء رکوع ۲۴ پارہ ۶ رکوع ۴

Part-6. R-4 Al-Nisa. R-24

يَسْتَنْكِفُ وہ برا مانتا ہے۔ (خ-II)

He disdains, scorns. (Kh-II)

وہ ناپسند کرتا ہے۔ (خ-IV)

بُرْهَانٍ کھلی دلیل۔ بڑی حجت (خ-IV)

Manifest proof. (Kh-IV)

يَسْتَفْتُونَكَ وہ تجھ سے فتویٰ پوچھتے ہیں

They ask you for a decision.

الْكَلَالَةِ ایسا آدمی جس کے نہ والدین

ہوں اور نہ اولاد۔

leaves neither parents

nor an offspring.

الْثُلثَانِ دو تہائی 2/3

المائدة رکوع ۱ پارہ ۶ رکوع ۵

Part-6. R-5 Al-Ma`ida. R-1

The beasts and birds of prey, hunting animal. الْجَوَارِحُ شکاری جانور

مُكَلِّبِينَ شکار کی تعلیم دیتے ہوئے۔

Training them for hunting.

أَمْسَكْنَ (شکار جانوروں) نے روکا

They caught.

Is lawful. حَلَّ حلال ہے۔ جائز ہے۔

الْمُحْصَنَاتُ پاک دامن عورتیں۔

Chaste women.

مُحْصِنِينَ نکاح میں لانے والے۔

Contracting valid marriage.

مُسَافِحِينَ شہوت مٹانے والے۔ بدکاری کرنے

Committed fornication. والے

Making. مُتَّخِذِي بنانے والے۔

أَخْدَانٍ پوشیدہ دوست۔

Secret paramours, lovers.

Gone in. حَبِطَ ضائع ہو گئے۔

vain, have come to naught.

المائدة رکوع ۲ پارہ ۶ رکوع ۶

Part-6. R-6 Al-Ma'ida. R-2

Stand up. قُمْتُمْ تم اٹھو۔

الْمِرَافِقُ (واحد الْمِرْفَقُ اور الْمِرْفَقُ)

کہنیاں۔ (ہر وہ چیز جس سے سہارا لیا جائے)

The elbows. (Every thing which serves the support)

Feet. أَرْجُلٍ (واحد رِجْلٍ) پاؤں

كَعْبَيْنِ (واحد كَعْبٌ) دو ٹخنے۔

Two ankles.

مَرَضَى (واحد مَرِيضٌ) مریض۔

Ill persons, sick persons.

الْمُنْحَنِقَةَ گلا گھٹی ہوئی۔ گلا گھٹنے سے

مرا ہوا (مردہ)۔

الْمَوْفُودَةَ چوٹ سے مرا ہوا۔

Has been beaten to death.

الْمُتَرَدِّيَةَ بلندی سے گر کر مرا ہوا۔

Has been killed by a fall.

النَّطِيحَةَ سینک لگنے سے مرا ہوا۔

Has been gored to death.

A wild animal. السَّيِّعُ درندہ

ذَكَيْتُمْ تم نے ذبح کر لیا۔

You have properly slaughtered.

ذُبِحَ ذبح کیا گیا۔

Has been slaughtered.

النُّصْبُ معبودانِ باطلہ کی قربان گاہ۔

(A stone place of the pagan Arabs on which they made their sacrifices.)

تَسْتَفْسِمُوا تم قسمت معلوم کرو۔ جسے بانٹو

You seek to know your lot.

الْأَزْلَامَ تیر۔ (جوئے کے تیر)

Arrows. (divining arrows)

يَيْسَسَ وہ ناامید ہو گیا۔ مایوس ہو گیا۔

He despaired.

أَكْمَلْتُ میں نے مکمل کر دیا۔

I have perfected.

أَتَمَمْتُ میں نے پورا کر دیا۔

I have completed.

أِضْطَرَّ مجبور ہو۔ Is forced, compelled.

مَخْمَصَةً بھوک۔

مُتَّجَانِفٍ جھکنے والا۔

عَلَّمْتُمْ تم نے سکھایا۔

You have taught.

They يُحَرِّفُونَ وہ بدلتے رہتے ہیں۔
pervert, turn, distort.

The words. الْكَلِمَ الفاظ۔ باتوں۔

Their places, مَوَاضِعِهِ انکی جگہیں
positions.

نَسُوا وہ بھول گئے۔

They have forgotten.

Will not cease. لَا تَزَالُ ہمیشہ

تَطَّلِعُ تو اطلاع پاتا رہے گا۔

You will discover.

فَاعْرَيْنَا ہم نے ڈال دی۔

We have caused.

أَحِبَّاءُهُ اس کے پیارے۔

His beloved ones.

A break. فَتْرَةٍ وقفہ۔ انقطاع۔

المائدة رکوع ۳ پارہ ۶ رکوع ۸

Part-6. R-8 Al-Ma'ida. R-4

جَعَلَ اس نے پیدا کیا۔ مقرر کیا۔ بنایا۔

He raised, appointed, made.

Prophets. أَنْبِيَاءَ (واحد *سِينِي*) نبیوں۔

Kings. مُلُوكًا (واحد *مَلِكٌ*) بادشاہ۔

Holy. الْمُقَدَّسَةَ پاک۔

لَا تَرْتَدُّوْا نہ پھیرو۔ نہ لوٹو۔

Dont turn back.

أَدْبَارِكُمْ (واحد *سِينِ دُبْرٌ*)

Your backs. تمہاری پیٹھیں

فَتَنْقَلِبُوا ورنہ تم لوٹو گے۔

For then you will return.

خَاسِرِينَ گھٹا پانے والے۔ نقصان

Losers. اٹھانے والے۔

الْغَائِطِ جائے ضرور۔
Privy,
outdoor toilet.

لَمَسْتُمْ تم نے چھوا۔ مباشرت کی۔

You have touched.

قَوَامِينَ مضبوطی سے قائم ہوتے ہوئے

Steadfastly, firmly.

يَجْرِمَنَّكُمْ وہ آمادہ کرے تم کو۔

He incites you.

شَنَانٍ دشمنی۔
Enmity.

لَا تَعْدِلُوا تم عدل، انصاف نہ کرو۔

You act not with justice.

هَمَّ اس نے ارادہ کیا۔

He intended. وہ لمبا کریں۔

They stretch out.

أَيْدِيَهُمْ ان کے ہاتھ

He withheld. اُسے روک لیتے۔

المائدة رکوع ۳ پارہ ۶ رکوع ۷

Part-6. R-7 Al-Ma'ida. R-3

بَعَثْنَا ہم نے کھڑے کئے۔

We raised. نَقِيْبًا (جمع *نَقِيْبَاءُ*) سردار۔

Leaders. عَدَّرْتُمُوهُمْ تم نے ان کی مدد کی۔

You supported them.

صَلَّ وہ گمراہ ہو گیا۔ بھٹک گیا۔

He strayed away.

فَبِمَا نَقَضْتُمْ اُنکے توڑنے کی وجہ سے

Because of their breaking.

مِيثَاقَهُمْ اپنا عہد۔

Hardened. قَلِيْبَةً سخت۔

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ اس کا دل اس

کے لئے راضی ہو گیا۔ (خ-II)

His heart agreed to it. (Kh-II)

He sent. بَعَثَ اس نے بھیجا۔

A raven. (جمع Plu اغْرُبُ) ایک کو

(Large glossy blue-black crow with a hoarse cry.)

يَبْحَثُ وہ کریدتا ہے۔ کھودتا ہے۔

He scratches.

He hides. يُوَارِي وہ چھپاتا ہے۔

لِيُرَى تاکہ وہ دکھائے۔

So that he might show.

The corpse, لَاش سَوَاءٌ

dead body.

Woe is me. يَوِيْلَتِي ہائے افسوس

أَعَجَزْتُ کیا میں عاجز آ گیا۔

Am I not able to be.

مُسْرِفُونَ زیادتیاں کر نیوالے۔

Those who commit excesses.

يَسْعَوْنَ وہ کوشش کرتے ہیں۔ (خ-IV)

They struggle. (Kh-IV)

وہ دوڑتے پھرتے ہیں۔ (خ-II)

They strive, struggle. (Kh-II)

يُنْفَوْنَ وہ نکال دیئے جائیں۔ جلاوطن کئے

جائیں۔ They be expelled.

تَقْدِيرُهُمْ أَعْلَيْهِمْ تم ان پر غالب آ جاؤ

You have them قابو پا لو۔

in your power, overpower.

المائدہ رکوع ۶ پارہ ۶ رکوع ۱۰

Part-6. R-10 Al-Ma'ida. R-6

وَابْتَغُوا تلاش کرو۔ ڈھونڈو۔ Seek.

جَبَّارِينَ سرکش۔ Rebellious.

مَا دَامُوا جب تک وہ ہیں۔

So long as they are.

So go you. پس تو جا۔ فَادْهَبْ

You. تو۔ أَنْتَ

تم دونوں لڑو۔ جنگ کرو۔ فَاقْتَاتِلَا

You both fight.

یہاں۔ اسی جگہ۔ ههنا

Here, this place.

Those who sit بیٹھے ہیں فَاعِذُونَ

فیصلہ کر دے۔ امتیاز کر دے۔ فَافْرُقْ

Distinguish, differentiate.

Is forbidden. محروم کر دی گئی. مُحْرَمَةٌ

وہ سرگردان پھرتے رہیں گے۔ يَتِيهُونَ

They will wander.

So grieve not. پس زانیوں کر. فَلَا تَأْسَ

المائدہ رکوع ۵ پارہ ۶ رکوع ۹

Part-6. R-9 Al-Ma'ida. R-5

And relate. اور تو پڑھ۔ وَأْتِلْ

The story. خبر۔ نَبَأٌ

Two sons. دو بیٹے۔ ابْنَيْنِ

They ان دونوں نے قربانی کی۔ قَرَبَا

each offered an offering.

تو نے دراز کیا۔ بڑھایا (خ-II) بَسَطَتْ

You stretched out. (Kh-II)

You raised (hand) اٹھایا. تَوَاتَّأَ

تو اٹھالے۔ تو لوٹے (خ-IV) تَبَوَّأَ

You should bear.

It induced. اچھا کر کے دکھایا. فَطَوَّعَتْ

His mind. اس کا نفس نَفْسُهُ

His heart. (خ-IV) (خ-IV) اس کا دل

أَكَلُونَ خوب بڑھ چڑھ کھانے والے
Devourers, eaters voraciously.

الْشُّحْتِ حرام
Forbidden things.

حَكَمْتَ توفیصلہ کرے
You judge.

الْقِسْطِ انصاف۔
Justice.

كَيْفَ کیسے۔ کس طرح
How.

يُحْكِمُونَكَ وہ تجھے حکم بنائیں گے
They will make you judge.

يَتَوَلَّوْنَ وہ منہ پٹھ پھیر لیں گے۔
They will turn their backs.

المائدة رکوع ۷ پارہ ۶ رکوع ۱۱

Part-6. R-11 Al-Ma'ida. R-7

أَسْلَمُوا انہوں نے فرمانبرداری کی۔
They submitted, obeyed.

الرَّبَّانِيِّونَ (واحد رَبَّانِيٌّ) اللہ والے
The godly people,

عارف۔
saints, divines.

أَحْبَارٌ (واحد حَبْرٌ) علماء۔
Learned persons, scholars.

اسْتُحْفِظُوا حفاظت چاہی گئی تھی
They were required to preserve.

كَتَبْنَا ہم نے فرض کیا تھا۔
We prescribed, made it obligatory.

الْعَيْنِ (جمع عَيْنٌ - عَيْونٌ) آنکھ۔
Eye.

الْأَنْفِ (جمع أَنْوفٌ) ناک۔
Nose.

الْجُرُوحِ (واحد جَرْحٌ) زخم۔
Injuries.

قِصَاصٌ برابر کا بدلہ۔
Equitable retaliation.

الْوَسِيلَةَ ذریعہ۔ واسطہ۔ راستہ۔
Mean, way of approach.

جَاهِدُوا کوشش کرو۔
Strive.

لِيَفْتَدُوا تاکہ وہ فدیہ میں دیتے۔
So that they ransom.

تُقْبَلَ قبول کیا جائے گا۔
It would be accepted.

مُقِيمٌ قائم رہنے والا۔
Lasting.

السَّارِقِ چوری کرنے والا مرد۔
The man who steals.

السَّارِقَةِ چوری کرنے والی (عورت)
The woman who steals.

فَاقْطَعُوا پس کاٹو۔
Then cut off.

جَزَاءً بدلہ میں۔ جزا کے طور پر۔
In retribution, requital.

كَسَبَا ان (دونوں) نے کمایا۔
They two earned.

نَكَالًا سزا کے طور پر۔ عبرت ناک سزا۔
An exemplary punishment.

يَتُوبُ عَلَيْهِ وہ اس پر توبہ قبول کرتے
ہوئے جھکے گا۔ (خ۔ IV)۔
He will turn to him in mercy. (Kh-IV)

يُسَارِعُونَ وہ تیزی سے بڑھ رہے ہیں
They are hastening to fall,
are vying one with another.

سَمِعُونَ خوب سننے والے ہیں۔ توجہ سے
سن رہے ہیں۔
Those who fondly listen.

لَمْ تُؤْتَوْهُ تم وہ نہ دے جاؤ۔
You are not given this.

فَاحْذَرُوهُ پس بچو اس سے۔
Keep away from it, refrain from it.

Befall us. تُصِيبُنَا ہم کو پینچے۔

Misfortune. ذَائِرَةٌ گردش۔ مصیبت۔

فَيُصْبِحُوا پس وہ ہو جائیں۔

Then they will become.

They hid. أَسْرَوْا انہوں نے چھپایا۔

Regretful. نَادِمِينَ شرمندہ۔

أَذِلَّةٌ مہربان۔ شفقت کرنے والے۔

Kind, humble.

أَعَزَّةٌ (واحد sing عزیز) سخت غالب۔

Hard and firm.

يَتَوَلَّى وہ دوست، مددگار بنائے گا۔

He will make friend, helper.

المائدة رکوع ۹ پارہ ۶ رکوع ۱۳

Part-6. R-13 Al-Ma`ida. R-9

Jest, joke, banter. هُزُوا ہنسی۔

Sport, pastime. لَعِبًا کھیل۔

You call. نَادَيْتُمْ تم بلا تے ہو۔

تَنقِمُونَ تم عیب لگاتے ہو۔ برامنا تے ہو طعن کرتے ہو۔

You find fault, dislike.

Reward. مَثُوبَةً بدلہ۔ جزا۔

Plight, مَكَانًا ٹھکانہ۔ مرتبہ۔

place, abode, status.

عَبَدَ اس نے اطاعت کی۔ پرستش کی۔

He worshipped.

مَغْلُوبَةً زنجیر پڑی ہوئی ہے۔ بند کیا ہوا

Is tied up.

عُلَّتْ بند کئے گئے ہیں (ہاتھ)

(Hands) are tied up.

مَبْسُوطَتَيْنِ کھلے ہوئے ہیں۔ کشادہ۔

Wide open.

تَصَدَّقَ اس نے صدقہ کیا، معاف کیا

He waived, gave up.

فَقَفِينَا ہم نے ان کے بعد بھیجا۔

We followed them.

أَثَارِهِمْ ان کے نقش قدم۔

Their footsteps.

مُصَدِّقًا پورا کرنے والا۔

Fulfilling.

مُهَيِّمِنًا نگران۔ محافظ۔ نگہبان۔

Guardian, protector, keeper.

أَهْوَاءَ (واحد sing ہوا) خواہش۔

Evil desires.

شِرْعَةً (جمع شرائع) چھوٹا راستہ

Spiritual Law. (II-خ)

مسک۔

right way, course, path.

مِنْهَاجًا (جمع Plu مناهج) بڑا راستہ۔

A manifest way, (IV-خ)

مذہب۔

well defined way (a code in

secular matters.)

أَحْذَرْتُمْ ان سے ہوشیار رہو (II-خ)

ان سے بچ کر رہو (IV-خ)

Be on guard against them,

watch over, defend, protect.

يُصِيبَهُمْ وہ ان پر کوئی مصیبت ڈال دے۔ (II-خ)

He should punish them. (Kh-II)

وہ ان پر کوئی مصیبت ڈال دے۔ (IV-خ)

He should smite them, involves them in

trouble. (Kh-IV)

حُكْمًا فیصلہ کرنے میں۔ (IV-خ)

In the decision. (Kh-IV)

As a judge. (II-خ)

فیصلہ کرنے والا (II-خ)

المائدة رکوع ۸ پارہ ۶ رکوع ۱۲

Part-6. R-12 Al-Ma`ida. R-8

كَانَا يَأْكُلَانِ وہ دونوں کھایا کرتے تھے

They both used to eat.

الطَّعَامِ کھانا۔ Food, meal.

يُوقَفُونَ بھٹکائے جاتے ہیں۔ پھرائے

جائے ہیں۔ They are turned away.

لَا تَغْلُوا نہ مبالغہ کرو۔ غلو سے کام نہ لو۔

Exceed not the limits.

غَيْرِ الْحَقِّ ناحق۔ Unjust.

قَدْ ضَلُّوا وہ گمراہ ہو چکے ہیں۔

They have gone astray.

أَضَلُّوا انھوں نے گمراہ کیا۔

They caused to go astray.

المائدہ رکوع ۱۱ پارہ ۶ رکوع ۱۵

Part-6. R-15 Al-Ma'ida. R-11

لُعِنَ لعنت کی گئی۔ Were cursed.

لِسَانَ (جمع اللسنة) زبان۔ Tongue.

عَصَوْا انھوں نے نافرمانی کی۔

They disobeyed.

كَانُوا يَعْتَدُونَ وہ حد سے بڑھتے تھے

They used to transgress.

لَا يَتَنَاهَوْنَ وہ نہیں روکتے۔

They did not restrain.

مُنْكَرٍ بُری باتیں۔ Iniquities.

wickednesses, gross injustice.

يَتَوَلَّوْنَ وہ دوست بناتے ہیں۔

They make friends.

سَخِطًا وہ ناراض ہو گیا۔

He got displeased.

قَسِيصِينَ (واحد قَسِيصٍ) عالم

Savants, learned persons.

رُهَبَانًا (واحد رَاهِبٌ) عبادت گزار لوگ

Monks.

طُغْيَانًا بغاوت۔ سرکشی Rebellion.

أَلْقَيْنَا ہم نے ڈال دیا۔ We have cast.

كُلَّمَا جب کبھی۔ Whenever.

أَوْقَدُوا انہوں نے بھڑکایا۔ They kindled.

أَطْفَاهَا اللَّهُ اللہ نے اس کو بجھا دیا۔

Allah extinguished it, put it out.

مُقْتَصِدَةً میان رو۔ Moderate.

المائدہ رکوع ۱۰ پارہ ۶ رکوع ۱۴

Part-6. R-14 Al-Ma'ida. R-10

بَلِّغْ پہنچا۔ Convey.

يَعْصِمُكَ وہ تجھے بچائے گا۔ محفوظ

رکھے گا۔ He will protect you.

لَيَزِيدَنَّ ضرور بڑھا دے گا

He will increase.

لَا تَهْوِي پسند نہیں کرتے۔ Desires not.

حَسِبُوا انھوں نے سمجھا۔ گمان کیا۔

They imagined, thouth.

فَعَمُّوا وہ اندھے ہو گئے۔

They became blind.

صَمُّوا وہ بہرے ہو گئے۔

They became deaf.

ثَالِثُ تیسرا۔ The third.

لَمْ يَنْتَهُوا وہ باز نہ آئے۔

They did not desist, abstain.

يَتَوَبُّونَ وہ جھکتے ہیں۔

They turn.

يَسْتَغْفِرُونَ وہ بخشش طلب کرتے ہیں

They ask forgiveness.

فَدَخَلَتْ گذر چکے ہیں۔

Have passed away.

الْمَيْسِرُ جَوَاكُ

The game of chance.

الْأَنْصَابُ (واحد أَنْصَابٌ) بت. Idols.

الْأَزْلَامُ (واحد sing زَلَمٌ) تير (قرع اندازی کے)

Arrows.

رَجْسٌ ناپاک۔ Abomination, detestation, loathing.

يُوقِعُ وہ ڈالتا ہے۔ He brings about, casts, creates.

يَصُدُّكُمْ وہ تم کو روک دے۔

They keep you back.

مُنْتَهُونَ رکنے والے۔

Those who keep back.

المائدة ركوع 13 پارہ ۷ ركوع 3

Part-7. R-3 Al-Ma`ida. R-13

لَيَبْلُغَنَّ وَهُ ضرور آزمائش کریگا۔

He will surely try.

الصَّيْدُ شكار۔ The game, hunting, chasing game, prey.

تَنَالُ (ہاتھ) پہنچتے ہیں۔ (Hands) reach.

رِمَاحُ (واحد رُمْحٌ) تیر۔ Lances. مُحْرِمٌ محرم ہو۔ احرام کی حالت میں۔

In a state of Pilgrimage.

مُتَعَمِّدًا جان بوجھ کر۔ Intentionally.

النَّعَمُ (جمع Plu أَنْعَامٌ) چارپایہ۔

Quadruped, four-footed animal.

هَدْيًا قربانی۔ Offering.

بَالِغٌ پہنچنے والی۔ To be brought.

لِيَذُوقَ تاکر وہ چکھے۔

So that he may taste.

المائدة ركوع 11 پارہ ۷ ركوع 1

Part-7. R-1 Al-Ma`ida. R-11

وَإِذَا سَمِعُوا اور جب وہ سنتے ہیں۔

When they hear.

تَفِيضٌ بہاتی ہیں۔ Over flow.

الدَّمْعُ آنسو (جمع Plu دُمُوعٌ)۔ Tears.

عَرَفُوا انھوں نے پہچان لیا۔

They have recognized.

نَطْمَعُ ہم خواہش رکھتے ہیں۔ We wish.

أَتَابَهُمْ اس نے ان کو بدلہ میں دیا۔ ثواب

میں دیا۔ He rewarded them.

المائدة ركوع 12 پارہ ۷ ركوع 2

Part-7. R-2 Al-Ma`ida. R-12

لَا تُحَرِّمُوا نہ حرام ٹھہراؤ۔

Make not unlawful.

عَقَدْتُمْ الْأَيْمَانَ تم نے قسمیں کھا کر عبد

كَعَى. You made a vow (pledge) by taking oaths.

الْأَيْمَانَ (واحد sing يَمِينٌ) قسمیں۔ Oaths.

أَطْعَمُ کھانا کھلانا۔ The feeding.

تُطْعَمُونَ تم کھلاتے ہو۔ You feed.

كِسْوَتُهُمْ ان کا لباس۔

The clothing of them.

تَحْرِيرُ آزاد کرنا ہے۔ The freeing.

رَقَبَةً گردن (غلام)۔ Neck (slave).

حَلَفْتُمْ تم نے قسمیں کھائیں۔

You have sworn.

الْخَمْرُ شراب۔ Wine.

تَسُوْكُمْ وہ تمہیں تکلیف میں ڈال دیں۔

They would cause you trouble.

بَحِيْرَةً وہ اونٹنی جو دس بچے دے اس کے

کان چیر کر چھوڑ دیتے تھے۔ اس پر کوئی سواری

A she-camel نہ کرتے تھے۔

which had given birth of seven young ones and was then let loose to feed freely after its ears slit.

سَائِبَةً وہ اونٹنی جو پانچ بچے دیتی اس کو وہ

آزاد چھوڑ دیتے تھے۔

A she-camel which had given birth of five young ones and was then let loose to free.

وَصِيْلَةً جب کوئی بکری دو نر و مادہ بچے

اکٹھ دیتی۔ تو اس میں سے ایک کو ذبح نہ

کرتے تھے کہ دوسرے کو تکلیف ہوگی۔

When a she-goat had given birth of two male and female young ones together then from them one was not slaughtered because other will be harmed.

حَامًّا وہ سانڈ جسکی نسل سے دس بچے ہوں۔

اس کو کھلا چھوڑ دیتے تھے۔ یہ عربوں کی رسمیں تھیں۔

A bull which had fathered ten young ones was let loose.

These were customs of the Arabs.

تَعَالَوْا آؤ۔

حَسْبُنَا کافی ہے ہم کو

Sufficient for us.

وَبَالَ سزا۔ بد نتیجہ۔ Penalty.

اَمْرِهِ اپنے کئے کا۔ Of his deed.

سَلَفٌ گذر چکا۔ It has past.

عَادَ وہ اعادہ کرے۔ دوبارہ کرے۔

He reverts.

يَنْتَقِمُ وہ انتقام لے گا۔ سزا دیگا۔

He will punish.

صَيْدُ الْبَحْرِ سمندری شکار۔

The game of the sea.

مَتَاعًا فائدہ۔ Provision.

السِّيَارَةَ مسافر۔ Travellers.

صَيْدُ الْبَرِّ خشکی کا شکار۔

The game of the land.

مَا دُمْتُمْ جب تک تم ہو۔

As long as you are.

الْبَيْتِ الْحَرَامِ محفوظ گھر (خ-II)

The inviolable House. (Kh-II)

قِيَامًا لِلنَّاسِ لوگوں کے (دینی اور اقتصادی)

قیام کا ذریعہ بنایا ہے۔

A means of support for mankind.

A means (خ-II) of uplift for mankind. (Kh-II)

الْقَلَائِدَ پٹے والے جانور۔

Animals with collars.

اَعْجَبَكَ تجھے پسند آئے۔

May please you.

المائدہ رکوع ۱۴ پارہ ۷ رکوع ۴

Part-7. R-4 Al-Ma'ida. R-14

تُبَدِّلْكُمْ ظاہر کی جائیں تمہارے لئے

یا تم پر۔ Is revealed to you.

عُلِفَ (واحد sing غلاف) پردے Covers.

طَبَعَ أَسْنَهُ مہر لگا دی۔ He has sealed.

صَلَبُوهُ انہوں نے اسکو صلیب پر مارا۔

They killed him by crucifixion.

شُبِّهَ مشتبہ کر دیا گیا (معاملہ) (Matter) was rendered confused.

وہ (مصلوب کے) مشابہ بنایا گیا۔ (خ-II)

He was made to resemble

(one crucified to death). (Kh-II)

رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ اللہ نے اسے اپنے

حضور عزت دی۔ (خ-II) Allah exalted him to Himself.

نُهِوا وہ روکے گئے۔

They had been forbidden.

الرَّاسِخُونَ وہ پختہ ہیں۔ Those who are firmly grounded.

الْمُؤْتُونَ ادا کرنے والے ہیں۔

دینے والے ہیں۔ Those who pay.

النساء رکوع ۲۳ پارہ ۶ رکوع ۳

Part-6. R-3 Al-Nisa. R-23

الْأَسْبَاطُ (واحد sing السبب) اولاد۔

Children.

زُبُورًا (واحد sing زُبُر) کتاب۔ Book.

قَصَصْنَاهُمْ ہم ان کو بیان کر چکے ہیں۔

ہم ان کا ذکر کر چکے ہیں۔

We have mentioned them.

كَلَّمَ اللَّهُ اللہ نے خوب کلام کیا۔

Allah spoke at length.

لَا يُحِبُّ اللَّهُ اللہ پسند نہیں کرتا۔

Allah likes not.

الْجَهْرَ ظاہر کرنا۔ سرعام کرنا۔ پکار کر کہنا

Uttering in public.

تَعَفُّوا تم معاف کرو۔ درگزر کرو۔

Pardon, forgive. چشم پوشی کرو۔

سُوْءٍ بدی۔ Evil.

عَفُّوا بہت معاف کر نیوالا۔ The Effacer.

أَنْ يُفَرِّقُوا کہ وہ جدائی ڈالیں۔

That they make a distinction.

النساء رکوع ۲۲ پارہ ۶ رکوع ۲

Part-6. R-2 Al-Nisa. R-22

أَرِنَا ہم کو دکھا۔ Show us.

الْجَهْرَةَ ظاہر۔ کھلم کھلا۔ بے حجاب (خ-IV)

Openly, obviously. (Kh-IV)

الصَّاعِقَةَ بجلی۔ مہلک عذاب (خ-II)

A destructive punishment.

آسمانی بجلی (خ-IV) Thunderbolt.

الْعِجْلَ (جمع Plu عجول) بچھڑا۔

The calf.

عَفَوْنَا ہم نے درگزر کیا۔ We pardoned.

سُجَّدًا فرمانبرداری اطاعت کرتے ہوئے

Submissively, obediently.

لَا تَعْدُوا نہ زیادتی کرو۔ Transgress not.

مِيثَاقًا غَلِيظًا پختہ عہد۔

A firm covenant, agreement.

فَبِمَا نَقَضْتُمْ ان کے توڑنے کی

وجہ سے۔ For their breaking.

قَتَلْتُمْ الْأَنْبِيَاءَ اپنے نبیوں کی مخالفت

(کی وجہ سے) Their seeking

to slay the Prophets.

يُنْظَرُونَ وہ مہلت ڈھیل دیئے جائیں گے
They would have been granted
respite.

لَلْبَسْنَا ہم مشتہہ کر دیتے
have caused to be confused.

يَلْبَسُونَ وہ شہہ کرتے ہیں۔
are confusing.

حَاقٌ گھیر لیا
It encompassed.

الانعام رکوع ۲ پارہ ۷ رکوع ۸

Part-7. R-8 Al-An'am. R-2

لَيَجْمَعَنَّكُمْ وہ ضرور تم کو اکٹھا کرتا چلا

جائے گا۔
He will certainly
continue to assemble you.

مَا سَكُنَ جو ٹھہرا ہوا ہے۔ موجود ہے۔

Whatever exists.

فَاطِرٌ پیدا کرنے والا
The maker.

يُطْعِمُ وہ کھلاتا ہے
He feeds.

يُطْعِمُ وہ کھلایا جاتا ہے
He is fed.

مَنْ أَسْلَمَ جس نے فرمانبرداری کی۔

Who submitted.

عَصَيْتُ میں نے نافرمانی کی
I disobeyed.

يُنْصَرَفُ پھرایا گیا۔ ٹال دیا گیا۔

It is averted.

الْفَوْزُ کامیابی۔
Achievement, success.

يَمَسُّكَ وہ پونچائے تھے۔

He may touch you.

كَاشِفٌ دور کرنے والا۔ ہٹانے والا۔

One who removes.

الْقَاهِرُ غالب۔ جلالی شان کے ساتھ غالب

ہے۔ (خ IV) (Kh-IV) (IV)

قَضَى اس نے مقرر کی

أَجَلًا میعاد۔
Term.

مُسْتَمْتِرُونَ تم شک کرتے ہو۔
Fixed. معین۔

سِرِّكُمْ تمہارے راز۔ پوشیدہ باتیں۔

جَهْرِكُمْ تمہاری ظاہری اور کھلی باتیں۔

What you disclose.

تَكْسِبُونَ تم کماتے ہو۔ تم کسب کرتے ہو

You earn.

مُعْرِضِينَ اعراض کرنے والے۔ منہ پھرنے

وَالْ

Those who turn away.

أَنْبَاءٌ (واحد نَبَأٌ) خبریں

The tidings, news, information.

كَمْ کتنی۔ کتنے۔

قُرُونٍ (جمع قُرُونٌ) قومیں، لوگ، نسلیں

Generations.

مَكَّنَهُمْ ہم نے ان کو طاقت دی تھی۔

We had established them.

مُنْزِلًا موسلا دھار برسنے والا۔

Pouring down abundant rain.

أَنْشَأْنَا ہم نے پیدا کر دی۔

We raised up.

قِرْطَاسٍ کاغذ۔

The parchment, sheet of paper.

فَلَمَسُوهُ وہ اس کو چھو لیتے۔

They had felt it.

لَقَضَى الْأَمْرُ تو اس معاملہ کا فیصلہ کر دیا جاتا

The matter would
have been decided.

The beasts and birds of prey, hunting animal. الْجَوَارِحُ شکاری جانور

مُكَلِّبِينَ شکار کی تعلیم دیتے ہوئے۔

Training them for hunting.

أَمْسَكْنَ (شکار جانوروں) نے روکا

They caught.

Is lawful. حَلَّ حلال ہے۔ جائز ہے۔

الْمُحْصَنَاتُ پاک دامن عورتیں۔

Chaste women.

مُحْصِنِينَ نکاح میں لانے والے۔

Contracting valid marriage.

مُسَافِحِينَ شہوت مٹانے والے۔ بدکاری کرنے

والے۔

Making. مُتَّخِذِي بنانے والے۔

أَخْدَانٍ پوشیدہ دوست۔

Secret paramours, lovers.

حَبِطَ ضائع ہو گئے۔

vain, have come to naught.

المائدة رکوع ۲ پارہ ۶ رکوع ۶

Part-6. R-6 Al-Ma'ida. R-2

Stand up. قُمْتُمْ تم اٹھو۔

الْمِرَافِقُ (واحد الْمِرْفَقُ اور الْمِرْفَقُ)

کہنیاں۔ (ہر وہ چیز جس سے سہارا لیا جائے)

The elbows. (Every thing which serves the support)

Feet. أَرْجُلٍ (واحد الرَّجْلُ) پاؤں

كَعْبَيْنِ (واحد كَعْبٌ) دو ٹخنے۔

Two ankles.

مَرَضَى (واحد مَرِيضٌ) مریض۔

Ill persons, sick persons.

الْمُنْحَنِقَةَ گلا گھٹی ہوئی۔ گلا گھٹنے سے

مرا ہوا (مردہ)۔

الْمَوْفُودَةَ چوٹ سے مرا ہوا۔

Has been beaten to death.

الْمُتَرَدِّيَةَ بلندی سے گر کر مرا ہوا۔

Has been killed by a fall.

النَّطِيحَةَ سینک لگنے سے مرا ہوا۔

Has been gored to death.

A wild animal. السَّيِّعُ درندہ

ذَكَيْتُمْ تم نے ذبح کر لیا۔

You have properly slaughtered.

ذُبِحَ ذبح کیا گیا۔

Has been slaughtered.

النُّصُبِ معبودانِ باطلہ کی قربان گاہ۔

(A stone place of the pagan Arabs on which they made their sacrifices.)

تَسْتَفْسِمُوا تم قسمت معلوم کرو۔

You seek to know your lot.

الْأَزْلَامِ تیر۔ (جوئے کے تیر)

Arrows. (divining arrows)

يَيْسَسَ وہ ناامید ہو گیا۔ مایوس ہو گیا۔

He despaired.

أَكْمَلْتُ میں نے مکمل کر دیا۔

I have perfected.

أَتَمَمْتُ میں نے پورا کر دیا۔

I have completed.

أِضْطَرَّ مجبور ہو۔

Hunger. مَخْمَصَةً بھوک۔

مُتَّجَانِفٍ جھکنے والا۔

عَلَّمْتُمْ تم نے سکھایا۔

You have taught.

لا تَطْرُدْ توندھنکار۔ Drive not away.

وَجْهَهُ اس کی توجہ۔ اس کی رضا۔

His pleasure.

نُفِصِلُ ہم کھول کر بیان کرتے ہیں۔

We expound.

لَتَسْتَبِينَ تا کہ ظاہر ہو جائے۔

May become manifest.

الانعام رکوع ۷ پارہ ۷ رکوع ۱۳

Part-7. R-13 Al-An'am. R-7

نُهِيتُ میں روکا گیا ہوں۔ مجھے منع کیا گیا۔

I am forbidden.

أَهْوَأَتْكُمْ تمہاری گری ہوئی خواہشیں۔

Your low desires.

تَسْتَعْجِلُونَ تم جلدی مانگتے ہو۔

You desire to be hasten.

أَلْحَمُّ فیصلہ۔ Decision.

يَقْضُ وہ بیان کرتا ہے۔ He explains.

خَيْرُ الْفَاصِلِينَ وہ فیصلہ کرنے والوں میں

سب سے اچھے ہیں۔ The best of judges.

تَسْقُطُ وہ گرتا ہے۔ It falls.

حَبَّةٌ کوئی دانہ۔ A grain.

رَطْبٌ تر۔ Green.

يَابِسٌ خشک۔ Dry.

كِتَابٌ مُّبِينٌ کھلی حفاظت میں ہے (خ ۱۱)

In a clear book. (Kh-II)

رُشْنٌ کتاب (خ-۱۱) روشن کتاب (iv)

يَتَوَفَّكُمُ وہ تمہاری روح قبض کرتا ہے۔

He takes your souls.

كَبْرَ عَلَيكَ گراں گذرے تجھ پر۔

It is grievous to you.

تَبْتَغِي تو تلاش کرتا ہے۔

You seek.

نَفَقًا کوئی سرنگ۔ A passage.

سُلَّمًا کوئی سیڑھی۔ A ladder.

يَسْتَجِيبُ وہ قبول کرتا ہے۔ He accepts.

طَيْرٌ اڑنے والا (پرنده)۔ Bird.

تَنْسُونَ تم بھول جاؤ گے۔

You will forget.

الانعام رکوع ۵ پارہ ۷ رکوع ۱۱

Part-7. R-11 Al-An'am. R-5

بِالْبَسَاءِ مالی تکالیف۔ Poverty.

الضَّرَاءِ جسمانی تکالیف۔ Adversity.

يَتَضَرَّعُونَ وہ عاجزی کریں۔ گڑگڑائیں

They might humble.

تَضَرَّعُوا انہوں نے عاجزی اختیار کی۔

They humbled, acquiesced.

مُبْلِسُونَ مایوس۔ ناامید۔ Those who are utter despair.

ذَابِرٌ جڑ۔ The last remnant.

كَيْفَ کس طرح۔ How.

نُصَرِّفُ ہم پھیر پھیر کر۔ بار بار بیان کرتے ہیں

We expound in various ways.

يَصْدِفُونَ وہ اعراض کرتے ہیں۔

منہ پھیر لیتے ہیں۔ They turn away.

الانعام رکوع ۶ پارہ ۷ رکوع ۱۲

Part-7. R-12 Al-An'am. R-6

أَنْذِرُ تو ڈرا۔ ہوشیار کر۔ Warn.

مُسْتَقَرًّا مقررہ وقت اور جگہ۔

A fixed time and place.

يَخُوضُونَ تمسخر کرتے ہیں۔ (خ-IV)

They mock, laugh. (Kh-II)

بے لگام ہو کر باتیں کرتے ہیں (خ-II)۔
engage in vain discourse. (Kh-II)

أَعْرَضَ منہ پھیر لے۔ الگ ہو جائے۔

Turn away.

يُنْسِيَنَّكَ وہ (شیطان) بھلا دے تجھے

He (*Satan*) should cause you to forget.

عَرَّتْهُمْ ان کو دھوکا میں ڈال دیا ہے۔

It has beguiled them, misled.

He has تُبَسَّلُ ہلاکت میں ڈالا جائے
been consigned to perdition.

It offer ransom, بدلہ دے تَعْدِلُ
make equal.

Every ransom. ہر قسم کا بدلہ كُلَّ عَدْلٍ
أَبْسَلُوا وہ ہلاکت میں ڈالے گئے۔

They have been delivered over to destruction.

Boiling water. گرم پانی حَمِيمٍ

الانعام رکوع 9 پارہ 15 رکوع 15

Part-7. R-15 Al-An'am. R-9

أَنْدَعُوا کیا ہم پکاریں؟ Shall we call?

نُرْدُ ہم لوٹائے جائیں گے۔

We shall be turned back.

Our heels. اپنی ایڑیاں أَعْقَابِنَا

إِسْتَهْوَتْهُ اس کو بہکا دیا ہو۔

It has enticed him away.

The trumpet. بگل الصُّورِ

جَرَحْتُمْ تم کھاتے ہو تم کرتے ہو۔ You do.

يَبْعَثُكُمْ وہ تم کو اٹھاتا ہے۔

He raises you up.

لِيُقْضَى تاکہ پوری کی جائے۔

May be completed.

Term. مدت۔

مُسَمًّى مقررہ۔ Appointed.

الانعام رکوع 8 پارہ 14 رکوع 14

Part-7. R-14 Al-An'am. R-8

الْقَاهِرُ غالب۔ Supreme.

حَفِظَةٌ نگران۔ Guardian.

يُفْرَطُونَ وہ کمی کرتے ہیں،
fall short.

رُدُّوا وہ لوٹائے جائیں گے۔

They will be returned.

The judgment. فیصلہ الْحُكْمِ

كَرْبٍ (بحر Plu كَرْوَب) سختی۔

Distress. بے چینی۔

يَبْعَثُ وہ بھیجگا۔ نازل کرے گا۔

He will send.

He will obscure. وہ ملا دیگا۔ يَلْبَسُ

وہ بانٹ دے گا۔ (خ-IV)۔ He will split.

شِيعًا گروہ۔ فرقے۔ Sects.

يُذِيقُ وہ چکھاتا۔ پہنچاتا ہے۔

He makes taste.

The violence, تکلیف۔ بَأْسٍ

distress, misery.

يَفْقَهُونَ وہ سمجھیں۔

They may understand.

Prophecy. خبر۔ پیشگوئی۔ نَبَأٍ

قَرَأَطِيسِ رِقْ رِقْ (واحدہ sing قرطاس)
Scraps of paper.

تُبْدُونَهَا تم اسکو ظاہر کرتے ہو۔

You show it.

تُخْفُونَهَا تم اسکو چھپاتے ہو۔

You hide it.

عُلِّمْتُمْ تم کو سکھایا گیا۔

You have been taught.

ذَرَهُمْ ان کو چھوڑ دے۔

خَوْضِهِمْ اپنی لچر اور بے ہودہ باتوں میں

With their idle talk. (iv-خ)

اپنے جھوٹ میں (خ ۱۱) اِضْحَاجُهُمْ

They amuse. وہ کھیلتے ہیں

غَمْرَاتِ الْمَوْتِ موت کی تکالیف۔

The agonies of death.

بَاسِطُوا بڑھا رہے ہوں گے۔

Will stretch forth.

عَذَابِ الْهَوْنِ ذلت کا عذاب۔

The punishment of disgrace.

جِئْتُمُونَا تم ہمارے پاس آئے ہو۔

You have come to us.

فُرَادَى اکیلے اکیلے

خَوْلَانِكُمْ ہم نے تم کو دی تھیں۔

We bestowed upon you.

تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ تمہارے رشتے کٹ

گئے۔ (خ-۱۱) گئے۔

You have been cut off from one another.

ضَلَّ عَنْكُمْ اور کھویا گیا تم سے۔

Has failed you.

الانعام رکوع ۱۲ پارہ ۷ رکوع ۱۸

Part-7. R-18 Al-An`am. R-12

فَالِقُ پھاڑنے والا۔

Who splits, causes to sprout.

الْمُوقِنِينَ یقین کرنے والے
Those who have certainty of faith.

جَنِّ چھا گئی۔ پردہ ڈال دیا۔

اَقْلَ ڈوب گیا۔

الْأَفْلِسِينَ چھینے والے۔ ڈوبنے والے۔

Those that set.

بَارِزًا چمکتا ہوا۔ چمکنے والا۔

Spreading light, bright.

حَاجَّهُ اس نے اس کے ساتھ بحث کی۔

He argued with him.

تُحَاجُّونِي تم مجھ سے بحث کرتے ہو۔

You argue with me.

لَمْ يَلْبَسُوا انھوں نے نہیں ملایا۔

They did not mix up.

الانعام رکوع ۱۰ پارہ ۷ رکوع ۱۶

Part-7. R-16 Al-An`am. R-10

حُجَّتِنَا ہماری دلیل

اَشْرَكُوا وہ شرک کرتے

worshipped aught beside Him.

حَبِطَ عَنْهُمْ ضائع ہو جاتے ان سے۔

It would have been of no avail

to them.

الْحُكْمِ فیصلہ کرنے کی فراست۔

Dominion, power of governing.

وَكَلْنَا بِهَا ہم نے سپرد کر دیا اس کو۔

We have entrusted it .

اِقْتَدِهِ تو اس (ہدایت) کی پیروی کر۔

Follow it (guidance).

الانعام رکوع ۱۱ پارہ ۷ رکوع ۷

Part-7. R-17 Al-An`am. R-11

تَجْعَلُونَهُ تم اسے کر رہے ہو۔

You are treating it.

The بلائمونہ پیدا کرنے والا۔ (خ-II)
Originator without pattern.

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ نہیں پہنچ سکتیں اس تک (آنکھیں)
(Eyes) cannot reach Him.

He can reach يُدْرِكُ وہ پہنچ سکتا ہے

الْأَلْطِيفُ باریک بین۔ (خ-IV)

The Incomprehensible. (Kh-IV)

The Kind. مہربانی کرنے والا۔

الْخَبِيرُ حقیقت سے آگاہ۔ خبر دینے والا

The All-Aware. باخبر رہنے والا۔

بَصَائِرُ دلائل۔ بصیرت کی باتیں۔

دَرَسْتَ تو نے پڑھ کر سنا دیا۔

You have read out.

تو نے خوب سیکھا اور خوب سکھایا۔ (خ-IV)

You have learnt well and taught.

Abuse not. لَا تَسُبُّوا نہ گالیاں دو۔

فَيَسُبُّوا اللَّهَ۔ ورنہ وہ اللہ کو گالی دینگے

Lest they will revile Allah.

عَدُوًّا دشمنی کی وجہ سے۔ دشمن ہو کر۔

Out of spite.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

انہوں نے اللہ کی پکی قسمیں کھائیں۔

They swore by Allah their strongest oaths.

نَذَرَهُمْ ہم ان کو چھوڑ دیں گے۔

We shall leave them.

فِي طُغْيَانِهِمْ وہ اپنی سرکشوں میں۔

In their transgression.

يَعْمَهُونَ وہ سرگردان پھریں گے۔

بھکتے پھریں گے۔

They wander in distraction.

The grain. الْحَبُّ دانہ۔

The date-stones. النَّوَى گٹھلیوں

فَأَنى تُوْفِكُون تم کہاں سے لوٹائے جاتے

Werefore هو۔ کہاں بہ کائے جاتے ہو۔
are you turned back?

الْإِصْبَاحُ صبحوں (واحد الصُّبْحُ)

The break of days.

جَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا رات کو باعش آرام

He made the night for rest. بنایا۔

حُسْبَانًا حساب کا ذریعہ۔

For the reckoning.

مُسْتَقَرًّا عارضی ٹھہرنے کی جگہ۔

A temporary resort.

مُسْتَوْدَعًا مستقل ٹھہرنے کی جگہ۔

A permanent abode.

Green. خَضِرًا سبزہ۔ بھیتی۔ (خ-II)

حَبًّا مُتَرَاكِبًا تہ تہ دانے۔

Clustered grain.

Its sheaths. طَلْعَهَا اس کے گائے۔

Bunches. قِنَوَانٍ پھل۔ گچھے۔

Hanging. ذَانِيَةً جھکے۔

The pomegranate. الرُّمَّانِ انار۔

Its ripening. يَنْعِهِ اس (پھل) کا پکنا۔

خَرَفُوا انہوں نے جھوٹے طور پر بنائے۔

انہوں نے گھڑائے۔ تجویز کر لئے۔

They falsely ascribe.

الانعام رکوع ۱۳ پارہ ۷ رکوع ۱۹

Part-7. R-19 Al-An'am. R-13

The بَدِيعٌ عدم سے پیدا کرنے والا (خ-IV)

Originator without matter.

Has been fulfilled. تَمَّتْ پوری ہوگئی۔

One who change. مُبَدِّلٌ بدلنے والا۔

يَخْرُصُونَ وہ اٹکل سے باتیں کرتے ہیں
They do nothing but lie,
conjecture, guess.

اضْطُرُّرْتُمْ تم مجبور ہو جاؤ۔

You are forced to.

Eschew. ذَرُّوْا تم چھوڑ دو۔ تم بچو۔

لِيُجَادِلُوْكُمْ تاکہ وہ تم سے جھگڑیں۔

They may dispute with you.

الانعام رکوع ۱۵ پارہ ۸ رکوع ۲

Part-8. R-2 Al-An`am. R-15

يَمْكُرُونَ وہ تدبیر کرتے ہیں (بری)

They plot, plan. (evil)

We are given. نُؤْتِي ہم کو دیا جائے۔

سَيُصِيبُ ضرور پہنچے گا۔

Surely, shall afflict.

Humiliation. صَغَارٌ ذلت۔

Narrow. ضَيِّقًا تنگ۔

حَرَجًا نہایت تنگ۔ گھٹا ہوا۔

Narrowness, oppressed,

As though. كَأَنَّمَا گویا کہ۔

يَصْعَدُ وہ چڑھتا ہے۔

He mounts, climbs.

الرَّجَسِ ناپاکی۔ عذاب۔

Uncleanliness, punishment.

اِسْتَكْبَرْتُمْ تم نے اکثر کو لیا۔

You won over to yourselves a
great many.

الانعام رکوع ۱۴ پارہ ۸ رکوع ۱

Part-8. R-1 Al-An`am. R-14

And if we. وَلَوْ اَنَّآ اور اگر ہم

الْمُوتِي مردے (واحد *sing* مَيِّتٌ).

حَشْرُنَا ہم اکٹھا کر دیتے۔

قُبُلًا سامنے۔ آگے۔

شَيْطٰٓيٰٓنٍ سرکش (واحد *sing* شَيْطٰٓنٌ)

The evil ones.

زُخْرَفٍ ملمع کی ہوئی باتیں۔

Gilded speech.

زُخْرَفٍ سونا۔

Deception. غُرُورًا دھوکا۔

لِتَصْغِي اِلَيْهِ تاکہ جھک جائیں

مائل ہو جائیں اس کی طرف۔

That may incline thereto.

لِيَرْضَوْهُ تاکہ وہ اس (لمع کی بات)

کو پسند کریں۔

That they may be pleased.

لِيَقْتَرِفُوْا تاکہ وہ اپنے کیے کا نتیجہ دیکھ

لیں۔ تاکہ وہ کرتے رہیں۔

may continue to earn.

مَا هُمْ مُقْتَرِفُوْنَ جو وہ کرتے رہتے ہیں۔

What they are earning.

Judge. حَكَمًا فیصلہ کرنے والا۔

Fully explained. مُفَصَّلًا کھلی

الْمُتَمَرِّئِيْنَ جھگڑنے والے۔ شک کرنے

والے۔

Those who doubt.

لِيَلْبَسُوا تا کہ وہ مشتبه کر دیں۔

That they may cause confusion.

حَجْرٌ ممنوع ہے۔ Is forbidden.

ظُهُورُهَا (واحد سِظْهَرٌ) انکی پیٹھیں

Their backs (سواری کے لئے حرام کی گئی ہیں) (are forbidden for riding).

وَصَفَّهُمْ ان کے بیان۔

Their assertions.

الانعام رکوع ۱۷ پارہ ۸ رکوع ۴

Part-8. R-4 Al-An'am. R-17

اَنْشَاً اس نے پیدا کیا۔ اُگائے۔

He produced, raised.

مَعْرُوشَاتٍ لکڑیوں کے سہارے کھڑے

Trellised (درخت۔ تیل۔ بوٹے) (tree, creeper and shrub)

اُكْلُهُ اس کا مزہ۔ Its taste.

مُتَشَابِهًا ایک دوسرے سے ملتے ہیں

Similar from one another.

يَوْمَ حَصَادِهِ اس کے کاٹنے کے دن۔

On the day of its harvest.

حَمُولَةً لادو (جن پر بوجھ لاداجاتا ہے)

Cattle used for loading and carrying burdens.

فَرَشًا چھوٹے (قد کے ہیں)۔

Small one, too low to carry burdens. (only for slaughter)

ثَمْنِيَةَ آٹھ۔ Eight.

اَزْوَاجٍ جوڑے۔ Mates.

اَلْضَّانُ دنبہ۔ بھیڑ۔ The sheep.

اِسْتَمْتَعَ اس نے فائدہ اٹھایا ہے۔

He profited.

بَلَعْنَا ہم پہنچ گئے۔

We have reached.

اَجَلَنَا اپنی مدت کو۔ Our term.

اَجَلْتَنَا تو نے مقرر کی تھی ہمارے لئے

You did appoint for us.

نَوَلَّيْ ہم دوست بناتے ہیں۔

We make friends.

We set over. مسلط کر دیتے ہیں۔

We make dominant. والی بنا دیتے ہیں۔

الانعام رکوع ۱۶ پارہ ۸ رکوع ۳

Part-8. R-3 Al-An'am. R-16

بِقُصُونٍ وہ پڑھ کر سناتے تھے۔

They related.

لِقَاءِ ملاقات۔ The meeting.

يَسْتَحْلِفُ وہ جانشین بنائے۔

He may cause to succeed.

اَنْشَاكُمْ اس نے تم کو کھڑا کیا۔

He raised you.

ذَرَاً اس نے پیدا کیا۔ He produced.

يَصِلُ وہ پہنچتا ہے۔ He reaches.

سَاءَ بُرَا ہے۔ Is evil.

يَحْكُمُونَ وہ فیصلہ کرتے ہیں۔

They judge.

لِيُرُدُّوهُمْ تا کہ وہ ان کو ہلاک کر دیں۔ بر باد کر

دیں۔ That they may ruin them.

We جَزَيْنَهُمْ ہم نے ان کو سزا دی تھی۔
gave them punishment.

بِغِيهِمْ ان کی نافرمانی کی وجہ سے۔
For their rebellion.

Argument. الْحُجَّةُ دلیل۔

Effectual, الْبَالِغَةُ اثر کرنے والی
Consummate, reaching.

Bring forward. هَلُمَّ بلاؤ۔

They يَعْدِلُونَ وہ شریک بناتے ہیں۔
set up equals to their Lord.

الانعام رکوع ۱۹ پارہ ۸ رکوع ۶

Part-8. R-6 Al-An'am. R-19

Come تَعَالَوْا آؤ۔

I shall recite. اَتْلُ میں پڑھ کر سناؤنگا

Poverty. اِمْلَاقٍ غربت۔ مفلس۔

Give full, fulfill. اَوْفُوا پورا کرو۔

تَمَامًا (نعمت) پوری کرنے کیلئے۔

Completing (*the favour*).

الانعام رکوع ۲۰ پارہ ۸ رکوع ۷

Part-8. R-7 Al-An'am. R-20

مِنْ دَرَأَسَتِهِمْ ان کے پڑھنے سے۔
From their reading.

He صَدَفَ وہ رک گیا۔ اعراض کیا۔
turned away, desisted.

يَصُدُّونَ وہ رک رہتے ہیں۔ وہ اعراض
کرتے ہیں۔ وہ روگردانی کرتے ہیں۔

They prevent, turn away.

فَرَّقُوا انہوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔

They split up.

The goats. الْمَعَزِ بکریاں

Two males. الدَّكْرَيْنِ دو نر۔

Two females. النَّشِيئِينَ دو مادہ۔

Contains. اِشْتَمَلَتْ لپیٹا ہوا ہے۔

اَرْحَامٍ (واحد *رَحْمٍ* رحم)۔

The wombs.

الانعام رکوع ۱۸ پارہ ۸ رکوع ۵

Part-8. R-5 Al-An'am. R-18

دَمًا مَسْفُوحًا بہایا ہوا خون۔

Blood poured forth.

Unclean. رِجْسٍ نجس۔

اَهْلٍ لِّغَيْرِ اللّٰهِ جس پر اللہ کے غیر کا نام

لایا گیا ہو۔

On which is invoked
the name of other than Allah.

اِضْطُرَّ مجبور ہو۔

Is driven by necessity.

بَاغٍ بغاوت کرنے والا (شریعت سے)

Disobedient, defiant.

Exceeding عَادٍ حد سے نکلنے والا۔

the limit, transgressor.

Having claws. ذِي ظُفْرِ ناخن والا۔

The sheep. عَنَمٍ بھیڑ۔

Fats. شُحُومٍ چربیوں (واحد *شَحْمٍ* شحم)۔

الْحَوَائِيا انتڑیاں (واحد *حَوِيَّةٌ*)

The intestines.

Is mixed. اِخْتَلَطَ ملی ہوئی ہے۔

بَعْظَمٍ ہڈی کے ساتھ۔

With a bone.

فَاهْبِطْ پس چلا جا۔ نکل جا۔

Then go down hence.

مِنَ الصَّاغِرِينَ ذلیل لوگوں میں سے۔

Of those who are abased.

أَنْظِرْنِي مجھے مہلت دے۔

يُبْعَثُونَ وہ اٹھائے جائیں گے۔

They will be raised up.

أَعْوَيْتَنِي تو نے مجھے ہلاک کیا (خ-II)

You have adjudged me as lost.

You تو نے مجھے گمراہ ٹھہرایا۔ (خ-IV)

have adjudged me as perverted.

لَأَقْعُدَنَّ میں ضرور بیٹھوں گا۔

I shall assuredly lie in wait.

مَذْمُومًا مذمت کیا ہوا

مَذْجُورًا دھتکارہ ہوا

rejected.

لِيُبْدِيَ تاکہ وہ ظاہر کر دے

he might make known.

وَرِي چھپایا گیا

سَوَاتِهِمَا ان دونوں کا تنگ ان دونوں

Their shame. (خ-1) کی کمزوری

قَاسَمَهُمَا اس (شیطان) نے ان

دونوں کے لئے قسمیں کھائیں۔

He (*satan*) swore to them

فَدَلَّهُمَا ان دونوں کو ہٹا دیا۔

Caused them (اپنے مقام سے)

to fall. (from their place)

طَفِقَا يَخْصِفَانِ وہ دونوں لپٹنے لگے

They both began to cover.

شَيْعًا گروہ درگروہ۔

Divided into sects.

أَبْغَى میں پسند کروں۔ چاہوں۔ طلب کروں

I like, seek.

تَزُرُّ بوجھاٹھائے گی۔

Will bear the burden.

وَأَزْرَةٌ بوجھاٹھانے والی۔

Bearer of burden.

Burden. بوجھ۔

أُخْرَى دوسری (ہستی)

Another.

الاعراف رکوع ۱ پارہ ۸ رکوع ۸

Part-8, R-8 AI-A' raf. R-1

حَرَجٌ تنگی۔

Straitness.

كَمْ کتنی ہی (بہت سی)

قَرْيَةٍ بستی (جمع *Plu* قُرى)

Town. ہمارا عذاب.

بَيَاتًا رات کو۔

قَائِلُونَ قیلولہ کرتے ہوئے۔

Sleeping at noon.

ثَقُلْتُ بھاری ہوئے۔

Became heavy. ہوئے۔

مَوَازِينُهُ اسکے وزن

Became light. ہلکے ہوئے۔

مَكَّنَّاكُمْ ہم نے تم کو طاقت بخشی۔

We have established you, strengthened you.

مَعَايِشَ معیشت کے سامان۔

The means of subsistence.

الاعراف رکوع ۲ پارہ ۸ رکوع ۹

Part-8, R-9 AI-A' raf. R-2

ضعفًا دگنا۔ دہرا۔ Double.

الاعراف رکوع ۵ پارہ ۸ رکوع ۱۲

Part-8. R-12 Al-A`raf. R-5

يلج داخل ہو جاتا ہے۔ He goes through, passes.

الجمال اونٹ۔ Camel.

سم ناکہ۔ The eye.

الخياط سوئی۔ Needle.

(سوئی کا ناکہ (Eye of needle)

مهاد بچھونا۔ Bed.

عواش اوڑھنا۔ Coverings.

نزعنا ہم نکال لیں گے۔

We shall remove.

غلي کینہ۔ کدورت۔

Ranvour, jealousy.

نودوا وہ پکارے جائیں گے۔

They will be proclaimed.

اورنتموها تم اس (جنت) کے وارث

You have been made heirs to it (Paradise).

ادن پکارا۔ Proclaimed.

مؤذن پکارنے والا۔ Proclaimer.

يبغون وہ تلاش کرتے ہیں۔ They seek.

عوجا کجی۔ Crooked.

حجاب پردہ۔ Partition.

يعرفون وہ پہچانیں گے۔

They will know.

الاعراف رکوع ۳ پارہ ۸ رکوع ۱۰

Part-8. R-10 Al-A`raf. R-3

يوارى وہ چھپائے گا۔ He will cover.
سوايتكم تمہارے ننگ تمہاری کزوریاں
Your nakedness, weakness.

ریشا زینت کا موجب ہے۔

It is a means of adornment.

ينزع وہ چھین لے گا۔ اتارے گا۔

He will strip.

ليريهما تا وہ دکھائے ان دونوں کو۔

That he might show them.

اقيموا ووجهكم اپنی توجہ درست کرو

Fix your attention aright. (II-خ)

بداكم اس نے تم کو شروع کیا۔

اس نے تم کو پہلی دفعہ پیدا کیا۔ (II-خ)

He brought you into being.

تعودون تم لوٹو گے۔ You will return.

حق عليهم ان پر واجب ہوگئی۔

Has become their desert.

They have deserved.

الاعراف رکوع ۴ پارہ ۸ رکوع ۱۱

Part-8. R-11 Al-A`raf. R-4

الفواحش بُرے اعمال۔ Foul deeds.

يقصون وہ پڑھ کر سناتے ہیں۔

They rehearse.

اداركونا وہ داخل ہو جائیں گے (پالیں گے)

(پہچان لیں گے ایک دوسرے کو)

They will arrive, reach one after another, will overtake one another.

كَانُوا يَفْتَرُونَ اپنی طرف سے بناتے تھے۔ افتراء کرتے تھے۔

They used to fabricate.

الاعراف رکوع ۷ پارہ ۸ رکوع ۱۴

Part-8. R-14 Al-A`raf. R-7

اسْتَوَىٰ وہ قائم ہو گیا۔ قرار پکڑ لیا۔

He settled.

يُغْشِي وہ ڈھاکتا ہے۔

He covers. وہ (رات) اس (دن)

يَطْلُبُهُ کو پکڑنا چاہتی ہے۔

That (night) pursues it (day).

حَٰثِيًّا جلدی سے۔

لَهُ الْخَلْقُ پیدا کرنا اس کا کام ہے۔

His is the creation.

وَالْأَمْرُ اور قانون بنانا بھی۔

And the command too.

تَضَرَّعًا گڑگڑا کر

Humbly. In secret. چپکے چپکے۔

أَقْلَّتْ اٹھاتی ہے۔

They bear. Cloud. بادل۔

ثِقَالًا بوجھل۔

Heavy. سُقْنَهُ ہم اسکو ہانک کر لے جاتے ہیں۔

We drive it.

خَبِيثٌ خراب ہو۔ (مٹی) ناپاک ہو۔

Is bad (clay).

نَكِدًا ردى۔

Scantly. الاعراف رکوع ۸ پارہ ۸ رکوع ۱۵

Part-8. R-15 Al-A`raf. R-8

بِسِيمَتِهِمْ ان کے چہروں کے

By their marks. نشانوں سے۔

يَطْمَعُونَ وہ امید رکھتے ہیں۔

خواہش رکھ رہے ہوں گے۔

They hope, will be hoping.

صُرِفَتْ پھیری جائیں گی۔

Will be turned.

تِلْقَاءَ طرف۔

Towards. الاعراف رکوع ۶ پارہ ۸ رکوع ۱۳

Part-8. R-13 Al-A`raf. R-6

مَا أَعْنَىٰ عَنكُمْ نہ کام آئے تمہارے

Availed you not.

جَمْعُكُمْ تمہارا جتھہ۔ تمہاری تعداد۔

Your numbers.

لَا يَبَالُهُمُ اللَّهُ نہیں پہنچے گا ان تک اللہ

Allah would not extend to them.

بِرَحْمَةٍ رحمت کے ساتھ۔

With mercy. Pour. اَفِيضُوا پھینکو۔ ڈالو۔

نَنْسَهُمْ ہم ان کو چھوڑ دیں گے۔

We shall forget them.

لِقَاءَ ملاقات۔

Meeting. يَجْحَدُونَ وہ انکار کرتے ہیں۔

They deny.

جَنُنُهُمْ بِكِتَابٍ ہم ان کے پاس

We have کتاب لے کر آئے۔

brought them a Book.

صَلَّ عَنْهُمْ کھوئی گئیں ان سے۔

That has failed them.

لَا تَعْثُوا نَفْسًا كَرُور۔

Commit not iniquity.

فَعَقَرُوا انہوں نے کوچیں کاٹ دیں۔

They hamstrung.

عَتُوا انہوں نے نافرمانی کی۔

They rebelled.

الرَّجْفَةَ زلزلہ۔

فَأَصْبَحُوا پس وہ ہو گئے۔

They became, laid.

جِثْمِينَ گھٹنوں کے بل گرے ہوئے۔

Those who prostrate.

أُنَاسٌ لوگ۔

يَتَطَهَّرُونَ وہ پاک بنتے پھرتے ہیں۔

They would keep pure,
becom purified.

عَابِرِينَ پیچھے رہنے والے۔

Those who stay behind.

أَمْطَرْنَا ہم نے برسائی۔

We rained.

الاعراف رکوع ۱۱ پارہ ۸ رکوع ۱۸

Part-8. R-18 Al-A`raf. R-11

لَا تَبْخَسُوا نَمًا دو۔

Diminish not.

تُوعِدُونَ تم ڈراتے ہو۔

تَصُدُّونَ تم روکتے ہو۔

You turn away.

تَبْغُونَ تم تلاش کرتے ہو۔

عَوَجًا غلطیاں۔ کجی۔

Crookedness, distortion.

Error. گمراہی۔

أَنْصَحُ میں خیر خواہی کرتا ہوں۔

I give sincere advice.

Blinds. اندھے۔

الاعراف رکوع ۹ پارہ ۸ رکوع ۱۶

Part-8. R-16 Al-A`raf. R-9

سَفَاهَةً بیوقوفی۔

عَجِبْتُمْ تم تعجب کرتے ہو۔

You wonder.

بَصْطَةً فراخی۔

أَلَاءَ اللَّهِ اللہ کی نعمتیں۔

The favours of Allah.

تَعِدْنَا تو ہمیں ڈراتا ہے۔

You threaten us.

سَمَّيْتُمُوهَا تم نے ان کے نام رکھے۔

You have named them.

الاعراف رکوع ۱۰ پارہ ۸ رکوع ۱۷

Part-8. R-17 Al-A`raf. R-10

لَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ اس (اونٹنی) کو کوئی

تکلیف نہ دو۔

Do her (*she-camel*) no harm.

بَوَّأَكُم اس نے تم کو پناہ دی۔ ٹھکانا دیا۔

He settled you.

سُهُولَهَا اس کے میدانوں۔

فُصُورًا قلعے۔ محل۔

Palaces. تم کریدتے ہو۔ کھودتے ہو۔

You hew.

الاعراف رکوع ۱۳ پارہ ۹ رکوع ۳

Part-9, R-3 Al-A`raf, R-13

أَصْبَنَهُمْ ہم ان کو سزا دیں۔

We smite them۔ ان کو عذاب دیں۔

نَقُصُّ ہم سناتے ہیں۔

أَنْبَاءَ هَا ان کی خبریں۔ (واحد Sing نَبَأٌ)

Their news.

بَعَثْنَا ہم نے بھیجا۔

Worthy. حَقِيقٌ حقدار۔

Serpent. تُعْبَانٌ سانپ۔

نَزَعَ اس نے نکالا۔

White. بَيْضَاءٌ سفید۔

الاعراف رکوع ۱۳ پارہ ۹ رکوع ۳

Part-9, R-4 Al-A`raf, R-14

أَرْجَهُ مہلت دے اس کو۔ ڈھیل دے۔

Put him off awhile.

مَدَّآئِنِ شہر۔ (واحد مَدِينَةٌ)

سَحَرُوا انہوں نے فریب دیا۔ دھوکا دیا

They bewitched, enchanted.

وَاسْتَرْهَبُوهُمْ اور انہوں نے ان کو ڈرایا

And they struck them with awe,

frightened them.

تَلَقَّفُ وہ لگتا جاتا ہے۔

It swallows up.

يَأْفِكُونَ (جو) وہ جھوٹ موٹ بناتے ہیں

They feigned, pretend.

وَقَعَ الْحَقُّ حق ظاہر ہو گیا۔ غالب ہو گیا

The truth established

بَطَلَ مٹ گیا۔

It proved vain.

الاعراف رکوع ۱۱ پارہ ۹ رکوع ۱

Part-9, R-1 Al-A`raf, R-11

قَالَ الْمَلَأُ بڑے لوگوں یعنی سرداروں

نے کہا۔

لَمْ يَغْنَوُوا نہ وہ آباد ہوئے تھے۔ نہ بے

تھے۔

الْبَسَى میں افسوس کروں۔ غم کروں۔

I sorrow, grieve.

الاعراف رکوع ۱۲ پارہ ۹ رکوع ۲

Part-9, R-2 Al-A`raf, R-12

أَلْبَاسَاءُ فقر وفاقہ۔ سختی

Adversity, misfortune, destress.

الضَّرَّاءُ دکھ۔ بیماریاں۔ مصیبت۔

Suffering, tribulation, loss,

great affliction.

يَضْرَعُونَ وہ عاجزی و زاری کریں

might humble themselves.

عَفَوَا وہ ترقی کر گئے۔

They grew in affluence.

السَّرَّاءُ خوشی۔ سکھ۔

أَفْأَمِنَ کیا وہ امن میں آگئے ہیں۔

Are they secure. محفوظ ہو گئے ہیں۔

بَيَاتًا رات کو۔

نَائِمُونَ وہ سو رہے ہوں۔

They are asleep.

ضَحَى دوپہر۔

Early part of the afternoon.

يَلْعَبُونَ وہ کھیل رہے ہوں۔

They play.

لِتَسْحَرَنَا تاکہ تو ہمیں فریب دے۔

So that you may bewitch us.

الْجَرَادُ ٹڈیاں۔

The locusts. الْجُرَادُ

الْقُمَّلُ جوں۔ چچڑی۔ پٹو۔

The lice. الْقُمَّلُ

الضَّفَادِعُ (واحد sing ضَفْدَعٌ)

The frogs. الضَّفَادِعُ

مُفَصَّلَتِ كھلے۔ کھلے۔ الگ الگ۔

Clear. مُفَصَّلَتِ

الرَّجْزُ عذاب۔

The punishment. الرَّجْزُ

بَلِغُوهُ (جس مدت تک) وہ پہنچنے والے تھے

(For a term which) they were to reach.

يَنْكُثُونَ وہ وعدہ خلافی کرتے ہیں۔ عہد توڑتے

They break their promise. يَنْكُثُونَ

الْبَيْمُ سمندر۔

The sea. الْبَيْمُ

أَوْرَثْنَا ہم نے وارث کر دیا۔

We caused to inherit. أَوْرَثْنَا

دَمَرْنَا ہم نے توڑ دیا۔ تباہ کر دیا۔

We destroyed, broke down. دَمَرْنَا

يَصْنَعُ وہ بناتا ہے۔

He builds. يَصْنَعُ

يَعْرِشُونَ وہ عمارتیں بناتے ہیں۔

They erect, build. يَعْرِشُونَ

جَاوَزْنَا ہم نے گزاردیا۔ پار کر دیا (سمندر سے)

We brought across (the sea). جَاوَزْنَا

يَعْكُفُونَ وہ بیٹھے ہیں۔ اعتکاف کرتے

They are devoted. يَعْكُفُونَ

مُتَبَّرٌ مٹنے والا۔ تباہ ہونے والا۔

Destroyed, broken up. مُتَبَّرٌ

Vain, کار جانے والا۔ مٹ جانے والا۔

false, workless, worthless. بَاطِلٌ

غَلِبُوا وہ مغلوب ہو گئے۔ ہار گئے۔

They were vanquished,

overcome, defeated.

وَأَنْقَلَبُوا وہ لوٹے۔

They retired. وَأَنْقَلَبُوا

صَاغِرِينَ ذلیل۔

Humiliated. صَاغِرِينَ

مُنْقَلِبُونَ لوٹنے والے ہیں۔

Those who return. مُنْقَلِبُونَ

تَنْقِمُ تودہ نشنی کرتا ہے۔ بُرا مانتا ہے۔

You wreak vengeance,

revenge, find fault. تَنْقِمُ

الاعراف رکوع ۱۵ پارہ ۹ رکوع ۵

Part-9. R-5 Al-A'raf. R-15

تَذُرُ توجھوڑتا ہے۔

You leave. تَذُرُ

قَاهِرُونَ غالب۔

Dominant. قَاهِرُونَ

أُوذِينَا ہم کو تکلیف دی جاتی تھی۔

We were persecuted. أُوذِينَا

يَسْتَخْلِفُكُمْ وہ تم کو جانشین بنا یگا۔

He will make you rulers. يَسْتَخْلِفُكُمْ

الاعراف رکوع ۱۶ پارہ ۹ رکوع ۶

Part-9. R-6 Al-A'raf. R-16

بِالسَّيْنِ (واحد sing سَنَةٌ) خشک سالی

Drought, dry weather, قُطْ

prolonged absence of rain. بِالسَّيْنِ

Good. الْحَسَنَةُ خوشحالی۔

They are devoted. يَطِيرُوا وہ نحوست سمجھتے ہیں۔

ascrcribe the evil fortune. يَطِيرُوا

طَيْرُهُم ان کی نحوست۔

Their evil fortune. طَيْرُهُم

When, whatever. مَهْمَا جب بھی

مَهْمَا

Indignant. غَضَبَانِ غصہ میں

Grievously. أَسْفَا افسوس کرتا ہوا۔

He drags. يَجْرُ وہ کھینچتا ہے۔

فَلَا تُشْمِتْ بِيْ مجھ پر ہنسی کا موقع نہ دے
Make not rejoice over me.

Enemies. الْأَعْدَاءُ دشمن واحد *sing* دعُو۔

الاعراف رُكُوع ۱۷ پارہ ۹ رُكُوع ۹

Part-9. R-9 Al-A`raf. R-19

سَيَسِيْرَانَهُمْ ضرور ان کو پہنچے گا۔ نازل ہوگا۔

It shall overtake them.

سَكَتَ ٹھنڈا ہوا۔ (غصہ)

(Anger) subsided.

نَسَخَتْهَا ان (تختیوں) کی تحریر۔

Their (tablets) writing.

They fear. يَرْهَبُونَ وہ ڈرتے ہیں

He chose. اخْتَارَ اس نے چن لیا

لَمِيْقَاتِنَا ہماری ملاقات کیلئے مقررہ

وقت اور وعدہ کے مقام پر۔

For our appointment.

هَذَا اِلَيْكَ تیری طرف ہم آگئے۔

We have turned to you. ہم جھکے۔

اُصِيْبُ بِهِ میں اسکو (اپنا عذاب) پہنچاتا ہوں

I inflict him (my punishment).

Mentioned. مَكْتُوبًا لکھا ہوا۔

يَجِلُّ وہ حلال کرتا ہے۔

He makes lawful.

He forbids. يُحْرِمُ وہ حرام کرتا ہے

خَبَائِثَ (واحد *sing* خَبِيْثَةٌ)

The bad things. بُری چیزیں۔

أَبْغِيْكُمْ میں تمہارے لئے تلاش کرونگا

I shall seek for you, look for.

يَسُوْمُوْنَكُمْ وہ تم کو پہنچاتے تھے۔ وہ تم کو

دیتے تھے، They delivered you, inflicted you.

الاعراف رُكُوع ۱۷ پارہ ۹ رُكُوع ۷

Part-9. R-7 Al-A`raf. R-17

لَمِيْقَاتِنَا ہماری مقررہ جگہ اور مقررہ

وقت پر۔ At our appointed

place and time.

He remained. اسْتَقَرَّ وہ قائم رہا

تَجَلَّى اس نے جلوہ دکھایا۔

He manifested Himself.

جَعَلَهُ دَكَا اُسے اسکو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا

He broke it into pieces.

He fell down. خَرَّ وہ گر پڑا۔

صَعَقًا بے ہوش ہو کر

أَفَاقَ ہوش میں آیا۔ افاقہ ہوا۔

He recovered.

سَاصْرَفُ میں ضرور پھیر دوں گا۔

I will soon turn away.

الاعراف رُكُوع ۱۸ پارہ ۹ رُكُوع ۸

Part-9. R-8 Al-A`raf. R-18

حُلِيِّهِمْ ان کے زیور۔

Their ornaments.

جَسَدًا بے روح جسم۔

خَوَازٍ بے معنی آواز (گائے کی آواز)

A lowing sound. (The voice of cow)

سُقِطَ فِيْ اَيْدِيْهِمْ وہ شرمندہ ہو گئے

They were smitten with remorse.

They يَعْدُونَ وہ زیادتی کرتے ہیں۔
profane, violate, disregard.

Their fishes. حَيْتَانُهُم انکی مچھلیاں۔

Shoals شُرَعًا گروہ درگروہ۔
upon shoals, appearing on the
surface of the water.

نَبْلُوهُمْ ہم ان کا امتحان لیتے ہیں۔

We try them.

مَعْدِرَةً عذر کرنے کے لئے۔

As an excuse.

بِعَذَابٍ بَئِيسٍ تکلیف دہ سخت بُرا عذاب

A severe punishment.

عَتَوْا انہوں نے سرکشی کی۔

They rebelled, revolted.

تَأَذَّنَ اس نے اعلان کیا۔

He proclaimed, announced.

لَيَبْعَثَنَّ ضرور وہ کھڑا کریگا۔ مقرر کریگا۔

He would surely raise.

يَسُوْمُهُمْ وہ ان کو دے گا۔

He would afflict them.

بَلَوْنَهُمْ ہم نے ان کو آزمایا۔

We tried them.

خَلْفٌ نالائق۔ (اس کے معنی پیچھے کے ہیں

ایسا پیچھے آئیوالا جو اپنے مقام و مرتبہ سے گر گیا ہو)

An evil generation.

(Its meaning is "After,
behind". Such coming after
who has lost his place and
dignity.)

عَرَضٌ مال۔

Goods.

يَضَعُ وہ اُتارتا ہے،
He removes,
unloads.

اَصْرَهُمْ ان کا بوجھ۔

اَلَاغْلَالُ طوق۔ (واحد غُلٌّ)

The shackles.

عَزَّرُوهُ انہوں نے اسکو طاقت پہنچائی (خ-II)

They supported him. (Kh-II)

They انہوں نے اس کو عزت دی۔

regarded him with honor.

الاعراف رکوع ۲۰ پارہ ۹ رکوع ۱۰

Part-9, R-10 Al-A`raf, R-20

يَهْدُونَ وہ ہدایت دیتے ہیں۔

يَعْدِلُونَ وہ انصاف کرتے ہیں۔

They do justice.

قَطَّعْنَاهُمْ ہم نے ان کو تقسیم کر دیا۔ ٹکڑے

ٹکڑے کر دیا۔

اَسْبَاطًا قبیلوں میں۔ (واحد سِبْطٌ)

Into tribes.

اُمَمًا قومیں (جو ترقی کر کے اب بن گئیں ہیں)

Nations. (which have become
now by making progress)

حِطَّةٌ بخش دے۔

Forgive. بوجھ ہلکا کرنا۔

Remission (of sins)۔
(It is a prayer for the putting down
of the heavy burden of sins and for
repentant.)

الاعراف رکوع ۲۱ پارہ ۹ رکوع ۱۱

Part-9, R-11 Al-A`raf, R-21

حَاضِرَةَ الْبَحْرِ سمندر کا کنارہ

Close upon the sea, stood by the sea.

الاعراف رکوع ۲۳ پارہ ۹ رکوع ۱۳

Part-9, R-13 Al-A`raf, R-23

أُمْلِيْ فِيْ مِهْلَتِ دَوَاغٍ ذَّهِيْلٍ دَوَاغٍ -

I shall give respite, delay.

My plan. كَيْدِيْ مِيْرِيْ تَدِيْرِ -

Mighty. مَتِيْنٌ مَضْبُوْبٌ -

اِقْتَرَبَ قَرِيْبًا اَغْيَ -

It has drawn near.

Their term. اَجَلُهُمْ اِن كِيْ مَت -

يَعْمَهُوْنَ وَهِيْ سَرَّوْدَانٍ يَحْرَتِيْ -

They wander in distraction.

When. اَيَّانَ كَب -

مُرْسَلَهَا اِس كَا وَاَقْعَه هَوْنًا - يَپَا هَوْنًا -

Its coming to pass, its arrival.

يُجَلِّيْهَا وَهِيْ اِسْكُوْظَا هِر كَرِيْ -

He will manifest it.

كَانَكَ حَفِيْئِيْ عَنَّا گُوِيَا تَجْتَبِيْ -

اِس كِيْ وَاَقْتِ كِيْ دَرِيَا فِت كِيْ لُوْگِيْ هُوِيْ هِيْ (خ- II)

As if you are well acquainted
therewith. (Kh-II)

گُوِيَا كِيْ تُوَا سَكِيْ مُتَعَلِق سَب كِجْه جَانْتَا هِيْ (خ- IV)

As if you are all-knowing

thereof. (Kh-iv)

الاعراف رکوع ۲۴ پارہ ۹ رکوع ۱۴

Part-9, R-14 Al-A`raf, R-24

تَغْشَاهَا وَهِيْ اِس كُوْذْهَانِيْ لِيْتَا هِيْ -

He covers her.

She bears. حَمَلَتْ وَهِيْ اِثْهَالِيْتِيْ هِيْ -

Burden. حَمَلًا بُوْجْه -

اَنْقَلَتْ وَهِيْ بُوْجْهَلِيْ هُوْجَاتِيْ هِيْ -

She grows heavy.

دَرَسُوْا اِنْهَوْنَ نِيْ پَرْهَلِيَا -

They have studied.

يُمْسِكُوْنَ وَهِيْ مَضْبُوْبِيْ سِيْ كِيْزْتِيْ هِيْ -

They hold fast.

We shook. نَتَقْنَا هِم نِيْ اِثْهَالِيَا -

(due to the quake), rose up.

A covering. طَلَّةٌ سَابَانٌ -

الاعراف رکوع ۲۲ پارہ ۹ رکوع ۱۲

Part-9, R-12 Al-A`raf, R-21

اَشْهَدُهُمْ اِس (خُدَا) نِيْ اِنْگُوَا هِيْ بِنَايَا -

He (Allah) made them

bear witness.

Am I not. اَلَسْتُ كِيَا مِيْ نِيْ -

اَشْرَكَ اِس نِيْ شَرَكِيَا -

He associated co-partners.

مُبْطِلُوْنَ جَهْوِيْ لُوْگ - بَا طِلْ پَرَسْت -

Those who lie.

And relate. وَاتْلُ اُوْر پَرْه -

فَانَسَلَخَ وَهِيْ اَلْگ هُوْگِيَا - هِثْ گِيَا -

He stepped away.

Dog. كَلْبٌ كَتَا -

يَلْهَتْ وَهِيْ بَانِيْتَا هِيْ - زَبَان نَكَالْتَا هِيْ -

He hangs out tongue.

So relate. فَاَقْصُصْ لِيْ سِيَا نِيْ كَر - سَنَا -

اَلْقَصَصِ حَالَات - (واحد sing قصة)

Narrative, description.

We created. دَرَا نَا هِم نِيْ پِيْدَا كِيَا -

They يَلْجِدُوْنَ وَهِيْ كَبْرُوِيْ اِخْتِيَار كَرْتِيْ هِيْ -

deviate from the right way.

يُجْزَوْنَ وَهِيْ بَدَل دِيْ جَانِيْ گِيْ -

They will be rewarded.

الانفال رکوع ۱ پارہ ۹ رکوع ۱۵

Part-9, R-15 Al-Anfal, R-1

الْأَنْفَالُ (واحد sing نَفْلٌ)

اموال غنیمت Spoils of war.

وَجَلَّتْ كَانِبَ كَانِبَ گئے۔ ڈر گئے۔

(Hearts) trembled.

تَلَيْتْ پڑھی گئی۔

(Signs) are recited.

يُسَاقُونَ وہ دھکیلے جاتے ہیں۔ انہیں

ہانک کر لے جایا جاتا ہے۔ وہ چلائے جاتے ہیں۔

They are driven.

تُودُونَ تم چاہتے ہو۔ You wish.

غَيْرِ ذَاتِ الشُّوْكَةِ جن کے پاس

ہتھیار نہیں۔ بے ہتھیار۔

Who are unarmed.

تَسْتَغِيثُونَ تم مدد کی دعا کرتے تھے۔

تم فریاد کرتے تھے۔ (خ-IV)

You implored the help. (Kh-IV)

مُرْدِفِينَ قطار در قطار۔ پیچھے آنے والے

Following one another, coming in continuous succession.

الانفال رکوع ۲ پارہ ۹ رکوع ۱۶

Part-9, R-16 Al-Anfal, R-2

يُغَشِّيكُمْ وہ تم پر نازل کر رہا تھا۔

He caused to come upon you.

النَّعَاسِ اونگھ۔ Sleep.

رَجْزٌ گندگی۔ (یعنی خوف)

The uncleanness.

لِيَرْبِطَ تاکہ مضبوط کرے۔ طاقت دے۔

That might strengthen.

دَعَا اللَّهَ ان دونوں (میاں بیوی) نے دعا کی۔

پکارا۔ They both pray to Allah.

صَامِتُونَ چپ رہنے والے۔

Those who remain silent.

بِمَشُورَةٍ وہ چلتے ہیں۔ They walk۔

بِطَبْطُورٍ وہ پکڑتے ہیں۔ They hold۔

كَيْدُونَ میرے خلاف منصوبہ بناؤ۔

Contrive, plan against me.

فَلَا تُنْظِرُونِ پھر مجھے ڈھیل نہ دو۔

Then give me no respite.

بِنَزْعَانِكَ تجھے کوئی وسوسہ پہنچے۔

صدمہ پہنچے۔ کوئی فساد کی تحریک کرے۔

(An evil suggestion) incite you.

نَزْعٌ وسوسہ۔ (فتنہ و فساد کا خیال)

An evil suggestion.

طَيْفٌ خیال۔ Suggestion.

يَمْدُونَهُمْ وہ ان کو کھینچتے ہیں۔

They draw them.

الْغِيَّ گمراہی۔ Error.

بَصَائِرٍ دلائل (آنکھیں کھولنے والی باتیں)

Clear proofs.

يُقْصِرُونَ وہ کمی کرتے ہیں۔ They relax۔

اجْتَبَيْتَهَا تو اس (نشان) کو کھینچ لایا۔

You have forged it (sign).

دُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ دھیمی آواز۔

Low voice.

الْغَدُوُّ صبح۔ (واحد sing غَدْوَةٌ)

Mornings.

الْأَصَالُ (واحد sing أَصْلٌ۔ اصیل)

Evenings۔ شام

لَا تُصِيبَنَّ نِهَيْسَ بِنِجْكَ (وہ فتنہ)۔

(An affliction) will not smite.

مُسْتَضْعَفُونَ کمزور سمجھے جانے والے

Those who are deemed weak.

يَتَخَطَّفُكُمْ وہ تمہیں اچک کر لے جائیں گے

They will snatch you away.

فَاوَاكُم اس نے تم کو جگہ دی۔

He sheltered you.

أَيَّدَكُمْ اس نے تمہاری تائید کی۔

He strengthened you.

لَا تَخُونُوا نہ خیانت کرو۔

Prove not false.

الانفال رکوع ۳ پارہ ۹ رکوع ۱۸

Part-9. R-18 Al-Anfal. R-4

يَجْعَلُ لَكُمْ وہ تمہارے لئے پیدا کر دے گا

He will grant you.

فُرْقَانًا امتیاز کا سامان

يَمْكُرُ بِكُمْ وہ تمہارے متعلق تدبیر

کرتے تھے۔

They devised plans against you, hatched a plot.

لِيُثْبِتُوكَ تاکہ وہ تجھے قید کر دیں

might put you in confinement.

فَأَمْطُرُ بِسَرَسَا

They hinder. وہ روکتے ہیں۔

أَوْلِيَاءَهُ اس (مسجد حرام) کے متولی۔ منتظم

Its (The sacred Mosque) guardians.

مُكَاةً سیٹیاں بجانا۔

تَصْدِيَةً تالیاں مارنا۔

Clapping of hands.

لِيَمَيِّزَ تاکہ وہ ممتاز کر دے۔ فرق کر دے

That he may separate.

فَعَبَّتُوا مضبوط۔ ثابت قدم بناؤ۔

Make firm.

أَعْنَاقِ گردنیں (واحد sing غنق)۔

بِنَانٍ (واحد sing بنانۃ) پور پور۔

Finger-tips.

شَاقُّوا انہوں نے مخالفت کی۔

They opposed.

زَحْفًا لشکر کی صورت میں۔

مُتَحَرِّفًا جگہ بدلنے والا۔

Manoeuvring, one who turns away (in order to return to fight).

مُتَحَرِّزًا جانے والا ہے (کسی دوسرے

گردہ کی مدد کیلئے)۔
(to join another company).

لِيُبْلِيَ تاکہ وہ احسان کرے۔

He (جنگ میں مومنوں پر)۔ (خ-II)

might confer a great favour.
(on the believers in battle)

مُوهِنٌ کمزور کرنے والا۔

One who weakens.

تَسْتَفْتِحُوا تم فتح مانگتے ہو۔

You sought a judgment.

الانفال رکوع ۳ پارہ ۹ رکوع ۱۷

Part-9. R-17 Al-Anfal. R-3

لَأَسْمَعَهُمْ وہ ضرور ان کو سنا دیتا۔

He would certainly have made them hear.

اسْتَجِيبُوا بات سنو۔ مانو۔ قبول کرو۔

Respond, reply, accept.

يَحُولُ وہ حائل ہوتا ہے۔

He comes in between.

الانفال ركوع ٥ ياره ١٠ ركوع ١

Part-10. R-1 Al-Anfal. R-5

سَلَّمَ اس نے بچالیا۔ محفوظ رکھا۔

He saved.

يُرِيكُمْوَهُمْ (خدا) تم کو دکھاتا

He (Allah) made them (دشمن) appear to you. (enemies)

اِذْالتَقَيْتُمْ جب تم لڑ پڑے۔

When you encountered.

يُقَلِّلُكُمْ وہ تم کو کم اور کمزور دکھاتا تھا۔

He made you appear as few and weak.

لِيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا تا کہ اللہ اس کام کا

That Allah might (iv) decree about this matter. (Kh-IV)

تا کہ اللہ کی بات پوری ہو جائے اللہ might bring about the thing.

كَانَ مَفْعُولًا جس کا فیصلہ ہو چکا تھا۔

That was decreed. جو ہو کر رہنے والا تھا۔

الانفال ركوع ٦ ياره ١٠ ركوع ٢

Part-10. R-2 Al-Anfal. R-6

لَقَيْتُمْ تمہاری ٹڈھ بھٹھ ہوئی۔

You encountered.

فَانْبِتُوا تم ثابت قدم رہو۔

Remain firm.

لَا تَنَازَعُوا نہ جھگڑو۔

فَتَفَشَلُوا ورنہ تم بزدل ہو جاؤ گے۔

Lest you will falter.

تَذْهَبُ رِيْحُكُمْ تمہارا رعب جاتا رہے

گا۔ تمہاری ہوا (یعنی طاقت) جاتی رہے گی۔

Your strength will depart.

وَأَعْلَمُوا اور جان لو۔

غَنِمْتُمْ تم کو غنیمت میں ملے۔

You took as spoils.

التقى الجمعان دو لشکر جمع ہوئے۔

The two armies met.

العدوة الدنيا ورلہ کنارہ ورلے (کنارہ پر)

Nearer bank. (on the bank)

بالعدوة القصىٰ پر لاکنارہ۔

The farther bank.

الركب قافلہ۔

Below.

تَوَاعَدْتُمْ تم وعدہ کرتے

have made an appointment.

لاخْتَلَفْتُمْ تم اختلاف کرتے۔

You would have differed.

الميعاد وقت کے بارہ میں۔

With regard to the time.

لِيَهْلِكَ تا کہ وہ ہلاک ہو۔

might perish, destroy, die.

يُرِيكُمْ اللّٰهُ تجھے اللہ نے ان کو دکھایا تھا

Allah showed them to you.

أَرِيكُمْ اس نے تجھے دکھایا ان کو۔

He showed them to you.

لَفَشَلْتُمْ تم ضرور کمزوری دکھاتے

would certainly have faltered, stumbled.

لَتَنَازَعْتُمْ تم ضرور جھگڑا کرتے

would certainly have disagreed.

Taste. چکھو۔ <u>ذُوقُوا</u>	<u>بَطْرًا</u> تکبر کرتے ہوئے۔ اتراتے ہوئے
<u>الْحَرِيقِ</u> جلنے والا (عذاب)۔	Boastfully, proudly.
The punishment of burning.	<u>رِئَاءَ النَّاسِ</u> لوگوں کو دکھانے کے لئے۔
<u>كَذَابٍ</u> طریق اور اسلوب کی طرح ہے۔	To be seen of men.
Is like the case of.	<u>يَصُدُّونَ</u> وہ روکتے ہیں۔
One who changes. بدلنے والا۔ <u>مُغَيِّرًا</u>	They turn away.
They change. وہ بدل دیں۔ <u>يُغَيِّرُوا</u>	<u>مُحِيطٌ</u> گھیرنے والا ہے۔ گھیرے میں
<u>عَاهَدْتُ</u> تو نے معاہدہ کیا۔	One who encompasses. لیا ہوا ہے۔
You made a covenant.	<u>جَارٌّ</u> پناہ دینے والا پڑوسی
<u>يَنْقُضُونَ</u> وہ توڑ دیتے ہیں۔	<u>تَرَاتِ الْفَيْتِنِ</u> دونوں فریق
They break.	The two armies آمنے سامنے ہوئے
You <u>تَشَقَّفْنَهُمْ</u> تو ان پر تقابو پالے۔	came in sight of each other,
overcome them, overpower.	face to face.
<u>فَشَرَّدَ</u> پس تو بھگا دے۔	He turned. وہ پھر گیا۔
Then you disperse.	<u>عَقْبِيهِ</u> اپنی اڑیلوں پر۔
If. اگر۔ <u>أَمَّا</u>	On his heels.
You fear. تو ڈرے۔ <u>تَخَافَنَّ</u>	الانفال رکوع ۷ پارہ ۱۰ رکوع ۳
<u>خِيَانَةً</u> عہد شکنی۔ خیانت و دغا بازی۔	Part-10. R-3 Al-Anfal. R-7
Treachery, betrayal.	<u>عَرَّ</u> اس نے دھوکہ دیا۔
<u>فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ</u> ان کا عہد ختم کر دے۔ تو ان	deceived, misled.
کو جواب دے	<u>هَؤُلَاءِ</u> ان سب کو۔
them <i>their covenant</i> .	<u>يَتَوَفَّى</u> وہ وفات دیتا ہے۔ روح قبض کرتا ہے
With equity. برابر کا۔ <u>عَلَى سَوَاءٍ</u>	He takes away the soul.
الانفال رکوع ۸ پارہ ۱۰ رکوع ۳	<u>يَضْرِبُونَ</u> وہ مارتے ہیں۔
Part-10. R-4 Al-Anfal. R-8	<u>وُجُوهُهُمْ</u> (واحد <i>sing</i> وَجْهٌ)
<u>سَبَقُوا</u> وہ آگے بڑھ گئے۔ سبقت لے گئے	ان کے چہرے
They outstripped, surpassed.	<u>أَدْبَارَهُمْ</u> (واحد <i>sing</i> دُبْرٌ)
	ان کی پیٹھیں

کتاب فیصلہ سبق۔ پہلے ہو چکا۔ Decree.

It would لَمَسَّكُمْ تم کو ضرور پہنچتا
have surely overtaken you,
struck, affected you.

عَنِمْتُمْ تم کو غنیمت میں ملا۔

You have won in war.

الانفال رکوع ۱۰ پارہ ۱۰ رکوع ۶

Part-10. R-6 Al-Anfal. R-10

He فَأَمَّا كُنَّ اس نے قبضہ میں دیدیا۔
gave power, empowered.

أَوْوَا انہوں نے پناہ دی۔ جگہ دی۔

They gave shelter.

نَصَرُوا انہوں نے مدد دی۔

They gave help.

اسْتَنْصَرُواكُمْ وہ تم سے مدد مانگیں۔

They seek your help.

Treaty. معاہدہ۔ مِيشَاقٍ

Nearer. زیادہ قریب أَوْلَىٰ

التوبہ رکوع ۱ پارہ ۱۰ رکوع ۷

Part-10. R-7 Al-Tauba. R-1

عَلَّهْتُمْ تم نے عہد کیا تھا۔ تم نے شرط باندھی

You had announced (II-ن) تھی
a commitment. (Kh-II)

Go about. چلو۔ پھرو۔ فَسِيحُوا

مُفْجِزِي ہرانے والا۔ عاجز کرنے والا۔

One who frustrates the plan.

مُخْزِي رسوا کرنے والا۔ ذلیل کرنے والا

One who humiliates.

يُعْجِزُونَ وہ عاجز کر دیں گے۔

They will frustrate, defeat.

رِبَاطِ الْخَيْلِ سرحدوں پر گھوڑے باندھ کر

Mounted pickets بنا کر
at the frontier.

تُرْهَبُونَ تم ڈراتے ہو۔

You frighten.

يُؤْفَ وہ پورا پورا دیا جائے گا۔

It will be repaid to him in full.

They inclined. وہ جھک گئے۔ جَنَحُوا

Towards peace. صلح کیلئے۔ لِلِّسْلَمِ

Towards peace.

فَاجْنَحْ پس تو بھی جھک جا۔

Incline you also.

They يَخْدَعُوكَ وہ تجھے دھوکا دیں گے

will intend to deceive you.

أَلْفَ أَسْ نے باندھ دیا۔ اُسے محبت ڈال دی۔

He has joined, united,
put affection.

الانفال رکوع ۹ پارہ ۱۰ رکوع ۵

Part-10. R-5 Al-Anfal. R-9

حَرَضَ تحریک کر۔ ترغیب دے۔ Urge.

For the present. اب۔ أَلَانَ

خَفَّفَ اس نے ہلکا کر دیا۔ (بو جھ)

He lightened (burden).

أَسْرَىٰ (واحد أسیر) قیدی۔

Captives, prisoners.

يُشْحِنَ وہ خون ریزی کرتا، خون بہاتا ہے۔

He engages in a bloody fighting.

فَحَلُّوْا سَبِيْلَهُمْ ان کا راستہ کھول دو

Leave their way free.

اسْتَجَارَكَ اس نے تجھ سے پناہ مانگی۔

He asked protection of thee,
sought refuge.

أَبْلَغُهُ اس کو پہنچا دے۔ Convey him.

مَأْمَنَهُ اس کی امن کی جگہ۔

His palce of security.

التوبہ رکوع ۲ پارہ ۱۰ رکوع ۸

Part-10. R-8 Al-Tauba. R-2

يَظْهَرُوْا وہ غالب آجاتے ہیں۔ They
prevail, be victorious.

لَا يَرْقُبُوْا وہ نہ پروا کریں۔ They
would not observe.

الْاٰ رشتہ داری Tie of kinship.

ذِمَّةٌ معاہدہ عہد و پیمان (جمع Plu ذمہ)

Covenant, agreement, contract.

يُرْضَوْنَكَم وہ تم کو راضی کرتے ہیں۔

They please you.

تَأْبَى انکار کرتے ہیں (ان کے دل)

(Their hearts) repudiate, deny.

لَا يَرْقُبُوْنَ وہ نہیں پروا کریں گے۔ نہیں لحاظ

They will not
observe, bother.

نَكَثُوْا انہوں نے توڑ دیا۔ They broke.

اِيْمَانَهُمْ اپنی قسمیں۔ Their oaths.

طَعَنُوْا انہوں نے طعن زنی کی

attacked, reviled, spoke
abusively.

اٰذَانٌ اعلان عام۔ Proclamation,
notification, call.

بَرِيءٌ بری۔ Clear, innocent.
لَمْ يَنْقُصُوْكُمْ انہوں نے تم سے

عہد شکنی نہیں کی۔ They have not
subsequently failed you.

لَمْ يُظَاهِرُوْا عَلَیْكُمْ انہوں نے

تمہارے خلاف مدد نہیں کی
not aided against you.

اِنْسَلَخَ وہ گزر گیا۔ It has passed.

اَلْاَشْهُرُ الْحُرْمُ عزت والے مہینے۔

امن والے مہینے (اشھر الحرم چار ہیں۔ محرم

رجب۔ ذی القعدہ ذی الحجہ)۔ The
forbidden (sacred) months.

(The forbidden months
are four namely Muharram,
the first month of the Hijra
year, Rajab, the seventh
month of the Muslim year,
Ziqada, the 11th month of
the Muslim year, Zil hijjah,
the last month of the Muslim
year, on the 9th of which the
pilgrimage of Mecca takes
place.)

اُحْضَرُوْهُمْ ان کو قید کر لو۔

Take them captive.

وَاقْعُدُوْا بیٹھو۔ Lie in wait.

كُلِّ مَرْصِدٍ ہر گھات کی جگہ۔ Every

place of ambush,
of surprise attack.

دائمی نعمت۔ نَعِيمٌ مُّقِيمٌ

Lasting bliss۔ قائم رہنے والی نعمت۔

وہ پسند کرتے ہیں۔ اِسْتَحَبُّوا

They prefer۔ محبت کرتے ہیں۔

عَشِيرَتُكُمْ تمہاری برادری۔ قبیلہ۔

Your kinsfolk, relatives, blood relations.

تم نے کمائے۔ اِفْتَرَفْتُمْ

You have acquired.

اس کا نقصان۔ كَسَادَهَا

پس تم انتظار کرو۔ فَتَرَبَّصُوا

Then you wait.

التوبہ رکوع ۴ پارہ ۱۰ رکوع ۱۰

Part-10. R-10 Al-Tauba. R-4

مَوَاطِنَ (واحد مَوَاطِنٌ) میدان۔

جگہیں۔ بَجَاهِمِ

اَعْجَبَتْكُمْ اس نے تم کو تکبر بنا دیا تھا۔

It made you proud.

لَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ وہ (کثرت) نہ کام

آئی تمہارے۔ اَتَىٰ تِهَارَے

اَصَافَتْ تنگ ہو گئی۔

It became straitened.

بِمَارْحَبَتِ باوجود فراخی اور وسیع ہونے کے

With all its vastness۔ کشادگی کے۔

وَلَّيْتُمْ تم نے منہ پھر لیا۔

مُدْبِرِينَ پیٹھ دکھاتے ہوئے۔

Retreating.

هُمْمُوا انھوں نے ارادہ کر لیا۔

They have plotted, planned secretly.

بَدَءُوا وُكُم انھوں نے ابتداء کی پہل کی تم سے

They started, began with you.

They were to commence

against you.

يَشْفِي وہ نجات دے۔

يَشْفِي صُدُورُ وہ دلوں کو ٹھنڈا کرے۔

شفادے۔ يَشْفِي صُدُورُ

He may relieve. يُذْهِبُ دور کرے۔

Anger۔ غِيْظٌ

وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ حالانکہ اللہ نے ابھی

ظاہر نہیں کیا۔

While Allah has

not yet disclosed.

وَلِيْجَةٍ دلی دوست۔ بھیری۔

Intimate friend.

التوبہ رکوع ۳ پارہ ۱۰ رکوع ۹

Part-10. R-9 Al-Tauba. R-3

يَعْمُرُوْا وہ آباد کریں۔

سَقَايَةَ الْحَاجِّ حاجیوں کو پانی پلانا۔

The giving of drink to the

pilgrims.

عِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

خانہ کعبہ آباد رکھنا۔

لَا يَسْتَوْنَ وہ برابر نہیں ہو سکتے۔

They are not at all equal.

الْفَائِزُونَ کامیاب ہونے والے۔ مراد پانیوالے

Those who shall triumph.

He refuses. وہ انکار کرتا ہے۔ يَأْبَى

He will perfect. وہ پورا کرے گا۔ يُتِمُّ

يُظْهِرُ وہ غالب کرے گا۔

He will prevail over.

He disliked. اس نے ناپسند کیا۔ كَرِهَ

بِالْبَاطِلِ ناجائز۔ ناواجب طور پر

By false means.

يَصُدُّونَ وہ روکتے ہیں۔

They turn away.

They hoard. وہ جمع کرتے ہیں۔ يَكْتُمُونَ

It shall be made hot (fire), يُحْمَى بھڑکائی جائے گی (آگ)۔

flared up.

عَلَيْهَا اس (سونے اور چاندی) پر

On it (gold and silver).

فَتُكْوَى داغ دیئے جائیں گے۔

There shall be branded.

جِبَاهَهُمْ انکے ماتھوں پر (واحد جِبْهَةٌ)

On their foreheads.

جُنُوبَهُمْ (واحد جَنْبٌ) ان کے

پہلوؤں (کو) (Of) their sides.

ظُهُورَهُمْ (واحد ظَهْرٌ) انکی پیٹھیں

Their backs.

Four. أَرْبَعَةٌ چار۔

Sacred. حُرْمٌ عزت والے۔

All together. سب کے سب كَأَفَّةً

يُؤَاطِئُوا وہ پوری کریں۔

They may make equal, agree.

Unclean. نَجَسٌ گندے۔ ناپاک

بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا اُن کے اس سال

کے بعد۔ After this year of theirs.

عَامٌ سال (جمع أَعْوَامٌ)

عَيْلَةٌ غربت۔ تنگدستی۔ Poverty.

يُحَرِّمُونَ وہ حرام قرار دیتے ہیں۔

They hold as unlawful.

يَدِينُونَ وہ دین اختیار کرتے ہیں۔

They follow the religion.

عَنْ يَدِ اپنی مرضی سے۔

With their favour.

صَاغِرُونَ وہ ماتحت ہوں۔ (ن- II)

Those who are subordinates.

They وہ بے بس ہو چکے ہوں (ن- IV)

acknowledge their subjection.

التوبہ رکوع ۵ پارہ ۱۰ رکوع ۱۱

Part-10. R-11 Al-Tauba. R-5

يُضَاهَوْنَ وہ نقل کرتے ہیں۔

They imitate, mimic, copy.

يُؤَفِّكُونَ وہ اُلٹے پھرائے جاتے ہیں۔

They are turned away.

They وہ (حقیقت سے) دور جا رہے ہیں (ن- II)

are turned away (from reality).

أَحْبَارٌ علماء (واحد سِينٌ) عالم۔ Priests.

رُهْبَانُهُمْ (واحد رَاهِبٌ)

Monks. درویش۔

يُطْفِئُوا وہ بجھادیں۔

They extinguish, put out.

Light. خَفَافًا ہلکے (یعنی بے ساز و سامان).

Heavy. ثِقَالًا بھاری (باساز و سامان).

Distance. عَرَضًا فاصلہ۔ (خ-IV)

Gain. فَاكِدًا۔ (خ-II)

Immediate. قَرِيبًا نزدیک۔

Easy. قَاصِدًا آسان۔ (خ-IV)

Short. جَهْوَثًا۔ (خ-II)

بَعُدْتُ عَلَيْهِمُ الشَّقَاةَ دور معلوم ہوئی

The hard journey (خ-II) ان کو مسافت (خ-II) seemed too long to them.

مشقت اٹھانا ان سے بہت دور ہے۔

Hardship is beyond them.

التوبہ رکوع ۷ پارہ ۱۰ رکوع ۱۳

Part-10. R-13 Al-Tauba. R-7

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ اللہ نے تجھ سے

درگزر کیا۔ اللہ تجھ سے درگزر کرے۔

Allah pardoned you, Allah may pardone, forgive you.

ارْتَابَتْ شک میں پڑ گئے ہیں (دل) (Hearts)

doubted, are full of doubt.

Their doubts. رَيْبِهِمْ اپنے شبہات

يَتَرَدَّدُونَ وہ تردّد میں پڑے ہوئے ہیں۔

(یعنی وہ کبھی ادھر ہوتے ہیں کبھی ادھر)

They waver, sway, hesitate.

لَا عُدْوَالَهُ ضرور وہ اس کیلئے تیاری کرتے

They would certainly have made some preparation for it.

Some preparation. عُدَّةً کوئی تیاری.

Number. عِدَّةً۔ گنتی۔

النَّسِيءُ آگے پیچھے کر لینا۔

The postponement.

بُضِلُّ گمراہ ہوتے رہتے ہیں۔

They are led astray.

التوبہ رکوع ۶ پارہ ۱۰ رکوع ۱۲

Part-10. R-12 Al-Tauba. R-6

Go forth. انْفِرُوا نکلو۔

اِنَّا قُلْتُمْ اِلَى الْاَرْضِ تم جو جھل بن کر زمین کی طرف جھک جاتے ہو (خ-IV)۔

You sink down heavily towards the earth.

تم اپنی زمین کی طرف جھک جاتے ہو۔ (خ-II)

You bow down towards the earth.

اَلَا تَنْفِرُوا اگر تم نہ نکلو گے۔

If you will not go forth.

يَسْتَبْدِلُ وہ بدل لائے گا۔

choose in stead, replace.

غَيْرِكُمْ تمہارے علاوہ۔

Other than you.

ثَانِيَا دو میں سے ایک۔

One of the two.

السُّفْلَى نیچا۔ نیچا۔

Humbled, lowest.

الْعُلْيَا (اللہ کی بات کو) بلند۔ اونچا۔

Supreme, greatest, highest.

Go forth. انْفِرُوا نکلو۔

فَتَرَبَّصُوا لَيْسَ تَمَّ أَنْتَظَرُ كَرُو۔

مُتَرَبِّصُونَ أَنْتَظَرُ كَرِيوَالِ۔

Those who are waiting.

كُسَالِي سستی سے۔

تَزْهَقُ نَكَلِيں گی۔ (Souls) will depart.

أَنْفُسُهُمْ اُنْ كِي جَانِيں۔

قَوْمٌ يَفْرَقُونَ وَهِي زِدَل لُوكِ هِيں۔ ڈرتے

ہیں، People who are timorous, frightened, fearful.

مَلَجَا پناہ كِي جگہ۔

مَغْرَتِ چھپ رہنے كيلئے غارِيں۔

مُدْخَلًا كُوئی داخل ہونے كِي جگہ۔

A hole to enter.

بِيْضَةٍ كِي جگہ (ن)۔

فَيْرَكْمَهُ وَهِي اس كَا ڈھير بنا دے۔

They heap them up.

يَنْتَهُوْا وَهِي باز آجائِيں۔

يَعُوْذُوْا وَهِي لوٹيں۔

مَوْلِكُمْ تمہارا حامی۔

يَجْمَحُونَ وَهِي دوڑتے ہونگے۔

They will run.

يَلْمِزُكَ وَهِي تجھ پر الزام لگاتا ہے۔

He finds fault with you.

يَسْخَطُونَ وَهِي ناراض ہوجاتے ہيں۔

رَاغِبُونَ جھکنے والے ہيں۔ مائل ہونے والے

Those who tum in supplication.

التوبہ ركوع ۸ ياره ۱۰ ركوع ۱۴

Part-10. R-14 Al-Tauba. R-8

كَرِهَ اس نے ناپسند كيا۔

اِنْبِعَاثُهُمْ اِن كَا اُحْضَا۔ اِن كَا نَكَلْنَا۔

Their marching forth.

فَقَبَّطَهُمْ اس نے اِن كُو بٹھا ديا۔

He kept them back.

خَبَالًا خرابي۔ بظنمى (ن)۔

لَا اَوْضَعُوا ضرور وه گھوڑے دوڑاتے۔

They would have hurried to and fro, moved about.

خِلَالِكُمْ تمہارے درميان۔

In your midst.

يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَهِي تم ميں فتنہ پيدا كرنا

چاہتے ہيں۔ They seek to sow disorder in you.

سَمْعُونَ خوب سننے والے۔

Those who listen to.

قَلْبُوا انہوں نے بدلا۔

الْأُمُورَا حالات كو۔

فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَهِي فتنہ ميں پڑ گئے۔

They have fallen into trial.

تَسُوْهُمُ اِن كُو برا لگتا ہے۔

It grieves them, offends.

فَرِحُونَ وَهِي خوش ہوتے ہيں۔

They turn away rejoicing.

تَرَبَّصُونَ تَمَّ اِنْتَظَرُ كَرْتے ہو۔

اِحْدَى الْحُسْنَيَيْنِ وَهِي دو بھلائيوں ميں سے

ايك۔ One of the two good things.

نَتَرَبِّصُ هَم اِنْتَظَرُ كَرْتے ہيں۔

يُصِيبُكُمْ وَهِي (اللہ) تم كو پہنچائے گا۔

He (Allah) will afflict you.

They neglected Allah.

فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلَاقِهِمْ أَنَّهُمْ

فائدہ اٹھایا اپنے حصہ کے مطابق۔

They enjoyed their lot.

خُصَّتُمْ

You indulged in idle talk.

نَبَأُ

اَلْمُؤْتَفِكَةُ

The cities were overthrown.

التوبہ رکوع ۱۰ پارہ ۱۰ رکوع ۱۶

Part-10. R-16 AI-Tauba. R-10

وَاغْلُظْ

هَمُّوْا

They meditated, plan, intend.

لَمْ يَنَالُوْا

They could not attain.

نَقَمُوْا

cherished hatred, displeased.

فَاغْتَبَهُمْ

So He requited (نفاق) پیچھے چلا دیا (نفاق) them (with hypocrisy).

بِمَا أَخْلَفُوا اللّٰهَ

Because they نے وعدہ خلافی کی اللہ سے broke their promise to Allah.

سِرَّهُمْ

Their secrets.

نَجْوَاهُمْ

Their secret counsels.

اَلْعَامِلِيْنَ

کارکن (واحد sing عاملاً)

کام کرنے والے۔ زکوٰۃ اکٹھی کر نیوالے۔

Those who are employed, workers.

اَلْمُؤْلَفَةِ قُلُوْبُهُمْ

ان کے دلوں کو جوڑنے کے لئے۔

For reconciling their hearts.

الرِّقَابِ

(واحد رِقْبَةً) گردن۔ غلام

قیدی۔

اَلْغَارِمِيْنَ

قرضداروں اور جن پر چٹی پڑ جائے۔

يُؤْذُوْنَ

They annoy. وہ دکھ دیتے ہیں۔

يُحَادِدُ

وہ مخالفت کرتا ہے۔

يَحْذَرُ

He fears. وہ ڈرتا ہے۔

تَحْذِرُوْنَ

تم ڈرتے ہو۔

نَحْوُضٌ

ہم گپ شپ میں محو ہوتے ہیں We talk idly, plunge in vain talk.

نَلْعَبُ

ہم دل بہلاوا کرتے ہیں۔ We jest.

لَا تَعْتَذِرُوْا

نہ عذر پیش کرو۔

نَعْفُ

ہم معاف کریں۔ We forgive.

التوبہ رکوع ۹ پارہ ۱۰ رکوع ۱۵

Part-10. R-15 AI-Tauba. R-9

يَقْبِضُوْنَ

وہ روکتے ہیں۔ وہ بند رکھتے ہیں

They keep closed.

نَسُوا اللّٰهَ

انھوں نے اللہ کو چھوڑ دیا۔

تُعْجِبُكَ تجھے تعجب میں ڈالے۔
تجھے پسند آئیں۔ تیرے لئے کشش پیدا کریں
(They) excite you wonder,
delight, please.

تَذْهَبَ نکلے۔ چلی جائے۔
It may depart.
ذَرْنَا ہمیں چھوڑ دیں۔
Leave us.
رَضُوا وہ خوش ہو گئے۔
They contented.
الْخَوَالِفُ پیچھے رہنے والے۔
Those who remain behind, lag.

التوبہ رکوع ۱۲ پارہ ۱۰ رکوع ۱۸
Part-10. R-18 Al-Tauba. R-12

الْمُعْذِرُونَ عذر، بہانہ کرنیوالے۔
Those who make excuses.
حَرَجٌ تنگی۔ گرفت۔
Blame, difficulty, narrowness.
نَصَحُوا وہ خیر خواہ، مخلص ہوئے۔
They were sincere, well-wisher.
لِتَحْمِلَهُمْ تاکہ تو ان کے لئے
سواری مہیا کرے۔
That you should furnish them with mounts.

تَفِيضٌ وہ بہاقتی تھیں۔
They overflowed.
الْدَّمْعُ آنسو۔
Tears.

☆☆☆

يَلْمِزُونَ وہ طنز کرتے، الزام دیتے ہیں
They find fault.
الْمُطَوِّعِينَ خوشی سے نیکی کرنیوالے
Those who do something
willingly and voluntarily.
جُهِدَهُمْ اپنی محنت۔
Their endeavour, toil, attempt.
سَبْعِينَ ستر۔
Seventy.
مَرَّةً بار۔
Once, one time.

التوبہ رکوع ۱۱ پارہ ۱۰ رکوع ۱۷
Part-10. R-17 Al-Tauba. R-11

فَرِحَ وہ خوش ہو گیا۔
He rejoiced.
الْمُخْلِفُونَ پیچھے چھوڑے ہوئے۔
Those who were left behind.
مَقْعِدِهِمْ اپنی جگہ پر بیٹھ رہنے پر
In their sitting at home behind.
فَلْيَضْحَكُوا چاہئے کہ وہ ہنسیں۔
They should laugh.
وَلْيَبْكُوا اور چاہئے کہ وہ روئیں۔
And they should weep.
فَاسْتَأْذَنُواكَ پس وہ تجھ سے اجازت
مانگیں۔
They ask of your leave.
رَضِيْتُمْ تم راضی ہو گئے تھے۔
You chose, consented, agreed.
الْقُعُودَ بیٹھ رہنے پر۔
To sit at home.

مَرَدُّوْا مصر ہیں۔ پختہ ہیں۔

They persisted. (vخ) جم چکے ہیں۔

اِعْتَرَفُوْا انہوں نے اقرار کیا۔

They confessed.

خَلَطُوْا انہوں نے ملا جلا دیا۔

They mixed.

مُرْجُوْنَ چھوڑے جانے والے
Those who have been postponed.

اِرْصَادًا پناہ گاہ۔ کمین گاہ۔
Ambush, hiding place, lurking place.

لَيَحْلِفُنَّ وہ ضرور قسمیں کھائیں گے۔

They will surely swear.

اُسِّسَ بنیاد رکھی گئی۔

It was founded. (vخ) اس نے بنیاد رکھی۔

بُنْيَانُهُ اس کی عمارت۔

Its building. (vخ) اس کی عمارت۔

شَفَا کنارہ۔

The brink. (vخ) کنارہ۔

جُرْفٍ کھوکھلا۔ پھسلنے والا۔ بھر بھرا۔

Water-worn bank.

هَارٍ گرنے والا۔

Tottering, crumbling, weak.

لَا يَزَالُ ہمیشہ۔

Ever. (vخ) ہمیشہ۔

بُنْيَانُهُمْ ان کی عمارت۔

The building of theirs.

بَنَوْا انہوں نے بنائی۔

They built. (vخ) انہوں نے بنائی۔

رَيْبَةً شک اور خلش کا باعث۔

To be a source of disquiet.

تَقَطَّعَ وہ ٹکڑے ٹکڑے ہو گئے۔

They have been cut into pieces, became severed.

التوبة ركوع ۱۲ پارہ ۱۱ ركوع ۱

Part-11. R-1 Al-Tauba. R-12

يَعْتَذِرُونَ وہ عذر کرتے ہیں۔

They make excuses.

نَبَانَا اس نے ہمیں خبر دے دی ہے۔

He has already informed us.

اَخْبَارِكُمْ تمہارے حالات۔

Your true facts and figures.

الْاَعْرَابُ (واحد اعرابي) دیہات اور

جنگلوں میں رہنے والے۔
The Arabs of the desert (The inhabitants of towns and jungles)

اَجْدُرٌ اسی لائق ہیں۔

(They) are suitable. (vخ) زیادہ رحمان رکھتے ہیں۔

اَجْدُرٌ (They) are most tending.

مستحق ہیں (vخ)۔

مَغْرَمًا جیٹی۔

A compulsory fine. (vخ) جیٹی۔

يَتَرَبَّصُّ وہ انتظار کرتا ہے۔

He waits. (vخ) وہ انتظار کرتا ہے۔

الدَّوَابِّرَ (واحد دائرة) گردشیں۔

Calamities, disasters.

صَلَوَاتِ الرَّسُولِ رسول کی دعائیں۔

The prayers of the Prophet.

التوبة ركوع ۱۳ پارہ ۱۱ ركوع ۲

Part-11. R-2 Al-Tauba. R-13

السَّابِقُونَ (واحد سابق) اول

پہلے سب سے سبقت لے جانے والے

Those who go first, the foremost.

حَوْلَكُمْ تمہارے ارد گرد۔

Around you. (vخ) تمہارے ارد گرد۔

يَرْغَبُوا أَنْفُسَهُمْ وَهِيَ جَانُودُ
فَكَرِمِينَ لَكَ جَانُودُ - ماں ہوجاتے اپنی طرف

They should have preferred
their own lives.

عَنْ نَفْسِهِ اس (رسول اللہ) کی جان سے
بے پروا ہو کر۔ اس (رسول) کی بجائے۔

Indifferently, improvidently,
instead of this (Messenger).

Thirst. ظمًا پیاس۔

Fatigue, tiredness نَصَبٌ تھکان

Hunger. مَحْمَصَةٌ بھوک۔

يَطْوُنَ وہ چلتے ہیں۔ قدم مارتے ہیں۔

They tread, walk, step.

A track. مَوْطِنًا کسی زمین پر۔ راستہ پر۔

It enrages. يَغِيظُ غصہ دلاتا ہے۔

يَنَالُونَ وہ لیتے ہیں۔ کوئی فتح پاتے ہیں۔

They gain, obtain, win.

Advantage, نَيْلًا کوئی مال غنیمت

spoils of war.

يَقْطَعُونَ وہ طے کرتے ہیں۔

They traverse, travel.

They go forth. يَنْفِرُونَ وہ نکلیں

All together. كَافَّةً سب کے سب

He went forth. نَفَرَ وَهَكَذَا۔

لِيَتَفَقَّهُوا تاکہ وہ دین کا فہم حاصل کریں

That they may become
well-versed in religion.

لِيُنذِرُوا تاکہ وہ ہوشیار کریں خبردار کریں

That they may warn.

توبہ رکوع ۱۴ پارہ ۱۱ رکوع ۳

Part-11. R-3 Al-Tauba. R-14

فَاسْتَبَشِرُوا پس خوش ہو جاؤ۔

Rejoice then.

بِيعْكُمْ اپنے سودے پر۔

In your bargain.

Those who go about in the land.
السَّائِحُونَ سفر کرنے والے

تَبَرًّا وہ بیزار ہو گیا۔ الگ ہو گیا۔

He dissociated himself.

لَاوَاهُ نرم دل۔ Tender-hearted.

Forbearing. حَلِيمٌ بردبار

Wise, shrewd. عَقْلَانِد (خ۔ ن)

تَابَ اللَّهُ اللہ نے فضل کیا۔

Allah has turned with mercy.

كَادَ قَرِيبٌ تھاقا، Was about to do

Well-nigh.

يَزِغَ ٹیڑھے ہو جاتے۔

(Hearts) had swerved.

خَلْفُوا وہ پیچھے چھوڑے گئے۔

They were left behind.

صَاقَتْ تَنگ ہو گئی۔ It became strait.

بِمَارْحَبَتِ باوجود فراخی کے۔

With all its vastness.

مَلَجَا پناہ۔ Refuge, shelter.

التوبہ رکوع ۱۵ پارہ ۱۱ رکوع ۴

Part-11. R-4 Al-Tauba. R-15

يَتَخَلَّفُوا وہ پیچھے رہ جاتے۔ They

should have remained behind.

حَسْبِيَ اللَّهُ اللہ میرے لئے کافی ہے
Allah is sufficient for me.

یونس رکوع ۱ پارہ ۱۱ رکوع ۶

Part-11. R-6 Yonus. R-1

أَنْذِرْ ہوشیار کر۔
Warn, caution.

قَدَمَ صِدْقٍ کامل درجہ
A true rank.
يُدَبِّرُ الْأَمْرَ وہ ہر کام کا انتظام کرتا ہے۔
He governs every thing.

حَمِيمٌ کھولتا ہوا پانی۔ گرم پانی۔
Boiling water.

ضِيَاءٌ روشن۔ ذاتی روشنی والا (غ-۱۱)
Radiant, emitting rays of light,
A brilliant light.

قَدَّرَ اس نے مقرر کیا۔ اندازہ کیا۔
He ordained, decreed, measured.

عَدَدٌ گنتی۔
Count.

السِّنِينَ سال (واحد *sing سنۃ*)
Years.

يَرْجُونَ وہ امید رکھتے ہیں۔
They hope.

رَضُوا وہ راضی ہو گئے۔
They

became content, pleased.

وَاطْمَأْنَنُوا وہ مطمئن ہو گئے

They felt at rest, satisfied.

دَعَوْهُمْ ان کی پکار۔
Their prayer.

یونس رکوع ۲ پارہ ۱۱ رکوع ۷

Part-11. R-7 Yonus. R-2

اسْتَعْجَلَهُمْ ان کا جلدی چاہنا۔
Their hastiness.

الْخَيْرَ مال۔
The good.

يَحْتَدِرُونَ وہ ڈرنے لگیں۔ وہ بچ جائیں
(ہلاکت سے) محتاط ہو جائیں۔

They may guard (against evil)

التوبہ رکوع ۱۶ پارہ ۱۱ رکوع ۵

Part-11. R-5 Al-Tauba. R-16

يَلُونَكُمْ وہ تمہارے قریب رہتے ہیں۔
They are near to you.

غِلْظَةً سختی۔ مضبوطی۔ پختگی۔
Hardness, firmness.

أَيُّكُمْ تم میں سے کون۔
Which of you.

يَسْتَبْشِرُونَ وہ خوشی حاصل کرتے ہیں
They rejoice, خوشخبریاں حاصل کرتے ہیں،
feel great joy, take delight.

رَجْسًا گند۔
Uncleaness.
يُفْتَنُونَ وہ آزمائش میں ڈالے جاتے ہیں۔
They are tried.

انصرفوا وہ چلے جاتے ہیں پھر جاتے ہیں
They turn away.

صَرَفَ اس (اللہ) نے پھیر دیا۔
He (Allah) has turned away.

عَزِيْزٌ عَلَيْهِ اس پر شاق گذرتا ہے۔
It is grievous, گراں گذرتا ہے،
heavy to him.

مَا عَنِتُّمْ جو تم تکلیف اٹھاتے ہو۔
That you fall into trouble.

حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ تم پر حریص ہے (خیر کا)
وہ تمہارے لئے خیر کا بھوکا ہے۔ (غ-۱۱)
He is ardently desirous of your welfare.

أَسْرَعُ مَكْرًا وہ (اللہ) بہت جلدی

تدبیر کرتا ہے۔ He (Allah) is swifter in planning.

تَمْكُرُونَ تم تدبیر کرتے ہو۔ You plan.

يُسِّرُكُمْ وہ تم کو چلاتا ہے۔

He enables you to journey.

بَرِيحٍ طَيِّبَةٍ عمدہ ہوا کے ذریعہ۔

With a fair breeze, favourable wind.

رِيحٍ عَاصِفٍ تند ہوا۔ A violent wind.

الْمَوْجِ پانی کی لہر۔ The wave.

أَحِيطَ بِهِمْ وہ گھیرے گئے۔

They are encompassed.

مُخْلِصِينَ لَهُ خالص کرتے ہوئے

اسی (خدا) کے لئے۔

Purifying to Him (Allah).

making their exclusive devotion to Him.

الِدِّينِ اطاعت۔ دین۔

Submission, religion.

يَبْغُونَ وہ سرکشی، بغاوت کرتے ہیں۔

They commit excesses.

اِخْتَلَطَ وہ لگئی۔ It mingled, mixed.

زُخْرُفَهَا اپنا سنگار۔ Its ornament,

embellishment.

اِزْيَنَتْ وہ خوبصورت ہوگئی۔

It looked beautiful.

حَصِيدًا کٹی ہوئی کھیتی۔

A mown down field.

قَضِيَ پوری ہو چکی ہوتی۔

It is decided, completed.

أَجَلُهُمْ ان کی میعاد۔ Their term.

طَغْيَانِهِمْ ان کی سرکشی۔

Their transgression.

يَعْمَهُونَ وہ سرگردان پھر رہے ہیں۔

They wander distractedly.

مَرَّ وہ گذرا۔ He went this way, passed.

كَأَن گویا کہ۔ As though.

لَمْ يَدْعُنَا اس نے ہم کو نہیں پکارا۔

He had never called on us.

الْقُرُونِ (واحد قرن) قومیں۔

Generations, centuries. صدیاں

أَنْتِ لا۔ Bring.

تَلَقَّيْتُ نَفْسِي اپنی طرف سے۔

Of my own accord.

عَصَيْتُ میں نے نافرمانی کی۔

I disobeyed.

تَلَوْتُهُ میں اس کو پڑھتا ہوں۔ I recite it.

أَدْرَيْكُمْ بِهِ اس نے تم کو اس کا علم دیا۔

He made it known to you.

أَ کیا۔ What.

تُنَبِّئُونَ تم بتاتے ہو۔ خبر دیتے ہو۔

You tell, inform.

یونس رکوع ۳ پارہ ۱۱ رکوع ۸

Part-11. R-8 Yonus. R-3

مَكْرًا تدبیر کرنا۔ To plan.

یُھْدَىٰ وہ ہدایت دیا جاتا ہے۔

He is guided.

تَاوِيلُهُ اس کی حقیقت۔

Its interpretation, the truth.

یونس رکوع ۵ پارہ ۱۱ رکوع ۱۰

Part-11. R-10 Yonus. R-5

يَسْتَمِعُونَ وہ کان لگا رکھتے ہیں۔

They give ear.

تُسْمِعُ تو سنائے گا۔

You will make hear.

يُبْصِرُونَ وہ بصیرت رکھتے ہیں۔

يَتَعَارَفُونَ وہ تعارف حاصل کریں گے۔

They will recognize.

يَسْتَأْخِرُونَ وہ پیچھے رہتے ہیں۔

They remain behind.

يَسْتَقْدِمُونَ وہ آگے بڑھتے ہیں۔

They get ahead.

بَيَاتًا رات کو۔

يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ وہ (جرم) بھاگ سکیں گے

اس (عذاب) سے (guilty) will

runaway from it (Punishment)

يَسْتَسْئَلُونَكَ وہ تجھ سے پوچھتے ہیں۔

They ask you.

إِيَّايَ ہاں۔

وَرَبِّي میرے رب کی قسم۔

یونس رکوع ۶ پارہ ۱۱ رکوع ۱۱

Part-11. R-11 Yonus. R-6

أَسْرُوا انھوں نے چھپایا۔

They concealed, hid.

لَمْ تَعْنِ آباد نہ تھی۔ وجود نہ تھا۔

Nothing had existed.

بِرَهْقٍ چھانے گی۔

Darkness۔ غبار۔ سیاہی۔

عَاصِمٍ بچانے والا۔

أَغْشَيْتَ اوپر ڈال دینے جائیں گے۔

Will have been covered.

قِطَعًا ٹکڑے۔

مُظْلِمًا تاریک۔

مَكَانَكُمْ تم اپنی جگہ ٹھہرو۔

Stand back at your places.

زَيْلُنَا ہم جدائی ڈال دیں گے۔

We shall separate.

هُنَالِكَ وہاں۔

تَبَلُّوْا مزا چکھے گی (ہر جان)

جان لے گی۔ (iv)۔

(Every soul) will realize, understand.

صَلَّ بھول جائے گا۔

يَفْتُرُونَ وہ گھڑتے ہیں،

imitate fraudulently.

یونس رکوع ۴ پارہ ۱۱ رکوع ۹

Part-11. R-9 Yonus. R-4

تُصْرَفُونَ تم پھیرائے جاتے ہو۔

You are turned away.

تُؤَفِّكُونَ تم کو پھیرا جا رہا ہے۔

You are being turned away.

لَا يَهْدِيْ وَہ راہ نہیں پاتا ہے۔ ہدایت

He finds not the way. نہیں پاتا۔

Greatness. الْكِبْرِيَاءُ بڑائی۔

سَيُطْلَعُ ضرور وہ (اللہ) اسکو باطل کر

Surely He (Allah) دیگا۔ مٹا دے گا
will bring it to naught.

لَا يُصْلِحُ وہ نہیں صحیح قرار دیتا ہے۔

He does نہیں کامیاب ہونے دیتا۔
not permit to prosper.

یونس رکوع ۹ پارہ ۱۱ رکوع ۱۳

Part-11. R-14 Yonus. R-9

لَعَالٍ ضرور سرکشی کرنے والا۔

Surely, a tyrant, oppressive.

تَبَوَّأُ تم دونوں رہائش کی جگہ بناؤ۔

Both of you make dwellings.

Both of تم دونوں گھرتیا کر۔ (خ-IV)
you take some houses. (Kh-IV)

قِبْلَةً آمنے سامنے۔

Face to face, opposite.

إِطْمَسَ تباہ و برباد کر دے۔

Destroy. أَشْدَدُ سزا نازل کر۔ سختی نازل کر۔

Harden, attack.

أُجِيبَتْ قبول کر لی گئی۔

Is accepted. اِسْتَقِيمَا تم دونوں استقامت دکھاؤ۔

Be both of you steadfast.

جَاوَزْنَا ہم نے پارا تارا۔ گزارا۔

We brought across.

فَاتَّبَعَهُمْ اس نے ان کا پیچھا کیا۔

He pursued them.

بَغِيًّا بغاوت کرتے ہوئے۔

Wrongfully. عَدُوًّا دشمنی۔ ظلم کرتے ہوئے۔

Aggressively.

فَلْيَفْرَحُوا چاہیے کہ وہ خوش ہوں۔

They should rejoice.

یونس رکوع ۷ پارہ ۱۱ رکوع ۱۲

Part-11. R-12 Yonus. R-7

شَانَ کام۔

Anything. شُهُودًا گواہ ہوتے، دیکھ رہے ہوتے

Are witnesses. ہیں۔

تَفِيضُونَ تم مشغول ہوتے ہو۔

You are engrossed, occupied fully.

مَا يُعْزَبُ نہیں چھپا رہتا۔ نہیں پوشیدہ رہتا

Is not hidden.

يَخْرُصُونَ وہ اٹکل سے کام لیتے ہیں۔

They only make guesses.

یونس رکوع ۸ پارہ ۱۱ رکوع ۱۳

Part-13. R-6 Yonus. R-8

وَاتْلُ اور پڑھ۔

And recite. نَبِيًّا (جمع انبیاء) خبر۔

The story. فَاَجْمَعُوا تم جمع کرو۔

Muster, collect. غُمَّةً مشتبہ۔

Obscure, vague. اَفْضُوا إِلَيَّ نافذ کرو مجھ پر

Carry out (your designs) against me.

لَا تُنْظِرُونِ تم مجھے مہلت نہ دو۔

You give me no respite.

نَطَبُعُ ہم مہر لگاتے ہیں۔

We do seal. جَنَّتَنَا تو ہمارے پاس آیا۔

You came to us.

لِتَلْفِتَنَّا تاکہ تو ہمیں ہٹا دے

That you may turn us away.

يَمْسَسُكَ اللَّهُ اللہ تجھے پہنچائے۔
Allah touch you.

كَاشِفٌ دور کرنے والا۔

One who removes.

رَادٌّ روکنے والا۔
One who repel, intercept.

يُصِيبُ وہ پہنچاتا ہے۔

He causes to reach.

مَنْ اهْتَدَى جو ہدایت کو اختیار کرے۔

Whoever follows the guidance.

يَضِلُّ عَلَيْهَا اس گمراہی کا وبال اس پر
پڑے گا۔
It will err only against it.

هُود رُكُوع ۱ پارہ ۱۱ رُكُوع ۱

Part-11. R-1 Hud. R-1

أُحْكِمْتُ محکم، مضبوط کی گئی ہیں۔

These have been made firm.

فُصِّلَتْ کھول کر بیان کی گئی ہیں
have been expounded in detail.

مِنْ لَدُنْ طرف سے۔
It is from.

أَجَلٍ مُّسَمًّى مقررہ میعاد۔

Appointed term.

يَشْنُونُ وہ موڑتے رہتے ہیں۔ وہ بل دیتے

They fold up. (iv-خ) ہیں۔

لِيَسْتَحْفُوا تاکہ وہ چھپے رہیں
they may remain hidden.

يَسْتَعْشُونَ وہ اوڑھتے ہیں۔ وہ پہنتے

They cover. (iv-خ) ہیں۔

ثِيَابَهُمْ (واحد sing ثوب) اپنے کپڑے
Their garments.

أَدْرَكَهُ آلیا اس (فرعون) کو

It overtook him (Pharaoh).

نُنَجِّيكَ ہم تجھے نجات دیں گے۔

We shall save you.

يُونُسُ رُكُوع ۱۰ پارہ ۱۱ رُكُوع ۱۵

Part-11. R-15 Yonus. R-10

بَوَّأْنَا ہم نے جگہ دی۔ ٹھکانا دیا۔

We assigned, settled.

مُبِوًا صِدْقٍ سچائی کا ٹھکانا۔

An excellent abode.

طَاهِرِي اور باطنی خوبی والی جگہ (خ-ii)
The abode having extrinsic as well as
intrinsic attributes. (Kh-II)

تُكْرَهُ تو مجبور کریگا۔

الرِّجْسِ گندگی۔ پلیدی (خ-iv)
Dirt, filth, uncleanliness. (Kh-IV)

غَضَبٍ غضب۔ (خ-ii)

النُّذُرِ ڈرانے والی باتیں خبریں۔

حَقًّا عَلَيْنَا ہمارے ذمہ ہے۔
It is incumbent, necessary on us.

نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ہم مومنوں کو نجات

دیتے ہیں۔ We save believers.

يُونُسُ رُكُوع ۱۱ پارہ ۱۱ رُكُوع ۱۶

Part-11. R-16 Yonus. R-11

أَقِمْ وَجْهَكَ اپنی توجہ کو وقف کر دے۔

Set your face.

حَنِيفًا ہر قسم کی کجی سے پاک ہوتے ہوئے

ہمیشہ اللہ کی طرف مائل ہوتے ہوئے (خ-iv)

Inclining to God's command.

لَمْ يَسْتَجِيبُوا وَهَذَا قَوْلُ كَرِيمٍ -

They do not accept.

ہم پورا پورا دیں گے۔ نُوْفٌ

shall fully repay, pay in full.

يُبْخَسُونَ وَهَذَا قَوْلُ كَرِيمٍ -

ان کی حق تلفی کی جائے گی۔

They shall be wronged.

حَبِطٌ ضَالِعٌ هُوَ كَيْفًا -

It has come to naught.

They صَنَعُوا انھوں نے کیا۔ کیا۔

wrought, earned, worked.

بَاطِلٌ مَثُوجٌ هُوَ كَيْفًا -

Vain. وہ اس کے پیچھے آئے گا۔

He will follow him.

شَاهِدٌ (جمع اشہاد) ایک گواہ۔

A witness.

يُعْرَضُونَ وَهَذَا قَوْلُ كَرِيمٍ -

They shall be presented.

يَصُدُّونَ وَهَذَا قَوْلُ كَرِيمٍ -

They turn them away.

يَبْغُونَ وَهَذَا قَوْلُ كَرِيمٍ -

They seek.

عَوَجًا كَجَبِيٍّ -

Undoubtedly. بلاشبہ۔

أَخْبَتُوا وَهَذَا قَوْلُ كَرِيمٍ -

They humbled.

الْأَعْمَى (جمع عمى)

The blind. اندھا۔

الْأَصْمَى (جمع صم) بہرہ۔

The deaf.

ہود رکوع ۱ پارہ ۱۲ رکوع ۱

Part-12. R-1 Hud. R-1

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ اَوْ رُكْوٰى جَانِدَارٍ

There is no creature۔ نہیں ہے۔

مَبْعُوثُونَ اِثْمًا يَّجَانِبُونَ

Those who will be raised.

مَا يَحْبِسُهُ كَسْبٌ يَّجَانِبُونَ

What withholds it.

مَصْرُوفًا هَيَّأَ يَّجَانِبُونَ

One who shall be averted.

حَاقٌ اَسَٰءَ لَمْ يَكُنْ اَعْبَادًا

He encompassed. اَسَٰءَ لَمْ يَكُنْ اَعْبَادًا

ہود رکوع ۲ پارہ ۱۲ رکوع ۲

Part-12. R-2 Hud. R-2

اَذْقَنَّا هَمَّ نَزَعْنَا

We made taste. ہم نے چکھایا۔ ہم نے ہٹایا۔

We took away.

يَبْئُوسٌ كَافِرٌ نَاشِرٌ

Despairing. نامید۔ ناشکر۔

فَرِحٌ اِزَّانٌ خَوْسٌ

Ungrateful. متکرا۔ متکرا۔

فَخُورٌ فَخْرٌ كَرِيهُنٌ

Exultant. اترانے والا۔ خوش ہونے والا۔

فَأْتُوا عَشْرًا

Boastful. فخر کرنے والا۔

ضَائِقٌ تَنَاقُوسٌ

Straitened. تنگ ہونیوالا ہے۔

فَأْتُوا عَشْرًا عَشْرًا

Then bring. پس لاؤ۔

Ten. عَشْرًا عَشْرًا

سُورٍ (واحد سُورَةٌ)

Chapters. مُفْتَرِيَاتٍ جھوٹی۔ اپنی طرف سے بنائی

Forged. ہوئی۔

تو ہمیں ڈراتا ہے۔ تَعِدُنَا

You threaten us.

Those who مُعْجِزِينَ عاجز کر نیوالے۔
frustrate, make ineffective.

وہ تم کو ہلاک کرے گا۔
یُغْوِيكُمْ يُغْوِيكُمْ
گمراہ کریگا۔

My crime. اِجْرَامِي میرا جرم۔

تم جرم کرتے ہو۔
تُجْرِمُونَ تُجْرِمُونَ
You commit crime.

ہود رکوع ۴ پارہ ۱۲ رکوع ۴

Part-12. R-4 Hud. R-4

فَلَا تَبْتَئِسْ فَلَا تَبْتَئِسْ پس تو افسوس نہ کر تو دل بُرا

نہ کر۔
Therefore you have not
grieved, you need not grieve.

Build. اِصْنَعْ بنا۔

ہماری آنکھوں کے سامنے۔
بِأَعْيُنِنَا

Under our eyes.

Our revelation. وَحِينَا

وہ اس کے پاس سے گذرا۔
مَرَّ عَلَيْهِ

He passed by him.

Every time. كُلَّمَا جب کبھی

وہ اس پر نازل ہوگا۔
يَجْلُ عَلَيْهِ

It will fall on him.

عذابِ مُقِيمٍ عَذَابٌ مُّقِيمٌ مستقل عذاب۔

A lasting punishment.

فَارَ فَارَ جوش مارا۔ پھوٹ پڑے۔

(Fountains) gushed forth.

Fountains. التَّنُورُ چستے۔

Embark. اِحْمَلْ سوار کر۔

ہود رکوع ۳ پارہ ۱۲ رکوع ۳

Part-12. R-3 Hud. R-3

أَرَادِلُنَا أَرَادِلُنَا ہمارے ذلیل ترین۔ حقیر ترین۔

The meanest of us۔

بَادِيَ الرَّأْيِ بَادِيَ الرَّأْيِ ظاہری نظر میں۔ بظاہر۔

سرسری نظر میں۔

To all outward appearance.

فَعَمِيَتْ فَعَمِيَتْ پس پوشیدہ رکھی گئی۔ مشتبہ رہی

It has remained obscure.

ءَنُلْزِمُكُمْ ءَنُلْزِمُكُمْ وہا کیا ہم تم سے جبراً یہ

(بِئْسَ) منوالیں گے۔ پابند کریں گے تمہیں

Shall we force it upon you.

كِرْهُونَ كِرْهُونَ ناپسند کرنے والے،

reluctant, unwilling,

those who dislike.

طَارِدٌ طَارِدٌ ۶ دھتکارنے والا۔

drives away, repels.

مُلْقُوا مُلْقُوا وہ ملنے والے ہیں۔

They shall meet.

تَجْهَلُونَ تَجْهَلُونَ تم جاہل (کے کام)

کرتے ہو۔ تم جاہل لوگ ہو۔

You are an ignorant people.

تَزْدَرِي تَزْدَرِي حقارت سے دیکھتی ہیں۔

(Eyes) despise, scorn, disdain.

جَادَلْتَنَا جَادَلْتَنَا تو ہم سے بحث کر چکا ہے۔

You have disputed with us.

فَاكْثَرْتَ فَاكْثَرْتَ جدالنا بلکہ ہم سے خوب

بحث کر چکا ہے۔

disputed with us many a time.

فَاتِنَا فَاتِنَا پس لاہم پر

فُضِيَ الْأَمْرُ معاملہ ختم کر دیا گیا۔ (خ- II)

فیصلہ صادر کر دیا گیا۔ (خ- IV)

The matter was decided.

اِسْتَوَتْ وہ (کشتی) ٹھہر گئی۔

That (Ark) came to rest.

جُودَى پہاڑ کا نام ہے۔ میرا کرم۔

(لفظی معنی۔ خدائی بخشش کا پہاڑ)

Name of a mountain,
my graciousness. (*wordly
meaning, mountain of divine
forgiveness*)

قِيلَ (فرشتوں کو) کہا گیا۔

It was said (*to the angels*).

بُعْدًا ہلاکت مقدر کر دو۔ (خ- II)

May be cursed, perish.

أَحْكَمُ سب سے بہتر فیصلہ کریں والا۔

The most just of judges.

أَعْظُكَ میں تجھے نصیحت کرتا ہوں۔

I admonish you, advise you.

أَهْبِطُ اتر جا۔

Descend,
come down, move down.

ہود رکوع ۵ پارہ ۱۲ رکوع ۵

Part-12. R-5 Hud. R-5

مُفْتَرُونَ افتر کرنے والے۔

Forgers of lies, those who
fabricate lies.

فَطَرَنِي اس نے مجھے پیدا کیا۔

He created me.

تُوبُوا توبہ کرو۔ رجوع کرو۔ لوٹو۔

Repent, return.

مِنْ كُلِّ ہر ایک (جانوروں) میں سے۔

From every kind (*of animals*).

رُوحَيْنِ ایک جوڑا۔ (خ- IV)

A pair. اِثْنَيْنِ نر و مادہ۔ دو دو۔

Male and female, two and two.

سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ جس پر فرد جرم لگ

چکا۔ جس کے خلاف فیصلہ ہو چکا۔ جس کے

متعلق پہلے ہمارا فرمان جاری ہو چکا۔
Against whom the word has
already gone forth.

ارْكَبُوا سوار ہو جاؤ۔

Embark. مَجْرِيهَا اُس (کشتی) کا چلنا۔

Be its (Ark) course.

مُرْسِئَهَا اس (کشتی) کا ٹھہرایا جانا۔

Its (Ark) mooring. لنگر انداز ہونا۔

مَعزُورٌ الگ جگہ۔ علیحدہ۔

Apart. سَاوِيٍّ ابھی میں پناہ لے لوں گا۔

I shall soon betake myself for refuge.

يَعَصْمِنِي وہ (پہاڑ) مجھے بچائیگا

That (*mountain*) will shelter me.

عَاصِمٌ بچائیو والا۔

One who shelters, protects.

إِبْلَعِي تو نگل جا۔

Swallow. أَقْلِعِي تو تھم جا (برسنے سے)

Cease (*raining*).

غِيْضٌ (پانی) خشک کر دیا گیا۔ (خ- IV)

جذب کر دیا گیا۔ (خ- II)

(*Water*) was made to subside.

One on whom مَرُجُوا امید کی جگہ hopes are placed, pinned.

Disquieting, مُرِيبٌ بے چین کر نیوالا, making anxious.

تَزِيدُونَنِي تم مجھے بڑھاؤ گے۔

You will add to me, increase.

تَخْسِيرٌ تباہی اور نقصان۔

Destruction, destroying.

لَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ اس (اوتنی) کو کوئی

Touch her تَكْلِيفٌ نہ دو۔

(she-camel) not with harm.

غَيْرَ مَكْذُوبٍ جھٹلایا نہیں جاسکتا، جھوٹا

I will never prove false. نَهِيں ہوگا۔

الصَّيْحَةُ سخت گونج دار آواز۔

Thunderbolt, punishment.

فَاصْبَحُوا وہ ہو گئے۔

They had become.

جَائِمِينَ زمین سے چمٹے ہوئے گھٹنوں

کے بل پڑے ہوئے۔

Those who lay prostrate.

لَمْ يَغْنُوا نہ آباد ہوئے تھے۔

They had never dwelt.

ہود رکوع ۷ پارہ ۱۲ رکوع ۷

Part-12. R- 7 Hud. R-7

عَجَلٌ بچھڑا۔ Calf.

حَنِيدٌ بھنا ہوا۔ Roasted.

تَصِلُ پہنچتا ہے۔ It reaches.

مِدْرَارًا خوب برسنے والا (بادل)۔

موسلا دھار برسنے والا۔

Pouring down abundant rain.

لَا تَتَوَلَّوْا نہ پیٹھ پھيرو۔

Turn not away.

مُجْرِمِينَ مجرم بن کر

اعْتَرَاكَ وہ تیرے پیچھے پڑ گیا ہے۔

He has smitten, visited you.

بِسُوءٍ بد ارادہ سے۔ With evil.

نَاصِيَةٍ پیشانی کے بال۔ Forelocks.

يَسْتَحْلِفُ وہ جانشین بنا دے گا۔

He will make successor.

غَلِيظٌ سخت۔ Severe, harsh.

جَحَدُوا انہوں نے انکار کر دیا۔

They denied.

جَبَّارٌ سرکش۔ سخت جابر، arrogant, disdainful.

عَنِيدٌ حق کا سخت دشمن۔

Severe enemy of truth.

اتَّبَعُوا ان کے پیچھے لگائی گئی۔

They were followed.

ہود رکوع ۶ پارہ ۱۲ رکوع ۶

Part-12. R-6 Hud. R-6

أَنشَأَكُم اس (خدا) نے تم کو اٹھایا۔

He (Allah) raised you.

اسْتَعْمَرَكُمْ اس (خدا) نے تم کو آباد کیا

He (Allah) settled you.

مُجِيبٌ قبول کر نیوالا۔ جواب دینے والا

who accepts prayer, responds.

صَاقٌ اس نے تنگی محسوس کی۔

He felt helpless, became narrow, straitened.

ذُرْعًا دل۔

يَوْمٌ عَصِيبٌ سخت دن۔

Distressful day.

يُهْرَعُونَ وہ بھاگتے ہوئے آئے۔

They came running.

تُخْزُونَ تم مجھے رسوا کرتے ہو۔

You disgrace me.

رَجُلٌ رَّشِيدٌ سمجھ دار آدمی۔

Right-minded man.

اَوْىٰ میں جھکتا۔ میں پناہ لے سکتا۔

I could betake. سہارا لے سکتا۔

رُكْنٌ شَدِيدٌ زبردست طاقت۔

A mighty support for shelter.

لَنْ يَصْلُوْا وہ ہرگز نہ پہنچیں گے
shall by no means reach.

اَسْرٍ رَاتٍ کو لے چل۔

Depart at night. وہ ادھر ادھر مڑ کر دیکھے۔

يَلْتَفِتُ منہ پھیرے۔

He may look back۔

مُصِيبُهَا اس (عورت) کو (وہ عذاب)

It will befall her. پہنچنے والا۔

مَوْعِدُهُمْ ان کے وعدہ کا وقت۔

Their appointed time.

سَجِيْلٍ مِّنْضُوْدٍ سوکھی مٹی کے ڈھیر۔

Hardened and petrified clay.

Layer (پتھروں کی بارش) تہہ بہ تہہ
upon layer. (Rain of stones)

نَكَوْهُمْ اس نے ان کو غیر سمجھا، اجنبی سمجھا

He considered them stranger.

اَوْجَسَ اُسے محسوس کیا۔

صَحِجَتْ وہ گھبرا گئی۔ (خ-II)

He got frightened. (Kh-II)

وَهَنَى۔ (خ-IV)

يُوَيْلِسِي ہائے میری ذلت۔

Oh, woe is me!

عَجُوْزٌ بڑھیا۔

Old woman. میرا خاوند۔

بَعِيْلِي بوڑھا۔ بڑھاپے کی حالت میں۔

Very old man, aged.

تَعْجَبِيْنَ تو تعجب کرتی ہے۔

You wonder.

مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اللہ کے فیصلہ پر۔

At Allah's decree.

الرَّوْعُ خَوْفٌ گھبراہٹ۔

Fear, panic. وہ ہم سے بحث کرنے بھگڑنے لگا

يُجَادِلُنَا وہ ہم سے بحث کرنے بھگڑنے لگا
He began to plead with us,
argue with us.

حَلِيْمٌ بردبار۔ عقلمند۔

Clement, temperate, gentle.

اَوَاةٌ نرم دل۔

Tender-hearted. مُنِيْبٌ جھکنے والا۔

oft-turning. رک جا۔ منہ پھیرے۔

Desist, turn away.

غَيْرُ مَرْدُوْدٍ نہ ٹلنے والا۔ نہ لوٹا یا جانے والا

Not to be averted, inevitable.

سَيِّئٌ وہ ناخوش ہوا۔ اسے غم ہوا۔

He was grieved.

بَعِدَتْ ہلاک ہوئی۔ دور ہوئی۔ ملعون ہوئی۔
It was cut off, perished, cursed.

ہود رکوع ۹ پارہ ۱۲ رکوع ۹
Part-12. R-9 Hud. R-9

بِرَشِيدٍ درست۔ Rightful.

وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ اور فرعون کا

The command of امر درست نہ تھا۔
Pharaoh was not at all rightful.

يَقْدُمُ آگے آگے چلے گا۔

He will go before.

أوردَهُمُ النَّارَ وہ (فرعون) انکو آگ کے

He (Pharaoh) گھاٹ پر اتارے گا۔
will lead them into the fire.

بئسَ الْوَرْدُ بہت ہی بُرا گھاٹ ہے۔

Evil indeed is the
watering-place.

الْمُورُودُ جس پر وہ اتارے جائیں گے۔

Whom they will be arrived at.

بئسَ الرَّفْدُ کیا ہی بُرا انعام ہے۔

What an evil is the gift.

الْمَرْفُودُ جو (انعام) ان کو دیا جائے گا۔

Which (gift) will be given them.

حَصِيدٌ تباہ شدہ (بستیاں)۔ کٹی ہوئی۔

(Cities) have been mown
down, cut down.

مَا أَعْنَتُ عَنْهُمْ نہ کام آئے

were of no avail to them.

مَا زَادُوهُمْ انہوں نے ان کو نہیں بڑھایا۔

They added to them naught.

مُسَوِّمَةٌ نشان لگائے ہوئے۔ Marked.

ہود رکوع ۸ پارہ ۱۲ رکوع ۸

Part-12. R-8 Hud. R-8

بَقِيَّتُ اللَّهِ اللہ کا چھوڑا ہوا۔

Which is left by Allah,
remainder, residue.

أُخَالِفُكُمْ میں تمہاری مخالفت کروں۔

I oppose against you.

لَا يَجْرِمَنَّكُمْ نہ اکسائے نہیں۔

Let not lead you, -
should not incite you.

شِقَاقِي میری دشمنی۔ My hostility.

يُصِيبُكُمْ تم کو مصیبت پہنچے۔

There should befall you.

بَعِيدٌ دور۔ Far.

وَدُودٌ بہت محبت کرنے والا۔

Most Loving.

مَا نَفَقَهُ ہم اس کو نہیں سمجھتے۔

We do not understand him.

رَهْطٌ گروہ۔ قبیلہ۔ خاندان۔ برادری

Tribe, family, kindred.

أَعَزُّ زیادہ قابلِ عزت۔

Mightier,
stronger position.

وَرَاءَ كُمْ اپنے پیچھے۔ Behind you.

ظَهْرِيًّا پیٹھے۔ Back.

إِرْتَقِبُوا انتظار کرو۔ Wait.

رَقِيبٌ انتظار کرنے والا۔

One who waits.

ہود رکوع ۱۰ پارہ ۱۲ رکوع ۱۰

Part-12.R-10 Hud. R-10

فَاسْتَقِمُّوا پس تو سیدھی راہ پر قائم ہو جا۔

So stand you upright.

لَا تَطْعَمُوا تم حد سے نہ بڑھنا۔

Exceed you not the bounds.

وَلَا تَرَكَنُوا اور تم نہ جھکو۔

And incline you not.

لَمَسَّكُمْ تم کو چھوئے گی۔ لپیٹ لے گی

Shall touch you۔ پکڑے گی۔

طَرَفِي النَّهَارِ دن کے دونوں کنارے

Two ends of the day.

زُلْفَا (واحد زُلْفَةٌ) (رات کی) گھڑیاں صبح

Hours (of night), early hours.

يُذْهِبْنَ وہ لے جاتی ہیں (برائیاں)

drive away (the evil works)

الْأَسْيَاتِ برائیاں۔ Evil works.

أُولُوا بِقِيَّةٍ عقلمند لوگ۔ Persons

possessed of understanding.

أُتْرَفُوا لذت دیئے گئے۔

سامان عیش و عشرت دیئے گئے۔

The enjoyment of the good things were given.

وَلَا يَزَالُونَ ہمیشہ لگ رہیں گے۔

They would not cease.

نَقَصُ ہم بیان کرتے ہیں۔ We relate.

أَنْبَاً خبریں۔ Tidings.

نُشِبْتُ ہم مضبوط کریں۔ We strengthen.

غَيْرَ تَتَبَّيْبٍ سوائے تباہی کے۔

But perdition, ruin.

الْيَمِّ دردناک۔ Grievous.

شَدِيدٌ سخت۔ Severe.

مَجْمُوعٌ جمع کیا جائے گا۔

Shall be gathered.

مَشْهُودٌ حاضر کے جائیں گے۔ دکھائے

Shall be witnessed۔ جائیں گے۔

تُكَلِّمُ کلام کرے گی۔ Shall speak.

شَقِيٌّ بد بخت۔ Unfortunate.

سَعِيدٌ خوش نصیب۔ Fortunate.

زَفِيرٌ لمبے سانس۔ سیٹی کی طرح سانس چلانا

Sighing, deep sigh, moan.

شَهِيْقٌ چیخنا۔ بچکی کی طرح کے سانس۔

Sobbing, convulsive breath.

مَادَامَتْ جب تک باقی ہیں۔

So long as they endure.

سُعِدُوا نیک بخت ہوئے۔

خوش نصیب بنائے گئے۔

They were turn out fortunate.

عَطَاءٌ بخشش۔ Gift.

غَيْرَ مَجْدُوذٍ نہ کاٹی جانے والی۔

That shall not be cut.

مِرْيَةٌ شک۔ Doubt.

لَمَوْفُوهُمْ ضرور انکو پورا پورا دیں گے۔

Shall surely pay them in full.

نَصِيْبُهُمْ انکا حصہ۔ Their portion.

غَيْرَ مَنْقُوصٍ نہ کم کیا گیا۔

Undiminished, not lessened.

غَيْبَتٍ اندھے گہرے۔ تاریکیاں۔
The bottom of a deep.

جُبِّ کنواں۔
Well
يَلْتَقِطُ کوئی اٹھالے گا۔

Some will pick.
الْأَسْيَارَةُ کوئی قافلہ۔
Some of the travellers, caravans.

لَا تَأْمَنَّا تو ہم پر اعتماد نہیں کرتا۔
You do not trust us.

يَرْتَعُ وہ کھائے پیئے گا۔ (لفظی معنی۔
He will enjoy. (وہ چرے گا۔)

الذِّئْبِ بھیڑیا۔
The wolf.
عُصْبَةً مضبوط جماعت۔

A strong party.
أَجْمَعُوا انہوں نے اتفاق کر لیا۔

They agreed. متفق ہو گئے۔
يَبْكُونَ وہ رورہے تھے۔

They were weeping.
نَسْتَبِقُ ہم ایک دوسرے سے آگے

بڑھنے لگے دوڑ میں (دوڑ میں مقابلہ کرنے لگے)
We went forth racing with one
another.

دَمٍ كَذِبٍ جھوٹا خون۔
False blood.
سَوَّلَتْ خوبصورت کر کے دکھلا دیا (بات کو)

It has made a great thing
appear light in your eyes.

الْمُسْتَعَانِ جس سے مدد مانگی جاتی ہے
One whose help is to be
sought.

یوسف رکوع ۱ پارہ ۱۲ رکوع ۱۱

Part-12. R-11 yosuf. R-1

كُوْكِبًا ستارہ۔ جمع كُوَاكِبٌ Star.

نَقُصُّ ہم بیان کرتے ہیں۔
We relate.
أَحْسَنَ الْقِصَصِ (واحد قِصَّةٌ)

بہترین اور صحیح واقعات۔

The best of narratives.

إِخْوَانٍ بھائی واحد إِخٍ۔
Brothers.
فَيَكِيدُوا ورنہ وہ تدبیر کریں گے۔

Lest they will contrive a plot.

يَجْتَبِيكَ وہ تجھے چنے گا۔ وہ تجھے

برگزیدہ کریگا۔
He will choose you.

تَأْوِيلِ حقیقت۔ معاملات کی تہہ تک پہنچنا
The interpretation of things.

یوسف رکوع ۲ پارہ ۱۲ رکوع ۱۲

Part-12. R-12 yosuf. R-2

إِخْوَتِهِ اس کے (سب) بھائی۔

His brethren.

أَخُوهُ اس کا بھائی۔

His brother.
عُصْبَةً مضبوط جماعت۔

A strong party.

ضَلَالٍ غلطی۔

Error.
إِطْرَحُوهُ پھینکو اس کو۔

Cast him out.
يَخْلُ خالی ہو جائے گا۔

He will be alone, free,

He will be exclusively (yours).

وَجْهَ أَبِيكُمْ تمہارے باپ کی توجہ۔

Your father's favour.

وَلِنُعَلِّمُهُ مِنَ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ

تاکہ ہم اس کو معاملات کی تہہ تک پہنچنے کا علم سکھادیں

(خ-IV) تاکہ ہم تمہیں رویا کا علم اس کو دیں (خ-IL)

That we might teach him the interpretation of things.

He attained, reached. بَلَغَ وہ پہنچا۔

أَشَدَّهُ اپنی مضبوطی کو۔

His age of full strength.

رَأَوْدَتْهُ اس (عورت نے) پھسلانا چاہا اس

She (woman) sought (یوسف) کو

to seduce him (Joseph).

عَلَّقَتْ اس (عورت) نے بند کر دیا۔

She (woman) bolted.

هَيَّتْ لَكَ (میری طرف) آجا۔

Come (towards me).

مَعَاذَ اللَّهِ میں اللہ کی پناہ چاہتا ہوں۔

I seek refuge with Allah.

أَحْسَنَ اس (خدا) نے اچھا بنایا ہے۔

(Allah) has made honourable.

مَثْوِي میری رہائش۔ ٹھکانا۔

هَمَّتْ بِهِ اس (عورت) نے اس (یوسف)

She کے متعلق پختہ ارادہ کر لیا۔ کوشش کی۔

(woman) made up her mind

with regard to him (Joseph).

He saw. رَأَى اس نے دیکھا۔

بُرْهَانَ نشان۔

لِنُصْرَفَ تاکہ ہم دور کر دیں۔

That we might turn away.

تَصِفُونَ تم بیان کرتے ہو۔ you

assert, state, declare.

سَيَّارَةٌ قافلہ۔

A caravan of travellers.

فَارَسَلُوا انہوں نے بھیجا۔ They sent.

وَأَرَادَ پانی لانے والا۔ سقا۔ Water-drawer.

فَأَذَلِّي اُسے ڈالا۔ لڑکایا۔ He let down.

ذَلُّوهُ اپنا ڈول۔ His bucket.

أَسْرُوهُ انہوں نے اس کو چھپایا۔

They concealed him.

بِضَاعَةً قیمتی سرمایہ۔

A piece of merchandise

شَرُّوهُ انہوں نے بیچا اس کو۔

They sold him.

بِشَمَنِ قیمت۔ Price.

بِخُسْ معمولی۔ ناقص۔ کم۔ Paltry.

الزَّاهِدِينَ بے رغبتی کرنیوالے۔ بدل

Those who are not keen, desirous.

یوسف رکوع ۳ پارہ ۱۲ رکوع ۱۳

Part-12. R-13 yosuf. R-3

أَكْرَمِي باعزت بنا۔

Make hounourable.

مَثْوِيَهُ اس کی رہائش کی جگہ۔ His stay.

مَكَّنَا ہم نے تمکنت بخشی۔ ہم نے عزت

کامقام دیا۔ We did establish.

اس (عورت) کے دل میں گھر کر گئی۔

He (Joseph) has infatuated her with love.

مَکْـرِهِنَّ ان کی سرگوشیاں۔

Their sly whisperings.

أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ اس نے ان (عورتوں)

She sent۔ بلا بھیجا۔
for them (women).

أَعْتَدْتُ اس (عورت) نے تیار کی۔

She prepared.

مُتَّكًا ایک منہ۔

Repat.

سَكِينًا چھری۔

رَأَيْنَهُ انہوں (عورتوں) نے اس

They (women) کو دیکھا (یوسف)

saw him (Joseph).

أَكْبَرْنَهُ انہوں (عورتوں) نے اس کو

They (women) بہت شان کا انسان پایا۔

thought much of him, they

found him dignified personality.

حَاشَ لِلَّهِ وہ اللہ کے لئے ڈرا۔

Allah be glorified!

فَاسْتَعْصَمَ وہ بچ گیا۔

He preserved himself.

لَيُسْجَنَنَّ وہ ضرور قید کیا جائے گا

He shall certainly be imprisoned.

السِّجْنِ قید خانہ۔ جیل۔

Prison. أَلَّا تَصْرِفُ اگر نہ تو ہٹائے گا۔

Unless you turn away.

I shall incline. میں جھک جاؤنگا۔

وَأَسْتَبَقَا وہ دونوں دوڑے۔

They both raced.

قَدَّتْ اور اس (عورت) نے پھاڑ دیا۔

She (woman) tore.

ذُبِّرَ پیچھے۔

أَلْفَيَا ان دونوں نے پایا۔

They both found.

سَيِّدَهَا اس (عورت) کا خاوند۔

Her (woman) husband.

لَدَ الْبَابِ دروازہ کے پاس۔

At the door. يُسْجَنُ وہ قید کیا جائے۔

He will be imprisoned.

رَاوَدْتَنِي مجھے اس (عورت) نے پھسلانا

She sought to seduce me. چاہتا تھا۔

عَنْ نَفْسِي میری مرضی کے خلاف۔

Against my will.

قُدَّ پھاڑی گئی۔

It is torn. قُبُلِ آگے۔

Front. فَصَدَقْتُ اس نے سچ بولا ہے۔

She has spoken the truth.

كَيْدُكُنَّ تمہاری تدبیر، چالاکی (عورتوں کی)

Your device.

یوسف رکوع ۴ پارہ ۱۲ رکوع ۱۳

Part-12. R-14 yosuf. R-4

نِسْوَةٍ عورتیں۔

Women. تُرَاوِدُ وہ (عورت) برافعل کروانا چاہتی ہے

She seeks to seduce. پھسلاتی ہے۔

فَتَهَا اپنے غلام کو۔

Her slave-boy. شَغَفَهَا حُبًّا اس (یوسف) کی محبت

یوسف رکوع ۶ پارہ ۱۲ رکوع ۱۶

Part-12. R-16 yosuf. R-6

Seven.	سَبْعَ سَات۔
	بَقَرَاتٍ گائیں (واحدہ بَقْرَةٌ)
Kines, cows.	
Fat.	سِمَانٍ موٹی۔
Lean.	عِجَافٌ دہلی۔
Ears of corn.	سُنْبُلَاتٍ بالیاں۔
Green.	خَضِرٍ سرسبز۔
Others.	اُخْرٍ اور (دوسری)۔
	يَبْسِتُ (واحدہ sing يَابِسَةٌ)
Withered.	خشک۔ سوکھی
	تَعْبُرُونَ تم تعبیر کرتے ہو۔
You interpret.	
	أَضْغَاثٍ پریشان۔ پراگندہ خیالات پر مشتمل
Confused (Consisting	
evil thoughts).	
Dreams.	أَحْلَامٍ خوابیں۔
He remembered.	وَأَذْكَرَ اس کو یاد آیا۔
Explain to us.	أَفْتِنَا ہمیں بتا۔
	تَزْرَعُونَ تم زراعت کاشت کرو گے۔
You will sow.	
Continuously.	دَابًّا مسلسل۔
You reap.	حَصَدْتُمْ تم کاٹو۔
You leave it.	فَدَرَوْهُ تم اس کو رہنے دو۔
Its ear.	سُنْبُلِهِ اس کا خوشہ۔

یوسف رکوع ۵ پارہ ۱۲ رکوع ۱۵

Part-12. R-15 yosuf. R-5

Two young men.	فَتَيَانٍ دو جوان۔
أَرَانِي	میں اپنے آپ کو دیکھتا ہوں۔
I see myself.	
I press.	أَعْصِرُ میں نچوڑتا ہوں۔
Wine.	خَمْرًا شراب۔
	أَحْمِلُ میں اٹھائے ہوئے ہوں۔
I am carrying.	
Breads.	خُبْزًا روٹیاں۔
Inform us.	نَبِّئْنَا ہمیں بتا۔
	بِتَاوِيلِهِ اس کی حقیقت۔ تعبیر
Its interpretation.	
	سَمَّيْتُمُوهَا تم نے ان (بتوں) کے نام رکھ لئے
You have named them (idols)	
	يَسْقِي وَيَسْقِي وہ پلائے گا۔
He will pour out (wine).	
	يُصَلَّبُ وہ صلیب دیا جائے گا۔
He will be crucified.	
	فُضِيَ الْأَمْرُ اس معاملہ کا فیصلہ کر دیا گیا
This matter has been decreed.	
	تَسْتَفْتِيَانِ تم دونوں پوچھ رہے تھے۔
You both were inquiring.	
	نَاجِ نجات پانے والا ہے۔
One who would escape.	
Mention me.	أَذْكَرْنِي میرا ذکر کرنا۔
	فَأَنَسَهُ اس نے بھلا دیا اس کو۔
He caused him to forget.	
Some.	بِضْعٍ چند۔
Years.	سِنِينَ سال (واحدہ sing سَنَةٌ)۔

رَاوْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ میں نے اس کے

نفس کے خلاف اسکو ورنایا تھا یا تھا I sought to seduce him against his will.

لَمْ أَخْنُهِ میں نے اسکی خیانت نہیں کی۔

I was not unfaithful to him.

بِالْغَيْبِ (اسکی) غیر حاضری میں۔

In (his) absence.

☆☆☆

سَبْعَ شِدَادٍ سات سخت (سال)۔

Seven hard (years).

يَاكُلْنَ وہ (سال) کھائیں گے۔

They (years) will consume.

مَا قَدْ مَتُّمُ جو پہلے تم نے (بچا کر) رکھا۔

That you shall be laid by in advance.

تُحْصِنُونَ تم بچا رکھو گے۔

You will preserve.

عَامٍ سال۔

يُغَاثُ النَّاسُ لوگوں کی فریاد سنی جائیگی

لوگ سیراب کئے جائیں گے (خ II)

لوگوں کو پانی دیا جائے گا (خ IV)

People shall be relieved, satisfied.

اْتُونِي بِهِ اسکو میرے پاس لاؤ۔

Bring him to me.

مَا بَالُ كَيْفَ عَالَ هُوَ كَيْفَ قَصْدُهُ (خ IV)

How fare.

مَا خَطْبُكَنَّ تَمَّهَارَا كَيْفَ عَالَ هُوَ كَيْفَ قَصْدُهُ
What was the matter with you.

رَاوْدْتُنَّ۔ تم نے پھسلانا چاہا تھا۔

You sought to seduce.

حَاشَ لِلَّهِ اللہ پاک ہے۔ (خ IV)

حَاشَ لِلَّهِ وہ اللہ کی خاطر (بدی سے)

ڈرا تھا۔ (خ II) He kept away

from sin for fear of Allah.

حَصَّصَ الْحَقُّ حَقُّ کھل گیا۔ ظاہر ہو گیا

The truth has come to light.

جَهَّزَ اس نے تیار کیا۔

He had provided.

بِجَهَّازِهِمْ ان کے سامان کے ساتھ۔
With their provision.

اَوْفَىٰ میں پورا دیتا ہوں۔
Measure. اَلْكَیْلَ ماپ۔

خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ بہترین میزبان
The best of hosts۔ مہمان نواز۔

كَيْلَ ماپ۔ (غلہ)۔

Measure (of corn).

سَنُرَاوِدُ عَنْهُ کو شس کریں گے اس کے متعلق۔
We will try to induce about it,
tempt, coax.

فَتِيَانِهِ اس کے کارندے غلام۔

His servants.

بِضَاعَتِهِمْ ان کا مال۔ انکی پونجی۔

Their money.

رِحَالِهِمْ ان کے بورے۔ ان کے سامان
Their saddle-bags.

مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلَ ہم سے ماپ روک دیا
The measure of corn۔ گیا ہے۔

has been denied us.

نَكْتَلُ تاکہ ہم ماپ لے سکیں۔
That we may obtain our measure.

اَمْنُكُمْ میں تم کو امین بناؤں۔ تم پر اعتماد کروں
I trust you.

یوسف رکوع ۷ پارہ ۱۳ رکوع ۱

Part-13. R-1 Yosuf. R-7

وَمَا اَبْرَىٰ میں بری قرار نہیں دیتا۔

I do not hold to be free

لَا مَارَةً بِالسُّوءِ (نفس) بہت حکم دینے

والا ہے بدی کا۔ (The soul) is
prone to enjoy evil.

اَسْتَخْلِصُ میں اس کو چن لوں گا۔
I may choose him.

لَدَيْنَا ہمارے پاس۔ ہمارے پاس۔
With us. مَكِينٌ بڑے مرتبہ والا
Established position, exalted.

اَمِيْنٌ قابل اعتماد۔
Trust, confidant. اَجْعَلْنِي مجھے مقرر کر۔

مَكْنًا ہم نے مرتبہ دیا۔ طاقت دی۔

We established.

يَتَبَوَّأُ وہ ٹھہرتا ہے۔
He dwells. نَصِيْبٌ ہم پہنچاتے ہیں۔ ہم حصہ دیتے ہیں۔

We bestow.

لَا نُضِيعُ ہم ضائع نہیں کرتے۔
We suffer not to perish.

یوسف رکوع ۸ پارہ ۱۳ رکوع ۲

Part-13. R-2 Yosuf. R-8

اِحْوَةَ بھائی (واحد sing اَحْ).

Brethren. عَرَفَ اس نے پہچان لیا۔
He knew them, recognized.

مُنْكَرُونَ نا آشنا۔ وہ نہ پہچانتے تھے۔
Those who do not recongnize.

In the manner سے مِنْ حَيْثُ جہاں سے
which, from whencesoever,
from the place where, from the
time when.

قَضَاهَا اس نے اسکو پورا کیا۔

He fulfilled it.

یوسف رکوع ۹ پارہ ۱۳ رکوع ۳

Part-13. R-3 Yusuf. R-9

اوئی اس نے پناہ دی۔ He lodged.

فَلَا تَبْتَئِسْ پس تو غم نہ کر۔

So you grieve not.

He had جَهَّزَهُمْ اس نے ان کو تیار کیا
given them their provision.

السَّقَايَةَ پانی پینے کا برتن۔ کٹورا۔

The drinking-cup.

رَحْلٌ کجاوے۔ بورے۔ Saddle-bag.

اَدْنُ اس نے اعلان کیا۔ He cried.

مُؤَذِّنٌ اعلان کرنے والا۔ A crier.

أَيُّهَا الْعِيرُ اے قافلہ والو۔

O ye men of the caravan.

سَارِقُونَ چوری کرنے والے۔ Thieves.

أَقْبَلُوا وہ متوجہ ہوئے۔

They turned round.

مَاذَا کیا۔ What.

تَفْقِدُونَ تم گم پاتے ہو۔ You miss.

نَفْقِدُ ہم گم پاتے ہیں۔ We miss.

صَوَاعِ الْمَلِكِ شاہی پیانہ۔

The King's measuring-cup.

زَعِيمٌ ذمہ دار۔ Surety, responsible.

أَمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ میں نے تم کو

اس کے بھائی پر امین سمجھا۔

I trusted you with his brother.

فَتَحُّوا انہوں نے کھولا۔

They unpacked, opened.

مَتَاعَهُمْ اپنا سامان۔ Their goods.

بِضَاعَتَهُمْ اپنی پونجی۔ Their money.

رُدِّتْ واپسی کر دی گئی ہے۔ لوٹائی گئی ہے

It is returned.

نَمِيرٌ ہم غلہ لائیں گے۔ اناج لائیں گے

We shall bring provision.

أَهْلَنَا اپنے خاندان کے لئے۔

For our family.

نَزْدَادٌ ہم زیادہ لائیں گے۔

We shall have an extra.

كَيْلَ بَعِيرٍ ایک اونٹ کا بوجھ۔ ایک بار شتر

Measure of a camel-load.

لَنْ أُرْسِلَهُ میں اسکو ہرگز نہیں بھیجوں گا۔

I will not send him.

لَتَأْتِنَنِي بِهِ تم ضرور اس کو میرے پاس

لاؤ گے۔ You will surely-

bring him to me.

يُحَاطَ وہ گھیرا جائے۔

He is encompassed.

مَا أَعْنِي عَنْكُمْ میں تمہارے کام

نہیں آسکتا۔ I can avail you naught.

الْحُكْمُ فیصلہ۔ The decision.

لَنْ اُبْرَحَ میں ہرگز نہ چھوڑوں گا۔
I will not leave.
The caravan. قافلہ۔ اَلْعَيْرَ
We came. ہم آئے ہیں۔ اَقْبَلْنَا
خوبصورت کر کے دکھایا۔ سَوَّلَتْ
(Souls) have embellished,
decorated, beautified.
تَوَلَّى اس نے پیٹھ پھیر لی۔
He turned away.
وَابْيَضَّتْ عَيْنُهُ اسکی دونوں آنکھوں
میں آنسو بھرا آئے۔ ڈبڈبا آئیں۔
His two eyes were filled with tears.
كَبِيمٌ غصہ کو دبائے والا۔
One who suppresses his sorrow.
تَفْتَنُوا تو ہمیشہ لگا رہے گا۔
You will not cease.
حَرَضًا کمزور۔ نڈھال۔ منہبل۔
Wasted away, weak, fatigued.
اَشْكُوا میں فریاد کرتا ہوں۔
I complain, entreat, ask earnestly, beg.
بَيْتِي اپنی پریشانی۔
My sorrow.
حُزْنِي اپنا غم۔
My grief.
تَحَسَّسُوا جستجو کرو۔ کھوج لگاؤ۔ تلاش کرو
Enquire about, seek, search.
فَلَا تَيْسَسُوا ناامید نہ ہو۔
Despair not, don't lose hope.
رُوحَ اللّٰهِ اللہ کی رحمت۔
The mercy of Allah.
مُزَجِّجَةً تھوڑی سی۔
A paltry, trifling.

فَبَدَأَ اس نے (تلاشی کرنا) شروع کی۔
He began (the search)
اَوْعَيْتَهُمْ (واحد sing وعاءً)
Their sacks. اُن کے بورے۔
كِدْنَا ہم نے تدبیر کی۔
We did plan.
اِنْ يَسْرِقْ اگر اس نے چوری کی۔
If he has stolen.
سَرَقَ اُس نے چوری کی۔
He has stolen.
فَاسْرَهَا اس (یوسف) نے اس کو پوشیدہ
رکھا۔
He (Joseph) kept it secret.
لَمْ يُبْدِهَا نہ ظاہر کیا اس کو۔
Did not disclose it.
تَصِفُونَ تم بیان کرتے ہو۔
You allege, declare, state.
شَيْخًا كَبِيرًا بہت بوڑھا۔
Very aged.

(یوسف رکوع ۱۰ پارہ ۱۳ رکوع ۴)
Part-13. R-4 Yosuf. R-10

اِسْتَيْسَسُوا وہ مایوس ہو گئے۔ ناامید ہو گئے
They despaired, lost hope.
حَلَصُوا وہ الگ ہو گئے۔
They retired, extensively private.
نَجِيًّا باتیں کرتے ہوئے۔
Conferring مشورہ کرنے کے لئے۔
together in private, consulting.
مَوْثِقًا مِنَ اللّٰهِ پکا عہد اللہ کی قسم کیساتھ
A solemn pledge
in the name of Allah.
فَرَطْتُمْ تم نے کوتاہی کی۔
You failed in your duty, neglected.

اٰوٰى اِلَيْهِ اس (يوسف) نے اپنے پاس

He (Joseph) جگہ دی۔
put up with himself.

مِنَ الْبَدْوِ صحرا سے۔ جنگل سے۔

From the desert.

نَزَعَ اس نے بگاڑ پیدا کر دیا تھا۔
(Satan) had stirred up discord,
made strife, incited to evil.

اَنْتَ وِلِيّ تو میرا مددگار ہے۔

You are my Protector.

اَجْمَعُوا اَمْرَهُمْ جب وہ اپنے فیصلہ پر

متفق ہو گئے تھے۔
When they agreed upon their plan.

يوسف ركوع ۱۲ پارہ ۱۳ ركوع ۶

Part-13. R-6 Yusuf. R-12

كَايِن كتنے ہی۔

يَمْرُون وہ گذرتے رہتے ہیں۔ گذر جاتے ہیں
They pass by.

مُعْرَضُونَ اعراض کر نیوالے۔

Those who turn away.

اَفَامِنُوا کیا وہ امن میں آگئے ہیں۔

Do they feel secure.

غَاشِيَةً ڈھانپ دینے والی (مصیبت)
Overwhelming (punishment).

اِسْتَيْسَسَ وہ ناامید ہو گیا۔

He despaired, lost hope.

يُرَدُّ وہ لوٹایا جائے گا۔

averted, turned away.

بِاَسْنَا ہمارا عذاب۔

Our chastisement, punishment.

بِضَاعَةٍ پونجی کے ساتھ۔

With the sum of money.

اَتَرَكَ اللّٰهُ اللہ نے تجھے فضیلت دی۔

Allah has preferred you,
ennobled you.

لَا تَشْرِيْبَ نہیں کوئی ملامت۔ الزام۔

No blame shall lie.

يَاْتِ بِصِيْرًا وہ حقیقت کو پالے گا۔

He will come to know.

يوسف ركوع ۱۱ پارہ ۱۳ ركوع ۵

Part-13. R-5 Yusuf. R-11

فَصَلَّتْ چل پڑا۔ (قافلہ)

(The carvan) departed.

لَا جِدُّ میں پاتا ہوں۔

I perceive, feel. I
رِيْحٌ خوشبو۔
The scent, smell.

لَوْلا اگر نہ۔

تُفَيِّدُونَ تم مجھے جھٹلاؤ۔ جھٹلانے والے ہو
جاؤ۔ خواہ تم مجھے دیوانہ ٹھہراتے رہو۔ (خ IV)

You take me to be a dotard.

صَلِّبِكَ الْقَدِيْمَ اپنی پرانی غلطی۔

Your old error.

اَلْقُهُ عَلٰى وَجْهِهِ اس نے اس (کرت)

کو اس (باپ) کے سامنے رکھ دیا۔ ڈال دیا۔

He laid it (the shirt) before him

(his father).

اِرْتَدَّ بِصِيْرًا اس پر حقیقت واضح ہو گئی

He became enlightened.

يُغْشِيْ وَهُذَالْتَهـ دُهَا نَك دِيْتَاهـ

He causes to cover.

قَطَعَ (واحد قِطْعَةً) تَكْطُرْ

Tracks, pieces, regions.

مُتَجَاوِرَاتٍ قَرِيْب قَرِيْبـ پَاس پَاس

Adjoining one another. طے ہوئے۔

زَرْعٌ كَهَيْتِيَا

Corn-fields. كھیتیاں۔

صِنَوَانٌ اِيْكَ جُرْسَ كَيْ كَيْ كَوَيْبِيْسَ نَكَ لَنْ وَا لَے

Growing together from one root.

يُسْقِيْ سِيْرَابَ كِيَا جَاتَاهـ

Flavor, fruit. مَزے۔

اَلْاَغْلَالُ (واحد اَلْغُلُّ) طَوْقٌ

Shackles.

اَعْنَاقٌ (واحد عُنُقٌ) گَرْدَنِیْنِ

يَسْتَعْجِلُوْنَكَ وَتَجْهَرُ سَ جَلْدِيْ مَا كُنْتَهـ

They want thee to hasten. ہيں

بِالسَّيِّئَةِ سَزَا۔ بَرَاۤیِ

Punishment, evil.

اَلْمَثَلُ (واحد مَثَلَةٌ)

عِبْرَتَاكَ عَذَابٍ۔ عِبْرَتَاكَ مَثَالِيْسَ (خ IV)

Exemplary punishments.

الرعد رکوع ۲ پارہ ۱۳ رکوع ۸

Part-13. R-8 Al-Ra`d. R-2

اُنْشِيْ مَا دَهـ

تَغِيْضٌ نَاقِصٌ كَر دِيْتَهـ يِيں۔ كَم كَرْتَهـ

(Wombs) diminish, (خ IV)۔

lessen, reduce.

قَصَصِهِمْ (واحد قِصَّةٌ) اِن كَے

واقعات۔ حالات، Their narratives, stories of events.

عِبْرَةٌ عِبْرَتِـ سَبَقِـ

It has گھڑ لی جائے۔

been forged, imitated.

تَصْدِيْقٌ پُورَا كَرْنَهـ وَا لِي هـ سَچَا ثَابِت

کرنے والی ہے۔

الرعد رکوع ۱ پارہ ۱۳ رکوع ۷

Part-13. R-7 Al-Ra`d. R-1

رَفَعَ اِس نَه بَلَدٌ كِيَا

بَغِيْر عَمَدٍ (واحد عَمُوْدٌ)

بغیر ستونوں کے۔

اِسْتَوٰی وَه قَا تَمُّ هُو كِيَا۔

He settled himself.

سَخَّرَ اُس (خدا) نَه (مفت يِيں)

He (Allah) pressed into service.

كُلُّ سَب كَے سَب۔ ہر اِيْكَ۔

Each, every one.

يَجْرِيْ چلتا ہے۔

It pursues its course.

لَا جَلِيْلٌ مُّسَمًّی مَقْرَرَه دَت مَعِيْن مِيْعَادَتَاكَ

Until an appointed term.

يُدَبِّرُ وَه اِنْتِظَام كَرْتَا هـ

اَلْاَمْرُ ہر اِيْكَ اَمْر۔ ہر مَعَامَلَهـ

مَدَّ اِس نَه پھيلا يَا۔

رَوَاسِيْ (واحد رَاسِيَةٌ) تَهْمَرَهـ

رہنے والے پہاڑ۔

وہ جھگڑتے ہیں۔ They dispute, quarrel.	تَزْدَادُ وہ بڑھاتے ہیں۔ They cause to grow.
شَدِيدُ الْعَذَابِ سخت عذاب دینے والا Severe in punishing.	بِمِقْدَارٍ ایک اندازے کے مطابق۔ With a measure.
لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ سچی دعا اسی سے کی جاتی ہے۔ (خ IV) نہ ٹلنے والا بلا اسی کا ہے (خ II) Unto Him is the true prayer, He alone deserves being called upn.	الْكَبِيرُ بہت بڑے مرتبہ والا۔ The Incomparably Great.
يَسْتَجِيبُونَ وہ جواب دیتے ہیں۔ They answer.	الْمُتَعَالُ بلند شان والا۔ The Most High.
بَاسِطٌ پھیلائے والا۔ One who stretches.	مُسْتَخْفٍ چھپنے والا۔ One who hides.
كَفَّيْهِ اپنے دونوں ہاتھ۔ His two hands.	سَارِبٌ چلنے والا۔ ظاہر ہونے والا۔ One who goes forth openly.
فَاهُ اس کے منہ۔ His mouth.	مُعَقَّبَاتُ باری باری آگے پیچھے آئی والے (محافظ) ہیں۔ A succession of angels before and behind.
طَوْعًا خوشی سے۔ Willingly.	يُغَيِّرُ وہ بدلتا ہے۔ He changes.
كَرْهًا کراہت سے۔ ناخوشی سے۔ Unwillingly.	سُوءٌ عذاب۔ Punishment.
ظِلَالُهُمُ ان کے سائے۔ Their shadows.	مَرَدٌّ ہٹانے والا۔ Repelling.
بِالْغُدُوِّ صبح۔ Mornings.	وَالِ مددگار۔ کارساز۔ Helper.
الْأَصَالِ شام۔ Evenings.	يُنشِئُ وہ اٹھاتا ہے۔ He raises.
فَسَالَتْ پس بہ نکلیں۔ So (valleys) flowed.	السَّحَابِ الثِّقَالِ بوجھل بادل۔ The heavy clouds.
أَوْدِيَةٍ (واحد sing) وادیاں Valleys.	الرَّعْدُ کڑک بجلی کی The thunder.
بِقَدْرِهَا اپنی گنجائش کے مطابق۔ According to their measure.	الصَّوَاعِقُ (واحد sing صاعقة) کڑکتی The thunderbolts.
زَبَدًا جھاگ۔ Foam.	فَيُصِيبُ وہ پہنچاتا ہے۔ وہ مصیبت میں ڈالتا ہے۔ وہ گراتا ہے (بجلی) He smites (thunderbolt).
رَابِيًا اوپر آ جانے والی Swelling.	

صَبْرْتُمْ تم نیکی پر قائم رہے۔ ثابت قدم رہے
You were steadfast.

فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ اس گھر کا کیا ہی

اچھا انجام ہے۔
How excellent is the reward of the final Abode!

الرعد رکوع ۳ پارہ ۱۳ رکوع ۱۰

Part-13. R-10 Al-Ra`d. R-4

يُضِلُّ وہ ہلاک کرتا ہے۔

He lets go astray.

أَنَابَ وہ جھکا۔

He turned. مبارک خوشخبری۔ خوش حالی۔

طُوبَى مبارک خوشخبری۔ خوش حالی۔
Happiness, pleasure, gladness.

حُسْنِ مَّآبٍ پاکیزہ مقام (iv)

An excellent place.

حُسْنٍ بہترین۔

An excellent. مَّآبٍ لوٹنے کی۔ واپسی کی جگہ۔

Place of return. لِتَتْلُوا تاکہ تو پڑھ کر سنائے۔

That you may recite.

مَّتَابٍ میرا رجوع ہے (خ ۱۱) میرا عا جزانہ

My return. جھکنے ہے۔ (iv)

(Turning of God with mercy and bestowing favours upon a person and being gracious to him.)

سَيِّرَتُ چلائے جاتے۔ (پہاڑ)

(Mountains) could be moved.

فُقِطِعَتْ ٹکڑے ٹکڑے (زمین) کی جاتی

(The earth) could be cut asunder.

يُوقِدُونَ وہ جلاتے ہیں۔

They heat, burn.

حَلِيَّةٍ زیور۔

Ornaments. يَذْهَبُ چلا جاتا ہے۔ تباہ ہو جاتا ہے۔

It goes away.

جُفَاءً ناکارہ ہو کر۔ بے کار ہو کر۔

As rubbish, waste, worthless.

يَمُكِّثُ وہ ٹھہرا رہتا ہے۔

It stays.

الرعد رکوع ۳ پارہ ۱۳ رکوع ۹

Part-13. R-9 Al-Ra`d. R-3

يُوفُونَ وہ پورا کرتے ہیں۔

They fulfil. يَنْقُضُونَ وہ توڑتے ہیں۔

They break. الْمِيثَاقِ پختہ عہد

The covenant. يَصِلُونَ وہ جوڑتے ہیں (ان تعلقات کو)

They join (relations).

To be joined. يُوصَلُ جوڑا جائے۔

صَبْرًا انہوں نے صبر کیا۔ ثابت قدم رہے

They persevere, continue steadfastly.

سِرًّا چھپ کر۔ پوشیدہ

Secretly. عَلَانِيَةً ظاہر۔

Openly. يَدْرَأُونَ وہ دور کرتے ہیں۔

They repel. عَدْنٍ مستقل رہائش۔ بیٹنگی (کے باغ)

Gardens of Eternity.

مَنْ صَلَحَ جس نے نیکی اختیار کی۔

Who are righteous.

Because. بِمَا اس وجہ سے

صُدُّوا وہ روکے گئے۔

They have been kept back.

Harder. أَشَقُّ زیادہ سخت۔

Defender. وَاقٍ بچانے والا۔

Its fruit. اُكُلُهَا اس (جنت) کا پھل

Everlasting. ذَا اَیْمٍ ہمیشہ رہنے والا۔

Its shade. ظِلُّهَا اس کا سایہ۔

يَفْرَحُونَ وہ خوش ہوتے ہیں۔

They rejoice, feel great joy.

He denies. يُنْكِرُ وہ انکار کرتا ہے۔

My return. مَابٍ میرا لوٹنا ہے۔

حُكْمًا عَرَبِيًّا مفصل حکم کی صورت میں

A clear judgment.

الرعد رکوع ۶ پارہ ۱۳ رکوع ۱۲

Part-13. R-12 Al-Ra`d. R-6

Term. اَجَلٍ مقرر وقت۔

destined time.

كِتَابٍ قانون۔ نوشتہ تحریر ہے۔ (خ) (iv)

A Divine decree.

يَمْحُو اللّٰهُ اللہ مٹاتا ہے۔

Allah effaces, wipes out.

He establishes. يُثَبِّتُ وہ قائم رکھتا ہے۔

With Him is. عِنْدَهُ اسی کے پاس ہے۔

اُمُّ الْكِتَابِ تمام نوشتوں کا منبع (خ) (iv)

The source (خ) (iv) تمام احکام کی اصل (خ) (iv) of all commandments.

The source. اَمٌّ اصل۔ جڑ۔ منبع۔

كَلِمَةٍ باتیں کی جائیں۔

(Dead) could be spoken to.

يَسَسَ وہ مایوس ہوا۔ اس کے علاوہ ایک

معنی اس کے جانے اور علم کے بھی ہیں۔

He despaired, came to know.

اَفَلَمْ يَأْتِنَسْ کیا نہیں علم۔ کیا نہیں معلوم (خ) (ii)

Have not come to know.

لا يَزَالُ ہمیشہ رہے۔

تُصِيبُهُمْ پہنچتی رہے گی ان کو۔

It shall befall them.

فَارَعَةٌ کوئی سخت مصیبت،

great calamity, disaster.

تَحُلُّ نازل ہوتی رہے گی۔

It shall alight, descend.

الرعد رکوع ۵ پارہ ۱۳ رکوع ۱۱

Part-13. R-11 Al-Ra`d. R-5

اَمَلَيْتُ میں نے مہلت دی۔ ڈھیل دی۔

I granted respite.

فَكَيْفَ پس کیسا تھا۔

عِقَابٍ میرا عذاب۔ میری سزا۔

My punishment.

فَقَانِمٌ نگران۔

سَمُّوْهُمْ ان کے نام (یعنی صفات) بتاؤ

Name them.

تُنَبِّؤْنَهُ تم اسکو بتاؤ گے۔ آگاہ کرو گے

You would inform Him.

اَمْ بظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ یا تم صرف منہ

Or, is it a mere empty saying,

verbal talking.

رَدُّوْا اُنْهٖنَّ لَنْ يُّرَكَّبَ لَہٗ۔

Their hands

اَيَّدِيْہِمۡ اِنۡہُنَّ ہاتھ۔

اَفْوَاهِہِمۡ اِنۡہُنَّ منہوں۔

شَکِّ شَکِّ۔

مُرِيْبٍ بے چین کر دینے والا (شک)۔

يُوْخِرُکُمْ تہیں مہلت دیگا۔

اَجَلٍ مُّسَمًّى مقررہ مدت۔

تَصُدُّوْنَا تم ہم کو ہٹا دو۔ روک دو

فَاْتُوْنَا تم لاؤ ہمارے پاس۔

وَلَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور صبر کرتے چلے

جائیں گے۔

اَذِيْتُمُوْنَا تم ہمیں دکھ دیتے ہو۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

اِنَّا نَاتِيْہٖمۡ ہم چل آ رہے ہیں۔

We are visiting.

نَنْقُصُہَا ہم اس (زمین) کو کم کرتے ہیں

اَطْرَافِہَا اسکی اطراف سے اسکے کناروں سے

مُعَقَّبٍ تبدیل کرنے والا۔ پیچھے ڈالنے والا

عُقْبَى الدَّارِ اس گھر کا انجام۔

مُرْسَلًا بھیجا ہوا۔ (یعنی رسول اللہ)۔

اَجَلٍ مُّسَمًّى مقررہ مدت۔

تَصُدُّوْنَا تم ہم کو ہٹا دو۔ روک دو

فَاْتُوْنَا تم لاؤ ہمارے پاس۔

وَلَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور صبر کرتے چلے

جائیں گے۔

اَذِيْتُمُوْنَا تم ہمیں دکھ دیتے ہو۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

وَأَسْتَفْتَحُوْنَا انہوں نے فتح مانگی۔

لَنْصَبِرَنَّ ہم ضرور تم کو آ باد کریں گے

وَعِيْدٍ میری وعید۔

ابراہیم رکوع ۱ پارہ ۱۳ رکوع ۱۳

Part-13. R-13 Ibrahim. R-1

يَسْتَحِبُّوْنَ وہ پسند کرتے محبت کرتے ہیں

They prefer, like.

يَصُدُّوْنَ وہ روکتے ہیں۔

They hinder. وہ اس میں تلاش کرتے ہیں۔

They seek it.

عَوَجًا کجی۔

يَبْغُوْنَهَا عَوَجًا وہ اسے (اللہ کے

راستہ کو) کجی اختیار کر کے (حاصل کرنا) چاہتے

ہیں (خ-۱) وہ اسے ٹیڑھا چاہتے ہیں (ن-۱۷)

They seek to make it crooked.

ذِكْرُهُمْ ان کو یاد دلا۔

Remind them.

ابراہیم رکوع ۲ پارہ ۱۳ رکوع ۱۳

Part-13. R-14 Ibrahim. R-2

تَاَذَّنَ اُس نے اعلان کیا۔

He declared.

تَبَعًا تابع۔ پیچھے چلنے والے۔
Followers.
مُغْنُونَ عَنَّا ہم سے دور کر نیوالے بچا نیوالے
Those who avail us aught.

أَجْزَعْنَا خواہ ہم جزع فزع آہ و زاری کریں
Whether we show impatience.
مَجِيسٍ بھاگنے کی جگہ۔
Way of escape.

ابراہیم رکوع ۴ پارہ ۱۳ رکوع ۱۶

Part-13. R-16 Ibrahim. R-4

سُلْطَانٍ کوئی غلبہ۔ کوئی زور
Power.
دَعَوْتُكُمْ میں نے تم کو بلایا۔
I called you.

فَاسْتَجَبْتُمْ لِي تم نے میری دعوت
You obeyed me.
فَلَا تَلُمُونِي پس مجھے ملامت نہ کرو
So blame me not.

مُصْرِحِكُمْ تمہاری مدد کرنے والا۔
ہوں۔ تمہاری فریاد رسی کرنے والا۔
One who succours you, helps.

أُدْخِلَ داخل کئے جائیں گے۔
Will be admitted.
تَحِيَّتُهُمْ ان کا تحفہ۔ ان کی دعا۔
Their greeting.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا اللہ نے مثال بیان کی
Allah set forth a similitude,
mentioned an example.
Its root. أَصْلُهَا اس (درخت) کی جڑ۔
Is firm. ثَابِتٌ مضبوط ہے۔
Its branches. فَرُعُهَا اس کی شاخیں۔

خَابَ وہ ناکام ہو گیا۔ ہلاک ہو گیا۔
He met with no success,
He came to naught.

جَبَّارٍ جاہر۔ سرکش
Haughty.
عَنِيدٍ دشمن۔
Enemy.
يُسْقَى وہ پلایا جائے گا۔
He will be made to drink.

مَاءٍ صَدِيدٍ تیز گرم پانی (خ۱۱)
Boiling water.

پپ ملا پانی
Water mixed with pus
يَتَجَرَّعُهُ وہ اس کو گھونٹ گھونٹ کر کے پیئے گا۔
He will sip it.

تھوڑا تھوڑا کر کے پیئے گا۔
He will sip it.
لِيُسِغَهُ وہ اس کو آسانی سے نکل سکے گا۔
He will swallow it easily.

كِرْمَادٍ راکھ کی طرح۔
Like ashes.
اِشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ جس پر تیز ہوا چلے
On which the wind blows
violently.

يَوْمٍ عَاصِفٍ آندھی والے دن۔
On a stormy day.

يُدْهِبُكُمْ تم کو لے جائے۔ ہلاک کر دے
He do away with you,
take away, remove.

يَأْتِ وہ لے آئے گا۔
He will bring.
خَلْقٍ جَدِيدٍ نئی مخلوق۔
New creation.

عَزِيزٍ زبردست۔ مشکل۔ ناممکن۔
All-Mighty, hard, difficult.

بَرَزُوا وہ نکلے۔
They appeared,
went forth.

مَا سَأَلْتُمْ جَوْتُمْ نَمَانِي۔

That you asked.

Try to number. تَعُدُّوْا تم گنو شمار کرو۔

لَا تَحْصُوْهَا تم نہیں شمار کر سکو گے
You will not be able to number.

كَفَّارًا بڑی ناشکر گزار۔ Very ungrateful.

ابراہیم رکوع ۶ پارہ ۱۳ رکوع ۱۸

Part-13. R-18 Ibrahim. R-6

أَجْنُبْنِي بچا مجھے۔ دور رکھ۔

Preserve me.

بَنِيَّ میرے بیٹے۔ My children.

الْأَصْنَامَ (واحد صَمَمٌ) بت۔

معبودان باطلہ (خ) Idols.

أَضَلُّنَّ انہوں (معبودان باطلہ) نے گمراہ کیا ہے۔

They have led astray. ہلاک کیا ہے۔

عَصَانِيَّ اس نے میری نافرمانی کی۔

He disobeyed me.

أَسْكَنْتُ میں نے آباد کیا ہے۔

I have settled.

أَفْئِدَةً (واحد فؤَادٌ) دل

Hearts.

تَهَوَّوْا وہ جھک جائیں۔ They incline.

مُقِيمِ الصَّلَاةِ عہدگی سے نماز ادا کرنیوالا

Constant in observing prayer.

ابراہیم رکوع ۷ پارہ ۱۳ رکوع ۱۹

Part-13. R-19 Ibrahim. R-7

لَا تَحْسَبَنَّ نہ سمجھو۔ نہ گمان کرو۔

Think not, consider not.

غَافِلًا بے خبر۔ Unaware.

تُؤْتِيْ (ورخت) دیتا ہے۔

It brings forth.

أُكْلَهَا اپنا پھل۔ Its fruit.

كُلَّ حِينٍ ہر وقت۔ At all times.

أُجْتُثَّتْ اکھیڑ دیا جائے گا۔

It will be uprooted.

يُثَبِّتُ اللّٰهُ اللہ ثابت بخشتا ہے۔

Allah strengthens.

بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ قائم رہنے والی بات

کے ذریعہ۔ With established word.

يُضِلُّ اللّٰهُ اللہ ہلاک کرتا ہے۔

Allah lets go astray.

ابراہیم رکوع ۵ پارہ ۱۳ رکوع ۱۷

Part-13. R-17 Ibrahim. R-5

كُفْرًا ناشکری۔ Ingratitude.

أَحْلَوْا اُتارا انہوں نے۔ They landed.

دَارَ الْبَوَارِ ہلاکت کا گھر۔

The abode of ruin.

مَصِيْرَكُمْ تمہارا سفر (خ) (iv)

Your journey. تمہارا جانا (خ) (ii)

خِيَالًا گہری دوستی۔ Friendship.

سَخَّرَ اس نے بلا اجرت کام میں لگایا۔

He has subjected.

دَائِبَيْنِ وہ دونوں بلا وقفہ کام کرتے ہیں (خ) (ii)

وہ دونوں ہمیشہ گردش کر رہے ہیں (خ) (iv)

Both performing their functions constantly.

تَحْصُوْا تم گنو۔ Number, count.

أَلْفَهَارُ کامل غلبہ رکھنے والا ہے۔

The Most Supreme.

Bound. مُقَرَّنِينَ جکڑے ہوئے۔

In chains. أَلْأَصْفَادُ زنجیروں میں۔

سَرَابِيلُهُمْ ان کے کرتے۔

Their garments.

Pitch. قَطْرَانَ تارکول (یعنی کالے سیاہ)۔

تَغْشَى ڈھانپ لے گی (آگ)

(fire) shall envelop.

بَلَّغٌ کھلا کھلا پیغام ہے۔

Is a sufficient admonition.

يُنذَرُوا وہ ڈرائے جائیں۔ ہوشیار کئے جائیں

They may be warned.

يَذَكَّرُوا نصیحت حاصل کریں۔

They may ponder.

☆☆☆

يُوَخِّرُ وہ ڈھیل دیتا ہے۔

He gives respite.

تَشَخَّصُ پھٹی کی پھٹی رہ جائیں گی۔

(Eyes) will fixedly stare.

مُهْطَعِينَ دوڑتے ہوئے۔

Hurrying. مُقْنَعِي اوپر اٹھائے ہوئے۔

رُءٌ وَسِهْمٌ (واحد سِغْ رَأْسٌ)

Their heads. اپنے سروں کو

لَا يَرْتَدُّ نہ واپس آئیں گی۔

Will not return.

طَرْفُهُمْ ان کی نظریں

هَوَاءٌ خالی۔ Void, empty.

نُجِبٌ ہم قبول کریں گے۔

We shall respond.

نَتَّبِعُ ہم پیروی کریں گے۔

We shall follow.

سَكُنْتُمْ تم نے رہائش اختیار کی۔

You dwelled.

مَسَاكِنَ (واحد مَسْكَنٌ) گھروں

The dwellings.

ضَرَبْنَا لَكُمْ ہم نے تمہارے لئے بیان

We set forth for you۔ کیں

الْأَمْثَالَ مثالیں Parables, examples.

تَزُولُ ٹل جائیگی۔ Will cease.

تُبَدَّلُ بدلے جائیں گے (زمین و آسمان)

Will be changed. (the earth

and heaven)

بَرَزُوا وہ نکلیں گے۔ They will appear.

حَفِظْنَا ہم نے محفوظ کر دیا۔

We have guarded.

Satan. شَيْطَانِ سرکش۔

Rejected. رَجِيمٌ دھتکارہ ہوا۔

اِسْتَرَقَ السَّمْعَ اُس نے چوری سے سن لی

He heard stealthily. (کوئی بات)

فَاتَّبَعَهُ اس کے پیچھے لگ جاتا ہے۔ اس

It pursues him. کا تعاقب کرتا ہے۔

Flame. شَهَابٌ شعلہ۔

Bright. مُبِينٌ روشن۔

We spread out. مَدَدْنَا ہم نے پھیلا یا۔

We set. اَلْقَيْنَا ہم نے ڈالے۔ ڈال دیئے۔

رَوَاسِي مَضْبُوطِي سے گڑے ہوئے (پہاڑ)

Firm mountains.

Proper. مَوْرُؤُنٌ وزن کی ہوئی۔ مناسب۔

مَعَايشَ سامان معیشت۔ زندگی۔

Means of livelihood.

بِقَدْرِ مَعْلُومٍ معین اندازے کے مطابق

A known measure.

لَوَاقِحَ اِثْحَانِ والی (بخارات)۔ پانی سے

Impregnating (لدی ہوئی) (خ) (IV)

(winds), carrying drops of water.

اَسْقَيْنَاكَ مَوءُءَ ہم نے تم کو پلایا۔

We gave it to you to drink.

خَازِنِيْنَ ذخیرہ محفوظ کرنے والے۔

Those who store.

الحجر رکوع ۱ پارہ ۱۴ رکوع ۱

Part-14. R-1 Al-Hijr. R-1

رَبَمَا بسا اوقات۔ Often.

He wishes. يَوَدُّ وہ چاہتا ہے۔

He يُلْهِمُهُمُ وہ ان کو غافل کرتا ہے۔ He beguiles them, diverts, deludes.

Hopes. اَلْاَمَلُ امیدیں۔

It outstrips. تَسْبِقُ آگے بڑھتی ہے۔

يَسْتَاخِرُوْنَ وہ پیچھے رہتے ہیں۔

They remain behind.

Term. اَجَلٌ میعاد۔

Why not. لَوْ مَا کیوں نہیں۔

Parties. شِيَعٌ جماعتیں۔

نَسَلُكُهُ ہم اسکو چلاتے ہیں۔ راسخ کرتے

ہیں۔ داخل کرتے ہیں۔

They began. ظَلُّوا وہ لگے۔

They ascend. يَعْرُجُوْنَ وہ چڑھتے ہیں۔

سُكِرَتْ مدہوش کر دی گئی ہیں۔ پردہ ڈالا

گیا ہے (خ۔ ۱۱)۔ (Eyes) are dazed.

مَسْحُورُوْنَ جادو کئے گئے ہیں۔

Those who are bewitched.

الحجر رکوع ۲ پارہ ۱۴ رکوع ۲

Part-14. R-2 Al-Hijr. R-2

بُرُوجٌ منزلیں (ستاروں کی)۔

Mansions (of stars).

زَيْنَا ہم نے خوبصورت بنایا۔

We have adorned.

الحجر رکوع ۴ پارہ ۱۴ رکوع ۴

Part-14. R-4 Al-Hijr. R-4

نَزَعْنَا هِمَّكَال ديس گے۔

We shall remove.

مُتَقَابِلِينَ آمنے سامنے۔

Facing one another.

نَصَبٌ تھکان۔ Fatigue, tiredness.

وَجُلُونَ ذُررے ہیں۔ خائف ہیں۔

Those who are afraid.

لَا تَوْجَلْ نہ ڈر۔ Be not afraid.

تُبَشِّرُونَ تم بشارت دیتے ہو۔

You give glad tidings.

الْقَانِطِينَ مایوس ہونے والے

who despair, lose hope.

مَا خَطْبُكُمْ تمہارا کیا اصل مقصد ہے۔

What is your real business۔ کیا اہم کام ہے۔

قَدَرْنَا ہم نے اندازہ کیا۔

We have surmised, guessed.

غَابِرِينَ پیچھے رہنے والے۔

Those who remain behind.

الحجر رکوع ۵ پارہ ۱۴ رکوع ۵

Part-14. R-5 Al-Hijr. R-5

مُرْسَلُونَ بھیجے ہوئے (یعنی رسول)۔

The Messengers.

مُنْكَرُونَ اجنبی۔ ناواقف۔ Strangers.

يَمْتَرُونَ وہ شک کرتے ہیں۔

They have been in doubt.

مُسْتَفْدِمِينَ آگے نکل جانے والے

Those who go ahead, excel, surpass۔ سبقت لے جانے والے۔

الْمُسْتَاخِرِينَ پیچھے رہنے والے۔

Those who lag behind.

الحجر رکوع ۳ پارہ ۱۴ رکوع ۳

Part-14. R-3 Al-Hijr. R-3

صَلْصَالٍ آواز دینے والی مٹی۔

Ringing clay.

حَمًا سیاہ کچڑ۔ Black mud.

مَسْنُونٌ جس کی حالت تبدیل ہو چکی

تھی (نخ)۔ Wrought into shape, formed, molded into shape.

نَارِ السَّمُومِ سخت گرم ہوئی آگ۔

The fire of hot wind.

سَوِيَّتُهُ میں نے اس کو ٹھیک ٹھاک کر لیا۔

I have مکمل کر لیا۔

fashioned him in perfection.

رُوحِي اپنا کلام۔ My Spirit.

فَقَعُوا پلے گر جانا۔ Then fall down.

أَعْوَيْتَنِي تو نے مجھے گمراہ قرار دیا ہے۔

You have adjudged me as gone astray.

مَوْعِدُهُم ان کے وعدے کی جگہ ہے۔

Their promised place.

جُزْءٌ حصہ۔ Portion.

مَفْسُومٌ مقررہ (تقسیم کیا ہوا)۔ Allotted.

يَعْمَهُونَ وہ بہک رہے ہیں۔ بھٹک رہے

They ہیں۔ اندھے ہو رہے ہیں۔
are wandering in distraction.

مُشْرِقِينَ دن چڑھتے ہی۔ سورج نکلنے ہی

At sunrise, sunup.

عَالِيهَا اسکا اوپر کا حصہ

Its upside. اسکا نیچے کا حصہ

سَافِلَهَا اسکا نیچے کا حصہ

Its downside. حَجَارَةٌ پتھر۔

سَجِيلٍ کنکروں اور سنگریزوں (سے بنے

ہوئے پتھر) (Stones) of clay,

hardened and petrified clay.

مُتَوَسِّمِينَ فراست سے کام لینے والے

Those who use their understanding.

لَبْسِيلٍ مُّقِيمٍ بڑی شاہراہ۔ مستقل راستہ پر

On a road that still exists.

أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ گھنے جنگل والے۔

The people of the Wood.

لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ کھلی شاہراہ پر ہے۔

On an open highway.

الحجر رکوع ۶ پارہ ۱۴ رکوع ۶

Part-14. R-6 Al-Hijr. R-6

أَصْحَابُ الْحِجْرِ پتھر والے۔

(اصحاب الحجر سے مراد حضرت صالح کی قوم ہے

جو پتھر کی مضبوط فصیل میں رہنے کی وجہ سے

اصحاب الحجر کہلاتے تھے۔)

The people of the Hijr. (It

وَاتَّبِعْ اور چلو۔ And follow.

أَذْبَارَهُمْ ان کے پیچھے۔ In their rear.

لَا يَلْتَفِتْ نہ پیچھے مڑ کر دیکھے۔

Let not look back.

وَأْمُرُوا چلے جاؤ۔ Proceed.

تُؤْمَرُونَ تم کو حکم دیا جاتا ہے۔

You are commanded.

قَضَيْنَا إِلَيْهِ ہم نے اسکو یہ فیصلہ بنا دیا

We communicated to him clearly this decree.

دَابِرٌ جڑ۔ Root.

مَقْطُوعٌ کاٹ دی جائے گی۔

It would be cut off.

مُصْبِحِينَ صبح ہی۔ صبح ہوتے ہی۔

By the morning.

يَسْتَبْشِرُونَ وہ خوشیاں مناتے ہوئے

آئے۔۔ They came rejoicing.

صَيْفِي میرے مہمان۔ My guests.

لَا تَفْضَحُونِ مجھے رسوا نہ کرو۔

Put me not to shame,

Do not degrade me.

لَا تُخْزُونِ مجھے ذلیل نہ کرو۔

Do not humiliate me.

نَنْهَكَ ہم نے تجھے روکا تھا۔

We forbade you.

سَكْرَتِهِمْ اپنی بدستی۔

Their mad intoxication.

مُقْتَسِمِينَ تقسیم کرنے والے۔

(یعنی بانی اسلام اور اسلام کے خلاف منصوبوں

میں ڈیوٹیاں تقسیم کی ہوتی تھیں) (خ-II)۔

Those who have formed themselves into groups against Islam and The founder of Islam.

عَصِينَ (واحد عَصَة) جسکے معنی ٹکڑے

کے بھی ہوتے ہیں اور جھوٹ کے بھی۔

Its meanings are part and lie.

جھوٹی باتوں کا مجموعہ (قراردیا ہے) (خ-II)۔

Packet of lies.

Divided into ٹکڑے ٹکڑے (کردیا)

parts.

فَاصِدَعٌ کھول کر بیان کر۔

Declare openly.

كَفَيْنَاكَ ہم تیرے لئے کافی ہیں ہم تجھے

محفوظ رکھیں گے۔ (خ-II)۔

We shall suffice, save you.

يَضِيقُ وہ تنگی محسوس کرتا ہے۔

He becomes straitened.

يَقِينٌ موت۔ (خ-II)۔

Part-14. R-7 Al-Nahl. R-1

فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ اس کو جلدی نہ مانگو۔

اس کے جلد آنے کا مطالبہ نہ کرو۔

Seek not to haste.

تَعَالَى بہت بالا۔ بلند۔

Exalted. الرُّوحِ خاص کلام۔ وحی۔

Revelation.

means the people of Salih which were called Ashab-ul-Hijr due to living in strong stone wall and rampart.)

مُعْرِضِينَ اعراض روگردانی کرنیوالے

Those who turned away.

They كَانُوا يَنْحِتُونَ وہ تراشتے تھے۔

used to hew out, chisel.

مُضِحِينَ صبح ہوتے ہی۔

In the morning.

فَاصْفَحْ درگزر کر۔

Forbear. الصَّفْحِ الْجَمِيلِ عمدہ طور پر درگزر۔

Goodly forbearance.

الْمَثَانِي بار بار دہرائی جانے والی (آیات)۔

ثنی کی جمع بھی ہو سکتی ہے۔ جسکے معنی ثنا و تعریف

کے ہیں۔ سبع مثانی سورۃ فاتحہ کا نام ہے۔

Oft-repeated (verses).

ثنی

It could be also plural of

whose meaning is praise of

God. سبع مثانی. It is a name of

Al-Fatihah.

الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ عظمت والا قرآن۔

The Great Quran.

لَا تَمُدَّنَّ تو نہ پھیلا۔ نہ لمبی کر۔

عَيْنَيْكَ اپنی دونوں آنکھیں۔

Your both eyes.

اخْفِضْ جھکا۔

Lower.

تُسَيِّمُونَ تم (جانور) چراتے ہو۔
You pasture (cattle).

لَحْمًا طَرِيًّا تازہ گوشت (یہاں مچھلی
مراد ہے) (fish)
تَسْتَخْرِجُوا تم نکالو۔
You may take forth.

حَلِيَّةٌ زیور۔
مَوَاحِشِرَ (کشتیاں) پھاڑنے والیاں (پانی)
(Ships) Ploughing (water).
He placed. اُسے رکھ دیئے۔ بنا دیئے۔

تَمِيذِبْكُمْ تمہارے لئے کھانے کا سامان
مہیا کرے (نہ)۔
May be a source of benefit and provision to you.

أَنْ تَمِيذِبْكُمْ کہ تم کو چکر میں نہ ڈالے
(خ۔ن)
Lest it quake with you.

تَسْرُونَ تم چھپاتے ہو۔
You conceal, keep hidden.

تُعْلِنُونَ تم ظاہر کرتے ہو۔
You disclose.

أَيَّانَ کب۔
When.
يُبَعَثُونَ وہ اٹھائے جائیں گے۔
They will be raised.

النحل رکوع ۳ پارہ ۱۴ رکوع ۹

Part-14. R-9 Al-Nahl. R-3

مُنْكَرَةً نا آشنا۔
Strangers.
لَا جَرَمَ بے شک۔ یہ یقینی بات ہے۔
Undoubtedly, certainly.

يُسْرُونَ وہ چھپاتے ہیں۔
They keep secret.

حَصِيمٌ جھگڑنے والا۔
Disputer.

دِفْءٌ گرمی کا سامان۔
Warmth.

حِينَ جب۔
When.

تُرِيحُونَ تم شام کو چرا کر (مال مویشی)
واپس لاتے ہو۔
You bring (cattle) in the evening.

تَسْرَحُونَ تم صبح کو (چرنے کیلئے)
چھوڑتے ہو
You drive them forth (to pasture) in the morning.

تَحْمِيلٌ وہ (چراپائے) اٹھاتے ہیں۔
They (cattle) carry.

أَثْقَالَ (واحد ثِقْلٌ) بوجھ۔
Loads.

بِالْغَيْ پہنچنے والے۔
Those who reach.

بِالْغِيهِ اس (شہر) تک پہنچنے والے۔
Those who reach to it.

بَشِيقِ الْأَنْفُسِ اپنی جانوں کو مشقت میں
ڈال کر۔
With great hardship to yourselves.

الْخَيْلِ گھوڑے۔
Horses.

الْبَعَالِ (واحد بَعْلٌ) خچریں۔
Mules.

الْحَمِيرِ (واحد حِمَارٌ) گدھے
Asses.

قَصْدُ السَّبِيلِ سیدھی راہ۔
The right way.

جَائِرٌ ٹیڑھے (راتے)۔
Deviate (course).

النحل رکوع ۲ پارہ ۱۴ رکوع ۸

Part-14. R-8 Al-Nahl. R-2

Nor should we have forbidden anything without command from Him.

نہ ہم حرمت دیتے اسکے سوا کسی چیز کو (خ IV)
Nor should we have forbidden anything without Him.

اجتنبوا بچو۔ Shun, avoid.
حَقَّتْ عَلَيْهِ اسی پر واجب ہوگئی۔

It has been justified on him.

تَحْرُصُ تُوخُوا ہش رکھتا ہے۔ تو حریص ہے
You are solicitous, eager.

يُضِلُّ وہ گمراہ کرتا ہے۔ He leads astray.

النحل رکوع ۶ پارہ ۱۳ رکوع ۱۲
Part-14. R-12 Al-Nahl. R-6

لَنَبُوْنَهُمْ ہم ضرور ان کو جگہ دیں گے۔
We will surely give them abode.

حَسَنَةً اچھے طور پر۔ Goodly.
زُبُرُ (واحد زُبْرٌ) نوشتے۔ صحیفے۔
Scriptures, sacred writings.

اَفَاْمِنَ کیا امن میں آگئے۔
Did he feel secure.

يَخْضِبُ اللّٰهُ اللّٰه ان کو ذلیل کر دیگا۔
اللّٰه ان کو دھنسا دے گا۔
Allah will humiliate them.

تَقْلِبُهُمْ ان کے سفروں میں۔
ان کے چلنے پھرنے کی حالت میں۔
In their going to and fro.

مُعْجِزِيْنَ عاجز کرنے والے۔ Those
who are able to frustrate.

اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ پہلے لوگوں کی کہانیاں
Stories of the ancients.

اُوْزَارَ (واحد سِنْوَزٌ) بوجھ۔ Burdens.
يَزْرُوْنَ وہ اٹھاتے ہیں۔ They bear.

النحل رکوع ۴ پارہ ۱۳ رکوع ۱۰
Part-14. R-10 Al-Nahl. R-4

فَاتَى اللّٰه پس اللہ آیا۔
But Allah came.

بُنْيَانٍ عمارت۔ Structure.
اَلْقَوَاعِدُ بنیادیں۔ Foundations.

خَرَّ وہ گر پڑا۔ He fell down.
السَّقْفِ چھت۔ Roof.

تُشَاقِفُوْنَ تم دشمنی کرتے ہو۔ مخالفت
کرتے ہو۔ You oppose.

السُّوْءِ خرابی۔ برائی۔ Affliction,
distress, suffering.

اَلْقَوَا وہ ڈالتے ہیں۔ They offer.
اَلسَّلْمِ صلح۔ وہ صلح کی پیشکش کرتے

ہیں۔ Submission,
They offer submission.

سَيِّئَاتٍ (واحد سَيِّئَةٌ) Evils.
برائیاں

النحل رکوع ۵ پارہ ۱۳ رکوع ۱۱
Part-14. R-11 Al-Nahl. R-5

لَا حَرَمْنَا مِنْ ذُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ نہ ہم
حرام ٹھہراتے اسکی اجازت کے بغیر کسی چیز کو (خ II)

النحل رکوع ۸ پارہ ۱۳ رکوع ۱۴

Part-14. R-14 Al-Nahl. R-8

يُوَخِّرُهُمْ وَهَانَ كَوْمِهِتٍ دِيَتَاہ۔

He gives them respite.

يَكْرَهُونَ وَهَانَ پَسَنَد كرتے ہں۔

They dislike.

تَصِفُّ بِيَان كرتي ہں۔ (زبانیں)

(Tongues) utter.

اللسنتُهُم ان كى زبانیں۔

Their tongues.

لَا جَرَمَ بِلَا شِبَه۔ بے شك۔ يقيناً۔

Undoubtedly, surely.

مُفْرَطُونَ وَهَانَ چھوڑے جائیں گے (آگ کے عذاب

میں) وہ بے یار و مددگار چھوڑ دیئے جائیں گے (خ IV)

They shall be abandoned (in the Fire).

النحل رکوع ۹ پارہ ۱۳ رکوع ۱۵

Part-14. R-15 Al-Nahl. R-9

عِبْرَةٌ نَشَان۔ نصیحت۔

A lesson. faeces. فَرْتٌ گوبر۔

Pleasant. سَائِغًا خوشگوار۔

سَكْرًا نشہ۔ (خ IV) شراب۔

Intoxicating, wine.

النحل شہد كى مکھی۔

يَعْرِشُونَ (وہ بیلوں کو) چھتوں پر (ٹٹیوں پر)

چڑھاتے ہں۔ ٹٹیاں بناتے ہں۔

They build trellises, lattices.

فَأَسْلُكِي توجھل۔

Follow.

تَخَوُّفٌ آہستہ آہستہ کم کر کے (تعداد)

A process of gradual Destruction, to take little by little, gradual diminution.

يَتَفَيَّؤًا ادھر ادھر ہو رہے ہں۔

جگہ بدلتے ہں (سائے) (Shadows) shift, change their places.

هُم دَاخِرُونَ وہ ذلیل ہونیوالے ہں۔

They are being humbled.

النحل رکوع ۷ پارہ ۱۳ رکوع ۱۳

Part-14. R-13 Al-Nahl. R-7

الدين اطاعت۔

Obedience. For ever. واصبًا ہمیشكى۔

تَجْرُونَ تم فریاد کرتے ہو، چلاتے ہو۔

You cry for help.

بُشْرًا بشارت دیا جاتا ہے۔

He is conveyed the tidings.

انثى لڑكى۔

Female. ظَلٌّ ہو جاتا ہے۔ (Face)

Dark. مُسَوِّدًا سیاہ۔

كَطِيبٌ بہت رنجیدہ نمگین۔

Suppressed grief.

يَتَوَارَى وہ چھپتا ہے۔

يُمْسِكُهُ وہ اسکو روکے (یعنی زندہ رکھے)

He keep it (alive).

هُون زلت (کے باوجود)۔

(In spite of) disgrace.

يَسُدُّهُ اس کو گاڑتا ہے۔

He bury it.

كَلِمَحِ الْبَصْرِ آنکھ چمکنے کی طرح۔

As the twinkling of an eye

سَكْنًا رہائش کا ذریعہ۔ سکون کا ذریعہ۔

A place of rest.

جُلُودًا (واحد *جِلْدٌ*) جلدیں۔

Skins. چمڑے۔

تَسْتَخِفُّونَ تم ہلکا پاتے ہو (چمڑے کے

You find light (گھروں کو)
(the houses of skin).

ظَعْنِكُمْ اپنے سفر

Wool. باریک اُون (بھیروں کی)

أَوْبَارَ موٹی (اوٹوں کی)

Hair. (بکری کے) بالوں کی

أَوْثَانًا مستقل سامان

مَتَاعًا عارضی سامان۔

Articles of use for a time.

أَكْنَانًا پناہ کی جگہیں۔

Places of shelter.

سَرَابِيلَ (واحد *سِرْبَانٌ*) قمیصیں۔

Garments. اوڑھنے کا سامان۔

تَقِيكُمْ تم کو بچاتی ہیں (زر ہیں)۔

They protect you.

بِأَسْنِكُمْ تمہاری جنگ

They deny. وہ انکار کرتے ہیں۔

النحل رکوع ۱۲ پارہ ۱۴ رکوع ۱۸

Part-14. R-18 Al-Nahl. R-12

دُّلَالًا عاجزی کرتے ہوئے۔

Submissively, humbly.

بُطُونًا پیٹوں۔

Drink. پینے کی چیز۔

أَرْذَلِ الْعُمُرِ عمر کی بدترین حالت۔
The worst stage of life.

النحل رکوع ۱۰ پارہ ۱۴ رکوع ۱۴

Part-14. R-14 Al-Nahl. R-10

فَضَّلَ پس (اللہ) نے فضیلت دی۔ بڑھایا

He favoured.

فَضِّلُوا وہ فضیلت دیئے گئے۔

They have been favoured.

رَادِّي لَوَائِيَا لوٹا لوٹا

They deny. وہ انکار کرتے ہیں۔

حَفَدَةً (واحد *سِنْجَفَةٌ*) پوتے۔

Grandsons.

فَلَا تَضْرِبُوا پس نہ بیان کرو۔

So coin not, narrate not.

مَمْلُوكًا کسی کی ملکیت۔ غلام۔

Slave who is owned.

أَبْنَمًا گونگا۔

Burden. بوجھ۔

أَيْنَمَا جہر جہی

He sends him. وہ اسکو بھیجے

النحل رکوع ۱۱ پارہ ۱۴ رکوع ۱۷

Part-14. R-17 Al-Nahl. R-11

یَبْلُوكُمْ وہ (خدا) تم کو آزما رہا ہے۔

He (Allah) tries you.

دَخَلَا (دھوکہ دہی اور اثر و رسوخ بڑھانے کا)

ذریعہ۔ ذُرِيعَةٍ (Means of discord and to deceive).

تَزَلُّ پھسل جائے گا۔ اکھڑ جائیگا۔

(Foot) will slip.

تَذُوقُوا السُّوءَ تم بدی (کامزرا) چکھو۔

گے (ذخ) تَذُوقُوا السُّوءَ

تم برا انجام دیکھو گے (ذخ)۔

You will reach to bad end.

صَدَدْتُمْ تم نے روکا۔

You turned away.

يَنْفَدُ وہ ختم ہو جائے گا۔

He will pass away.

باقی رہنے والا بَاقٍ

تسلط۔ غلبہ۔ سُلْطَنٍ Power.

انحل رکوع ۱۳ پارہ ۱۴ رکوع ۲۰

Part-14. R-20 Al-Nahl. R-14

يُثَبِّتُ وہ مضبوط کرتا ہے۔

يُلْحِدُونَ وہ منسوب کرتے ہیں۔

They incline, dispose.

أَعْجَمِيٌّ عجمی ہے۔ غیر عربی ہے۔

Is foreign.

أُكْرَهُ وہ مجبور کیا گیا۔

اسْتَحَبُّوا انہوں نے محبت کی۔ انہوں

نے پسند کر لی۔ أَرْبَى

يُسْتَعْتَبُونَ وہ دہلیز تک رسائی پائیں

گے (ذخ) يُسْتَعْتَبُونَ
They will be allowed to approach the threshold.

ان کا عذر قبول کیا جائے گا۔ (ذخ-II)

Their plea will be accepted.

الْقَوْلِ إِلَيْهِمُ الْقَوْلُ (وہ شرکاء) انکی بات

کو کاٹتے ہوئے انہیں کہیں گے
retort on them with the words.

السَّلَامِ اطاعت۔ صلح۔ فرمانبرداری کا پیغام
Submission, obedience.

يَفْتَرُونَ وہ گھڑتے ہیں۔

They used to forge.

انحل رکوع ۱۳ پارہ ۱۴ رکوع ۱۹

Part-14. R-19 Al-Nahl. R-13

الْمُنْكَرُ ناپسندیدہ باتیں۔

Manifest evil.

بَغْيٍ بغاوت۔

تَوَكِيدٍ چٹنگی۔

كَفِيلٍ ضامن۔

نَقَضَتْ اس (عورت) نے توڑ دیا۔

She cut up.

عَزَلَهَا اپنا کاٹا ہوا سوت

ٹکڑے ٹکڑے پارہ پارہ کر کے۔

Making into pieces,
tearing apart.

أُمَّةٍ کوئی قوم۔

any nation.

أَرْبَى زیادہ طاقتور

You punish. عَاقَبْتُمْ تم سزا دو۔

عُوقِبْتُمْ تم کو سزا دی گئی۔

You have been punished.

Grief, distress. صَبِقْتُ تنگی۔ تکلیف۔

☆☆☆

طَبَعَ اس (اللہ) نے مہر کر دی۔

He (Allah) has set a seal.

فُتِنُوا وہ دکھ میں، فتنہ میں ڈالے گئے۔

They had been persecuted.

النحل رکوع ۱۵ پارہ ۱۴ رکوع ۲۱

Part-14. R-21 Al-Nahl. R-15

تُجَادِلُ جھگڑے گا (ہر نفس)۔

(Soul) will plead.

تُؤَفَّى پورا پورا دیا جائے گا۔

It will be fully recompensed.

كَانُوا يَصْنَعُونَ وہ کیا کرتے تھے۔

They used to do.

تَصِفُ بیان کرتی ہیں (زبانیں)۔

(Tongues) utter.

السِّنَتِكُمْ تمہاری زبانیں۔

Your tongues.

مَا قَصَّصْنَا جس کا ہم نے ذکر کیا ہے۔

That we have related.

النحل رکوع ۱۶ پارہ ۱۴ رکوع ۲۲

Part-14. R-22 Al-Nahl. R-16

قَانِتًا فرمانبردار۔ Obedient.

حَنِيفًا اللہ کی طرف جھکنے والا۔

Ever inclined to Allah.

اجْتَبَاهُ اس (خدا) نے اس کو چن لیا۔

He (Allah) chose him.

أَحْسَنْتُمْ تم اچھا کام کرو گے۔

You will do good.

لَيْسُوْءَ تاکہ وہ برا سلوک کریں۔

That they - ناپسندیدہ معاملہ کریں۔
might cover with grief,
treat badly.

أَسَأْتُمْ تم برے اعمال کرو گے۔

You will do evil.

وَجُوهَكُمْ تمہارے معزز لوگ۔

Your faces, noble people.

لِيُتَبِّرُوا تَبِيْرًا تاکہ وہ مکمل طور پر

They might تباہ کر دیں۔

destroy utterly, completely.

مَاَعَلُوا جس پر وہ غالب آئیں۔

All that they conquered.

عُدْتُمْ تم لوٹے۔

Prison. حَصِيْرًا قید خانہ۔

بنی اسرائیل رکوع ۲ پارہ ۱۵ رکوع ۲

Part-15. R-2 Bani Israil. R-2

دُعَاءَهُ وَهُوَ (اللہ) اس (بندہ) کو بلاتا ہے۔

He (Allah) calls him (man).

بِالْخَيْرِ بھلائی کی طرف۔

Hasty. عَجُوْلٌ جلد باز۔

We have ہم نے مٹا دیا۔

made dark, effaced.

مُبْصِرَةً بینائی بخشنے والا۔

أَلْزَمْنَاهُ ہم نے اس (اعمال نامہ) کو باندھ دیا

We fastened (works) to him .

بنی اسرائیل رکوع ۱ پارہ ۱۵ رکوع ۱

Part-15. R-1 Bani Israil. R-1

سُبْحَانَ الَّذِي پاک ہے وہ ذات جو

Glory be to Him Who.

أَسْرَى اس نے سیر کرایا۔ وہ لے گیا رات

کے وقت۔

أَقْصَى دُور۔

وَكَيْلٍ کارساز۔ ضامن۔

فَقَضَيْنَا ہم نے (یہ بات) پہنچا دی تھی۔

We had clearly conveyed.

لَتَفْسِدُنَّ تم ضرور فساد کرو گے

will surely do mischief.

لَتَعْلَنَّ تم ضرور سرکشی کرو گے۔

will surely become excessively

arrogant, be supercilious.

عُلُوًّا كَبِيْرًا بہت بڑی سرکشی۔

Overbearing,

grave transgression.

بَعَثْنَا ہم نے کھڑا کر دیا۔

أُولَى بَأْسٍ شَدِيْدٍ شدید سخت جنگجو۔

Possessed of great might in war.

جَاسُوا وہ گھس گئے۔ داخل ہو گئے۔

They penetrated, entered.

خِلَالَ الدِّيَارِ گھروں کے اندر۔

Into houses.

وَعَدًا مَّفْعُوْلًا پورا ہو کر رہنے والا وعدہ

Bound to be fulfilled.

كِرَّةٍ حملہ کی طاقت۔

نَفِيْرٌ جتھا۔

A company dealing with others, concourse.

Forsaken. مَحْذُورًا دھتکارا ہوا۔

بنی اسرائیل رکوع ۳ پارہ ۱۵ رکوع ۳
Part-15. R-3 Bani Israil. R-3

قَضَى اس نے تاکید سے حکم دیا۔

He has commanded.

الْكِبَرُ بڑھاپا۔

Old age. لَا تَنْهَرُ تو نہ جھڑک۔

Don't reproach. قَوْلًا كَرِيمًا نرم بات۔

Kindly speech.

اخْفِضْ جھکا۔

Lower. جَنَاحِ الذُّلِّ اطاعت کا بازو۔

The wing of humility.

أَوَابِينَ جھکنے والے۔ (بار بار جوع کرنے

والے۔ (خ۔ II)۔

Those who turn. لَا تُبَذِّرْ تو فضول خرچی بالکل

Squander not نَكَرَ نہ کر۔

your wealth extravagantly.

Ungrateful. كَفُورًا بہت ہی ناشکر۔

تُعْرَضَنَّ تو اعراض کرے۔

You have to turn away.

قَوْلًا مَّيْسُورًا آسان اور نرم بات۔

A kind word.

مَغْلُوبَةً باندھ کر۔

Chained. لَا تَبْسُطْهَا نہ کھول اس (ہاتھ) کو۔

Don't stretch it (hand) forth.

مَلُومًا ملامت کیا ہوا۔

Blamed. مَحْسُورًا حسرت زدہ۔ تھکا ہوا۔

Exhausted, tired.

طَيْرَهُ اس کا پرندہ۔ (یعنی اعمال نامہ)

His bird. (namely Man's works)

مَنْشُورٌ کھلی ہوئی (کتاب)۔

Wide, panoramic (book).

مُتْرَفِيهَا اس (بستی) کے خوشحال

Its (township) المدار لوگ۔

people who live in comfort.

دَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ہم نے اس (بستی)

We destroyed it کو پوری طرح تباہ کر دیا

(township) with utter destruction.

كَمْ کتنی ہیں (یعنی بہت سی)۔

How many. قُرُونٌ نسلیں۔ تو میں۔ صدیاں۔

Generations, centuries.

الْعَاجِلَةَ جلدی۔ (یعنی دنیا)۔

Quick passing, (present life).

مَدْمُومًا مذمت کیا ہوا۔

Condemned. مَدْحُورًا دھتکارا ہوا۔

Rejected. مَشْكُورًا مقبول ہوگی (اس کی کوشش اور

as کی قدر کی جائیگی)۔

Shall be appreciated. (whose striving

shall be duly appreciated)

نُيْمًا ہم مدد کرتے ہیں۔

A gift. عَطَاءً بخشش۔ عطا۔

Restricted. مَحْظُورٌ روکی گئی۔

تَقَعَّدَ تو بیٹھ جائے گا۔

You will sit down.

مَدْمُومًا مذمت کیا ہوا (الزام لگوا کر)

Condemned.

بنی اسرائیل رکوع ۵ پارہ ۱۵ رکوع ۵

Part-15. R-5 Bani Israil. R-5

صَرَفْنَا ہم نے بار بار بیان کیا۔ پھیر پھیر

We have explained کر بیان کیا۔
in various ways, expounded.

يَزِيدُ وہ (قرآن) بڑھاتا ہے۔

It (*Quran*) increases.

نَفَرًا نفرت۔

أَبْتَعُوا وہ ضرور تلاش کرتے۔ ڈھونڈتے

They would have sought
out a way.

عُلُوًّا بلند۔ بالا۔

كَبِيرًا بہت۔ (بلند)۔ بڑا۔

حَلِيمًا بردبار۔ پردہ پوش۔ (II-خ)

Forbearing, one who connives
faults of others.

حِجَابًا پردہ۔

مَسْتُورًا پوشیدہ۔

رُقَاتًا چوراچورا۔ ریزہ ریزہ۔

Broken particles.

فَسَيَنْغِضُونَ پس وہ ہلائیں گے۔

Then they will shake .

تَسْتَجِيبُونَ تم جواب دو گے۔ تم مانو

You will respond.۔ گے۔

بنی اسرائیل رکوع ۶ پارہ ۱۵ رکوع ۶

Part-15. R-6 Bani Israil. R-6

يَنْزِعُ وہ (شیطان) فساد ڈالتا ہے۔

He (*satan*) stirs up discord.

بنی اسرائیل رکوع ۴ پارہ ۱۵ رکوع ۴

Part-15. R-4 Bani Israil. R-4

أَمْلَاقٍ غربت۔ تنگدستی۔

Poverty. Fear.

خَشِيَّةٌ خوف۔

خِطَاءٌ غلطی۔

Sin, fault, failing. وہ مدد دیا جائے گا۔

مَنْصُورًا

سُلْطَانًا اختیار۔ غلبہ۔

Authority. وہ پہنچ جاتے۔

بَلَغَ

They attain, reach, arrive, gain.

أَشَدَّهُ اپنی مضبوطی۔

His maturity. پوچھا جائے گا۔

مَسْئُولًا

شَلْتُمْ تم ماپ کرو۔

You measure. وزن کرو۔ تول کرو۔

وَزَنُوا

بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ

سیدھے ترازو کے ساتھ۔

With a right balance.

لَا تَقْفُ نہ پیچھے پڑ۔ نہ اتباع کر۔

Follow not.

مَرَحًا اکر کر۔

لَنْ تَخْرُقَ الْأَرْضَ تو ہرگز زمین کو نہیں

پھاڑ سکتا۔ تو ملک کی انتہا کو نہیں پہنچ سکتا (II-خ)

You can not rend the earth.

سَيِّئَةً اس کی بُرائی۔

His evil. ناپسندیدہ۔

مَكْرُوهًا

مَلُومًا ملامت کیا ہوا۔

Condemned. دھتکارا ہوا۔

مَدْحُورًا

He drives. وہ چلاتا ہے۔ يُزْجِي

ضَلَّ وہ گم ہو گیا۔ غائب ہو گیا۔

He became lost.

Ungrateful. ناشکر۔ ناشکر گزار۔ كُفُورًا

حَاصِبًا تیز آندھی (جس میں نگر بڑے ہوں)

Violent sandstorm.

Storm-blast, gale. تند ہوا۔ قَاصِفًا

Helper. مددگار۔ بدلہ لینے والا، تَبِيعًا

protector, prosecutor.

بنی اسرائیل رکوع ۸ پارہ ۱۵ رکوع ۸

Part-15. R-8 Bani Israil. R-8

A whit. فَتِيْلًا بتی کے برابر۔ ذرہ بھر

تَبَّتْ نَكَ ہم نے تجھے ثابت قدم رکھا۔

We had strengthened thee.

كَدَّتْ قریب تھا کہ تو۔

You had well nigh, near.

تَرَكْنَ تو جھک جاتا۔ مائل ہو جاتا۔

You would have inclined.

يَسْتَفِزُّونَكَ وہ تجھے اضطراب میں

ڈال دیں، مجبور کر دیں

you away, unsettle you.

يَلْبَثُونَ وہ ٹھہریں گے۔

They would have stayed.

After you. تیرے بعد خِلَافَكَ

تَحْوِيلًا کوئی فرق۔ کوئی تبدیلی۔

Any change.

بنی اسرائیل رکوع ۹ پارہ ۱۵ رکوع ۹

Part-15. R-9 Bani Israil. R-9

ذُلُوكَ ڈھلنا (سورن کا زوال) Declining.

بِمَلِكُونٍ وہ اختیار رکھتے ہیں۔ وہ طاقت

رکھتے ہیں۔ They have power.

كَشَفَ دور کرنا۔ To remove.

تَحْوِيلًا تبدیل کرنا۔ بدلنا۔ Change.

يَبْتَغُونَ وہ تلاش کرتے ہیں۔ They seek.

وَسِيْلَةً ذریعہ۔ Nearness,

intermediary, mean, medium.

أَيْهِمْ کون ان میں سے۔

Who are those of them.

مَحْذُورًا ڈرا جاتا ہے۔ خوف کیا جاتا ہے

To be feared.

مَسْطُورًا لکھا ہوا۔ Written down.

مُبْصِرَةً روشن نشان۔ Clear sign.

تَحْوِيلًا ڈرنے کے لئے۔ To warn.

فِتْنَةً آزمائش۔ امتحان۔ Trial.

نُحَوِّفُهُمْ ہم ان کو ڈراتے ہیں۔

We warn them.

بنی اسرائیل رکوع ۷ پارہ ۱۵ رکوع ۷

Part-15. R-7 Bani Israil. R-7

لَا حَتِيْنِكُنَّ ضرور میں قابو کر لوں گا

surely bring under my sway.

جَزَاءً مَوْفُورًا پورا پورا بدلہ۔

A full recompense.

اِسْتَفْزُرُ بہکا۔ فریب دے۔

Entice, lure.

اَجْلِبُ بٹلا۔ کھینچ لا۔ Urge, drive.

حَيْلِكَ اپنے سوار۔ Your horsemen.

رَجْلِكَ اپنے پیادے۔ Your footmen.

You gush forth. تُفَجِّرُ توجاری کرے۔

Spring. يَنْبُوعًا چشمہ۔

You fall upon. تُسْقِطُ تو گرے۔

Pieces. كِسْفًا ٹکڑے۔

Face to face. قَبِيلًا آمنے سامنے۔

Gold. زُخْرَفًا سونا۔

Your ascension. رُقَيْبًا تیرا چڑھنا۔

بنی اسرائیل رکوع 11 پارہ 15 رکوع 11

Part-15. R-11 Bani Israil. R-11

يَمْشُونَ وہ چلتے پھرتے ہیں۔

They are walking about.

In مُطْمَئِنِّينَ امن سے۔ اطمینان سے

peace and quiet, tranquillity.

عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ان کے چہروں کے بل

On their faces.

ان کے مقاصد اور نیتوں کے مطابق (خ-11)

According to their aims and intentions.

Every time, كُلَّمَا جب کبھی۔

whenever, often as.

خَبَتْ ٹھنڈی ہو جائے گی دھیمی ہو جائے

It will abate, (جہنم یا آگ) گی

subside, become tranquil.

Flame, fire. سَعِيرًا آگ

Term, أَجَلًا میعاد۔

stipulated period.

تَمْلِكُونَ تم مالک ہوتے۔

You possessed.

عَسَقَ چھا جانا۔ خوب تاریک ہو جانا۔

To become very dark,

The darkness.

مَشْهُودًا حاضر کیا گیا (اللہ کے ہاں)

Witnessed, یعنی مقبول عمل ہے۔

acceptable.

تَهَجَّجْ بِهِ اس (قرآن) کے ساتھ

شب بیداری کیا کر۔

Wake up for it (*the Quran*).

يَبْعَثُكَ وہ تجھے کھڑا کرے گا۔

He will raise you.

مَحْمُودًا حمد والا (مقام)۔

Exalted (*station*).

مُدْخَلَ صِدْقٍ داخل ہونے کی عمدہ جگہ

A good entry.

مُخْرَجَ صِدْقٍ نکلنے کی عمدہ جگہ۔

good going forth, exit.

نُنزِّلُ ہم آہستہ آہستہ اتارتے ہیں۔

We gradually reveal.

He turns نَا وہ دور کر لیتا ہے۔

away, removes,

His side. جَانِبِهِ اپنا پہلو۔

His own way. شَاكِلَتِهِ اپنا طریق۔

بنی اسرائیل رکوع 10 پارہ 15 رکوع 10

Part-15. R-10 Bani Israil. R-10

Helper. ظَهِيرًا مددگار۔

صَرَفْنَا ہم نے پھیر پھیر کر بیان کیا۔

We have مختلف پیرایوں میں بیان کیا۔

set forth in various ways.

They weep. وہ روتے ہیں يَبْكُونَ

يَزِيدُهُمْ وہ (قرآن) ان کو بڑھاتا ہے۔

It (*Quran*) increases them.

خُشُوعًا عاجزی میں۔ فروتنی میں۔

In humility, humbleness.

أَيَّامًا جسے بھی۔

By whichever name.

لَا تَجْهَرُ نہ اونچی کر (آواز)

Don't utter (*Prayer*) loud.

وَلَا تَخَافُ نہ آہستہ کر (آواز)۔

Don't utter it low.

Weakness. کمزوری اور عاجزی الذِّلِّ

كِبْرَهُ اس کی بڑائی بیان کر۔

Proclaim His greatness.

تَكْبِيرًا بہت بڑائی۔ (اس کی خوب اچھی

Glorifying. طرح بڑائی بیان کر)۔

(*Extol His glory with all glorification*).

الكهف رُكُوع ۱ پارہ ۱۵ رُكُوع ۱۳

Part-15. R-13 Al-Kahf. R-1

Crookedness, curve. عَوَجًا کجی

قَيِّمًا سچ سے معمور۔ صحیح راہنمائی کرنیوالی (کتاب)

Right, true, guidance. (خ۔II)

مضبوطی سے قائم اور قائم رکھنے والی (کتاب) (خ۔IV)

Guardian, sustainer.

بِأَسْأَسَدِيدًا سخت عذاب۔

A severe chastisement.

مَا كَشِيْنَ وہ رہنے والے ہیں۔

They shall abide.

For ever. ہمیشہ۔ أَبَدًا

لَأَمْسِكْتُمْ تم ضرور روک لیتے۔

You would surely hold back.

فَتُورًا بخیل، کجوں۔ Niggardly, stingy.

بنی اسرائیل رُكُوع ۱۲ پارہ ۱۵ رُكُوع ۱۲

Part-15. R-12 Bani Israil. R-12

مَسْحُورًا فریب خوردہ۔ جادوشدہ۔

A victim of deception.

بَصَائِرَ بصیرت بخشنے والے (نشان)

Evidences.

مَشْبُورًا ہلاک شدہ۔ ناکام و نامراد۔

Doomed to perish.

يَسْتَفِزُّهُمْ وہ (فرعون) ان کو اضطراب

میں ڈال کر نکال دیتا ہے۔

He (*Pharaoh*) removes them after making them anxious.

جئنا بكم ہم تم کو لے آئیں گے۔

We shall bring you.

لَفِيْفًا جمع کر کے اکٹھا کر کے Together.

فَرَقْنَا ہم نے اس کو جدا جدا کیا۔ ٹکڑے

ٹکڑے کیا) یعنی سورتیں بنائیں

We have divided the *Quran* in parts.

مُكْتَبًا ٹھہر ٹھہر کے۔ سہولت سے۔

Slowly. آہستگی سے۔

نَزَّلْنَاهُ ہم نے اس کو اتارا ہے۔ We

have sent it down, revealed it.

تَنْزِيلًا تھوڑا تھوڑا کر کے Piecemeal.

الْأَذْفَانِ (واحد *ذَقْنٌ*) ٹھوڑیاں۔

Chins, faces.

سُجَّدًا فرمانبرداری کرتے ہوئے۔ Prostrate.

They tarried, وہ ٹھہرے۔ لَسِبُوا
stayed, lingered.

The time. اَمَدًا مدت۔

الكهف ركوع ۲ پارہ ۱۵ ارکوع ۱۴
Part-15. R-14 Al-Kahf. R-2

رَبَطْنَا ہم نے مضبوط کر دیا۔
We strengthened.

رَبَطْنَا عَلٰی قُلُوبِهِمْ ہم نے ان
کے دلوں کو مضبوط کر دیا۔

We strengthened their hearts.

شَطَطًا زیادتی کی بات۔ حق سے ہٹی

A preposterous thing, ہوئی بات۔
absurd thing.

اِغْتَزَلْتُمُوهُمْ تم نے الگ ہو گئے ان سے
تم نے ان (مشرکوں اور معبودان باطلہ)
کو چھوڑ دیا۔
You have withdrawn from them.

فَاوًا پناہ لو۔ چلے جاؤ
سُكُفًا وسیع پہاڑی پناہ گاہ (غار) (خ ۱۱)

Refuge in cave.

يَنْشُرُ وہ پھیلا دیگا۔
He will unfold, spread.

يُهَيِّئُ وہ مہیا کرے گا۔
He will provide.

اَمْرُكُمْ تمہارے معاملہ میں
مِرْفَقًا کوئی آسانی۔ سہولت کا سامان
easy and comfortable course.

طَلَعَتْ وہ (سورج) چڑھتا ہے۔
It (sun) rises.

كَبْرَتْ كَلِمَةً بہت بڑی بات ہے۔
Grievous is the word.

بَاخِعٌ ہلاکت میں ڈالنے والا
One who grieves himself to death.

اَنَارِهِمْ ان کے پیچھے
اَسَفًا افسوس کرتے ہوئے۔ مارے غم کے
After them. Sorrowing, regrettably.

اَيُّهُمْ ان میں سے کون
اَحْسَنُ عَمَلًا بہترین عمل کرنے والا۔
Which of them. Best in conduct.

صَعِيدًا خشک مٹی۔
Soil.

جُرْرًا بخر (چٹیل میدان)
الرَّقِيمُ تحریروں والے۔
Barren. People of the Inscription.

اٰوٰی اس نے پناہ لی۔
He betook himself for refuge.

اَلْفِتْيَةَ چند نوجوان۔
Some young men.

هَيَّيْ مہیا کر۔ تیار کر۔
Furnish, provide.

اَمْرُنَا ہمارے معاملہ میں
رَشَدًا کوئی ہدایت
In our affair. Any guidance.

ضَرَبْنَا عَلٰی اٰذَانِهِمْ ہم نے انہیں
(باہر کی باتیں) سننے سے محروم کر دیا۔
We prevented them from hearing.

سِنِينَ عَدَدٌ چند سالوں تک۔
For a number of years.

اَيُّ كُون۔
اَحْصٰی خوب گننے والا ہے۔ زیادہ شمار کرتا
Which. ہے۔
A better reckoning.

بَعَثْنَاهُمْ ہم نے ان کو اٹھایا۔ بیدار کیا۔

We raised them up.

لَيَسْأَلُ لُؤَا وہ ایک دوسرے سے سوال کریں

They might question one another.

كَمْ لَبِثْتُمْ تم کتنا عرصہ ٹھہرے۔

How long have you tarried?

فَابْعَثُوا پس بھیجو۔

Then send. اپنے سکہ کے ساتھ۔

With your coin.

أَيُّهَا کونسا۔

أَزْكَىٰ طَعَامًا سب سے اچھا کھانا۔

The purest food.

وَلْيَتَلَطَّفْ چاہیے کہ وہ نرم گوئی اختیار

کرے۔ مہربانی سے پیش آئے

Let him be courteous.

يُشْعِرْنَ خبر ہونے دے۔ شعور دیں۔

Let inform. آگاہ کرے۔

يَظْهَرُوا وہ غالب آگئے۔

They have prevailed.

يَرْجُمُوا وہ سنگسار کر دیں گے۔

They would stone.

يُعِيدُوكُمْ وہ تم کو واپس لے جائیں گے

They would force you to return.

أَعَشَرْنَا ہم نے آگاہ کیا۔

We disclosed.

يَتَنَازَعُونَ وہ آپس میں بحث کرتے

ہیں۔ جھگڑتے ہیں۔

dispute among themselves.

أَبْنُوا بناؤ۔

Build. عمارت۔

بُنْيَانًا عمارت۔

Building. خوف۔

تَزَاوَرُ وہ (سورج) ہٹ جاتا ہے۔

It (sun) moves away.

ذَاتَ الَيْمِينِ دائیں طرف۔

On the right.

تَقْرِضُ وہ (سورج) ہٹ جاتا ہے۔

It (sun) turns away.

فَجْوَةٌ کھلی جگہ۔

Spacious hollow. Rightly guided. ہدایت یافتہ۔

مُرْشِدٌ ہدایت دینے والا۔

Guide. الٰہی رُكُوع ۱۵

الکھف رُكُوع ۳ پارہ ۱۵ رُكُوع ۱۵

Part-15. R-15 Al-Kahf. R-3

أَيْقَاطًا جاگا ہوا۔ بیدار۔

Awake. سوئے ہوئے۔

Those who are asleep.

نَقَلَبَهُمْ ہم ان کو پھیرائیں گے۔

shall cause them to turn over.

بَاسِطًا پھیلائے ہوئے ہے۔

Stretching out.

ذِرَاعِيهِ اپنے دونوں بازو (یعنی اگلی ٹانگیں)

Its forelegs.

أَلْوَصِيدٌ چوٹ دہلیز صحن۔

Threshold. تو جھانکے۔ جھانک کر دیکھے۔

You had had a look.

لَوَلَّيْتَ تو ضرور پیڑھ پھیر لے گا۔

You would surely turn away.

فِرَارًا بھاگتے ہوئے۔

Fleeing. ضرور تو بھر جائے گا۔

لَمَلَأَتْ would surely be filled.

رُغْبًا رعب۔ دہشت۔ خوف۔

Awe.

Keep. اِصْبِرْ روکے رکھ۔

لَا تَعُدْ نہ تو پھیر۔ نہ آگے نکل جائیں۔

Not let (your eye) (تیری نظریں) turn away, pass beyond.

One who فُرْطَا حد سے بڑھا ہوا۔ exceeds all legitimate bounds.

He enclosed. اِحْاطَ اس نے گھیرا۔

سُرَادِقُهَا اس (آگ) کی چار دیواری نے

Its canopy, covering. يَسْتَعِيْشُوْا وہ فریاد کریں گے۔ پانی

They will cry for help. يُعَاثُوْا انکی فریادری کی جائیں گی۔ وہ پانی پلائے

They will be helped. كَالْمُهْلِ پگھلے ہوئے تانبے کی طرح۔

Like molten copper. يَشْوِي الْوُجُوْهَ چہروں کو جھلس دیگا

It would scald their faces, burn. بِنَسِ الشَّرَابِ بہت بُری چیز پینے کی۔

How dreadful the drink! مُرْتَفَقًا ٹھکانہ (ہے) آرام گاہ۔

The resting place. يُحَلَّلُوْنَ وہ پہنائے جائیں گے۔

They will be adorned. اَسَاوِرَ (واحد اَسْوِرَةٌ) کنگن۔

Bracelets of gold. يُلْبَسُوْنَ وہ پہنائے جائیں گے۔

They will be worn. ثِيَابًا کپڑے۔

Garments. خَضْرًا سبز۔

Green.

رَجْمًا اندازے۔ اٹکل پچو۔ تیرتکے۔

Guessing at.

رَجْمًا بِالْغَيْبِ غیب کے متعلق

Guessing at random. اندازے۔

Argue not. مِرَاءً ظَاهِرًا تونہ جھگڑ۔ نہ بحث کر۔ مضبوط بحث۔ (خ-II)

Unanswerable arguments. sound discussion.

Seek تَسْتَفْتِ تو دریافت کر۔ information, enquire.

الكهف روع ۳ پارہ ۱۵ روع ۱۶

Part-15. R-16. Al-Kahf. R-4

عَدَا آئندہ کل۔ Tomorrow.

نَسِيتَ تو بھول گیا۔ You forgot. عَسَى قریب ہے۔ ممکن۔ بعید نہیں۔

Is even nearer, just possible.

رَشَدًا ہدایت پانے کے لحاظ سے To the right path. (قریب راستہ)

سِنِيْنَ (واحد سِنَةٌ) سال۔ Years. اِزْدَادُوْا زیادہ کئے۔ انہوں نے بڑھائے۔

They added.

تِسْعًا نو۔ Nine.

اَبْصُرْ وہ خوب دیکھنے والا ہے۔

How Seeing is He.

اَسْمِعْ وہ بہت سننے والا ہے۔

How Hearing is He.

يُشْرِكْ وہ شریک بناتا ہے۔ He lets anyone share, associates.

مُلْتَحَدًا پناہ کی جگہ۔ Refuge.

رُدِدْتُ میں لوٹایا گیا۔
I am brought back.

مُنْقَلَبًا لوٹنے کی جگہ ٹھکانہ۔
He سَوَّكَ تجھے ٹھیک ٹھاک کیا۔
fashioned you, perfected.

سَوَّكَ رَجُلًا اس (خدا) نے تجھے مکمل
آدمی بنایا۔ (Allah) fashioned
thee into a perfect man.

رَجُلًا مکمل آدمی کی صورت میں۔
Into a perfect man.

تَرَنَ تَوْنًا تو نے مجھ دیکھا۔
حُسْبَانًا آگ کا شعلہ۔ (خ۔ II)

Thunderbolt, flash of lightning
with thunder.

بطور محاسبہ کوئی عذاب۔ (خ۔ IV)
Definite reckoning.

تُصْبِحُ وہ (باغ) ہو جائے گا۔
It (garden) will become.

صَعِيدًا زَلَقًا چھٹیل میدان۔
Bare slippery ground.

غُورًا خشک۔
Dry.

طَلَبًا تلاش کرنا۔ حاصل کرنا۔
Was destroyed. تباہ کر دیا گیا۔
أَحِيطَ

فَأَصْبَحَ پس وہ لگا۔ پس وہ ہو گیا۔
Then he began.

يُقَلِّبُ وہ مگھاتا تھا۔ (افسوس سے)
He wrung. (with sorrow)

كَفِيَهُ اپنے دونوں ہاتھ۔
خَاوِيَةً گرا ہوا تھا۔
It had fallen down.

سُنْدُسٍ باریک ریشم۔
Fine silk.

إِسْتَبْرَقٍ موٹے ریشم۔
Heavy brocade.

نِعْمَ الثَّوَابُ کیا ہی اچھا بدلہ ہے۔
How good the reward.

حَسُنَتْ مُرْتَفَقًا بہت اچھا ٹھکانہ۔
How excellent the place of rest!

الکہف رکوع ۵ پارہ ۱۵ رکوع ۱۷
Part-15. R-17 Al-Kahf. R-5

حَفَفْنَا ہم نے گھیر رکھا۔
We surrounded.

كِلْتَا دونوں (باغ)۔
Both of (the gardens).

لَمْ تَطْلِمِ نہ کم کیا۔
Failed not the least, stinted not.

فَجَرْنَا ہم نے جاری کی۔
We caused to flow.

خِلَالَهُمَا ان (دونوں باغوں) کے درمیان
Between them (two gardens).

يُحَاوِرُ وہ باتیں کرتا ہے۔
He argues. Stronger.

أَعَزُّ زیادہ معزز۔ زیادہ طاقتور۔
People, men, نَفَرًا جتھا۔
(Company not exceeding ten
nor less than three).

تَبِيدَ تباہ ہوگا (باغ) یا برباد ہو جائے گا۔
(Garden) will perish.

أَبَدًا کبھی۔
Ever.

(A long time without any
break, perpetuity, endless
duration. This word is also
used to stress and emphasize
for the future).

حَشَرْنَهُمْ ہم ان کو اکٹھا کریں گے۔
We shall gather them.

نُعَادِرُ ہم چھوڑیں گے۔
We shall leave.

عُرْضُوا وہ پیش کئے جائیں گے۔
They will be presented.

زَعَمْتُمْ تم نے یہ سمجھ رکھا تھا۔
You thought,

تمہارا خیال تھا۔
A time مَوْعِدًا وعدہ پورا ہونے کا وقت
for the fulfilment of promise.

مُشْفِقِينَ ڈرتے ہوئے۔
Fearfully.
أَحْصَى اس نے احاطہ کر لیا ہے۔ گن رکھا ہے
He has recorded.

الکہف رکوع ۷ پارہ ۱۵ رکوع ۱۹
Part-15. R-19 Al-Kahf. R-7

مُتَّخِذًا بنانے والا۔
One who takes.
مُضِلِّينَ گمراہ کرنے والے
Those who lead people astray.

عَضُدًا دست و بازو۔ مددگار۔
Helpers.
نَادُوا بلاؤ۔
Call.

مَوْبِقًا ایک آڑ۔ ہلاکت کی دیوار (خ۔۷)
A barrier, obstacle, fence.

مَوَاقِعُوهَا وہ پڑنے والے ہیں اس (آگ) میں۔
They are going to fall -
therein (Fire).

مَصْرَفًا بھاگنے کی راہ۔
Way of escape.

الکہف رکوع ۸ پارہ ۱۵ رکوع ۲۰
Part-15. R-20 Al-Kahf. R-8

عُرُوشَهَا اپنے سہاروں پر۔ چھتوں پر۔
On its trellises, lattices.

فِتْنَةً کوئی جمعیت۔
Any party.

مُنْتَصِرًا انتقام لینے والا۔ بدلہ لینے والا
One who defends himself.

هُنَالِكَ ایسے موقع پر۔
In such a case.
أَلْوَالِيَةٌ بادشاہت۔ مدد
inheritance, guardianship.

ثَوَابًا بدلہ دینے میں۔
In rewarding.
عُقْبًا انجام۔
Outcome.

الکہف رکوع ۶ پارہ ۱۵ رکوع ۱۸
Part-15. R-18 Al-Kahf. R-6

فَاخْتَلَطَ لَهَا گئی۔
It mingled, mixed.
نَبَاتِ الْأَرْضِ زمین کی روئیدگی۔
Vegetation of the earth.

أَصْبَحَ ہو گئی۔
It became.
هَشِيمًا چورا چورا۔
Broken into pieces.

تَدْرُوهَ اس کو اڑاتی ہے۔
اس کو اڑاتی ہے۔
(Winds) scatters it.

مُقْتَدِرًا قدرت رکھنے والا۔
One who has power.

أَمَلًا امید۔
Hope.
نُسِيرُ ہم چلائیں گے۔
We shall remove.

بَارِزَةً نکلی ہوئی (زمین) مقابلہ کے لئے
March forth (مراد اہل زمین)

against one another. (The
nations of the earth)

غَدَاْنَا ہمارا ناشتہ۔ صبح کا کھانا۔

Our morning meal.

فَإِنَّا نَصَبًا تھکان۔

We betook

ourselves to, took shelter.

الصَّخْرَةَ چٹان۔

I forgot.

نَبِغٍ ہم چاہتے تھے۔ ہمیں تلاش تھی۔

We have been seeking.

فَارْتَدَّا وہ دونوں لوٹے۔

They both returned.

إِثَارِهِمَا اپنے قدموں کے نشان۔

Their footsteps.

قَصَصًا دیکھتے ہوئے کھوج لگاتے ہوئے

Retracing, going back over.

رُشْدًا ہدایت (کی باتیں)۔

The guidance.

الکھف رکوع ۱۰ پارہ ۱۵ رکوع ۲۲

Part-15. R-22 Al-Kahf. R-10

فَانُطَلِّقَا وہ دونوں چل پڑے۔

They both set out.

رَكِبَا وہ دونوں سوار ہوئے

embarked, set out, started.

خَرَقَهَا اس (بزرگ) نے اس (کشتی) میں شکاف

He made a hole۔ سوراخ کر دیا۔

لَا تُرْهِقْنِي مجھ پر سختی نہ کریں۔

Take me not to task.

زَكِيَّةً پاک معصوم بے گناہ۔

نُكْرًا ناپسندیدہ (چیز)۔

A hideous, very ugly (thing).

جَدَلًا جھگڑالو۔ بحث کر نیوالا۔

Contentious, argumentative.

سُنَّةً حَالَتِ The precedent, state.

قُبُلًا سامنے۔

They rebut.

refute, disprove.

أُنذِرُوا وہ ڈرائے گئے۔

They were warned.

أَكِنَّةً پردے۔

Deafness.

عَجَلًا وہ فوراً لایا۔ جلدی کی۔

He hastened, hurried.

مَوْئِلًا پناہ کی جگہ۔

Refuge.

الکھف رکوع ۹ پارہ ۱۵ رکوع ۲۱

Part-15. R-21 Al-Kahf. R-9

لَا أَبْرُحُ میں نہ رکوں گا۔

I will not cease.

أَمْضِي میں چلتا رہوں گا۔

I may have to journey on.

حُقُبًا صدیاں۔ سالہا سال۔

نَسِيًا وہ دونوں بھول گئے۔

They both forgot.

سَرَبًا تیز بھاگتے ہوئے۔

Going away quickly.

جَاوَزَا وہ دونوں (موسیٰ اور اس کا ساتھی) آگے

They (Moses and his

companion) had gone beyond.

اِتْنَا دو ہمیں۔

Bring us.

عَذَابًا نُكْرًا۔ سخت عذاب۔

A dreadful punishment.

مِنْ ذُنُوبِهَا اس (سورج) کے درمیان۔

Against it (sun).

سِتْرًا۔ پردہ۔ Shelter.

أَحْطْنَا ہم نے گھیرا ہوا ہے۔

We encompassed.

لَدَيْهِ اس کے پاس۔

خُبْرًا علم۔ معلومات۔ Knowledge.

سَدَّيْنِ دو پہاڑ۔ دو اوٹیں۔ دیواریں۔

Two mountains, protections, walls.

ذُنُوبِهِمَا اُن سے ورے۔

تَبَاغِجًا خراج۔ ٹیکس۔ Tribute.

سَدًّا روک۔ دیوار۔ Barrier.

فَاعِينُونِي پس میری مدد کرو۔

You may help me.

رَدْمًا روک۔ Rampart,

defensive wall.

زُبُرَ الْحَدِيدِ لوہے کے ٹکڑے۔

Blocks of iron.

سَاوِيٍ پورا کر دیا۔

بَيْنَ الصَّدْفَيْنِ دو پہاڑوں کی درمیانی

جگہ۔ The space between the

two mountain sides.

أَنْفُخُوا پھونکو۔ دھونکو۔ Blow.

أَفْرَعٍ میں ڈالوں۔ I may pour.

قَطْرًا گچھلا ہوا تانبا۔ Molten copper.

الکھف رکوع ۱۰ پارہ ۱۶ رکوع ۱

Part-16. R-1 Al-Kahf. R-10

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ اس نے کہا کیا نہیں میں نے

He replied, Did I not tell? کہا تھا

فَلَا تَصَاحِبْنِي مجھ اپنے ساتھ نہ رکھنا۔

Keep me not in your company.

اسْتَطَعَمَا ان دونوں نے کھانا مانگا۔

They both asked for food.

جِدَارًا۔ دیوار۔ Wall.

يُرِيدُ أَنْ يُقْضَ وَه (دیوار) گرنے والی تھی

That (wall) was about to fall.

غَضَبًا زبردستی سے۔ جھین لینا۔

يُرْهِقُهُمَا وہ اُن پر الزام لگا دے۔

He should وہ ان کو مبتلا کر دے۔

involve them into trouble.

يَبْلُغَا وہ دونوں پہنچ جائیں۔

They both should reach.

أَشَدَّهُمَا اپنی مضبوطی کو۔ اپنی پختہ عمر کو۔

Their age of full strength, maturity.

تَأْوِيلُ حَقِيقَتِ تَعْبِيرِ۔ The explanation.

الکھف رکوع ۱۱ پارہ ۱۶ رکوع ۲

Part-16. R-2 Al-Kahf. R-11

مَكَّنَا ہم نے طاقت دی تھی۔

We established.

عَيْنِ حَمِيَّةٍ گدلا چشمہ۔

A pool of murky water.

لَنْفِدَ ضرور ختم ہو جاتا۔
Would be exhausted, consumed, used up.

مریم رکوع ۱ پارہ ۱۶ رکوع ۴

Part-16. R-4 Maryam. R-1

كَهَيْعَصَ تو کافی بادی ہے اے علم و صادق
Thou art Sufficient for all and
thou art the True Guide,
OAll-Knowing, Truthful God!

نَادَى اس نے پکارا۔
He called upon.
نِدَاءٌ خَفِيًّا آہستہ آواز میں۔

In a low voice.

وَهْنٌ کمزور ہو گئی ہیں (ہڈیاں) (Bones)
have become feeble, weak.

وَأَشْتَعَلْ بھڑک اٹھا ہے۔ شعلہ مارتا ہے
It glistens, sparkles.

الرَّأْسُ سر۔
Head.

شَيْبًا بڑھاپا۔
Hoariness, old age.

شَقِيًّا نامراد۔ نام کام بد نصیب۔
Unblessed.

مَوَالِي وارثوں۔ رشتہ داروں۔
Relations.

عَاقِرًا بانجھ۔
Barren.

هَبْ عطا کر۔ بخش۔
Grant, bestow.

رَضِيًّا پسندیدہ۔
Well-pleasing.

سَمِيًّا ہم نام۔
By that name,

بَلَّغْتُ میں پہنچ چکا ہوں۔
a namesake,

I have reached.

عِتْيَا انتہا کی حد۔
The extreme limit.

هَيْنَ آسان۔
Easy.

يَظْهَرُوهُ وہ اس پر چڑھ سکیں۔
They were able to scale it, climb it.

نَقَبًا نقب لگانے۔ سوراخ کرنا۔
To dig through, make a hole.

دُكَّاءَ ٹکڑے ٹکڑے۔
Pieces.

يَمْوُجُ فِي بَعْضٍ بعض میں لہریں مارتا
ہے۔ وہ ایک دوسرے کے خلاف جوش سے حملہ آور ہوتا
Surges against others, (نخ) ہے
move suddenly and powerfully.

نُفِخَ فِي الصُّورِ بگل بجایا جائے گا۔
بگل میں پھونکا جائے گا۔

The trumpet will be blown.

الصُّورِ بگل۔
The trumpet.

الکھف رکوع ۱۲ پارہ ۱۶ رکوع ۳

Part-16. R-3 Al-Kahf. R-12

نُزُلًا مہمان نوازی کے طور پر انعام کے طور پر
As an entertainment, treatment
as guest.

ضَلَّ ضائع ہو گئیں۔
Is lost.

سَعِيَّهُمْ ان کی کوشش
Pursuit of them, their activities, efforts.

يَحْسَبُونَ وہ سمجھتے ہیں۔
They imagine, think, guess.

يُحْسِنُونَ صُنْعًا وہ اچھا کام کر رہے ہیں
They are doing good works.

يَبْغُونَ وہ چاہیں گے۔
They will desire.

حَوْلًا الگ ہونا۔
Change, removal.

مِدَادًا سیاہی۔ روشنائی۔
Ink.

رُوحَنَا اپنا فرشتہ۔ کلام لانے والا۔

Our angel. (Gabriel) (جبرائیل)

He appeared. وہ ظاہر ہوا تَمَثَّلَ

بَشْرًا سَوِيًّا مکمل انسان کی صورت میں

In the form of a well-proportioned man.

Son. غَلَا مًا لِرَكَا۔

Righteous. زَكِيًّا پاك۔

Unchaste. بَغِيًّا بدكار۔

A thing. اَمْرًا ایک امر۔ معاملہ

مَقْضِيًّا فیصلہ شدہ ہے۔ طے پا چکا ہے۔

Decreed, decided.

مَكَانًا قَصِيًّا دور کی جگہ۔

A remote place.

The pains of اَلْمَخَاضِ دروزہ۔

child-birth, labour pains.

The trunk, جَذْعُ تنہ۔

main stem of a tree.

نَسِيًّا مَنْسِيًّا بھولی بسری میری یاد مٹا

A thing quite forgotten. دی جاتی

Rivulet, fountain. سَرِيًّا چشمہ۔

Shake. هَزِيًّا تو ہلا۔

The trunk. جَذْعُ تنا (مراد شاخ)۔

جَذْعُ النَّخْلَةِ کھجور کی شاخ۔

The trunk of the palm-tree.

It will drop. تَسْقِطُ وہ گرائے گی۔

رُطَبًا جَنِيًّا تازہ بنا زہ پھل۔

Fresh ripe dates.

اجْعَلْ لِي آيَةً مجھے کوئی حکم دے۔

میرے لئے نشان بنا۔ Appoint for me a commandment, sign.

لَيَالٍ (واحد لَيْلَةٌ) راتیں Nights.

سَوِيًّا متواتر۔ برابر Successive.

اَوْحَى اس نے اشارہ کیا۔

He asked by signs

اس نے آہستہ آواز میں کہا۔ (خ-١٢)

He asked in a low voice.

بُكْرَةً صَاح۔ Morning.

عَشِيًّا شام۔ Evening.

صَبِيًّا بچپن۔ Childhood.

حَنَانًا مہربانی۔ شفقت (کے طور پر)

Tenderness. (tenderly)

زَكْوَةً پاک کرنے کیلئے۔ For purity.

جَبَّارًا ظالم۔ سرکش۔ سخت گیر۔ Haughty, arrogant, disdainful.

عَصِيًّا نافرمان۔ Rebellious.

مریم رکوع ۲ پارہ ۱۶ رکوع ۵

Part-16. R-5 Maryam. R-2

اِنْتَبَذَتْ وہ جدا ہو گئی۔ گوشہ نشین ہو گئی۔

She withdrew, took aside.

مَكَانًا شَرْقِيًّا مشرق کی طرف ایک جگہ

An eastern place.

فَاتَّخَذَتْ اس (مریم) نے ڈال دیا۔

She (Mary) screened herself off.

حِجَابًا پردہ۔ Screen, veil,

curtain, barrier.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَهُوَ خَيْرٌ سَمِعْتُمْ. انکی شنوائی

تیز ہوگی! How wonderful will their hearing, hear well!

أَبْصُرُ اور خوب دیکھیں گے ان کی بینائی
یعنی نظریں تیز ہوں گی۔

How well they will see.

فُضِيَ الْأَمْرُ فَيَصِلُ كَمَا جَاءَ اس معاملہ کا
The matter will be decided.

مریم رکوع ۳ پارہ ۱۶ رکوع ۶
Part-16. R-6 Maryam. R-3

أَرَاغِبُ أَنْتَ عَنِ إِلَهِتِي كَمَا تَوَمَّرَ

Do you معبودوں سے متنفر ہے۔
turn away from my gods,
show disregard.

لَمْ تَنْتَهَ تَوَابًا نَبَا. You cease not.
أَرْجُمَنَّكَ میں تجھے سنگسار کر دوں گا۔
I shall surely stone, I shall cut
off all relations with thee.

وَأَهْجُرْنِي مجھ سے الگ ہو جا۔ دور ہو جا
Leave me alone.

مَلِيًّا کچھ دیر کے لئے۔ For a while.
حَفِيًّا مہربان۔ Gracious.

أَعْتَزِلُكُمْ میں تم کو چھوڑ دوں گا۔ الگ ہو جاؤں گا
I shall keep away from you.

إِعْتَزَلَ وہ الگ ہوا۔ He had
separated, left behind.

لِسَانَ صِدْقٍ ذِكْرٍ خَيْرٍ۔ سچی یاد۔

True renown, good reputation.

رُطْبًا پختہ تازہ کھجور۔ Ripe dates.

جَنِيًّا چنا ہوا۔ تازہ چنا ہوا۔ Fresh.

كَلْبِيَّ (مریم) کھا۔ (Mary) eat.
إِشْرَبِي (عورت) پی۔ (Woman) drink.

(Woman) drink.

قَرَّيْ (عورت) ٹھنڈی کر (Woman)
cool, be comforted.

تَرَيْنَ تو دیکھے۔ You see.

فَقُولِي تو کہہ دے۔ You say.

نَذَرْتُ میں نے نذر مانی ہے۔ I have
vowed, promised solemnly.

إِنْسِيًّا کوئی انسان۔ Any human being.

فَرِيًّا بُرَاكَامِ, A monstrous thing,
wrong or absurd thing.

إِمْرًا سَوِيًّا بُرَا آدِي, A wicked man,
sinful, immoral man.

الْمَهْدُ پنگوڑا۔ گود۔ Cradle.

صَبِيًّا بچہ۔ Child.

مَا دُمْتُ جب تک میں ہوں۔

So long as I am.

حَيًّا زندہ۔ Live.

شَقِيًّا بد بخت۔ بد نصیب۔ Graceless.

يَمْتَرُونَ وہ شک کرتے ہیں۔ وہ اختلاف

کرتے ہیں۔ They entertain doubt.

قَضِيَّ وہ فیصلہ کرتا۔ He decrees.

مَشْهَدٌ حاضر ہونا۔ The meeting.

لَنُحْضِرَنَّهُمْ ہم ضروران کو حاضر کریں

We shall assuredly گے۔
gather them together.

Around. گرد۔ حَوْلَ

On knees. گھٹنوں کے بل۔ جِثِيًّا

We گے۔ ہم ضرور الگ کریں گے۔ لَنَنْزِعَنَّ

Group. گروہ۔ جماعت۔ شِيعَةَ

Rebellion. سرکشی۔ دشمنی۔ عِيًّا

أُولَى زیادہ حقدار ہیں، مستحق، قابل۔

Deserving, worthy.

صَلِيًّا داخل۔ (دوزخ میں) جلنے کے لائق

To be burnt (in the Hell). ہیں۔

وَأَرُدُّهَا اس (دوزخ) میں جانے والا ہے۔

One who وارد ہونے والا ہے۔
will come to it (Hell).

Absolute. پکا۔ حَتْمًا

Decree. فیصلہ۔ مَقْضِيًّا

حَتْمًا مَقْضِيًّا طے شدہ فیصلہ۔

Absolute decree.

We shall leave گے۔ ہم چھوڑ دیں گے۔ نَذَرُ

Which. کونسا۔ أَيُّ

Two parties. دو فریقوں۔ اَلْفَرِيقَيْنِ

Position. درجہ۔ مَقَامًا

More impressive. زیادہ اچھا۔ أَحْسَنَ

نَدِيًّا ہم جلسوں (کے لحاظ سے)۔

(In respect of) companions.

عَلِيًّا بلند۔ اعلیٰ درجہ کا (ذکر)۔

Lasting, lofty, high.

مریم رکوع ۴ پارہ ۱۶ رکوع ۷

Part-16. R-7 Maryam. R-4

مُخْلِصًا منتخب۔ چنا ہوا۔ Chosen.

Side. طرف۔ جَانِبُ

Right. دائیں۔ اَلْأَيْمَنُ

نَجِيًّا ہم رازدار بنانے کے لئے سرگوشی

کرنے کے لئے، For communion,
whispering.

Well-pleasing. پسندیدہ۔ مَرْضِيًّا

We chose. ہم نے چن لیا۔ اِجْتَبَيْنَا

خَلْفُ بُرے لوگ۔

An evil generation.

يَلْقَوْنَ وہ پہنچ جائیں گے۔ ملیں گے۔

They will meet.

Destruction. گمراہی۔ ہلاکت۔ عِيًّا

مَا تِيًّا (وعدہ) پورا ہو کر رہتا ہے۔

(Promise) must come to pass.

We shall گے ہم وارث کریں گے نُوْرَثُ
give for an inheritance.

Wecomedown. ہم اترتے ہیں۔ نَتَنَزَّلُ

Forgetful. بھولنے والا۔ نَسِيًّا

Be steadfast. صبر کر۔ وَاَصْطَبِرْ قَائِمًا رَهـ

Name-sake. ہم نام۔ ہم صفت۔ سَمِيًّا

مریم رکوع ۵ پارہ ۱۶ رکوع ۸

Part-16. R-8 Maryam. R-5

Alone. فَرْدًا اکیلا۔

A source of honour, power. عِزًّا عزت کا موجب۔

Opponents. ضِدًّا مخالف۔

مریم رکوع ۶ پارہ ۱۶ رکوع ۹

Part-16. R-9 Maryam. R-6

He تَوَزُّؤُ وہ (شیطان) اکساتا ہے۔
(satan) incites, urges, stirs up.

Incitement. أَزًّا اکسانا۔ ابھارنا۔

نَمُدُّهُمْ ہم نے ان کے (دن) گن رکھے ہیں
We are keeping full account.

وَفْدًا وفد کی صورت میں۔ اکٹھا کر کے۔
To gather (as an honoured delegate).

نَسُوقُ ہم ہانک کر لے جائیں گے۔
We shall drive.

وَرْدًا گھاٹ (پر پیاسے کی طرح) (At)
arriving place (like a thirsty).

A most hideous, very ugly thing. أِدًّا بُری اور بے ہودہ بات۔

يَتَفَطَّرْنَ پھٹ جائیں (آسمان)۔
(Heavens) burst.

تَنْشَقُّ ٹکڑے ٹکڑے ہو جائے (Earth)
cleave asunder, break apart.

تَسْجُرُّ گر پڑیں۔
(Mountains) fall down.

In pieces, to crumble down in pieces. هَدًّا کانپ کر ریزہ ریزہ ہو کر،

He will come. أَتِي وہ آئے گا۔ آنیوالا۔

Wealth. أَثَانًا سامان۔

رِيًّا ظاہری شان و شوکت۔
In outward show.

فَلَيْمُدُّ ڈھیل دیتا ہے۔ لمبا کرتا ہے۔
Respite, delays.

For a time. مَدًّا ایک مدت تک

They will see. رَأَوْا وہ دیکھیں گے۔
يُوعِدُونَ وہ وعدہ دیئے گئے۔

They are threatened.

أَضَعْفُ بہت کمزور ہے۔ زیادہ کمزور ہے
Is weaker.

جُنْدًا جتھے کے لحاظ سے۔
In respect of forces.

أِهْتَدُوا وہ ہدایت پائیں گے۔
They followed guidance.

مَرَدًّا انجام کے لحاظ سے۔

In respect of the end. لَأَوْلَيْنَنَّ ضرور میں دیا جاؤں گا۔

I shall certainly be given. أَطَّلَعَ اس نے اطلاع پائی۔

He got knowledge. أَمْ Or۔

أَتَّخَذَ اس نے لیا۔
He has taken. نَمُدُّ ہم لمبا کریں گے۔

We shall prolong. نَرِثُهُ ہم اس کے وارث ہو جائیں گے۔

We shall inherit of him. يَأْتِينَا وہ ہمارے پاس آئے گا۔

He will come to us.

A brand. قَبَسَ انگارہ۔

You take off. فَاخْلَعُ تو اتار دے۔

نَعْلَيْكَ اپنی دونوں جوتیاں۔

Your shoes.

The sacred. الْمُقَدَّسُ پاک۔

أُخْفِيهَا میں اس کو چھپاؤں (خ-غ)

I am going to hide.

میں اسے ظاہر کروں۔ (خ-غ)

I am going to manifest.

His own desire. هَوِيَهُ اپنی خواہش۔

فَتَرُدِي تو ہلاک ہو جائے گا۔

You will perish.

I lean. أَتَوَكَّأُ میں سہارا لیتا ہوں۔

I beat down. أَهَشُّ میں جھاڑتا ہوں۔

My sheep. غَنَمِي اپنی بھیڑ بکریاں۔

Uses. مَارِبُ فوائد۔

Other. أُخْرَى اور۔

Serpent, larg snake. حَيَّةٌ سانپ۔

It runs. تَسْعَى دوڑتا ہے۔

We shall return. نُعِيدُ ہم لوٹا دیں گے۔

سَيَّرْتَهَا الْأُولَى اس کی پہلی حالت۔

Its former state.

Draw close. وَاضْمُمْ دبا لے۔ چنا لے۔

جَنَاحِكَ اپنے پہلو۔ اپنی بغل۔

Your arm-pit, wing, wide.

White. بَيْضَاءَ سفید۔

عَبْدًا غلام کی صورت، As a bondman,
male slave.

أَحْصَاهُمْ اس نے ان کو گھیر رکھا ہے۔
He comprehends them.

عَدَّهُمْ اس نے ان کو گن رکھا ہے۔
He has numbered them.

فَرْدًا اکیلا اکیلا۔ فرداً فرداً Alone.

وُدًّا محبت۔ Love.

لُدًّا جھگڑالو۔ Contentious,
quarrelsome.

رِكْزًا آہٹ۔ Whisper.

تُحَسُّ توجسوں کرتا ہے۔ You perceive.

طہ رکوع ۱ پارہ ۱۶ رکوع ۱۰

Part-16. R-10 Ta Ha. R-1

طہ اے کامل قوتوں والے۔

O perfect man!

طا طیب۔ ہا۔ ہادی۔ (خ-غ)

Excellent. Guide.

تَشْقَى تودکھ میں پڑے۔

You should be distressed.

الْعُلَى بلند۔ High.

اِسْتَوَى وہ متمکن ہوا۔ مستحکم طور پر قائم ہو گیا

He has settled firmly.

الْثَّرَى گیلی مٹی۔ Themoist sub-soil.

السِّرِّ پوشیدہ۔ Secret.

أَخْفَى بہت ہی پوشیدہ۔ More hidden.

إِمْكُثُوا ٹھہرو۔ Tarry, stay.

اِنْسَتْ میں نے (آگ) دیکھی ہے۔

I perceived (a fire).

تُضَنَّعَ تو پرورش کیا جائے۔
You might be reared, brought up.

يَكْفُلُهُ وہ اس کی پرورش کرے گا۔
He will take charge of him.

تَقْرَّرَ ٹھنڈی ہوں۔
Might be cooled.
فَتَنَّاكَ ہم نے تجھے آزمایا۔
We tried you.

اِصْطَفَيْتُكَ میں نے تجھے چن لیا۔
میں نے تیار کیا تجھے۔
I have chosen you.

لَا تَنْسِيَا نہ کوتاہی کرنا۔ نہ سستی کرنا۔
Slacken not, relax not.

قَوْلًا لَّيِّنًا نرم بات، نرم کلام کرنا۔
Speak a gentle word.

يَفْرِطُ وہ زیادتی کرے۔ سختی کرے۔
He commits some excess.

يَطْغَى وہ سرکشی کرے۔
He exceeds all bounds.

أَعْطَى اس نے دیا۔
He gave.

خَلَقَهُ ضرورت کے مطابق اعضاء۔
Its proper form.

بِأَلِّ حال۔
The fate.

الْقُرُونِ الْأُولَى پہلی قومیں۔
Former generations.

لَا يَنْسِي نہ وہ بھولتا ہے۔
Neither heers.

سَلَكَ اس نے چلائے۔ بنائے۔
He caused to run.

نَبَاتٍ روئید گیایاں۔
Vegetation.

غَيْرِ سُوءٍ بغیر کسی بیماری کے۔

Without any disease.

طہ رکوع ۲ پارہ ۱۶ رکوع ۱۱

Part-16. R-11 Ta Ha. R-2

طَغَى اس نے سرکشی کی۔

He has exceeded all bounds.

بَسِّرْ لِي آسان کر دے میرے لئے۔

Make easy for me.

أَحْلُلْ کھول دے۔
Loose.

عُقْدَةً گرہ۔
Knot.

يَفْقَهُوا وہ سمجھ لیں۔

They may understand.

وَزِيرًا مددگار۔ نائب۔

أَشَدُّ مضبوط کر۔

Increase (strength).

أَزْرِي میری کمزوری طاقت۔

أَوْتَيْتُ تو دیا گیا۔ تو پا گیا۔

You are granted.

سُؤْلِكَ اپنا مطلب۔ اپنی مراد۔

Your prayer.

مَنَّا ہم نے احسان کیا۔

We did confer a favour.

أَقْدِفِيهِ تو (عورت) رکھا اسکو (بچہ کو)۔

ڈال دے اس کو۔ (infant).

الْيَمِّ سمندر۔ دریا۔

السَّاحِلُ کنارہ۔

الْقَيْتُ میں نے ڈال دی۔

I wrapped.

عَصِيئُهُمُ ان کی لاٹھیاں۔ سونے۔

Their staves.

يُخَيَّلُ خيال میں آنے لگیں۔ ڈالی گئیں۔

(Staves) appeared.

تَسْعَى وہ دوڑتے ہیں۔

They run about.

أَوْجَسَ اس نے محسوس کیا۔

He conceived.

تَلْقَفَ نکل جائیگا۔

It will swallow.

صَنَعُوا انھوں نے بنایا۔

They have wrought.

كَيْدُ سَاحِرٍ جادو گروں کا فریب ہے۔

فَرِيبُ كَارِوٰں کا فریب ہے۔ جادو گر کا دھوکہ۔

Magician's trick.

جُدُوْع (واحد جَدْع) تنے۔

أَبْقَى دیرپا۔ باقی رہنے والا۔

More abiding, lasting.

نُؤْتِرِكَ ہم تجھے نوقتیت دیں گے۔

تَجْتَرِيْحِنَا دیں گے تجھے اختیار کریں گے۔

We shall prefer you.

فَطَرَنَا اس نے ہم کو پیدا کیا۔

He has created us.

فَاقْضِ پس تو فیصلہ کر۔

فَاقْضِ فیصلہ کر نیوالا۔

تَقْضِيْ تُوخْتَمُ کریگا۔

أَكْرَهْتَنَا تو نے ہم کو مجبور کیا تھا۔

You did force us.

أَبْقَى سب سے زیادہ قائم رہنے والا۔

The most abiding.

شَتَّى مختلف قسم۔

وَأَرْعَوْا چراؤ۔

طہ رکوع ۳ پارہ ۱۶ رکوع ۱۲

Part-16. R-12 Ta Ha. R-3

أَرَيْنَاهُ ہم نے اس (فرعون) کو دکھائے۔

We did show (Pharaoh).

صُحٰی دن چڑھے۔

Brightness of th day, early afternoon.

يُسْحِتْكُمْ وہ تم کو پیس ڈالے گا۔

He will destroy you utterly.

تَنَازَعُوا انھوں نے جھگڑا کیا۔

They argued, quarrelled.

أَسْرَوْا انہوں نے پوشیدہ رکھا۔

They concealed, hid.

النَّجْوَى مشورے۔

Consulting in secret

يَذْهَبَا وہ (دونوں) تباہ کر دیں گے۔

They (both) will destroy.

طَرِيقَتِكُمْ تمہارے طریقے۔ مذہب۔

Your way of life.

الْمَثَلِيْ اعلیٰ درجہ کا۔

فَاجْمَعُوا اکٹھا کر لو۔

كَيْدِكُمْ اپنے منصوبے۔

صَفًّا جماعت کی صورت میں اکٹھے۔

صَفًّا باندھے۔

حَبَالُهُمْ (واحد حَبْلٌ) ان کی رسیاں۔

Their cords.

تَزَكِيٌّ پاکیزگی اختیار کرتا ہے۔

He keeps himself pure.

طہ رکوع ۴ پارہ ۱۶ رکوع ۱۳

Part-16. R-13 Ta Ha. R-4

أَسْرٍ رات کو لے چل۔

Take away by night.

فَأَضْرَبَ لَهُمْ طَرِيقًا ان کو راستہ بنا۔

Strike for them a path.

يَبَسًا خشک۔

Dry.

تَخَافُ تُوذِرُكَ گا تو ڈرے گا۔

You will fear.

دَرَكًا پیچھے سے پکڑا جانا۔

To be overtaken.

فَاتَّبَعَهُمْ ان (بنی اسرائیل) کے پیچھے چلا۔

Then he pursued them.

غَشِيَهُمْ ان (فرعون اور لشکر) کو ڈھانپ لیا۔

It covered them (Pharaoh and forces).

أَضَلَّ اس نے گمراہ کیا۔

He led astray.

وَأَعَدْنَاكُمْ ہم نے تم سے وعدہ کیا ہے۔

We made a covenant with you.

لَا تَطْغَرُوا سرکشی نہ کرو۔

Transgress not.

يَجِلُّ وہ اترے گا۔

He will descend.

هُوِيَ وہ بلندی سے گر گیا (یعنی ذلیل ہو گیا)۔

He perished, degraded.

مَا أَعْجَلَكَ کیا چیز تھے جلدی لائی۔

What has made you hasten away.

أَثَرِي میرے پیچھے۔

My footsteps.

غَضَبَانَ غصہ سے بھرا ہوا۔

Angry.

أَسْفًا افسوس۔ افسردہ حالت۔

Sad.

أَخْلَفْتُمْ تم نے خلاف کیا۔

You did break.

بِمَلَكِنَا اپنے اختیار سے۔ اپنی مرضی سے

Of our own accord.

أَوْزَارًا بوجھ۔

Loads.

زِينَةَ الْقَوْمِ قوم کا زیور۔

People's ornaments.

قَدَفْنَا ہم نے پھینک دیا۔

we cast away

عَجَلًا بچھڑا۔

Calf.

جَسَدًا جسم (مخض جسم تھا)۔

Body (was a mere body).

خَوَازٍ بے معنی آواز۔ (بچھڑے کی سی)۔

A lowing sound.

طہ رکوع ۵ پارہ ۱۶ رکوع ۱۳

Part-16. R-14 Ta Ha. R-5

نَبْرَحَ ہم نہیں گے۔

We shall cease.

عَصَيْتَ تو نے نافرمانی کی۔

You disobeyed.

لِحَيْتِي میری ڈاڑھی۔

My beard.

رَأْسِي میرا سر۔

My head.

فَرَّقْتَ تو نے تفرقہ ڈال دیا۔

You have caused a division.

لَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي تو نے میری بات کا خیال

نہ رکھا۔ تو نے میرے فیصلہ کا انتظار نہ کیا۔

You did not wait for my word.

مَا قَدْ سَبَقَ جو پہلے ہو چکا ہے۔

What has happened.

سَاءَ حِمْلًا بُرَا بوجھ۔

The evil burden.

زُرْقًا نیلی آنکھیں والے۔ Blue-eyed.

يَتَخَافَتُونَ وہ آپس میں آہستہ آہستہ

باتیں کریں گے۔ They will talk

to one another in a low tone.

لَبِئْسَ تَمَرٍ ہے۔ You tarried.

أَمْثَلُهُمْ ان میں سب سے بہتر ہوگا۔

The one most upright will be.

طَرِيقَةً اپنی روش میں۔ مذہب کے لحاظ سے

In his conduct, way of life.

طہ رکوع ۶ پارہ ۱۶ رکوع ۱۵

Part-16. R-15 Ta Ha. R-6

يَنْسِفُ وہ اکھاڑ پھینکے گا۔ وہ (پہاڑوں)

کو ریزہ ریزہ کر دے گا۔ (خ IV)

He will break into pieces.

يَذُرُ وہ کرچھوڑے گا۔ (ان پہاڑوں کو)

He will leave (mountains).

قَاعًا میدان۔ A barren place.

صَفْصَفًا چٹیل۔ Level plain.

عَوَجًا کوئی موڑ، Depression, distortion, deviation.

أَمْتًا ٹیلا۔ اونچائی۔ Elevation, height.

خَشَعَتْ دب جائیں گی۔ Shall be

hushed, become silent.

مَا حَطْبُكَ تیرا معاملہ کیا ہے؟

What is your plea.

بَصُرْتُ میں نے دیکھا۔ I perceived.

قَبَضْتُ میں نے لیا۔ I had adopted.

آثَرَ الرَّسُولِ اس رسول کی باتیں۔

رسول کے نقش قدم۔

Impress of the Messenger.

نَبَذْتُ میں نے پھینک دیا۔ I threw away.

سَوَّلْتُ اچھا کر کے دکھایا۔

It commended, praised.

لَا مِمَّاسَ نَ جھونا (مجھے)۔

Touch (me) not.

مَوْعِدًا وعدہ کا مقررہ وقت۔

A promise of punishment.

لَنْ تُخْلَفَهُ اس کی تجھ سے خلاف ورزی

نہیں کی جائے گی۔ For you, which

shall not fail to fulfilled.

لَنْ نَحْرَقْنَهُ ہم ضرور اس کو جلائیں گے۔

We will certainly burn it.

لَنْ نَنْسِفَنَّهُ ضرور ہم اس کو بکھیر دیں گے۔

We will certainly scatter it.

نَسَفًا اچھی طرح بکھیرنا۔

Well-scattering.

وَسِعَ وہ حاوی ہے، He embraced,

comprehended, included.

عِلْمًا علم کے لحاظ سے۔

In respect of knowledge.

أَنْبَاءُ خبریں۔ The tidings.

يُقَضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ پوری کی جائے

Revelation مکمل کی جائے تیری طرف اسکی وحی is completed unto you.

عَهْدَنَا ہم نے تاکید کی حکم دیا۔

We had made a covenant.

فَنَسِيَ وہ بھول گیا۔ He forgot.

عَزَمًا پختہ ارادہ۔ Resolve.

طہ رکوع ۷ پارہ ۱۶ رکوع ۱۶

Part-16. R-16 Ta Ha. R-7

تَشْقَى تو مصیبت میں پڑ جائے گا۔

You will come to grief.

تَجُوعٌ تو بھوکا رہے گا۔ You will

hunger, will be hungry.

تَعْرَى تو ننگا رہے گا۔

You will be naked.

تَظْمَأُوا تو پیاسا رہے گا۔

You will thirst.

تَضْحَى تو دھوپ میں جلے گا۔

You will be exposed to the sun.

مُلْكٍ بادشاہت۔ Kingdom.

لَا يَبْلَى فنا نہ ہوگی۔

Shall never decay.

بَدَتْ ظاہر ہوگئی۔ Became manifest.

سَوَاتُهُمَا ان دونوں کی کمزوریاں۔

Their both nakedness.

طَفِقَا وہ دونوں لگے۔ They began.

يَخْصِفَانِ لپٹیں۔ Cover.

أَصْوَاتٌ (واحد sing صَوْتٌ)

Voices. آوازیں.

هَمْسًا کھسر پھسر۔ Murmur.

لَا يَحِيطُونَ وہ نہیں احاطہ کر سکتے۔

They cannot compass.

عِلْمًا علم کے ذریعہ۔

With their knowledge.

عَنْتِ الْوُجُوهُ جھک جائیں گے چہرے

(ذلیل ہو جائیں گے) (یعنی بڑے لوگ)

All great leaders will humble, debase.

الْوُجُوهُ بڑے لوگ۔ چہرے۔

All great leaders, faces.

حَابٌ وہ ناکام ہو گیا۔ He perished.

حَمَلٌ اس نے کمایا۔ اٹھایا۔

He bore the burden.

فَلَا يَخَافُ وہ نہ ڈرے گا۔

He will have no fear.

هَضْمًا حق تلفی۔ Loss.

صَرَّفْنَا ہم نے کھول کھول کر بیان کیا

have explained, expounded.

الْوَعِيدِ ہر قسم کے انذار۔

Every kind of warning.

يُحْدِثُ وہ کوئی نیا نشان ظاہر کرے۔

He will bring forth new sign.

لَهُمْ ذِكْرًا ان کی عبرت کیلئے۔

Remembrance in them.

أَطْرَافِ النَّهَارِ دن کے سب حصے۔

All parts of the day.

تَرَضَىٰ تو خوش ہو جائے۔

You may find happiness.

لَا تَمُدَّنْ تونہ پھیلا۔

Strain not. عَيْنَيْكَ اپنی دونوں آنکھیں۔

Your eyes.

زَهْرَةَ آرائش

نَذِلُّ ہم ذلیل ہوتے۔

We were humbled.

نَحْزَىٰ ہم رسوا ہوئے۔

We were disgraced.

مُتْرَبِّصٌ انتظار کرنے والا ہے۔

Is waiting.

فَتَرَبُّصًا پس تم بھی انتظار کرو۔

Then you wait.

☆☆☆

عَصَىٰ اس نے نافرمانی کی۔

He observed not, disobeyed.

غَوَىٰ وہ بھٹک گیا۔

He became astray.

اجْتَبَاهُ اس نے اس کو چن لیا۔

يَضِلُّ وہ گمراہ ہو جائے گا۔

He will go astray.

يَشْقَىٰ وہ مشقت میں پڑے گا۔

He will go to grief.

مَعِيشَةً زندگی۔

ضَنْكًا تنگی اور تکلیف والی۔

نَحْشُرُهُ ہم اسکو اٹھائیں گے۔

We shall raise him up.

أَعْمَىٰ اندھا۔

بَصِيرًا دیکھنے والا۔

نَسِيتُ تو بھول گیا تھا۔

You did ignore.

تُنْسَىٰ تو بھلا دیا جائے گا۔

You will be ignored.

أَسْرَفَ وہ آگے نکل گیا۔ حد سے گذر گیا۔

He transgressed the limits.

طہ رکوع ۸ پارہ ۱۶ رکوع ۱۷

Part-16. R-17 Ta Ha. R-8

لِزَامًا دائمی۔ لازمی۔

inevitable, unavoidable.

اُنشَانَا ہم نے پیدا کر دیا۔

We have raised up.

اَحْسُوا انہوں نے محسوس کیا۔

They perceived, felt.

بَاسِنَا ہمارا عذاب۔ Our punishment.

يَرْكُضُونَ وہ دوڑتے ہیں۔ بھاگتے ہیں

They began to flee.

اُتْرَفْتُمْ تم آرام دیئے گئے۔ تم کو آسودگی دی

You have been exulted. گئی

مَا زَالَتْ مسلسل رہی۔ This ceased not.

حَصِيدًا کٹی ہوئی کھیتی۔

Mown down, reaped field.

خَمِدِينَ بے رونق، ویران۔ Reduced

to ashes, extinguished.

نَقَذْفُ ہم مارتے ہیں۔ We hurl.

يَدْمَغُهُ وہ (حق) اس کے سر کو توڑ دیتا ہے

That (truth) breaks its head.

زَاهِقٌ بھاگنے والا (باطل) (falsehood)۔

perishes, passes away.

وَيْلٌ ہلاکت۔ افسوس۔ Woe, grief.

تَصِفُونَ تم باتیں بناتے ہو۔ بیان کرتے ہو

You ascribe, attribute.

يَسْتَحْسِرُونَ وہ تھکتے ہیں۔

They do weary, tire.

لَا يَفْتُرُونَ وہ وقفہ نہیں کرتے۔ وہ رکتے نہیں

They flag not, stop not.

يُنْشِرُونَ وہ پیدا کرتے ہیں۔

They raise the dead.

فَسَدَتَا وہ دونوں تباہ ہو جاتے

both would have gone to ruin.

الانبياء ركوع ۱ پارہ ۱۷ ركوع ۱

Part-17. R-1 Al-Anbiya. R-1

اِقْتَرَبَ قَرِيبًا آگیا۔

Has drawn near.

مُعْرِضُونَ اعراض کرنے والے۔

Those who turn away.

ذِكْرٌ ياد دہانی۔ Admonition, reminder.

مُحَدِّثٌ نئی۔ New.

اِسْتَمِعُوا وہ اس کو سنتے ہیں۔

They listen to it.

يَلْعَبُونَ وہ (ساتھ کے ساتھ) مذاق

بھی کرتے ہیں۔ They make sport,

jest, play. (along with)

لَاهِيَةً غافل۔ Forgetful.

اَسْرُو النَّجْوَى وہ (ظالم لوگ) پوشیدہ مشورہ

کرتے ہیں (cruel people)۔ They

confer together in secret.

اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ پراگندہ خوابیں۔

Confused dreams.

فِيهِ ذِكْرُكُمْ اس (کتاب) میں تمہاری

بزرگی کے سامان ہیں۔ There are your

glory and eminence in it.

كَمْ کتنی (بستیاں)۔ How many

(a township).

الانبياء ركوع ۲ پارہ ۱۷ ركوع ۲

Part-17. R-2 Al-Anbiya. R-2

فَصَمْنَا ہم نے کاٹ دیا۔ تباہ کر دیا۔

We have destroyed.

يَكْفُرُونَ وَهُوَ عَزِيزٌ مُّبِينٌ

He protects you. حفاظت کرتا ہے۔

يُصْحَبُونَ وَسَمِعْتُمْ آيَاتِي

They will be befriended.

It grew long. طَالَ لَمَّا هُوَ كَائِدٌ

Life, life-time. اَلْعُمُرُ زَمَانٌ

أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ بِمَنَافِعٍ

ہم ان کی زمین یا ملک کی طرف بڑھ رہے ہیں۔

We are visiting their land.

نَنْقُصُهَا بِمَنَافِعٍ كَمَا كُنْتُمْ

We reduce it.

أَطْرَافِهَا (اس زمین) کے کنارے۔

Its outlying borders.

أَنْذِرُكُمْ فِيهَا لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

میں تم کو متنبہ کرتا ہوں۔ ہوشیار

کرتا ہوں۔ ڈراتا ہوں۔

أَلْمَوَازِينِ (واحد مِيزَانٌ) ترازو۔

Scales.

أَلْقِسْطِ (انصاف)۔

Justice.

أَلْمَوَازِينِ الْقِسْطِ (انصاف) کے ترازو۔

Scales of justice.

مِثْقَالٍ (برابر)۔

weight.

حَبَّةٍ (دانہ)۔

Grain.

مُحْرَدَلٍ (رائی)۔

Mustard seed.

الانبیاء رکوع ۵ پارہ ۱۷ رکوع ۵

Part-17. R-5 Al-Anbiya. R-5

رُشْدٍ (صلاحیت۔ قابلیت)

Guidance.

مُكْرَمُونَ وَهُوَ عَزِيزٌ مُّبِينٌ

They are honoured.

مُشْفِقُونَ (ڈرنے والے ہیں)۔

They tremble. ڈرتے رہتے ہیں۔

الانبیاء رکوع ۳ پارہ ۱۷ رکوع ۳

Part-17. R-3 Al-Anbiya. R-3

رَتَقْنَا بِنَدِّ جَزْءٍ مِّنْهَا

A closed-up۔ بند۔ جڑے ہوئے۔

فَفَتَقْنَا بِسُنْبُلٍ مِّنْهَا

We opened out.

تَمِيدِبِهِمْ (پھاڑ) ان کے لئے غذا مہیا

They may be a source

of benefit and provision,

فَجَاغِبَا كَمَا كُنْتُمْ

Wide (pathways).

يَسْبَحُونَ (سیارے) تیرتے

ہیں۔ بے روک آسانی سے چل رہے ہیں۔

They are gliding, floating.

عَجَلٍ (جلدی)۔

Haste, hurry.

تَسْتَعْجِلُونَ (تم جلدی سے کام لیتے ہو)

You hasten, hurry.

يَكْفُونَ (وہ روک سکیں گے)

be able to ward off, repel, avert.

تَبْهَتُهُمْ (وہ گھڑی) ان کو حیران کر دیگی

It will confound them, puzzle.

حَاقٌ (اُسے گھیر لیا)

He encompassed.

الانبیاء رکوع ۴ پارہ ۱۷ رکوع ۴

Part-17. R-4 Al-Anbiya. R-4

قَوْمٌ سَوَاءٌ بَرِي تَوْم۔ برے لوگ۔

A wicked people.

يَحْكُمَانِ وَه دُونُوں فِیصلہ کرتے تھے۔

They both exercised their respective judgments.

نَفَشَتْ پَرگئی تھیں۔ Strayed, grazed.

عَنَّمِ الْقَوْمِ اس قوم کی بھیڑ بکریاں۔

The sheep of certain people.

ایک قوم کے عام لوگ۔ General people.

فَقَهَّمْنَاهَا ہم نے سمجھا دیا (معاملہ)

We gave understanding of (the matter).

يُسَبِّحْنَ وہ سب (پرنڈے اور پہاڑ)

All they تسبیح کرتے تھے۔

celebrated praises.

صَنَعَةَ لَبُوسٍ لباس کا بنانا۔

The making of coats of mail.

تُحْصِنُكُمْ وہ (لباس) تم کو بچائے۔

That (dress) might protect.

بِأَسْكُمْ تمہاری لڑائی۔ Your battle.

عَاصِفَةً تیز۔ Violent.

يَغْوُصُونَ وہ غوطے لگاتے ہیں۔

They dive.

ذُو النُّونِ مچھلی والا۔ (یعنی یونس)۔

The man of the great fish.

مُغَاضِبًا غصہ سے۔ In anger.

أَصْلَحْنَا ہم نے تندرست کیا۔ We cured.

رَغَبًا محبت سے۔ چاہت سے۔ In hope.

رَهْبًا خوف سے۔ In fear.

نَمَائِيلُ بت۔ مجسے۔ Images.

عَاكِفُونَ بیٹھنے والے۔ اعتکاف کرنیوالے

Those who are devoted.

جُدَادًا ٹکڑے ٹکڑے۔ Pieces.

فَأْتُوا بِهِ لاؤ اس کو۔ Bring him.

يَنْطِقُونَ وہ بولتے ہیں۔ They speak.

رَجَعُوا وہ لوٹے یعنی وہ متوجہ ہوئے۔

They returned.

أَنْفُسَهُمْ اپنے سرداروں کی طرف۔

Towards their heads.

نُكِسُوا عَلَى رُءُوسِهِمْ وہ اپنے

سروں کے بل گرائے گئے۔ یعنی وہ لاجواب ہو گئے

Their heads were made to

hang low for shame.

أَفِ لَكُمْ تم پر افسوس۔ Fie on you.

حَرَقُوهُ اس (ابراہیم) کو جلا دو۔

Burn him (Abraham).

كُونِي ہو جا۔ Be.

بَرْدًا ٹھنڈی۔ Cold.

كَيْدًا منصوبہ۔ بڑی تدبیر۔ Evil plan.

نَافِلَةً پوتا۔ Grandson.

الْخَبَائِثُ بُرے کام، Abominations,

abhorrences, aversions.

الانبياء ركوع 6 پارہ 17 ركوع 6

Part-17. R-6 Al-Anbiya. R-6

فَاسْتَجَبْنَا ہم نے قبول کی (دعا)۔

We heard (prayer).

أَلْكَرْبُ بے چینی۔ گھبراہٹ۔ Distress.

اِشْتَهَتْ چاہتے ہیں۔ چاہیں گے۔
Will desire.

الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ بڑی سے بڑی گھبراہٹ
The great terror.

نَطَوَى ہم لپیٹیں گے۔ لپیٹ دیں گے۔
We shall roll.

السَّجُلُ طومار۔ بہیمان۔
A scribe.

كُتِبَ تحریریں۔
Scrolls.

الذِّكْرُ نصیحت۔
The reminder.

لَبَلِغًا ایک پیغام۔
A message.

أَذَنْتُ میں نے اعلان کر دیا، خبر دے دی
I have warned you.

أَذَنْتُكُمْ عَلَى سَوَاءٍ میں نے تم سب کو
برابر اطلاع دی۔
I warned you all alike.

تُوْعِدُونَ تم کو وعدہ دیا گیا ہے۔
You are promised.

أَدْرِي میں جانتا ہوں۔
I know.

إِنْ أَدْرِي میں نہیں جانتا۔ (إِنْ بَعْضُ دَعْمِئِيسِ
کے معنوں میں بھی آتا ہے)۔
I know not.

الْمُسْتَعَانُ اس سے مدد مانگی جاتی ہے
(It comes sometime for negative meaning.)
Whose help is sought.

تَصِفُونَ تم بیان کرتے ہو۔ تم باتیں
بناتے ہو۔
You assert, state.

الْحُجُ ۱ پارہ ۱۷ رکوع ۸
Part-17. R-8 Al-Hajj. R-1

تَرَوْنَ تم دیکھو گے۔
You will see.

أَحْصَنْتُ اس (عورت) نے حفاظت کی
She guarded.

تَقَطَّعُوا انھوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔
They split up.

أَمْرُهُمْ اپنا معاملہ۔ دین۔
Their affair.

الانبياء ركوع ۷
Part-17. R-7 Al-Anbiya. R-7

فَلَا كُفْرَانَ نہ ناقدری کی جائیگی۔ نہ رد
کیا جائے گا۔
Will not be rejected.

لِسَعْيِهِ اسکی کوشش۔
His endeavour.

حَدَبٍ بلندی۔ اونچی جگہ۔
Height.

يَنْسِلُونَ وہ دوڑتے چلے آئیں گے۔
They will hasten forth.

شَاحِصَةً پھٹی کی پھٹی رہ جائیں گی (آنکھیں)
(Eyes) will fixedly stare.

حَصَبٌ ایندھن۔
Fuel.

وَارِدُونَ داخل ہونے والے۔
Those who shall enter.

رَفِيرٌ چیخ و پکار۔
Groaning,

mournful cry.
الْحُسْنَى نیک سلوک۔ بھلائی کا فرمان
A good reward.

مُبْعَدُونَ وہ دور رکھے جائیں گے۔
They will be removed far.

حَسِيسٌ آواز۔ آہٹ۔ سرسراہٹ۔
Slightest sound.

Lifeless. هَامِدَةٌ بے آب و گیاہ۔ خشک۔

اهْتَزَّتْ وہ (زمین) ابلہاتی ہے۔ متحرک ہو

جاتی ہے۔ جوش میں آجاتی ہے (II)

It (earth) stirs, throbs, thrills.

It swells. رَبَّتْ وہ (زمین) بڑھتی ہے۔

It grows. أَنْبَتَتْ اُگاتی ہے۔

Vegetation, herbage. زُوجٍ کھیتی۔

Beauteous. بَسَّهِيحٍ خوبصورت۔ پر رونق۔

ثَانِيٍ موڑنے والے (یعنی تکبر کرتے ہیں)

Turning. (proudly)

His side. عِطْفِهِ اپنا پہلو۔

اِنِّجْ رُكُوع ۲ پارہ ۱۷ رُكُوع ۹

Part-17. R-9 Al-Hajj. R-2

عَلِيَّ حَرْفٍ کنارہ پر۔ بددلی سے (خ۔II)

On the verge,

with a wavering mind. (Kh-II)

He returned. انْقَلَبَ لوٹ گیا۔

عَلِيَّ وَجْهِهِ اپنے منہ کی سیدھ۔

To his former way.

خَسِرَ وہ گھائے میں پڑ گیا۔

He lost, suffered a loss.

He calls on. يَدْعُوا وہ پکارتا ہے۔

The patron. الْمَوْلَى آقا۔ دوست۔

The associate. الْعَشِيرُ ساتھی۔

فَلْيَمْدُدْ چاہئے کہ وہ لے جائے۔ لمبا کرے

Let stretch (himself). (اپنے آپ کو)

By a rope. بَسْبَبٍ رسی کے ذریعہ۔

تَذْهَلُ بھول جائے گی (دودھ پلانے والی)

she will forget. (her suckling).

مُرْضِعَةٍ دودھ پلانے والی۔

She will cast. تَصْعُ وہ گرا دے گی۔

ذَاتِ حَمْلٍ حمل والی۔

Pregnant woman.

سُكْرَى بدحواس۔ مدہوش۔ بدست۔

Drunken, intoxicated.

مَرِيذٍ سرکش۔ دھتکارا ہوا۔

كُتِبَ عَلَيْهِ اس کے متعلق فیصلہ کیا گیا

It is decreed for him.

تَوَلَّاهُ اس کو دوست بنائے گا۔

He will make friends with him.

الْبَعَثُ دوبارہ اٹھائے جانا۔

Resurrection.

مُضَعَّةً بوٹی۔

عَلَقَةً لوتھڑا (جما ہوا خون)۔

Clotted blood.

مُخَلَّقَةً کامل بوٹی۔

غَيْرُ مُخَلَّقَةٍ ناقص بوٹی۔

Partly unformed.

نُقِرُّ ہم رکھتے ہیں۔ ٹھہراتے ہیں۔

We cause to stay, remain.

يُرْدُّ وہ لوٹایا جائے گا۔

taken back, averted.

أَرْذَلِ الْعُمُرِ انتہائی بڑھاپا۔

The worst part of life.

Gold. ذَهَبٍ سونا۔
 Pearls. لُؤْلُؤًا موتی۔
 Silk. حَرِيرٍ ریشم۔
 ان کی راہنمائی کی جائے گی۔
 They will be guided.

أَلْعَاكِفُ بٹھنے والے۔ اعتکاف کرنیوالے
 Dweller, one who keep himself
 in a mosque for devotion to
 God.

أَلْبَادِ جنگلوں میں رہنے والے۔ باہر سے
 آنے والے۔
 Visitors from desert.

يُرِدُّ وہ ارادہ کرتا۔ چاہتا ہے۔
 Deviation. بِالْحَادِ کبھی پیدا کرنا۔
 نُدُقُهُ ہم اس کو چکھائیں گے۔
 We shall cause him to taste.

اَجْرُ رُكُوعِ ۳ پارہ ۱۷ رُكُوعِ ۱۱
 Part-17. R-11 Al-Hajj. R-4

بَوَانِيَا ہم نے رہائش کی جگہ دی۔ رہائش کا
 موقع دیا۔
 We assigned, settled.
 مَكَانَ الْبَيْتِ بیت اللہ کی جگہ۔
 [The site of the house.

طَهْرٍ پاک کر۔ (جسمانی صفائی کے علاوہ
 شرک اور بتوں سے بھی مراد ہے)۔
 Clean. (Besides the physical cleanliness, it
 means idolatry also.)

لِلطَّائِفِينَ طواف کرنیوالوں کیلئے
 those who perform circuits.
 الْقَائِمِينَ (عبادت کیلئے) کھڑے ہونیوالے
 Those who stand up (for worship)

يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ دُور کر دے گی اس کی تدبیر
 His device will remove.

مَا يَغِيظُ جو غصہ دلا رہی ہے۔
 Which enrages.
 حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ (اس کے خلاف)
 عذاب کا فیصلہ ہو چکا ہے
 He became deserving of punishment.

خَصْمَانِ دو جھگڑنے والے۔
 Two disputants.

اِخْتَصَمُوا انہوں نے جھگڑا کیا۔
 They disputed.
 قُطِعَتْ کالے جائینگے۔ بنائے جائینگے۔
 Will be cut out.

ثِيَابٍ (واحد سِنْوَابٌ) کپڑے۔
 Garments.
 يُصَبُّ ڈالا جائے گا۔
 Will be poured down.

الْحَمِيمِ گرم پانی۔
 Boiling water.
 يُصْهَرُ گلا دیا جائیگا۔
 Will be melted.
 الْجُلُودِ (واحد سِنْجُلْدٌ)
 Skins. چمڑے۔

مَقَامِعُ (واحد سِنْمَقْمَعٌ)
 Maces. ہتھوڑے۔

الْحَرِيقُ جلانے والا۔
 Burning.

اَجْرُ رُكُوعِ ۳ پارہ ۱۷ رُكُوعِ ۱۰
 Part-17. R-10 Al-Hajj. R-3

يُحَلَّلُونَ وہ پہنائے جائیں گے۔
 They will be adorned.
 أَسَاوِرَ کنگن۔
 Bracelets.

Theabomination. الرَّجْسِ شرک

الْأَوْثَانِ ہر قسم کے بتوں (کی پرستش، شرک)

Idols. (idolatry)

قَوْلِ الزُّورِ جھوٹی باتوں سے۔ جھوٹ

All words of untruth. سے بولنے

فَتَحَطَّفَهُ اُچک لیتے ہیں اسکو۔

Snatch him away.

تَهُوَّى بِهِ پھینک دیتی ہے اس کو۔

(Wind) blows him away.

مَكَانٍ سَحِيْقٍ دور کی جگہ۔

A far-off place.

He honours. يُعْظِمُ وہ عزت کرتا ہے۔

شَعَائِرِ اللَّهِ اللہ کی نشانیوں۔

The sacred Signs of Allah.

مَجْلِهَا اس کے حلال ہونے کی جگہ۔

Their place of sacrifice.

الرَّجْعِ رُكُوعِ ٥ پارہ ٥١ رکوع ١٣

Part-17. R-12 Al-Hajj. R-5

مَنْسَكًا قربانی کا طریق۔

Rites of sacrifice.

Submit. أَسْلَمُوا فرمانبردار ہو جاؤ۔

مُخْبِتِينَ عاجزی کرنے والے۔

The humble.

وَجَلَّتْ کانپ جاتے ہیں (دل)۔

(Harts) are filled with awe.

الْبُدُنِ قربانی کے اونٹ۔

The sacrificial camels.

صَوَّافٍ پاؤں باندھ کر صفوں میں کھڑا کر کے

(They) stand tied up in lines.

Proclaim. أَدِّنْ اعلان کر۔

يَأْتُوكَ وہ تیرے پاس آئیں گے۔

They will come to you.

On foot. رَجَالًا پیدل۔

صَامِرٍ دہلی سواری (لبے سفروں کی جہ سے)

Lean camel. (due to long journey)

فَجٍّ دور دور کے راستے۔

Distant track. عَمِيقٍ گہرے۔

Deep. لِيَشْهَدُوا تاکہ وہ دیکھیں۔

That they may witness.

Benefits. مَنَافِعٍ فوائد۔

أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ مقررہ دن۔

The appointed days.

The بَهِيمَةَ الْأَنْعَامِ چارپائے۔

quadrupeds. (four-footed animal)

Feed. أَطْعَمُوا کھلاؤ۔

الْبَائِسِ تکلیف زدہ۔ بھوکے۔

The distressed.

The needy. أَلْفَقِيرٍ محتاج۔ نادار۔

لِيَقْضُوا چاہئے کہ وہ دور کریں۔

Let them accomplish.

Their needful تَفَثَهُمْ اپنی میل

acts of cleansing.

Ancient, very old. أَلْعَتِيقِ پرانا۔

He honours. يُعْظِمُ وہ تعظیم کرتا ہے۔

حُرْمَاتِ اللَّهِ اللہ کی حرمت۔

The things (حرمت کی جگہوں کی)

declared sacred by Allah.

Shun, avoid. فَاجْتَنِبُوا بچو۔

صَلَوَاتٌ یہودیوں کی عبادت گاہیں۔

Synagogues, building of Jews for worship.

مَكَّنْهُمْ ہم نے ان کو طاقت دی۔

We established them.

نَهَوْا انہوں نے روکا۔

They forbid. انہوں نے روکا۔

فَأَمَلَيْتُ میں نے مہلت دی۔

I gave respite.

كَيْفَ کیسا تھا۔

How was. نَكِيرٍ (میرا) عذاب، عقوبت، انکار کرنا

My punishment, dislike, charge, disapproval.

بِئْرٍ کنواں۔

Well. مُعْطَلَةٍ متروک۔ ناکارہ۔ غیر آباد۔

Deserted.

قَصْرٍ محل۔

Castle. مَشِيدٍ مضبوط۔

Lofty. لَا تَعْمَى نہیں اندھی ہوتی ہیں۔

Are not blind.

أَلْأَبْصَارُ آنکھیں۔

Eyes. يَسْتَعْجِلُونَكَ وہ تجھ سے جلدی

They demand

of thee to hasten.

سَنَةٍ سال۔

Years. تَعُدُّونَ تم شمار کرتے ہو۔

You reckon.

الحج رکوع ۷ پارہ ۱۷ رکوع ۱۳

Part-17. R-14 Al-Hajj. R-7

سَعَوْا انہوں نے کوشش کی۔

They strived. تَمَنَّى اس نے خواہش کی۔

He sought to attain.

وَجَبَتْ لگ جائیں۔ گر پڑیں۔

Fell down dead.

جُنُوبُهُا ان کے پہلو۔

Their sides. أَطْعَمُوا کھلاؤ۔

Feed. الْقَانِعِ تھوڑے پر گزارہ کرنے والا۔

Contented. سوال نہ کرنے والے۔

الْمُعْتَرِّ سوال کرنے والے۔

One who supplicates.

يَبْنَالُ پہنچتا ہے۔

It reaches.

تُكَبِّرُوا تم بڑائی بیان کرو۔

You may glorify.

يُدَافِعُ وہ دفاع کرتا ہے۔ ہٹاتا ہے۔

He defends.

خَوَّانٍ خیانت کرنے والا۔

Perfidious. كُفُورٍ انکار کرنے والا۔ ناشکرا۔

Ungrateful. الْحَجِّ رکوع ۶ پارہ ۱۷ رکوع ۱۳

Part-17. R-13 Al-Hajj. R-6

أُذِنَ اجازت دی جاتی ہے۔

Permission is given.

يُقَاتِلُونَ وہ قتل کئے جاتے ہیں۔

They are being fought.

دَفَعُ اللّٰهِ اللہ کا ہٹانا۔ بچاؤ کرنا۔

Repelling of Allah.

لَهُدِمَتْ گرا دیئے جاتے۔

There would surely

have been pulled down.

صَوَامِعُ راہب خانے۔ خلوت خانے۔

Cloisters, monastery, nunnery.

بَيْعُ عیسائیوں کے گرجے۔

Churches.

Falsehood. الْبَاطِلُ تباہ ہونیوالا

تُصْبِحُ ہو جاتی ہے۔ (زمین)

(The earth) becomes.

Green. مُخْضَرًا سرسبز۔

لَطِيفٌ مہربانی کا سلوک کرنیوالا (خ- II)

Gracious, kind.

باریک بین ہے۔ (خ- IV)

The Knower of subtleties.

الحج رکوع ۹ پارہ ۱۷ رکوع ۱۶

Part-17. R-16 Al-Hajj. R-9

يُمْسِكُ وہ (خدا) روکے ہوئے ہے۔

He (Allah) holds back.

تَقَعُ وہ گر پڑے۔

مَنْسُكًا قربانی کا طریق۔

Ways of worship.

نَاسِكُوهُ وہ (اس کی) قربانی کرتے ہیں

They observe it.

فَلَا يُنَازِعَنَّكَ پس وہ ہرگز کوئی جھگڑا

تجھ سے نہ کریں

dispute with you.

جَادِلُوكَ وہ تجھ سے بحث کریں۔ جھگڑا کریں

They contend with you.

Easy. يَسِيرٌ آسان ہے۔

تَعْرِفُ تو پہچان لے گا۔

You will notice.

الْمُنْكَرِ ناپسندیدگی (کے آثار)۔

Displeasure.

يَنْسَخُ وہ (خدا) مٹا دیتا ہے۔

He (Allah) removes.

يُحْكِمُ وہ مضبوط کرتا ہے۔

He firmly establishes.

فِتْنَةً آزمائش۔ ٹھوکر۔

The obstacles. الْقَاسِيَةَ سخت (دل)

شِقَاقٍ بَعِيدٍ پر لے درجہ کی مخالفت۔

Far in opposition.

لِيَعْلَمَ تاکہ وہ لوگ جان لیں۔

That they may know.

تُخَبَّتْ جھک جائیں (دل)۔

(Hearts) may be humble.

لَا يَزَالُ ہمیشہ رہیں گے۔

Will not cease to be.

مِرْيَةً شک۔

Doubt. عَقِيمٌ (وہ عذاب) جو اپنے پیچھے کچھ بھی

نہ چھوڑے گا۔ (The punishment)

that will leave nothing.

الحج رکوع ۸ پارہ ۱۷ رکوع ۱۵

Part-17. R-15 Al-Hajj. R-8

مُدْخَلًا داخل ہونے کی جگہ۔

Place to enter.

حَلِيمٌ سمجھ رکھنے والا۔ (خ- II)

Forbearing.

عَاقِبَ اُسے سزا دی

He is afflicted. وہ تکلیف دیا گیا۔

بُعِيَ عَلَيْهِ پھر اس پر کرکشی کی گئی۔

It is transgressed against him.

يُورِثُ وہ داخل کرتا ہے۔

He enters.

اجْتَبَيْكُمْ اس نے تم کو چن لیا۔

He has chosen you.

حَرَجٌ تنگی۔ Hardship.

سَمَّكُمْ اس (خدا) نے تمہارا نام رکھا

He (Allah) has named you.

شَهِيدًا گواہ۔ نگران۔ Witness.

وَاعْتَصِمُوا مضبوطی سے پکڑو۔

And hold fast.

نِعْمٌ کیا ہی اچھا۔ Excellent.

مَوْلَاكُمْ تمہارا آقا۔ Your protector.

الْانصِيرُ مددگار۔ Helper.

☆☆☆

يَكَادُونَ قریب ہے کہ وہ۔

They would well-nigh.

يَسْطُونَ وہ حملہ کریں گے۔

They would attack.

الْحُجُّ رُكُوعٌ ۱۰ پارہ ۱۷ رُكُوعٌ ۱۷

Part-17. R-17 Al-Hajj. R-10

ضُرِبَ بیان کی گئی۔ Is set forth.

فَاسْتَمِعُوا غور سے سنو۔ Listen to.

ذُبَابًا ایک مکھی۔ A fly.

وَلَوْ اجْتَمَعُوا خواه وہ اس کے لئے سب

جمع ہو جائیں۔ Though they

should all combine together.

يَسْلُبُهُمْ وہ (مکھی) چھین لے ان سے

That (the fly) should

snatch away from them.

لَا يَسْتَنْقِذُوهُ وہ اس کو اس (مکھی) سے

نہیں چھڑا سکتے۔ They cannot

recover it (the fly) therefrom.

ضَعْفٌ کمزور ہے۔ بے بس ہے۔ Is weak.

الطَّالِبُ مانگنے والا۔ Seeker.

الْمَطْلُوبُ جس سے مانگا جاتا ہے۔

The sought.

يَصْطَفِيْ وہ چنتا ہے۔ He chooses.

وَأَفْعَلُوا اور کرو۔ And do.

الْخَيْرِ نیکی۔ Good deeds.

جَاهِدُوا جہاد کرو۔ کوشش کرو۔ Strive.

سَبْعَ طَرَايِقَ سَاتِ رَايَةِ

Seven ways.

The creation. اَلْحَلْقُ مخلوق۔

بِقَدْرِ اندازہ کے مطابق۔

According to a measure.

اَسْكَنَهُ ہم نے اس کو ٹھہرایا۔ رکھا۔

We caused it to stay.

Fruits. فَوَاكِهُ (واحدہ sing فَاكِهَةٌ) پھل۔

It produces. تَنْبُثُ وہ اگتا ہے۔

Oil. اَلذَّهْنُ تیل۔

Sauce. صَبْغٍ سالن۔

A lesson. عِبْرَةٌ عبرت۔ سبق۔

نُسْقِيْكُمْ ہم تم کو پلاتے ہیں۔

We give you to drink.

Bellies. بُطُونٍ (واحدہ sing بَطْنٌ) پیٹ۔

تُحْمَلُونَ تم سوار کئے جاتے ہو۔

You are borne.

المؤمنون رکوع ۲ پارہ ۱۸ رکوع ۲

Part-18. R-2 Al-Mu`minun. R-2

يَتَفَضَّلُ وہ فضیلت لے جاتا ہے۔

He gains superiority.

Madness. جِنَّةٌ جنون۔

Wait. تَرَبَّصُوا تم انتظار کرو۔

For a while. حِيْنَ کچھ وقت۔

Make. اِصْنَعْ بنا۔

Gushed forth. فَارَّ پھوٹ پڑے۔

اَلتَّنُّوْرُ زمیں کا سوتا۔ چشمے۔

The fountains of the earth.

المؤمنون رکوع ۱ پارہ ۱۸ رکوع ۱

Part-18. R-1 Al-Mu`minun. R-1

قَدْ اَفْلَحَ (کامل مؤمن) اپنی مراد

کو پہنچ گئے۔ (II-ع)

(The believers) have succeeded.

مَلُومِيْنَ ملامت کئے جانے والے۔

Blamed ones.

Watchful. رَاغُوْنَ خیال رکھنے والے۔

An extract. سَلَاةٍ خلاصہ۔

Clay. طِيْنٍ گیلی مٹی۔

جَعَلْنَاهُ ہم نے اس کو بنایا۔ ہم نے اس

We placed him. (خلاصہ) کو رکھا۔

Depository. قَرَارٍ ٹھہرنے کی جگہ۔

Safe. مَكِيْنٍ مضبوط۔

A clot. عَلَقَةٌ چمٹنے والا (وجود)۔

A lump. مُضْغَةٌ بوٹی۔ گوشت کا ٹکڑا۔

كَسَوْنَا ہم نے چڑھایا۔ پہنایا۔

We clothed.

Flesh. لَحْمًا گوشت۔

اَنْشَانَهُ ہم نے اس کو تبدیل کر دیا۔

We developed.

خَلَقًا اٰخَرَ ایک اور شکل۔

Another creation.

Dead ones. مَيِّتُوْنَ مرنے والے۔

تُبْعَثُوْنَ تم اٹھائے جاؤ گے۔

You will be raised up.

تُوْعَدُونَ تم سے وعدہ کیا جاتا ہے۔
You are promised.

نَمُوتُ ہم مردہ حالت میں ہوتے ہیں۔
We die.

مَبْعُوثِينَ اٹھائے جائیں گے۔
Shall be raised up.

عَمَّا قَلِيلٍ جلد ہی
لَيُضْحَنَ وہ ہو جائیں گے۔
They will become.

غُثَاءً کوڑا کرکٹ
بُعْدًا لعنت، ہلاکت ہو۔
Be cursed.

لَا تَسْبِقُ نہیں آگے نکلے گی (کوئی امت)
(People) will not go ahead.

أَجَلَهَا اپنی مدت۔
Their appointed time.

تَتَرَا متواتر۔ پے در پے۔
One after the other, successive.

فَاتَّبَعْنَا ہم پیچھے لگاتے ہیں۔
We made follow.

أَحَادِيثَ کہانیاں۔ افسانے
عَالِينَ سرکش۔
Haughty.

عَابِدُونَ غلام۔
Servants.

مُهْلَكِينَ ہلاک شدہ (ہلاک کئے ہوئے)
Ruined, destroyed.

أَوْيُنْهَمَا ہم نے ان دونوں (عیسیٰ اور

اس کی والدہ) کو پناہ دی۔
We gave them (the son of Mary and his mother) shelter.

رَبْوَةَ اونچی جگہ۔ ٹیلہ۔
Elevated land.

فَأَسْأَلُكَ داخل کر۔ رکھ
زَوْجَيْنِ ہر ایک (جنس میں سے) جوڑا۔
Take, enter.

Two of every kind.
Two (یعنی نر و مادہ)

اِثْنَيْنِ دو (یعنی نر و مادہ)
(namely male and female).

سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ جس پر فرد جرم لگ
چکا۔
Against whom the word
has already gone forth,
has been convicted.

اسْتَوَيْتَ تو اچھی طرح بیٹھ جائے۔
You have settled.

مُتَبَلِّغِينَ آزمانے والے۔
Those who do try.

قَرْنًا قومیں
آخَرِينَ اور۔ کئی۔
Generations.

المؤمنون رکوع ۳ پارہ ۱۸ رکوع ۳
Part-18. R-3 Al-Mu`minun. R-3

أَتَرَفْنَاهُمْ ہم نے ان کو آسودگی دی تھی۔

مادداری بنایا تھا۔
We had afforded them ease and comfort.

يَعِدُّكُمْ وہ تم کو وعدہ دیتا ہے۔ وہ تم کو
ڈراتا ہے،
He promises you,
threatens you.

مُخْرَجُونَ نکالے جاؤ گے۔
Will be brought forth.

هَيْهَاتَ دور کی بات ہے۔
Away, very far.

Those of مُتْرَفِيهِمْ ان کے مالدار
them who indulge in luxury.

يَجْرُونَ وہ چلانے لگتے ہیں۔ فریاد
کرتے ہیں۔

They cry for help. تُتْلَى
Are recited. پڑھی جاتی ہیں

Your heels. أَعْقَابِكُمْ اپنی ایڑیوں

You تَنكِصُونَ تم پھر جاتے ہو۔
used to turn back, revert.

سَامِرًا بے ہودہ باتیں، کہانیاں بیان

Telling stories, کرتے ہوئے
talking nonsense.

You تَهْجُرُونَ تم الگ ہو جاتے ہو۔
give it up, separate.

لَمْ يَدَّبَّرُوا انہوں نے غور و فکر نہیں کیا۔
They have not pondered over.

كِرْهُونَ ناپسند کرنے والے۔

Those who hate.

Verily they لَفَسَدَتْ ضرورتاً ہو جاتے
would have been corrupted.

إَتَيْنَهُمْ ہم نے دیا ان کو۔
We have brought them.

Their بِذِكْرِهِمْ ان کا ذکر۔
admonition, advice.

مُعْرَضُونَ اعراض کرنے والے۔
Those who turn aside.

Reward. خَرَجًا تاوان۔ اجرت۔

The reward. خَوَاجٍ عطا۔

نَاكِبُونَ وہ ہٹنے والے ہیں۔

They are deviating.

دَاتٍ قَرَارٍ ٹھہرنے کے قابل۔

Abounding with meadows.

مَعِينٍ چشمہ والی۔

Springs of running water.

المؤمنون رکوع ۴ پارہ ۱۸ رکوع ۴

Part-18. R-4 Al-Mu' minun. R-4

فَنَقَطُوا انہوں نے کاٹ دیا۔

They have cut up.

أَمْرَهُمْ اپنا معاملہ (یعنی شریعت)۔

Their affair. (religious belief)

زُبُرًا ٹکڑے ٹکڑے۔

Forming into parties.

فَرِحُونَ وہ خوش ہیں۔

They rejoice. ذَرَهُمْ ان کو چھوڑ دے۔

Leave them. غُمْرَتِهِمْ اپنی غفلت۔

Their confusion, ignorance.

نُمِدُّهُمْ ہم ان کی مدد کرتے ہیں۔

We bestow upon them, help.

نَسَارِعُ ہم جلدی کرتے ہیں۔

We hasten. مُشْفِقُونَ کانپتے ہیں۔ ڈرنے والے ہیں

Those who tremble with fear.

يُؤْتُونَ وہ دیتے ہیں۔

They give. مَا أُوتُوا جو وہ دیئے گئے۔

What they have been given.

وَجَلَّةٌ ڈرنے والے (ان کے دل)۔

Full of fear. (their hearts)

لَا نُكَلِّفُ ہم نہیں بوجھ ڈالتے۔

We burden not.

عَمْرَةَ غفلت۔ بے خبر۔

Heedless.

المؤمنون رکوع ۶ پارہ ۱۸ رکوع ۶

Part-18. R-6 Al-Mu`minun. R-6

If. أَمَّا اگر۔ تُرِينِي تو مجھے دکھادے گا۔

You will show.

مَا يُوعَدُونَ جس سے وہ ڈرائے جاتے ہیں۔ جس کا وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں۔
That which they are promised,
threatened.

نُرِيكَ ہم تجھے دکھادیں گے۔

We shall show you.

مَا نَعِدُهُمْ جس کے ذریعے ہم ان کو

ڈراتے ہیں۔
With which we threaten them.

يَصِفُونَ وہ بیان کرتے ہیں۔
They allege, declare, state.

هَمَزَاتٍ (واحدہ *هَمَزَةٌ*) وساوس۔
The incitements, suspicions.

بَرْزَخٍ روک۔
Barrier.

أَنْسَابٍ رشتے۔ تعلقات۔
Ties of relationship, kinship.

تَلْفَحُ جھلسے گی۔ جھلسائے گی۔
Will scorch, burn slightly.

كَالْحُونَ روسیہ ہونے والے
Those who will grin with fear.

شِقْوَتِنَا ہماری بدبختی۔ بد نصیبی۔
Our ill fortune.

لَلْجُودَا وہ لگے رہیں گے۔

They would persist.

يَعْمَهُونَ بھٹکتے پھریں گے۔
They would be wandering blindly.

فَمَا اسْتَكَانُوا وہ نہ بچکے۔

They humbled not.

يَتَضَرَّعُونَ وہ گریہ و زاری کرتے ہیں
They would supplicate in lowliness.

مُيْلِسُونَ مایوس ہونے والے۔

Those who despair.

المؤمنون رکوع ۵ پارہ ۱۸ رکوع ۵

Part-18. R-5 Al-Mu`minun. R-5

أَنْشَأَ اس نے پیدا کیا۔
He created.
ذَرَأَكُمُ اس نے تم کو پھیلا یا۔

He has multiplied you.

اِخْتِلَافٍ آگے پیچھے آنا (رات اور دن کا)
The alternation (of night and day)

مَبْعُوثُونَ اٹھائے جانے والے۔

Those who will be raised up.

يُجِيرُ وہ پناہ دیتا ہے۔
He protects.
لَا يُجَارُ عَلَيْهِ اس کے مقابلہ پر پناہ

نہیں دی جاتی۔
There is no protection against Him.

تُسْحَرُونَ تم بہکائے جاتے ہو۔

You are being deluded.

لَعَلَّا ضرور چڑھائی کی۔
He surely had dominated over.

أَلْمُحْصَنَاتُ پاک دامن عورتیں۔

Chaste women. شادی شدہ عورتیں۔

لَمْ يَأْتُوا وہ نہیں لاتے۔ They bring not.

Four. چار۔ أَرْبَعَةٌ

Witnesses. گواہ۔ شَهَدَاءُ

فَأَجْلِدُوهُمْ ان کو کوڑے لگاؤ۔

Flog them with stripes.

Eighty. اسی۔ ثَمَانِينَ

Do not admit. نہ قبول کرو۔ لَا تَقْبَلُوا

Evidence. گواہی۔ شَهَادَةَ

Make amends. اصلاح کر لیں۔ أَصْلِحُوا

يَذَرُوا وہ (خدا) دور کر دے گا۔

He (Allah) will avert.

النور رکوع ۲ پارہ ۱۸ رکوع ۸

Part-18. R-8 Al-Nur. R-2

أَلِافِكُ جھوٹ۔ بہتان۔ اتہام۔ الزام

Lie, slander, falseness, blame.

A party. گروہ۔ غُصْبَةً

لَا تَحْسِبُوهُ نہ خیال کرو اس کو۔

Think it not.

He took. اس نے لیا۔ تَوَلَّى

He thought. اس نے خیال کیا۔ ظَنَّ

بِأَنْفُسِهِمْ اپنی قوم (کے بارہ میں اچھا گمان)

(Good thinking about)

their own people.

لَمْ يَسْكُمْ ضرور پہنچتا تم کو۔

Would have befallen you.

أُحْسُوا دفع ہو جاؤ۔ دور ہو جاؤ۔

Away with you.

سَحْرِيًّا تم سحر کا نشانہ۔

Laughing-stock, mockery.

أَنْسَوْكُمْ انہوں نے تم کو بھلا دیا۔

They caused you to forget.

تَضَحَّكُونَ تم ہنستے ہو۔ You laugh.

أَلْعَادِينَ شمار کرنے والے۔

Those who keep count.

عَبْثًا بے فائدہ۔ بے مقصد۔

Without purpose.

النور رکوع ۱ پارہ ۱۸ رکوع ۷

Part-18. R-7 Al-Nur. R-1

فَأَجْلِدُوا کوڑے مارو۔

Flog with stripes.

A hundred. سو۔ مِائَةً

Stripes. کوڑے۔ جَلْدَةٍ

Pity. نرمی۔ رحم۔ رَأْفَةً

چاہئے کہ مشاہدہ کرے۔ وَلْيَشْهَدْ

دیکھے۔ Let witness.

عَذَابَهُمَا ان دونوں کی سزا۔

Their punishment.

A party. ایک جماعت۔ طَائِفَةً

لَا يَنْكِحْ نہیں ہم صحبت ہوتا۔ He does

not have sexual intercourse.

يَرْمُونَ وہ تہمت لگاتے ہیں۔ الزام لگاتے

They calumniate, slander. ہیں

النور رکوع ۳ پارہ ۱۸ رکوع ۱۰

Part-18. R-10 Al-Nur. R-4

تَسْتَأْنِسُوا تم اجازت لے لو۔

You aske permission, leave.

تُسَلِّمُوا تم سلام کرو Salute.

يُؤَدِّنُ اجازت دی جاتی ہے Leave be given, allowed, permitted.

اِرْجِعُوا لوٹ جاؤ۔ Go back.

اَزْكٰى زیادہ پاکیزہ ہوگا۔ Will be purer.

غَيْرَ مَسْكُونَةٍ غیر آباد Uninhabited

مَسْكُونَةٍ آباد۔ Inhabited.

يَغْضُوا وہ (مرد) نیچی رکھیں۔

They (men) restrain.

يَحْفَظُوا وہ حفاظت کریں۔ They guard.

يَصْنَعُونَ وہ کرتے ہیں۔ They do.

يَغْضُضْنَ وہ (عورتیں) نیچی رکھیں۔

They (women) restrain.

يُبْدِينَ وہ (عورتیں) ظاہر کریں۔

They (women) display.

يَضْرِبْنَ وہ ڈالیں۔ They draw.

خُمْرِهِنَّ اپنی اوڑھنیاں۔

Their head-coverings.

جُيُوبِهِنَّ اپنے گریبانوں، سینوں۔

Their bosoms.

بُعُولَتِهِنَّ (واحد sing بعول) اپنے

Their husbands۔

اِخْوَانٌ (واحد sing اخ) بھائی۔ Brothers.

اَخْوَاتٌ (واحد sing اُخت) بہنیں۔ Sisters.

اَفْضُتُمْ تم (جس فتنہ میں) پڑ گئے تھے۔

You plunged in. (trouble)

تَلَقَّوْنَهُ تم اس (جھوٹ) کو اچھالتے

چلے گئے۔ You began to

learn it, receive it, exploit it.

بِالسِّنَتِكُمْ اپنی زبانوں (سے)

From your tongue.

تَحْسَبُونَهُ تم اسکو سمجھتے ہو۔ خیال

کرتے ہو۔ You thought it.

هَيِّنًا آسان۔ معمولی۔ Light.

يُحِبُّونَ وہ پسند کرتے ہیں۔ They love.

تَشِيْعٌ پھیل جائے۔ Should spread.

النور رکوع ۳ پارہ ۱۸ رکوع ۹

Part-18. R-9 Al-Nur. R-3

لَا يَأْتَلِ نہ قسم کھائیں Swear not.

اَنْ يُؤْتُوا کہ وہ دیں گے۔

That they will give.

لُعِنُوا ان پر لعنت کی جائیگی۔

They will be cursed.

تَشْهَدُ گواہی دیں گے۔

Will bear witness.

دَيْنُهُمْ ان کا بدلہ۔ ان کی جزا۔

Their just due.

الْخَبِيْثَاتُ ناپاک اور گندی باتیں۔

Evil things.

الطَّيِّبَاتُ پاک باتیں۔ Good things.

مُبْرَأُونَ پاک ہیں۔ بری ہیں۔ Are

innocent, free from guilty.

يَسْتَعْفِفُ پاکیزگی اختیار کرے۔

Let keep chaste. بچائے رکھے۔

They desire. وہ چاہتے ہیں۔ يَبْتَغُونَ

Deed of اَلْكِتَابِ مکاتبت۔
manumission in writing.

كَاتِبُوهُمْ ان سے مکاتبت کر لو۔

Write it for them.

Force not. لَا تُكْرَهُوا نہ مجبور کرو۔

Your maids. اِپْنِي لَوْنْدِيَاں اِپْنِي لَوْنْدِيَاں فَتَيَاتِكُمْ

Unchaste. اَلْبَغَاءِ بدکاری۔

اَرْدَنَ وہ (لوندیاں) چاہیں۔

They (maids) desire.

Keep chaste. تَحْصِنًا پاک رہنا۔

يُكْرَهُنَّ ان (لوندیوں) کو مجبور کرے۔

Forces them (maids).

The example. مَثَلًا حالات۔

They have passed. خَلَوْا وہ گزر گئے۔

النور رُكُوع ١٨ رُكُوع ١١

Part-18, R-11 Al-Nur, R-5

A hole in a wall. مَشْكُورَةً طاق۔

Lamp. مِصْبَاحٍ چراغ۔ دیا۔

A glass. رُجَاجَةً شیشہ۔

Star. كَوْكَبٍ ستارہ۔

Glittering. دُرِّيٌّ چمکتا ہوا۔

يُوقَدُ (چراغ) جلا یا جائے۔

(The lamp) is lit. روشن کیا جائے۔

Well-nigh. يَكَادُ قریب ہے۔

نِسَائِهِنَّ اپنی عورتیں۔

اَلتَّابِعِينَ ماتحت مردوں۔ ساتھ رہنے

والے خادموں۔ Male attendants.

اُولَى الْاِرْبَةِ حاجت والے۔ Have desire.

غَيْرِ اُولَى الْاِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ

مردوں میں سے (ایسے خادم) جو کوئی (جنسی)

حاجت نہیں رکھتے۔ Such of male

attendants as have no desire.

لَمْ يَظْهَرُوا نہیں آگاہ ہوئے۔

Have not attained knowledge.

عَوْرَاتٍ پوشیدہ باتیں۔

النِّسَاءِ عورتیں۔ Women.

لَا يَضْرِبْنَ نہ ماریں (وہ عورتیں)۔

Strike not. (those women)

اَرْجُلِهِنَّ اپنے پاؤں (زور سے زمین پر)

Their feet. (with force on the earth)

يُعْلَمُ کہ ظاہر ہو جائے۔

That may become known.

يُخْفِينَ وہ (عورتیں) چھپاتی ہیں۔

They (women) hide.

تَوَبُّوا تم رجوع کرو۔ Turn.

اَنْكِحُوا شادیاں کر دیا کرو۔

Arrange marriages.

اَلْاَيَامِي بیوگان۔ Widows.

عِبَادِكُمْ اپنے غلام۔

Your male slaves.

اِمَائِكُمْ اپنی لوندیوں۔

You female slaves.

لَمْ يَكِدْ يَرَاهَا نِمْسًا وَمِنْ هَا س (ہاتھ) کو دیکھ سکے
He can hardly see it (*hand*).

النور رکوع ۶ پارہ ۱۸ رکوع ۱۲
Part-18, R-12 Al-Nur, R-6

يُزْجِي (خدا) چلاتا ہے۔
He (*Allah*) drives.

صَفَاتٍ (پرندے) صف باندھے ہوئے۔
(*Birds*) extending
their wings, wings outspread.

صَلَاتَهُ اپنی عبادت۔ اپنی نماز۔
His own mode of prayer.

يُوَلِّفُ (بادل کو) اکٹھا کرتا ہے۔
He joins (*clouds*) together.

يَجْعَلُهُ رُكَّامًا وہ اس (بادل) کو تہہ بہ تہہ
He piles it (*cloud*) up, بنا دیتا ہے
concentrates it.

الرَّيْحِ بارش۔
Rain.
خِلَالِهِ اس (بادل) کے درمیان۔
From the midst of it (*cloud*).

مِنْ جِبَالٍ بڑے حجم کی چیزیں (ج۔ ii)
Mountains, big things.

بَرْدٍ اُولے۔
Hail.
يُصِيبُ وہ پہنچاتا ہے۔
He smites.

يُضْرِفُهُ وہ اس (بادل یا اولوں) کو روک
He turns it لیتا ہے۔ پھیر لیتا ہے۔
(*clouds or hails*) away.

سَنَا روشنی۔ چمک۔
The flash.
بَرْقِهِ اس بجلی کی چمک
Its lightning.

زَيْتُهَا اس کا تیل۔
It's soil.
يُضِيءُ روشن ہو جائے۔ بھڑک اُٹھے۔
It glow forth.

لَمْ تَمْسَسْهُ نہ چھوئی ہو اس کو۔
(*Fire*) touched it not.

نُورٌ عَلَى نُورٍ وہ نوروں کا مجموعہ۔
Light upon light!
اذِنَ اللّٰهُ اللہ نے اعلان کیا ہے۔
Allah has ordained.

تُرْفَعُ اونچا کیا جائے گا۔
It will be
exalted, glorified.

الْغُدُوِّ صبح۔
Mornings.
الْأَصَالِ شام۔
Evenings.

تَتَقَلَّبُ الٹ جائیں گے (دل)
(*Hearts*) will be agitated.

تَتَقَلَّبُ الْأَبْصَارُ آنکھیں پلٹ جائیں گی
Eyes will be agitated.

كَسْرَابٍ سراب کی طرح۔
Like a mirage.

بَقِيْعَةٍ بیابانی۔ چٹیل میدان۔
A desert.
الْظَّمَانِ پیاسا۔
The thirsty.

فَوْقَهُ پس وہ (خدا) اسکو پورا پورا دیتا ہے
Then
He (*Allah*) pays him in full.

بَحْرٍ لَّجِيٍّ گہرا سمندر۔
Deep sea.
يَغْشَاهُ ڈھانک لیتی ہیں اسکو۔
(*Wave*) covers over it.

مَوْجٌ فَوْقَ مَوْجٍ موج کے اوپر ایک اور
Waves above waves۔
موج۔

سَحَابٍ بادل۔
Clouds.

النور رکوع ۸ پارہ ۱۸ رکوع ۱۳

Part-18. R-14 Al-Nur. R-8

يَسْتَأْذِنُكُمْ وَهوَ اجازت حاصل کریں

Let them ask leave of you. تم سے

لَمْ يَبْلُغُوا وَهِيَ نَبِيحَةٌ

They have not reached.

الْحُلْمُ بلوغت۔ Puberty.

حِينَ جب۔ When.

تَضَعُونَ تم اتارتے ہو۔ You lay aside.

ثِيَابَكُمْ اپنے کپڑے۔ Your clothes.

الظَّهِيرَةَ دوپہر کے وقت۔ At noon.

عَوْرَاتٍ پردے (کے وقت)۔

(Times of) privacy.

طَوَافُونَ بار بار آنے والے۔

Those who move about.

الْقَوَاعِدُ بیٹھ رہنے والیاں۔

Elderly women.

يَرْجُونَ وہ امید رکھتی ہیں۔ They desire.

يَضَعْنَ وہ (عورتیں) اتا دیں۔

They (women) lay aside.

مُتَبَرِّجَاتٍ نمود و دکھاوا کرنے والیاں۔

Those who ظاہر کرنے والیاں۔ display their beauty.

يَسْتَعْفِفْنَ وہ بچیں۔

They abstain from.

حَرَجٍ تنگی۔ اعترض۔ Harm.

الْأَعْرَجُ لنگڑوں۔ The lames.

يُقَلِّبُ وہ (خدا) چکر دیتا ہے بدلتا رہتا ہے

He (Allah) alternates.

لِأُولَى الْأَبْصَارِ عَقَلِنْدُونَ كَيْلًا۔

For those who have eyes.

ذُعُورًا وَهِيَ بَلَاءٌ جَاتٍ هِيَ۔ They are recalled.

مُزْعِنِينَ انظہار اطاعت کرتے ہوئے۔

Running in submission.

ارْتَابُوا وہ شک میں پڑے ہیں۔

شک کرتے ہیں۔ They do doubt.

يَحِيفُ اللَّهُ وَهُوَ ظَلَمَ كَرِهًا۔ حق تلفی کریگا

He will be unjust.

النور رکوع ۷ پارہ ۱۸ رکوع ۱۳

Part-18. R-13 Al-Nur. R-7

لَا تَقْسِمُوا قَسَمِينَ نَكَهًا۔ Swear not.

يَسْتَخْلِفْنَهُمْ وَهِيَ ان کو ضرور خلیفہ

بنائے گا۔ He will, surely

make them successors.

لَيَمَكِّنَنَّ وَهِيَ (خدا) ضرور مضبوط بنا یگا

He (Allah) will surely establish.

ارْتَضَى اس (خدا) نے پسند کیا۔

He (Allah) has chosen.

لَيُبَدِّلَنَّهُمْ وَهِيَ ضرور بدل دے گا۔ He

will surely give in exchange.

لَا تَحْسَبَنَّ تَوْخِيَالًا کر۔ Think not.

مُعْجِزِينَ عاجز کرنے والے۔

Those who can frustrate.

قَدَّرَهُ اس (خدا) نے مقرر کیا اس کا۔

He (Allah) has determined its.

Proper measure. اندازہ تَقْدِيرًا

يُخْلَقُونَ وہ پیدا کئے جاتے ہیں۔

They are created.

أَعَانَهُ اس نے اس کی مدد کی۔

He helped him.

Resurrection. نُشُورًا جی اٹھنا۔

Falsehood. زُورًا جھوٹ۔

He اَكْتَبَهَا اس نے ان کو لکھوا لیا۔

has got them written down.

Are read. پڑھی جاتی ہیں تُمْلَى

Morning. بُكْرَةً صبح۔

Evening. أَصِيلًا شام۔

يَمْشِي وہ (رسول) چلتا ہے۔

He (messanger) walks.

الْأَسْوَاقِ (واحد سُوقٌ)

Streets. بازار۔

It has يُلْقَى وہ اتارا جاتا۔

been thrown down.

Treasure. كَنْزٍ (جمع كُنُوزٌ) خزانہ۔

مَسْحُورًا جادو کیا گیا۔ فریب خورہ۔

Bewitched.

ضَرَبُوا لَكَ وہ تیرے لئے بیان کرتے

They coin for you. ہیں

Similitudes. أَمْثَالُ مثالیں۔

فَضَلُوا وہ گمراہ ہو گئے۔

They have gone astray.

أَعْمَامٌ چچوں۔ (واحد sing عَمٌّ)

Fathers' brothers.

أَحْوَالٌ (واحد sing خَالٌ) ماموں۔

Mothers' brothers.

أَشْتَاتًا الگ الگ۔ Separately.

تَحِيَّةٌ دعا۔ (تحفہ) A greeting.

مُبَارَكَةٌ برکت والی (دعا)۔

Full of blessing (*pray*).

النور رکوع ۹ پارہ ۱۸ رکوع ۱۵

Part-18. R-15 Al-Nur. R-9

أَمْرٌ جَامِعٌ قومی کام کے لئے For the matter of common concern.

اسْتَأْذَنُوكَ وہ تجھ سے اجازت چاہتے

They aske leave of you. ہیں

شَأْنِهِمْ اپنے کسی کام کے لئے۔

For some affair of theirs.

فَأَذْنُ اجازت دے۔ Give leave.

يَتَسَلَّلُونَ وہ بھاگ جاتے ہیں۔

They steal away. ہیں کھسک جاتے ہیں۔

لِوَأْدًا پہلو بچا کر۔ Covertly.

فَلْيَحْذَرُ چاہیے کہ ڈریں۔ Let beware.

تُصِيبُهُمْ پہنچان کو۔ Afflict them.

فِتْنَةً کوئی آفت۔ A trial.

الفرقان رکوع ۱ پارہ ۱۸ رکوع ۱۶

Part-18. R-16 Al-Furqan. R-1

نَذِيرًا ہوشیار کرنے والا۔ Warner.

They ضَلُّوا وہ گمراہ ہو گئے تھے۔
did themselves astray away.

The path. السَّبِيلَ راستہ۔
مَتَّعْتَهُمْ تو نے ان کو دنیوی مال و متاع بخشا
You did bestow on them.

They forgot. نَسُوا وہ بھول گئے۔
الذِّكْرَ تیری یاد۔ (قرآن)
Your admonition. (Qur`an)

قَوْمًا بُورًا ہلاک ہونے والی قوم۔
A ruined people.

كَذَّبُواكُمْ انہوں (جھوٹے معبودوں) نے تم
They (*worshippers*) کو جھٹلا دیا ہے
have given you the lie,
turned you down.

تَسْتَطِيعُونَ تم طاقت رکھتے ہو۔
You have power.

صَرْفًا ہٹانا (عذاب کو)
Avert (*the punishment*)

Help. نَصْرًا مدد (حاصل کرنے کی)
نُذِقْهُ ہم اسکو چکھائیں گے۔ پہنچائیں گے۔

We shall make him taste.
A trial. فِتْنَةً آزمائش۔

☆☆☆

الفرقان رکوع ۲ پارہ ۱۸ رکوع ۷۱
Part-18. R-17 Al-Furqan. R-2

قُصُورًا (واحد *قَصْر*)
Palaces. محلات۔

سَعِيرًا دوزخ۔ (بھڑکنے والا عذاب)
A blazing fire.

رَأَتْهُمْ وہ (دوزخ) ان کو دیکھے گی۔
It (*Hell*) will see them.

مَكَانًا بَعِيدًا دور سے۔ دور کے مقام۔
A place far-off۔ دور کی جگہ۔

نَغِيضًا جوش و غصہ والی آواز۔
Raging۔
زَفِيرًا چیخیں۔ (باریک سیٹی کی سی آوازیں)

Roaring.
الْقُورَا وہ ڈالے جائیں گے۔

They will be thrown.
مَكَانًا ضَيِّقًا تنگ جگہ۔

A narrow place.
مُقَرَّنِينَ جکڑے ہوئے زنجیروں میں۔

Chained together.
نُبُورًا ہلاکت۔ موت۔

Destruction. مَصِيرًا لوٹ کر آنے کی جگہ۔
Resort. وَعُدًّا مَسْئُولًا پوچھا جانے والا وعدہ۔

(یعنی پورا کیا جائے گا)
Promise is to be
prayed for, questioned, asked for.

أَضَلَلْتُمْ تم نے گمراہ کیا تھا۔
You led astray.

خُدُوْلًا بہت ذلیل کرنے والا۔

Great deserter, betrayer.

مُهْجُوْرًا چھوڑا ہوا۔

Discarded. All at once. جُمْلَةً وَّاحِدَةً ایک دفعہ۔

نُشِبْتُ ہم مضبوط کرتے ہیں۔

We strengthen.

رَتَّلْنَاهُ پڑھا ہم نے اسے We have arranged it in excellent order, recited it.

تَرْتِيْلًا ٹھہر ٹھہر کر In the best form, distinctly and thoughtfully well.

عَلَىٰ وُجُوْهِهِمْ اپنے سرداروں کیساتھ On their faces.

الفرقان رکوع ۳ پارہ ۱۹ رکوع ۲

Part-19. R-2 Al-Furqan. R-4

وَزِيْرًا نائب۔ بوجھا اٹھانیا والا۔

دَمَّرْنَاهُمْ ہم نے ان کو تباہ کر دیا۔

We destroyed them.

تَدْمِيْرًا اچھی طرح ہلاک کرنا۔

Utterly. اصْحَابَ الرَّسِّ کنویں والے۔

The people of the well.

قُرُوْنًا قومیں۔

Generation. We destroyed. ہم نے ہلاک کر دیا۔

اَمْطَرَتْ بَارِسًا برسائی گئی۔

Was rained. مَطَرًا السَّوْءِ بُرِيْءٌ تَكْلِيفٌ دہ بارش۔

An evil rain.

نُشُوْرًا دوبارہ اٹھنا

To be raised after death, the resurrection.

الفرقان رکوع ۳ پارہ ۱۹ رکوع ۱

Part-19. R-1 Al-Furqan. R-3

وَقَالَ الَّذِيْنَ اور کہا ان لوگوں نے۔

And those who said.

يَرْجُوْنَ وہ امید رکھتے ہیں۔

They expect. عَتَوْا انہوں نے سرکشی کی۔

They have gone in rebellion.

عُتُوْا كَبِيْرًا بہت بڑی سرکشی۔

Far in rebellion.

حِجْرًا روک۔

Barrier. مَحْجُوْرًا روکی گئی۔

Forbidden. قَدِمْنَا ہم نے توجہ کی۔ ہم نے پیش قدمی کی

We turned to, advanced.

هَبَاءً ذرے۔

Particles. مَنشُوْرًا پراگندہ۔ بکھیرے ہوئے۔

Scattered, unfolded.

مُسْتَقْرًا ٹھہرنے کے لحاظ سے، مستقل ٹھکانے

As regards abode. مَقِيْلًا دو پہر بسر کرنے کے لحاظ سے۔

عَارِضِيْ اَرَامٍ آرام کے لحاظ سے۔

In respect of place of repose.

نَزَلَ اُتارے جائیں گے۔

Shall be sent down.

تَنْزِيْلًا بار بار نازل ہونا۔

Gradual revelation

عَسِيْرًا بہت مشکل۔ تنگ۔

Hard, firm, difficult, severe.

بَعَضٌ وہ کاٹے گا۔

He will bite.

مَرَجَ اس نے چلایا۔

He has caused to flow.

عَذْبٌ میٹھا۔

Palatable, sweet,

فُرَاتٌ پیاس بجھانے والا۔

Sweet, thirst quenching.

مِلْحٌ نمکین۔

Saltish.

أَجَاعٌ کڑوا۔

Bitter.

بَرْزَخًا روک۔

Barrier.

جُجْرَامٌ حُجُورًا بڑی روک۔

A great partition.

نَسَبًا شجرۃ آباد

Kindred by descent, one's relations collectively

صَهْرًا شجرۃ سسرال

Kindred by marriage, relationship

on the woman's side.

ظَهِيرًا مددگار۔

Helper.

تَأْمُرْنَا تو ہم کو حکم دیتا ہے۔

You bid us.

نَفُورًا نفرت۔

Aversion, dislike.

الفرقان رکوع ۶ پارہ ۱۹ رکوع ۴

Part-19. R-4 Al-Furqan. R-6

بُرُوجًا ستاروں کے ٹھہرنے کے مقام۔

Mansions of the stars, towers.

مُنِيرًا نور دینے والا

Giving light.

خَلْفَةً ایک دوسرے کے آگے پیچھے آنی والا

Each following the other.

يَمْشُونَ وہ چلتے ہیں

They walk.

هَوْنًا آرام۔

Humbly.

لِيُضِلَّنَا وہ ضرور ہمیں گمراہ کر

دیتا۔

He indeed had led us astray.

الِهَةَ اپنا معبود۔

His gods.

هَوَاهُ اپنی خواہش۔

His own desire.

الفرقان رکوع ۵ پارہ ۱۹ رکوع ۳

Part-19. R-3 Al-Furqan. R-5

مَدًّا اُسے پھیلا یا۔

He lengthened.

الظِّلِّ سایہ۔

Shade.

سَاكِنًا ٹھہرا ہوا۔

Stationary.

دَلِيلًا گواہ (II) راہنما۔

نشان دہی کرنے والا (IV)

Indicator.

قَبْضَنُہ ہم نے اس (سائے) کو لپیٹا، سمیٹا

We draw it (shade).

قَبْضَنُہ اِلَيْنَا ہم نے اسکو اپنی طرف کھینچا

We draw it towards ourselves.

قَبْضًا يَسِيرًا آہستہ آہستہ کھینچ کر۔

Drawing in little by little.

لِبَاسًا پردہ۔

Covering.

النَّوْمِ نیند۔

Sleep.

سُبَاتًا آرام کا ذریعہ۔

For rest.

نُشُورًا پھیلنے کا ذریعہ۔

Expanding.

ترقی کا ذریعہ (II)

Rising up.

مَاءً طَهُورًا پاک صاف پانی۔

Pure water.

صَرَفْنَا ہم نے پھیر پھیر کر بیان کیا

We have expounded in diverse ways.

High place. بِالْأَخَانِ۔ الْغُرْفَةُ

وہ پہنچائے جائیں گے۔ يُلْقُونَ

They will be received.

Greeting. دَعَائِينَ۔ تَحِيَّةٌ

Peace. سَلَامًا۔ سلامتی کے پیغام

Hewouldcare. وہ پروا کرتا ہے۔ يَعْبُونَ

مَا يَعْبُونَكُمْ تمہاری کیا پروا ہے۔

Would not care for you.

لِزَامًا۔ چپٹ جانے والا (لازمی)۔

One who cleave, abiding.

الشعراء رکوع ۱ پارہ ۱۹ رکوع ۵

Part-19. R-5 Al-Shu'ara. R-1

Perhaps you, لَعَلَّكَ شاید تو۔

may be that you.

One who grieve. بَاخِعٌ ہلاک کرنیوالا۔

It becomes, remains. فَظَلَّتْ ہو جاتی

Necks. أَعْنَاقُ (واحد غُنْقُ) گردنیں۔

خَاضِعِينَ جھکنے والیں۔

Submissive ones.

New. مُحَدَّثٍ نیا۔

مُعْرِضِينَ اعراض کرنے والے۔

Those who turn away.

Tidings. أَنْبِيَا (واحد نَبَأٌ) خبریں۔

How many. كَمْ کتنے ہی۔

أَنْبَتْنَا ہم نے اگائے ہیں۔

We caused to grow.

Species. زَوْجٍ جوڑے۔

يَسْبُتُونَ وہ رات بسر کرتے ہیں۔

They spend the night.

أَصْرَفٌ دور کر۔ ٹال دے۔ پھیر دے۔

Avert, turn away, prevent.

Torment, عَرَامًا بڑی تباہی۔ چٹی۔

agony, great suffering.

لَمْ يُسْرِفُوا انہوں نے فضول خرچی نہیں کی

They are not extravagant.

لَمْ يَقْتُرُوا نہ وہ بخل کرتے ہیں۔

They are notiggardly, stingy.

فَوَامًا میانہ رو۔ اعتدال ہوتا ہے۔

In the middle, moderate.

He will meet. يَلْقَى وہ ملے گا وہ پائیگا۔

أَثَامًا گناہ۔ Sin.

بُضْعَفٌ بڑھایا جائے گا۔

Shall be doubled.

Disgracefully. مُهَانًا ذلیل و خوار ہو کر۔

He will convert. يُبَدِّلُ وہ بدل دیگا۔

He turns. يَتَوَبُّ وہ لوٹتا ہے۔

مَتَابًا اللہ تعالیٰ کی طرف رجوع کرنا۔

Turning to Allah.

False witness. الزُّورُ جھوٹی گواہی۔

They passed by. مَرُّوا وہ گزر گئے۔

كِرَامًا بزرگانہ طور پر۔ وقار سے۔

With dignity.

لَمْ يَخِرُّوا وہ نہیں گرتے۔

They fall not down.

Deaf. صُمًّا بہرے ہو کر۔

Blind. عُمِيَانًا اندھے ہو کر۔

Now what. فَمَاذَا پس کیا۔

تَأْمُرُونَ تم مشورہ دیتے ہو۔ حکم دیتے ہو

You advise, recommend.

Put him off. أَرْجِهْ مہلت دے اس کو۔

مَدَائِنُ (واحد مَدِينَةٌ) شہروں۔ Cities.

سَحَّارٌ عَلِيمٌ (واحد سَاحِرٌ) بڑے

Cunning sorcerer. ماہرنِ جادوگر۔

The مِيقَاتٍ مقررہ وقت۔ مقررہ جگہ۔

appointed time, place.

Those مُجْتَمِعُونَ جمع ہونے والے۔

who gather together.

Throw. أَلْقُوا ڈالو۔ پیش کرو۔

مُلْقُونَ تم ڈالنے والے ہو۔

You have to throw.

Ropes. حِبَالٌ (واحد حَبْلٌ) رسیاں۔

عَصِيْبُهُمْ (واحد عَصَا) اپنے سونٹے

Their rods.

It swallows up. تَلْقَفُ وہ نگلتا ہے۔

مَا يَأْفِكُونَ جو انہوں نے جھوٹ گھڑا تھا

Which they had fabricated.

لَا ضَيْرَ کوئی حرج نہیں۔ کوئی نقصان نہیں

There is no harm.

مُنْقَلِبُونَ لوٹنے والے۔

Those who return.

We do hope. نَطْمَعُ ہم امید رکھتے ہیں۔

الشعراء رکوع ۴ پارہ ۱۹ رکوع ۸

Part-19. R-8 Al-Shu'ara. R-4

أَسْرَ رات کو لے چل۔

Take away by night.

Noble. كَرِيمٌ عمدہ۔

الشعراء رکوع ۲ پارہ ۱۹ رکوع ۶

Part-19. R-6 Al-Shu'ara. R-2

بَضِيقٌ وہ تنگی محسوس کرتا ہے۔

He is straitened, distressed.

يَنْطَلِقُ چلتی ہے (میری زبان) (My tongue)

is fluent, moves quickly.

مُسْتَمِعُونَ خوب سننے والے ہیں۔

Those who listen to.

Child. وَلِيْدًا بچہ۔

Those who err. الضَّالِّينَ گمراہ۔

I fled. فَرَرْتُ میں بھاگ گیا۔

تَمْنَهَا تم اس (نعمت) کا احسان

You taunt me for it. جَمَاتَ ہو۔

عَبَدْتُ تو نے غلام بنا لیا۔

You have enslaved.

You hear. تَسْتَمِعُونَ تم سنتے ہو۔

لَا جَعَلَنكَ میں ضرور تجھے بنا دوں گا۔

I will certainly put you.

Prisons. الْمَسْجُونِينَ قیدیوں۔

Serpent. ثُعْبَانٌ اژدہا۔

He drew out. نَزَعَ اس نے نکالا۔

White. بَيْضَاءٌ سفید۔

الشعراء رکوع ۳ پارہ ۱۹ رکوع ۷

Part-19. R-7 Al-Shu'ara. R-3

لَسَّاحِرٌ عَلِيمٌ بڑا واقف کار جادوگر۔

A skilful magician.

أَزْلَفْنَا هم نے قریب کر دیا۔

We made nearer.

ثُمَّ وہاں۔ There.

أَلْآخِرِينَ دوسرا گروہ۔ The others.

الشعراء رکوع ۵ پارہ ۱۹ رکوع ۹

Part-19. R-9 Al-Shu'ara. R-5

أَتْلُ پڑھ کر سنا۔ Recite.

نَبَأَ خبر۔ واقعہ۔ The story.

نَظِلُّ ہم رہتے ہیں۔ We continue.

عَاكِفِينَ بیٹھے رہنے والے۔

Those who devote.

أَفَرَأَيْتُمْ کیا تم کو معلوم ہے۔ کیا تم نے دیکھا

ہے۔ کیا تم نے غور کیا ہے۔ Do you know.

يُطْعِمُنِي وہ مجھے کھانا کھلاتا ہے۔

He gives me food.

يَسْقِينِي وہ مجھے پلاتا ہے۔

He give me drink.

أَطْمَعُ میں امید رکھتا ہوں۔ I hope.

هَبْ عطا کر۔ Bestow.

حُكْمًا صحیح تعلیم۔ حکمت۔ Wisdom.

أَلْحَقْنِي مجھے ملا۔ Join me.

لِسَانَ صِدْقٍ اچھی سچی شہرت۔

True reputation.

الضَّالِّينَ بھگ جانے والے۔

The erring ones.

لَا تُخْزِنِي مجھے رسوا نہ کرنا۔

Disgrace me not.

مُتَّبِعُونَ تم پیچھا کئے جاؤ گے۔ تمہارا پیچھا

کیا جائے گا۔ You will be pursued.

أَرْسَلَ اس (فرعون) نے بھیجے۔

He (Pharaoh) sent.

شِرْذِمَةً جماعت۔ Party.

قَلِيلُونَ تھوڑی۔ مختصر۔ Small.

لِعَاظُونَ غصہ دلائیوالے۔ Those who have offended, aroused temper.

جَمِيعٌ جماعت۔ A multitude.

حٰذِرُونَ بہت محتاط۔ Vigilant, alert.

مَقَامٍ كَرِيمٍ عزت والی جگہ۔

An abode of honour.

فَاتَّبَعُوهُمْ پس انہوں (فرعونوں) نے

ان (بنی اسرائیل) کا پیچھا کیا۔ And they

(The hosts of Pharaoh) pursued them (the Children of Israel).

مُشْرِقِينَ صبح صبح ہی۔ صبح کے وقت۔

At sunrise.

تَرَآءَ دیکھا۔ آمنے سامنے ہوئے۔

Came in sight of each other.

جَمْعَانِ دونوں گروہ۔ Two hosts.

مُدْرَكُونَ (ہم) پکڑے گئے۔

(We) are caught.

فَانْفَلَقَ پس پھٹ گیا (سمندر)۔

And (sea) parted.

كُلُّ فِرْقٍ ہر ایک ٹکڑا۔ Every part.

طَوْدٌ ٹیلہ۔ Mount.

اشعراء رکوع ۶ پارہ ۱۹ رکوع ۱۰

Part-19. R-10 Al-Shu'ara. R-6

اَتَّبَعَكَ اس نے تیری پیروی کی۔

He followed you.

اَرْذُلُونَ نہایت حقیر۔ ذلیل لوگ۔

The meanest, poor.

تَشْعُرُونَ تم سمجھتے ہو۔

You know. طَارِدٌ دھتکارنے والا۔

One who drive away.

تَنْتَبِهْ توباز آیا۔

You desist. مَرْجُومِينَ سنگسار کیے جانے والے۔

Those who are stoned.

فَافْتَحْ فیصلہ کر۔

Judge. اَلْفُلْكَ کشتی۔

Ark. اَلْمَشْحُونُ بھری ہوئی۔

Fully laden.

اشعراء رکوع ۷ پارہ ۱۹ رکوع ۱۱

Part-19. R-11 Al-Shu'ara. R-7

تَبْنُونَ تم عمارت بناتے ہو۔

You build monuments.

رِيعِ اونچی جگہ۔ ٹیلہ۔

High place. اِيَّةَ نشان کے طور پر۔

As a sign. تَعْبَثُونَ تم عبث کام کرتے ہو۔ بے فائدہ

You seek vain. فضل کام کرتے ہیں۔

You erect. تَتَّخِذُونَ تم بناتے ہو۔

Palaces. مَصَانِعَ کارخانے۔ قلعے۔

تَحْلُدُونَ تم ہمیشہ قائم رہو گے۔

You will live for ever.

يُبْعَثُونَ وہ اٹھائے جائیں گے۔

They will be raised up.

اَتَى اللّٰهَ وہ آئے گا اللہ کے پاس۔

He will come to Allah.

بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ایک تندرست دل کیساتھ

With a sound heart.

اُرْلِفْتُ قریب کی جائے گی (جنت)

Shall be brought near. (Heaven)

بُرُزْتُ ظاہر کر دی جائے گی۔

Shall be placed in full view.

غَاوِينَ گمراہ۔

Those who have gone astray.

يَنْصُرُونَ وہ مدد کریں گے۔

They will help.

يَنْتَصِرُونَ وہ بدلہ لیں گے۔

They will get help themselves.

كُبْكِبُوا وہ اوندھے منہ گرائے جائیں گے۔

They will be thrown headlong.

يَخْتَصِمُونَ وہ جھگڑیں گے۔

They will dispute.

اَضَلَّنَا اس نے ہم کو گمراہ کیا۔

He led us astray.

شَافِعِينَ سفارش کرنے والے۔

Intercessors, interceders.

صَدِيقٌ دوست۔

Friend. حَمِيمٌ غمخوار۔ پرجوش۔

Warm. كَرَّةٌ لوٹنا۔

Return.

شَرِبْ گھاٹ۔ پانی پینے کا وقت۔

Turn of drinking.

الشعراء رکوع ۹ پارہ ۱۹ رکوع ۱۳

Part-19. R-13 Al-Shu`ara. R-9

الذُّكْرَانِ مَرْد۔

Males.

أَلْعَالَمِينَ تمام مخلوقات۔

All creatures.

تَذَرُونَ تم چھوڑتے ہو۔

You leave.

الْقَالِينَ نفرت کرنے والے۔

Those who hate.

نَجِّنِي مجھے نجات دے۔

Save me.

عَجُوزًا بڑھیا

An old woman.

غَابِرِينَ پیچھے رہنے والے۔

Those who stay behind.

أَمْطَرْنَا ہم نے بارش برسائی۔

We rained upon.

مُنذَرِينَ ڈرائے گئے۔ ہوشیار کئے گئے

Those who were warned.

الشعراء رکوع ۱۰ پارہ ۱۹ رکوع ۱۳

Part-19. R-14 Al-Shu`ara. R-10

مُخْسِرِينَ کم دینے والے (ماپ تول میں)

نقصان پہنچانے والے۔

Those who give less.

وَزَنُوا اور وزن کرو۔ تولا کرو۔

بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ

سیدھی ڈنڈی سے۔

لَا تَبْخَسُوا نہ کم دیا کرو۔

Diminish not.

بَطَشْتُمْ تم پکڑتے ہو۔

You lay hands upon any one.

جَبَّارِينَ سرکش اور ظالم ہو کر۔ بن کر۔

As tyrants.

أَمَدَّكُمْ اس نے تمہاری مدد کی۔

He helped you.

بَنِينَ بیٹے۔ اولاد۔

أَوْعَظْتَ خواہ تو وعظ کرے۔

Whether you admonish, advise.

خُلُقٍ اخلاق۔ عادات۔

The habits.

الشعراء رکوع ۸ پارہ ۱۹ رکوع ۱۲

Part-19. R-12 Al-Shu`ara. R-8

تُتْرَكُونَ تم چھوڑ دیئے جاؤ گے۔

You will be left.

هَهُنَا یہاں۔ (اسی دنیا میں)

Here. (in this world)

أَمِينٍ امن سے رہنے والے۔

Those who are safe, in peace.

طَلْعُهَا ان (کھجوروں) کے پھل گاہے۔

Its heavy spathes.

هَضِيمٍ ٹوٹ جانے والے۔ ٹوٹ رہے

ہوں۔

تَنْحِتُونَ تم کھواتے ہو۔

فَارِهِينَ اترتے ہوئے۔ خوش مناتے ہوئے

Elatedly, skilfully.

المُسْحَرِينَ فریب خوردہ۔ جادو کئے ہوئے

کھانا دیئے گئے۔

Bewitched ones, who are dependent on being given food.

Lower. اِحْفِضْ جھکا دے۔

Your wing اپنے بازو۔ جَنَاحَكَ

وہ تیری نافرمانی کریں۔ عَصَوَكَ

They disobey you.

تیرا پھرنا۔ تیری بے چینی۔ تَقْلُبَكَ

Your movements.

Great liars. اَفْاَكُ پکے جھوٹے۔

Great sinner. اِثْمٌ سخت گنہگار۔

یُلْقُونَ السَّمْعَ وہ اپنے کان لگاتے ہیں

They (یعنی جھوٹی باتیں توجہ سے سنتے ہیں) strain their ears, hear attentively.

يَتَّبِعُهُمْ وہ ان کی پیروی کرتے ہیں۔

They follow them.

The erring ones. اَلْغَاوُنَ گمراہ۔

يَهِيْمُونَ وہ سرگردان پھرتے ہیں۔

They wander aimlessly.

وَأَنْتَصَرُوا اور بدلہ لیا انہوں نے۔

And they retaliated, defended themselves.

أَيَّ مَنْقَلَبٍ کس پھرنے کی جگہ۔

What place of return.

يَنْقَلِبُونَ وہ پھرں گے۔ لوٹ کر جائیں گے

They will return.

اَمَلٌ رُكُوعٌ ۱ پارہ ۱۹ رُكُوعٌ ۱۶

Part-19. R-16 Al-Naml. R-1

زَيْنًا ہم نے خوبصورت کر کے دکھایا۔

We made appear beautiful.

يَعْمَهُونَ وہ بھٹک رہے ہیں۔ بھٹکے بھٹکے

They wander blindly ہیں پھرتے ہیں۔

Peoples. اَلْجِبَّةُ مخلوق۔

The earlier. اَلْأَوْلَيْنَ پہلی۔

Cause to fall on. اَسْقِطُ گرا دے۔

Fragment. كَسْفًا ٹکڑا۔

يَوْمَ الظُّلَّةِ سایہ کا دن۔ گھنے بادلوں کا دن

The day of overshadowing.

الشراء رُكُوعٌ ۱۱ پارہ ۱۹ رُكُوعٌ ۱۵

Part-19. R-15 Al-Shu`ara. R-11

Warners. اَلْمُنذِرِينَ ڈرانے والے

Scriptures. زُبُرٍ (واحد زَبْرٌ) صحیفے

سَلَكْنَا ہم نے داخل کر دیا (یہ خیال) ہم

We caused to enter. نے چلا دیا

مُنْظَرُونَ مہلت دیئے جانے والے۔

Those who will be respited.

يَسْتَعْجِلُونَ وہ جلدی مانگتے ہیں۔

They seek to haste.

سِنِينَ سالہا سال۔

يُوعَدُونَ وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں۔

They are promised.

تَنْزَلَتْ اترے۔

Have brought down.

مَا يَنْبَغِي لَهُمْ ان کے مناسب حال

They were not fit for it۔ نہ تھا۔

مَعزُورُونَ روکے گئے۔ عور رکھے گئے۔

They are debarred, excluded.

عَشِيرَتِكَ اپنے رشتہ دار۔ قبیلہ۔

Your kinsmen, relatives.

النمل رکوع ۲ پارہ ۱۹ رکوع ۱۷

Part-19. R-17 Al-Naml. R-2

فَضَّلَنَا اس نے ہم کو فضیلت دی۔

He has exalted us.

عَلَّمَنَا ہم کو سکھائی گئی ہے۔

We have been taught.

مَنْطِقِ الطَّيْرِ پرندوں کی زبان۔

The language of birds.

يُوزَعُونَ وہ (لشکر) ترتیب وار اکٹھے کئے

They were formed گئے۔

in separate divisions.

النَّمْلُ (واحد نملة) چیونٹیاں۔

(نوٹ نملة ایک قبیلہ کا نام تھا۔ نملة اس قوم

کی عورت بھی ہو سکتی ہے۔)

(Note:- Namlah was the name of a tribe. Namlah may be the woman of this tribe.)

لَا يَحْطَمَنَّكُمْ نہ چیل دے تم کو۔

Lest crush you. روئندے۔

تَبَسَّمَ وہ مسکرایا۔

ضاحِكًا ہنستا ہوا۔

أَوْزِعْنِي مجھے توفیق دے۔

تَرْضَاهُ جس سے تو خوش ہو جائے۔ جسے تو

As it would please you. پسند کرے۔

تَفَقَّدَ جائزہ لیا۔ حاضری لی۔

أَذْبَحَنَّهُ میں ضرور اس کو قتل کر دوں گا۔

I surely will slay him.

مَكَثَ وہ ٹھہرا۔

He tarried, stayed.

تُلْقَى تو سکھایا جاتا ہے۔ تجھے عطا کیا

You have been given. جاتا ہے۔

أَنَسْتُ میں نے دیکھی

A fire. شہاب انگارہ۔

فَبَسِ سگلتا ہوا۔ چمکتا ہوا۔

A flaming brand.

تَصْطَلُونَ تم سینلو آگ۔ تاپو۔

You may warm yourselves.

بُورِكَ برکت دیا گیا۔

أَلْقِ تو پھینک

تَهْتِزُ وہ (لاٹھی۔ سوئی) ہل رہی ہے۔

That (rod) moves. حرکت کرتی ہے۔

جَانَّ چھوٹا سانپ۔

وَلَّى وہ پھر گیا۔

مُدْبِرًا پیڑھے پھیرتا ہوا۔

لَمْ يُعَقِّبْ پیچھے مڑ کر نہ دیکھا۔

Did not look back.

جَبِيكَ اپنے گریبان۔

تِسْعَ نو۔

مُبْصِرَةً آنکھیں کھولنے والے (نشان)

بصیرت بخشنے والے (نشان)۔

جَحَدُوا انہوں نے انکار کیا۔

They rejected.

وَاسْتَيْقَنَتْهَا حالانکہ ان (نشانوں) کا

یقین کر لیا تھا

convinced of them (signs).

أَفْسَدُواْ هَآءَا (بستی) کو تباہ کر دیتے ہیں
They despoil it. (town)

The highest. معزز - أَعَزَّةٌ

The lowest. ذلیل - أَذَلَّةٌ

A present. تحفہ - هَدِيَّةٌ

تُمَدُّوْنِنِي تم مجھے مدد دیتے ہو۔

You help me.

تَفْرَحُونَ تم اتراتے ہو۔ خوش ہوتے ہو

You take pride.

لَا قِبَلَ نہ مقابلہ ہو سکے گا۔

Will have no power.

صَاغِرُونَ وہ بے بس ہونگے، رسوا ہونگے

وہ عزت کھو چکے ہوں گے۔

They will be humbled.

Which of you. کون. أَيُّكُمْ تم میں سے کون.

يَرْتَدُّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ لوٹے تیری

طرف تیری نظر یعنی تیرے آنکھ جھکنے سے (پہلے)

Before your noble envoy

returns to you.

Trustworthy. قابل اعتماد۔ أَمِينٌ

Gracious. معزز۔ سخاوت کرنے والا۔ كَرِيمٌ

نَكْرُوا اس کو عام چیز بنا دو۔ حقیر بنا دو۔

Make appear quite ordinary.

صَدَّهَا اس (سلیمان) نے اس (عورت) کو روکا

He (Solomon) prevented her.

Palace. محل۔ الصَّرْحِ

A great expanse water. گہرا۔ لُجَّةٌ

She bared. اس نے ننگا کیا۔ كَشَفَتْ

أَحْطْتُ میں نے معلوم کر لیا ہے۔

I have acquired knowledge.

تَمَلِكُهُمْ وہ ان پر حکومت کرتی ہے۔

She rules over them.

Hidden. پوشیدہ۔ الْخَبَاءِ

We shall see. ہم دیکھیں گے۔

أَلْقِهِ إِلَيْهِمْ ان کو (وہ خط) پیش کر۔

Lay (that letter) before them.

أَلْقَى إِلَيَّ میرے سامنے رکھا گیا ہے

There has been delivered to me.

لَا تَعْلُوا نہ زیادتی کرو۔

Behave not proudly.

وَأْتُونِي ہمارے پاس آؤ۔

Come to me.

انمل رکوع ۳ پارہ ۱۹ رکوع ۱۸

Part-19, R-18 Al-Naml, R-3

أَفْتُونِي مجھے مشورہ دو۔

Advise me.

فَاطِعَةً أَمْرًا اہم فیصلہ کرتی۔

Decide any affair.

أُولُوا قُوَّةً طاقتور۔

Those who possess power.

أُولُوا بَأْسَ شَدِيدٍ بڑے جنگجو

Those who possess prowess in war.

أَلَا أَمْرُ الْيَكِ فیصلہ کرنا تیرے ہاتھ میں

ہے۔ تیرا ہی کام ہے۔

It is for you to command.

فَانظُرِي پس آپ (خاتون) غور کر لیں۔

So you (woman) consider.

دَمَّرْنَا ہم نے ہلاک کر دیا۔ تباہ کر دیا۔

We destroyed.

خَاوِيَةً ویران۔ گرے ہوئے۔

Fallen down.

يَتَطَهَّرُونَ وہ پاک باز بنتے ہیں۔

They keep pure. بڑا نیک بنا چاہتے ہیں۔

قَدَرْنَاهَا ہم نے اس (عورت) کو گن چھوڑا تھا

We decreed her to be.

غَابِرِينَ پیچھے رہنے والے۔

Those who stayed behind.

أَمْطَرْنَا ہم نے برساتی۔

We rained upon.

مَطَرًا بارش۔

مُنذَرِينَ ڈرائے ہوئے۔

Those who had been warned.

إِصْطَفَى اس (خدا) نے چن لیا۔

He (Allah) has chosen.

يُشْرِكُونَ وہ شریک بناتے ہیں۔

They associate (with Him.)

☆☆☆

سَاقِيَهَا اپنی دونوں پنڈلیاں۔

Their both shanks.

مُمرَّد جڑا ہوا ہے۔

Paved. Slabs of glass۔ شیشے۔

النمل رکوع ۴ پارہ ۱۹ رکوع ۱۹

Part-19, R-19 Al-Naml, R-4

يَخْتَصِمُونَ وہ جھگڑنے لگے۔

They became contending,

disputed.

تَسْتَعْجِلُونَ تم جلدی کرتے ہو۔

You seek to hasten.

طَيَّرْنَا ہم نے منجوس پایا۔ ہم برا شگون لیتے

We augured evil, ہیں۔

drew a bad omen.

طَائِرُكُمْ تمہارا شگون۔ تمہاری نجوست

Your evil-fortune۔ کاسب۔

تُفْتَنُونَ تم آزمائش میں ڈالے گئے ہو۔

You are on trial.

رَهْطٍ آدمی۔ فرد۔ گروہ۔

Persons. تَقَاسَمُوا تم قسمیں کھاؤ۔

لُنُبَيْتِنَهُ ہم ضرور رات کو شب خون

We will ماریں گے اس پر حملہ کریں گے

surely attack him by night.

شَهِدْنَا ہم نے دیکھا۔

We witnessed. مَهْلِكٍ ہلاکت کے وقت۔

At the destruction.

When. أَيَّانَ کب۔
إِذْ رَكَ ختم ہو چکا ہے۔ (کسی نے اس کا

Has reached its end. احاطہ نہیں کیا۔

النمل رکوع ۶ پارہ ۲۰ رکوع ۲

Part-20. R-2 Al-Naml. R-6

Distress. ضَيْقٌ تنگی۔
رَدِفَ پیچھے لگا ہوا ہو۔

It may be close behind.

تُكِنُّ چھپاتے ہیں (سینے)۔
(Bosoms) conceal.

Hidden. غَائِبَةٌ مخفی۔ پوشیدہ۔
يَقْضِي وہ (قرآن) بیان کرتا ہے۔

That (Quran) explains.

يَقْضِي وہ (خدا) فیصلہ کرتا ہے۔
He (Allah) decides.

بِحُكْمِهِ اپنے حکم (قرآن) سے۔
By His judgment. (Quran)

تُسْمِعُ تو سنا تا ہے۔
You make to hear.

وَقَعَ الْقَوْلُ واقع ہوگئی بات (ان پر)
پوری ہو جائے گی (یعنی فرد جرم لگ جائے گا)

The sentence is passed, It will
be happened, fulfilled.

تُكَلِّمُهُمْ وہ (کیڑا) ان کو کاٹے گا۔
That (insect) shall wound them.

النمل رکوع ۷ پارہ ۲۰ رکوع ۳

Part-20. R-3 Al-Naml. R-7

يُؤَزِّعُونَ وہ مختلف گروہوں میں تقسیم کئے

النمل رکوع ۵ پارہ ۲۰ رکوع ۱

Part-20. R-1 Al-Naml. R-5

أَمَّنْ خَلَقَ کس نے پیدا کیا ہے۔
Who created.

أَنْبَتْنَا ہم نے اُگائے۔ ہم نے نکالے۔
We cause to grow.

حَدَانِقٍ (واحد sing حَدِيقَةٌ) باغات۔
Orchards, plots of fruit-trees.

ذَاتَ بَهْجَةٍ رونق والے۔ خوبصورت۔
Beautiful, pleasant, lively.

تُنْبِتُوا تم اُگاو۔
You cause to grow.

يَعْدِلُونَ وہ (اللہ کے) شریک بناتے ہیں
They deviate from the right
path, associate (with Allah).

جَعَلَ بَيْنَهَا أَنْهَارًا اس نے چلائی
He placed

نہریں اس کے درمیان
rivers in its midst.

حَاجِزًا روک۔
Barrier.
يُجِيبُ وہ (دعا) قبول کرتا ہے۔ سنتا ہے

He answers the cry.
مُضْطَرَّرٌ بے کس۔ بے قرار۔

The distressed person.
خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ساری زمین کے وارث

جانشین
Successors in the earth.
ظُلُمَاتٍ اندھیرے، مصیبتیں

Darknesses.
بُشْرًا بشارت کے طور پر۔
As glad tidings.

وہ اسکو جاری کرتا ہے۔
He repeats it.

وَجُوهُهُمْ ان کے چہرے۔ سردار۔

Their faces, leaders.

حَرَمَهَا اس نے عزت بخشی اس (شہر) کو

He has made sacred to it (city)

I recite. اَتْلُوا میں پڑھ کر سناؤں

يُرِيكُمْ وہ تم کو دکھائے گا۔

He will show you.

تَعْرِفُونَهَا تم ان (نشانوں) کو پہچان لو گے۔

You will know them (signs).

القصص رکوع ۱ پارہ ۲۰ رکوع ۴

Part-20. R-4 Al-Qasas. R-1

نَتْلُوا ہم پڑھتے ہیں

recite, say over.

نَبَا خبر۔

عَلَا اس نے سرکشی کی۔

He behaved arrogantly.

شِيعَا کٹڑے کٹڑے۔

يَسْتَضْعِفُ وہ کمزور کرنا چاہتا ہے۔

He seeks to weaken.

نَمْنُ ہم احسان کریں۔

We show favour.

اسْتَضْعِفُوا انہیں کمزور سمجھا گیا۔

They were considered weak.

اٰئِمَّةً (واحدہ امام) سردار۔

نُمْكِنُ ہم طاقت دیں گے۔

We shall establish.

يَحْذَرُونَ وہ ڈرتے ہیں۔ خوف کرتے ہیں

Their fear.

جائینگے۔ الگ الگ کئے جائینگے۔ They will be formed into separate groups.

لَمْ نُحِيطُوا تم نے احاطہ نہیں کیا تھا You did not embrace, encompass.

وَقَعَ الْقَوْلُ بات پوری ہو جائیگی The sentence shall fall upon.

لَا يَنْطِقُونَ وہ نہ بول سکیں گے۔

They will be speechless.

مُبِصِّرٌ روشن کرنے والا۔ (IV)

دیکھنے کی طاقت دینے والا۔ (II-خ)

The sight-giving, One who enables one to see.

فَزَعٌ گھبرا جائیں گے۔

Will be struck with terror.

ذٰخِرِينَ فرمانبردار ہو کر۔ ذلیل ہو کر۔

عاجزانه طور پر۔

جَامِدَةً ٹھہرے ہوئے۔ Fixed.

تَمْرٌ وہ (پہاڑ) چلتے ہیں۔

That (mountains) pass away.

مَرَّ السَّحَابِ بادلوں کے چلنے کی طرح

As the clouds pass away.

صُنِعَ اللّٰهِ یہ اللہ کی صنعت ہے۔ کارگیری

The handiwork of Allah.

اَتَّقَنَ اس (خدا) نے مضبوط بنایا He

(Allah) has made perfect.

فَزَعٌ گھبراہٹ۔ خوف۔ Terror.

اٰمِنُونَ وہ محفوظ ہوں گے۔

They will be secure.

كُتِبَتْ اوندھے۔ گرائے جائیں گے۔

Shall be thrown down.

She observed., وہ دیکھتی رہی., بَصُرَتْ
kept watching.

جُنِبَ دور سے۔ (ایک طرف ہٹ کر)
From afar.

الْمَرَاضِعَ دودھ پلانے والیاں۔
The wet nurses.

أَدْلُكُمْ میں تم کو بتاؤں گا۔ خبر دوں گا۔
I shall direct you.

أَهْلَ بَيْتِ گھر والے۔
The people of a household.

يَكْفُلُونَهُ وہ اسکو پالیں گے۔
They will bring him up.

نَاصِحُونَ خیر خواہ
Well-wishers. ہم نے اس (موسیٰ) کو لوٹا دیا۔
رَدَدْنَاهُ

We restored him (Moses).
So that. تاکہ۔ كِي

تَقَرَّرَ ٹھنڈی ہوں۔
Might be gladdened.

القصص رکوع ۲ پارہ ۲۰ رکوع ۵
Part-20. R-5 Al-Qasas. R-2

He reached. وہ (موسیٰ) پہنچا۔ بَلَغَ
أَشَدَّهُ اپنی جوانی کو۔

His age of full strength.
اِسْتَوَى وہ مضبوطی سے قائم ہو گیا۔

He attained maturity.
اِسْتَعَاثَهُ اُس نے اس (موسیٰ) کی مدد مانگی

He sought his (Moses) help.
فَوَكَزَهُ پس اس (موسیٰ) نے اسکو مکا مارا

So he (Moses) smote him with
his fist, struck a blow.

أَرْضِعِيهِ تو اسکو (موسیٰ) کو دودھ پلا۔
Suckle him (Moses).

خِفْتَ تجھے خوف ہو۔
You fear. تو اس کو ڈال دے۔
فَالْقِيهِ

لَا تَخَافِي تو (عورت) نہ ڈر۔
Fear not. Grieve not. نہ تو غم کر۔

وَلَا تَحْزَنِي اس کو لوٹا دیں گے۔
رَادُّوهُ

Shall restore him.
فَالْتَقَطَهُ پس اٹھالیا اسکو۔

And picked him up.
عَدُوًّا دشمن۔
Enemy.

حَزْنًا غم۔
Sorrow. غلطی پر تھے۔
خَاطِئِينَ

Were wrongdoers.
فَرَّتْ عَيْنِ آنکھوں کی ٹھنڈک۔

A joy of the eyes.
Became. ہو گیا۔ أَصْبَحَ

فُؤَادًا دل۔
Heart. (غم سے) فارغ ہو گیا۔ خالی ہو گیا
فَرَعًا

Became free (from anxiety).
She had كَادَتْ قریب تھی کہ وہ۔

well nigh, was about to.
تُبَدِي وہ ظاہر کر دیتی۔

She had disclosed.
رَبَطْنَا ہم نے مضبوط کیا۔

We had strengthened.
فُصِّبَهُ اس کے پیچھے پیچھے جا۔

Follow him up.

Towards. تَلْقَاءَ طرف۔

He arrived. وَرَدَ وہ پہنچا۔

يَسْقُونَ وہ پانی پلاتے ہیں۔

They water.

وَرَاءَهُمْ ان سے ورے۔ ان سے پیچھے

Behind them.

تَدْوِدَانِ (دو عورتیں) روکے ہوئے تھیں

(Those women) (اپنے جانور)

holding back (their flocks).

لَا نَسْقِي ہم پانی نہیں پلا سکتیں۔

We cannot water.

يُضْطَرِّ وہ (چرواہے) چلے جائیں۔

They (shepherds) depart.

الرَّعَاءِ (واحد راعی) چرواہے۔

Shepherds.

He watered. سَقَى اس نے پانی پلایا۔

He turned aside. تَوَلَّى وہ ہٹ گیا۔

Needy, poor. فَقِيرٌ محتاج۔

She walks. تَمْشِي وہ چلتی ہے۔

اِسْتَحْيَاءِ شرماتی ہوئی۔

Bashfully, shyly.

سَقَيْتَ تو نے پانی پلایا۔

You have watered.

قَصَّ اس (موسیٰ) نے بیان کیا۔

He (Moses) told.

اَلْقَصَصَ سارا واقعہ۔

The whole story.

اِسْتَاَجْرَهُ تو اس کو نوکر رکھ لے۔

Take him into your service.

فَقَضَى عَلَيْهِ اس کا کام تمام کر دیا۔

He killed him.

ظَهِيْرًا مددگار۔

فَاَصْبَحَ وہ (موسیٰ) صبح کے وقت نکلا۔

He (Moses) went upon the time of morning.

بَتَرَقَّبُ ادھر ادھر دیکھتا ہوا۔

اِسْتَنْصَرَهُ اس نے اس کی مدد مانگی تھی۔

He had sought his help.

بِالْاَمْسِ گزشتہ کل۔

يَسْتَضْرِحُهُ وہ اسکی (موسیٰ کی) مدد طلب کر

رہا ہے۔ وہ اسے پکار رہا ہے

out to him (Moses) for help.

يَبْطِشَ وہ پکڑے گا۔

He will lay hold.

جَبَّارًا سرکش۔

مُصْلِحِيْنَ اصلاح کرنیوالے۔

Peace-maker.

اَقْصَا دور سے۔

اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ شہر کے دور کے حصہ سے

From the far side of the city.

يَسْعَى دوڑتا ہوا۔

يَاتَمُرُوْنَ وہ مشورہ کر رہے ہیں۔

They are taking counsel.

القصص رکوع ۳ پارہ ۲۰ رکوع ۶

Part-20. R-6 Al-Qasas. R-3

تَوَجَّهَ اس نے توجہ کی۔ منہ کیا۔

He turned his face.

Right.	الْأَيْمَنُ دائیں	اِسْتَأْجَرْتُ جس کو تو ملازم رکھے۔
Spot.	الْبُقْعَةُ زمین۔	That thou canst employ.
	تَهْتَرُ وہ (عصا) حرکت کرتا ہے۔	الْقَوِيُّ قوی۔ طاقتور
It (rod) moves.		Strong.
A serpent.	جَانُّ ایک چھوٹا سانپ	أُنكِحَكَ میں نکاح کروں گا تیرا۔
He turned.	وَلَّى وہ پھر گیا۔ مڑ گیا	I intend to marry to you.
Back retreating.	مُدْبِرًا پیچھے دکھاتا ہوا	تَأْجُرُ تو تو کری کرے۔ خدمت کرے۔
	لَمْ يُعِيبْ وہ پیچھے نہ مڑا۔	you stay in my service.
He did not look back.		Eight.
Come forward.	أَقْبِلْ آگے آ	حَجَجٍ (واحد حَجَّة) سال۔
Insert.	أُسَلِّكُ ڈال۔	أَشَقُّ میں مشقت ڈالوں۔ بوجھ ڈالوں۔
Draw back.	أَضْمُمُ ملا لے۔ چٹا لے۔	I would lay any hardship.
Your bosom.	جَيْبِكَ اپنے گریبان	أَيِّمَا جو بھی۔
Your arm.	جَنَاحِكَ اپنے پہلو	الْأَجَلَيْنِ دو مدتیں
Fear.	الرَّهْبِ ڈر۔	فَقْضَيْتُ میں پوری کروں
Helper.	رِذًا مدد دینے والا۔ مددگار۔	القصص رکوع ۴ پارہ ۲۰ رکوع ۷
	سَنَشُدُّ ہم مضبوط کریں گے۔	Part-20. R-7 Al-Qasas. R-4
We shall strengthen.		فَقْضَى اس نے پورا کر لیا۔
Your arm.	عَضْدَكَ تیرے بازو	He had fulfilled.
Power.	سُلْطَانًا غلبہ۔	الْأَجَلَ مقررہ وقت۔
	يَصِلُونَ وہ پہنچیں گے۔	سَارٍ وہ چلا۔
They will reach.		إِنْسٍ اس نے دیکھی
Burn.	أَوْقَدُ جلا آگ۔	أُمْكُنُوا تم ٹھہرو۔
Tower.	صَرْحًا قلعہ۔ محل۔	Wait.
	أَطَّلِعُ اطلاع پاؤں۔ معلوم کروں۔	جَدْوَةٍ انگارہ
I may have a look.	جھانک کر دیکھوں	تَصْطَلُونَ تاکہ تم سینکو۔ تاپو۔
		You may warm yourselves.
		نُودِيَ وہ پکارا گیا
		He was called.
		Side.
		شَاطِئِي کنارہ۔

سِحْرَانِ دونوں جادوگر۔

Two sorcerers, magicians.

تَظَاهَرَا جنہوں نے ایک دوسرے کی مدد کی
Who backed up each other.

لَمْ يَسْتَجِيبُوا وہ نہ جواب دیں گے
وہ نہ قبول کریں گے۔

They will not answer.

الْقَصصِ رُكُوعِ ٦ پارہ ۲۰ رُكُوعِ ٩
Part-20. R-7 Al-Qasas. R-4

وَصَلْنَا ہم نے پہنچائی تھی۔
We have sent.

الْقَوْلِ بات۔
Word.

وَصَلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ ہم مسلسل پے درپے

ان کی طرف وحی اتارتے رہے۔ (خ-II)
We have been sending revelation to them continuously. (Kh-II)

يُتْلَى وہ (قرآن) پڑھا جاتا ہے۔

It (Quran) is recited.

يَدْرَأُونَ وہ دُور کرتے ہیں۔ مقابلہ کرتے

ہیں۔ ہٹاتے ہیں۔
They repel.

نُتَخِطَفُ مِنْ أَرْضِنَا اپنے وطن سے اُچک

لئے جائیں گے۔ اپنے وطن سے نکال پھینکے جائیں گے۔

We shall be snatched away from our land.

نُؤَيِّنُ ہم نے جگہ دی
We have established, given a place.

حَرَمًا محفوظ۔
Safe.

يُجْبَى لائے جاتے ہیں۔
Are brought.

بَطْرَتُ متکبر ہو گئی تھیں۔ اتراتی تھیں۔

It exulted.

أَتَّبَعْنَاهُمْ ہم نے ان کے پیچھے لگا دی۔

We caused them to be followed.

الْمَقْبُوحِينَ بد حال لوگ
Those who deprived of all good.

الْقَصصِ رُكُوعِ ٥ پارہ ۲۰ رُكُوعِ ٨
Part-20. R-8 Al-Qasas. R-5

الْقُرُونِ قومیں۔
Generations.

الْأُولَى پہلی۔
Earlier.

بَصَائِرٍ بصیرت یعنی بینائی بخشنے والی۔

آنکھیں کھولنے والی (کتاب) تھی۔

A source of enlightenment.

فَضَّيْنَا ہم نے سپرد کیا۔
We committed.

الْأَمْرِ اہم کام (یعنی شریعت و رسالت)

The matter. (prophethood)

أَنْشَأْنَا ہم نے پیدا کیا۔

We brought forth.

قُرُونًا قومیں۔
Generations.

تَطَاوَلَ لمبی ہو گئی۔
It prolonged.

ثَاوِيًا ٹھہرنے والا۔ رہنے والا۔
Dweller.

تَتَلَّوْا تو پڑھ کر سناتا۔
You rehearse.

مُرْسَلِينَ رسول بھیجنے والے۔

Those who send Messengers.

نَادَيْنَا ہم نے پکارا۔
We called.

لِتُنذِرَ تاکہ تو ڈرائے۔ ہوشیار کرے۔

That you may warn.

وَلَوْ لَا اگر نہ ہوتا یہ۔
If it were not.

تُصِيبَهُمْ کہ پہنچے گی ان کو۔
That should befall them.

He chooses. وہ چنتا ہے يَخْتَارُ

Choice. کوئی اختیار۔ الْخَيْرَةَ

(سننے) چھپاتے ہیں۔ تَكْنُنُ

(Breasts) conceal.

وہ ظاہر کرتے ہیں۔ يُعْلِنُونَ

They disclose.

Sovereignty حکم۔ الْحُكْمُ

Dominion, judgment,

ہمیشہ کیلئے دراز کر دے۔ سَرْمَدًا

Continue perpetually over.

تم آرام کرو گے۔ تَسْكُنُونَ

You will rest.

ہم نکالیں گے۔ نَزَعْنَا

We shall take out.

جاتا رہے گا۔ کھویا جاوے گا۔ ضَلَّ

It will be lost.

القصص رکوع ۸ پارہ ۲۰ رکوع ۱۱

Part-20. R-11 Al-Qasas. R-8

بغی اس نے بغاوت کی۔ سرکشی کی۔

He behaved arrogantly.

كنوز (واحد كَنْزٌ) خزانے۔

Treasures.

لتنوء تھکا دیتی تھیں (چابیاں)۔

(ان چابیوں کا) اٹھانا مشکل تھا۔ (The keys) would have weighed down.

Party. جماعت۔ الْعُصْبَةُ

Strong men. اولی القوۃ طاقتور۔

لا تفرح لا تفرح فخر مت اتر۔

Their مَسَاكِنُهُمْ ان کے گھر۔

dwellings, houses, residences.

Inhabited. تَسْكُنُ آباد ہوئے۔

القصص رکوع ۷ پارہ ۲۰ رکوع ۹

Part-20. R-9 Al-Qasas. R-7

لاقيه وہ اس (وعدہ) کو پائیوالا ہے۔

He is the fulfilment of which.

المحضرين حاضر کئے جانے والوں

Those who میں سے ہو۔ are brought before.

تزعمون تم گمان کرتے ہو۔

You imagine, think.

We led astray ہم نے گمراہ کیا۔

غويينا ہم گمراہ تھے۔

We had gone astray.

We تَبَرَّأْنَا ہم بیزاری کا اظہار کرتے ہیں

dissociate ourselves, separate.

ماذا کیا۔

اجبتتم تم نے جواب دیا تھا۔

You gave answer.

Messengers. رسول

عميت بھول جائیں گی۔ پوشیدہ کی جائیں گی

مشتبہ ہو جائیں گی۔ (خ-IV)

Will become obscure, hidden

انباء (واحد نَبَأٌ) خبریں

Excuses, reasons. (خ-II) وليلس

يتساءلون وہ ایک دوسرے سے سوال کریں گے

They shall ask each other.

وَيُكَانَ وائے حسرت (خ-۱۷) تجھ پر ہلاکت

Ruin seize you. (خ-۱۱) ہو۔

القصص رکوع ۹ پارہ ۲۰ رکوع ۱۲

Part-20. R-12 Al-Qasas. R-9

غُلُوًّا بڑائی۔ غلبہ۔ Self-exaltation.

لَرَأَيْكَ تجھے واپس لائے گا۔

Will bring you back.

مَعَادِ واپس آنے کی جگہ (مکہ) جہاں

The لوگ بار بار لوٹ کر آتے ہیں
place of return.

تَرْجُوا تو امید رکھتا ہے۔

You do expect.

يُلْقَى نازل کی جائے گی۔

Would be revealed.

ظَهِيْرًا مددگار۔ Helper.

لَا يَصُدُّكَ تجھے نہ روکے۔

Let not turn you.

وَجْهَهُ جس کی طرف اس (خدا) کی توجہ

To whom ہو۔ (خ-۱۱)۔

God's attention is set.

لَهُ الْحُكْمُ حکومت اسی (اللہ) کی ہے۔

His is the judgment, authority.

العنكبوت رکوع ۱ پارہ ۲۰ رکوع ۱۳

Part-20. R-13 Al-Ankabut. R-1

يُتْرَكُوا وہ چھوڑ دیئے جائیں گے۔

They will be left.

يُفْتَنُونَ وہ آزمائے جائیں گے۔

They will be tried.

الْفَرِحِينَ اترانے والے۔

Those who exult.

وَابْتَغِ تلاش کر۔ Seek.

لَا تَنْسَ نہ بھول۔ Neglect not.

اَحْسِنِ نیکی کر۔ Do good.

اَكْثَرَ جَمْعًا زیادہ مالدار۔ (خ-۱۱)

جمعیت میں زیادہ تھیں (خ-۱۷)

Were greater in riches.

لَذُوْحِظٍ عَظِيْمٍ بڑے نصیب والا He
is the master of a great fortune.

وَيَلْغُمُ تمہارا استیسا ناس ہو۔

Woe unto you.

لَا يَلْقَاهَا نہیں پاتا اس (جزا) کو۔

It shall be granted to no one.

خَسَفْنَا بِهِ وَبَدَّارِهِ ہم نے دھنسا دیا

اس (قارون) کو اور اس (قارون) کے

قبیلہ کو مکروہات میں مبتلا کر دیا (خ-۱۱)

We caused to swallow him up.

يَنْصُرُوْنَهُ وہ مدد کرتے اس کی۔

They helped him.

مَا كَانَ نہ ہوا وہ He had no.

الْمُنْتَصِرِينَ بدلہ لینے والے۔ انتقام

لینے والے۔ Those who

defend themselves.

تَمَنَّوْا وہ تمنا کرتے تھے، آرزو کرتے تھے

They had coveted.

مَكَانَهُ اس کا مقام His position.

بِالْأَمْسِ گذشتہ کل The day before.

العنكبوت رکوع ۴ پارہ ۲۰ رکوع ۱۶

Part-20. R-16 Al-Ankabut. R-4

Those الْعَابِرِينَ پیچھے رہنے والے۔
who remain behind.

سَيِّءَ دکھ پہنچا (لوٹو کو) ناخوش ہوا۔

He (Lot) was distressed.

Felt powerless. ضَاقَ تنگ ہو گیا

Heart. ذَرَعَا دل۔

مُنْجُوکَ نجات دینے والے ہیں۔

Those who will save.

Punishment. رَجْزًا عذاب۔

Be mindful. ارْجُوا امید رکھو۔ یاد رکھو۔

Earthquake. الرَّجْفَةَ زلزلہ۔

مُسْتَبْصِرِينَ خوب دیکھنے سمجھنے والے

Sagacious, clear seers.

Did not they. مَا كَانُوا نہ ہوئے وہ

سَابِقِينَ وہ آگے نکلنے والے (یعنی

خدا کے عذاب سے بچ کر نکلنے والے)

Those who outstrip, surpass.

حَاصِبًا پتھروں کا سینہ۔ کنکر برسائے والا

Sandstorm. (خ-غ)۔ جھکڑ۔

الصَّيْحَةَ ہولناک گرج۔ سخت عذاب۔

A roaring blast.

خَسَفْنَا ہم نے ذلیل کر دیا۔ ہم نے دھنسا دیا

We caused to swallow up,

suppress, humble.

أَوْهَنَ الْبُيُوتِ سب گھروں سے کمزور

The frailest of all houses.

لَيَعْلَمَنَّ وہ (خدا) ضرور ظاہر کر دیگا
(Allah) will surely distinguish.

يَسْبِقُونَا وہ ہم پر سبقت لے جائیں گے
وہ ہماری سزا سے بچ جائیں گے۔ وہ ہم سے آگے نکل

جائیں گے۔ They will escape us.

جَاهِدَا وہ دونوں (والدین) بحث کریں، جھگڑیں

Both they strive, dispute.

العنكبوت رکوع ۲ پارہ ۲۰ رکوع ۱۴

Part-20. R-14 Al-Ankabut. R-2

أَوْثَانًا (واحد *sing* وَثَنٌ) بت۔ Idols.

يُنشِئُ وہ (اللہ) اٹھائے گا۔ He

(Allah) will provide, raise.

تُقَلَّبُونَ تم لوٹائے جاؤ گے۔

You will be turned back.

العنكبوت رکوع ۳ پارہ ۲۰ رکوع ۱۵

Part-20. R-15 Al-Ankabut. R-3

يَسْأُوا وہ مایوس ہو گئے۔

They despaired.

حَرِّقُوهُ اس (ابراہیم) کو جلا دو۔

Burn him (Abraham).

مَوَدَّةَ محبت۔ Love.

تَقَطَّعُونَ السَّبِيلَ تم راستہ کاٹتے ہو یعنی

یعنی ڈاکے ڈالتے ہو۔ You commit robbery.

نَادِيكُمْ اپنی مجالس۔ Your meetings.

الْمُنْكَرِ ناپسندیدہ باتیں۔ حرکتیں۔

Abomination,

disagreeable things.

يَغْشَهُمْ ذُحَانُكَ لَـغَانُكَ (عذاب)
(Punishment) will overwhelm
them.

Feet. اَرْجُلٍ (واحد رجل) پاؤں
لَنْبُوْنَهُمْ ہم ضرور ان کو جگہ دیں گے۔

We shall surely house them.

Lofty mansions. عُرْفًا بالاخانے
كَايِّنَ كَتَنَہی۔

Animals. ذَا بَبَّةٍ زمین پر چلنے والے جاندار
تَحْمِلُ اٹھائے پھرتے ہیں۔

How then. اَنَسِي کس طرف
يُؤْفَكُوْنَ وہ پھرائے جاتے ہیں۔

They are being turned away.

يَبْسُطُ وہ (اللہ) فراخ کر دیتا۔
He (Allah) enlarges.

يَقْدِرُ وہ (اللہ) تنگ کر دیتا۔
He (Allah) straitens.

العنكبوت رکوع ۷ پارہ ۲۱ رکوع ۳
Part-21. R-3 Al-Ankabut. R-7

رَكِبُوا وہ سوار ہوتے ہیں۔

They go on board.

مُخْلِصِينَ خالص کرتے ہوئے
sincere, those who make
exclusive their devotion.

Faith, obedience. اَلدِّينِ اطاعت دین
نَجِّهُمْ وہ ان کو نجات دیتا ہے۔ بچا کر لے

جاتا ہے۔

Land. اَلْبَرِّ خشکی۔

العنكبوت رکوع ۵ پارہ ۲۱ رکوع ۱

Part-21. R-1 Al-Ankabut. R-5

اَتْلُ مَا اَوْحَى إِلَيْكَ تُوِظَّهْرُ كَرَسَاوِجُو
تیری طرف

Recite that which
has been revealed to you.

نَهَى (نماز) روکتی ہے۔
(Prayer)
restrains, confines, prohibits.

اَلْفَحْشَاءُ بے حیائی بُری (باتوں سے)
Indecency.

اَلْمُنْكَرُ ناپسندیدہ (باتیں) Manifest evil.
تَصْنَعُونَ تم بناتے ہو۔
You do.

لَا تُجَادِلُوْا نہ بحث کرو۔
Argue not.
يَجْحَدُ وہ انکار کرتا ہے۔
He rejects.

تَتْلُوْا تو پڑھتا ہے۔
You recite.
تَحْطُطُ تو لکھتا ہے اسکو۔
You write it.

اِرْتَابٌ شک میں پڑا۔
He doubted.
اَلْمُبْطِلُوْنَ باطل پرست۔

Liars. جھٹلانے والے۔

اَوَلَمْ يَكْفِهِمْ کیا یہ ان کیلئے کافی نہیں۔
Is it not enough for them.

يُتْلَى پڑھی جاتی ہے (کتاب)
(Book) is recited.

العنكبوت رکوع ۶ پارہ ۲۱ رکوع ۲

Part-21. R-2 Al-Ankabut. R-6

لَمْحِيطَةً گھیر لینے والی۔
Encompass.

يُحْبَرُونَ انکو خوش پہنچائی جائیگی دی جائیگی
They will be made happy.

مُحْضَرُونَ حاضر کئے جائیں گے۔
Shall be confronted.

تُمْسُونَ تم شام کرتے ہو۔
You enter the evening.

تُصْبِحُونَ تم صبح کرتے ہو۔
You enter the morning.

عَشِيًّا شام کے وقت۔
The time of the decline of the sun.

تُظْهِرُونَ تم دوپہر کرتے ہو۔
You enter the afternoon.

الروم رکوع ۳ پارہ ۲۱ رکوع ۶
Part-21. R-6 Al-Rum. R-3

تَنْتَشِرُونَ تم پھیل جاتے ہو۔
You move about.

مِنْ أَنْفُسِكُمْ تمہاری جنس سے۔
From among yourselves.

مَوَدَّةٍ محبت۔
Love.

اللسانِ (واحد لسان) تمہاری
Your tongues.

الوانِ (واحد لون) تمہارے
Your colours.

مَنَامٍ سونا۔
Sleep.

ابْتِغَاؤِكُمْ تمہارا تلاش کرنا۔
Your seeking.

تَقْوَمُ کھڑا ہونا۔ قائم ہونا۔
Stand firm.

دَعَاكُمْ دَعْوَةً وہ تم کو ایک آواز دے گا۔
He will call you by a call.

يُتَخَطَّفُ اُچک لیے جاتے ہیں۔

Are snatched away.

الروم رکوع ۱ پارہ ۲۱ رکوع ۴
Part-21. R-4 Al-Rum. R-1

غَلِبَتْ مغلوب ہو گئے
defeated, overpowered.

بِضَعٍ چند (تین سے نو تک کے عدد کیلئے استعمال ہوتا ہے)
In a few. (It is used for number from three to nine)

سِنِينَ (واحد سنة) سالوں۔
Years.

الْأَمْرِ حکومت۔
Dominion, sovereignty, realm.

يَفْرَحُ وہ خوش ہوتا ہے۔
He rejoices.

أَنْزَرُوا انہوں نے (زمین کو) اکھیڑا پھاڑا
They tilled (the soil).

عَمَرُوا انہوں نے آباد کیا۔
They populated, inhabited.

أَسَاءُوا انہوں نے بُرے کام کئے۔
They did evil.

السُّوْآءِ بُرا۔
Evil.

الروم رکوع ۲ پارہ ۲۱ رکوع ۵
Part-21. R-5 Al-Rum. R-2

يُبْلِسُ مایوس ہو جائیں گے۔
Shall be despaired.

يَتَفَرَّقُونَ وہ الگ الگ ہو جائیں گے۔
They will become separated from one another.

رَوْضَةٍ باغ۔
Gardens.

Party. جَزْبٌ گروہ۔

They فَرِحُونَ وہ خوش ہیں۔
are rejoicing, glad.

Befell, touched. مَسَّ پہنچے۔ چھوئے۔

Affliction. ضُرٌّ تکلیف۔
أَذَاقَهُمْ وہ چکھائے ان کو۔

He has made them taste.

What, or. أَمْ کیا۔ یا۔

Authority, argument. سُلْطَانًا دلیل۔
يَقْنَطُونَ وہ مایوس ہو جاتے ہیں۔

They are in despair.

You pay. أَتَيْتُمْ تم دیتے ہو۔

رَبًّا سود کے طور پر۔ سود حاصل کرنے کیلئے
At interest.

That لِيَرْبُوا تاکہ وہ (مال) بڑھے۔
it (wealth) may increase.

مُضْعِفُونَ بڑھانے والے۔

Those who increase.

الروم رکوع ۵ پارہ ۲۱ رکوع ۸

Part-21. R-8 Al-Rum. R-5

ظَهَرَ الْفَسَادُ فساد غالب آ گیا۔

Corruption has spread on.

لِيُذِيقَهُمْ تاکہ وہ چکھائے ان کو (مزا)

He may make them taste.

Set. فَأَقِمْ تو پھیر دے۔

Lasting. قَيِّمٌ قائم رہنے والا۔

Not averting, retur. لَا مَرَدٌ نہیں ٹلنا۔

Obedient. فَأَنِتُّونَ فرمانبردار۔

Most easy. أَهْوَنُ بہت آسان۔

الْمَثَلُ الْأَعْلَى بلند شان۔ سب سے

The most exalted. اعلیٰ شان۔

الروم رکوع ۴ پارہ ۲۱ رکوع ۷

Part-21. R-7 Al-Rum. R-4

Equal. سَوَاءٌ برابر۔

اتَّبَعُوا پیچھے پڑ گئے۔ پیروی کی۔

They followed.

أَهْوَاءَهُمْ اپنی خواہشات۔

Their desires.

Set. أَقِمْ مخصوص کر۔

حَنِيفًا اللہ کی طرف مائل ہوتے ہوئے۔

exclusively inclining۔ جھکتے ہوئے۔

فَطَرَتِ اللَّهُ اللہ کی فطرت کو اختیار کر۔

Follow the nature made by Allah.

فَطَرَ اس (اللہ) نے پیدا کیا۔

He (Allah) has fashioned.

The الْدِّينِ الْقَيِّمِ قائم رہنے والا دین
ever lasting right religion.

Those مُنِيْبِينَ جھکنے والے۔

who turn to (Allah).

فَرَّقُوا انہوں نے تقسیم کر دیا۔ پراگندہ کر دیا

They split up, ٹکڑے ٹکڑے کر دیا،

made division, separation.

كَانُوا وہ ہو گئے۔

They have become.

Divided into sects. شِيْعًا فرقہ فرقہ۔

مُدْبِرِينَ بِمُذْبِحِينَ يَهْرَتِ هُوَ.

Turning their backs.

الروم ركوع ٦ پارہ ٢١ ركوع ٩

Part-21. R-9 Al-Rum. R-6

Weakness. ضَعْفٌ كزوری۔

Old age. شَيْبَةٌ بڑھاپا۔

يُقْسِمُوا وہ قسمیں کھائیں گے۔

They will swear.

يُوفِقُونَ وہ ہمیں ہمیں باتیں بناتے ہیں۔ وہ بھٹکا

They returned (iv۔خ) دیئے جاتے ہیں (iv۔خ)
away from the right path.

يَوْمُ الْبَعْثِ ترقی کا دن۔ پھر ابھرنے کا دن

The Day of Resurrection.

لَا يُسْتَعْتَبُونَ ان کا عذر قبول نہ کیا جائیگا

نہ ان کو ڈبوڑھی تک آنے کا موقع دیا جائیگا (خ ۱۱)

They will not be allowed to
make amends, to approach the
threshold.

Liars. مُبْطِلُونَ جھوٹے۔

لَا يُسْتَخَفَّنكَ وہ تجھے ہا ک نہ کر سکیں گے

نہ رسوا کر سکیں گے۔ وہ تجھے بے وزن نہ سمجھیں (خ۔iv)

وہ تجھے اپنی جگہ سے ہٹانے دیں۔ (خ۔ii)

They move not you from the
stand you have taken, lighten.

لقمان ركوع ١ پارہ ٢١ ركوع ١٠

Part-21. R-10 Luqman. R-1

لَهُوَ الْحَدِيثُ تماشکی باتیں۔ غافل کر دینے والی

Idle tales, vain talks. بے ہودہ باتیں۔

بَصَدْعُونَ وہ الگ الگ ہو جائیں گے۔

They will be separated from each other.
پراگندہ ہو جائیں گے

يَمْتَدُونَ وہ تیار کرتے ہیں۔

They prepare.

أَجْرُمُوا انھوں نے جرم کیا۔

They were guilty.

تُشِيرُ وہ (ہوائیں) اٹھاتی ہیں۔

They (winds) raise.

سَحَابًا بادل۔

يَبْسُطُ وہ (خدا) پھیلاتا ہے۔

He (Allah) disperses.

كِسْفًا ٹکڑے ٹکڑے۔

الْوَدْقِ بارش۔

خِلا لِهٖ اس کے درمیان

يَسْتَبْشِرُونَ وہ خوش ہو جاتے ہیں۔

They rejoice.

مُبْلِسِينَ مایوس ہونے والے۔

Were in despair.

أَنَارٍ نشانات۔

مُضْفَرًا زرد۔

لَظْلُومًا البتہ وہ لگ جائیں۔

They would begin.

يَكْفُرُونَ وہ ناشکری کرتے ہیں۔

They deny.

تُسْمِعُ تو سناتا ہے۔

You make to hear.

الدُّعَاءِ دعوت۔ آواز۔

وَلَّوْا وہ پھر گئے۔

جَاهِدَكَ دونوں (والدین) تجھ سے بحث

Both کریں۔ جھگڑا کریں

(parents) contend with you.

فَلَا تُطِعْهُمَا ان دونوں کی اطاعت نہ کرنا۔

Obey them not.

صَاحِبُهُمَا ان دونوں کا ساتھ دینا۔

Be a kind companion to them.

وَاتَّبِعْ پیروی کریں۔ پیچھے چل۔

Follow the way.

He turned. وہ جھکا۔ أَنَابَ

The weight. وزن۔ مِثْقَالٌ

Be. ہو۔ تَكُ

Mustard seed. رائی۔ خَرْدَلٍ

Rock. پہاڑ۔ چٹان۔ صَخْرَةٍ

لَطِيفٌ باریک سے باریک راز کو پالینے والا

The knower of the most hidden secrets۔

خَبِيرٌ باخبر ہے۔ بہت خبردار ہے خردینے والا۔

All-aware.

And forbid. اور روک۔ وَأَنَّهُ

Evil. ناپسندیدہ باتیں۔ مُنْكَرٍ

عَزْمِ الْأُمُورِ ہمت والے کام۔

Those matters which require high resolve.

وَلَا تَصْعُرْ اور نہ پھلا۔

And turn not away.

Your cheek. اپنے گال۔ خَدِّكَ

Haughtily. تکبر سے۔ مَرَحًا

He exchanges, sells, barter. يَشْتَرِيْ وہ سودا کرتا ہے۔

They make it. يَتَّخِذُهَا وہ اس (اللہ کے راستے) کو بنا لیں

A fun. هُزُوًا تمسخر اور ہنسی کی چیز۔

He turned away.

Disdainfully, proudly. مُسْتَكْبِرًا تکبر کرتے ہوئے۔

As though not. گویا کہ نہ۔ كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا اس نے سنا اس کو۔

He heard them.

His two ears. اسکے دو کان۔ أُذُنَيْهِ

Heaviness. بہرہ پن۔ بوجھ۔ وَقَرًا

He has placed الْقَى اس نے ڈال دیئے

They (mountains) may be a source of benefit and provision. (أَنْ) تَمِيْدِبْكُمْ وہ (پہاڑ) تمہیں خوراک

وہ (زمین) تمہارے سمیت شدید زلزلہ میں مبتلا نہ ہو جائے

It (earth) may not quake with you. رُوحٍ كَرِيْمٍ عمدہ جوڑے۔

Fine species.

لقمان رکوع ۲ پارہ ۲۱ رکوع ۱۱

Part-21. R-11 Luqman. R-2

Weakness. کمزوری۔ وَهْنًا

His weaning. اس کا دودھ چھڑانا۔ فِصْلُهُ

(واحد sing عام)

Two years. دو سال

اس نے پکڑ لیا۔ He has grasped. Handle. کڑا۔ Strong. مضبوط۔ ہم ان کو فائدہ پہنچائیں گے۔ We shall let them enjoy themselves. ہم ان کو مجبور کریں گے۔ We shall drive them. Severe. سخت۔ وہ اسکی مدد کرتا ہے۔ He swells it, help it. نہیں ختم ہوں گے۔ Would not be exhausted. اجلِ مُسَمّیٰ مقررہ مدت۔ An appointed term. False. جھوٹ۔ باطل۔	اِسْتَمْسَكَ اس نے پکڑ لیا۔ اَلْعُرْوَةُ کڑا۔ اَللُّوْثِقِيُّ مضبوط۔ نُمَتِّعُهُمْ ہم ان کو فائدہ پہنچائیں گے۔ نَضَطْرُهُمْ ہم ان کو مجبور کریں گے۔ عَلِيْظٌ سخت۔ يَمْدُهُ وہ اسکی مدد کرتا ہے۔ مَا نَفِدَتْ نہیں ختم ہوں گے۔ اَجَلٍ مُّسَمًّى مقررہ مدت۔ اَلْبَاطِلُ جھوٹ۔ باطل۔	مُخْتَالٌ شیخی کرنے والا فَخُوْرٌ فخر کرنے والا وَاقْصِدْ میانہ روی اختیار کر۔ Walk at a moderate pace. مَشِيْكَ اپنی چال۔ اَغْضَضْ دھیمارکھ۔ صَوْتِكَ اپنی آواز۔ اَنْكَرَ سب سے ناپسندیدہ۔ بُری۔ The most hateful. اَلْاَصْوَاتُ (واحد sing صَوْت)۔ آوازیں۔ اَلْحَمِيْرُ گدھا۔ Ass, donkey.
لقمان رکوع ۳ پارہ ۲۱ رکوع ۱۲ Part-21. R-12 Luqman. R-3	لَمْ تَرَوْا تم نے نہیں دیکھا، تم نے غور نہیں کیا Have you not seen. سَخَّرَ اس نے مفت میں کام میں لگا دیا۔ He has pressed into service. اَسْبَغَ اس (خدا) نے بہادی ہیں (اپنی نعمتیں) پانی کی طرح (خ ۱۱) پوری کر دی ہیں (خ ۱۲) He (Allah) has lavished, completed (His favours). يُسَلِّمُ وہ پھیر دیتا ہے۔ وَجْهَهُ اپنی توجہ۔ اپنا چہرہ Himself, his face, direction. مُحْسِنٌ احسان کرنے والا۔ A doer of good.	
لقمان رکوع ۴ پارہ ۲۱ رکوع ۱۳ Part-21. R-13 Luqman. R-4	عَشِيَهُمْ ان کو ڈھانپ لیا۔ Engulfed them, overwhelmed. اَلظُّلُلُ (واحد sing ظِلٌّ) سائے۔ Coverings. مُقْتَصِدٌ میانہ روی اختیار کر نیوالے۔ Those who keep the right path. يَجْحَدُ وہ انکار کرتا ہے۔ خَتَارٌ عہد شکن، بد عہد، جھوٹا، سخت دھوکہ باز Perfidious, treachery, (خ-۱۲) betrayal.	

تَعُدُّونَ تم گنتے ہو۔ You reckon,
count, number.

أَحْسَنَ عمدہ بنایا ہے۔ خوبصورت بنایا ہے
Has made perfect.

خَلَقَهُ اس کو اس نے پیدا کیا ہے۔
He has created.

نَسْلَهُ اس کی نسل۔ His progeny,
offspring, descendant.

سُلَّةٍ خلاصہ۔ Extract.

مَهِينٍ حقیر۔ Insignificant.

سَوِيَّةً اس کو مکمل کیا۔ اس کو مکمل طاقتیں دیں
Endowed him with
perfect faculties.

ضَلَلْنَا ہم کھوئے گئے۔ گم ہو گئے۔
We were lost.

وُكِّلَ مقرر کیا گیا ہے۔ وکیل بنایا گیا ہے
Has been put in charge.

السجدة ركوع ۲ پارہ ۲۱ ركوع ۱۵
Part-21. R-15 Al-Sajdah. R-2

نَاكِسُوا جھکائے ہوئے ہونگے۔
Will hang down.

حَقُّ الْقَوْلِ مِنِّي میری بات پوری ہوگی
The word from Me has come true.

لَأَمْلَأَنَّ میں ضرور پُر کرونگا۔
I will fill.

عَذَابِ الْخُلْدِ دیرپا عذاب۔
The lasting punishment.

تَتَجَافَى الگ ہو جاتے ہیں۔
Keep away.

جُنُوبُهُمْ ان کے پہلو۔
Their sides.

أَخْشَوْا ڈرو۔ Fear.
يَجْزِيْ وہ بدل دے گا۔ وہ کام آئے گا۔

He will reward.
One who کام آنے والا ہے۔

جَازٍ کام آنے والا ہے۔
makes satisfaction for another.

لَا يَغُرُّكُمْ تم کو دھوکا نہ دے گا۔
It will not deceive you.

الْغُرُورُ شیطان۔ دھوکا دینے والا۔ Deceiver.

أَلْغَيْثَ بارش۔ Rain.

تَدْرِيْ جانتا (کوئی نفس)

(Any soul) knows.

غَدًا کل (آنے والا)۔ Tomorrow.

السجدة ركوع ۱ پارہ ۲۱ ركوع ۱۴
Part-21. R-14 Al-Sajdah. R-1

تَنْزِيْلٍ اتارا جانا۔ Revelation.
Six.

سِتَّةَ چھ۔
أَيَّامٍ وقت۔ دور۔ Periods.

إِسْتَوَى وہ قائم ہو گیا۔
He settled Himself.

الْعَرْشِ عرش حکومت۔
يُدَبِّرُ وہ (خدا) انتظام کرتا ہے۔

الْأَمْرِ فیصلہ۔ حکم۔ Ordinance.
يَعْرُجُ وہ چڑھے گا۔

يَوْمَ وقت۔ Day.

أَلْفٍ ہزار۔ Thousand.

سَنَةٍ سال۔ Year.

Dry. الْجُرُزُ - نجر۔

Crops. زَرْعًا - کھیتی۔

وہ مہلت دیئے جائیں گے

They will be respited.

مُنْتَظِرُونَ انتظار کرنے والے ہیں۔

Are waiting.

الاحزاب رکوع ۱ پارہ ۲۱ رکوع ۱۷

Part-21. R-17 Al-Ahzab. R-1

Two hearts. قَلْبَيْنِ - دودل۔

Breast. جَوْفٍ سینہ۔ (پیٹ)۔

تُظْهِرُونَ تم اظہار کرتے ہو تم ماں کہتے ہو

You keep away by calling
them mothers.

أَذْعِيَاءَ كُمْ تمہارے لے پاک

you adopt them as sons. منہ بولے بیٹے۔

إِخْوَانِكُمْ تمہارے بھائی۔

Your brothers.

مَوَالِيكُمْ تمہارے دوست۔

Your friends.

تَعَمَّدَتْ پختہ ارادہ کر لیا۔

Intended, resolved.

Is nearer. أَوْلَى زیادہ قریب ہے۔

مَسْتُورًا لکھی ہوئی ہے۔

Is written down.

مِيثَاقًا غَلِيظًا پختہ عہد۔

A solemn covenant.

الاحزاب رکوع ۲ پارہ ۲۱ رکوع ۱۸

Part-21. R-18 Al-Ahzab. R-2

الْمَصَاجِعَ (واحد *مصْجَعٌ*)

Beds. بستروں۔

Is kept hidden. پوشیدہ رکھا گیا۔

فَاسِقًا نافرمان۔ اطاعت سے نکلنے والا۔

Disobedient.

لَا يَسْتَوْنَ وہ برابر نہیں ہو سکتے۔

They are not equal.

الْمَأْوَى رہائش کے قابل۔

نُزُلًا مہمان داری، مہمان نوازی کے طور پر

As an entertainment.

كُلَّمَا جب کبھی۔

لَنُذِيقَنَّ ہم ضرور چکھائیں گے۔

We will make taste.

الْعَذَابِ الْأَدْنَى چھوٹا عذاب۔

The lesser punishment.

الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ بڑا عذاب۔

The greater punishment.

مُنْتَقِمُونَ انتقام لینے والے۔

Those who punish.

السجدة رکوع ۳ پارہ ۲۱ رکوع ۱۶

Part-21. R-16 Al-Sajdah. R-3

Doubt. مِرْيَةً شک۔

How many. كَمْ کتنی ہی۔

Generations. الْقُرُونِ قومیں۔

يَمْشُونَ وہ چلتے ہیں۔

They walk about.

نَسُوقُ ہم ہانک کر لے جاتے ہیں۔

We drive. ہم چلاتے ہیں۔

لَا تُؤْهِا وَهُروراس (دعوت ارتداد) کو

They would قبول کریں گے
certainly have done so.

They تَلَبَّثُوا وَهُرہیں گے۔
would have tarried, stayed.

یُولُونِ وَہ پھیریں گے۔
They would turn.

أَذْبَارَ (واحد ذُبْرٌ) پٹھیں
Backs.

مَسْئُولًا پوچھا جائے گا۔
Will have to be answered for.

أَلْفِرَارُ بھاگنا۔
To flee, run away. تم بھاگے۔
فَرَرْتُمْ
You ran away.

تَمَتَّعُونَ تم فائدہ دینے جاؤ گے۔
You will be allowed
to enjoy yourselves.

مَنْ يَعْصِمُكُمْ کون تم کو بچائے گا۔
Who is it that can save you.

سُوءٍ دھک۔ تکلیف۔ سزا۔
Harm. أَلْمُعَوِّقِينَ روکنے والے۔ پیچھے
ہٹانے والے

Those who hinder.

أَلْقَائِلِينَ کہنے والے۔ دعوت دینے والے
Those who say.

هَلُمَّ آؤ۔
Come. وَلَا يَأْتُونَ اور وہ نہیں آتے۔

And they come not.
The fight. الْجَسَّ جگ۔

أَشْحَاةً عَلَيْكُمْ وہ تم سے بھل کر نیوالے

Below. نچے۔

Became تَبَيَّنَ ہو گئیں
distracted, turned aside, deviated.

بَلَغَتْ پہنچ گئے۔ آگئے۔
Reached. حَنَاجِرَ (واحد حَنْجَرَةٌ) گئے۔
Throats. ابْتَلَى

بتلا کئے گئے۔ ابتلاء میں
Were tried. ڈال دیئے گئے۔

وہ ہلائے گئے۔
Were shaken. غُرُورًا
Delusion, جھوٹا۔ دھوکہ۔

deceiving.

مُقَامًا ٹھکانا۔
Stand. فَارِجِعُوا پس لوٹو۔ (یعنی مرتد ہو جاؤ)

Therefore turn back.
يَسْتَأْذِنَ وہ اجازت مانگتا ہے۔
He asks leave.

عَوْرَةٌ غیر محفوظ ہیں۔ خالی ہیں۔ دشمن کی
Are exposed, زد میں ہیں

uncovered, unprotected.
يُرِيدُونَ وہ چاہتے ہیں۔
They want. فِرَارًا بھاگنا۔

To flee. دُخِلَتْ داخل کی جاتیں (فوجیں)۔

(Forces) were entered.

أَفْطَارَهَا اسکی اطراف۔
Its environs. سُئِلُوا ان سے مطالبہ کیا جائے۔

They were asked.
الْفِتْنَةَ فتنہ (ارتداد کا خانہ جنگی کا)

The disturbance.

Allah turned back.

بَغَيْظِهِمْ ان کے غصہ سمیت۔

In their rage.

لَمْ يَنَالُوا انہوں نے نہیں حاصل کی۔

They gained not.

ظَاهَرُواهُمْ انہوں نے ان کی مدد کی تھی

They had aided them.

صَيَاصِيهِمْ ان کے قلعے۔

Their fortresses.

قَذَفَ اس نے ڈالا۔

تَأَسَّرُونَ تم قیدی بناتے ہو۔

You took captive.

تَطَّوُّوْا تم نے پامال کیا۔ تم نے قدم رکھا۔

You have set foot.

الاحزاب رکوع ۴ پارہ ۲۱ رکوع ۲۰

Part-21. R-20 Al-Ahzab. R-4

تُرَدْنَ تم چاہتی ہو۔

تَعَالَيْنَ تم (عورتیں) آؤ۔

You (women) come.

أُتَعِّعَنَّ میں تم کو فائدہ پہنچاؤں۔

I shall provide for you.

أُسْرَحَنَّ تم کو رخصت کروں۔

I shall send you away.

فَاحِشَةً اعلیٰ ایمان کے خلاف کوئی

بات کرے (غ۔ ۱۱)۔
Be guilty of manifestly dishonourable
conduct, indecency.

يُضْعَفُ بڑھایا جائے گا۔

Will be doubled, increased.

ضِعْفَيْنِ دگنا۔

Double.

Being niggardly of their help to
you.

تَدَوَّرُوا چکر کھاتے ہیں (ان کے ڈھیلے)

(Their eyes) roll.

أَعْيُنُهُمْ انکی آنکھیں

يُغْشِرُ عَلَيْهِ الْمَوْتُ جس پر موت کی

غشی طاری ہو

Who is fainting
on account of death.

سَلَقُواكُمْ وہ تم پر چلاتے ہیں۔ تم کو دکھ

دیتے ہیں۔

بِاللسِّنَةِ زبانیں۔

جِدَادٍ تیز۔

أَشْحَةً بخیل ہیں۔ بخل کرتے ہوئے

Being niggardly, greedy.

عَلَى الْخَيْرِ خیر کیلئے

يَوَدُّوْا وہ چاہیں گے۔

They would wish.

بَادُونَ ویرانے۔ جنگل۔

الْأَعْرَابِ بدو۔

Nomad Arabs.

الاحزاب رکوع ۳ پارہ ۲۱ رکوع ۱۹

Part-21. R-19 Al-Ahzab. R-3

قَضَى اُسے پورا کر دیا۔

نَحْبَهُ اپنی منت۔ نذر

يَسْتَنْظِرُ وہ انتظار کرتا ہے۔

مَابَدَلُوا انہوں نے نہیں تبدیلی کی۔

They have not changed.

رَدَّ اللَّهُ اللہ نے لوٹا دیا۔

الاحزاب رکوع ۵ پارہ ۲۲ رکوع ۲

Part-22, R-2 Al-Ahzab, R-5

الْمُتَصَدِّقِينَ كَالصَّادِقِينَ

Men who give alms.

الصَّائِمِينَ كَالصَّادِقِينَ

Men who fast.

قَضَى اللَّهُ

Allah has decided.

الْخَيْرَةَ

He disobeys.

مُبْدِي

One who brings to light.

قَضَى زَيْدٌ

Zaid had accomplished.

وَطَرًا

Difficulty.

أَدْعِيَاهُمْ

Their adopted sons.

قَضَوْا مِنْهُمْ وَطَرًا

They have accomplished their wants concerning them.

أَمْرُ اللَّهِ

Allah's decree.

مَفْعُولًا

Is a decree.

مَقْدُورًا

Ordained.

الاحزاب رکوع ۶ پارہ ۲۲ رکوع ۳

Part-22, R-3 Al-Ahzab, R-6

بُكْرَةً

Morning.

الاحزاب رکوع ۳ پارہ ۲۲ رکوع ۱

Part-22, R-1 Al-Ahzab, R-4

وَمَنْ يَقْنُتْ

Whoever-

(woman) is obedient.

لَسْتُنَّ

You are not.

إِتْقِيُنَّ

If you are righteous, virtuous.

لَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ

Be not soft in speech.

يَطْمَعُ

He will feel tempted, covet, hope.

قَرُنٌ

Stay.

لَا تَبْرَجْنَ

Display not your beauty.

تَبْرَجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى

Like the showing off of former days of ignorance.

لِيُذْهِبَ عَنْكُمْ

So that he remove from you,

purge, cleanse.

الرَّجْسِ

Uncleanliness.

وَإِذْكُرْنَ

And you (women) remember.

مَا يُتْلَى

What is rehearsed, recited.

during war.

هَاجِرْنَ انہوں (عورتوں) نے ہجرت کی
They (women) emigrated.

وَهَبْتُ اس نے ہبہ کر دیا۔
She offered herself for marriage.

تُرْجَى تو الگ کر دے۔ پیچھے ہٹا دے۔
You may put aside. چھوڑ دے۔

تُوَوَى تو جگہ دے۔ اپنے پاس رکھ۔
Keep with yourself.

اِبْتَغَيْتَ تو چاہے
You desire. تو چاہے
عَزَلْتُ تو چھوڑ چکا ہے۔
You have put aside.

اَذْنَى زیادہ قریب ہے۔
Is more likely.
تَقَرَّرَ ٹھنڈی ہوں
May be cooled.

اَعْيُنُهُنَّ ان کی آنکھیں
Their eyes.
لَا يَحْزَنَنَّ وہ (عورتیں) غم نہ کریں
They (women) may not grieve.

يَرْضَيْنَّ وہ راضی ہو جائیں۔
They may be pleased.

الاحزاب رکوع ۷ پارہ ۲۲ رکوع ۴

Part-22. R-4 Al-Ahzab. R-7

يُؤْذَنَ دعوت دی جائے۔ اجازت دی جائے
Leave is granted.

غَيْرِنَاظِرِينَ نہ انتظار کرنے والے۔
Not waiting.

اِنَّهُ اس (کھانے) کا پکنا۔
Its appointed time, ripeness.

طَعِمْتُمْ تم کھا چکو۔
You have had your meal.

فَانْتَشَرُوا منتشر ہو جاؤ۔ چلے جاؤ۔
Disperse.

اَصِيلاً شام۔
Evening.

يُصَلِّيْ وہ (اللہ) رحمتیں بھیجتا ہے۔
He (Allah) sends down blessings.

تَحِيَّتُهُمْ انکا تحفہ۔
Their greeting.

سِرَاجًا سورج۔ چراغ۔
Lamp.
مُنِيرًا روشنی دینے والا۔ چمکتا ہوا۔
Light-giving.

دَعُ چھوڑ دے۔ نظر انداز کر دے۔ پرواہ نہ کر

Leave alone, (ان کی ایذا رسانی کی)

Overlook (their annoying talk)

نَكَحْتُمْ تم نکاح کرو۔ شادی کرو۔

Marry, wed.

تَعْتَدُونَ تم شمار کرتے رہو (عدت کو)
You reckon. (the period of waiting)

مَتَّعُوهُمْ انکو کچھ پہنچاؤ (دنیوی ساز و سامان)
Makesome provision for them.

سَرَّحُوهُمْ تم ان کو رخصت کرو۔
Send them away.

سِرَاحًا جَمِيلاً خوبصورت طریق پر رخصت
Setting free
کرنا۔
in a handsome manner

اَحْلَلْنَا ہم نے حلال کر دیا ہے۔
We have made lawful.

اَفَاءَ اللّٰهِ اللہ نے لوٹایا ہے۔
Allah has given as gains of war.

نوٹ:- فَيْ۔ اس مال یا سامان کو کہتے ہیں
جو جنگ کے دوران دشمن سے حاصل ہو۔

"Fai" is called that goods which
are gained from the enemy

جَلَابِیْهِنَّ اپنی بڑی چادریں
Their outer cloaks, over-garments.

یُدْنِیْنَ عَلَیْهِنَّ مِنْ جَلَابِیْهِنَّ

وہ اپنے سروں سے کھینچ کر (چادروں کو) اپنے
سیدہ تک لے آئیں۔ (خ۔۲)
Pull down (outer cloaks) from their
heads over their faces.

أَذْنٰی زیادہ قریب ہے۔ (یہ امر)

Is more likely.

یُعْرِفْنَ وہ (عورتیں) پہچانی جائیں
They (women) may be recognized.

لَا یُوْذَیْنَ وہ (عورتیں) نہ تکلیف دی جائیں
They (women) may not be
molested, troubled.

لَمْ یَنْتَهِ وہ باز نہ آئیں۔

They desist not.

الْمُرْجِفُونَ افواہیں پھیلائیوالے۔

Spreading false rumours.

نُعْرِیْكَ ہم تجھے ان کے پیچھے لگانگے

We shall urge you on against them.
کھڑا کر دیں گے۔ ہم تجھے بھڑکانیں گے

لَا یَجَاوِرُوْكَ وہ تیرے پڑوس میں نہ

رہ سکیں گے
They will not dwell as your neighbours.

مَلْعُوْنَیْنَ دھتکارے ہوئے خدا کے رحم

They are accursed. سے محروم

أَیْنَمَا جہاں کہیں۔

ثُقُفُوا وہ پائے جائیں۔

They are found.

لَا مُسْتَأْنِسِیْنَ نہ شوق سے لگے رہو۔
Without seeking to engage.

الْحَدِیْثَ باتوں میں

یُوْذٰی تکلیف دہ ہے (یہ طریق)۔
(That) causes inconvenience.

یَسْتَحٰی وہ شرماتا ہے۔

سَأَلْتُمُوْھِنَّ تم ان (عورتوں) سے

ماگو (کوئی چیز)۔

وَرَاءَ حِجَابٍ پردے کے پیچھے سے۔

From behind a curtain.

أَنْ تُوْذُوا کہ تم اذیت دو
That you cause inconvenience.

صَلُّوا دعا میں کرتے رہو۔ درود بھیجو۔

Pray, invoke blessings.

سَلِّمُوا سلامتی مانگتے رہو۔

say peace be upon you.

تَسْلِیْمًا خوب خوب سلام۔

The salutation of peace.

بَغَیْرَ مَا اٰكْتَسَبُوْا بغیر کسی جرم کے

جو انہوں نے کمایا

Without any guilt what they have earned.

اِحْتَمَلُوْا انھوں نے اٹھالیا۔

They bore. Calumny, false.

اِثْمًا مُّبِیْنًا کھلم کھلا گناہ۔

Manifest sin.

الاحزاب رکوع ۸ پارہ ۲۲ رکوع ۵

Part-22. R-5 Al-Ahzab. R-8

یُدْنِیْنَ وہ (عورتیں) جھکا دیں۔ (خ۔۴)

They وہ لٹکا دیں۔

(women) should pull down.

يَعُزُّبُ غائب رہتا ہے۔ چھپا رہتا ہے۔
It hides, escapes.

كِتَابٌ مُّبِينٌ ظاہر کردینے والی کتاب
A perspicuous book, clearly expressed.

سَعَوْا کوشش کرتے ہیں۔
They strive.
مِنْ رَجْزٍ گناہ۔ لرزہ خیز عذاب۔
Sin, a painful punishment.

نَدَّلُ ہم آگاہ کریں پتہ دیں۔
We show.
يُنَبِّئُ وہ بتاتا ہے۔
He tells.

مُزَقَّتُمْ كُلُّ مُزَقِّ تَمَّ كَلْرُ تَكْلَرُ
کے جاؤ گے
broken up into pieces.

الضَّلُّ الْبَعِيدُ خطرناک گمراہی۔
Abysmal error.

نَخْسِفُ بِهِمْ ہم ان کو دھنسا دیں۔
ہم ان کو مصائب میں مبتلا کر دیں۔
We cause to sink with them.

نُسْقِطُ ہم گرا دیں۔
We fall upon.
كِسْفًا ٹکڑا۔
Piece.

مُنِيبٌ جھکنے والا۔
Repentant.

سبا رکوع ۲ پارہ ۲۲ رکوع ۸
Part-22, R-8 Al-Saba, R-2

أَوْبَى جھک جاؤ
Repent, repeat
the praises of Allah.

أَلْنَا ہم نے نرم کر دیا۔
We made soft.
سَابِغَاتٍ زرہیں۔
Full-length coats of mail.

مَا يُدْرِيكَ تجھے کیا چیز سمجھائے
What will make you know.

تُقَلَّبُ الٹایا پلٹایا جائے گا۔
Will be turned over.

وَجُوهُهُمْ ان کے سرداروں۔ بڑے
Their faces, leaders.

ضِعْفَيْنِ دگنا۔ دہرا۔
Double.

الاحزاب رکوع ۹ پارہ ۲۲ رکوع ۶
Part-22, R-6 Al-Ahzab, R-9

أَذَوْا انہوں نے تکلیف دی۔
They maligned, slandered.

بَرَآءَهُ اس کو بری کیا۔
Cleared him.
وَجِيهًا بڑی شان والا ہے۔
Have a great position.

يُصْلِحُ وہ درست کر دے گا۔
He will set right.

عَرَضْنَا ہم نے پیش کیا۔
We offered.
أَبَيْنَ انہوں نے انکار کیا۔
They refused.

أَشْفَقْنَ وہ (زمین و آسمان وغیرہ) ڈر گئے
They (the heavens and the earth) were afraid.

جَهُولًا عواقب سے بے پروا تھا۔
Was neglectful of himself.

سبا رکوع ۱ پارہ ۲۲ رکوع ۷
Part-22, R-7 Al-Saba, R-1

يَلِجُ داخل ہوتا ہے۔
Goes into.
يَعْرُجُ چڑھتا ہے۔
Ascends into.

مَسْکِنِهِمْ اُنکے ملک میں (رہنے کی جگہ)

In their homeland.

بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ خوبصورت شہر۔

A beautiful town.

سَيْلٌ سیلاب۔ Flood.

الْعَرَمُ ہر چیز کو تباہ کرنے والا۔

Fierce, devastating.

سَيْلٌ الْعَرَمِ تیز سیلاب۔

A fierce flood.

ذَوَاتِیْ اُكُلٍ پھلوں والی۔ Bearing fruit.

خَمِطٌ بد مزہ۔ کڑوا۔ Bitter.

اَثَلٌ جھاؤ۔ Tamarisk.

سِدْرٌ بیریاں۔ Lote-trees.

نُجَازِیٌّ ہم بدل دیتے ہیں۔ We requite.

الْكَفُورُ ناشکرے۔ Ungrateful.

قُرًی بستیاں۔ Towns.

ظَاهِرَةٌ آٹھ سانسے۔ پاس پاس۔

Prominently visible, face to face, close.

قَدَرْنَا چھوٹا کر دیا ہم نے۔ We fixed easy.

السَّيْرُ فاصلہ۔ سفر۔ منزل۔

Travel, journey.

بَاعِدٌ دوری ڈال دے۔ لمبا کر دے۔

Place longer distances.

جَعَلْنَاهُمْ ہم نے ان کو بنا دیا۔

We made them.

اَحَادِيثٌ افسانے۔ Bywords.

مَزَقْنَاهُمْ ہم نے ان کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔

We broke them into pieces.

them into pieces.

قَدْرٌ چھوٹے بنا۔

Make a proper measure.

السَّرْدُ حلقے۔ Rings.

عُدُوْهَا اس (ہوا) کا صبح کا چلنا۔

Its (wind) morning course.

رَوَاحِهَا اس (ہوا) کا شام کا چلنا۔

Its (wind) evening course.

اَسَلْنَا ہم نے بہا دیا۔ پگھلا دیا۔

We caused to flow.

عَيْنٌ (جمع غُيُوْنٌ) چشمہ۔ Fountaine.

الْقَطْرُ تانبہ۔ Molten copper.

يَزُغُ کج روی اختیار کرے گا۔ خلاف ورزی

کرے گا۔ پھرے گا۔ Will turn away.

مَحَارِبٌ (واحد مَحْرَابٌ)

قلعے۔ Places.

تَمَائِيْلٌ (واحد تَمَثَالٌ)

مجسمے۔ Statues.

جِفَانٌ (واحد جَفْنَةٌ) بڑے بڑے

لگن۔ ٹب۔ Basins.

جَوَابٌ (واحد جَابِيَةٌ) تالاب

حوض۔ Reservoirs, pools.

قُدُوْرٌ (واحد قَدْرٌ) دیکھیں۔

Large cooking vessels.

رَاسِيَاْتٌ دھری ہوئی (چوڑھوں پر)

Fixed (in their places).

قَضِيْنَا ہم نے فیصلہ کیا۔ We decreed.

دَلٌّ اس نے آگاہ کیا۔ He indicated.

مِنْسَاَتٌ عصا (حکومت)

Staff. (government)

زُلْفَى قرب۔ Near in rank.

يُخْلِفُهُ وہ اس کا بدلہ دے گا۔

He will replace it.

يَصُدُّ وہ روکتا ہے۔ He turns away.

اِفْكٌ جھوٹ۔ Lie.

كُتِبَ (واحد كِتَابٌ) صحیفے

کتابیں۔ Books, scriptures.

يَسْتَرْسُونَ وہ پڑھتے ہیں۔ They study.

مَا بَلَغُوا وہ نہیں پہنچے۔

They have not attained.

مِعْشَارٌ دسواں حصہ۔ Tenth.

نَكِيرٌ میرا انکار۔ Denying Me.

سبا رکوع ۶ پارہ ۲۲ رکوع ۱۲

Part-22, R-12 Al-Saba, R-6

يَقْذِفُ (خدا) ٹکڑے ٹکڑے کرتا ہے

He (Allah) breaks it (باطل کے) (falsehood) into pieces.

يُبْدِيُّ وہ شروع کرتا ہے۔ He originates.

يُعِيدُ وہ واپس لاتا ہے۔ وہ دہراتا ہے۔

He reproduces.

فَزَعُوا وہ گھبرا جائیں گے۔ They

will be smitten with fear.

فَوْتٌ بھاگنا۔ بھاگنے کی جگہ۔ Escape.

place of escape.

أُخِذُوا وہ پکڑے جائیں گے۔

They will be seized.

أَنَّى لَهُمْ کیسے ممکن ہوگا ان کیلئے۔

How can be possible to them.

كُلٌّ مُمَزَّقٌ مکمل طور پر مٹانا۔

An utter breaking up.

سبا رکوع ۳ پارہ ۲۲ رکوع ۹

Part-22, R-9 Al-Saba, R-3

ظَهِيرٌ مددگار۔ Helper.

فُزِعَ گھبراہٹ دور کی جاتی ہے۔

Are relieved of awe.

يَفْتَحُ وہ فیصلہ کریگا۔ He will judge.

الْفَتْاحُ بہت اچھا فیصلہ کرنے والا۔

The Best Judge.

الْحَقْتُمْ تم نے ملایا ہے۔

You have joined.

كَاِفَةٌ سب۔ All.

سبا رکوع ۴ پارہ ۲۲ رکوع ۱۰

Part-22, R-10 Al-Saba, R-4

مَوْقُوفُونَ کھڑے کئے جائیں گے۔

Will be made to stand.

أَسْرُوا وہ چھپائیں گے۔

They will conceal.

الْأَغْلَالُ (واحد sing غُلٌّ) طوق۔

Chains round.

أَعْنَاقٌ (واحد sing عُنُقٌ)

Necks. گردنیں۔

مُتَرَفُّوْهَا اس (بستی) کے آسودہ حال

The wealthy (city) ones thereof.

سبا رکوع ۵ پارہ ۲۲ رکوع ۱۱

Part-22, R-11 Al-Saba, R-5

تُقَرَّبُكُمْ تم کو قریب کریں، مقرب بنائیں

Will bring you near.

Deceiver. الْغُرُورُ دھوکا دینے والا
His followers. حِزْبُهُ اپنے ساتھی

فاطر رکوع ۲ پارہ ۲۲ رکوع ۱۳

Part-22. R-14 Fatir. R-2

فَلَا تَذْهَبْ نہ جاتی رہے۔ نہ ہلاک ہو۔
So let not (soul) waste away.

Your soul. نَفْسُكَ تیری جان
تُشِيرُ وہ (ہوائیں) اٹھاتی ہیں۔

They (winds) raise.
يَصْعَدُ چڑھتی ہیں۔ (اچھی باتیں)
(Pure words) ascend.

يَبُورُ وہ (مکر، منصوبہ) تباہ ہوگا۔
It (planning) will perish.

يُعَمَّرُ وہ عمر دیا جاتا ہے۔
He is granted long life.

مُعَمَّرٌ بڑی عمر والا۔
One who is granted long life.

Is diminished. يُنْقِصُ کمی کی جاتی ہے۔
فِي كِتَابٍ ایک قانون کے مطابق (۱۱)
In a book.

لَا يَسْتَوِي نہیں برابر ہوتے۔
Are not alike.

Palatable. عَذْبٌ میٹھا۔

Sweet. فُرَاتٌ پسندیدہ۔

Pleasant. سَائِغٌ خوشگوار۔ خوش ذائقہ۔

Saltish. مِلْحٌ نمکین۔

Bitter. أَجَاجٌ گلا جلانے والا۔ کڑوا۔

Fresh. طَرِيًّا تازہ۔

Attaining. الْتِنَاوُشُ پکڑنا، حاصل کرنا۔
يَقْدِفُونَ انکل پچو اعتراض کرتے ہیں۔

They utter.
بِالْغَيْبِ بغیر غور و فکر کے
conjectures, guessing.

حَيْلٌ پردہ ڈالا گیا۔ روک ڈالی گئی۔
A barrier will be placed.

يَشْتَهُونَ وہ خواہش کرتے ہیں۔
They long for. وہ چاہتے ہیں

As was done. كَمَا فُعِلَ جیسا کہ کیا گیا۔
بِأَشْيَاعِهِمْ ان کے ہم جنسوں سے۔

With the like of them.
مُرِيبٌ بے چین کرنے والا۔

Disquieting, disturbing.
فاطر رکوع ۱ پارہ ۲۲ رکوع ۱۳

Part-22. R-13 Fatir. R-1

The originator. فَاطِرٌ پیدا کرنی والا۔
أَجْنِحَةٌ (واحد *sing* جُنَاحٌ) بازووں۔

Wings. پروں
يَزِيدُ وہ (خدا) زیادہ کرتا ہے۔

He (Allah) adds.
يَفْتَحُ وہ (خدا) کھولتا ہے (Allah)

lays open, grants to, bestows.
مُمْسِكٌ روکنے والا۔ بند کرنی والا۔

One who withholds.
مُرْسِلٌ جاری کرنی والا۔ بھیجنے والا۔

One who releases.
تَغْرِيكُكُمْ تم کو دھوکا میں ڈالے۔

Deceive you.

عَرَابِیْبُ (واحد *عَرَابِیْبُ*) کالے۔
Raven, larg shiny black bird.

سُوْدٌ (واحد *سُوْدٌ*) سیاہ۔
Will fail. تَبُوْرٌ تباہ ہوگی۔

اِصْطَفٰیْنَا ہم نے چن لیا۔
One who keep مُقْتَصِدٌ میانہ رو
the middle course, moderate.

یُحَلُّوْنَ وہ پہنائے جائیں گے۔
They will be adorned.

اَسَاوِرٌ کنگن۔
Bracelets.
لُوْلُوْا موتی۔
Pearl.
حَرِيْرٌ ریشم۔
Silk.

اَذْهَبْنَا اس (خدا) نے ہم سے دور کیا
He (*Allah*) has removed from us.

اَحْلٰنَا اس نے ہم کو اتارا۔
He has settled us.

دَارَ الْمُقَامَةِ ٹھہرنے کی جگہ۔
The abode.
لَا يَمَسُّنَا نہیں چھوتی۔ (پہنچتی) ہم کو۔
Will not touch us.

نَصَبٌ تکلیف۔
Toil.
لِغُوبٍ تھکان۔ تھکاؤٹ۔
Weariness.

لَا يُقْضَرُ عَلَيْهِمْ نہ فیصلہ کیا جائے گا
ان کے خلاف
Will not be
decreed for them.

يُخَفِّفُ ہلکا کیا جائے گا۔ کم کیا جائے گا۔
Will be lightened.

يَصْطَرِحُوْنَ وہ چلائیں گے۔
They will cry.

تَسْتَخْرِجُوْنَ تم نکالتے ہو۔

You take forth.

حَلِيَّةٌ زیور۔
Ornaments.
قَطْمِيْرٌ گٹھلی کے درمیانی چھلکے کے برابر
A whit.

مَا اسْتَجَابُوْا نہ جواب دیں گے۔
Will not answer.

لَا يُنَبِّئُكَ وہ تجھے نہیں بتا سکے گا۔
He could not inform you.

مِثْلُ خَبِيْرٍ باخبر کی طرح
one who is All-Aware.

فاطر رکوع ۳ پارہ ۲۲ رکوع ۱۵

Part-22. R-15 Fatir. R-3

يُذْهِبُكُمْ تم کو لے جائے۔ ہلاک کر دے
Bring you.

تَدْعُ وہ (بوجھ اٹھانے والی) پکارے۔
He (*heavily laden soul*) calls.

مُثْقَلَةٌ بوجھ سے دبی ہوئی۔
Heavily laden.

يَتَزَكَّى وہ پاک ہوتا ہے۔
He purifies.
الْحَرُوْرُ دھوپ۔ لو۔
The heat.

مُسْمِعٍ سنانے والا۔
One who makes to hear.

فاطر رکوع ۴ پارہ ۲۲ رکوع ۱۶

Part-22. R-16 Fatir. R-4

جُدْدٌ (واحد *جُدَّةٌ*) کلڑے۔
Streaks.

بَيْضٌ (واحد *اَبْيَضٌ*) سفید۔
White

حُمْرٌ (واحد *اَحْمَرٌ*) سرخ۔
Red

Necks. أَعْنَاقُ (واحد *عُنُقٌ*) گردنیں۔

Collars. أَغْلَالًا طوق۔

Chins. أَذْقَانُ (واحد *ذَقْنٌ*) ٹھوڑیوں۔

مُقَمَّحُونَ گردنیں اونچی کئے ہوئے ہونگے

Heads will be raised up.

A barrier. سَدًّا روک۔

أَغَشَيْنَهُمْ ہم نے ان کو ڈھانک لیا۔

We have covered them.

Send forward. قَدَّمُوا آگے بھیجا۔

أَتَّارَهُمْ ان کے (عملوں کے) نتائج۔

That which they leave behind.

أَحْصَيْنَاهُ ہم نے اسکو گن رکھا ہے۔

We have recorded them.

إِمَامٌ مُّبِينٌ کھلی کتاب (خ)

A clear book.

يَسّ رکوع ۲ پارہ ۲۲ رکوع ۱۹

Part-22. R-19 Ya Sin. R-2

عَزَّزْنَا ہم نے طاقت بخشی۔

We strengthened.

تَطَيَّرْنَا ہم منحوس سمجھتے ہیں۔

We augur evil fortune.

طَائِرُكُمْ تمہارا نحوست کا عمل۔

Your evil fortune.

ذُكِّرْتُمْ تم یاد دلائے جاتے ہو۔

You have been admonished.

أَقْصَا الْمَدِينَةِ شہر کی دوسری طرف۔

The farthest part of the town.

Running. يَسْعَى دوڑتا ہوا۔

مُهْتَدُونَ وہ ہدایت یافتہ ہیں۔

They are rightly guided.

لَمْ نُعَمِّرْكُمْ ہم نے تم کو عمر نہیں دی تھی

We did not give you a life.

يَتَذَكَّرُ نصیحت حاصل کر لیتا ہے۔

Would take heed.

فاطر رکوع ۵ پارہ ۲۲ رکوع ۱۷

Part-22. R-17 Fatir. R-5

مَفْتًا ناراضگی۔

Displeasure.

يُمْسِكُ وہ (اللہ) روکے ہوئے ہے۔

He (Allah) holds.

تَزُولًا وہ دونوں (زمین و آسمان) ٹل جائیں

Both they (the heavens and the earth) deviate.

زَالَتَا وہ ٹل جائیں۔

أَنْ أَمْسَكَهُمَا نہیں روک سکے گا ان دونوں کو

None can hold both of them.

نَفُورًا نفرت۔

Aversion.

اِسْتِغْبَارًا تکبر کی وجہ سے

For exaltation. بڑا بننے کی وجہ سے

يَحِيقُ وہ ہلاک کرتا ہے۔

He encompasses, surrounds.

تَحْوِيلًا تغیر۔ ٹلتے ہوئے

Change, alteration, turning off.

يُفْجِرُهُ وہ اس کو عاجز کرے۔

He can frustrate him.

يَسّ رکوع ۱ پارہ ۲۲ رکوع ۱۸

Part-22. R-18 Ya Sin. R-1

يَسّ اے سید سرور۔

حَقُّ الْقَوْلِ ہمارا دعویٰ پورا ہو گیا۔

Our word has proved true.

مُظْلِمُونَ وہ اندھیرے میں ہو جاتے ہیں
They are left in darkness.

مُسْتَقَرٌّ مقررہ جگہ۔

Determined goal.

تَقْدِيرٌ اندازہ۔ مقرر کردہ قانون ہے۔
That is the decree, measuring.

قَدَرْنَا ہم نے مقرر کر دی ہیں۔

We have appointed.

مَنَازِلَ منزلیں۔

Stages.
Dry branch مُرْوٰی ہوئی شاخ
of a palm-tree, dry date-stalk.

قَدِيمٌ پرانی۔

Old.
تُدْرِكُ پالے۔ پکڑ لے۔

It overtake.
سَابِقٌ آگے نکل جانے والا

outstrips, exceeds, surpasses.
فَلَكٌ مقررہ راستہ۔

An orbit,
يَسْبَحُونَ وہ تیرتے ہیں (آسانی سے)

They float. (smoothly) چلتے ہیں

Ships, boats. فُلُكٌ کشتیاں۔

الْمَشْحُونُ بھری ہوئی۔

Laden, loaded.

يَرْكَبُونَ وہ سوار ہوں گے۔

They will ride.

نُعْرَقُ ہم غرق کر دیں گے۔

We could drown.

صَرِيحٌ فریاد سننے والا۔ مددگار۔

One who succours, helps.

یسّ رکوع ۲ پارہ ۲۳ رکوع ۱

Part-23. R-1 Ya Sin. R-2

وَمَا لِي اور مجھے کیا ہوا۔

And what reason have I.

فَطَرَنِي اس نے مجھے پیدا کیا۔

He has created me.

لَا تُغْنِي عَنِّي نہ فائدہ دے گی مجھے۔

Will avail me naught.

يُنْقِذُونَ وہ مجھے چھڑا سکیں گے۔ بچا سکیں

They could rescue me. گے۔

فَاسْمِعُونِ مجھے سنو۔ میری بات سنو۔

Listen to me.

مُكْرَمِينَ معزز لوگ۔

Honoured ones.

صَيْحَةً عذاب، تند تیز آواز، ہولناک آواز

Blast, thunderbolt, shout,
terrible and mighty noise.

خَامِدُونَ وہ بجھ گئے۔ ان کی شان و شوکت

جاتی رہی۔ They were extinct, dead.

الْقُرُونِ (واحد قرن) قومیں۔

Generations. نسلیں۔

مُحْضَرُونَ وہ حاضر کئے جائیں گے۔

They will be brought before.

یسّ رکوع ۳ پارہ ۲۳ رکوع ۲

Part-23. R-2 Ya Sin. R-3

حَبًّا دانہ۔ اناج۔

Grain.
مَاعَمِلَتْ نہیں بنایا ہے۔

نَسْلَخُ ہم کھینچ کر نکالتے ہیں۔

We strip off, withdraw, pull.

وَأَمْتَاؤُوا الْاَلْکَ هُوَاؤ۔

Separate yourselves.

أَعْهَدَ الْاِیْکُمْ مِیْنِ نَمَ سَ عَهْدِ لِیَا تَهَا۔

I enjoined on you.

أَضَلَّ اِس (شِیْطَان) نَ هَلَاکَ کِیَا۔ گمراه کِیَا

He did lead astray.

Multitude, جِبَلًا مَخْلُوق

a large group of people.

تُوْعَدُوْنَ تَمَ سَ وَعْدَ کِیَا کِیَا تَهَا۔

You were promised.

اِضْلُوْهَا اِی (جَهَنَم) مِیْنِ دَاخِلِ هُوَاؤ۔

Enter it (Hell).

اَرْجُلُهُمْ (واحد رِجْلٌ) اِن کَے

Their feet. پاؤں

طَمَسْنَا هَم اِنْدَهَا کَر دِیْنِ۔ مَسْخ کَر دِیْنِ۔

We could have put out, lost

brightness, destroyed.

فَاَسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ وَه اِیْکَ رَا سْتَه کِی

They would طرف چل پڑیں

have rushed to the way.

فَاِنِیْ پَس کَس طَرَح۔

But how. یُبْصِرُوْنَ وَه (اِصْل اور سچا رَا سْتَه) دِکِیْه سِکِیْن گَے

They could see (right path).

مَسْخَنَهُمْ هَم اِن کِی کَالْتِ کُوبَدَل

دِیْتِ اِن کِی شَانِ وَشُکْرَتِ کُوبَا طَل کَر دِیْتِ۔

We could اِن کُوبَلَاک کَر دِیْتِ

have transformed them.

مُضِیًّا آگَے جَانِے کِی۔

To move forward.

یُنْقَدُوْنَ وَه بچائے جائیں گَے۔

They would be rescued.

مُعْرِضُوْنَ مِنْ پِیْھِر لِیْنِ وَا لَ۔ اِعْرَاض

Those who turn away. کَر نِیْوَا لَ۔

یَخْصِمُوْنَ وَه جَحْث کَر تَے هُوْن گَے، جِھگڑ

رہے هوں گَے۔

تَوَصِیَّةٌ وَصِیْتِ کَر نَا۔

To make a will. وصیت کرنا۔

یَسْ رُکُوع ۴ یَا رَہ ۲۳ رُکُوع ۳

Part-23. R-3 Ya Sin. R-4

نُفِخَ پِیْھُو نَکَا جَانِے گَا۔ بچایا جائیگا۔

Shall be blown.

اَلصُّوْرُ بَگَل۔

The trumpet. (واحد sing جَدَتْ)

Graves. قَبْرِیْنِ۔

یَنْسِلُوْنَ وَه دُوڑِیْن گَے۔

They will hasten.

بَعَثْنَا هَم کُوَا طِھَا یَا۔

مَرْقَدِنَا ہَمَارِی قَبْرُوں آ رَام کِی جِگَہ آ رَام گَاہ

Our place of sleep, graves.

شُغْلِ کَام۔

فَا کِھُوْنَ خُوشِ هُوْن گَے۔ خُوشِ مَنَارِ ہَے

Will be happy۔ هُوْن گَے۔

مَآیْدَ عُوْنَ جُو وَه مَاتِکِیْن گَے طَلَب کَرِیْن گَے۔

Whatever they will call for.

سَلَامٌ سَلَامَتِی

Peace. پیغام هُوگا۔

قَوْلًا

The Qur'an. ذُكِرَا قرآن۔

زَيْنًا ہم نے زینت دی۔ خوبصورت بنایا۔

We have adorned, decorated.

Rebellious, مَارِد سرکش۔

uncontrollable.

يُقَذَّفُونَ وہ ہٹائے جاتے ہیں۔

They are pelted, ملامت کئے جاتے ہیں،
driven away, blamed.

دُحُورًا دھکے دے کر۔

Out cast, drive off.

Perpetual. مستقل۔ لازمی

eternal, everlasting,

حَظِيفٍ اُچک لے لے اُڑے۔

He snatched away by stealth.

الْخَطْفَةَ ایک بار اڑا لے جانا۔

An act of snatching away.

اتَّبَعَهُ اسکے پیچھے آتا ہے۔

It pursues him.

Flame. شَهَاب شعلہ۔

ثاقِبٌ چمکتا ہوا۔ سوراخ کرنیوالا۔

Shining, bright, piercing.

فَاسْتَفْتِهِمْ پس تو ان سے پوچھ۔

So ask them.

أَشَدُّ زیادہ سخت ہیں

To create. خَلَقًا پیدا کرنا۔

طِينٍ لَّازِبٍ چپکنے والی مٹی۔

Cohesive clay, sticking clay.

ذَاخِرُونَ تم ذلیل ہو جاؤ گے۔ ذلیل ہونے

والے ہو۔

یس رکوع ۵ پارہ ۲۳ رکوع ۴

Part-23. R-4 Ya Sin. R-5

نُعَمِّرُ ہم عمر دیتے ہیں۔

We grant long life.

نُنْجِسُ ہم کمزور کرتے ہیں۔

We revert to a weak state.

بِحَقِّ الْقَوْلِ (خدا کی) بات پوری ہو

The decree جائے۔

(of Allah) may be fulfilled.

ذَلَّلْنَا ہم نے (ان جانوروں کو) تابع کر

We دیا۔ فرمانبردار کر دیا۔ مطیع کر دیا۔

have subjected (these animals)

حَصِيْمٌ جھگڑنے والا

Quarreller. نَسِيَ وہ بھول گیا۔

He forgot. رَمِيْمٌ بوسیدہ۔ گلی سڑی۔

Decayed. اَنْشَا اس نے پیدا کیا۔

He created. اَلْاَخْضَرُ سبز

Green. الشَّجَرُ (واحد شَجْرَةٌ) درخت۔

Tree. تَوَقَّدُونَ تم آگ جلاتے ہو۔

You kindle.

الصافات رکوع ۱ پارہ ۲۳ رکوع ۵

Part-23. R-5 Al-Saffat. R-1

الزَّاجِرَاتِ ڈانٹنے والیاں (جماعتیں)

Those who drive away.

زَجْرًا خوب ڈانٹنا۔

Driving away vigorously, driving shout.

التَّالِيَاتِ پڑھ پڑھ کر سنانے والی (جماعتیں)

Those who recite.

بڑی بڑی آنکھیں۔
عَيْنٌ

Large beautiful eyes,
wide-eyed, lovely black eyed.

بيضٌ (واحد بَيْضَةٌ) اٹڈے۔
Eggs.

مَكْنُونٌ ڈھکے ہوئے
Sheltered, covered, hidden, guarded.

لَمَدِينُونَ ضرور جزا دیئے جائیں گے۔
Shall be requited, rewarded.

مُطَّلِعُونَ جھانک کر دیکھنے والے
Those who have look and find out.

فَاطَّلَعَ اس نے جھانک کر دیکھا۔

He will look and see.

سَوَاءٌ درمیان۔
The midst.

كِدْتُ قریب تھا کہ تو۔

You had almost.

تُرْدِينٌ تو مجھے ہلاک کر دیتا۔

You had caused my ruin.

نُزُلًا مہمان نوازی۔
Entertainment.

أَصْلٌ گہرائی (جہنم کی) پینڈے

Bottom of (Hell) (دوزخ کے)

طَلْعَهَا اس (تھوہر) کا پھل
Its fruit.

أَلشَّيْطِينَ سانپوں۔
Serpents.

فَمَالِئُونَ بھرنے والے ہیں۔

Those who fill.

لَشَوْبًا ملی ہوئی چیز۔
A mixture.

حَمِيمٌ ابلتا ہوا پانی۔
Boiling water.

اِتَّارِهِم ان کے نقوش قدم پر۔

In their footsteps.

زَجْرَةٌ ڈانٹ۔
Shout of reproach, stern call,

الصفات رکوع ۲ پارہ ۲۳ رکوع ۶

Part-23. R-6 Al-Saffat. R-2

فَاهْدُوهُمْ تم ان کو لے جاؤ ان کو ڈال دو

You lead (جہنم کے راستہ پر)
them. (along the path of Hell)

وَقْفُوهُمْ ان کو کھڑا کر دو۔
Stop them.

تَنَاصَرُونَ تم ایک دوسرے کی مدد کرتے ہو
You help one another.

مُسْتَسْلِمُونَ تسلیم کر نیوالے۔
تھیار

ڈالنے والے۔
Those who surrender.

مُشْتَرِكُونَ شریک ہونے والے۔

Those who share.

مُحْلَصِينَ چنے ہوئے۔
The chosen.

بُطَافٌ دُور چلایا جائے گا۔

Will be served round.

كَأْسٌ گلاس۔
Cup.

مَعِينٌ چشموں کا پانی۔

Flowing fountains.

بَيْضَاءٌ نہایت شفاف۔

Sparkling white.

عُورٌ نشہ۔ سردرد۔ خرابی۔ ہلاکت۔

Intoxication, headache.

يُنزَفُونَ وہ عقل کھو بیٹھیں گے۔

They will be exhausted.

فَاصِرَاتٌ نیچی رکھے والیاں۔

Restraining, modest (looks).

أَلطَّرْفِ نظریں۔
Looks.

مَاذَا تَرَى تیری کیا رائے ہے۔

What you think of it.

أَسْلَمَا دونوں راضی ہو گئے۔ وہ دونوں

فرمانبرداری پر آمادہ ہو گئے۔

They both submitted, obeyed.

تَلَّهٗ اس (باپ) نے اسکو گرا لیا۔

He (father) had thrown him down.

لِلْجَبِينِ ماتھے کے بل۔

On his forehead.

صَدَّقْتَ تونے پوری کر دی۔

You have fulfilled.

فَدَيْنَهُ ہم نے اس کا فدیہ دیا۔ ہم نے اسکو

بچا لیا (iv)۔

بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ذبح عظیم کے بدلے

(حضرت محمد رسول اللہ کے بدلے) (iv)

With a mighty sacrifice. (With Muhammad may peace be upon him)

الصافات رکوع ۴ پارہ ۲۳ رکوع ۸

Part-23. R-8 Al-Saffat. R-4

تَمُرُّونَ تم گزرتے ہو۔

الصافات رکوع ۵ پارہ ۲۳ رکوع ۹

Part-23. R-9 Al-Saffat. R-5

أَبَقَ وہ بھاگا۔

فَسَاهَمَ اُس نے قرعہ اندازی کی۔ قرعہ نکالا۔

He cast lots.

مُدْحَضِينَ پھینکے جانے والے۔

Rejected ones, cast away.

يُهْرَعُونَ وہ دوڑائے جاتے ہیں۔

They are hurried on.

الصافات رکوع ۳ پارہ ۲۳ رکوع ۷

Part-23. R-7 Al-Saffat. R-3

كَرْبٌ بے چینی۔ گھبراہٹ،
distress, disturbance,

شَيْعِيَّهِ اس کے گروہ۔

سَلِيمٌ پاک۔ فرمانبردار۔

سَقِيمٌ بیمار ہونے والا ہوں (خ-ii)

بیزار ہو گیا ہوں (خ-iv)

Feeling unwell, sick, ill.

رَاغٌ چپکے سے گیا۔ نظر بچا کر گیا (خ-iv)

Went quietly.

أَقْبَلُوا وہ آئے۔

يَزْفُونَ دوڑتے ہوئے۔

تَنْحِتُونَ تم تراشتے ہو۔

اِبْنُوا بناؤ۔

بُنْيَانًا چار دیواری۔

كَيْدًا منصوبہ، تدبیر۔

أَسْفَلِينَ ذلیل۔ رُسوا۔

Most humiliated.

سَعَى بھاگنے دوڑنے، کام کرنے کی عمر
along, old enough to work.

أَرَى میں دیکھا کرتا ہوں۔ میں دیکھتا ہوں۔

I have seen, I see.

أَلْمَامٌ خواب۔

فَانظُرْ تو سوچ کر فیصلہ کر۔

Consider.

مُسَبِّحُونَ تسبیح کرنے والے ہیں۔

Those who glorify.

ذِكْرًا رسول، کتاب۔

Has gone forth. گزر چکا ہے۔

كَلِمَتُنَا ہمارا فیصلہ۔

مَنْصُورُونَ وہ جن کی مدد کی گئی۔

Those who are helped.

فَتَوَلَّوْا پس اعراض کر لے۔ پیٹھ پھیر لے

So turn away. منہ موڑ لے۔

بَسَاحَتِهِمْ ان کے صحنوں میں۔

Into their courtyard.

فَسَاءَ بُرَىٰ هُوَی۔

صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ صبح ان لوگوں کی جن

Morning for کو ڈرایا گیا ہے۔

those who were warned.

رَبُّ الْعِزَّةِ تمام عزتوں کا مالک۔

The Lord of Honour.

ص رکوع ۱ پارہ ۲۳ رکوع ۱۰

Part-23. R-10 Sad. R-1

ذِي الذِّكْرِ نَصَاحٍ سے پُر۔

Full of exhortation, advices.

عِزَّةٍ تکبر۔

شِقَاقٍ اختلاف۔ مخالفت کرنا۔

قَرْنٍ قومیں۔

نَادَوْا انھوں نے پکارا۔

لَا تَنْهَىٰ نہیں۔

حِينٍ وقت۔

Time.

التَّقَمَّهُ اس کو نگل لیا۔ لقمہ بنا لیا۔

Swallowed him.

الْحَوْتَ مچھلی۔

لَبِثَ وہ پڑا رہتا۔

He would have tarried.

يُبْعَثُونَ وہ اٹھائے جائیں گے۔

They will be raised.

نَبَذْنَا ہم نے اس (یونس) کو پھینکا۔

We cast him (Junah).

الْعَرَاءُ کھلا میدان۔

A bare tract of land.

أَنْبَتْنَا عَلَيْهِ ہم نے اس کے پہلو میں

ایک کدو کا درخت اگایا

(agourd plant) to grow over him.

مِنْ يَقْطِينٍ کدو کا۔

Ask them. ان سے پوچھ

إِنَّا نَاثَاتُ عورتیں۔

أَصْطَفَىٰ اس نے چن لیا۔ اس نے ترجیح دی

He has chosen.

نَسَبًا رشتہ۔

يَصِفُونَ وہ بیان کرتے ہیں۔

They attribute.

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ نہیں ہو تم

گمراہ کرنے والے۔ فتنہ میں ڈالنے والے۔

تم اُس (خدا) کے خلاف کسی کو بہکا نہیں سکتے

None of you can mislead

anyone against Him.

صَالٌّ داخل ہونے والا ہے۔

One who will burn, enter.

Sunrise. <u>أَلْشَّرَاقُ</u> صبح۔	Escape. <u>مَنَاصُ</u> نجات۔ بھاگنا۔
Gathered together. <u>مَحْشُورَةٌ</u> جمع کئے ہوئے۔ اکٹھے کئے ہوئے۔	Sorcerer. <u>سَاحِرٌ</u> فریبی۔ جادوگر۔
Decisive judgment, distinguishing argument, irrefutable argument. <u>فَضْلُ الْخِطَابِ</u> قاطع دلیل (خ ۱۱)۔	Astounding, surprising, amazing. <u>عُجَابٌ</u> بڑی عجیب
The story. <u>نَبَأٌ</u> خبر۔	Spoke out. <u>انْطَلَقَ</u> بولے۔
Disputant. <u>الْخَصِيمُ</u> دشمن۔ جھگڑنیوالا۔	Go. <u>امْشُوا</u> چلو۔
<u>تَسْوَرُوا</u> انہوں نے دیوار کو پھلانگا۔ وہ دیوار پھلانگ کر آئے۔	<u>يُرَادُ</u> ارادہ کیا گیا ہے۔ منصوبہ ہے۔
They climbed over the wall. <u>فَزَعَ</u> وہ گھبرا گیا۔	Is to be desired. <u>اِخْتِلَافٌ</u> من گھڑت بات۔ (خ۔ IV)
He was afraid. <u>خِصْمَانِ</u> دو جھگڑنے والے۔	Is a forgery, imitation, fraud. <u>فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ</u> پس چاہئے
Two disputants. <u>بَغْيٌ</u> اس نے زیادتی کی۔	So let them ascend with the means. <u>مَهْزُومٌ</u> وہ جو شکست دیا جائے۔
Hetransgressed. <u>فَاحْكُمْ</u> پس فیصلہ کر۔	One who is routed, defeated. <u>ذُو الْأَوْتَادِ</u> میٹوں والا۔ بڑی طاقت والا۔
So judge. <u>لَا تُشْطِطْ</u> زیادتی نہ کر۔	The Lord of stakes, All-Mighty. <u>الْأَيْكَةُ</u> جنگل۔
Deviate not, wrong not with injustice. <u>تِسْعٌ</u> نو (۹)۔	The wood. <u>ص</u> رکوع ۲ پارہ ۲۳ رکوع ۱۱
Nine. <u>تِسْعُونَ</u> نوے (۹۰)۔	Part-23. R-11 Sad. R-2
Ninety. <u>تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعَجَةً</u>	Delaying. <u>فَوَاقٌ</u> وقفہ۔
Ninety-nine ewes. <u>نَعَجَةٌ</u> (جمع نَعَاجٌ) دنبی۔	Hasten. <u>عَجَلٌ</u> جلدی کر۔ جلدی دے۔
Ewe. <u>أَكْفَلْنِيهَا</u> وہ (دنبی) بھی میرے سپرد کر دے۔	Our portion. <u>قِطْنًا</u> طاقتور۔
Give it (ewe) to me. <u>عَزَنِي</u> غالب آ گیا ہے مجھ پر۔	Man of strong hands. <u>أَوَابٌ</u> بہت جھکنے والا۔
He has been overbearing to me.	Always turning.

Withersoever. حَيْثُ جہاں۔ جدرہ۔

أَصَابَ وہ جانا چاہتا۔ پہنچنا چاہتا (تھا)

He would go.

Builder. بِنَاءً معمار۔

Building. بِنَاءً عمارت۔

Divers. غَوَاصٌّ واحد غَوَاصٌّ غوطہ خور۔

مُقَرَّنِينَ جکڑے ہوئے (رہتے ہیں)

Bound. بندھے ہوئے۔

الْأَصْفَادُ (واحد صَفْدٌ)

Fetters. زنجیریں

Resort. مَابٌ ٹھکانا۔

ص رکوع ۴ پارہ ۲۳ رکوع ۱۳

Part-23. R-13 Sad. R-4

مَسَّنِي مجھے پہنچایا ہے۔ دیا ہے۔

Has afflicted me.

Toil, pain. نَصَبٌ تکلیف۔ دکھ۔

Urge. أَرْكُضٌ مار۔

Foot. رَجْلٌ (جمع أَرْجُلٌ) ایڑی۔

مُغْتَسِلٌ نہانے والا پانی ہے۔

Water to wash with.

Cool. بَارِدٌ ٹھنڈا۔

A drink. شَرَابٌ پینے کے قابل ہے

ضِعْغًا کھجور کی گپھے دار ٹہنی (خ)

خشک اور تر شاخوں کا گچھا (خ)

A handful of dry twigs.

لَا تَعْنَتْ حق سے باطل کی طرف مائل

Do not incline (نہ ہو) (خ)

towards falsehood.

In address. فِي الْخِطَابِ بحث میں

الْخُلَطَاءُ (واحد خَلِيطٌ)

Partners. شرکاء۔

أَنَابَ اس نے رجوع کیا۔ توبہ کی۔ جھک گیا۔

He turned to (Allah) (خدا کی طرف)۔

Position. زُلْفَى قرب۔ مرتبہ

Has a عِنْدَنَا زُلْفَى ہمارا مقرب ہے
position of nearness with Us.

He leads astray. وہ گمراہ کرتا ہے۔

يَضِلُّ وہ گمراہ ہوتا ہے۔ بھٹک جاتا ہے۔

He goes astray.

ص رکوع ۳ پارہ ۲۳ رکوع ۱۲

Part-23. R-12 Sad. R-3

In vain. بَاطِلًا بے فائدہ۔ بے مقصد۔

الضَّفَنَاتُ اصیل گھوڑے۔

Horse of the noblest breed.

Swift of foot. الْجِيَادُ تیز رو۔

أَحَبَّبْتُ میں محبت کرتا ہوں۔ پسند کرتا ہوں

I love, like.

Were hidden. تَوَارَتْ چھپ گئے۔

The veil. الْحِجَابِ اوٹ۔ پردہ۔

He started. طَفِقَ وہ لگا۔

مَسَحًا ہاتھ پھیرنا۔

To pass hand over.

Legs. السُّوقُ واحد سَاقٌ پنڈلیاں

Necks. أَعْنَاقٌ واحد عُنُقٌ گردنیں۔

Gently. رُخَاءً نرمی سے۔

Double. ضَعْفًا دگنا

A laughing-stock. سَخِرِيًّا حقیر

Have missed. زَاعَتُ ٹیڑھی ہوگئی ہیں

تَخَاَصُمٌ لڑنا۔ لڑائی۔ جھگڑا۔

The disputing.

ص رکوع ۵ پارہ ۲۳ رکوع ۱۴

Part-23. R-14 Sad. R-5

أَلْمَلَا الْأَعْلَى بلندشان فرشتے۔

The exalted Assembly.

يَخْتَصِمُونَ وہ بحث کرتے تھے۔

They discussed.

I have سَوَّيْتُهُ میں اس (شر) کو مکمل کر لوں
fashioned him in perfection.

My spirit. رُوحِي اپنی روح یعنی کلام

اسْتَكْبَرْتُ تو نے اپنے آپ کو بڑا سمجھا

You behaved proudly.

الْعَالِينَ حکم ماننے سے بالا لوگ۔ اونچے لوگوں

Those who are (iv-خ) سے ہے
above obeying the command,
self exalting ones.

الزمر رکوع ۱ پارہ ۲۳ رکوع ۱۵

Part-23. R-15 Al-Zumar. R-1

Revelation. تَنْزِيلٌ اترنا۔

Ungrateful. كَفَّارٌ ناشکرا۔

يُكْوِّرُ وہ ڈھانکتا ہے۔ اڑھا دیتا ہے۔

He covers.

أَنِّي تُصْرَفُونَ کہاں تم پھیرے جاتے ہو

Whither then are you being
turned away?

قسم کو جھوٹا نہ کر (خ-iv) قسم نہ توڑ۔

Break not your oath.

أُولَى الْأَيْدِي ہاتھوں والا یعنی طاقتور۔

Man of strong hands. (خ-ii) فعال

أُولَى الْأَبْصَارِ صاحب بصیرت دور اندیش

Man of powerful vision,
highly sagacious.

أَخْلَصْنَاهُمْ ہم نے ان کو چن لیا۔

We chose them.

بِخَالِصَةٍ ایک خاص بات کیلئے۔

For a special purpose.

ذِكْرِي الدَّارِ اصل گھر کی یاد یعنی آخرت

To remind of the abode of the
hereafter.

The elect. مُصْطَفَيْنَ چنیدہ۔

أَحْسَارٍ بہت خیر والے۔ برگزیدہ۔ نیک۔

The best.

مُفْتَحَةً کھلے رکھے جائینگے۔ کھلے رہینگے۔

Will be opened, disclosed.

يَدْعُونَ وہ طلب کریں گے۔

They will call at.

To exhaust. نَفَادٍ ختم ہونا۔

A boiling fluid. حَمِيمٌ گرم پانی۔

Intensely عَسَاقٌ زخموں کے دھوون
cold and stinking drink.

مُفْتَحِمٌ داخل ہونے والی (فوج۔ جماعت)

(An army) rushing.

قَدَّمْتُمُوهُ تم نے اسکو آگے بھیجا ہے۔

You have prepared this.

الزمر رکوع ۳ پارہ ۲۳ رکوع ۱۷

Part-23. R-17 Al-Zumar. R-3

أَحْسَنَ الْخَبَرِ بہتر سے بہتر بات۔

The best message.

مَثَانِي اس کے مضمون اعلیٰ درجے کے ہیں (خ-۱۱)

Its subjects are of high level,
repeated in diverse forms.

تَقْشَعِرُ کھڑے ہو جاتے ہیں۔

Do creep, tremble, shiver.

جُلُودٌ روکتے۔

تَلِينٌ نرم ہو جاتے ہیں (Hearts) soften.

يَتَّقِي وہ ڈھال بناتا ہے۔

He takes as a shield.

ضَرْبَنَا ہم نے بیان کیں۔

We have set forth.

قُرْآنًا یہ قرآن ایسا ہے۔

The Quran is so.

عَرَبِيًّا جو اپنا مطلب کھول کر بیان

کرنے

والا ہے
Which describes
its meanings openly.

مُتَشَكِّسُونَ وہ آپس میں اختلاف

رکھتے ہیں

They disagree
with one another.

سَلْمًا پورے کا پورا۔

مَيِّتٌ مرنے والا ہے۔

One who will die.

☆☆☆

حَوْلَهُ اس (انسان) کو دیتا ہے۔

He confers upon him.

قَانِتٌ فرمانبرداری کرنے والا۔
One who prays devoutly to God.

يَحْذَرُ وہ ڈرتا ہے۔

يَتَذَكَّرُ وہ نصیحت حاصل کرتا ہے۔

He takes heed.

الزمر رکوع ۲ پارہ ۲۳ رکوع ۱۶

Part-23. R-16 Al-Zumar. R-2

يُخَوِّفُ وہ (خدا) ڈراتا ہے۔

He (Allah) warns.

اجْتَنِبُوا بچتے ہیں۔

الطَّاغُوتِ سرکش ہستیاں۔

حَقِّ عَلَيْهِ كَلِمَةَ الْعَذَابِ

اس پر عذاب کی پیشگوئی پوری ہوئی۔

Sentence of punishment has
become due against him.

تُنْقِذُ تو بچا سکتا ہے۔

عُرْفٍ بالا خانے۔

مَبْنِيَّةٌ بنے ہوئے۔

سَلَكَهُ اس (پانی) کو چلایا۔

He caused it to flow.

يَنْابِيعَ چشمے۔

يَهِيْجُ وہ پکنے پر آ جاتی ہے۔

It dries up. وہ خشک ہو جاتی ہے۔

مُصْفَرًّا زرد۔

حُطَامًا ریزہ ریزہ۔ خس و خاشاک۔

Broken straw.

لَيْسْتَ بِشَرُّونَ وَهوَ خَوْشٌ هُوَ جَاتِي هِيْنَ -
They begin to rejoice.

تَحْكُمُ تَوْفِيصْلَه كَرِي هَا -

You will judge.

يَخْتَلِفُونَ وَهوَ اِخْتِلَافُ كَرِي هِيْنَ -

They differ.

بَدَا ظَاهِرٌ هُوَ جَايِي هَا -

We bestow. هَم دِي تِي هِيْنَ

اُوْتِيَتْ فِيْ دِي اِي هِيْنَ هُو -

Has been given to me.

الزمر ركوع ٦ پارہ ٢٣ ركوع ٣

Part-24, R-3 Al-Zumar, R-6

اَسْرَفُوا اَنهِيْنَ نِي زِيَادَتِي كِي -
They have committed excesses.

لَا تَقْنَطُوا نِهْ اِي هِيْس هُو -

اَنِيبُوا جِكَلُو

Turn, return sincerely again and again.

اَسْلَمُوا فَرْمَانِي دَارِ هُو جَاوِي -

Submit yourselves.

فَرَطْتُ فِيْ نِي كُو تَاهِي كِي -

I neglected my duty.

فِيْ جَنْبِ اللّٰهِ اللّٰهُ كِي پهلوي ميں ليعني

In the side of Allah. (ص) سَامِنِي

It means before Him.

اللّٰهُ كِي حَكْمُو كِي باره ميں -

In respect of decrees of Allah.

اَلْسَاخِرِيْنَ تَمَسْخِرُ كَرِي هُو - نِدَاق

اِثَانِي هُو -

اَلْكَرَّةُ كُوْثَا -

اَلْمُسْوَدَّةُ سِيَاه -

Blackened.

الزمر ركوع ٣ پارہ ٢٣ ركوع ١

Part-24, R-1 Al-Zumar, R-4

فَمِنْ اَظْلَمِ كُونِ زِيَادَه ظَالَمِ هِي -

Who is more unjust.

مَثَوِيْ هُكَا نَا -

لِيُكْفِرَ تَا كِه وَه دُوْر كَرِي - دُھَا نَك دِي

So that he will remove, cover.

اَسْوَا بُرَا نِي - بَدِ پهلوي -

The evil consequences.

يُخَوِّفُونَ وَه دُرَاتِي هِيْنَ -

They frighten.

كَاشِفَاتِ وَه (مِعْبُوْدَانِ بَا طَلَه) دُوْر

Those who are able to remove.

مُمْسِكَاتِ رُو كِنِي هُو -

Those who withhold.

يَسْجُلُ وَه اَتْر تَاهِي -

عَذَابٌ مُّقِيمٌ تَا تَم رِي هُو وَالا دَا نِي عَذَاب

An abiding punishment.

الزمر ركوع ٥ پارہ ٢٣ ركوع ٢

Part-24, R-2 Al-Zumar, R-5

يَتَوَفَّى وَه (اللّٰهُ) قَبْضُ كَرِي تَاهِي -

He (Allah) takes away.

اَلْاَنْفُسِ (وَاحِدٌ نَفْسٌ) جَانِي

The souls. (رُوْحِيْنَ)

مَنَامٌ نِيْد -

اِسْمَاَزَتْ نَفْرَتُ كَرِي هِيْنَ - بُرَا مَنَاتِي هِيْنَ

Shrink with aversion, dislike.

المؤمن رکوع ۱ پارہ ۲۴ رکوع ۶

Part-24. R-6 Al-Mu`min. R-1

ذِي الطَّوْلِ احسان کرنے والا۔

Possessor of bounty.

لَا يَغُرُّكَ لَا يَغُرُّكَ نہ تجھے دھوکا میں ڈالے۔

Let not deceive you.

تَقْلُبُهُمْ ان کا گھومتے پھرنا۔

Their going about.

الْبِلَادُ (واحد بِلْدٌ) ملک۔

The land.

هَمَّتْ اُس (امت) نے ارادہ کر لیا۔

He (the nation) strove.

يُذْحَضُوا وہ ہٹادیں۔ جھٹلا دیں۔

They rebute, refute, disprove.

وَسِعَتْ تو نے گھیرا ہوا ہے، احاطہ کیا ہوا ہے

You comprehended.

صَلَحَ اس نے اصلاح کی نیکی کی۔

He became virtuous.

وَقِهِم اور تو ان کو بچا۔ محفوظ رکھ۔

And guard them.

السَّيِّئَاتِ بدیاں۔ تکالیف۔ دکھ۔

You guarded. محفوظ رکھا۔

المؤمن رکوع ۲ پارہ ۲۴ رکوع ۷

Part-24. R-7 Al-Mu`min. R-2

يُنَادُونَ وہ پکارے جائیں گے۔

They will be announced.

مَقْتُ اللَّهِ اللہ کی ناراضگی۔ نفرت۔

Abhorrence of Allah,

displeasure.

مَقَالِيدُ (واحد قَلِيدٌ) چابیاں۔

الزمر رکوع ۷ پارہ ۲۴ رکوع ۴

Part-24. R-4 Al-Zumar. R-7

لَيَحْبَطَنَّ ضرور ضائع ہو جائیں گے۔

Shall surely come to naught.

مَطْوِيَّتٌ لپٹے ہوئے۔

Will be fall down in a swoon.

أَشْرَقَتْ روشن ہو جائے گی (زمین)۔ (The earth) will shine, brighten.

جَأَى لائے جائیں گے۔ حاضر کئے جائیں گے

Will be brought.

وَفِيَتْ پورا پورا دیا جائے گا۔

Will be fully rewarded.

الزمر رکوع ۸ پارہ ۲۴ رکوع ۵

Part-24. R-5 Al-Zumar. R-8

سَيَقُ بانٹ کر لے جایا جائے گا۔ دھکیلا

Will be driven. جائے گا۔

زُمُرًا گروہ درگروہ۔

In troops. حَزَنَتُهَا اس (دوزخ) کا داروغہ۔ دربان

Its keepers.

يُنذِرُونَ وہ ہوشیار کرتے ہیں۔

طَبْتُمْ تم اچھی حالت کو پہنچے ہو۔

Be you happy, and prosperous.

نَتَبَّوْا ہم رہیں گے۔

We shall make our abode.

حَاقِفِينَ حلقہ باندھے ہوئے

round, crowding around.

حَوْلٍ اردگرد۔

يُظْهِرُ پھیلا دیگا۔ پیدا کر دیگا (فساد)
Will cause (disorder) to appear.

المؤمن رکوع ۴ پارہ ۲۴ رکوع ۹

Part-24. R-9 Al-Mu`min. R-4

ظَاهِرِينَ غَالِبِ هُوْنِوَالِے
Dominant.

بِأَسِّ عَذَابٍ۔
Punishment.

أُرِيكُمْ میں تم کو دکھاتا ہوں۔

I point out to you.

سَبِيلَ الرَّشَادِ ہدایت کا راستہ۔ درست

راستہ
The path of rectitude, straightforwardness.

دَابِّ مَعَالِمِ۔
Case.

يَوْمَ التَّنَادِ جس دن لوگ ایک دوسرے کو

پکاریں گے۔ (مدد کے لئے)

The day when people will call one another (for help).

تَوَلَّوْنَ تَمَّ پھر جاؤ گے۔

مُذْبِرِينَ پیٹھ پھیرتے ہوئے۔

Back fleeing, turning back.

عَاصِمٍ بچانے والا۔
Defender

فَمَا زِلْتُمْ پس ہمیشہ تم رہے۔

But you ceased not.

مُرْتَابٍ شک کرنے والا
Doubter.

سُلْطَانَ دلیل۔
Authority.

مَقْتًا ناراضگی۔ گناہ
Hateful, abhorrence, repugnant.

إِنِّي لِي میرے لئے بنا۔ تعمیر کر۔

Build for me.

صَرْحًا محل۔
A lofty tower.

أَمْتَنَا تو نے ہمیں موت دی۔

You have caused us to die.

أَحْيَيْتَنَا تو نے ہمیں زندگی دی۔

You have given us life.

إِثْنَيْنِ دُو دفعہ۔
Twice.

أَلْحُكْمِ مَکمل حکومت
The decision. absolute authority.

يُلْقِي الرُّوحَ وہ اپنا کلام نازل کرتا ہے

He sends His word.

لِيُنذِرَ تاکہ وہ ڈرائے۔

That he may give warning.

الْتَّلَاقِ ملاقات۔
Meeting.

بُرُزُونَ وہ نکل کھڑے ہونگے۔ حاضر ہو

جائینگے

الْأَزْفَةِ قریب آنے والا (دن) ہے۔

Is fast approaching. (day)

الْحَنَاجِرِ حلق۔
Throats.

كَاطْمِينَ غصہ اور غم سے بھرے ہوئے۔

Full of suppressed grief.

حَمِيمٍ دوست۔
Friend.

يُطَاعُ جس کی بات مانی جائے۔ اسکی اطاعت

کی جائے

Whose intercession would be accepted, is obeyed.

يَقْضُونَ وہ فیصلہ کرتے ہیں۔
They judge.

المؤمن رکوع ۳ پارہ ۲۴ رکوع ۸

Part-24. R-8 Al-Mu`min. R-3

أَثَارًا پیچھے چھوڑے ہوئے نشانات۔

Marks, effects, traces.

وَاقٍ بچانے والا۔
Protector.

مُغْنُونٌ دور کرنے والے۔ ہٹانے والے

Those who relieve. بچانے والے۔

يُخَفِّفُ وہ ہلکا کرے۔

He may lighten.

ضَلَالٌ راہیگاں جانہوالی۔ اور بے کار ہے

Is of no avail.

المؤمن رکوع ۶ پارہ ۲۴ رکوع ۱۱

Part-24. R-11 Al-Mu`min. R-6

سُوءُ الدَّارِ بُرَاگھر Evil abode.

كَبِيرٌ بڑا بننا To become great.

بِالْغَيْبِ اس تک پہنچنے والے۔ پانے والے

Those who attain.

الْمُسيءِ بدکار۔ بُرائی کرنیوالا۔

Those who do evil.

ذٰخِرِيْنَ رسوا ہونیوالے، Despised,

humble in supplication

المؤمن رکوع ۷ پارہ ۲۴ رکوع ۱۲

Part-24. R-12 Al-Mu`min. R-7

مُبْصِرًا دکھانے والا۔ One who

is enable other to see.

يَجْحَدُوْنَ وہ انکار کرتے ہیں۔ They deny.

يُوفِّكُ پھیر لیا جاتا ہے۔ Is turned away.

شَيْوُخًا بوڑھے۔ Old.

المؤمن رکوع ۸ پارہ ۲۴ رکوع ۱۳

Part-24. R-13 Al-Mu`min. R-8

اَغْلَالٌ طوق۔ Iron-collars.

اَعْنَاقٌ گردنیں۔ Necks.

I may attain. اَبْلُغُ میں پہنچوں

اَلْاَسْبَابِ راستوں۔

The means of access.

اَطَّلِعَ میں آگاہ ہو جاؤں۔

I have a look at.

زُيِّنَ خوبصورت کر کے دکھائی گئی۔

Was made to look fair.

سُوءٌ بُرائی۔ Evil.

تَبَابٌ ہلاکت۔ ناکامی۔ Ruin.

المؤمن رکوع ۵ پارہ ۲۴ رکوع ۱۰

Part-24. R-10 Al-Mu`min. R-5

مَتَاعٌ عارضی سامان۔

A temporary provision.

دَارِ الْقَرَارِ ٹھہرنے کا گھر۔ دائمی پائیدار ٹھکانہ

The permanent abode.

اَشْرَكَ میں شریک بناؤں۔

I should associate.

لَا جَرَمَ بے شک۔ کوئی شک نہیں۔ Surely.

دَعْوَةٌ آواز۔ Call, message.

مَرَدَّنَا ہمارا لوٹنا۔ Our return.

تَذَكَّرُوْنَ تم یاد کرو گے۔

You will remember.

اَفْوَضُ میں سپرد کرتا ہوں۔ I entrust.

حَاقٌ اُس نے گھیر لیا۔ He encompassed.

يُعْرَضُونَ وہ پیش کئے جائیں گے۔

They will be exposed.

اَدْخَلُوا داخل کرو۔ Cast into.

يَتَحَاجُّوْنَ وہ بحث کریں گے، جھگڑیں گے

They will dispute, argue.

تَبَعًا پیروکار۔ تابع۔ Followers.

فَاسْتَقِيمُوا سِدِّهٖ چلو۔ ثبات قدم

(کے ساتھ کھڑے ہو جاؤ (خ))

Go straight without deviating.

حم سجدة رکوع ۲ پارہ ۲۴ رکوع ۱۶

Part-24.R-16HaMimSajdah.R-2

قَدَّرَ فِيهَا اس (خدا) نے اس (زمین)

میں اندازہ سے رکھا ہے۔

He (Allah) provided therein
(the earth) in proper measure.

أَقْوَاتَهَا اس کی کھانے پینے کی ہر چیز۔

Its foods.

دُخَانٌ دھواں۔ کبر۔

اُنْتِيَا تم دونوں آؤ۔

Come both of you.

طَوْعًا خوشی سے۔ مرضی سے۔

كَرْهًا مجبوراً۔

طَائِعِينَ خوشی سے۔ فرمانبرداری کرتے

ہوئے۔ Willingly, obediently.

فَقَضَاهُنَّ بنا یا ان (سات آسمانوں) کو۔

Completed them (seven heavens)

صَاعِقَةً عذاب۔

stunning noise, thunderbolt.

صَرَّصْرًا تیز اور متواتر چلنے والی (ہوا)

A furious (wind).

اِسْتَحْبُّوا انہوں نے پسند کیا ترجیح دی۔

They preferred.

الْعَمَى گمراہی۔ اندھا پن۔ جہالت۔

Blindness.

حم سجدة رکوع ۳ پارہ ۲۴ رکوع ۱۷

Part-24.R-17HaMimSajdah.R-3

سَلْسِلٌ زنجیریں۔

يُسْحَبُونَ وہ گھیٹے جائیں گے۔

They will be dragged.

يُسْجَرُونَ وہ جھونکے جائیں گے۔

They will be burnt.

تَفْرَحُونَ تم خوش ہوتے ہو۔

تَمْرَحُونَ تم اترتے ہو۔

You behaved insolently.

قَصَصْنَا ہم نے بیان کیا۔ ذکر کیا۔

We have mentioned.

مُبْطِلُونَ جھوٹ بولنے والے، جھٹلائیوالے

Those who utter falsehoods.

المومن رکوع ۹ پارہ ۲۴ رکوع ۱۴

Part-24. R-14 Al-Mu' min. R-9

لَتَرْكَبُوا تاکہ تم سواری کرو۔

That you may ride.

لَتَبْلُغُوا تم پہنچو۔

satisfy, reach.

تُحْمَلُونَ تم سوار کئے جاتے ہو۔

You are borne.

أَثَارًا نشانات (اپنی عظمت کے مثلاً قلعے، محلات

اہرام مصر وغیرہ) (of dignity)

Traces. (of dignity)

حم سجدة رکوع ۱ پارہ ۲۴ رکوع ۱۵

Part-24.R-15HaMimSajdah.R-1

فُضِّلَتْ کھول کر بیان کی گئی ہیں

been expounded in detail.

اَكِنَّةٌ پردے۔

وَقْرٌ بہرا پن۔

Coverings.

Heaviness.

Entertainment. نُزَلًا مہمانی۔

حم سجدة رکوع ۵ پارہ ۲۴ رکوع ۱۹

Part-24.R-19HaMimSajdah.R-5

Repel, avert, defend. ادْفَعُ دور کر۔

Enmity, hostility. عَدَاوَةٌ دشمنی۔

وَلِيٌّ حَمِيمٌ گہرا دوست۔

A warm friend. گرم جوش دوست۔

Incite you. يَنْزِعُكَ پینچے تھے۔

نَزَعٌ کوئی تکلیف کی بات۔ وسوسہ۔

An incitement.

They اسْتَكَبَرُوا وہ تکبر کریں۔

turn away with disdain.

لَا يَسْتَمُونَ وہ نہیں تھکتے۔

They are never wearied.

خَاشِعَةً ویران۔ خشک۔ بے آب و گیاہ

Withered, dry, faded.

اهْتَزَّتْ وہ اہلہائے لگتی ہے۔ متحرکت ہو

It stirs, agitates. جاتی ہے۔

It رَبَّتْ وہ (زمین) بڑھتی پھولتی ہے۔

(the earth) swells with verdure.

يُلْحِدُونَ وہ کج روی سے کام لیتے ہیں۔

پتھ در پتھ غلط باتیں نکالتے ہیں۔ الحاد سے کام

They deviate from لِيْتِي لیتے ہیں

the right way.

Deafness. وَقُرٌّ بہرا پن۔

عَمِيٌّ پوشیدہ ہے۔ مخفی ہے۔

Is blind, hidden.



يُوزَعُونَ وہ تقسیم کئے جائیں گے۔

They will be (مختلف درجوں میں) divided (into groups).

أَنْطَقَنَا اللَّهُ ہم سے کلام کروایا ہے

اللہ نے۔ بلایا ہم کو اللہ نے۔

اللہ نے ہم کو بولنے کی توفیق دی ہے۔

Allah has made us to speak, has given us speech.

أَرَادَكُمْ (اس غلط عقیدہ نے) تم کو ہلاک

کر دیا (This wrong thought)

has ruined you.

يَسْتَعْتَبُونَ وہ عذر کرنا چاہیں۔

(خدا کے حضور حاضر ہونا چاہیں)

They ask for forgiveness.

الْمُعْتَبِينَ عذر قبول کئے جانے والے۔

Those whom forgiveness can be shown.

فَيَضُنَّا ہم نے مقرر کیے۔

We had assigned.

قُرْنَاءَ جانشین۔ ساتھی۔ دوست۔

Companions, intimates, comrades.

زَيَّنُوا انہوں نے خوبصورت کر کے دکھایا۔

They made to appear attractive.

حم سجدة رکوع ۴ پارہ ۲۴ رکوع ۱۸

Part-24.R-18HaMimSajdah.R-4

الْغَوَا تم شور کرو۔

The worst. أَسْوَأَ بُرَا۔

أَسْفَلِينَ ذلیل۔

Those who may be abased.

تَدْعُونَ تم مانگو گے۔

You will ask for.

أَنْفُسِهِمْ ان کی جانوں (خاندانوں کے
بڑے لوگوں) میں بھی۔

Among their own people.

Doubt. مِرْبِيَّةٌ - شك۔

الشوریٰ رکوع ۱ پارہ ۲۵ رکوع ۲

Part-25. R-2 Al-Shura. R-1

حَمْدٌ حمید۔ مجید
The Praiseworthy,
the Lord of Honour.

عَسَقٌ عزیز۔ علیم۔ سبج۔ قدر
The High, the All-Knowing, the
the All-Hearing, the
Possessor of Power.

يَتَفَطَّرْنَ پھٹ جائیں گے (آسمان)
(The heavens) will rend
asunder, burst,

أَلْوَلِيٌّ پناہ دینے والا۔ بہترین دوست ہے
Protector, friend.

الشوریٰ رکوع ۲ پارہ ۲۵ رکوع ۳

Part-25. R-3 Al-Shura. R-2

أَنْيَبٌ میں جھکتا ہوں۔
I turn, bow.
يَذْرُؤُكُمْ وہ تم کو بڑھاتا ہے۔ پھیلاتا ہے۔
He multiplies you.

مَقَالِيدٌ (واحد قَلِيدٌ) چابیاں
Keys.
شَرَعَ اس (خدا) نے مقرر کیا۔
He (Allah) has prescribed.

الْدِّينِ دین۔
Religion.

وَصِيٍّ تاکید کی۔ وصیت کی۔
Enjoined.

تَدْعُو توبلاتا ہے۔
You call.

حم سجدة رکوع ۶ پارہ ۲۵ رکوع ۱
Part-25. R-1 Ha Mim Sajdah. R-6

إِلَيْهِ يُرَدُّ اسی کی طرف لوٹایا جاتا ہے
To Him is referred.

أَكْمَامٌ گابوں۔ غلافوں۔
Spathes.

تَحْمِلُ وہ اٹھاتی ہے۔
She bears.

أُنْثَى کوئی مادہ۔
Any female.

تَضَعُ وہ جنتی ہے۔
She gives birth.

إِذْنَكُمْ ہم تیرے سامنے اعلان کرتے
We declare unto you.

هَيْسَلٌ عَنْهُمْ وہ (معبودان باطلہ) ان سے کھوئے
They will be lost to them.

جَانِبٌ بھاگنے کی جگہ۔
Place of escape.

يَسْتَمُّ وہ تھکتا ہے۔
He tires.

فَيُؤْسُ پس وہ مایوس ہو جاتا ہے۔
He despairs.

فَنُؤُطٌ ناامید۔
Giving up all hope.

لَنْ نُنَبِّئَنَّ ہم ضرور خبر دیں گے۔
We will surely inform.

نَا اس نے دور کر دیا۔ ہٹا کر رکھا۔
He turned aside.

جَانِبِهِ اپنا پہلو۔
His aside.

شَقَاقٌ بَعِيدٌ پر لے درجہ کی مخالفت۔
Going far away from the truth, in
hostility, enmity.

الْأَفَاقِ (واحد أَفَقٌ) اطراف عالم۔
All parts of the earth.

كَا لَا عَمَلَامِ پہاڑوں جیسی۔

Like mountains.

يُسْكِنُ وہ ٹھہرے ساکن کر دے (ہوا)

He can cause to become still.

يُظَلِّلْنَ وہ (کشتیاں) ہو جائیں گی۔

They (ships) will become.

رَوَاكِدَ ٹھہری کھڑی کی کھڑی Motionless

ظَهْرَهُ اس (سمندر) کی پیٹھ یعنی سطح۔

The surface of (sea).

يُؤْبِقُهُنَّ وہ ہلاک کر دے ان (کشتیوں) کو۔

He destroy them. (ships)

يُجَادِلُونَ وہ بحث کرتے ہیں۔

They dispute. جھگڑتے ہیں۔

مَحِيصٌ بھاگنے کی جگہ۔ Refuge.

غَضِبُوا وہ غصہ میں آتے ہیں۔

They are wroth, angry.

اَسْتَجَابُوا وہ قبول کرتے ہیں۔

They hearken, accept.

اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ ان پر زیادتی ہوتی ہے

A wrong is done to them.

يَنْتَصِرُونَ وہ بدلہ لیتے ہیں۔ They

defend themselves.

مَنْ اَنْتَصَرَ جس نے بدلہ لیا

who defends himself.

يَبْغُونَ وہ زیادتی اور بغاوت کرتے ہیں۔

They wrong and transgress.

مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ہمت والے کاموں

میں سے۔ اولوالعزم باتوں میں سے۔

A matter of high resolve.

بَغِيًّا سرکشی۔ Oppressing.

حُجَّةٌ جھگڑا۔ Contention.

اُسْتَجِيبَ لَهُ اسکی آواز کو قبول کر لیا گیا

His call has been responded.

حُجَّتُهُمْ ان کی دلیل۔ Their

contention, argument.

دَاحِضَةٌ توڑی جانے والی ہے۔ باطل ہے

(ان کی دلیل) بے حقیقت ہے۔

Is null and void, refutable.

مَا يُدْرِيكَ تجھے کیا چیز سمجھائے۔

What will make you know?

بُمارُونَ وہ جھگڑتے ہیں۔ شبہ کرتے ہیں

They dispute, doubt.

الشوریٰ رکوع ۳ پارہ ۲۵ رکوع ۴

Part-25. R-4 Al-Shura. R-3

نَزِدْ ہم بڑھاتے ہیں۔ اضافہ کرتے ہیں

We give increase.

شَرَعُوا انہوں نے جاری کیا ہے۔

They have made lawful.

يَقْتَرِفُ وہ کماتا ہے۔ He earns.

الْغَيْثَ بارش۔ Rain.

الْوَلِيَّ سرپرست۔ کارساز۔ Protector.

فَقَطُّوا وہ مایوس و ناامید ہو گئے۔

They despaired.

الشوریٰ رکوع ۴ پارہ ۲۵ رکوع ۵

Part-25. R-5 Al-Shura. R-4

الْجَوَارِ چلنے والی کشتیاں۔ Sailing ships.

We have made کو نور بنا دیا۔
it (*the revelation*) a light.

Return. تَصِيرُ لوٹتے ہیں۔

الزخرف رکوع ۱ پارہ ۲۵ رکوع ۷

Part-25. R-7 Al-Zukhruf. R-1

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُم کیا ہم پھیر لیگتے تم سے
Shall we take away from you?

الذِّكْرُ نصیحت کرنے سے۔

With guidance.

صَفْحًا پہلو بچانا۔

Turning away, leaving.

بامحاورہ:- کیا ہم تم کو نصیحت کرنے سے باز آ

Shall we leave جائیں گے۔
you without guidance.

In power. بَطْشًا پکڑ میں۔

Has gone before. مَضًى گزر چکی ہے۔

We quicken. أَنشَرْنَا ہم نے زندہ کیا۔

Land. بَلَدًا زمین۔ علاقہ۔

تَسْتَوُوا تم اچھی طرح بیٹھ جاؤ۔

You may sit firmly.

سَخَّرْنَا اس نے ہمارے لئے مفت

He میں کام میں لگا دیا۔
has subjected them to us.

مُفْرِنِينَ قابو کرنے والے۔ تابع فرمان

Those who have بنانے والے
the strength to subdue.

الزخرف رکوع ۲ پارہ ۲۵ رکوع ۸

Part-25. R-8 Al-Zukhruf. R-2

الشوریٰ رکوع ۵ پارہ ۲۵ رکوع ۶

Part-25. R-6 Al-Shura. R-5

وَلِيُّ مددگار۔ دوست۔ کارساز۔
مَرِدٌ لوٹائے جانے۔ ٹالے جانے (کی کوئی

Any way of return. صورت۔ کوئی راہ)۔

بُعْرَضُونَ وہ پیش کئے جائیں گے۔

They will be brought.

نَظْرٍ خَفِيٍّ نیچی نگاہوں۔ نظر بچا کر۔

With a stealthy glance.

Hearken. اسْتَجِيبُوا قبول کرو۔

Refuge. مَلْجًا پناہ کی جگہ۔

نَكِيرٌ انکار کی گنجائش۔

Chance of denial.

He rejoices. فَرِحَ وہ خوش ہوتا ہے۔

Ungrateful. كَفُورٌ ناشکرا۔

إِنَائًا (واحد *sing* انشی)

Daughters۔ لڑکیاں

الذِّكُورِ، ذُكْرَانٍ (واحد *sing* ذکر)

Sons. لڑکے۔

He mixes. يُزَوِّجُ وہ ملا جلا دیتا ہے۔

Barren. عَقِيمٌ بانجھ۔

يُوحِي وہ (فرشتہ رسول) پہنچا دیتا ہے۔

He (*Messenger*) reveals.

أَوْحَيْنَا ہم نے وحی کی۔ ہم نے بھیجا۔

We revealed.

The word. رُوحًا کلام۔

جَعَلْنَاهُ نُورًا ہم نے اس (کلام وحی)

Silver. فِضَّةٌ چاندی۔

سُقُفٌ (واحد سُقُفٌ sing) سقوف

Roofs. سُقُفٌ چھتیں

مَعَارِجٌ (واحد مَعْرَاجٌ sing) معارج

Stairways. سُيَّرِهِيَالٌ سیڑھیاں

They ascend. وہ چڑھتے ہیں۔ يَظْهَرُونَ

Couches. سُرُرًا (واحد سَرِيرٌ sing) سریر تخت

يَتَكَيَّئُونَ وہ تکیہ لگاتے ہیں۔

They recline.

Gold. زُخْرُفٌ سونا۔

الزخرف رکوع ۳ پارہ ۲۵ رکوع ۱۰

Part-25. R-10 Al-Zukhruf. R-4

يَعِشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ جو رحمن

Who turns کے ذکر سے منہ موڑ لیتا ہے
away from the remembrance
of the Gracious God.

We appoint. ہم مقرر کر دیتے ہیں۔ نَقِيضٌ

Companion. قَرِينٌ ساتھی۔

They hinder. وہ روکتے ہیں۔ بِضُدُونٍ

مُهْتَدُونَ ہدایت یافتہ۔

Rightly guided.

The distance. بُعْدٌ فاصلہ۔

مَشْرِقِينَ مغرب و مشرق۔

The West and the East.

Sharers, مُشْتَرِكُونَ شریک۔

Those who act wrongfully.

مُقْتَدِرُونَ طاقت رکھتے ہیں۔

Those who have power.

Becomes. ظَلَّ ہو جاتا ہے۔

Dark. مُسْوَدًا کالا۔

كَبِيمٌ وہ غصہ سے بھر جاتا ہے (N)۔

Repressor of rage

وہ غم کو دبانے کی کوشش کرتا ہے۔ (N)

He is choked with grief.

Filled with sorrow that he
suppresses.

يُنَشَّوْا پالا جاتا ہے۔ پالی جاتی ہے۔

Is nurtured, brought up.

Ornaments. الْحَلِيَّةُ زیورات۔

Disputation. الْخِصَامُ جھگڑا۔

مُسْتَمْسِكُونَ وہ (دلیل) پکڑ رہے

They are holding fast. ہیں

مُتْرَفُوهَا اس (بستی) کے خوشحال۔

Wealthy ones مالدار لوگ

(of township), rich ones.

Followers. مُقْتَدُونَ پیروی کرنے والے۔

الزخرف رکوع ۳ پارہ ۲۵ رکوع ۹

Part-25. R-9 Al-Zukhruf. R-3

I do disown. بُرَاءٌ بیزار ہوں۔

كَلِمَةٌ بَاقِيَةٌ مستقل یادگار۔

A byword to last, permanent
legacy.

His posterity. اپنے خاندان۔ نسل۔
offspring, descendants.

سُخْرِبًا زیر نگیں کر لیں۔ ان سے کام لیں

Subservient (بنائیں)۔ محکوم

مَثَلًا عِبْرَتٌ۔ مثال۔ An example.

يَخْلَفُونَ وہ جانشین ہوتے ہیں۔

They are successors.

إِنَّهُ لَعَلَّمَ لِّلسَّاعَةِ يَقِينًا وَهُ (قرآن)

آخری گھڑی کا علم بخشتا ہے۔ (خ ۱۱)۔

Verily, he (*Quran*) was a sign of the Hour.

لَا يَصُدُّنَّكَمُ وہ تم کو ہرگز نہ روکے۔

Let not him hinder you.

أَلا حِلَالٌ واحد خَلِيلٌ دوست۔ Friends.

الزخرف رکوع ۷ پارہ ۲۵ رکوع ۱۳

Part-25. R-13 Al-Zukhruf. R-7

تُحْبَرُونَ خوشیاں مناتے ہوئے تمہیں

بہت خوش کیا جائے گا

be honoured and happy.

يُطَافُ بار بار لایا جائے گا۔ دور چلایا جائیگا

There will be passed round.

صَحَافٌ واحد صَحْفَةٌ پلیٹیں

Dishes. تھال۔ طشت۔ (وغیرہ)

أَكْوَابٌ واحد كُؤَبٌ آبخورے

Cups. کوزے۔ جگ۔

ذَهَبٌ سونا۔ Gold.

تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ جو دل چاہیں گے

The souls will desire.

تَلَذُّ الْأَعْيُنُ آنکھیں پسند کریں گی۔

The eyes will delight.

أُورِثْتُمُوهَا تم اس (جنت) کے وارث

بنائے جاؤ گے۔

made heirs to it (*paradise*).

يُعْبَدُونَ ان کی عبادت کی جاتی ہے۔

They are worshipped.

الزخرف رکوع ۵ پارہ ۲۵ رکوع ۱۱

Part-25. R-11 Al-Zukhruf. R-5

يَضْحَكُونَ وہ ہنستے ہیں وہ (اس نبی کا) مذاق

اڑاتے ہیں (*at Messenger*)

يَنْكُشُونَ وہ عہد شکنی کرتے ہیں۔

They broke their pledge.

مَهِينٌ ذلیل۔ Despicable, contemptible.

أَسْوَرَةٌ کنگن۔ Bracelets.

مُقْتَرِنِينَ گروہ درگروہ اکٹھے ہو کر۔

In serried ranks, accompanying ones.

فَأَسْتَخَفَّ اس نے بہکا دیا پھسلا دیا کوئی

اہمیت نہ دی

السُّفُونَ انہوں نے ہمیں غصہ دلایا۔

They excited our anger.

سَلَفًا افسانہ۔ قصہ ماضی۔ A precedent. bygone stories.

مَثَلًا عِبْرَتٌ۔ An example.

الزخرف رکوع ۶ پارہ ۲۵ رکوع ۱۲

Part-25. R-12 Al-Zukhruf. R-6

يَصِيدُونَ وہ تالیاں بجاتے ہیں۔ شور مچاتے

ہیں۔

جَدَلًا جھگڑا کرنے کے لئے۔

For the sake of disputation.

خَصْمُونَ جھگڑالو۔ Contentious.

وَأَتْرُكُ الْبَحْرَ سمندر کو چھوڑ دو۔

Leave the sea.

رَهْوًا ٹیلوں پر سے گذرتے ہوئے (خ)

Crossing over the dunes.

سمندر کو چھوڑ دے جبکہ وہ ابھی پرسکون ہو (خ)

Leave the sea at a time when it is motionless.

مَقَامَ كَرِيمٍ آرام دہ مقام۔

The noble place.

فَكَهَيْنَ وہ خوش رہا کرتے تھے۔

They took delight.

الدخان رکوع ۲ پارہ ۲۵ رکوع ۱۵

Part-25. R-15 Al-Dukhan. R-2

عَالِيًا متکبر، حد سے بڑھنے والا

لِعَبِيْنٍ کھیلتے ہوئے۔

In sport, those who play.

مِيْقَاتِهِمْ ان کے وعدہ کا وقت۔

Appointed time for them.

الدخان رکوع ۳ پارہ ۲۵ رکوع ۱۶

Part-25. R-16 Al-Dukhan. R-3

يَغْلِي ابلے گا۔

سَالِحِيْمٍ گرم پانی۔

فَاعْتَلُوْهُ اس کو گھسیٹ کر لے جاؤ۔

Drag him.

صَبُّوا ڈالو۔

زَوْجِنَهُمْ ہم ان کو جوڑے کے طور پر

دیں گے۔ We shall give them as companions.

حُوْرٍ سیاہ۔

Black.

لَا يُفْتَرُ وقف نہیں ڈالا جائے گا۔ کم نہیں کیا

جائے گا۔

مُبْلِسُوْنَ وہ مایوس ہونے والے۔

Those who despair.

لِيَقْضِ عَلَيْنَا ہمیں موت دے دے

Let make an end of us.

مَا كَثُوْنَ ٹھہرنے والے۔

Those who stay, remain

اَبْرَمُوْا انہوں نے ارادہ کر لیا ہے۔

They have determined.

اَمْرًا اہم کام۔

يَخْوِضُوْا وہ لغو باتیں کرتے رہے

indulged in vain discourse.

وَقِيْلِهٖ اس کے قول کی قسم (خ)

Call to his witness.

الدخان رکوع ۱ پارہ ۲۵ رکوع ۱۳

Part-25. R-14 Al-Dukhan. R-1

يُفْرَقُ فیصلہ کیا جائے گا۔ (خ)

Will be decided.

فَاذْتَقِبْ پس تو انتظار کر

اَنۡى لَهُمُ الذِّكْرٰى ان کو نصیحت کیسے

فائدہ دے گی

benefit by admonition.

نَبِطِشْ ہم پکڑیں گے۔

We shall seize.

لَا تَعْلُوْا نہ سر کشی کرو۔

Exalt not in defiance.

فَاعْتَزِلُوْنَ مجھے اکیلا چھوڑ دو۔

Leave me alone.

اجْتَرَحُوا انہوں نے کمائیں (بدیاں)
They commit evil deeds.

سَوَاءٌ برابر۔
Equal.

مَحْيَاهُمْ ان کی زندگی
Their life.

مَمَاتُهُمْ ان کی موت
Their death.

الْجَائِيَةِ رُكُوع ۳ پارہ ۲۵ رُكُوع ۱۹

Part-25. R-19 Al-Jathiah. R-3

يُظَنُّونَ وہ گمان کرتے ہیں۔
They do conjecture, guess.

حُجَّتُهُمْ ان کا جواب۔ عذر۔ دلیل۔
Their contention.

حُجَّتُهُمْ ان کا جواب۔ عذر۔ دلیل۔
Their contention.

الْجَائِيَةِ رُكُوع ۴ پارہ ۲۵ رُكُوع ۲۰

Part-25. R-20 Al-Jathiah. R-4

مُتَّبِعُونَ جھوٹ بولنے والے۔
Those who follow falsehood.

كُنَّا نَسْتَنْسِخُ ہم لکھتے جاتے ہیں۔
We caused to that be recorded.

ان نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا ہمیں تو صرف ایک
We think it to be a conjecture.

بَدَّالَهُمْ ظاہر ہو جائیں گی ان پر۔
Will become apparent to them.

نَنَسِكُمْ ہم تم کو چھوڑ دیں گے۔
We shall abandon you.

يُسْتَعْتَبُونَ وہ عذر قبول کئے جائیں گے۔
They will be taken back into favour.

الْكِبْرِيَاءِ بڑائی
The Majesty.

بَدَّالَهُمْ ظاہر ہو جائیں گی ان پر۔
Will become apparent to them.

نَنَسِكُمْ ہم تم کو چھوڑ دیں گے۔
We shall abandon you.

يُسْتَعْتَبُونَ وہ عذر قبول کئے جائیں گے۔
They will be taken back into favour.

الْكِبْرِيَاءِ بڑائی
The Majesty.

بَدَّالَهُمْ ظاہر ہو جائیں گی ان پر۔
Will become apparent to them.

نَنَسِكُمْ ہم تم کو چھوڑ دیں گے۔
We shall abandon you.

يُسْتَعْتَبُونَ وہ عذر قبول کئے جائیں گے۔
They will be taken back into favour.

الْكِبْرِيَاءِ بڑائی
The Majesty.

عَيْنٍ بڑی بڑی آنکھوں والی عورتیں
Fair maidens having large eyes.

الْجَائِيَةِ رُكُوع ۱ پارہ ۲۵ رُكُوع ۱۷

Part-25. R-17 Al-Jathiah. R-1

الْجَائِيَةِ گھٹنوں کے بل گری ہوئی۔
kneeling down on knees.

يَبْسُتُ وہ پھیلاتا ہے۔
He spreads, scatters.

تَصْرِيفِ الرِّيحِ ہواؤں کو پھیر پھیر کر چلانے
میں۔ ادھر ادھر رخ بدل بلا کر چلانے میں (نشانات ہیں)

In the changing of winds.

فَاكٍ سخت انفر کرنے والے
Liar.

يُصِرُّ وہ اصرار کرتا ہے
He persists.

مِنْ رَجْزٍ بت پرستی کی وجہ سے (خ۱۱)

Due to idolatry

لرزه خیز عذاب میں سے۔ (خ IV)۔
Due to painful punishment.

الْجَائِيَةِ رُكُوع ۲ پارہ ۲۵ رُكُوع ۱۸

Part-25. R-18 Al-Jathiah. R-2

يَرْجُونَ وہ امید رکھتے ہیں۔
They fear, hope, expect.

يَقْضِيُّ وہ (خدا) فیصلہ کرے گا۔
He (Lord) will judge.

شَرِيعَةٍ طریقت۔
Path.

لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ وہ ہرگز تیرے
They will not avail you aught.

بَصَائِرٍ دلیلیں۔ دلائل
Evidences.

لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ وہ ہرگز تیرے
They will not avail you aught.

بَصَائِرٍ دلیلیں۔ دلائل
Evidences.

لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ وہ ہرگز تیرے
They will not avail you aught.

بَصَائِرٍ دلیلیں۔ دلائل
Evidences.

لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ وہ ہرگز تیرے
They will not avail you aught.

بَصَائِرٍ دلیلیں۔ دلائل
Evidences.

لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ وہ ہرگز تیرے
They will not avail you aught.

نَتَجَاوَزُ ہم درگذر کریں گے۔

We shall overlook.

فِءِ اَفْسُوسِ۔ فِءِ اَفْسُوسِ۔

تَعِدُنِي تم ڈراتے ہو مجھے۔

You threaten me.

يَسْتَعِيْنُ اللّٰهَ وہ دونوں (والدین)

اللہ سے فریاد کرتے ہیں

(parents) cry unto Allah,
turn imploringly.

وَيَلِكْ تَجھ پر افسوس!

حَقِّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ ان کے خلاف

عذاب کی پیشگوئی پوری ہوگئی۔

Against them, the sentence of
punishment was fulfilled.

اَذْهَبْتُمْ تم ختم کر چکے ہو۔

You have exhausted.

وَاسْتَمْتَعْتُمْ تم فائدہ اٹھا چکے ہو۔

You have fully enjoyed.

عَذَابُ الْهُونِ ذلت کا عذاب۔

Ignominious punishment.

الاحقاف رکوع ۳ پارہ ۲۶ رکوع ۳

Part-26. R-3 Al-Ahqaf. R-3

اَنْذَرَ اس نے ڈرایا۔

تَاْفِكْنَا تو ہم کو ہٹا دے۔

You turn us away.

تَعِدْنَا تو ہم کو ڈراتا ہے۔

You threaten us.

تَجْهَلُونَ تم جہالت کرتے ہو۔

You are ignorant.

الاحقاف رکوع ۱ پارہ ۲۶ رکوع ۱

Part-26. R-1 Al-Ahqaf. R-1

حَمِّمِدٌ مجید خدا اس سورت کو نازل

کرنے والا ہے، The Praiseworthy,
the Lord of Honour, Allah is
going to send this verse.

اَنْذِرُوا وہ ڈرائے گئے۔

They have been warned.

اَثَرَةٍ دَیْلِ Vestige, trace, sign.

يَسْتَجِيبُ وہ قبول کرتا ہے۔

تُفِيضُونَ تم بے مطلب اور لغو باتیں کرتے ہو

You indulge in
mischievous talk.

بَدْعًا نیا۔ پہلا۔

الاحقاف رکوع ۲ پارہ ۲۶ رکوع ۲

Part-26. R-2 Al-Ahqaf. R-2

اَفْكٌ قَدِيمٌ پرانا جھوٹ۔

كُرْهًا تکیف۔

وَضَعَتْ اس (ماں) نے جنا۔

She bears forth.

ثَلَاثُونَ تیس۔

بَلَغَ وہ پہنچا۔

اَرْبَعِينَ چالیس۔

سَنَةً سال۔

اَوْزُعْنِي مجھے توفیق دے۔

تَرْضَاهُ تو اس (عمل) کو پسند کرے۔

You may like it (deed).

يُجِرُّكُمْ وَهُوَ كَوْنَاهُ دے گا۔
He will protect you.

لَمْ يَعْى وَهُوَ نَيْسَ تَهَكَ۔
He was not wearied, tired.

لَا تَسْتَعْجَلْ نَهْ جَلْدَى مَانْكَ۔
Be in no haste.

بَلْغْ يَهْ پِغَامْ هَ۔ نَهْ صَحْتْ هَ۔
This is warning, preaching.

محمد رُكُوع ۱ يَارَه ۲۶ رُكُوع ۵
Part-26. R-5 Muhammad. R-1

أَصْلَ اس (خدا) نَهْ تَبَاهُ كَرْدِيَا۔
He (Allah) rendered vain.

كَفَّرَ اس نَهْ دُور كَرْدِيَا۔
He removed. اس نَهْ دُور كَرْدِيَا۔

أَصْلَحَ اس نَهْ دَرَسْت كَرْدِيَا۔
He sets right.

بِأَلْهَمُ ان كَى حَالَتِ
Their affairs. بِأَلْهَمُ ان كَى حَالَتِ۔

أَمْثَلَهُمْ ان كَى حَالَاتِ۔
Their lessons by similitudes.

لَقِيْتُمْ تَم مَلُو (مِيدَانِ جَنْگِ مِيں)
You meet. (in regular battle)

فَصْرَبَ الرِّقَابِ تَم كَرْدِيں مَارُو۔ كَاثُو۔
You smite their necks.

أَتَخَنْتُمُوهُمْ تَم ان كَاخُونِ بَهَالُو۔
You make much slaughter.

فَشُدُّوْا الوَثَاقِ مَضْبُوطِي سَهْ مُشْكَلِيں كَسُو۔
Bind fast the fetters.

مِنَّا اِحْسَانِ (كَهْ طُورِ پَر چھوڑ دو)۔
(Release them as a) favour.

رَأَوْهُ انْهَوں نَهْ اس (عَذَابِ) كُو دِيكْهَا۔
They saw it (punishment).

عَارِضًا بَادِل (كَى صُورَتِ مِيں)
(In the form of) a cloud.

مُسْتَقْبَلِ آتَا هُوَا۔
Coming.

أَوْدِيَتَهُمْ ان كَى وَادِيُوں (كَى طَرْفِ)۔
(Towards) their valleys.

عَارِضٌ بَادِل۔
Cloud.

مُمْطِرُنَا هَم پَر بَرَسَا نَهْ۔
Will give us rain.

تُدَوِّرُ وَهُوَ (هُوَ) تَبَاهُ كَرْتِي جَا نَهْ۔
It (wind) will destroy.

فَاصْبَحُوا انْهَوں نَهْ صَبْحِ كَى۔
They entered upon the morning

پَسْ وَهُوَ هُوَ كَنَهْ۔
Then they became.

مَكَّنَهُمْ هَم نَهْ ان كُو طَا قَتِ دِي تَهِي۔
We had established them.

مَا أَعْنَى عَنْهُمْ نَكَامِ آ نَهْ ان كَهْ۔
Availed them naught.

يَجْحَدُونَ وَهُوَ انْكَارِ كَرْتِي هِيں۔
They denied.

الاحْقَافِ رُكُوع ۴ يَارَه ۲۶ رُكُوع ۴
Part-26. R-4 Al-Ahqaf. R-4

لَقَدْ أَهْلَكْنَا هَم بَهَاكِ كَر چُكَلِي هِيں۔
We have destroyed.

قُرْبَانًا قَرَبِ الْهِى كَهْ لَهْ۔
Seeking His nearness.

صَرَفْنَا هَم پَهِيَرِ كَر لَهْ آ نَهْ۔
We turned.

نَفْرًا كَچھ لُوكِ۔ كَچھ انْفِرَادِ۔
A party.

زَيْنَ خوبصورت کر کے دکھائے گئے۔

Made to look attractive.

اسِنِ سڑنے والا۔

Corrupted. لَمْ يَتَغَيَّرْ نہ بدلے گا۔

Will not change.

طَعْمُهُ اس کا مزہ۔ ذائقہ

Its taste. مُصَفَّرٌ پاک و صاف۔ خالص۔

Clarified. عَسَلٌ شہد۔

Honey. سُقُوا وہ پلائے جائیں گے۔

They will be given to drink.

فَقَطَعَ وہ (گرم پانی) کاٹ دے گا۔

It (boiling water) will tear.

أَمْعَاءٌ انتڑیاں۔

Bowels. اِنْفًا ابھی۔

Just now. فَانِي لَهُمْ ان کو کیا فائدہ دے گی۔

What avail will be to them.

ذِكْرَهُمْ ان کا نصیحت پکڑنا۔

Their admonition.

اِذْ جَاءَتْهُمْ جب وہ (سعادت) آجائیں گی

When it will come upon.

مُتَقَلِّبُكُمْ تمہارا ادھر ادھر پھرنے۔

your moving about.

مَشْوَاكُمْ تمہارا ایک جگہ ٹھہرے رہنا۔

The place where you stay.

محمد رکوع ۳ پارہ ۲۶ رکوع ۷

Part-26. R-7 Muhammad. R-3

الْمَغْشَى عَلَيْهِ جس پر غشی طاری ہو

One who is fainting.

فِدَاءً تاوان جنگ لے کر۔

Taking ransom.

تَصَعَ الْحَرْبُ جنگ اُتار دے۔

The war lays down.

أَوْزَارَهَا اپنے ہتھیار (یعنی ختم ہو جائے)

Its burdens.

لَا نَنْصَرَ ضرور بدلہ لیتا۔

Could have punished them.

لَنْ يُضِلَّ ہرگز ضائع نہیں کریگا۔

He will never render vain.

عَرَفَهَا اس (خدا) نے اس (جنت) کا پتا

دیا ہے۔ اس (خدا) نے اس (جنت)

کو اعلیٰ بنایا ہے ان کیلئے۔ (خ IV)

He (Allah) has made known.

يُثَبِّتُ أَقْدَامَكُمْ وہ تمہارے قدموں

کو مضبوط کرے گا۔

He will make your steps firm.

تَعْسًا ہلاکت ہے۔ افسوس ہے۔

Perdition is.

أَضَلَّ اس نے ضائع کر دیئے۔

He made vain.

دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ اللہ نے ان پر

عذاب نازل کیا۔

Allah utterly destroyed them.

محمد رکوع ۲ پارہ ۲۶ رکوع ۶

Part-26. R-6 Muhammad. R-2

بَيِّنَةٍ دلیل۔

A clear proof.

سَيِّمَاهُمْ ان کے چہروں کی نشانیاں۔

Their marks. چہروں کی علامتیں۔

لَحْنُ الْقَوْلِ طرز کلام۔ کلام کی ادا۔

The tone of their speech.

نَبْلُونَّ ہم آزمائیں گے (ظاہر کریں گے)

We will try, disclose.

أَخْبَارَكُمْ تمہارے (اندرونی) حالات۔

The facts about you.

شَاقُّوا الرَّسُولَ انہوں نے اس رسول

کی مخالفت کی۔ اختلاف کیا۔

They opposed the Messenger.

لَا تُبْطِلُوا تم نہ ضائع کرو۔

You make not vain.

فَلَا تَهْنُؤَا نہ سستی کرو۔

And sue, invite اور بلاؤ۔

وَتَدْعُوا صلح کی طرف

أَلْسَلُم لَنْ يَتْرُكُكُمْ

Will not deprive you.

يُحْفِكُمْ وہ تم سے اصرار کرے۔

He press you.

تَبْخُلُوا تم بخل کرو گے۔

You would be niggardly.

أَضْغَانَكُمْ تمہارے بغض اور کینے۔

Your malice.

تُدْعَوْنَ تم بلائے جاتے ہو۔

You are called upon.

فَأُولَىٰ لَهُمْ پس ان کیلئے ہلاکت ہے۔

So woe to them.

عَزَمَ الْأَمْرُ بات چیت اور پکی ہو گئی

صَدَقُوا اللَّهَ وہ اللہ کے سامنے سچے بنے

They were true to Allah.

تَوَلَّيْتُمْ تم والی بن جاؤ۔ حاکم بن جاؤ۔

You are placed in authority.

تَقَطَّعُوا تم توڑ دو۔ تم کاٹ دو۔

You sever.

أَرْحَامِكُمْ اپنے رجمی رشتے۔

Your ties of kinship.

أَقْفَالُهَا تالے ہیں (ان کے دلوں کے)

Are locks (on their hearts).

سَوَّلَ اس (شیطان) نے خوبصورت کر کے

دکھائے۔

أَمَلَىٰ لَهُمْ ان کو امیدیں دلائیں۔

Hold out false hopes to them.

كَيْفَ کیا حال ہوگا۔

أَسْخَطَ اللَّهَ اس نے اللہ کو ناراض کیا۔

He displeased Allah.

أَحْبَطَ اس (اللہ تعالیٰ) نے ضائع کر دیا۔

He (Allah) rendered vain.

محمد رکوع ۳ پارہ ۲۶ رکوع ۸

Part-26. R-85 Muhammad. R-4

أَضْغَانَهُمْ ان کے کینے۔

أَضْغَانٌ (واحد sing ضغن)

Malice, ill-will. کینے

انطَلَقْتُمْ تم چلو۔ You go forth.

مَغَانِمِ اموال غنیمت (فتوحات سے حاصل

کئے ہوئے مال)۔ The spoils.

ذَرُونَا ہم کو اجازت دو۔ Let us.

نَتَّبِعْكُمْ ہم تمہارے پیچھے چلیں گے۔

We shall follow you.

تَحْسُدُونَنَا تم ہم سے حسد کرتے ہو۔

You envy us.

سَتُدْعَوْنَ تم ضرور بلائے جاؤ گے۔

You shall be called.

أُولَى بَأْسٍ سخت جنگجو۔ Mighty valour.

حَرَجٍ تنگی۔ سختی۔ اعتراض۔ Blame.

أَلَا عَرَجٌ لنگڑا۔ Lame.

الفتح رکوع ۳ پارہ ۲۶ رکوع ۱۱

Part-26. R-11 Al-Fath. R-3

أَثَابَهُمْ بدلہ میں ان کو دی۔

He rewarded them.

عَجَّلَ اس نے جلدی دی۔

He has given in advance.

أَحَاطَ اللَّهُ اللہ نے احاطہ کر لیا ہے۔ اللہ

نے (ان فتوحات) کا فیصلہ کر چھوڑا ہے۔

Allah has encompassed.

أَظْفَرَكُم اس (خدا) نے تم کو غلبہ اور

کامیابی عطا کی۔ He (Allah) had

given you victory.

مَعْكُوفًا روکی گئی۔ Prevented.

يَبْلُغُ وہ پہنچے۔ That reach.

الفتح رکوع ۱ پارہ ۲۶ رکوع ۹

Part-26. R-9 Al-Fath. R-1

نَصْرًا عَزِيْزًا شاندار مدد۔

A mighty help.

لِيَزِدُوا تانکہ وہ مزید بڑھیں۔

That they might add.

يُكَفِّرُ وہ دور کر دے گا۔ مٹا دیگا۔

He may remove.

ظَنَّ السَّوْءِ بدگمانی۔ Evil thoughts.

دَائِرَةَ السَّوْءِ بُرِّىْ غروش۔

An evil calamity.

تُعَزِّرُوهُ تم اس کی مدد کرو (رسول کی)۔ May

you help him (the Messenger)

تُوقِّرُوهُ تم اس (رسول) کی تعظیم کرو۔

ادب کرو۔ May you honour

him. (the Messenger)

بُكْرَةً صبح۔ Morning.

أَصِيْلًا شام۔ Evening.

نَكَثَ اس نے عہد توڑا۔

He broke his oath.

الفتح رکوع ۲ پارہ ۲۶ رکوع ۱۰

Part-26. R-10 Al-Fath. R-2

مُخْلَفُونَ پیچھے چھوڑے گئے۔ Those

whom managed to be left behind.

شَغَلْتَنَا ہم کو مشغول رکھا۔

Kept us occupied.

كُنْتُمْ تم ہو گئے۔ You were.

بُورًا ہلاک شدہ۔ ہلاک ہو گیا۔ Ruined.

مُقَصِّرِينَ بَال کترواتے ہوئے۔ بال

فینچی وغیرہ سے چھوٹے کرانے والے۔

Having (their hair) cut short.

سِيمَاهُمْ ان کے (چہروں کے) نشانات

Their marks - اور علامات

(upon their faces).

شَطَا کونیل۔

فَاَزْرَهُ اس (کونیل) کو مضبوط کیا۔

Made it (sprout) strong.

فَاسْتَعْلَطَ پھر وہ مضبوط ہوگئی۔

It then became stout.

فَاسْتَوَى قائم ہوگئی

Its stem. اپنے تنہ۔

يُعْجَبُ خوش کرتی ہے

الزُّرَّاعُ زمیندار

يَغِيْظُ غصہ دلاتی ہے۔ جلاتی ہے۔

It cause to boil with rage.

الحجرات رکوع ۱ پارہ ۲۶ رکوع ۱۳

Part-26. R-13 Al-Hujurat. R-1

أَصْوَاتٍ (واحد sing صَوْت) آوازیں۔

The voices.

لَا تَجْهَرُوا بِالْقَوْلِ نہ اونچا بولا کرو۔

Don't speak loudly.

تَحْبَطَ ضائع ہو جائیں۔

Come to naught.

يَغْضُوبُونَ وہ نیچی رکھتے ہیں۔ دھیمی دبا کر

They lower. رکھتے ہیں۔

مَحَلَّةٌ اپنی جگہ۔ ٹھکانے (مکہ)۔

Its place. (Mecca)

تَطْطُوهُمْ تم ان کو پامال کر دو گے۔ روند ڈالو

گے۔ کچل دو گے اپنے پاؤں کے نیچے

might have trampled down.

تُصِيبُكُمْ وہ پہنچتا تم کو۔

might have come to you.

مَعْرَةٌ کوئی نقصان۔ (iv عیب)۔

Guilt, crime, sin, annoyance.

تَزَيَّلُوا (وہ پوشیدہ مومن) علیحدہ ہو جاتے

الگ ہو جاتے۔ ادھر ادھر ہو جاتے

(Those hidden believers)

had separated.

الْحَمِيَّةُ غیرت۔

Prideful indignation.

حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ جھوٹی غیرت

جاہلیت کی غیرت۔ یا جاہلانہ غیرت کا مسئلہ)

Indignation of the days of ignorance.

الزَّمَهُمْ ان (مومنوں) کو مضبوط کر دیا۔

Made them (belivers) قائم کر دیا۔

adhere firmly, stick fast.

الفتح رکوع ۳ پارہ ۲۶ رکوع ۱۲

Part-26. R-12 Al-Fath. R-4

مُحَلِّقِينَ منڈوائے ہوئے (اپنے

سروں کو) منڈوانے والے۔

Having (their heads) shaved.

Let no one deride, mock. لَا يَسْخَرُونَ نہ تمسخر کرے۔

Don't defame. لَا تَلْمِزُوا نہ عیب لگاؤ۔

Don't call one another by nick-names. لَا تَنَابِزُوا بِالْألقَابِ نہ پکارو ایک دوسرے کو بُرے ناموں سے۔ نہ نام لگاؤ۔

And spy not. وَلَا تَجَسَّسُوا تلاش کرو۔ اور نہ جاسوسی کرو۔ نہ عیب

Neither backbite. لَا يَغْتَابِ نہ غیبت کرو۔

Tribes. شُعُوبًا (واحد شُعْبَةٌ) کنبے۔

Sub-tribes. قَبَائِلَ (واحد قَبِيلَةٌ) قبیلے۔

That you may know one another. لِتَعَارَفُوا تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچانو۔

The most honourable. أَكْرَمَ زیادہ معزز۔

The most righteous. أَتْقَى زیادہ پرہیزگار۔

He will not detract. لَا يَلْتَكُمُ وہ نہیں کم کرے گا نہیں ضائع

They presume to regard it as a favour. يَمُنُّونَ وہ احسان جتاتے ہیں۔

Has purified. اِمْتَحَنَ جائزہ لے لیا ہے۔ آزماتا ہے۔

With any news. بِنَبَأٍ کوئی خبر لے کر۔

Investigate. فَتَبَيَّنُوا تو تحقیق کر لیا کرو۔ چھان بین

You harm. تُصِيبُوا تم نقصان پہنچا دو۔ حملہ کرو۔

You would surely come to trouble. لَعْنَتُهُمُ ضرورت تم تکلیف میں پڑ جاؤ۔

(Allah) has endeared. حَبَّبَ (اللہ نے) محبوب بنایا۔ پیارا بنایا۔

He (Allah) has made it look beautiful. زَيَّنَهُ اس (اللہ) نے خوبصورت بنایا ہے

Has made hateful. كَرَّهَ سجا دیا ہے اس کو۔ ناپسند بنا دیا۔ کراہت پیدا کی۔

Disobedience. الْعِصْيَانَ گناہ۔ نافرمانی۔

(The party) transgresses. تَبَغَّى (جو گروہ) بغاوت اور نافرمانی کرتا ہے

Until it returns. حَتَّى تَفِيءَ یہاں تک کہ وہ لوٹ آئے۔

If it (the command of Allah) returns. اِنْ فَاَءَتْ اگر وہ (اللہ کے فیصلہ کی طرف)

Tall (tree). بَاسِقَاتٍ لے لے (درخت).
 Spathes. طَلَعُ پھل۔ شگوفے۔
نَضِيدٌ تہہ بہ تہہ ہوتا ہے۔ ایک دوسرے
 پر چڑھا ہوتا ہے۔

Piled one above the other.

حَقٌّ وَعَيْدٌ میرے عذاب کا وعدہ پورا ہو کر رہا
 My threatened punishment befell.
أَصْحَابُ الرَّسِّ معدنیات والے (۱۷خ)

The people of the (۱۷خ) کنویں والے (۱۱خ)
 well (Ancient Arab tribes).

أَفَعَيْنَا کیا ہم تھک گئے۔

Were we wearied.

فِي لُبْسٍ شبہ میں ہیں۔

Are in confusion.

ق رکوع ۲ پارہ ۲۶ رکوع ۱۶

Part-26. R-16 Al-Hujurat. R-2

تُوسُّوسُ وسوسہ ڈالتا ہے۔
 Jugular vein. حَبْلُ الْوَرِيدِ رگ جان۔
يَتَلَقَّى لیتے ہیں۔ محفوظ کرتے ہیں۔

They receive.

مُتَلَقِّانِ دو لینے والے دو محفوظ کرنیوالے

Two recording.

Sitting. قَعِيدٌ بیٹھے ہوئے۔
مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ وہ کوئی بات نہیں

He utters not a word. گاہ

A guardian. رَقِيبٌ محافظ۔ نگہبان

Ready. عَتِيدٌ تیار۔

The Mighty. قِيَّ قدیر۔ قادر

وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ عزت والے قرآن

By the glorious Quran. كِي قسم

Return. رَجَعٌ لوٹنا۔

بَعِيدٌ دُور کی بات ہے۔

That is far from possible.

تَنْقُصُ وہ (زمین) کم کرتی ہے۔

It (the earth) diminishes.

أَمْرٌ مَرِيحٍ الجھاؤ والی بات ہے۔

A state of confusion.

مَرِيحٌ ملے جلے خیالات (بچ اور جھوٹ کے)

Confusion. اضطراب کی حالت

فُرُوجٌ شکاف۔ سوراخ۔ رخسہ۔

مَدَدْنَا بچھایا ہم نے۔ پھیلا یا لبا کیا (زمین کو)

We have spread (Earth).

أَلْقَيْنَا ہم نے ڈالے۔ بنائے۔

We have placed.

Mountanins. رَوَاسِي پہاڑ۔

رُوحٌ بَهِيحٌ خوبصورت جوڑے۔

Beautiful species.

تَبَصَّرَةٌ بصیرت کیلئے آنکھیں۔

A means of enlightenment.

It is أَلْدِكْرَى نصیحت ہے۔

admonition, advice.

مُنِيبٌ اللہ کی طرف جھکنے والا۔

One who turns to Allah.

Grains. حَبٌّ دانے۔ اناج۔

Harvests. الْحَصِيدُ کاٹی جانے والی کھیتی

<p>هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ کیا کچھ اور بھی ہے۔</p> <p>Are there any more?</p> <p>أُزْلِفَتْ قریب کر دی جائے گی۔</p> <p>Will be brought near.</p> <p>أَوَّابٌ جھکنے والا (اللہ کی طرف)۔</p> <p>One who turns (to God).</p> <p>حَفِيظٌ حفاظت کرنے والا۔</p> <p>Watchful.</p> <p>خَشِيَ وہ ڈرا۔</p> <p>He feared.</p> <p>بِالْغَيْبِ علیحدگی میں۔ بن دیکھے۔</p> <p>In private.</p> <p>قَرْنٌ قومیں۔ نسلیں۔</p> <p>Generation.</p> <p>بَطْشًا گرفت کرنے۔ پکڑنے میں۔</p> <p>In prowess.</p> <p>فَنَقَّبُوا انہوں نے سرنگیں بچھا دیں (خ ۱۱)</p> <p>انہوں نے غاریں بنالیں۔</p> <p>They went about lands.</p> <p>فِي الْبِلَادِ سارے ملک میں۔</p> <p>In the lands.</p> <p>هَلْ مِنْ مَّحِيصٍ کیا کوئی بھاگنے کی جگہ</p> <p>Isthere any place of refuge. ہے؟</p> <p>أَلْقَى السَّمْعَ کان دھرتا ہے (سننے کیلئے)</p> <p>Gives ear.</p> <p>شَهِيدٌ دیکھنے والا۔ گواہ۔</p> <p>Attentive.</p> <p>مَا مَسَّنَا نہیں چھو اہم کو</p> <p>Not touched us.</p> <p>لُغُوبٌ تھکان۔ تھکاوٹ۔</p> <p>Weariness.</p> <p>أَذْبَارٌ پیچھے۔ بعد۔</p> <p>After.</p> <p>الصَّيْحَةُ ایک ہولناک آواز۔</p> <p>The inevitable blast.</p>	<p>سُكْرَتُ الْمَوْتِ موت کی غشی۔</p> <p>بے ہوشی۔</p> <p>تَحِيدٌ کنارہ کرتا تھا۔ بچتا تھا۔</p> <p>Trying to run from.</p> <p>الْوَعِيدِ عذاب کا وعدہ۔</p> <p>Promise.</p> <p>يَوْمُ الْوَعِيدِ انذار کا دن۔</p> <p>The day of promise.</p> <p>سَائِقٌ ہانکنے والا۔ چلانے والا۔</p> <p>Drive.</p> <p>شَهِيدٌ گواہ۔</p> <p>Witness.</p> <p>كَشَفْنَا ہم نے اٹھادیا۔</p> <p>We have removed.</p> <p>غِطَاءٌ پردہ۔</p> <p>Veil.</p> <p>حَدِيدٌ تیز۔</p> <p>Sharp.</p> <p>كَفَّارٌ ناشکرا۔</p> <p>Ungrateful.</p> <p>عَنِيْدٌ دشمن۔</p> <p>Enemy.</p> <p>مَنَاعٌ بہت روکنے والا۔</p> <p>Hinderer.</p> <p>مُعْتَدٍ زیادتی کرنیوالا۔</p> <p>Transgressor.</p> <p>مُرِيْبٌ شک و شبہات پیدا کرنیوالا۔</p> <p>Doubter.</p> <p>مَا أَطْعَيْتُهُ میں نے اسکو سرکش نہیں بنایا</p> <p>It was not I that caused him to rebel.</p> <p>لَا تَخْتَصِمُوا نہ جھگڑو۔</p> <p>Quarrel not.</p> <p>ظَلَامٌ ظلم کرنے والا۔</p> <p>Unjust.</p>
<p>ق رکوع ۳ پارہ ۲۶ رکوع ۱۷</p> <p>Part-26. R-17 Al-Hujurat. R-3</p>	
<p>اِمْتَلَاتِ تو بھر گئی ہے۔</p> <p>You filled up?</p>	

فُتِلَ ہلاک کئے گئے۔ مارے گئے۔

Are killed

اَلْخَرَّاصُونَ اَلْثٰكِلِيْنَ

دوڑائیوالے۔

Liars۔ اکل بچو مارنے والے۔

عَمْرَةٌ گمراہی۔ غفلت۔ Ignorance.

سَاهُونَ بھولے ہوئے ہیں۔ Headless.

اَيَّانَ کب ہوگا۔ آئے گا۔ When will.

يُفْتَنُونَ وہ مبتلا کئے جائیں گے۔

They will be tormented.

فِتْنَتِكُمْ اپنا عذاب۔ Your torment.

يَهْجَعُونَ وہ سوتے ہیں۔ They sleep.

اَلْمُكْرَمِيْنَ معزز۔ Honoured.

مُنْكَرُونَ اجنبی۔ ناواقف۔ Strangers.

رَاغٌ وہ چپکے سے گیا۔ He went quietly.

عِجْلٌ بچھڑا۔ Calf.

سَمِيْنٌ بھنا ہوا۔ Fatted.

اَقْبَلَتْ وہ آگے آئی۔

She came forward.

فِيْ صَرَّةٍ اس کے چہرہ پر شرم کے آثار تھے (خ ۱۱)

Crying, moaning, extremely embarrassed, vociferating.

صَغَتْ اس نے ہاتھ مارا۔

Smote her hand.

عَجُوْزٌ بڑھیا۔ Old woman.

عَقِيْمٌ بانجھ۔ Barren.

تَشَقَّقُ پھٹ جائے گی۔ (زمین)۔

(Earth) will cleave asunder.

سِرَاعًا جلدی سے (جلدی سے نکلیں گے)

Hastening.

الذاریات رکوع ۱ پارہ ۲۶ رکوع ۱۸
Part-26, R-18 Al-Dhariyat, R-1

وَالذَّرِيَّاتِ قسم ہے خوب اڑانے والیوں

کی (ہوائیں۔ جماعتیں)

By (the winds) that scatter with a true scattering.

ذُرُوًّا بکھیرنا۔ اڑانا۔ Scattering.

وَقَرًّا بوجھ۔ The load.

جَارِيَّاتِ چلنے والیاں۔

Those who flow.

بُسْرًا نرمی سے۔ آہستگی سے۔ Gently.

مُقَسِّمَاتٍ تقسیم کرنے والیاں

who distribute, administer and execute affairs.

اَمْرًا حکم۔ Command.

السِّدِّيْنَ جزا سزا۔ Judgment.

ذَاتِ الْحُبُكِ (واحد حَبِيْكَةٌ)

راستوں والا۔ Full of tracks.

قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ اختلافی بات۔

Discordances in utterances.

يُؤْفِكُ پھیرا جاتا ہے (حق سے)

Is turned away (from the truth)

مَنْ اَفَكَ جس کے پھیرے جانے کا حکم ہوا

Who is decreed to be turned away.

مُوسِعُونَ وسعت دینے والے ہیں (ivخ)
Those who pervade, extend.

ہم بڑی وسیع طاقت رکھتے ہیں (xii)
We have vast powers.

فَرَشْنَا ہم نے اس (زمین کو) ہموار بنایا
(ivخ) ہم نے پھیلنے کی طرح بنایا (xii)
We have spread out. (Earth)

الْمَاهِدُونَ پھیلنا بنانے والے۔
Those who spread out.

اتَّوَصَّوْا بِهِ کیا وہ ایک دوسرے کو اس کی
وصیت کر گئے ہیں؟
Have they made it a legacy to one another?

طَاغُونَ سرکش لوگ۔
Rebellious.

مَلُومٌ ملامت کیا گیا۔
Blamed.

ذُنُوبًا حصہ۔
A share.

يَسْتَعْجِلُونَ وہ مجھ سے جلدی مانگتے ہیں
They ask Me to hasten.

يُوعَدُونَ وہ وعدہ دیئے گئے ہیں۔
They have been promised.

الطور رکوع ۱ پارہ ۲۷ رکوع ۳

Part-27. R-3 Al-Tur. R-1

مَسْطُور لکھی ہوئی۔
Inscribed, written.

رَقِّ (باریک اور نرم) کاغذ
Parchment, high grade paper.

مَنْشُور کھلے ہوئے۔
Unfolded.

الْمَعْمُورُ آباد۔
Frequented, populated, inhabited.

الذاریات رکوع ۲ پارہ ۲۷ رکوع ۱
Part-27. R-1 Al-Dhariyat. R-2

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اس (ابراہیم) نے

کہا تمہارا کیا مقصد ہے؟ تمہارے ذمہ کیا کام

لگایا ہے۔
He (Abraham) said, what is your errand, object?, what brouth you here?.

لِنُرْسِلَ تاکہ ہم برسائیں۔ چلائیں۔ بھیجیں
That we may send down.

مُسَوَّمَةٌ نشان لگایا گیا ہے۔
Marked.

فَتَوَلَّى بَرَكْنِهِ پس وہ پیٹھ پھیر کر اپنے
بت خانہ کی طرف لوٹ گیا (xii)
But he turned away to his idol-temple.

اس (فرعون) نے اپنے معتمدین سمیت اعراض
کیا (Pharaoh) turned away with his confidants.
(ivخ)

مُذَمِّمٌ ملامت کیا جاتا ہے۔
One who deserves blame.

الرَّيْحَ الْعَقِيمَ ویران کر دینے والی ہوا
Destructive wind.

كَالرَّمِيمِ چورے کی طرح، سڑی گئی ہڈیوں
کی طرح (xii)۔
Like a rotten bone.

فَعَتَوْا پس انہوں نے نافرمانی کی۔
But they rebelled.

مُنْتَصِرِينَ مدد لینے والے۔ (xii)
Those who defend themselves.

الذاریات رکوع ۳ پارہ ۲۷ رکوع ۴
Part-27. R-1 Al-Dhariyat. R-3

Burning. السَّمُومُ گرم۔

The Beneficent. الْبَرُّ احسان کرنیوالا

الطور رکوع ۲ پارہ ۲۷ رکوع ۴

Part-27. R-4 Al-Tur. R-2

كَاهِنٌ جو اندازے سے ظنی طور پر آئندہ یا

Soothsayer, گزری ہوئی باتیں بتاتا ہے،

person who predicts.

نَتَرَبَّصُّ ہم انتظار کرتے ہیں۔

رَيْبَ الْمُنُونِ حوادثِ زمانہ گردشِ زمانہ

Some calamity.

أَحْلَامُهُمْ انکی عقلیں۔

تَقَوْلُهُ اس نے اس (کلام) کو جھوٹے طور

پر بنا لیا ہے۔ اپنی طرف سے بنا لیا ہے۔

He has fabricated it, construct.

الْمُصِيطِرُونَ داروغے۔ نگران۔

The guardians.

Ladder. سُلَّمٌ سیڑھی۔

مُسْتَمِعُهُمْ ان کا سننے والا

Their listener.

مَغْرَمٌ چٹی۔

مُثْقَلُونَ وہ (چٹی کے) بوجھ میں دبائے

They are weighed گئے ہیں۔

down (with a load of debt).

كَيْدًا تدبیر کرنا۔ چال چلنا۔

To plot, stratagem.

مَكِيدُونَ انہیں کے خلاف

تدبیر چلائی جائے گی۔

Those who will be caught in the plot.

Fragment. كَسْفًا ٹکڑا۔

Elevated. الْمَرْفُوعُ اونچا۔ بلند۔

Swollen. الْمَسْجُورُ جوش مارنے والا۔

تَمُورٌ خوب لہریں مارے گا۔ سخت لرزہ

کھائے گا (ن)۔

Will heave with (iv) awful heaving, will shake, move.

مَوْرًا خوب لہریں مارنا۔

Shaking, moving. السَّمَاءِ بادل (روحانی بادل علم قرآن)

The heaven, cloud.

(the knowledge of Quran)

تَسِيرُ الْجِبَالِ پہاڑ چلیں گے اڑائے جائیں گے

The mountains shall move.

فِي خَوْضٍ بے ہودہ باتوں میں۔

In idle talk.

يُدْعُونَ وہ دھکیلے جائیں گے۔

shall be thrust, pushed.

هَنِيئًا خوشی خوشی۔ مزے سے۔

With happy enjoyment, delightfully.

رَوْحَنَهُمْ ہم ان کو ساتھی بنا دیں گے

shall give them as companions.

بِحُورٍ عِينٍ سیاہ آنکھوں والی عورتیں۔

Fair maidens having

wide beautiful eyes.

الْحَقْنَآ ہم ملا دیں گے۔

We shall join. مَا أَلْتَنَّهُمْ نہ ہم کم کریں گے ان کے (عمل)

We shall not diminish

their (works).

رَهِيْنٌ گرفتار۔ گروی۔

Pledged. مَكْنُونٌ لپٹے ہوئے۔ حفاظت میں رکھے ہوئے

Well-preserved, ڈھانپ کر رکھے ہوئے،

carefully guarded, hidden.

فَتَدَلَّىٰ

Then He leaned down.

أَفْتُمَارُونَہ کیا تم اس سے جھگڑتے ہو۔

Will you dispute with him.

سِدْرَةَ بیری۔

سِدْرَةَ الْمُنْتَهَىٰ انتہائی مقام پر واقع

The farthest Lote-tree. بیری

جَنَّةُ الْمَاوٰی پناہ دینے والی جنت

Garden of Eternal Abode.

يَغْشٰى ڈھانک لیا۔ ڈھانپ لیا۔

مَا زَاغَ نَجْحَ ہوئی۔ نہ ادھر ادھر پھری (نظر)

(The eye) deviated not.

مَا طَغَرَ نہ حد سے بڑھی۔ نہ آگے نکل گئی (نظر)

Nor did it wander.

قِسْمَةً تقسیم۔

ضِيْزٰی ناقص۔

تَهْوٰی چاہتے ہیں۔ (نفس)

(Their souls) desire.

تَمَنٰی وہ تمنا کرتا ہے۔ آرزو کرتا ہے۔

He desires.

اَلْاٰوَلٰی دُنیا۔ پہلی زندگی

النجم رکوع ۲ پارہ ۲۷ رکوع ۶

Part-27. R-6 Al-Najm. R-2

مَبْلَغُهُمْ ان (کے علم) کی انتہاء ہے۔

That is the utmost limit of their knowledge.

اَللَّمَمَ معمولی یا چھوٹا گناہ خیال میں گذرے

Minor faults. (بدی کا خیال)۔

اَجِنَّةً جنین (بچے) پوشیدہ۔

Embryos.

سَاقِطًا گرتا ہوا ہے۔

سَحَابٌ بادل۔

مَرْكُومٌ تہہ بہ تہہ۔ گھٹنا۔

بُضْعَفُونَ وہ بے ہوش کر دیئے جائینگے

ان پر بجلی گرائی جائیگی۔

They will be thunder-struck.

اِدْبَارٌ بعد غروب۔ پیچھے۔ پیٹھ پھیر لینا۔

At the (یعنی ستارے غروب ہونے کے بعد)

setting, declining, turning back.

(At the setting of the stars)

اَلنُّجُومُ ستارے۔

The stars.

النجم رکوع ۱ پارہ ۲۷ رکوع ۵

Part-27. R-5 Al-Najm. R-1

هَوٰی وہ (ستارہ) گرا۔

مَا صَلَّٰ وہ نہیں گمراہ ہوا۔ (خ-۱۷)

He has (وہ نہیں (راستہ) بھولا (خ-۱۷))

neither erred, lost his way.

مَا عَاوٰی نہ ہی نامراد رہا۔ (خ-۱۷)

Nor has he gone astray.

شَدِيْدُ الْقُوٰی بڑی طاقتوں والا۔

Lord of mighty powers.

دُوْمِرَّةٌ جس کی قوتیں بار بار ظاہر ہونیوالی

ہیں (خ-۱۱)

The One Possessor of Powers who manifests himself repeatedly.

فَاسْتَوٰی وہ عرش پر قائم ہوا۔ (خ-۱۱)

settled Himself on the throne.

دَنَا وہ قریب ہوا

He drew near.

القمر رکوع ۱ پارہ ۲۷ رکوع ۸

Part-27. R-8 Al-Qamar. R-1

مُسْتَمِرٌّ ہمیشہ چلا آتا ہے۔

Oft-repeated.

مُسْتَقِرٌّ اپنے وقت پر قرار پکڑنے والا۔

One that comes to pass.

كُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ہر کام کے لئے ایکوقت مقرر ہوتا ہے۔
Foreverything there is an appointed time.مُزْدَجِرٌ تنبیہ۔ ڈانٹحِكْمَةٌ بَالِغَةٌ کمال تک پہنچی ہوئی حکمت

(ivخ)۔ اثر کرنے والی حکمت کی باتیں (خii)

Consummate wisdom,
wise sayings.فَتَوَلَّ پس تو منہ پھیر لے۔

Therefore, turn you away.

شَيْءٌ نُّكْرٌ ناپسندیدہ چیز۔

A disagreeable thing.

خُشَعًا جھکی ہوئی ہوگی۔أَجْدَاثٌ (واحد sing جدث)

Graves. قبریں

جَرَادٌ (واحد sing جرادۃ)

Locusts. ٹڈیاں

مُنْتَشِرٌ بکھری ہوئی۔ منتشر۔

Scattered about.

مُهْطِعِينَ دوڑ رہے ہونگے۔يَوْمٌ عَسِيرٌ سخت دن۔ تنگ دن۔ مشکل دن

A hard day.

النجم رکوع ۳ پارہ ۲۷ رکوع ۷

Part-27. R-7 Al-Najm. R-3

أَكْدَى ہاتھ روک لیا۔ بخل کیا
Withheld grudgingly, stopped.لَمْ يُنَبَّأْ وہ نہیں آگاہ کیا گیا۔ اس کو خبر نہیں دی گئی
He has not been informed.وَفَّى وفادار تھا۔ اس نے عہد پورا کیا۔
He fulfilled.الْحِزَاءِ الْأَوْفَى پوری پوری جزا۔
The fullest reward.أَضْحَكَ وہ ہنساتا ہے۔
He makes laugh.أَبْكِي وہ رلاتا ہے۔
He makes weep.أَغْنَى وہ غنی کرتا ہے۔ وہ خزانہ بخشا ہے (خiv)
He enriches.أَفْنَى وہ غریب کرتا ہے۔ (خii)
He makes poor.الْمُؤْتَفِكَةُ الٹائی ہوئی بستیاں۔
The subverted cities.تَتَمَارَى توشک کرے گا۔ جھگڑے گا۔
You will dispute. جھگڑے گا۔أَزْفَتٌ قرب آگئی
Has come drawn near, close.الْأَزْفَةُ قریب آنے والی۔
Taht is coming very soon, imminent, approaching close.كَاشِفَةٌ دور کرنے والی۔
One who removes, averts.سَامِدُونَ غافل لوگ ہو۔ (خiv)
Those who make merry.حیران کھڑے ہو۔ (خii)
Those who stand agape.

القمر رکوع ۲ پارہ ۲۷ رکوع ۹

Part-27. R-9 Al-Qamar. R-2

سُعِرَ جلنے والا عذاب۔
Suffering from madness, burning fire.

أَشْرَ متکبر۔ خود پسند
An impudent, boastful.

قِسْمَةً بانٹنا۔ تقسیم۔
To be shared, division.

مُحْتَضِرٌ حاضر ہوا کرے۔
Attended.
فَتَعَاظَرَهُ اس نے پکڑ لیا (اوٹنی کو)۔
He seized (she-camel).

عَقَرَ اس نے کونچیں کاٹ دیں۔
He hamstrung, crippled, cut.

كَهَشِيمٍ ایک کٹی ہوئی باڑ کی طرح۔
Like the dry stubble.

الْمُحْتَظَرُ باڑ جو پاؤں تلے روندی جا
چکی ہے (خ)۔
Trampled down, (iv)
trod under foot.

حَاصِبًا کنکروں سے بھری ہوئی ہوا (خ)۔
A storm of stones.

سَحَرٍ صبح کے وقت
By early dawn.
أَنْذَرَ اس (لوط) نے ڈرایا۔
He (Lot) had warned.

بَطْشَتَنَا ہماری گرفت۔ ہماری پکڑ۔
Our punishment.

فَتَمَارَوْا انہوں نے بحث کی۔
They doubted.

رَأَوْدُوهُ انہوں (لوط کے مخالفوں) نے
اس (لوط) کو بہکانا چاہا۔
They

وَأَزْدُجِرَ دھتکارا ہوا۔ پھٹکار ڈالی گئی
One who is spurned, contempted.

مُنْهَمِرٌ مسلسل بہنے والے (آنسو۔ پانی)
جوش سے بہنے والے۔
(Water, tears) fell in torrents.

فَجَرْنَا ہم نے پھاڑا۔ بہا دیا۔
We caused to burst forth.

فَالْتَقَى پس ملا یا گیا۔ اکٹھا ہو گیا۔
So it met.

قُدِرَ مقدر ہو چکا ہے۔ جس کا فیصلہ ہو چکا
ہے۔
That was decreed.

ذَاتِ الْوَاحِ تختوں والی۔
Made of planks.

دُسِرَ مینوں والی۔
Made of nails.
مُدْكِرٍ نصیحت حاصل کرنے والا۔
One who would take heed.

رِيحًا صَرْصَرًا مسلسل اور تیز چلنے والی
ہوا۔
A furious wind.

يَوْمِ نَحْسٍ منوں وقت۔
A day of unending ill luck.

مُسْتَمِرٍّ دیر تک رہنے والا۔ ٹھہرنے
والا (وقت)۔
Unending (time).

تَنْزِعُ النَّاسِ وہ (ہوا) لوگوں کو اکھیڑ
پھینکتی تھی۔
Tearing people away.

أَعْجَازٌ (واحد *عَجْزٌ*)
Trunks.

مُنْقَعِرٍ کھوکھلے۔ (جن کے اندر کا گودا
کھایا ہوا تھا)۔
Uprooted.

Manifest error. ضَلَّ گمراہی۔

سُعْر جلانے والا عذاب۔

Suffer from madness.

يُسْحَبُونَ وہ گھسیٹے جائیں گے۔

They will be dragged.

مَسَّ چھو جانا۔ (عذاب کا)

The touch (of Hell).

Hell. سَقَرَ دوزخ۔

أَشْيَاعَكُمْ تمہارے جیسے لوگ۔

People like you.

مُسْتَطَر لکھی ہوئی ہے۔

Written down.

Abode. مَقْعِد مقام۔

Eternal. صِدْقٍ قَائِمٍ رہنے والا (مقام و مرتبہ)۔

مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ دائمی طاقت رکھنے والا

The Omnipotent King. بادشاہ

الرَّحْمَنُ رُكُوع ۱ پارہ ۲۷ رُكُوع ۱۱

Part-27. R-11 Al-Rahman. R-1

بِحُسْبَانٍ حساب اور قاعدہ کے مطابق

According to a fixed reckoning.

Humbly يَسْجُدَانِ سرنگوں ہیں۔

submit to His Will.

النَّجْمِ جڑی بوٹیاں۔

The stemless plants.

Has set. وَضَعَ مقرر کر دیا۔

الْمِيزَانَ نمونہ عدل (خ) (iv)

The measure. توازن کا اصول۔

أَلَّا تَطْغَوْا نہ سرکشی کرو۔ نہ تجاوز کرو۔

May not exceed.

(Lot's opponents) deceitfully sought to turn him (Lot) away.

عَنْ ضَيْفِهِ اس (لوط) کے مہمانوں کے

خلاف

طَمَسْنَا ہم نے پردہ ڈال دیا (خ) (ii)

We covered.

We blinded. ہم نے بے نور کر دیں (خ) (iv)

Lasting. مُسْتَقِرٌّ قائم رہنے والا۔

القمر رُكُوع ۳ پارہ ۲۷ رُكُوع ۱۰

Part-27. R-10 Al-Qamar. R-3

عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ایک غالب اور طاقتور

The Mighty and the Powerful.

بِرَأْفَةٍ حفاظت کا وعدہ ہے۔

An exemption.

الزُّبُرِ پہلی کتابیں۔

The Scriptures.

Host, people. جَمِيعٍ جماعت۔

مُنْتَصِرٍ بدلہ لینے والے (خ) (iv)

Well-defended.

غالب آکر رہیں گے۔ (خ) (ii)

Shall be victorious.

سَيُهْزَمُ ضرور عنقریب شکست دی جائیگی

Shall soon be routed.

يُوَلُّونَ الدُّبُرَ پیٹھ پھیر کر بھاگ جائیں گے

Shall turn their backs in flight.

The hour. السَّاعَةَ تباہی کی گھڑی۔

أَذْهَى بہت سخت اور ہلاک کرنے والی۔

Most calamitous, disastrous.

Most bitter. أَمْرٌ بہت کڑوی۔ تلخ۔

only the Person of thy Lord.

كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ وہ ہر گھڑی

ہر وقت ایک نئی حالت اور شان میں ہوتا ہے۔

Every day He reveals Himself
in a different state.

سَنَفْرُغُ لَكُمْ ہم ضرورت سے نہیں گے

Soon shall we attend to you.

O ye. اے۔ ائہ

اَلشَّقْلَانِ دو بڑی طاقتوں۔

Two big groups, super powers.

اَنْ تَنْفُذُوا تم نکل جاؤ۔

You break through.

اَقْطَارَ (واحد sing فطر) کناروں۔

The confines.

يُرْسَلُ گرایا جائے گا۔ برسا یا جائے گا۔

There shall be sent. گھوڑا جائے گا۔

شَوَاطِئَ شعلہ۔

Flame. نَحَاسٍ تانبہ۔

Molten copper. فَلَا تَنْتَصِرَانِ تم (دونوں) بدل نہ لے

You (both) shall not (iv) سکو گے

be able to help themselves.

اِنْشَقَّتْ پھٹ جائے گا۔

Will be rent asunder.

رَدَّةً سرخ۔

Red. كَالِدِّهَانِ چمڑے کی طرح۔

Like red hide.

يُعْرَفُ پہچانے جائیں گے۔

Will be known.

بِسِيمَاهُمْ اپنے چہروں کی علامتوں سے

By their marks.

اَلْاَنَامِ تمام مخلوق۔

Creatures. ذَاتِ الْاَكْمَامِ غلاف والی۔

With sheaths.

ذُو الْعَصْفِ خول والے۔ بھوسے والے

With husk, outer covering.

الرَّيْحَانِ خوشبودار پھول۔

Fragrant plants.

صَلْصَالٍ بجنے والی مٹی۔

Ringing clay. پکائے ہوئے برتن کی طرح

Like baked pottery.

مَارِجٍ شعلہ۔

The flame. مَرَجٍ اس (خدا) نے چلایا۔

He (Allah) has made flow.

يَلْتَقِيَانِ وہ دونوں مل جائیں گے۔

They both will meet.

بَرْزَخٍ روک۔ آڑ۔ پردہ۔

Barrier. لَا يُبْعِغِيَانِ وہ ایک دوسرے میں داخل نہیں

They cannot ہو سکتے۔

encroach one upon the other.

اَللُّوْلُؤِ موتی۔

Pearls. اَلْمَرْجَانِ مونگے۔

Coral. اَلْجَوَارِ کشتیاں۔

Ships. اَلْمُنشَآتُ بلند۔ اٹھی ہوئی۔

Lofty. كَالْاَعْلَامِ پہاڑوں کی طرح۔

Like mountains.

الرحمن ركوع ۲ پارہ ۲۷ ركوع ۱۲

Part-27. R-12 Al-Rahman. R-2

يَبْقَى وَجْهَ رَبِّكَ تیرے رب کا جاہ و حشم

باقی رہے گا (iv) باقی رہے گا

نَصَّاحَتَيْنِ بڑے جوش سے پھوٹ رہے ہوں گے

Will be (two springs) (دونوں چشمے) gushing forth with water.

Pomegranates. رُمَّانٌ اثار۔

Good maidens. خَيْرَاتٌ (واحد sing خَيْرَةٌ) نیک عورتیں

Beautiful. حَسَانٌ (واحد sing حَسَنٌ) خوبصورت

Fair خَوْرٌ کالی آنکھوں والی عورتیں۔ maidens with lovely black eyes.

مَقْصُورَاتٌ رکھی ہوں گی بعض نے معنی کے

Well-guarded. ہیں۔ بٹھائی ہوئی ہوں گی confined, restrained.

اَلْخِيَامُ (واحد sing خَيْمَةٌ)

پاویلیوں۔ خیمے۔

خَوْرٌ مَقْصُورَاتٌ محلات جیسے مکانوں

میں رکھی ہوئی۔ ٹھہرائی ہوئی حوریں (نخ)

Fair maidens with lovely black eyes.

رَقْرَفٌ تالین۔ فرش۔ Carpets.

خَضِرٌ سبز۔ Green.

عَبْقَرِيٌّ فرش۔ Cushions.

Beautiful. حَسَانٌ خوبصورت۔

الواقعة رکوع ۱ پارہ ۲۷ رکوع ۱۳

Part-27. R-14 Al-Waqi'ah. R-1

خَافِضَةٌ نیچا کرنے والی۔ One who will bring low, abasing.

رَافِعَةٌ اونچا کرنے والی۔ One who will exalt, raising, lifting.

النَّوَاصِي پيشانی کے بالوں۔ Forelocks.

اَلْاَقْدَامُ پاؤں۔ Feet.

حَمِيمٌ گرم۔ The fierce, hot.

اِنَّ کھولتے ہوئے پانی۔

The boiling water.

الرَّحْمٰنُ رُكُوع ۳ پارہ ۲۷ رکوع ۱۳

Part-27. R-13 Al-Rahman. R-3

دَوَاتَا اَفْنَانَ بہت ٹہنیوں والی شاخوں والی

Having many varieties of branches

اَفْنَانٌ (واحد sing فِنَنٌ) ٹہنیاں۔

اقسام۔ Branches, kinds.

مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ہر قسم کے

میوے پھل دو دو قسم کے ہوں گے۔

Every kind of fruit in pairs.

فُرُشٌ (واحد sing فَرَشٌ)

بچھونے۔ Couches.

بَطَانِنُهَا (واحد sing بَطَانَةٌ)

ان کے استر۔ Their carpets.

جَنَانَا (پکے ہوئے) پھل (نخ)۔ Fruits.

دَانٌ جھکے ہوئے۔ Easy reach.

قَصْرَاتٌ نیچی رکھنے والی۔ Restraining

اَلطَّرْفِ نگاہ۔ نظر۔ Glances.

لَمْ يَطْمِثْنَنَّ نہ چھوا ہوگا ان کو

نہ تعلق رکھا ہوگا ان سے۔ Nor will

have touched them.

مُدْهَامَتَانِ بہت ہی سرسبز۔ Dark

green with foliage.

Sinful talk. تَائِيْمًا گناہ کی بات

Lote-trees. سِدْرٍ بیرے۔

Thornless. مَخْصُوْدٍ بغیر کانٹوں کے

Bananas. طَلْحٍ کیلے۔

مَنْصُوْدٍ ایک دوسرے پر چڑھے ہوئے

Clustered. ظِلِّ سائے۔

Shade. مَمْدُوْدٍ لمبے لمبے۔

Extended. فِي مَاءٍ مَّسْكُوْبٍ برسائے گرائے

Flowing water. جانے والے پانی۔

لَا مَقْطُوْعَةٍ نہ منقطع کئے جائیں گے۔

Neither failing. نہ ختم کئے جائیں گے۔

وَلَا مَمْنُوْعَةٍ نہ ان سے روکا جائیگا۔

Nor forbidden. فُرُشٍ مَّرْفُوْعَةٍ اونچی بچھائی ہوئی

مسندوں پر شاندار بیویوں کے ساتھ رہنے (ii)

They will have noble spouses. أَنْشَأْنَهُنَّ ہم نے ان کو پیدا کیا۔

We have created them. أَنْشَاءً عمدہ اور اعلیٰ طریق پر پیدا کیا۔

A good creation. جَعَلْنَهُنَّ ہم نے ان کو پیدا کیا۔

We made them. أَبْكَارًا کنواریاں۔ بے مثل (iv)

Virgins. عُرْبًا خوبصورت۔ من موہن

Loving. أَتْرَابًا ہم عمر۔

Of equal age. الْوَاقِعَةُ رکوع ۲ پارہ ۲۷ رکوع ۱۵

Part-27. R-15 Al-Waqi'ah. R-2

رُجَّتْ ہلائی جائے گی (زمین) جنبش دی

جائے گی. (Earth) will be shaken.

بُسْتٍ ریزہ ریزہ کیا جائے گا

Will be shattered, broken into pieces.

هَبَاءً غبار۔ خاک۔ ذرے۔

Particles. مُنْبَثًا بکھرے ہوئے۔ پراگندہ۔

Scattered, dispersed. أَزْوَاجًا گروہ۔

Groups. ثَلَاثَةً تین۔

Three. سُرُرٍ (واحد سِرِيْرٌ)

Couches. مَوْضُوْنَةٌ مرصع۔ جڑاؤ۔ جواہرات اور سونے

Inwrought with۔ وغیرہ سے بنی ہوئی۔

gold and jewels, decorated.

Who مُحَلَّدُوْنَ ہمیشہ رہنے والے۔

will not age, ever-lasting.

أَكْوَابٍ (واحد سِْكُوْبٌ)

Goblets۔ آنجوڑے۔

أَبَارِيْقٍ (واحد اِبْرِيْقٌ)

Ewers۔ صراحیاں۔ جگ۔

Cups. كَأْسٍ گلاس۔

لَا يُصَدَّعُوْنَ انکو سردرد نہ ہوگی۔ نہ نمار ہوگا

No headache will they get. (ii)

لَا يُنْزَفُوْنَ نہ وہ بہکی بہکی باتیں کریں گے

نہ وہ لغو اور بے ہودہ باتیں کریں گے۔

Nor will they be intoxicated. اللُّوْلُؤِ موتی۔

Pearls. الْمَكْنُوْنُ ڈھکے ہوئے۔

Well-preserved.

That. مَا جو۔

تُمْنُونَ تم نطفہ گراتے ہو (عورتوں کے

You emit (رحم مادر میں) پیڑوں میں) the spermdrop, ejaculate.

مَسْبُوقِينَ عاجز کئے جانے والا۔

Hindered.

وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ اور ہم باز

نہیں رکھے جاسکتے۔ (موت کے عمل سے) (خ۔ IV)

We cannot be hindered.

اور ہم سے کوئی آگے نہیں نکل سکتا۔ (خ۔ II)

We cannot be surpassed.

نُبَدِّلَ ہم بدل دیں۔

We bring in place.

أَمْثَالِكُمْ تمہاری طرح کے اور لوگ۔

Others like you.

And نُنشئكم اور تم کو اٹھائیں۔

we raise you.

الْأُولَى پہلی پیدائش۔

The first creation.

تَحْرُثُونَ تم بو تے ہو۔ تم کاشت کرتے ہو

You sow.

تَزْرَعُونَ تم اگاتے ہو۔

You cause to grow.

حُطَامًا ریزہ ریزہ۔ چورا۔

You would keep. ظَلْتُمْ تم بوجاتے۔

تَفْكُهُونَ تم باتیں بناتے رہ جاتے۔

You lament.

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ہم پر چٹی پرگٹی۔

We are laden with debt.

ءَأَنْزَلْتُمُوهُ کیا تم نے اس کو اتارا ہے

Do you send it down.

سَمُومٌ گرم ہوا۔ جھلسانے والی۔

Scorching winds.

حَمِيمٌ کھولتا ہوا گرم پانی۔

Scalding water.

ظِلٌّ سائے۔

يَحْمُومٌ سیاہ دھواں۔ کالا دھواں۔

Pitch-black smoke.

بَارِدٌ ٹھنڈا۔

Cool.

كَرِيمٌ آرام دہ۔ عزت بخشنے والا۔

Wholesome, beneficent.

مُتَرَفِينَ آسودہ حال تھے۔ آرام سے

رہتے تھے۔

كَانُوا يُصِرُّونَ وہ اصرار کیا کرتے تھے

They persisted.

الْحِنْتُ گناہ۔

Sinfulness.

الْعَظِيمُ بڑا

Extreme.

لَمَبْعُوثُونَ ضرور اٹھائے جائیں گے۔

Will be raised again.

لَمَجْمُوعُونَ ضرور اکٹھے کئے جائیں گے

Will all be gathered together.

إِلَىٰ مِيقَاتٍ وعدہ کی طرف۔

Unto the fixed time.

زُقُومٌ تھوہر۔

Zaqqum.

فَمَالِئُونَ بھرنے والے ہوں گے۔

Those who will fill.

شَارِبُونَ پینے والے۔

Drinking.

شُرَبٌ پینا۔

To drink.

هِيمٌ پیاسے اونٹ۔

Thirsty camels.

أَفْرَأَيْتُمْ کیا تم نے غور کیا۔ دیکھا۔

Did you think, see.

Fragrance. (معطر نفا) رَيْحَانُ (غ) رَيْحَانُ
نُزْلُ مہمان نوازی۔ دعوت۔

Entertainment.

Boiling water. حَمِيمٌ گرم پانی

الحديد ركوع ۱ پارہ ۲۷ ركوع ۱۷

Part-27. R-17 Al-Hadid. R-1

He enters. يَلِجُ وہ داخل ہوتا ہے۔
يُؤَلِّجُ وہ داخل کرتا ہے۔

He causes to pass.

مُسْتَحْلَفِينَ تم کو جانشین بنایا ہے۔

تم کو مالک بنایا ہے۔ (غ) II

Has made you heirs.

الحديد ركوع ۲ پارہ ۲۷ ركوع ۱۸

Part-27. R-18 Al-Hadid. R-2

يَسْعَى دوڑ رہا ہوگا۔ تیزی سے چل رہا ہوگا
Will be running.

انظُرُونَا ہمارا بھی انتظار کرو۔ ہم پر بھی نظر

Wait for us, look at ذالو۔

نَقْتَبِسُ ہم روشنی حاصل کر لیں۔

We may borrow light.

فَالْتَمِسُوا تلاش کرو۔

ضَرْبٌ حائل کر دی جائے گی۔

Will be set up.

بَسُورٌ ایک دیوار۔

Inside of it. بَاطِنُهُ اس کے اندر

Outside of it. ظَاهِرُهُ اس کے باہر

In front of it. قَبْلَهُ اس کے سامنے

فَتَنْتُمْ تم نے فتنہ میں ڈالا

You led yourselves into temptation.

Clouds. اَلْمُزْنُ بادل۔

Bitter. اَجَاِبًا کھارا۔ کڑوا۔

تُورُونَ تم روشن کرتے ہو۔
أَنْشَأْتُمْ تم نے پیدا کیا ہے۔

You have produced.

لِلْمُقَوِّينَ مسافروں کے لئے۔

For the wayfarers.

الواقعه ركوع ۳ پارہ ۲۷ ركوع ۱۶

Part-27. R-16 Al-Waqi'ah. R-3

مَوَاقِعَ (واحد مَوْقِعٌ) ٹوٹا۔

Place of ستاروں کے گرنے کی جگہ
falling of stars.

مَوَاقِعَ النُّجُومِ ستاروں کے جھرمٹ

The shooting of stars. (غ) IV

فُرَّانٌ كَرِيمٌ عظمت والا قرآن ہے۔

A noble Qur'an.

مَكْنُونٌ چھپی ہوئی

مُدْهِنُونَ کمزوری اور سستی دکھانے والے

(غ) IV۔ چالپوسی کی باتیں کرنیوالے

Those who adopt a conciliatory
attitude, reject.

اَلْحُلُقُومِ (واحد حُلُقُومٌ)

Throats. گلے۔

That moment. حِينَئِذٍ اس وقت

Not. غَيْرٌ نہیں۔

مَدْيِينِينَ قرض چکانے والے۔

Those who requite.

رَوْحٌ راحت۔ آرام۔ رحمت۔ Comfort.

You lost. فَاتَكُم تم سے جاتا رہا۔

لَا تَفْرَحُوا نہ تم خوش ہو۔

Nor you exult.

مُخْتَالٌ متکبر۔ تکبر کرنے والا۔

Self-conceited.

Boaster. فَخُورٌ فخر کرنے والا۔ اڑباز۔

الْمِيزَانِ عدل کا ترازو۔

The balance of justice.

The بِأَسْ شَدِيدٍ سخت جنگ کا سامان

material for violent warfare.

الحديد رُكوع ۴ پارہ ۲۷ رُكوع ۲۰

Part-27. R-20 Al-Hadid. R-4

One who مُهْتَدٍ ہدایت پانے والا۔

follows the guidance.

فَقِينَا ہم نے متواتر بھیجے۔ پے در پے

We caused to follow.

عَلَىٰ آثَارِهِمْ ان کے نقش قدم پر۔

In their footsteps.

اِبْتَدَعُوهَا انہوں نے اس (رہبانیت)

They اِبْتَدَعُوهَا کو بدعت بنا لیا (iv)

invented it (*Monasticism*).

مَا كَتَبْنَا ہم نے اس (رہبانیت) کو

We did not prescribe مَا كَتَبْنَا

it (*Monasticism*).

فَمَارَعَوْهَا پس انہوں نے اس کا لحاظ

نہ رکھا۔

كَفْلَيْنِ دو حصے۔ دُہرا حصہ۔

A double portion.

لَا يَعْلَمُ وہ نہیں جانتا۔

He does not know.

تَرَبَّصْتُمْ تم نے انتظار کیا۔

You hesitated, waited.

ارْتَبْتُمْ تم نے شک کیا۔

You doubted. عَرَّيْتُمْ تم کو دھوکا دیا۔

Deceived you. أَلَامَانِي آرزوئیں۔

Desires. يَانِ وقت آیا۔

The time has arrived. أَمْدٌ زمانہ۔

The period. الْمُصَدِّقِينَ صدقہ دینے والے مرد۔

The men who give alms.

أَقْرَضُوا انہوں نے قرض دیا۔

They lend. الحديد رُكوع ۳ پارہ ۲۷ رُكوع ۱۹

Part-27. R-19 Al-Hadid. R-3

لَعِبٌ کھیل۔ کود۔

A sport. لَهُوٌ دل بہلاوا۔

A pastime. غَيْثٌ بارش۔

Rain. أَعْجَبَ بہت خوش کرتا ہے۔ پسند آتا ہے۔

It rejoices. الْكَفَّارِ کافر۔

Disbeliever. نَبَاتُهُ اس کا اگنا۔

Vegetation. يَهِيحُ وہ لہلہاتی ہے۔

It rejoices. مُضْفَرًا زرد۔

Yellow. حُطَامًا چورا چورا۔

Worthless stubble. عَرْضُهَا اس کی قیمت۔ (ii)

Its value, width. نَبْرَاهَا ہم اس (مصیبت) کو پیدا کریں۔

We bring it into being. لَا تَأْسُوا نہ تم غم کرو۔ نہ افسوس کرو۔

You may not grieve.

أَحْصَاهُ اللَّهُ اللهُ نے اس کو گن رکھا ہے۔
Allah has kept account of it.

نَسُوهُ وہ اس کو بھول گئے۔

They have forgotten.

المجادلہ رکوع ۲ پارہ ۲۸ رکوع ۲
Part-28. R-2 Al-Mujadilah. R-2

نَجْوَى پوشیدہ مشورہ۔ Secret counsel.
أَذْنَى کم۔ Less.

نُهُوا وہ روکے گئے۔

They were forbidden.

الْعُدْوَانَ سرکشی۔ زیادتی۔

Transgression.

مَعْصِيَتٍ نافرمانی۔ Disobedience.
حَيُّوكَ وہ تجھے سلام کرتے ہیں۔

دعا دیتے ہیں۔ They greet you.
حَسْبُهُمْ کافی ہے ان کے لئے۔

Is sufficient for them.

يَصْلَوْنَهَا وہ اس (جہنم) میں داخل

ہوں گے۔ وہ اس میں جلیں گے۔ They
will enter, burn in it (Hell).

تَنَاجَيْتُمْ تم خفیہ مشورہ کرو۔ You
confer together in private.

تَنَاجَوْا تم مشورہ کرو۔ You confer.
تَفْسَّحُوا کشادگی پیدا کرو۔ کھل کر بیٹھو

جگہ کھلی کر دو (یعنی دوسروں کے لئے جگہ بناؤ)
Make room (for anothers).

يَفْسَحِ اللَّهُ اللهُ کشادگی عطا کر دیگا۔
Allah will make ample room.

أَنْشُرُوا اُٹھ جاؤ۔ Rise up.

نَاجَيْتُمْ تم مشورہ کرو۔ You consult.

المجادلہ رکوع ۱ پارہ ۲۸ رکوع ۱
Part-28. R-1 Al-Mujadilah. R-1

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ يَقِينًا اللهُ نے سن لیا ہے
Allaha has indeed heard.

تُجَادِلُ وہ جھگڑتی ہے۔ بحث کرتی ہے۔
She pleads.

تَشْتَكِي شكايت کرتی ہے۔ فریاد کرتی ہے
She complains.

تُحَاوِرُكُمْآ تم دونوں کی گفتگو۔
Your dialogue, talk.

يُظْهِرُونَ وہ ظہار کرتے ہیں (اپنی بیویوں
کوماں کہہ دیتے تھے)

They put away wives by
calling them mothers.

وَلَدَنَّهُمْ انہوں نے ان کو جنا۔
They gave them birth.

مُنْكَرًا ناپسندیدہ۔ Evil.
زُورًا جھوٹ۔ Untrue.

يَعُودُونَ وہ رجوع کرتے ہیں۔ وہ لوٹ
آتے ہیں۔ They would go back.

تَحْرِيْرُ آزاد کرنا۔ To free.

رَقَبَةً گردن (یعنی غلام)۔ A slave.
يَتَمَاسَا وہ ایک دوسرے کو چھوئیں۔

Touch one another.
يُحَادُّونَ وہ مخالفت کرتے ہیں۔

They oppose.
كُتِبُوا وہ ذلیل کئے جائیں گے۔ وہ ہلاک

کئے جائیں گے۔ They will be
abased, degraded.

He glorifies. وہ تسبیح کرتا ہے

The first banishment, assembly. لَأَوَّلِ الْحَشْرِ پہلی جنگ، پہلے اجتماع

مَانَعْتُهُمْ ان کو بچالیں گے۔ حفاظت

Would defend them. کریں گے

قَلْعَةٍ حُصُونُهُمْ (واحد حِصْنٌ) ان کے

Their fortresses. قلعے۔

Whence. مِنْ حَيْثُ جہاں سے۔

لَمْ يَحْتَسِبُوا ان کو گمان تک نہ تھا۔

They did not expect.

He cast. قَذَفَ اس نے ڈال دیا۔

يُخْرِبُونَ وہ خراب کر رہے تھے۔

They were demolishing.

أُولَى الْأَبْصَارِ آنکھوں والے یعنی سمجھ بوجھ

Who have eyes. رکھنے والے

الْجَلَاءِ جلاوطنی۔

شَاقُوا اللَّهَ انہوں نے اختلاف کیا

They opposed Allah. اللہ سے

مَنْ يُشَاقِ اللَّهَ جو اللہ سے اختلاف

Whoso opposes Allah. کرتا ہے

لِئِنَّ كُجُورَكَ دَرَخْتَ۔

لِئِنَّ كُجُورَكَ دَرَخْتَ۔

لِئِنَّ كُجُورَكَ دَرَخْتَ۔

He will humiliate.

أَفَاءَ اللَّهِ جو مال اللہ نے دیا۔

Whatever Allah has given.

أَوْجَعْتُمْ تَمَنَّى دَوَائِي۔ تم نے دوائے

خَيْلٍ گھوڑے۔

You give. قَدِمُوا تم پیش کرو۔

Before. بَيْنَ يَدَيَّ پہلے۔ سامنے۔

You are afraid. أَشْفَقْتُمْ تَمَازُغِي۔ تم ڈر گئے۔

المجادلہ رکوع ۳ پارہ ۲۸ رکوع ۳

Part-28. R-3 Al-Mujadilah. R-3

Made friends. تَوَلَّوْا دوست بنایا

Their oaths. أَيَمَانُهُمْ اپنی قسمیں

Shield. جُنَّةٌ ڈھال۔

صَدُّوا انہوں نے روکے رکھا۔

They turn away.

Has gained mastery, dominated. اسْتَحْوَذَ غالب آ گیا۔

فَانَسَهُمُ اس (شیطان) نے انکو بھلا دیا

(satan) has made them forget.

يُحَادُّونَ وہ مخالفت کرتے ہیں۔

They oppose.

Most abject. الْأَذْلَلِينَ ذلیل لوگ

They love. يُؤَادُّونَ وہ محبت کرتے ہیں۔

جو اللہ سے مخالفت کرتا ہے۔

Who opposes Allah.

كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمْ

ان کے دلوں میں نقش کر دیا۔

Has inscribed in their hearts.

أَيَّدَهُمْ ان کی تائید کی۔

Has strengthened them.

With inspiration from Himself. بِرُوحٍ مِّنْهُ اپنی کلام سے۔

الحشر رکوع ۱ پارہ ۲۸ رکوع ۴

Part-28. R-4 Al-Hashr. R-1

الحشر رُكوع ۳ پارہ ۳۸ رُكوع ۶

Part-28, R-6 Al-Hashr, R-3

قَدَّمَتْ اس (جان) نے آگے بھیجا ہے۔

It has sent forth.

لِغَدٍ (آئندہ) کل کے لئے۔

For the morrow.

نَسُوا اللَّهَ انہوں نے اللہ کو چھوڑ دیا بھلا دیا

They forgot Allah.

أَنَسَهُمْ اس (خدا) نے ان کو بھلا دیا۔

He caused them to forget.

أَنفُسَهُمْ اُن کی اپنی جانیں۔

Their own souls.

خَاشِعًا جھکا ہوا۔ گرا ہوا۔ عجز اختیار کرتا ہوا

Humbled.

مُتَصَدِّعًا ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتا۔

Rent asunder.

الْمُهَيِّمُنْ نگہبان۔ حفاظت کرنے والا۔

The Protector.

الْجَبَّارُ ٹوٹے ہوئے دلوں کو جوڑتا ہے۔

The subduer, ٹوٹے کام بنانے والا ہے،

compensator of losses.

الْمُتَكَبِّرُ بڑی عظمت والا۔

The Exalted.

الْبَارِيُّ موجد ہے۔

The Maker.

الممتحنة رُكوع ۱ پارہ ۲۸ رُكوع ۷

Part-28, R-7 Al-Mumtahanah, R-1

تَلْقَوْنَ تم پیغام بھیجتے ہو۔

Love.

الْمَوَدَّةُ محبت۔

تُسِرُّونَ تم پوشیدہ اور مخفی پیغام بھیجتے ہو۔

You send messages in secret.

يَتَّقِفُوكُمْ وہ تم پر قابو پالیں

get the upper hand of you.

رُكَابِ اونٹ۔ Camel.

يُسَلِّطُ وہ غلبہ دیتا ہے۔ مسلط کرتا ہے۔

He gives authority.

دَوْلَةٌ چکر لگاتا ہے۔

It may circulate.

تَبَوُّوا الدَّارَ گھر پناہ کیلئے تیار کر رکھے تھے

Had established their home for refuge.

حَاجَةً خواہش۔ غرض۔

Desire.

حِصَاةً تنگی۔

Poverty.

يُبْذَرُ بچایا جائے گا۔

Will be rid of.

شَحَّ نَفْسِهِ اپنے نفس کے بغل سے

From covetousness of his own soul.

غِلًّا کینہ۔

Rancour.

أُخْرِجْتُمْ تم نکالے گئے۔ تم کو نکالا گیا۔

You are turned out.

قُوتِلْتُمْ تم سے جنگ کی گئی۔

You are fought against.

أُخْرِجُوا وہ نکالے گئے۔

They are turned out.

أَشَدُّ زیادہ۔

Greater.

رَهْبَةً خوف۔ ڈر۔

Fear.

قُرَى بستیوں۔ گاؤں۔

Towns.

مُحَصَّنَةً قلعوں کے ذریعہ محفوظ کی

Fortified.

جُدُرٍ (واحد sing) جدار دیواریں۔

Walls.

بِأَسْهُمِ ان کی لڑائی۔

Their fighting.

شَتَّى پھٹے ہوئے ہیں۔

Are divided.

لَا تَتَوَلَّوْا دُوتَىٰ نَهْرًا

Make not friends.

يَسْتَوْسُوا وَهِيَ آيَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ يُعْتَبِرُونَ

They despaired.

الصف ركوع ۱ پارہ ۲۸ ركوع ۹

Part-28. R-9 Al-Saff. R-1

سَبَّحَ تَسْبِيحًا كَثِيرًا وَكَبِيرًا مُّكْتَبًا

Glorifies Allah. کرتا ہے

كَبِيرًا مُّكْتَبًا

Most. بہت بڑا۔ گناہ۔ بیزاری کی بات ہے۔

It is hateful.

بُنِيَانٍ مَّرْصُومًا

Structure. دیوار۔ سیسہ پلائی ہوئی مضبوط۔

Cemented with molten lead.

تَوَدُّونَنِي تَوَدُّونَنِي تَوَدُّونَنِي

You malign me, vex, slander.

زَاعُوا زَاعُوا زَاعُوا

They deviated. وہ ٹیڑھے ہو گئے۔

أَزَاغَ اللَّهُ

Allah caused to deviate.

مُبَشِّرًا

Giving glad tidings.

يُدْعَىٰ

He is invited. وہ بلایا جاتا ہے۔

لِيُطْفِئُوا

That they extinguish, blow out.

كُرْهًا

May dislike. ناپسند کریں۔

لِيُظْهِرَهُ

That He (Allah) may cause it to prevail over.

يَبْسُطُوا

They will stretch forth.

بِالسُّوءِ

With evil. بدینی کے ساتھ۔ ہم بیزار ہیں۔

بُرءِ آوَا

We have nothing to do with.

بَدَا

Has become manifest.

أَنبَنَّا

We turn. ہم جھکتے ہیں۔

يَتَوَلَّىٰ

Will turn away. پیٹھ پھیر لیا گا۔

المتحنہ ركوع ۲ پارہ ۲۸ ركوع ۸

Part-28.R-8Al-Mumtahanah.R-2

تَبَرَّوْهُمْ

You be kind to them.

تُقْسِطُوا

You deal equitably with them.

مُقْسِطِينَ

Those who are equitable.

ظَاهَرُوا

They have helped.

فَامْتَحِنُوهُنَّ

Examine them.

لَا تُمْسِكُوا

Have hold not.

عِصَمَ

Matrimonial ties.

الْكُوفِرَ

Disbelieving women.

فَا تَكُمُ

Go away. چلی جائیں۔

فَعَاقَبْتُمْ

You have retaliated.

الصف ركوع 2 پارہ 28 ركوع 10

Part-28. R-10 Al-Saff. R-2

أَدُلُّكُمْ میں تم کو خبر دوں۔ مطلع کروں۔

I point out to you.

مَسَاكِن (واحد مَسْكَن) گھروں

Dwellings.

جَنَّاتِ عَدْنٍ ہمیشہ رہنے والی جنتیں۔

Gardens of Eternity.

فَتْحٍ قَرِيبٍ جلدی حاصل ہونے والی فتح

A nigh victory.

مَنْ أَنْصَارِي كون میری مدد کریگا۔

Who are my helpers.

إِلَى اللَّهِ اللہ کی طرف لے جانے والے

In the cause of Allah میں کاموں میں

أَيَّدْنَا ہم نے مدد کی۔ تائیدی

فَأَصْبَحُوا پس وہ ہو گئے۔

They became.

ظَاهِرِينَ غَالِبٍ

الجمعة ركوع 1 پارہ 28 ركوع 10

Part-28. R-10 Al-Jumu`ah. R-1

لَمَّا يَلْحَقُوا وہ نہیں ملے ابھی۔

They have not yet joined.

حُمِّلُوا التَّوْرَةَ جن پر تورات کی

اطاعت واجب کی گئی ہے۔ جو اٹھوائے گئے

تھے تورات۔

They were charged with the Law of Torah.

لَمْ يَحْمِلُوهَا انہوں نے اس پر عمل

نہ کیا۔ انہوں نے نہ اٹھایا اس کو

They did not carry it out.

كَمَثَلِ الْجَمَارِ اس گدھے کی مثال کی طرح

Is as the likeness of an ass. ہے

يَحْمِلُ وہ اٹھاتا ہے۔

أَسْفَارًا کتابیں۔

تَفْرُونَ تم بھاگتے ہو۔

مُلْقِيَكُمْ وہ تم کو آ لے گی۔ آ پکڑے گی

It will overtake you.

تُرَدُّونَ تم لوٹائے جاؤ گے۔

You will be returned.

الجمعة ركوع 2 پارہ 28 ركوع 12

Part-28. R-12 Al-Jumu`ah. R-2

نُودِي بلا یا جائے۔

فَاسْعُوا دوڑ کر جایا کرو۔ جلدی جایا کرو

Hasten.

ذَرُوا چھوڑ دیا کرو۔

قَضِيَّتْ ختم ہو جائے۔

فَانْتَشَرُوا پھیل جایا کرو۔

وَابْتَغُوا اور تلاش کرو۔

انْفَضُّوا وہ بھاگ جاتے ہیں۔

They break out.

إِلَيْهَا اس (تجارت اور کھیل) کی طرف۔

For it (merchandise and amusement).

تَرَكُوكَ وہ تجھے چھوڑ دیتے ہیں۔

They leave you.

قَائِمًا کھڑا۔ اکیلا۔

المنافقون ركوع 1 پارہ 28 ركوع 13

Part-28. R-13 Al-Munafiqun. R-1

المنافقون رکوع ۲ پارہ ۲۸ رکوع ۱۴
Part-28. R-14 Al-Munafiqun. R-2

لَا تُلْهِكُمْ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Let not divert you.

لَوْلَا لَمْ تَكُنْ تَعْمَلُونَ

Why not. کیوں نہیں۔

أَحْرَسْتَنِي عَنْ مَا كُنْتُ تَعْمَلُونَ

You respited me.

أَجَلٍ قَرِيبٍ تَهْوِي دِرْكِي

For a little while.

فَأَصَدَّقَ عَنْ مَا كُنْتُ تَعْمَلُونَ

I would give alms.

لَنْ يُؤَخَّرَ عَنْ مَا كُنْتُ تَعْمَلُونَ

Will not grant respite.

التغبان رکوع ۱ پارہ ۲۸ رکوع ۱۵
Part-28. R-15 Al-Taghabun. R-1

صَوَّرَكُم عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

He shaped you.

فَأَحْسَنَ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Made beautiful.

صَوَّرَكُم عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Your shapes.

رَءَى عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

He asserted, thought.

لَنْ يُبْعَثُوا عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

They will not be raised up.

يَوْمَ التَّغَابُنِ بَارَجِي تَادُونَ

The day of the determination of losses and gains.

التغبان رکوع ۲ پارہ ۲۸ رکوع ۱۶
Part-28. R-16 Al-Taghabun. R-2

فَأَحْذَرُوهُمْ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Beware of them.

Shield. جُنَّةٌ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

They hinder. وہ روکتے ہیں۔

تُعْجِبُكَ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Please you. تیرا دل لہاتے ہیں (iv)

خَشَبٌ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Blocks of wood. لکڑیاں ہیں۔

مُسْنَدَةٌ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

ایک دوسرے کے سہارے چنی ہوئی۔

(یعنی منافق دوسروں کے سہارے پر ہوتے ہیں)

They are propped up.

(Hypocrite depend upon others)

صَيْحَةٌ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Cry, shout, blast. حادثہ

فَأَحْذَرُوهُمْ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Beware of them.

فَاتَلَّهُمُ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Allah's curse be upon them.

أَنَّى عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

جاتے ہیں۔ How are they

being turned away.

تَعَالَوْا عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Come. لَوُوا وہ پھیر لیتے ہیں۔

رُءُ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Their heads. اپنے سر وہ بھاگ جائیں۔

They may disperse.

أَعَزُّ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

The one most exalted.

أَذَلُّ عَنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

The one most mean, malicious.

Their burden. حَمَلَهُنَّ اپنا حمل

They أَرْضَعْنَ وہ (مطلقہ عورتیں) دودھ پلائیں
(divorced women) give suck.

Consult. وَأْتَمِرُوا مشورہ کرلو۔

تَعَاَسَرْتُمْ تم ایک دوسرے سے تنگی محسوس

کرو۔ (یعنی کسی فیصلہ پر اکٹھے نہ ہو سکو)
You meet with difficulty from each
other. (you can't take decision)

تَرْضِعْ لَهُ دودھ پلائے اس (بچہ) کو۔

Let suckle him (child).

أُخْرَى کوئی دوسری عورت۔

Another woman.

Hardship. عُسْرٍ تنگی۔

Ease. يُسْرًا آسانی۔ فراخی۔

الطلاق رکوع ۲ پارہ ۲۸ رکوع ۱۸

Part-28. R-18 Al-Talaq. R-2

How many. كَايِنَ کتنی ہیں۔

عَتَتْ نافرمانی کی۔ سرکشی کی۔ انکار کیا۔

Rebelle, refused.

حَاسِبِنَا ہم نے حساب لیا۔

We called it to account.

عَذَابًا نُكْرًا تکلیف دہ عذاب۔

Dire punishment.

Tasted. فَذَاقَتْ چکھ لیا۔

The evil وَبَالَ أَمْرَهَا اپنے کئے کی سزا
consequences of its conduct.

عَاقِبَةُ أَمْرَهَا ان کے کاموں کا انجام

The end of its affair.

تَعَفُّوا تم معاف کرو۔ عفو کرو۔

You overlook.

تَصَفَّحُوا تم درگزر کرو۔

تَغْفِرُوا تم پردہ پوشی کرو۔ (یعنی دوسروں

سے ان کی کمزوری بیان نہ کرو)۔

You pardon. (Don't express their
weakness among them)

يُوقَ بچایا جائے۔ بچایا گیا۔

Is rid of, free of, clear of.

شُحٍّ بخل۔

Covetousness.

الطلاق رکوع ۱ پارہ ۲۸ رکوع ۱۷

Part-28. R-17 Al-Talaq. R-1

لِعَدَّتِهِنَّ ان (عورتوں) کے مقررہ وقت پر

For their prescribed period.

أَحْصُوا گن رکھو۔ اس کا حساب رکھو۔

Reckon, count.

Will bring. يُحْدِثُ پیدا کر دیگا

لَا تَدْرِي تو نہیں جانتا۔

You know not.

A way out. مَخْرَجًا نکلنے کا راستہ

بَالِغِ أَمْرِهِ اپنے فیصلہ کو پورا کر کے رہتا ہے

One who accomplishes

His purpose.

A measure. قَدْرًا اندازہ۔

أُولَاتِ الْأَحْمَالِ حمل والیاں۔

Those who be with child.

يَضَعْنَ وہ وضع کر دیں (اپنا حمل) فارغ

They are delivered

(of their burden)

ثَيِّبَاتٌ (واحد sing ثَيِّبَةٌ)

Widows. بیوائیں۔

أَبْكَارًا (واحد sing بَكْرٌ)

Virgins. کنواریاں۔

غَلَاظٌ سخت دل، سخت گیر
Stern, strict, harsh, merciless.

شَدَادَةٌ طاقتور۔ قوی۔

يَعْصُونَ وہ نافرمانی کرتے ہیں۔

They disobey.

التحریم رکوع ۲ پارہ ۲۸ رکوع ۲۰

Part-28. R-20 Al-Tahrim. R-2

تُوبُوا رجوع کرو۔

Turn to repentance.

نُصُوحًا خالص طور پر۔

In sincere. پورا کر دے۔ مکمل کر دے۔

أَتَمُّمٌ Perfect, complete.

جَاهِدٌ تبلیغ کر۔ (خ ۱۱)

Preach, strive hard.

أَعْلُظٌ سختی کر۔

Be stern, strict. وہ دونوں (نوح اور لوط) (نہ) کام

يُغْنِيَا آئے (Nuh and Lot) They both availed them naught.

مَثَلًا حالت۔

An example. نَجِّنِي مجھے نجات دے۔

أَحْصَنَتْ اس (عورت) نے حفاظت کی

She guarded her.

فَرْجَهَا اپنے ناموس کی۔ اپنی عصمت کی۔

Her private part, chastity.

رُوحَنَا اپنا کلام۔

Our spirit.

حُسْرًا گھٹا ہے۔ Is ruin, loss.

التحریم رکوع ۱ پارہ ۲۸ رکوع ۱۹

Part-28. R-19 Al-Tahrim. R-1

تُحَرِّمُ تو حرام کرتا ہے۔ You do forbid.

تَبْتَغِي توجا ہوتا ہے۔ You seek.

تَحِلَّةٌ کھولنا۔ The dissolution,

Thing by which an oath is expiated.

أَسَرَ النَّبِيُّ نبی نے ایک راز کی بات بتائی

The prophet confided a matter, told a secret.

نَبَاتٌ اس (عورت) نے بتادی۔

She divulged, disclosed, revealed.

أَظْهَرَ اللَّهُ اللہ نے اسکو ظاہر کر دیا۔

Allah informed him.

عَرَفَ اس (نبی) نے ظاہر کر دیا۔

He made known.

أَعْرَضَ پردہ پوشی کی۔

Avoided. You two (women) turn unto

تَتَوَبَا تم دونوں (عورتیں) توبہ کرو

Allah repentant.

صَغَتْ جھکے ہوئے ہیں۔

تَظْهَرَا تم دونوں ایک دوسرے کی اس کے

خلاف مدد کرو گی۔ پشت پناہی کرو گی۔

You will back up one another against him.

ظَهِيرٌ مددگار۔ پشت پناہ۔

سَبَّحَتْ روزے رکھنے والیاں۔

Those who fast.

نَعْقِلُ ہم سمجھتے ہیں۔ پلہ باندھ لیتے۔

We sense, realize.

سُحْقًا ہلاکت۔ دوری۔ لعنت ہو۔

Be far away, curse be.

لَطِيفٌ مخفی در مخفی رازوں کا جاننے والا

Knower of all subtleties, secrets.

الملک رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۲

Part-29. R-2 Al-Mulk. R-2

ذُلُولًا رہنے کے قابل۔ ماتحت۔ Even
and smooth, well-trained.

مَنَاصِبٌ (واحد مَنَكِبٌ) وادیاں

Spacious sides, راستے۔
paths, regions.

النَّشُورُ اٹھایا جانا۔ لوٹنا۔

The resurrection, rising from the dead.

تَمُورٌ وہ (زمین) چکر کھاتی ہے۔

It begins to shake.

حَاصِبًا پتھروں کا مینہ۔

Sand-storm. Punishment.

نَكِيرٌ (میرا) عذاب۔

صَافَاتٍ پر پھیلائے ہوئے ہیں (اڑتے ہوئے)

Spreading out wings.

يَقْبِضْنَ وہ (پرندے) سمیٹتے ہیں۔

They (birds) draw in.

يُمْسِكُهُنَّ۔ وہ (رحمن) ان (پرندوں)

He withholds them. کور وکتا ہے۔

لَجُورًا وہ بڑھ گئے۔

They obstinately persist.

عُتُوا سرکشی۔

Rebellion. Aversion, dislike. نُفُورًا نفرت۔

الملک رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۱

Part-29. R-1 Al-Mulk. R-1

تَبَارَكَ الَّذِي بہت برکت والی

Blessed is He. وہ ذات۔

طِبَاقًا درجہ بدرجہ (ii) اوپر تلے۔

Harmony, One upon another in conformity with each other.

تَفَوُّتٌ نقص۔ رخنہ۔

Incongruity, imperfection, fault.

فُطُورٌ شگاف۔ دراڑ۔

Flaw, crack. Confused.

خَاسِبًا ناکام۔

Fatigued, tired. تھکی ہوئی۔

مَصَابِيحُ (واحد مِصْبَاحٌ)۔

Lamps. چراغ۔

رُجُومًا سنگساری۔

Driving away, throwing like a stone.

السَّعِيرِ بھڑکنے والی دوزخ۔

Blazing fire.

أَلْقُوا وہ ڈالے جائیگے۔

They will cast. شہیقًا بڑی چیخ۔ زور کی آواز۔

(ایسی آواز جو آگ کی تیز چلنے کی ہوتی ہے)

Roaring. (like a sound of blazing fire)

تَفُورٌ وہ (جہنم) جوش مارے گی۔

It (Hell) will boil up.

تَمِيْزٌ وہ (دوزخ) پھٹ جائیگی۔

It (Hell) would burst.

أَلْغَيْطُ غصہ۔

Fury, violence, anger. دربان۔ چوکیدار۔ داروغہ۔

خَزَنَةٌ خزانہ۔

The wardens.

Mean, poor, shabby. مَهِينٌ ذلیل

هَمَّازٍ طعنہ کرنے والا۔

Backbiter. عَيْبِ چینی کرنے والا

مَشَاءٍ دوڑ دھوپ کرنے والا۔ چلنے والا۔

One who goes about.

بَنَمِيمٍ پتلی خوری کرتے ہوئے۔

Slandering, backbiting.

عُتْلٍ سنگ دل۔ بدگام (خ ii)

Ill-mannered.

زَنِيمٍ ولد الحرام۔ بد

Of doubtful birth,

(خدا کا بندہ ہو کر شیطان سے تعلق رکھنے والا) (خ ii)

(Believer in God and connected with Satan also)

نَسْمَةٍ ہم داغ دیں گے۔

We shall brand.

خُرْطُومٍ ناک (سوئڈ ہاتھی کی)

بَلَوْنَا ہم نے ابتلا میں ڈالا۔

أَقْسَمُوا انہوں نے قسمیں کھائیں۔

They vowed, sworn.

يَضْرِبُونَ وہ کاٹیں گے۔ توڑیں گے (پھل)

They would pluck (fruit).

لَا يَسْتَشْنُونَ خدا کا نام نہ لیا تھا۔ (خ ii)

انشاء اللہ نہ کہا تھا۔

Said not, " If God please."

طَافَ گئی

went round about.

طَائِفٍ ایک آفت

calamity, disaster.

أَصْبَحَتْ وہ (باغ) ہو گیا۔

That (garden) became.

He walks. يَمْشِي وہ چلتا ہے۔

مُكِبًّا اوندھا۔

Groveling. عَلَى وَجْهِهِ اپنے منہ کے بل۔

Upon his face.

سَوِيًّا سیدھا۔

Upright. ذُرَّاكُمُ اس (خدا) نے تم کو پیدا کیا، پھیلا یا

He (Allah) multiplied you.

زُلْفَةً قریب۔

Near.

سَيِّئَةً بگڑ جائیں گے۔

Will become grief-stricken.

تَدْعُونَ تم بلارہے تھے۔

You were asking for.

يُجِيرُ وہ پناہ دیگا۔

He will protect. أَصْبَحَ ہو جائے۔

It become. عَوْرًا خشک۔

Disappear. مَعِينٍ جاری، بہنے والا (پانی) چشموں کا

Flowing (water) of springs.

القلم رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۳

Part-29. R-3 Al-Qalam. R-1

نَ دَوَاتٍ دوات۔

Inkstand. يَسْطُرُونَ وہ لکھتے ہیں۔

They write. مَمْنُونٍ ختم ہونی والا۔

Ending. تُبْصِرُ تو دیکھ لیگا۔

You will see. مَفْتُونٍ دیوانہ۔ گمراہ۔

Afflicted with madness.

تُدْهِنُ تو نرمی کرے (دین میں)

Thou shouldst compromise.

حَلَّافٍ بہت قسمیں کھانے والا۔

Swearer.

يُكْشَفُ نِگَا كِیَا جَا ئے گا۔

Shall be laid bare.

يُكْشَفُ عَنْ سَاقِ مِصِیْبَتِ كَا وَقْتِ

Time of (ii) آجائے گا (ii) misery and trouble will come.

خَاشِعَةً جھکی ہوئی ہوں گی۔

Will be cast down.

تَرَهُفُهُمْ ان پر چھا جائے گی۔

Will cover them.

سَالِمُونَ صحیح سلامت تھے۔

Were safe and sound.

أَمْلِيٌّ میں مہلت دوں گا۔

I shall grant respite.

مَتِينٍ مضبوط۔

Strong. Burden. چٹی۔

مُثْقَلُونَ وہ بوجھ میں دبے ہوئے ہیں They feel weighed down with burden.

مَكْظُومٍ غصہ سے بھرا ہوا۔

تَدَارَكَهُ اس کو پہنچتی۔ اس کا تدارک کرتی۔

Had reached him.

نَبْدًا پھینک دیا جاتا۔

Would have been cast upon.

بِالْعُرَاءِ چٹیل میدان میں۔ جنگل میں

In a bare tract of land, jungle.

مَذْمُومٍ مذمت کیا جاتا۔

يُزْلِقُونَكَ وہ تجھے گرا دینگے (اپنے مقام

They (سے) پھسلا دیں گے (نظر سے)

will fain dislodge you (from your station), move, disturb.

كَالصَّرِيمِ کٹی ہوئی چیز کی طرح۔ جڑ سے کٹی

Like it cut down. ہوئی چیز کی طرح

تَنَادَوْا انہوں نے ایک دوسرے کو پکارا۔

They called to one another.

غَدَوْا وہ صبح صبح چلے۔

They went forth early in the morning.

يَتَخَافَتُونَ وہ آہستہ آہستہ باتیں کرتے

تھے۔ They talked to one another in low tones.

حَرْدٍ بخل کا

Purpose, prevention, niggardly.

قَادِرِينَ اندازہ کرتے ہوئے فیصلہ کرتے

Determining, ہوئے (ii)

those who have power.

أَوْسَطُهُمْ ان میں سے سب سے اچھا۔

The best among them.

يَتَلَاوَمُونَ ملامت کرتے ہوئے۔

Reproaching, blaming.

القلم رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۴

Part-29. R-4 Al-Qalam. R-2

تَدْرُسُونَ تم پڑھتے ہو۔

تَخَيَّرُونَ تم پسند کرو گے۔

You will choose.

أَيْمَانٍ قسمیہ وعدہ۔

تَحْكُمُونَ تم فیصلہ کرتے ہو یا کرو گے

You judge or will judge.

رَعِيْمٌ ذمہ دار۔

Vouch for, responsible.

حُمِلَتْ اٹھالیا جائے گا۔

Will be heaved up.

دُكِّتَا ان دونوں (زمین اور پہاڑ) کو ٹکڑے

Both of them ٹکڑے کیا جائے گا۔
(the earth and the mountain)
will be crushed.

وَ اِهْيَءُ وہ بودا نظر آئے گا۔
It will be very frail, fragile, weak.

اَرْجَاءُ کنارے۔
Borders.
تَخْفِي مخفی رہے گی۔
Will remain hidden.

خَافِيَةً کوئی مخفی بات۔
Secret.

هَآؤُمُ آؤ۔
Come.

ظَنَنْتُ مجھے یقین تھا۔
Surely, I knew.

مُلِقٍ ملوگا۔ دیکھو نگا۔
Would meet.
عَيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ پسندیدہ زندگی۔
A delightful life.

قُطُوفٍ پھل۔
Fruit.

دَانِيَةً جھکے ہوئے ہوں گے۔
Will be within easy reach, bending.

هَسْبِنَا خوش اور مزے سے۔
Joyfully.

اَسْلَفْتُمْ تم نے آگے بھیجا تھا۔
You did.
اَيَّامٍ خَالِيَةٍ گذشتہ زمانہ میں۔
In days gone by.

اُوْتِ دیا جاتا۔
Had been given.

لَمْ اَدْرِ مجھے پتہ نہ لگتا۔ میں نہ جانتا۔
Nor I knew.

عُلُوهُ اسکے گلے میں طوق ڈالو۔
Fetter him, bind him down with fetters.

الحاقۃ رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۵

Part-29. R-5 Al-Haqqaq.R-1

اَلْحَاقَّةُ سچ ہو کر رہنے والی (خبر)

The Inevitable, unavoidable.

بِالطَّاغِيَةِ سرکشئی، نافرمانی میں۔ حد سے

بڑھنے والی۔

اُهْلِكُوا ہلاک کئے گئے۔

Were destroyed.

صَرَّصَر مسلسل چلنے والی (ہوا)

Roaring (wind).

عَاطِيَةٍ حد سے نکلنے والی (تیزی اور

شدت میں)۔

حُسُومًا متواتر۔ لگاتار۔

Continuously.
صَرَّعِي گری ہوئی۔

Lying.
اَعْجَازُ تنے۔

Trunks.
خَاوِيَةً کھوکھلے۔

Fallen down.
خَاطِئَةً خطا کار۔

One who Commit sins, sinned.

رَابِيَةً بڑھنے والا۔ بہت سخت عذاب

Increasing, a severe seizing.

طَغَا الْمَاءُ پانی نے جوش مارا طغیانی آئی

The waters rose high.

اَلْجَارِيَةِ کشتی۔

Boat.
تَذِكْرَةً نشان۔

Reminder.
تَعِيَهَا اُذُنٌ یاد رکھیں اس کو کان۔

Ears might retain it.

وَ اَعِيَةً سننے والے۔ یاد رکھنے والے۔

Retaining.

يُبَصَّرُونَ وہ دکھائے جائیں گے۔
They will be placed in sight.

يَفْتَدِي وہ فدیہ اور بدلہ میں دیدے۔
He would fain ransom.

فَصِيلَةٌ کنبہ۔ قبیلہ۔
Kinsfolk.
تُؤَيِّهِ وہ (قبیلہ) اس کو پناہ دیتا تھا
(kinsfolk) sheltered him.

لَظْمَةٍ شعلہ۔
Flame of fire.
نَزَاعَةً اُدھیڑنے والا
Stripping off.

لِلشَّوْيِ سرتک کے چمڑے کو۔
The skin even to the
extremities of the body.

تَدْعُوا وہ بلائے گی۔
It will call.
أَذْبَرَ اُسے پیڑ پھیر لی۔
He turned back.

تَوَلَّى وہ بھاگ گیا
He retreated,
went back.

أَوْعَى ذخیرہ کیا۔ گن گن کر رکھا۔
Withheld.
هَلُوعًا بے صبر ہے۔
Impatient and miserly.

جَزُوعًا گھبرا جاتا ہے۔ گھبرانا۔
Full of lamentations.

مَنْوَعًا روکنے والا۔ منع کرنے والا۔
Niggardly,
one who holds back.

مَحْرُومٌ جو سوال نہیں کر سکتے۔ نہ مانگنے
والے۔
Those who do not ask.

مُشْفِقُونَ ڈرنے والے
Fearful.
مَأْمُونٌ امن دیا گیا۔ بچایا گیا، محفوظ کیا گیا
Secured.

صَلُّوهُ اسکو جھونک دو۔ ڈال دو۔
Cast him.

ذَرْعٌ پیمائش۔ لمبائی۔
The length.

سَبْعُونَ ستر۔
Seventy.

ذِرَاعًا ہاتھ۔ گز۔
Cubits.

فَأَسْلُكُوهُ اس کو جکڑو۔
Bind him.
يَحْضُّ وہ ترغیب۔ تحریک کرتا ہے۔

He urges, encourages.

حَمِيمٌ دوست بھدرو۔
Friend.

الحاقۃ رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۶
Part-29. R-6 Al-Haqqah. R-2

تُبْصِرُونَ تم دیکھتے ہو۔
You see.

تَقْوَلٌ اس نے جھوٹی بات کہی۔
He
forged, fabricated lies, told a lie.

أَلْوَتِينَ رگ جان۔
Life-vein.

حَاجِزِينَ روکنے والا۔ بچانے والا۔
One who hold off.

المعارج رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۷
Part-29. R-7 Al-Ma`arij. R-1

وَاقِعٌ اٹل۔ لازماً ہونی والا۔
About to fall.
certainly to happen.

دَافِعٌ ہٹانے والا۔ بچانے والا۔
One
who repels, drives back.

ذِي الْمَعَارِجِ درجہ بدرجہ ترقی دینے والا (خ)۔
Lord of great ascents.

تَعْرُجٌ چڑھتے ہیں۔
Ascend.

مُهْلٌ پگھلائے ہوئے تانبا۔
Molten copper.

عِهْنٌ دھنکی ہوئی اُون۔ (دھنی ہوئی)
Flakes of wool.

نوح رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۹

Part-29. R-9 Nuh. R-1

یُؤَخِّرُ وہ مہلت دیکھا۔ وہ مہلت دیکھا۔
یُؤَخِّرُ وہ مہلت دیا جائے گا۔ ٹالا جائے گا
He will be put off.
ذَعَوْتُ میں نے پکارا۔ دعوت دی۔

I have called.

فِرَارًا بھاگنے (میں)
اِسْتَعْشَوْا انہوں نے لپیٹ لئے۔

They drew close.

ثِيَابٌ (واحد sing ثوب)

کپڑے۔

اَصْرُوا انہوں نے اصرار کیا۔
They persisted.

وَاِسْتَكْبَرُوا اِسْتِكْبَارًا۔

انہوں نے شدید تکبر سے کام لیا۔

They were disdainfully proud.

جَهَارًا بلند آواز سے۔ پکارا ظاہر میں۔

Openly, loudly.

اَسْرَرْتُ اِسْرَارًا پوشیدہ دعوت دی۔

Appealed in private.

مِذْرَارًا خوب برسا۔

يُمْدِدْكُمْ وہ تمہاری مدد کرے گا۔

He will grant you increase,
help you.

تَرْجُونَ تم امید رکھتے ہو۔

وَقَارًا حکمت۔ عزت۔ وقار۔

اَطْوَارًا مختلف استعدادیں۔

Different conditions, abilities, capacities

اِبْتَعَى آگے بڑھنے کی کوشش کی۔

Sought to go beyond

رَاعُونَ رعایت کرنیوالا۔ حفاظت کرنیوالا

Watchful, care-taker.

مُكْرَمُونَ عزت دیئے جائیں گے۔

Will be honoured.

المعارج رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۸

Part-29. R-8 Al-Ma`arij. R-2

قَبْلَكَ تیری طرف (آ رہے ہیں)

Towards you.

مُهْطِعِينَ سرٹھا کر دوڑنے والے۔

They will be running in panic
with their necks outstretched.

دوڑتے ہوئے۔

عَزِيْنَ گروه درگروہ۔

In different parties.

وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

کوئی ہم کو اس ارادہ سے باز (نہیں)

We cannot (نہیں) رکھ سکتا۔

be frustrated in our plans.

يَخْوِضُونَ وہ جھگڑا کریں، گندا چھالیں۔

They indulge in idle talk.

اَجْدَاتٌ قبریں۔

سِرَاعًا جلدی جلدی

نُصَبِ ستونوں (لیڈروں) پناہ گاہوں)

Targets. (leaders, shelters)

يُؤَفِّضُونَ وہ دوڑیں گے۔

They will race.

تَرَهَّقُهُمْ چھاجائے گی ان پر ڈھانک

Will cover them. دے گی ان کو

They seek the protection. يَعُوذُونَ وہ پناہ مانگتے ہیں۔

زَادُوهُمْ (انسانوں) نے بڑھا دیا

They (men) increased them (Jinn). رَهَقًا تکبر

Arrogance. مُلِثًا بھرا ہوا۔

Filled with. حَرَسًا (واحد حارس) سپریداروں

Guards. شَدِيدًا مضبوط۔

Strong. شُهَبًا (واحد شہاب) شہاب ثاقب

Shooting stars. رَصَدًا گھات۔

Ambush, طَرَائِقَ راستے۔

hiding place to attack. قَدَدًا مختلف۔

Paths. لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ ہم ہرگز اللہ کو عاجز اور

Different. هَرَبًا بھاگ کر۔

We cannot frustrate the plan of Allah. بَخْسًا نقصان۔

By flight. رَهَقًا زیادتی۔ ظلم۔

Loss. قَاسِطُونَ ظالم۔

Injustice. أَسْلَمَ فرمانبردار ہوا۔ اسلام لایا۔

Deviated from the right course. تَحَرَّوْا انہوں نے جستجو کی۔ تلاش کی۔

He submitted to God. يَعُوذُونَ وہ پناہ مانگتے ہیں۔

seek the protection. زَادُوهُمْ (انسانوں) نے بڑھا دیا

They (men) increased them (Jinn). رَهَقًا تکبر

Arrogance. مُلِثًا بھرا ہوا۔

Filled with. حَرَسًا (واحد حارس) سپریداروں

Guards. شَدِيدًا مضبوط۔

Strong. شُهَبًا (واحد شہاب) شہاب ثاقب

Shooting stars. رَصَدًا گھات۔

Ambush, طَرَائِقَ راستے۔

hiding place to attack. قَدَدًا مختلف۔

Paths. لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ ہم ہرگز اللہ کو عاجز اور

Different. هَرَبًا بھاگ کر۔

طَبَاقًا اوپر تلے۔ ایک دوسرے کے مطابق

In perfect harmony. (ii)

بَسَاطًا بچھونا۔ ہموار۔

A wide expanse.

That you may traverse, travel لَتَسْلُكُنَّ تاکر تم چلو۔

Ways. سُبُلًا راستے۔

Spacious, فَجَاجًا کھلے۔ کشادہ

wide, broad.

نوح رُكُوع ۲ پارہ ۲۹ رُكُوع ۱۰

Part-29. R-10 Nuh. R-2

عَصَوْنِي انہوں نے میری نافرمانی کی۔

They have disobeyed me. مَكْرُورًا انہوں نے تدبیریں کیں۔

They have planned. كِبَارًا بڑی بڑی۔

Mighty. لَا تَذَرُنَّ ہرگز نہ چھوڑنا۔

Forsake not. لَا يَلِدُوا وہ نہیں جنیں گے۔

They will not beget. لَا تَزِدْ نہ بڑھانا۔

Increase not. تَبَارًا ہلاکت۔ تباہی۔

Ruin, تَبَارًا ہلاکت۔ تباہی۔

perdition. الجن رُكُوع ۱ پارہ ۲۹ رُكُوع ۱۱

Part-29. R-11 Al-Jinn. R-1

نَفَرٌ جماعت۔ گروہ۔

Company. تَعَالَى بلند۔

Exalted. جَدُّ شان۔

The majesty. شَطَطًا ناواجب باتیں (ii)

Extravagant lies. تَحَرَّوْا انہوں نے جستجو کی۔ تلاش کی۔

He submitted to God. يَعُوذُونَ وہ پناہ مانگتے ہیں۔

seek the protection. زَادُوهُمْ (انسانوں) نے بڑھا دیا

They (men) increased them (Jinn). رَهَقًا تکبر

Arrogance. مُلِثًا بھرا ہوا۔

Filled with. حَرَسًا (واحد حارس) سپریداروں

Guards. شَدِيدًا مضبوط۔

المزمّل رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۱۳

Part-29.R-13 Al-Muzzammil.R-1

المزمّل اے چادر میں لپٹے ہوئے

(آحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا صفاتی نام ہے)

O wrapped up in robes.

(Attributive name of Prophet
may peace be upon Him)

قُم اُٹھ۔ Stand up.

رَتِّلِ الْقُرْآنَ قرآن کو خوش الحانی سے پڑھ

قرآن کو نکھار کر پڑھ (نہ)

Quran slowly and thoughtfully.

قَوْلًا ثَقِيلًا بوجھل کلام۔ بھاری بات۔

A weighty word.

نَاشِئَةَ اللَّيْلِ رات کا اٹھنا۔

Getting up at night.

وَطَأً نفس کشی۔ نفس کو پاؤں تلے مسلنا۔

Subduing the self.

أَقْوَمُ مضبوط کرنے والا (رات کو اٹھنا)

(Getting up at night)

Most effective.

قِيْلًا بات۔ Speech.

سَبْحًا کام۔

Chain of engagements.

سَبْحًا طَوِيلًا (لمبا) بہت کام ہوتا ہے

A long chain of engagements.

تَبَتَّلْ علیحدگی اختیار کر۔ Devote.

تَبَتُّيْلًا مکمل علیحدگی۔ Full devotion.

وَكَيْلًا کارساز۔ Guardian.

وَأَهْجُرْهُمْ ان سے الگ ہو جا۔ Part

with them, withdraw from them.

رَشَدًا ہدایت۔ The right course.

حَطَبَ ایندھن۔ Fuel.

أَسْقَيْنَا ہم نے پلایا۔

We provided to drink.

غَدَقًا وافر۔ با فراغت۔ Abundant.

يَسْلُكُهُ وہ (خدا) اس کو داخل کرے گا۔

He will drive him.

عَذَابًا صَعَدًا ایسے عذاب میں جو بڑھتا

چلا جائے گا۔

An overwhelmingly severe punishment.

لَبِدًا جھپٹ کر آگرنے۔ دوڑ کر حملہ کرنا۔

Crowding and suffocating,

stifling to death.

الجن رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۱۲

Part-29.R-12 Al-Jinn.R-2

لَنْ يُجِيرَنِي مجھے ہرگز پناہ نہ دیگا۔

Will never protect me.

مُلْتَحَدًا پناہ کی جگہ۔ ٹھکانا۔

Place of refuge.

بَلَّغًا پہنچانا (اللہ کی بات) Convey

(word of God)

أَمَدًا لمبا۔ Distant.

يَسْلُكُ وہ (خدا) لگا دیتا ہے۔

He causes to go.

رَصَدًا گارڈ (پہرہ کے لئے حفاظت کے لئے)

Guarding.

أَحْصَى اس نے گن رکھا ہے۔

He has kept count.

لَنْ تُحْصُوهُ تَمَّ هِرْكَزِ اِنْدَاذَه نِهِيَسْ كَرْسُكُوْغَ

You cannot (نماز کے اوقات کا) calculate the time accurately.

المدثر رُكُوع ۱ پارہ ۲۹ رُكُوع ۱۵
Part-29.R-15 Al-Muddaththir. R-1

مُدَّثِرٌ كُوْثِ بِيْمَنِ كَرْتِيَارِ هُوَ نِيْوَالَا۔ كِپْرَاوْضِ هِنِّ

One who has covered (والا) thyself with thy cloak.

ثِيَابِكَ اِنِّ كِپْرَا۔

Purify. فَطِّهْرُ

ثِيَابِكَ فَطِّهْرُ اِنِّ پَاسِ رَهْنِ وَالْوَالِ

Purify those who (ii) كِر۔

Thy clothes do thou purify,

الرُّجْزُ فَاهُجْرُ نَاطَا كِي سَ دَوْرَرَه۔

Uncleanliness do thou shun.

تُوْشْرُكُ كُوْمَا دَ (ii) كِر۔

Will be sounded. نُقِرَ پھُونْكَ جَا رِيَا كَا

Trumpet. النَّاقُورُ بَغْل۔

مَالًا مَمْدُودًا

Abundant wealth.

شَهُودًا مَوْجُودِ رَهْتِي هِيَسْ۔ نَظْرُ كِ سَا مَنِّ

Dwelling in presence. رَهْتِي هِيَسْ

مَهَّدْتُ مِيَسْ نَ بَحْيَا۔

I equipped with.

مَهَّدْتُ لَه تَمَهِيْدًا مِيَسْ نَ اِسْ كِيْلِي

بہت سی ترقیات کے سامان پیدا کئے (ii) كِر۔

I equipped him with all necessary things.

هَجْرًا جَمِيْلًا شَرِيْفَانَه طُورِ پَرِ عَلِيْحَرْگِي۔

To part in a decent manner.

ذُرْنِيْ جُھِي چھوڑ دے۔

مَهْلُهُمْ اِن كُو مَهْلَتِ دَ وِصِيْلِ دَ۔

Give them respite.

اِنْكَالًا بِيْطِيَا يَسْ۔ عِبْرَتَا كِ سَزَا يَسْ۔

Are heavy fetters, punishment as a warning to others.

ذَا عَصِيَّةٍ كَلِّ مِيَسْ حَفْنِي وَالَا۔

That who chokes. اِن كَلْنِي وَالَا۔

تَرْجُفُ كَا نِپْنِي۔

Shall quake. كَثِيْبًا

Sand-hills. مَهِيْلًا

Crumbling. اَحْدًا

Seizing. وَبِيْلًا

Terrible. اَلْوِلْدَانَ

Children. شِيْبًا

Grey-headed. مُنْفَطِرٌ

One who will be rent asunder.

مَفْعُولًا هُو كَرْ رَهْنِي وَالَا۔

To be fulfilled, come about.

تَذْكِرَةٌ نَفِيْحَت۔

Reminder. اَلْمِزْلُ رُكُوع ۲ پارہ ۲۹ رُكُوع ۱۴

Part-29.R-14 Al-Muzzammil. R-2

اَذْنِي كَم۔

Nearly. ثُلُثِي اللَّيْلِ دَوْتَهَا يَارَات۔

Two-thirds of night.

يُقَدِّرُ چھوٹا بڑا كِر تَارَهْتَا۔

He determines the measure.

حُمُرٌ (واحد حَمَارٌ) گدھے۔ Asses.

مُسْتَنْفِرَةٌ ڈرے ہوئے بد کے ہوئے

Frightened.

فَرَّتْ بھاگ گئے۔ Fled.

قَسُورَةٌ شیر۔ Lion.

صُحُفًا مُنَشَّرَةٌ کھلی کتاب۔

An open book.

يَذْكُرُونَ وہ نصیحت حاصل کریں گے۔

They will remember.

القیامتہ رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۱۷
Part-29.R-17 Al-Qiyamah.R-1

نَسْوَى ہم درست کر دیں گے۔

We shall restore.

بَنَانُهُ اس کے جوڑ جوڑ۔ پور پور۔

His very finger-tips.

أَمَامَهُ آئندہ بھی۔ آگے بھی۔ In front of.

بَرِقَ الْبَصَرُ نظر پتھرا جائیگی چندھیا جائیگی

The eye will be dazzled.

الْمَفْرُ بھاگنے کی جگہ۔ To escape.

وَزَرَ جائے پناہ۔ بچنے کی جگہ۔

Refuge, place of rest.

يُنَبَّؤُ آگاہ کیا جائے گا۔ خبر دی جائیگی۔

Will be informed.

بَصِيرًا خوب دیکھنے والا ہے۔ آگاہ ہے۔

Is a witness against himself.

الْقِي پیش کرے۔ Put forward.

الْقِي مَعَاذِيرَهُ عذر کرے صفائی پیش

کرے۔ Put forward his excuses.

عَلَيْنَا ہمارے ذمہ ہے۔ Upon us.

عَنِيدًا دشمن۔ Hostile, enemy.

أَرْهَقَهُ میں اس کو بتلا کرونگا ایسے عذاب

I shall inflict on him such torment.

صَعُودًا جو بڑھتا چلا جائے گا۔ Which

will increase overwhelmingly.

عَبَسَ اُسے تیوری چڑھائی، He frowned, wrinkled his brows in displeasure.

بَسَرَ اس نے منہ بسورا۔ He scowled.

سِحْرٌ جھوٹ۔ جادو۔ Magic.

يُؤْتَرُ نقل کیا جاتا ہے۔

Is handed down.

لَوَاحَةٌ جلانے والی۔ جھلسانے والی۔

One who scorches.

لِلْبَشَرِ چہرہ کھال۔ Face.

المدرثر رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۱۶

Part-29.R-16 Al-Muddaththir.R-2

أَسْفَرَ وہ (صبح) روشن ہو جاتی ہے۔

It (the dawn) shines forth.

يَتَقَدَّمُ آگے بڑھے (نیکی میں)

Advance (in virtue).

يَتَاخَّرُ پیچھے ہٹے (بدی سے)

Hang back. (in evil)

مَا سَأَلَ كُمْ کیا چیز تم کو لے گئی۔

What has brought you.

سَفَرٌ دوزخ۔ Hell.

نَحْوُضٌ ہم بے حکمت باتیں کرتے تھے

We indulged in idle talk.

الْيَقِينِ موت۔ Death.

أُولَى لَكَ تجھ پر ہلاکت ہو۔

Woe unto thee.

Woe. أُولَى ہلاکت۔

يُتْرَكُ وہ چھوڑ دیا جائے گا۔

He is to be left.

Without purpose. سُدَى بے لگام۔

Drop. نُطْفَةٌ قطرہ۔

Emitted forth. يُمْنِي ڈالا گیا۔

Perfected. فَسَوَى مکمل کر دیا۔

الدھر رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۱۹

Part-29. R-19 Al-Dahr. R-1

حِينٍ وقت۔ گھڑی۔

A period. الدَّهْرُ زمانہ۔

مَذْكُورًا قابل ذکر۔

Worth mentioning.

أَمْشَاجٍ ملے ہوئے۔ مرکب نطفہ جس میں

مختلف قوتیں ہیں (خ ii)

Mingled, mixed semen.

نَبْتَلِيهِ ہم اس (انسان) کو مختلف

شکلوں میں ڈھالتے ہیں (خ iv) We

try him in different shapes.

Will be tempered. مِرْأَجٍ ملا ہوا ہوگا۔

Spring. عَيْنًا چشمہ۔

يُفَجِّرُونَ وہ اس (چشمہ) کو خود چلا نیکنگے

They will make it gush forth.

يُفَجِّرُونَ تَفْجِيرًا وہ اس چشمہ کو

خوب کشادہ کرتے جائیں گے (خ iv)

They will make it a forceful

gushing forth.

جَمْعُهُ اس (قرآن) کا جمع کرنا۔

Its collection.

قُرْآنُهُ اس (قرآن) کا پڑھ کر سنانا۔

Its recital.

تَذْرُونَ تم چھوڑ جاتے ہو۔ نظر انداز کر

جاتے ہو۔ You neglect.

نَاصِرَةٌ روشن۔ خوش خوش۔ تازہ۔

Bright, soft, beautiful.

بَاسِرَةٌ منہ بسورے۔

Dismal. وَجُوهٌ چہرے۔ لوگ۔

Faces. يُفْعَلُ سلوک کیا جائیگا۔

Will befall. فَاقِرَةٌ کمر کے منے۔

Backbreaking calamity.

التَّرَاقِي (واحد تَرْقُوةٌ) حلق۔

Throat، گلے کی ہنسیاں۔

hearken of the throat.

رَاقٍ جھاڑ پھونک کرنے والا۔

Wizard. فِرَاقٍ جدائی (کا وقت ہے)۔

Parting. التَّفَّتِ لپٹ جائے۔ رگڑ کھا رہی ہوگی۔

Will rub against.

السَّاقُ پنڈلی۔

Shank. الْقِيَامَةُ رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۱۸

Part-29.R-18 Al-Qiyamah.R-2

الْمَسَاقُ چلنا۔ جانا۔

Driving. صَدَقَ اس نے تصدیق کی۔

He accepted the truth.

يَتَمَطَّى اکڑتا ہوا۔ فخر کرتا ہوا۔

Strutting along.

مُحَلَّدُونَ ہمیشہ رہنے والے۔

Those who will not age.

Pearls. لُؤْلُؤًا موتی۔

مَنْشُورًا بکھرے ہوئے۔

Scattered about.

حُلُوبًا وہ پہنائے جائیں گے۔

They will be made to wear.

Bracelets. أَسَاوِرَ كَنَكْنِ۔ کڑے۔

الدھر رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۲۰

Part-29. R-20 Al-Dahr. R-2

الْعَاجِلَةَ جلدی آنے والی (یعنی دنیا)

Quick-passing (world).

شَدَّدْنَا ہم نے مضبوط بنایا۔

We have strengthened.

Their make. أَسْرَهُمُ ان کے جوڑے۔

بَدَلْنَا..... تَبَدَّلًا ہم یکسر تبدیل

We shall replace. گے کر دیں گے۔

أَمْثَالَهُمُ ان کی صورتیں (ن)۔

Their shapes.

ہم ان جیسی اور مخلوق پیدا کر دیں گے (ن)۔

We shall create others like them.

المرسلت رکوع ۱ پارہ ۲۹ رکوع ۲۱

Part-29. R-21 Al-Mursalat. R-1

وَالْمُرْسَلَاتِ ان کی قسم جو چلائی جاتی ہیں۔

By those who are sent forth.

عُرْفًا آہستگی سے۔ نرمی سے۔

With goodnes.

فَالْعَصِيفَاتِ عَصْفًا پس تیز رفتار چلنے

والیاں

Then they push on with a forceful pushing.

They fulfil. وہ پوری کرتے ہیں۔

النَّذْرُ نذریں۔

مُسْتَطِيرًا پھیلنے والا۔

فَمَطْرِيرًا تیوری چڑھانے والا۔

عَبُوسًا مند بگاڑنے والا۔

فَوْقَهُمْ وہ ان کو بچائے گا۔

He will save them.

لَقَهُمُ ان کو عطا کرے گا۔

Will grant them.

نَضْرَةً تازگی۔

سُرُورًا خوشی۔

حَرِيرًا ریشم۔

شَمْسًا انتہائی گرمی۔

زَمَهْرِيرًا شدید سردی۔

دَانِيَةً جھکے ہوئے۔

ذُلَّتْ قریب کر دیئے جائیں گے۔

be brought within easy reach.

فُطُوفٍ پھل۔

أَبْيَةِ برتن۔

فِضَّةً چاندی۔

أَكْوَابٍ (واحد كُؤَبٌ)

Goblets. (ii) صراحیاں۔

فَوَارِيرًا شیشے۔

مِرْجَاجٍ ملونی۔ ملی ہوئی ہوگی۔

Will be tempered with.

زَنْجَبِيلًا سوٹھ۔

تُسْمِي اس کو نام دیا جائے گا۔

That will be named.

كَفَاتًا سمیٹنے والی۔

Place in which a thing is drawn together, collected.

رَوَاسِي (واحد رَاسِيَّة) پہاڑ۔

Mountains.

شَمِخَتٍ (واحد شَمِخٌ)

اونچے اونچے۔ بلند۔ High.

فُرَاتًا میٹھا۔

شُعَبٍ (واحد شُعْبَةٌ) پہلو۔ شاخیں

Sections, branches.

ظَلِيلٍ سایہ۔

اللَّهَبِ تپش۔ گرمی۔ شعلے مارنا۔

The flame.

شَرَرٍ چنگاریاں۔

كَالْقَصْرِ محل۔ قلعے کی طرح۔

Palace, like huge castles.

جَمَالَاتٍ اونٹ۔

صُفْرٍ زرد۔

يَعْتَذِرُونَ عذر کریں گے۔

Will offer excuses.

المرسلت رکوع ۲ پارہ ۲۹ رکوع ۲۲

Part-29.R-22 Al-Mursalat.R-2

يَشْتَهُونَ وہ چاہیں گے۔

They will desire.

هَنِيئًا مزے سے۔

Pleasantly.

☆☆☆

وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا خوب پھیلا دینے

والی ہستیوں کی قسم۔

By those who spread the truth, a good spreading.

فَالْفُرْقَاتِ حق و باطل میں فرق کرنیوالی

جماعتیں Those who distinguish fully between good and evil.

فَالْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا خدا کا کلام سنانے

والی (جماعتیں) Those who carry the exhortation far and wide.

عُدْرًا حجت کے طور پر۔ حجت پوری کرنے

کے لئے۔ To excuse some.

نُذْرًا لوگوں کو ہوشیار کرنے کے لئے۔

تنبیہ کرنے کیلئے۔ بیدار کرنے کے لئے۔ To warn others.

طُمِسَتْ ماند پڑ جائیں۔

فُرَجَتْ شگاف ہو جائے گا۔

Will be rent asunder.

نُسِفَتْ اڑائے جائیں گے۔

Will be blown away.

أُقْتَتَتْ وقت مقررہ پر لائے جائیں گے

Will be made to appear at the appointed time.

أُجِلَتْ وقت مقرر کیا گیا ہے۔

Have been appointed.

نَتَّبِعُهُمْ ہم ان کے پیچھے لگائیں گے We shall cause to follow them.

قَدَرْنَا ہم نے اندازہ کیا۔

We did measure.

أَحْقَابًا (واحد sing حُقْبٌ) برسوں (ii)

Ages. صدیاں۔

يَذُوقُونَ وہ چکھیں گے، محسوس کریں گے

They will taste.

بَرْدًا ٹھنڈک (محسوس کرنا)

Coolness. حَمِيمًا سخت گرم (پانی)۔

Boiling (water).

عَسَاقًا انتہائی ٹھنڈا (پانی) (ii)

Intensely cold and bitter

(water), stinking fluid.

وَفَاقًا پورا پورا۔

Meet, fitting. يَرْجُونَ وہ امید رکھتے ہیں۔

They hope, expect, fear.

أَحْصَيْنَاهُ ہم نے اس کو گن رکھا ہے، ہم نے اس کو

We have recorded. محفوظ کر لیا ہے

In a book. كِتَابًا تحریر (میں لکھ کر)

النَّبَا رُكُوع ۲ پارہ ۳۰ رُكُوع ۲

Part-30. R-2 Al-Naba. R-2

مَفَازًا کامیابی

Triumph, victory. حَدَائِقَ (واحد sing حَدِيقَةٌ) باغات۔ ایسے

باغ کو کہتے ہیں جس کے گرد چار دیواری ہو۔

Walled gardens.

أَعْنَابًا انگور۔

Grape-vines. كَوَاعِبَ (واحد sing كَاعِبٌ) نوجوان

Young (maidens). عورتیں)۔

أَتْرَابًا ہم عمر۔

Of equal age. كَأْسًا پیالے۔

Cups.

النَّبَا رُكُوع ۱ پارہ ۳۰ رُكُوع ۱

Part-30. R-1 Al-Naba. R-1

عَمَّ کس چیز کے متعلق؟

What about? بَتَسَاءَ لُؤْنٍ وہ ایک دوسرے سے سوال کرتے ہیں

They question one another.

مِهَادًا بچھونا۔

Bed. أَوْتَادًا میخیں۔

Pegs. سُبَاتًا آرام و راحت۔

Rest. لِبَاسًا پردہ پوش۔

Covering. مَعَاشًا (ذریعہ) معاش، زندگی کے اظہار

For the pursuits of life. کاذر یجہ

activities of life.

شَدَادًا مضبوط۔

Strong. سِرَاجًا سورج (چراغ)۔

The sun, lamp. وَهَاجًا روشن۔ چمکتا ہوا۔

Bright, dazzling, glowing.

المُعْصِرَاتُ گھنے بادل۔ لبریز۔

The dripping clouds.

ثَجَّاجًا خوب بہنے والا۔

Pouring forth abundantly.

أَلْفَافًا گھنے

Luxuriant growth. مَيِّقَاتًا مقررہ وقت۔

An appointed time.

كَانَتْ ہو جائیگی۔

Shall become. سَرَابًا ریت۔ ریزہ ریزہ

A mirage, plains of sand.

مِرْصَادًا گھات۔

Ambush, hiding-place to attack.

السَّابِقَاتِ	Over-flowing. چھلکتے ہوئے۔
Those who advance and excel others.	جھٹلانا۔
مُدَبِّرَاتِ	Gift. انعام ' بدلہ۔
Administer affair, (ہستیاں) والی	In
they manage the affair.	proportion to their works.
تَرْجِفُ	لَا يَمْلِكُونَ وہ نہ اختیار رکھیں گے۔
Will quake. کانپنے گی۔	They will not have the power.
الرَّاجِفَةُ	خِطَابًا کلام کرنے کا۔
The quaking. کانپنے والی	صَوَابًا ٹھیک ٹھیک۔
تَتَّبِعُهَا	Right. اس کے (زلزلہ یا جنگ کے بعد) پیچھے آئیگی
Shall follow it (quake or war).	الْيَوْمَ الْحَقُّ ہو کر رہنے والا دن۔
الرَّادِفَةُ	Day is sure to come.
One that comes after another without break, follower.	مَا بَا لَوْثَةٍ کی جگہ۔ ٹھکانا بنانا۔
وَأَجْفَةُ	تُرَابًا مٹی۔
دھڑکنے والے ہوں گے۔	Dust.
Will tremble. گے۔	
دھڑک رہے ہوں گے۔	
خَاشِعَةً	
جھکی ہوئی ہوں گی۔	
Will be cast down.	
مَرْدُودُونَ	
(ہم) لوٹائے جائیں گے۔	
(We) shall be restored.	
الْحَافِرَةَ	
اُلے پاؤں (یعنی پہلی حالت میں)	
Former state.	
نَخْرَةً	
Rotten, decaying. بوسیدہ	
كِرَّةً	
لوٹنا۔ واپسی۔	
Return.	
خَاسِرَةً	
گھاٹے والی۔	
Losing.	
زَجْرَةً	
ڈانٹ۔	
Cry.	
السَّاهِرَةَ	
کھلا میدان۔	
The open.	
أَدْبَرَ	
اُسے پیٹھ پھیر لی۔	
He turned away.	

النَّازِعَاتِ رُكُوع ۱ پارہ ۳۰ رُكُوع ۳
Part-30. R-3 Al-Naziat. R-1

وَالنَّازِعَاتِ قسم ہے ان (ہستیوں) کی جو کھینچنے والی ہیں (علوم دینیہ) draw people to the true Faith.
عَرَفًا پوری توجہ سے Vigorously.
النَّاشِطَاتِ نَشِطًا جو پوری بشارت سے (کھینچنے والی ہیں غم کو) جو خوب اچھی طرح گرہ باندھتی ہیں (خ) (ii) who tie their knots firmly.
السَّابِحَاتِ تیرنے والی (ہستیاں) تیزی سے اپنے کام میں لگ جانے والی جماعتیں جو دو در دو رنکل جاتی ہیں (خ) (ii) Those who glide along swiftly.

اِثْرَ تَرْجِیْ دِی۔ مقدم کیا۔

Preferred, chose.

اِیَّانَ کب ہوگا۔

مُرْسِلَهَا اس (قیامت) کا قیام۔

Its coming. اس (قیامت) کا آنا۔

فِیْمَ اَنْتَ تیرا کیا تعلق ہے؟

What have you to do.

مِنْ ذِکْرِهَا اس (ساعة) کے ذکر سے

With the mentioning thereof.

لَمْ یَلْبَسُوْا وہ نہیں ٹھہرے۔

They had not tarried, stayed.

عمس رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۵

Part-30. R-5 Al-Abasa. R-1

عَبَسَ اس نے تیوری چڑھائی، چپیں بچیں

He frowned. ہو گیا

تَوَلَّى منہ موڑ لیا۔

یَدَّكِرَ وہ یاد کرے گا۔ نصیحت سنے گا۔

He would take heed.

فَتَنْفَعَهُ اس کو نفع دے گی (نصیحت)۔

(Advice) would benefit him.

اَلذِّكْرِیٰ نصیحت۔

اِسْتَعْنٰی لا پرواہی کی۔

He considered himself sufficient.

تَصَدَّى تو پیچھے پڑا ہوا ہے اس کی طرف

You pay attention. توجہ کرتا ہے

یَسْعٰی دوڑتا ہوا (آیا)۔

تَلَهٰی تو لا پرواہی کرتا ہے۔

You neglect.

یَسْعٰی مخالف تدبیریں کرتے ہوئے

کوشش کرتے ہوئے۔ Striving, devising schemes.

نِکَالٍ عذاب۔

اَلْاٰوَلٰی دنیا۔

عِبْرَةٌ نصیحت۔ سبق۔

Lesson.

النزاعات رکوع ۲ پارہ ۳۰ رکوع ۴
Part-30. R-4 Al-Naziat. R-2

اَشَدُّ زیادہ مشکل۔

خَلَقًا پیدا کرنا۔

بَنٰهَا اس (خدا) نے اس کو بنایا۔

He (Allah) has built it.

رَفَعَ اس نے اونچا کیا۔

سَمَكَهَا اس (آسمان) کی بلندی۔

The height of it (sky).

اَعْطَشَ اس نے ڈھانک دیا یعنی تاریک

بنایا۔

لَيْلَهَا اس کی رات۔

دَحَهَا اس (زمین) کو بچھایا۔

Spread forth it (Earth).

مَرْعٰی چارہ۔

اَرْسَهَا اس نے گاڑا ان (پہاڑوں) کو

He made them firm.

اَلطَّامَةُ آفت۔

بُرُزَّتْ ظاہر کر دی جائے گی۔

Will be made manifest.

صَبَبْنَا.....صَبًّا ہم نے خوب برسایا (پانی)

We poured down water in abundance.

شَقَقْنَا.....شَقًّا ہم نے خوب پھاڑا

We cleaved (earth) (زمین کو)۔
a proper cleaving.

حَبًّا دانے۔ یعنی اناج۔

عِنَبًا انگور۔

قَضْبًا سبزیاں۔

حَدَائِقَ (واحد حَدِيقَةٍ) sing

Gardens. باغات۔

غُلْبًا گھنے۔

فَاكِهَةً پھل۔ میوے قسم قسم کے۔

أَبًا چارہ۔ خشک گھاس۔

الصَّاحَةَ کان پھاڑنے والی (آواز)

Deafening shout.

شَانًا حالت۔

Matter, state, condition.

يُغْنِيهِ وہ اسکو (دوسروں سے) بے نیاز کر دے گی

(یعنی اپنی طرف الجھائے رکھے گی)
him indifferent to others.

مُسْفِرَةً روشن۔

صَاحِكَةً ہنستے۔

مُسْتَبْشِرَةً خوش خوش۔ ہشاش بشاش۔

Joyous, delightful, glad.

عَبْرَةً گردوغبار۔

تَرْهَقُهَا چھائی ہوگی (انکے چہروں پر)

Will cover them.

تَذَكْرَةً (یہ قرآن) نصیحت ہے۔

It is a reminder.

ذِكْرَهُ اس سے نصیحت حاصل کرے۔

اپنے ذہن میں متحضر کرے۔

Let him pay heed to it.

مُكْرَمَةً عزت والے (صحیفے)۔

Honoured (sheets).

مَرْفُوعَةً بلند شان والے۔

مُطَهَّرَةً پاک۔

سَفَرَةً لکھنے والے۔

Writers۔

كِرَامٍ معزز۔

بِرْرَةٍ نیکوکار۔

قَتِيلٍ ہلاک ہو گیا۔ مارا گیا۔

مَا أَكْفَرَهُ کیسا ناشکرا ہے۔

How ungrateful he is!

فَقَدَّرَهُ پھر اس نے اس کا اندازہ مقرر کیا۔

(اس میں مختلف استعدادیں پیدا کیں)

Then he proportioned him.

(He devised different qualities in him)

يَسَّرَهُ اس (خدا) نے اس (راستہ) کو

آسان کر دیا۔

أَقْبَرَهُ اس (خدا) نے اس کو قبر میں رکھا۔

He assigned a grave to him.

أَنْشَرَهُ وہ اس کو اٹھائے گا۔

He will raise him up again.

لَمَّا يَقْضُ ابھی (اس نے) نہیں پورا کیا

He has not yet carried out.

سُئِلَتْ پوچھا جائے گا۔
Will be questioned.

بَيَّأَ ذَنْبًا کس گناہ کے بدلہ۔
For what crime.

قُتِلَتْ قتل کی گئی۔
Killed.
الصُّحُفُ (واحد صَحِيفَةٌ)

Books. کتب۔
نُشِرَتْ پھیلائی جائیں گی۔

Will be spread abroad.
كُشِطَتْ کھال اتاری جائیگی۔

Will be laid bare.
سُعِرَتْ بھڑکائی جائے گی۔

Will be set ablaze.
أُزْلِفَتْ قریب کر دی جائے گی۔

Will be brought nigh.
أَحْضَرَتْ اس نے حاضر کیا۔

It has produced.
الْخُنُسُ (واحد خُنَسٌ) چلتے چلتے پیچھے

Planets that recede. ہٹ جانے والے۔
الْجَوَارِ سیدھا چلنے والے۔ ناک کی سیدھ

Those who go ahead. چلنے والے۔
الْكُنُسُ (واحد كُنَسٌ) تھم رہنے والے

پیچھے بیٹھے والے۔ غائب ہونے والے
Those who hide, disappear.

عَسَسَ وہ (رات) خاتمہ کو پہنچ گئی۔
It (night) passed away,

drew to a close.
تَنَفَّسَ (صبح) سانس لینے گی۔

(Dawn) begins to breathe.

Darkness. سیاہی۔
أَلْفَجْرَةَ بدکار۔

Part-30. R-6 Al-Takwir. R-1

الشَّمْسُ آفتاب۔
The sun.
كُوِّرَتْ لپیٹ دیا جائے گا۔

Will be folded up.
انْكَدَرَتْ دھندلے ہو جائیں گے۔

Will be obscured, dark.
سُيِّرَتْ چلائے جائیں گے۔

Will be made to move.
العِشَارُ دس ماہ کی گاجھن اونٹنیاں

The she-camels ten-month pregnant.
عُطِلَتْ چھوڑ دی جائیں گی، معطل ہو جائیں گی

ان سے کام نہ لیا جائے گا۔
Will be abandoned, deserted .

حُشِرَتْ اکٹھے کئے جائیں گے۔
Will be gathered together.

الْبَحَارُ (واحد بَحْرٌ) دریا۔
Rivers, seas. سمندر۔

سُجِرَتْ چیرے جائیں گے، خشک کیے جائیں گے
پانی سے بھرے جائیں گے۔

Will be drained away, made to flow.
رُؤِجَتْ اکٹھے کیے جائیں گے۔

Will be brought together.
الْمَوءُ ذَّةٌ زندہ درگور لڑکی۔ زندہ گاڑی جانے

والی لڑکی۔
The female-infant

buried alive.

سَوَّكَ اس (خدا) نے تجھے بے عیب بنایا۔

ٹھیک ٹھاک کیا۔ تجھے درست کیا۔

He (God) perfected you.

عَدَّلَكَ تجھے مناسب تو تیں بخشیں (خ ii)

Proportioned you aright,
bestowed you proper abilities.

رَكَّبَكَ اس (خدا) نے تجھے ڈھالا۔

He fashioned you. ترکیب دیا تجھے
formed, shaped.

حَافِظِينَ نگران۔

کِرَامًا معزز۔ بزرگ۔

کَاتِبِينَ لکھنے والے۔

أَبْرَارًا نیک لوگ۔

الْفُجَّارُ بدکار لوگ۔

يَصْلُونَ وہ داخل ہوں گے۔ جلیں گے۔

They will enter, burn.

عَائِبِينَ غائب ہونے والے۔

Those who (بچنے والے دوزخ سے)
will be able to escape.

لَا تَمْلِكُ نہ اختیار رکھے گا (کوئی نفس)

Shall have no power.

أَلْأَمْرُ فیصلہ۔

المطففين رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۸

Part-30. R-8 Al-Tatfif. R-1

وَيْلٌ ہلاکت۔ عذاب۔ لعنت۔

Woe, punishment, curse.

مُطَفِّفِينَ وزن کم کر کے دینے والے۔

Those who give short measure.

مَكِينٌ بڑا درجہ ہے (یعنی رسول کریم کا) مقام

Established, honourable (of ہے
Prophet).

مُطَاعٌ واجب الاطاعت ہے۔

(اس کی اطاعت کی جاتی ہے)

Entitled to obedience.

نَمَّ وہاں (اللہ کے ہاں)

over there, in that direction.

ضَنِينَ بخیل (غیب کی باتیں بتانے میں)

Niggardly, stingy.

أَيْنَ کہاں۔

تَذْهَبُونَ تم جاتے ہو۔

يَسْتَقِيمُ وہ سیدھے راستے پر چلنا چاہتا ہے

He desires to go straight.

مَا تَشَاءُونَ تم نہیں چاہ سکتے۔

You desire not.

الانفطار رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۷

Part-30. R-7 Al-Infitar. R-1

انْفَطَرَتْ پھٹ جائے گا (آسمان)

(heaven) is cleft asunder,
partly divided.

الْكَوَاكِبُ (واحد كَوْكَبٌ) ستارے۔

Stars.

انْتَشَرَتْ وہ (ستارے) جھڑ جائیں گے

Will be scattered. بکھر جائیں گے

فُجِّرَتْ پھاڑے جائیں گے۔

Will be made to flow forth.

بُعِثَتْ اُكْهِرِي جاویں گی۔

Will be laid open.

لَصَالُوا وہ ضرور داخل ہوں گے، جلیں گے

They will enter, burn.

يَشْهَدُهُ اس (حکم) کو دیکھیں گے۔

Will witness it.

تَعْرِفُ تو محسوس کریگا

find, perceive, feel.

نَضْرَةَ تازگی۔ شادابی۔

يُسْقَوْنَ وہ پلائے جائیں گے۔

They will be given to drink.

رَحِيقٍ شراب

Pure beverage, drink.

مَخْتُومٍ سر بہر۔

Sealed.

خِتَامُهُ اس (شراب) کے آخر میں۔

The sealing of it.

فَلْيَتَنَافَسِ پس چاہے کہ خواہش کریں

Let them aspire, desire.

مُتَنَافِسُونَ رغبت کرنے والے، خواہش

Aspirants, desirous.

مِزَاجُهُ اس کی ملوثی۔ اس کی آمیزش۔

Its admixture.

أَجْرُمُوا انہوں نے جرم کیا۔

They committed crime.

يَضْحَكُونَ وہ ٹھٹھا کرتے ہیں۔

They laugh, make fun.

كَانُوا يَضْحَكُونَ وہ ٹھٹھا کیا کرتے تھے

They used to laugh.

مَرُّوا بِهِمْ ان کے پاس سے گزرتے تھے

Passed by them.

اِكْتَالُوا وہ ماپ کر لیتے ہیں (لوگوں سے)

They take by measure

(from people).

يَسْتَوْفُونَ وہ پورا لیتے ہیں۔

They take it full.

كَالْوَهُمْ ماپ کر کے ان کو دیتے ہیں۔

They give by measure to them.

وَزَنُوهُمْ ان کو وزن کر کے دیتے ہیں۔

They weigh to them.

يُخْسِرُونَ وہ کم دیتے ہیں۔

They give them less.

يَظُنُّ وہ یقین رکھتے ہیں۔

They know, are sure.

مَبْعُوثُونَ وہ اٹھائے جائیں گے۔

They will be raised again.

كِتَابِ الْفَجَارِ بدکاروں کا حکم فیصلہ

بدکاروں کا اعمال نامہ۔

The record of the wicked.

سَجِّينَ دائمی کتاب (خ ii) Eternal book

Register of prison, record which preserves the deeds of the evil doers.

كِتَابٍ مَّرْفُومٍ لکھا ہوا حکم۔

A written book.

مُعْتَدٍ حد سے نکلا ہوا۔

Sinful.

اٰثِمٍ گنہگار۔

رَانَ زنگ لگا دیا۔

مَحْجُوبُونَ وہ روکے جائیں گے

will be debarred, prohibited.

حَسَابًا يَسِيرًا آسان حساب۔

An easy reckoning.

مَسْرُورًا خوش بخوش
glad, delight.

مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ جس کو اعمال نامہ دیا جائیگا

Whoever will be given his book.

وَرَاءَ ظَهْرِهِ اپنی پیٹھ کے پیچھے سے۔

پس پردہ کئے ہوئے اعمال کا (خ) (iv)

Behind his back.

يَدْعُوًا وہ بلائے گا۔

He will call. Destruction.

ثَبُورًا ہلاکت۔

يَضْلِي وہ داخل ہوگا۔ جلے گا۔

He will enter, burn.

سَعِيرًا بھڑکتی ہوئی آگ۔

A blazing fire.

لَنْ يَحْضُرَ وہ ہرگز نہیں اٹھایا جائے گا (خ) (iv)

He (خ) (iv) اس پر ہرگز تنگی نہ آئے گی۔

وَسَقَى اس (رات) نے اکٹھا کیا۔ سمیٹا۔

It (night) enveloped.

اتَّسَقَ پورا ہو جاوے۔

It becomes full.

لَتَرْكَبُنَّ تم پہنچو گے۔ تم ترقی کرو گے (خ) (iv)

You will pass on, succeed.

طَبَقًا عَن طَبَقٍ درجہ بدرجہ۔

From one stage to another.

يُؤْعُونَ وہ چھپائے ہوئے ہیں۔ وہ جمع

کر رہے ہیں۔

يَتَعَامَزُونَ وہ آنکھ سے اشارہ کیا کرتے تھے

They winked at one another.

twinkled, closed and opened eyes quickly.

فَكَهَيْنَ بے ہودہ باتیں بناتے ہوئے۔

Exulting, rejoicing.

ثُوبًا پورا پورا بدلہ دیا گیا۔

Fully requited, rewarded.

الانشقاق رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۹

Part-30.R-9 Al-Inshiqaq.R-1

انْشَقَّتْ پھٹ جائے گا (آسمان)

(The heaven) will burst asunder.

اذْنَتْ وہ (آسمان) کان دھرے گا۔

It will hearken. (یعنی بات سنے گا)

حُقَّتْ یہی اس (آسمان) کا حق ہے۔ فرض ہے

This is incumbent upon her,

it is its duty.

مُدَّتْ پھیلائی جائے گی (زمین)۔

(Earth) will be spread out.

أَلْقَتْ نکال پھینکے گی۔

It will appear to become empty.

تَخَلَّتْ وہ خالی ہو جائے گی۔

كَادِحًا..... كَدْحًا پورا زور لگانے والا۔

A hard toiling, مشقت کرنیوالا ہے

hard worker.

مُلْقِيهِ اس (خدا) سے ملنے والا ہے۔

One who will meet the God.

يُحَاسَبُ اس سے حساب لیا جائیگا۔

He will be reckoned.

مَا أَدْرَاكَ تَحْتَجِّسْ کس چیز نے علم دیا ہے
should make you know.

أَلشَّاقِبُ چمکنے والا۔ (ستارہ)

(Star) piercing brightness.

لَمَّا مگر (حرف استثناء ہے الا کے معنی میں)
(It is an exceptional word which came
in the meaning of (الا))

دَافِقُ اچھلنے والا۔

صَلْبٍ (جمع Plu اصلاب)

Loins. پیٹھ کی ہڈی۔

تَرَائِبٍ (واحد تَرَيْبَةٌ) سین کی ہڈیاں

Breast-bones. (چھاتی یا سین کی ہڈی)

تُبْلَى ظاہر کیا جائے گا۔

Shall be disclosed.

السَّرَائِرِ (واحد سَرِيرَةٌ)

Secrets. پوشیدہ باتیں۔

السَّمَاءِ (یہاں) بادل (مراد ہے)

Here It means cloud.

ذَاتِ الرَّجْعِ بارش سے بھرا ہوا بار بار

لوٹنے والا۔ (برسنے والا)

Which gives rain repeatedly.

ذَاتِ الصَّدْعِ پھٹنے والی، نباتات اگانے والی

Which opens out with herbage.

قَوْلٍ فَصْلٍ وہ (قرآن) قطع کلام ہے۔

It is a decisive word,
authoritative.

هَزْلٍ کمزور بے فائدہ بے ہودہ

فَمَهْلٍ پس مہلت دے۔ ڈھیل دے۔

So give respite.

غَيْرُ مَمْنُونٍ نہ ختم ہونے والا۔

Unending.

البروج رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۰

Part-30. R-10 Al-Buruj. R-1

أُخْدُودٍ خندقیں۔

Trenches. فُؤُودٍ اینڈھن۔

Fuel. قُعُودٍ بیٹھے ہوئے۔

Sitting. شُهُودٍ حاضر۔ گواہ۔

Witnesses. نَقَمُوا انہوں نے عیب پکڑا۔ انہوں نے

دشمنی کی۔ برا منایا۔

They found fault, hated.

عَذَابِ الْحَرِيقِ جلانیوالاعذاب۔

The torment of heart-burning.

فَتَنُوا انہوں نے ایذا دی۔

They persecute.

بَطْشٍ پکڑ۔ گرفت۔

Seizing, sudden attack.

يُبْدِي وہ شروع کرتا ہے۔

He originates, initiates, begins.

يُعِيدُ وہ (بار بار) دہراتا ہے۔

He reproduces.

فَعَّالٍ کر کے رہنے والا۔

Doer. مُحِيطٌ گھیرنے والا۔

One who encompasses.

الطارق رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۱

Part-30. R-11 Al-Tariq. R-1

الطَّارِقُ صبح کا ستارہ۔ (رات کو آنے والا)

The morning star.

يَتَجَنَّبُ وہ ہٹ جائے گا۔ بچے گا۔

He (نصیحت سے) ایک طرف ہو جائیگا۔
will turn aside (from advice).

Wretched. الْأَشْقَى بد بخت۔

He purified. تَزَكَّى وہ پاک بنا۔

You prefer. تُؤْتِرُونَ تم ترجیح دیتے ہو۔

Is lasting. أَبْقَى باقی رہنے والی ہے۔

الغاشية رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۳

Part-30.R-13Al-Ghashiyah.R-1

الْغَاشِيَّةُ چھا جانے والی مدہوش کرنے والی بات

The overwhelming calamity.

خَاشِعَةً (چہرے) اترے ہوئے ہونگے

خوف زدہ ہونگے۔

عَامِلَةً محنت کرنے والے

hard workers.

Wearry, tired. نَاصِبَةً تھکے ہوئے

حَامِيَةً بھڑکتی ہوئی (آگ)۔

Blazing (fire).

أَنِيبَةً اُبلتے ہوئے چشمتے۔

Boiling springs.

ضَرِيعًا تھوہر۔ خشک گھاس۔

يُسْمِنُ وہ موٹا کریگا۔

He will fatten

يُغْنِي وہ بچائے گا۔ بے نیاز کریگا۔

He will satisfy.

جُوعًا بھوک۔

نَاعِمَةً خوش۔ خوش۔ تروتازہ۔

أَمَّهُلَهُمْ انکو مہلت دو۔

رُؤْيَدًا تھوڑی (مہلت کیلئے)

A little while.

الاعلى رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۳

Part-30. R-12 Al-A`la. R-1

فَسَوَّى بے عیب بنایا۔ ٹھیک ٹھاک کیا۔

He perfected.

فَقَدَّرَ اس نے اندازہ کیا (طاقتوں کا)

determined his capacities.

الْمَرْعَى چارہ (مویشیوں کیلئے)۔

Pasturage (for cattle).

غُشَاءً کوڑا کرکٹ۔

short stumps.

أَحْوَى سیاہ۔

نُقِرْنَاكَ ہم تجھے پڑھائیں گے قرأت

سکھائیں گے۔

تَنْسَى تو بھول جائے گا۔

You will forget it.

فَلَا تَنْسَى تو نہیں بھولے گا

You will not forget it.

يَخْفَى مخفی ہے۔

نُيَسِّرُكَ ہم میسر کر دینگے، مہیا کر دینگے

تیرے لئے۔

الْيُسْرَى آسانی۔ سہولت۔

سَيَذَكَّرُ ضرور نصیحت حاصل کرے گا۔

Will heed.

يَخْشَى وہ ڈرتا ہے۔

He fears.

مُدَكِّرٌ بار بار نصیحت کرنے والا ہے۔

Admonisher.

اَلْمُصَيِّرُ داروغہ۔

Authority, keeper.

Their return. اِن كَالوٹا اِيَابُهُمْ

الفجر رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۴

Part-30. R-14 Al-Fajr. R-1

لَيَالٍ (واحد لَيْلٍ) راتیں Nights.

اَلشَّفَعُ جوڑا۔ جفت۔ The even.

اَلْوَتْرُ تنہا۔ طاق۔ The odd.

يَسِرُ وہ (رات) چل پڑے۔

It (night) moves on.

قَسَمُ شہادت۔ Evidence.

حِجْرُ عقل۔ Understanding.

اَلْعِمَادُ (واحد عَمَدٌ) عمارتیں۔

اَلْبِلَادُ (واحد بَلَدٌ) ملکوں۔

جَابُوا انہوں نے کھودا۔ تراشا۔

They hewed out, chopped, cut.

اَلصَّخْرُ (جمع صَخُورٌ)

Rocks. پتھر۔

اَلْوَادُ وادی۔ Valley.

ذِي الْاَوْتَادِ (واحد مَيْتَدٌ) میٹوں والا

پہاڑوں والا (خ:ii) (یعنی طاقتور تھا)

Lord of vast camps.

طَعَوْا انہوں نے سرکشی کی۔

Their committed excesses.

Their labour. سَعِيَهَا اپنی کوشش

Well-pleased. رَاضِيَةً مطمئن۔ خوش۔

Vain talk. لَاغِيَةً لغو باتیں۔

جَارِيَةً بہتا ہوا۔ (چشمہ)

Running (spring).

Couches. سُرُرٌ تخت۔

Raised. مَرْفُوعَةً اونچے۔

Goblets. اَكْوَابٌ آبِ خورے۔ پیالے۔

مَوْضُوعَةً رکھے ہوں گے۔

Will be properly placed.

نَمَارِقُ (واحد نَمْرِقَةٌ)

Cushions. تکیے۔

In rows. مَصْفُوفَةً قطاروں میں

زُرَابِيٌّ (واحد زُرْبِيٌّ) قالین۔

Carpets. بچھونے۔

مَبْثُورَةً بچھائی ہوئی۔ Spread.

اَلْاِبِلُ اونٹ۔ بادل۔ (خ:ii)

Camels, clouds.

اُرْفَعَتْ پیدائے گئے۔

رُفِعَتْ وہ بلند کیا گیا۔ اونچا کیا گیا۔

It is raised high.

نُصِبَتْ وہ (پہاڑ) گاڑے گئے۔

They (mountains) are fixed.

سَطِحَتْ بچھائی گئی۔ ہمواری گئی۔

Is spread out.

اَدَّكَّرُ بار بار نصیحت کر۔

advise repeatedly.

وَتَأْفَهُ اس جیسی گرفت۔

Like unto His binding.

رَاضِيَةً تو اس (خدا) سے راضی ہو۔

Thou well-pleased with Him.

مَرْضِيَّةً تو اس کا پسندیدہ ہو۔

(خدا تجھ سے راضی ہو)

Thou well-pleased with thee.

البلد رکو ۱ پارہ ۳۰ رکو ۱۵
Part-30. R-15 Al-Balad. R-1

أَلْبَلَدُ شہر۔

جَلَّ اترنے والا۔ واپس آنے والا (خ ii)

Alight, descendant.

كَبِدٍ محنت۔

فِي كَبِدٍ مسلسل محنت میں (رہنے کیلئے)

To toil and struggle. (iv خ)

لَنْ يَفْقِدِرَ ہرگز غالب نہ آئے گا۔

Will have no power over.

أَهْلَكْتُ میں نے خرچ کیا (مال) لٹا دیا

I have wasted (wealth).

لُسْبَدًا ڈھیروں ڈھیروں۔

شَفَتَيْنِ (واحد شَفَةٌ) دو ہونٹ۔

Two lips.

نَجْدَيْنِ دو راستے۔

أَفْتَحَمَ وہ چڑھا۔

الْعَقْبَةَ چوٹی۔

فَكَ چھڑانا۔

رَقَبَةً گردن (غلام آزاد کرنا)۔

Slave.

صَبَّ ڈالا۔ برسایا۔

سَوَطٍ کوڑا۔

مِرْصَادٍ گھات۔

إِذَا مَا جب۔

أَبْتَلَاهُ اس (انسان) کو آزما تا ہے۔

Tries him.

أَكْرَمَهُ اس (انسان) کی عزت کرتا ہے

Honours him.

نَعَمَهُ اس پر انعام کرتا ہے۔

Bestows favours on him.

فَدَرَ تنگ کرتا ہے۔

أَهَانِي اس نے مجھے ذلیل کیا۔

He has disgraced me.

تُكْرِمُونَ تم عزت کرتے ہو۔

You honour.

تَحَاضُّونَ تم ایک دوسرے کو رغبت دلاتے

ہو۔

تَرَاثٍ ورثہ۔

لَمَّا سب کاسب۔

حُبًّا جَمًّا بہت ہی محبت۔ انتہائی محبت۔

Exceeding love.

دُكَّتْ توڑی جائیگی

دُكَّادًا ٹکڑے ٹکڑے کی جائے گی۔

Will be broken into pieces.

جِيءَ لائی جائیگی

يُؤْتِقُ وہ گرفت کرے گا مضبوط باندھے گا

He will bind. گا

يَغْشَاهَا وَه (رات) اس (سورج) کو ڈھانک

دیتی ہے۔ چھپا دیتی ہے اور جھل کر دیتی ہے۔

It (night) draws a veil over
(light of the sun).

بَنَاهَا اس (آسمان) کے بنائے جانے کو۔

Its wonderful structure.

طَحَّهَا اس (زمین) کے بچھائے جانے کو

Its expanse.

سَوَّهَا اس (نفس) کے بے عیب بنائے

Its perfection. جانے کو۔

فَأَلَّهَمَّهَا اس (خدا) نے اس (نفس) کو ابھام

He (God) کر دیا دل میں ڈال دیا (soul)
revealed to it.

فَجُورَها اس (نفس) کی بدکاری کی راہیں

Its ways of evil.

تَقَوَّها اس (نفس) کے تقویٰ کی راہیں۔

Its ways of righteousness.

أَفْلَحَ کامیاب ہو گیا۔

زَكَّهَا اس (نفس) کو پاک کیا۔

Purified it.

خَابَ ناکام ہو گیا۔ نامراد ہو گیا۔

دَسَّها جس نے اس (نفس) کو مٹی میں

Who corrupted it. گار ڈیا۔

كَذَّبَتْ جھٹلا دیا۔

بَطَّغَوْها (اپنے نفس کی) سرکشی کی وجہ سے

Because of their rebelliousness.

إِذْ نَبَعَتْ جب اٹھا۔

The most اشْقَّها اس قوم کا بد بخت

wretched among them.

إِطْعَامٌ کھانا کھلانا۔

ذِي مَسْغَبَةٍ بھوک والے (دن)

(A day) of hunger.

ذَامِقْرَبَةٍ قریبی (یتیم)

(Orphan) near of kin.

ذَامْتُرَبَةٍ زمین پر گرا ہوا۔ گرد آلود۔

Lying in the dust.

أَصْحَابَ الْمَيْمَنَةِ دائیں طرف والے

لوگ۔ برکت والے لوگ۔

The people of the right hand.

أَصْحَابَ الْمَشْأَمَةِ بائیں طرف

والے لوگ۔ بد بخت اور نحوست والے۔

The people of the left hand.

مُؤَصَّدَةٌ بند کی ہوئی (آگ کی بھٹی)۔

(Fir) closed over.

الشمس رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۶

Part-30. R-16 Al-Shams. R-1

ضُحًى اس (سورج) کی دھوپ کی قسم

By its brightness. (iv خ)

ضُحًى جب وہ اونچا ہو جاتا ہے۔

When it goes up.

تَلَّها وہ (چاند) اس (سورج) کے پیچھے آتا ہے

It (moon) follows (sun).

جَلَّها جب وہ (دن) اس (سورج) کو ظاہر

When it (day) کر دیتا ہے۔

reveals (sun's glory).

تَلْظَر بھڑکنے والی (آگ)

A blazing (fire).

لَا يَصْلُهَا نہیں داخل ہوگا اس (آگ)

Will not enter it (fire) میں.

الْأَشْقَى بد بخت۔

The most wicked one.

يُجَنَّبُ دور رکھا جائے گا (آگ سے)

Shall be kept away (from fire)

يَتَزَكَّى وہ پاکیزگی اختیار کرتا ہے۔

He may be purified.

الضحیٰ رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۸

Part-30. R-18 Al-Duha. R-1

الضُّحَىٰ چاشت کا وقت
The growing brightness of the forenoon.

سَجَىٰ ہانک لے۔ اس کی تاریکی پھیل

Its darkness spreads out, جائے
it became still.

مَا وَدَّعَكَ نہیں چھوڑا تجھے۔

Has not forsaken thee.

قَلِي ناراض ہوا۔ نفرت کی
Displeased, became angry.

تَرْضَىٰ تو خوش ہو جائیگا۔ راضی ہو جائیگا۔

Thou wilt be well-pleased.

أَوْىٰ پناہ دی۔
Gave shelter.

ضَالًّا (اپنی قوم کی محبت میں) سرشار۔

(خدا کی تلاش میں) سرگرداں پایا۔ (خ iv)
Lost in love for thy people.

عَائِلًا کثیر العیال (خ ii) فقیر، ضرورتمند

Having a large family, poor,
needy.

دَمَدَمَ عَلَيْهِمُ ان کو ہلاک کر دیا۔ تباہ کر دیا

Destroyed them.

فَسَوَّهَا اس بستی کو ہموار کر دیا۔ مٹا دیا۔

Utterly destroyed them.

عُقْبَهَا اس کا انجام۔ (اس کے پسماندگان

کی بھی پرواہ نہیں کرتا)

The consequences thereof, its result,

(He does not care remaining behind)

اللیل رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۷

Part-30. R-17 Al-Lail. R-1

يُغْشَىٰ وہ (رات) ڈھانک لے۔

It (night) covers up.

تَجَلَّىٰ وہ (دن) روشن ہو جائے۔

It (day) shines forth.

ذَكَرَ نر۔

Male. أُنْثَىٰ مادہ۔

Female. سَعَىٰ کوششیں

Strivings, efforts. شَتَّىٰ مختلف ہیں۔ الگ الگ ہیں۔

Are diverse.

نُسَيْرٌ ہم مہیا کریں گے، ہا ہم پہنچائیں گے۔

We will provide.

يُسْرَىٰ آسانی۔

Facility. بَخِيلٌ بخل کیا

He was niggardly, he stinted.

اِسْتَعْنَىٰ لا پرواہی کی

Is disdainfully indifferent, neglected.

الْعُسْرَىٰ تنگی

Distress, difficulty. تَرَدَّىٰ وہ ہلاک ہو گیا

He perished.

وَطُورِ سَيْنِينَ سينا کے پہاڑوں کی قسم۔

(واحد سَيْنَا) پہاڑ۔

By Mount Sinai.

أَحْسَنَ تَقْوِيمٍ اچھی سے اچھی، موزوں

The best make. حالت سے موزوں

رَدَدْنَاهُ ہم نے اس کو لوٹا دیا۔

We rejected him.

أَسْفَلَ سب سے نچلا ادنیٰ درجہ۔ بدتر درجہ

The lowest.

سَافِلِينَ نچلے درجوں والے۔

غَيْرُ مَمْنُونٍ نہ ختم ہو نیوالا۔

فَمَا يُكَذِّبُكَ کیا چیز تجھے جھٹلاتی ہے۔

What is there to give the lie to thee.

الذِّينِ جزا۔

The judgement.

العلق رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۲۱

Part-30. R-21 Al-Alaq. R-1

عَلَقَ (چمٹ جانے والا) خون کا لوتھڑا۔

A clot of blood.

الْأَكْرَمِ بہت کرم کرنے والا کریم ہے۔

The Most Bounteous. معزز ہے

يَطْغَى سرکشی کرتا ہے۔

رَأَى اس (انسان) نے اپنے آپ کو دیکھا۔

He thought himself.

اسْتَعْنَى بے نیاز (خدا کے فضل سے لا پروا)

To be independent.

الرُّجْعَى لوٹ کر جانا۔

He forbids. وہ روکتا ہے۔

أَغْنَى اس نے بے نیاز کر دیا۔ غنی کر دیا۔

Enriched thee, made nutritive.

لَا تَفْهَرُ نہ سختی کر۔

لَا تَنْهَرُ نہ ڈانٹ۔ جھڑک

scold not, rebuke not.

حَدِّثْ بار بار بیان کر۔ باکثرت بیان کر

Proclaim, tell, explain.

الم نشرح رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۱۹

Part-30.R-19Al-Inshirah.R-1

نَشْرَحُ ہم نے کھول دیا۔

We removed. ہم نے اتار دیا۔

وَزْرَكَ تیرا بوجھ۔

Thy burden. اس (بوجھ) نے توڑ دی تھی۔

(Burden) had broken.

ظَهَرَكَ تیری کمر۔

Thy back. تیرا ذکر۔

ذِكْرَكَ تیرا ذکر۔

Thy name. تنگی۔

عُسْرًا Hardship.

Ease. آسانی۔

فَرَعْتَ تو فارغ ہو۔

You are free. کوشش کر۔ محنت کر۔

فَانْصَبْ Strive hard.

فَارْغَبْ توجہ کر۔ متوجہ ہو۔ رغبت کر۔

Do attend.

التین رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۲۰

Part-30. R-20 Al-Tin. R-1

وَالْتَيْنِ انجیر کی قسم۔

By the fig.

وَالزَّيْتُونِ زيتون کی قسم۔

By the olive.

Those مُنْفَكِينَ باز رہنے والے۔
who desist, abstain.

الْبَيِّنَةَ واضح دلیل۔

The clear evidence.

يَتْلُوا وہ پڑھتا ہے۔ پڑھ کر سناتا ہے۔

He recites.

The Scriptures. صُحُفًا صحیفہ۔

Pure. مُطَهَّرَةً پاکیزہ۔

كُتُبًا احکام۔ (دوسری کتب)

Commandments, (other books)

Lasting. قَائِمَةً قائم رہنے والے

مَا تَفَرَّقَ نہیں تقسیم ہوئے۔ نہیں تفرقہ کیا۔

Did not become divided.

مُخْلِصِينَ خالص کرتے ہوئے۔

Being sincere.

Obedience. الَّذِينَ اطاعت۔

حُنَفَاءَ خدا کی طرف جھکتے ہوئے۔

Being upright.

The right, الْقَائِمَةَ قائم رہنے والا

Lasting one, eternal.

شَرُّ الْبَرِيَّةِ بدترین مخلوق۔

The worst of creatures.

خَيْرُ الْبَرِيَّةِ بہترین مخلوق۔

The best of creatures.

الزلزال رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۲۴

Part-30. R-24 Al-Zilzal. R-1

إِذَا زُلْزِلَتِ جب وہ (زمین) ہلائی جائیگی

When it (earth) will be shaken.

A servant. عَبْدًا عظیم بندہ۔

He لَمْ يَنْتَه وہ باز نہ آیا۔

desist not, abstained not.

We لَنَسْفَعًا ہم ضرور گھسیٹیں گے۔

will assuredly seize and drag.

بِالنَّاصِيَةِ پیشانی کے بالوں (کو پکڑ کر)

By the forelock.

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ جھوٹی پیشانی۔

A lying forelock.

خَاطِئَةٍ خطا کار پیشانی ہے۔

نَادِيَةٍ اپنے ہم مجلس کو۔ اپنی مجلس کو۔

His associates کو۔ ہمدردوں کو۔

الزَّبَانِيَةِ اپنی پولیس کو (بلائیں گے)

(عذاب کے فرشتوں کو)

Our angels of punishment.

لَا تَطْعُهُ تو اس کی پیروی نہ کر۔

Yield not thou to him, obey not.

اِقْتَرَبْ قرب حاصل کر۔

Draw near.

القدر رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۲۲

Part-30. R-22 Al-Qadr. R-1

A thousand. أَلْفَ ہزار۔

Months. شَهْرًا مہینے۔

The spirit. الرُّوحِ کامل روح، جبرائیل

مَطْلَعِ الْفَجْرِ طلوع فجر۔

The rising of the dawn.

البینہ رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۲۳

Part-30. R-23 Al-Bayyina. R-1

Dust.	نَفْعًا	گردوغبار۔	أُخْرِجَتْ	وہ (زمین) نکالے گی۔
Penetrate.	وَسَطْنَ	گھس جاتی ہیں۔	It (earth) will throw up.	
Into the	جَمْعًا	لشکر میں۔	أَنْقَالَ	بوجھ۔
centre of the enemy ranks.	كُنُودًا	ناشکر ہے۔	مَا لَهَا	(زمین) کو کیا ہو گیا ہے۔
Ungrateful.	حُبًّا	محبت۔	تُحَدِّثُ	What is the matter with her (earth).
Love.	الْخَيْرِ	مال۔	وہ (زمین) بیان کر دے گی۔	
Wealth.	بُعْثِرُ	اٹھایا جائے گا۔	سُودًا	She (earth) will tell.
Will be raised.	الْقُبُورِ	(واحد قَبْرٌ) قبر۔	أَخْبَارَهَا	Her news.
Graves.	حُصِّلَ	نکالا جائے گا۔	يَصْدُرُ	نکل پڑیں گے۔ جمع ہوں گے۔
Will be brought forth.	الضُّوَرِ	(واحد صَدْرٌ) سینے۔	أَشْتَاتًا	Will issue forth.
Breasts.	لِيُرَوْا	تاکہ انہیں دکھائے جائیں۔	مُتَفَرِّقًا	اشتاتاً مختلف گروہوں میں سوسائٹیوں میں
				In scattered groups.

القارعة روع ۱ پارہ ۳۰ روع ۲۶
Part-30.R-26 Al-Qariah.R-1

القارعة	أَلْقَارِعَةُ	ٹھوکنے والی۔ ایک شدید مصیبت	وَالْعَادِيَاتِ	قسم ہے خوب دوڑنے والیوں کی
The great calamity, adversity.	الْفَرَاشِ	پروانے۔ ٹڈیاں۔	بِالْمُؤَرِّيَاتِ	By chargers.
Moths.	مَبْثُوثٍ	پراگندہ۔	صَبْحًا	صَبْحًا ہانپ کر۔
Scattered.	عِهْنٍ	پشم۔ روئی۔	الْمُورِّيَاتِ	آگ نکالنے والیاں (جماعتیں)
Wool.	مَنْفُوشٍ	دھکی ہوئی۔	سَوَارِيَا	Striking sparks of fire. (سواریاں)
Carded.	ثَقَلَتْ	بھاری ہوگا۔	قَدْحًا	چوٹ مارنا۔
Will be heavy.	مَوَازِينُهُ	اسکا وزن	سَوَارِيَا	Strike with their hoofs.
His scales.	عَيْشَةٍ	اس کی زندگی۔	الْمُغِيرَاتِ	حملہ کرنے والی (جماعتیں)
His life.	رَاضِيَةٍ	پسندیدہ۔ دل پسند۔	مَنْفُوشًا	Making raids.
Pleasant.	خَفَّتْ	ہلکے۔	أَثْرًا	وہ (سواریاں) اڑاتی ہیں۔
Light.	أُمًّا	ماں۔ ٹھکانا	يَرْبِيَنَّ	پہچھے چھوڑ جاتی ہیں۔
A nursing mother.				

العاديات روع ۱ پارہ ۳۰ روع ۲۵
Part-30.R-25 Al-Adiyat.R-1

تَوَاصَوْا وہ ایک دوسرے کو نصیحت کرتے
ہیں۔ تلقین کرتے ہیں۔

They exhort one another.

الهمزة رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۲۹
Part-30.R-29 Al-Hamazah.R-1

وَيْلٌ ہلاکت۔ عذاب۔
Woe, punishment

هُمَزَةٌ غیبت کرنے والا
Back-biter.

لَمَزَةٌ عیب چینی کرنے والا
Slanderer.

عَدَّدَهُ اسے شمار کیا اسکو۔
He counted it.
أَخْلَدَهُ وہ (مال) باقی رکھے گا اسکو۔

That (wealth) will make him
immortal.

لَيُنْبَدَنَّ وہ ضرور پھینکا جائے گا۔

He shall surely be cast.

الْحُطْمَةِ تیز آگ۔ دوزخ۔ (المنجر)

The crushing torment, Hell.

الْمُوقَدَةِ خوب بھڑکائی ہوئی (آگ)

Kindled (fire).

تَطْبَعُ (جو دلوں کے اندر تک) چلی جاتی

ہے۔ (ii) Rises over (hearts).

الْأَفْيِدَةِ (واحد فُؤَادٌ) دل
Hearts.

مُؤَصَّدَةٌ وہ (آگ) بند کی جائے گی۔

It will be closed in.

عَمَدٌ مَمْدَدَةٌ (واحد عُمُودٌ)

Extended columns. لمبے لمبے ستون

ہَاوِيَةٌ جہنم۔
Hell.

حَامِيَةٌ جلتی ہوئی۔
Blazing.

التکاثر رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۲۷

Part-30.R-27 Al-Takathur.R-1

الْهَاكُمُ تم کو غفلت میں ڈال دیا۔

Diverted you, distracted.

التَّكَاثُرُ ایک دوسرے سے آگے بڑھنے

کی خواہش نے۔
Mutual rivalry in

seeking worldly increase,
an emulous quest for more.

زُرْتُمُ تم ملو گے۔

You will come to know.

الْمَقَابِرُ (واحد مَقْبِرَةٌ) قبریں۔

Graves. قبر کی جگہ۔

لَسْرُونَ تم ضرور دیکھو گے۔

You will surely see.

تُسْأَلُنَّ تم سے سوال کیا جائے گا۔

will be called to account.

النَّعِيمِ بڑی نعمت کے متعلق (ii)

ہر قسم کی نعمتوں کے متعلق۔

(About) the favours.

العصر رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۲۸

Part-30. R-28 Al-Asr. R-1

الْعَصْرِ خاص زمانہ (نبی کا زمانہ مراد ہے)

The time (age of Prophet).

الْإِنْسَانَ خاص انسان۔

The man, (نبی کا مخالف مراد ہے) (opponent of Prophet)

They (birds) were throwing stones of clay on them.

سَجَّيْلٌ سخت قسم کی چیز کو کہتے ہیں (کنکر)

Hardened and petrified clay.

فَجَعَلَهُمْ ان (اصحاب فیل) کو بنا دیا۔

Made them (people of Elephant).

كَعَصْفٍ بھوسے کی طرح۔

Like broken straw.

مَاكُولٍ کھائے ہوئے۔

Eaten up.

القریش رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۱

Part-30.R-31 Al-Qurish.R-1

لِيَأْتِيَهُمْ مانوس کرنے کیلئے ربط پیدا کرنے

In order to attach, join.

الْفِئْمِ ان (قریش) کو مانوس کرنے کیلئے

To make them attached.

رِحْلَةٍ سفر۔

Journeys.

الشِّتَاءِ سردی (سرمائی سفر)۔

Winter.

الصَّيْفِ گرمی (گرمائی سفر)۔

Summer.

أَطْعَمَهُمْ اس (خدا) نے انکو کھلایا۔

He (God) has fed them.

جُوعٍ بھوک۔

Hunger.

أَمْنَهُمْ ان کو امن دیا۔

Gave them security.

الماعون رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۲

Part-30.R-32 Al-Ma'un.R-1

يَدْرِي وہ دھکے دیتا ہے۔

Hedrives away.

الفیل رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۰

Part-30.R-30 Al-Fil.R-1

أَصْحَابُ الْفِيلِ ہاتھی والے۔

The people of the Elephant.

كَيْدٍ منصوبہ، مکر، تدبیر۔

Plan, scheme.

تَضَلُّيْلٍ باطل کرنا، بے اثر کرنا۔ ضائع کرنا

To miscarry, fail.

طَيْرًا (واحد سگائے) پرندے۔

Birds.

أَبَائِلٍ جھنڈے، جھنڈے۔

Swarms, flock, gathering.

تَرْمِيَهُمْ وہ (پرندے) ان (اصحاب فیل)

They (birds) struck them (people of Elephant).

بِحِجَارَةٍ مِّنْ سَجَّيْلٍ سخت قسم کے

Stones of clay۔

تَرْمِيَهُمْ بحجارة من سججیل

ترجمہ حضرت مصلح موعودؑ۔

جو (پرندے۔ ناقل) ان (اصحاب فیل۔ ناقل)

کے گوشت کو سخت قسم کے پتھروں پر مارتے تھے

(اور) نوچتے تھے (اس طرح نرم کر کے ناقل)

توڑ کر کھانے کے لئے)۔

They (birds) struck their meet

against stones of clay and notched. (to soft and cut for eating)

ترجمہ حضرت خلیفۃ المسیح الرابعؒ۔

وہ (پرندے) ان (اصحاب فیل۔ ناقل) پر کنکر ملی

خشک مٹی کے ڈھیلوں سے پتھراؤ کر رہے تھے۔

مَاتَعْبُدُونَ جس طرح، جس طریق سے

تم عبادت کرتے ہو۔ As you worship.
وَلَا نَاعْبُدُ میں نہیں عبادت کرتا۔

And nor do I worship.
مَا عَبَدْتُمْ جن کی تم عبادت کرتے ہو۔

That you worship.
لَكُمْ دِينُكُمْ تمہارا دین تمہارے لئے

(ایک طریق کار مقرر کرتا) ہے For you
your religion (appoints a way)

وَلِي دِينٍ اور میرا دین میرے لئے (دوسرا

طریق کار مقرر کرتا) ہے And for me my
religion (appoints another way).

النصر رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۵
Part-30.R-35 Al-Nasr.R-1

الْفَتْحُ کامل غلبہ (خ.ii).

اللہب رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۶
Part-30.R-36 Al-Lahab.R-1

تَبَّتْ ہلاک ہو گئے۔

Perished.
تَبَّ وہ ہلاک ہوا۔

He perished.
مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ نہ کام آیا اس کے۔

Availed him not.
سَيَصْلَىٰ ضرور وہ داخل ہوگا۔ وہ جلے گا۔

Soon shall he enter, burn.
ذَاتِ لَهَبٍ شعلوں والی، شعلے مارنے والی

Flaming.
حَمَالَةٍ اٹھانے والی ہے۔

Bearer.
الْحَطَبِ ابندھن۔

Slander.
I worship not.

يَحْضُ ترغیب دیتا ہے۔

Urges.
مُصَلِّينَ نماز پڑھنے والے۔ نمازی۔

Those who pray.
سَاهُونَ غافل۔ بے خبر۔

Unmindful, forgetful, inattentive.
يُرَاءُونَ وہ دکھاوا کرتے ہیں۔

They like only to be seen.
يَمْنَعُونَ وہ روکتے ہیں۔

They withhold, restrain.
الْمَاعُونَ عام استعمال کی چیزیں۔

Legal alms, usual things.
الکؤثر رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۳
Part-30.R-33 Al-Kauthar.R-1

We have bestowed upon thee.
أَعْطَيْتُكَ ہم نے تجھے دی ہے۔

الْكَوْثَرَ کوثر یعنی ہر چیز کی کثرت۔

Abundance of good.
صَلِّ عبادت کر۔ نماز پڑھ۔

Pray.
وَأَنْحِرْ اور قربانی کر۔

And offer sacrifice.
شَانِكَ تیرا دشمن۔

Thy enemy.
الْأَيْتَرِ نزینہ اولاد سے محروم۔

One without issue, childless.
الکافرون رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۴
Part-30.R-34 Al-Kafirun.R-1

لا أَعْبُدُ میں نہیں عبادت کرتا۔

I worship not.

اَلْعُقَدُ گرہ۔ (تعلقات کی گرہ)

The knots.

الناس رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۹
Part-30. R-39 Al-Nas. R-1

مَلِكِ النَّاسِ بادشاہ۔

The King of mankind.

اَلْوَسْوَاسِ وَسْوَسَ
Whisperings.

خَنَّاسٍ پیچھے ہٹ جانے والا۔

The (وسوسہ اور شک ڈال کر)

sneaking one (whispering).

يُوسِسُ وہ شہادت اور شک ڈالتا ہے۔

He whispers.

☆☆☆

جَبَدُ گردن۔ Neck.

حَبْلٌ رسی۔ Halter, string.

مَسَدٌ کھجور کی بیٹی ہوئی۔

Twisted palm-fibre.

الاخلاص رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۷
Part-30.R-37 Al-Ikhlās.R-1

اَلصَّمَدُ بے نیاز ہے بے احتیاج ہے۔

The Independent (وہ کسی کا محتاج نہیں)

and Besought of all.

لَمْ يَلِدْ اُسے نہیں جنا یعنی اس کا کوئی بیٹا نہیں

He begets not. (has no son)

لَمْ يُوَلَّدْ نہ وہ جنا گیا یعنی اس کا کوئی باپ

Nor is He begotten. نہیں

(has no father)

كُفُوًا برابری کرنے والا۔

Like, equal (اس کی صفات میں)

(In His attributes).

الفلق رکوع ۱ پارہ ۳۰ رکوع ۳۸
Part-30.R-38 Al-Falaq.R-1

اَلْفَلَقُ تمام مخلوقات

غَاسِقٍ اندھیرا کرنے والا۔

One that overspreads.

وَقَبٍ وہ اندھیرا کر دے۔ (خ ii)

It overspreads.

اَلنَّفَّاتَاتِ پھونکیں مارنے والے۔

Those who blow.